

# القامُوسُ الأقنِصَادِي

يَشْتَمِل على أَهْمَّ وأَحدَث المضطلحَات الاقلصادية والماليَة والمضرفية والنجَارية مَع شَرَح المضطلحات الرئيسية وَعرض لثاريخ تطورها

عربي - فرنسيئ - إنغليزي - ألماني



# جميع الحقوق محفوظة

المؤسّسة الكربيّكة للدراسات و النشكر بنينيج الخارثون عند ١٠٧١٠/٨ برفّ موكِانٍ مِرونَ عن ١٧٥١٦/١٠٠٥

الطبعة الأولى ١٩٨٥

# القاموس الاقتصادي

يشتمل على أهم وأحدث المصطلحات الاقتصادية والمالية والمصرفية والتجارية مع شرح للمصطلحات الرئيسية وعرض لتاريخ تطوّرها

> عربي - فرنسي - إنغليزي - ألماني تأليفت د .محمربب يرعلية راجت د . أسعب روق

# مقدّمتة

عندما فكرنا في وضع هذا القاموس قبل حوالي خمس سنوات لم يخطر ببالنا أن إنجازه سيستغرق كل هذا الوقت رغم تجربتنا المتواضعة في ميدان المعجميات ، حيث ان مخططه كان محدوداً وكانت النية متجهة في بداية الأمر إلى جعله قاموساً فرنسياً عربياً دون شرح للمصطلحات. ومع الأيام نمت فكرة إضافة اللغتين الانغليزية والألمانية وشرح أهم المصطلحات ليتسع لأكبر عدد ممكن من القراء ولتكون فائدته أعم . متوخين بالدرجة الأولى الدقة والوضوح ومعتمدين على أهم المؤلفات المختصة . وقد أدركنا أثناء البحث ضرورة العودة إلى ماضي التاريخ العربي البعيد أو القريب لمقارنة مدلولات بعض المصطلحات وتاريخ تطورها مثل : « الضريبة ، التي قادتنا إلى التعرض إلى الزكاة والصدقة والعُشُر والجزية والخراج . . . وغيرها من المصطلحات . ولم نكتف بمقارنة المصطلحات القديمة والحديثة وشرحها بل تجاوزنا ذلك إلى عرض بعض الأفكار أو بالأحرى بعض النظريات الاقتصادية التي وضع ملامحها الأولى مفكرون عرب قدماء مثل العلامة ابن خلدون الذي لامس في مقدمته عدة مقولات تعتبر حجر الزاوية في النظريات الاقتصادية الحديثة ، كتركيزه على الصناعة التي يعتبرها العنصر الأساسي في التنمية عندما يقول: « إن الصنائع إنما تكمل بكمال العمران الحضري وكثرته . . . وان رسوخ الصنائع في الأمصار إنما هو برسوخ الحضارة وطول أمدها . . . وان الأمصار إذا قاربت الخراب انتقضت منها الصنائع . . . ، وتعرض لمقولة القيمة التي حصرها في و الأعمال الانسانية ومقولة القيمة الزائدة التي بنت عليها الماركسية نظريتها الاقتصادية ، ومقولة ، الفائدة ، التي أفرد لها الاقتصاديان كوندياك وبنتهام مباحث خاصة الخ . وتحت و المقريزي ، يلاحظ القارىء أن هذا الافتصادي العربي الذي تتلمذ على يد ابن خلدون سبق زعماء مدرسة كامبريدج والاقتصادي الأميركي فيشر بعدة قرون عندما طرح لأول مرة الخطوط العريضة لما يسمى حالياً بـ و النظرية الكمية للنقد ، أو و بنظرية فيشر ، وعالج مقولة والعملة الرديئة تطود العملة الجيدة ، التي عرفت في القرن السادس عشر بد قانون غريشهام ، والأزمات الاقتصادية وكيفية معالجتها ، وشرح ، التضخم ، الذي كان يسميه « غلاء الأطيان ، وغير ذلك من الأفكار الحليلة التي تناولها في مؤلفاته العديدة وخاصة في « إغاثة الأمة مكشف الغمة » و « شدور العقود في ذكر النقود » . هذا بعض ما تناولناه بالشرح في هذا القاموس .

ومن باحية الصياغة واختيار المصطلحات المناسبة أو إحداث مصطلحات جديدة فإننا حاولنا جاهدين أن نتوخى الدقة والموضوعية والوضوح. فلم نتردد في تصحيح بعض المصطلحات التي لا تتوافق ، في نظرنا ، مع المصطلح الأجنبي ، وفي تثبت المصطلح العربي بدل المصطلح المُعرُّب حتى ولو كان هذا الأخير واسم الانتشار . فقد فصلنا مثلاً و المصرف ۽ على ، البنك ۽ و د النفط ۽ على و البترول ۽ و ۽ المكتبية أو الديوانية ۽ على و البيروقراطية ، النغ . ولجأما إلى الاستنباط كلما تيسر لنا ذلك لإحياء المصطلحات القديمة التي قد تؤدي المعنى الحديث مستفيدين من اقتراحات خبراء المجامع العربية. فقد ارتأينا على غرارهم ، استعمال كلمة وحذَّق الله لالة على المعنى الذي يؤديه المصطلح الإنغليزي (Know how) . كما أننا من ناحية أخرى لم نتردد في تعريب المصطلحات التي ليس لها مقابل في لغننا . وحاولنا قدر المستطاع، وعملًا بما اتفق عليه اللغويون المحدَّنون، أن نحصر المعنى الواحد في المصطلح الواحد لنتخلص من البلبلة التي تلاحظها في العديد من معاجمنا التي تستعمل المصطلح الواحد للدلالة على عدة معان مثل كلمة واستهلاك والتي تقابل المصطلحين الأجنبيين (consommation) و (amortissement) مع ما بينهما من اختلاف واضح ، وكلمة « موازنة ، لمقابلة المصطلحات (balance) و (bilan) و (budget) ودعربون، لمقابلة (acompte) و (arrhes) وصراف لمقابلة (changeur) و agent de (change النخ . . . وكذلك استعمال عدة مصطلحات للدلالة على المعنى الواحد مثل الكلمات وصك ، و دسهم ، و دسند ، لمقابل (titre) و داستثمار ، و « توظیف ، لمقابلة (investissement) الخ . . . هذا ما حدا باللغوي المعاصر الأب أنستاس ماري الكرملي إلى القول: وإن كنا نرى بعض العجز في المعاجم العربية فالعجز أعظم في الدواوين الإفرنجية العربية والعربية الافرىجية فانك إذا نقرت فيها عن كلمة إفرنجية لتعرف ما يقابلها عند العرب ذكر لك المؤلف عدة ألفاظ ربما كانت متقاربة بل ربما كانت أيضاً متضاربة فتصبح في حيرة من اختيار الكلمة المطلوبة ولهذا فكثيراً ما تكون المعاجم لطالب اللغة الاعجمية سداً منيعاً في وجهه . . . ه .

إن المبرر الوحيد الذي ما انفك يقدمه هؤلاء المؤلفون لتبرير كسلهم اللغوي هو أن اللغة العربية غنية بالمترادفات والاسماء المشتركة ، وفاتهم أن تلك الحجة لم تعد قائمة منذ عدة قرون، فقد أكد ابن سيده في مخصصه د. . . ان اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين هو وجه القياس الذي يجب أن تكون عليه الالفاظ . لأن كل معنى يختص فيه بلفظ لا يشركه فيه

لفظ آخر فتنفصل المعاني بالفاظها ولا تلتبس ع. كما أكد ابن خلدون على أن كل لفظ يجب أن يختص بمعنى معين . فيقول في مقدمته : د . . . ثم لما كانت العرب تضع الشيء على العموم ثم تستعمل في الأمور الخاصة ألفاظاً أخرى خاصة بها فرق ذلك عندنا بين الوضع والاستعمال واحتاج إلى فقه في اللغة عزيز المأخذ كما وضع الإيض بالوضع العام لكل ما فيه بياض ثم اختص ما فيه بياض من الخيل بالاشهب ومن الإنسان بالأزهر ومن الغنم بالأملح حتى صار استعمال الأبيض في هذه كلها لحناً وخروجاً عن لسان العرب ع . الواقع أن التذرع بغنى اللغة العربية بالمترادفات والأسماء المشتركة يخفي وراءه عيوباً كثيرة أجملها العلامة الأمير مصطفى الشهابي في قوله : د . . . كثيراً ما يخطر على باله [واضع القواميس] وضع مصطلحات جديدة دون أن يكون أهلاً لهذا العمل فيخبط خبط عشواء إما لجهله دقائق مصطلحات جديدة دون أن يكون أهلاً لهذا العمل فيخبط خبط عشواء إما لجهله دقائق الموضوع العلمي وإما لقلة بضاعته في المفردات العربية المتعلقة به وإما لعدم معرفته بالوسائل الواجب اتخاذها في وضع المصطلحات العلمية بلغتنا الضادية ، ولهذه الأسباب كثرت الواخل في وضع المصطلحات العلمية بلغتنا الضادية ، ولهذه الأسباب كثرت الواخل في وضع المصطلحات العلمية بلغتنا الضادية ، ولهذه الأسباب كثرت الأغلاط و .

لقد كنا كلما وهن العزم قليلاً ولاحظنا بعض الاستعجال المخل نتذكر هذا النقد الذي يشحد همتنا من جديد ويدفعنا إلى المزيد من التنقيب والتدقيق معتمدين على الوسائل المنطقية في ضبط ووضع المصطلحات العلمية من استنباط واشتقاق ونحت وتعريب تلك الوسائل التي تواضع عليها خبراء اللغة في مجامعنا العربية في القاهرة ودمشق وبغداد وغيرها من الأجهزة المختصة مثل المكتب الدائب لتنسيق التعريب التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في الجامعة العربية .

لكل ذلك فان غايتنا من وضع هذا القاموس ليست إضافة معجم آخر لعشرات المعاجم المتوافرة حالياً وإنما المساهمة المتواضعة في توحيد وضبط المصطلحات العلمية في هذا الميدان وفي جعل لغتنا قادرة ـ كما كانت ـ على مواكبة النهضة الحديثة وروح العصر .

المؤليف

# دلالات الاصطلاحات الواردة في القاموس

- / = للفصل بين المصطلحات الفرنسية والانغليزية والالمانية .
- ☀ ≈ مصطلح مقترح من طرفنا أو معروف لكنه مهمل وأردنا احياءه من جديد .
  - ، = للفصل بين المترادفات .
  - 0 = للفصل بين المعاني المحتلفة للمصطلح الواحد .
  - () \* ما بين القوسين لزيادة الشرح أو اكمال المعنى .
  - [] = ما بين المعقوفين اضافة من عندنا ليست واردة في الاستشهاد .
- (8) 42 ، 43 ، . . ) = الأرقام الواردة بين قوسين أمام المصطلحات الأجنبية في الفهارس المرفقة تدل على أن تلك المصطلحات موجودة داخل النص العربي .

#### \* \* \*

= quelqu'un q = quelque chose qch. = somebody sb. = something sth. = oneself OS. = jemand jd. jdm. = jemandem = etwas etw.

\* \* \*



Fiduciaire/fiduciary/treuhänderisch

التماني ، استيثاني ( موثوق فيه )

Extorquer/to extort/erpressen

ابتر ، اغتصب

Extorquer de l'argent/to extort money/Geld erpressen

ابتزُّ مالاً

Extorsion/extortion/Erpressung

ابتزاز ، اغتِصَاب

Innovation/innovation/Neuerung

ابتكار، تجديد

في الميدان الاقتصادي هو الابتكار الذي يحصل في نطاق الإنتاج أو التسيير . أوّل من ركّز على هذا الموضوع ، الاقتصادي النّمساوي شومبيتر (Schumpeter) في مؤلفه و نظرية التطور الإقتصادي ، الذي وضعه سنة 1912 . ثمَّ في مؤلفه و الرّاسمالية والاشتراكية والدّيمقراطية ، الذي ظهر سنة 1942 . فقد بيّن هذا الاقتصادي أهمية الإبتكار في زيادة أرباح المنشأة الصناعية . ولخص نظريته هذه في المقولة التالية و بدون التطور - نتيجة الابتكار لا يحصل التطور ، هذا وقد أصبحت مختلف المنشآت تهتم بشكل أساسي بموضوع الابتكار . ففي سنة 1970 مثلاً ساهمت الإبتكارات التي لم تكن موجودة قبل 10 سنوات بنسبة 40% من مجموع الدّخول الصناعية ويُقدّر أن تصل هذه النسبة الى 60% سنه 1985 في الولايات المتحدة الامريكية . لذلك تخصص معظم الدول نسبة مثوية من مجمل ناتجها القومي للبحث والتنمية (R-D) لغاية الابتكار .

Libérer un débiteur/to discharge a debtor/einen Schuldner aus أَبْرُأُ مَدِيناً einer Schuld entlassen

إبراء ، إخلاء طرف إبراء ، إخلاء طرف إبراء ، إخلاء طرف publique, cour des comptes) ( انظر : ديوان المحاسبة ) وثيقة تعطيها الجهة المسؤولة عن العراقية العالية للمسؤول العالى عند انتهاء عمله ،

تثبت أنه قام بمسؤ وليته على أحسن ما يرام وبالتالي تثبت براءة ذمته . كما تمنع هذه الوثيقة أيضاً من طرف الجمعية العامة لمدير المنشأة إذا تخلى عن مسؤ وليته . وبالنسبة للمحاسم العامة فإن الإبراء يُمنع للمحاسب وهي قريبة من البراءة التي كانت معروفة عند العرب في القرن الرابع الهجري . جاء في كتاب و الحضارة الإسلامية و : و البراءة حجة يبذلها الجهبذ أو الخازن للمؤدي بما يؤديه إليه و .

Libération d'une dette/discharge of a debt

من دين الدين

Schuldbefreiung

Remise de dette/remission of a debt/Schulderlaß

إبراء من بعض الدين

Conclure un marché/to conclude a bargain/einen Handel

أبرم صفلة

abschließen

Frapper de nullité/to render void/ungültig erklären

أبطل

ابن خلدون ( عبد الرحمن 1332-1406) Ibn Khaldoun ('Abd ar-Rahman ibn

Haldun)(v. utilité, valeur)

(انظر: قيمة، منفعة)

ليس موضوعنا التعرض لحياة ابن خلدون أو لمجعل نظرياته في التاريخ والمجتمع ، والتي تُعتبر الأسس العلمية الأولى لعلمي الناريخ والإجتماع بل ما يهمنا هنا هو فكره الإقتصادي الذي يُعتبر رائداً في مجال التحليل العلمي للظواهر الاقتصادية التي كانت خاضمة لشتى التحاليل الغيية البعيدة عن الواقع . فأسس بذلك مدرسة كان المقريزي أحد روادها . فقد عالج إبن خلدون كثيراً من المواضيع التي تُعتبر حجر الزاوية في علم الاقتصاد . فثروة الأمم هي نتيجة تظافر ثلاثة عوامل لا غير وهي الفلاحة والصناعة والتجارة . ف . . وأمّا الفلاحة والصناعة والتجارة فهي وجوه طبيعية للمعاش أمّا الفلاحة فهي ثانيها ومتأخرة عنها الفلاحة والصناعة فهي ثانيها ومتأخرة عنها لأنها مركبة وعلمية تُصرف فيها الأفكار والأنظار ولهذا لا توجد غالباً إلا في أهل الحضر الذي هو متأخر عن البدو وثان عنه ( فكرة تطور الأساليب الإنتاجية ) وأمّا التجارة وإن كانت طبيعيه في الكسب فالأكثر من طرقها ومذاهبها إنّما هي تحيّلات في الحصول على ما بين القيمتين في الشراء والبيع لتحصل فائدة الكسب من تلك الفضلة ( المقدمة ص . 304) .

ثم يخصص لهذه العوامل الثلاثة عدَّة فصول لدراستها بشكل دقيق ، معتبراً أنَّ الصناعة هي القطاع الأساسي الذي يؤدّي إلى إزدهار الأسم . فجعل تطوَّر هذا القطاع موازياً للتطور الحضاري و فصل في أنَّ الصنائع إنَّما تكمل بكمال العمران الحضري وكثرته ه (المقدمة ص . 318) . و فصل في أنَّ رسوخ الصنائع في الأمصار إنَّما هو برسوخ الحضارة وطول أمدها ه ( نفس المصدر والصفحة ) . و فصل في أنَّ الأمصار إذا قاربت الخراب انتقصت

منها الصنائع ، ( المقدمة ص . 320 ) .

وتعرض لموضوع تقسيم العمل: وأعلم أنّ الصنائع في النوع الإنساني كثيرة لكثرة الاعمال المتداولة في العمران فهي بحيث وتشذ عن الحصر ولا ياخذها العدّ ، ثم يذكر بعضها كدو الفلاحة والبناء والخاطة والنجارة والحياكة ... والتوليد ... والوراقة .. والطبّ ، (المقدمة ص . 21-322) . ويُبيّن أنّ الإنسان عاجز عن القيام بمفرده بكل هذه الأعمال : وومثال ذلك الخيّاط إذا أجاد ملكة الخياطة وأحكمها ورسخت في نفسه فلا يجيد بعدها ملكة النجارة أو البناء ، (المقدمة ص . 321) بل هو في حاجة إلى غيره بشكل دائم وذلك و لأن النبوع الإنساني لا يتم وجوده إلا بالتعاون ، وخصص فصلاً كاملاً لظاهرة القيمة : وفصل في حقيقة الرزق والكسب وشرحهما وأنّ الكسب هو قيمة الاعمال البشرية » (المقدمة ص . 302) وفي عدّة مواضع من المقدمة جاعلاً من العمل ، القيمة الأساسية إن لم تكن ص . 302) وفي عدّة مواضع من المقدمة جاعلاً من العمل ، القيمة الأساسية إن كان من الوحيدة لمختلف الأشياء . وفاعلم أنّ ما يفيده الإنسان ويقتنيه من المتمولات إن كان من المقدمة بمقما أكثر وإن كان من غير الصنائع فلا بدّ في قيمة المخشب والغزل إلا أن العمل فيهما أكثر فقيمته أكثر وإن كان من غير الصنائع فلا بدّ في قيمة نقد تبيّن أنّ المفادات والمكتسبات كلها إنّما هي قيم الأعمال الإنسانية » . (المقدمة فقد تبيّن أنّ المفادات والمكتسبات كلها إنّما هي قيم الأعمال الإنسانية » . (المقدمة ص 303) .

وقد سلف لنا فيما سبق أنّ الكسب الذي يستفيده البشر إنما هو قيم أعمالهم ولو قَدَر عطل عن العمل جملة لكان فاقد الكسب بالكلية وعلى قدر عمله وشرفه بين الأعمال وحاجة النّاس إليه يكون قدر قيمته وعلى نسبة ذلك نمو كسبه أو نقصانه » ( المقلمة ص . 309 ) ومن المعلوم أنّ مقولة القيمة تُعتبر محور كل النظريات الإقتصادية منذ القرن السابع عشر إلى يومنا هذا . وفي قول إبن خلدون و وعلى قدر عمله وشرفه بين الأعمال وحاجة النّاس إليه يكون قدر قيمته » تبرز أمامنا مقولة المتفعة (Utilite) التي ركز عليها كوندياك النّاس إليه يكون قدر قيمته » تبرز أمامنا مقولة المتفعة هي شرط للقيمة . كما لامس أيضاً مقولة القيمة الزائدة (Plus-Value) في قوله : والسّبب في ذلك أنّ صاحب الجاه (صاحب المال والحظوة ) مخدوم بالأعمال يتقرّب بها إليه في سبيل التزلف والحاجة إلى جاهه ، فالنّاس معينون له بأعمالهم في جميع حاجاته من ضروري أو حاجي أو كمالي فتحصل قيم تلك الأعمال كلها من كسبه وجميع ما شأنه أن تبذل فيه الأعواض من العمل يستعمل فيه الناس من غير عوض فتتوفر قيم تلك الأعمال عليه فهو بين قيم للأعمال يكتسبها وقيم أخرى تدعوه الفضرورة إلى إخراجها فتتوفر عليه . والأعمال لصاحب الجاه كثيرة فتفيد الغني لأقرب وقت الفضرورة إلى إخراجها فتتوفر عليه . والأعمال لصاحب الجاه كثيرة فتفيد الغني لأقرب وقت

ويزداد مع الأيام يسارا وثروة ، ( المقدمة ص . 309 ) .

هذه بشكل موجز جداً ومقتضب بعض أفكار ابن خلدون في النشاط الاقتصادي ( المعاش ) الذي يعتبره أساس العمران البشري .

إتاوة السَيِّد Lods

الإتاوة التي كان يتقاضاها المُيد ( الإقطاعي ) عن بيع الإرث داخل إقطاعيته .

- إتاوة ، قسط ، ضربية للدّولة Redevance/duty, rent, royalty/Gebühr, Abgabe

اتجاء Trend/trend/Trend

مصطلح أنكلو ساكسوني يستعمل دولياً في نطاق علم الإحصاء للدلالة على الحركات الطويلة المدى التي يقاس بها تطور ظاهرة من الظواهر الإقتصادية بقطع النظر عن الحوادث الطارئة التي قد تصيب هذا الإتجاء في فترة من الفترات.

اتجاد، منحي، ميل Tendance/tendency, Trend/Tendenz. (v. Trend)

الاتجاه العام الملحوظ لتطور ظاهرة ما أثناء مدة طويلة . يعتمد الاقتصاديون لمعرفة هذا الاتجاه على علم الاقتصاد الرياضي (Économétrie) إن معرفة اتجاه الظواهر الاقتصادية يعتبر شيئاً أساسياً بالنسبة للسياسة الإقتصادية لأنه يبين الأفاق المستقبلية لتطور هذه انظواهر وبالتالي ينير المسؤولين إلى وضع السياسة الملاتمة بالتركيز على هذه الظواهر أو بالحد منها . وهنا يجب التغريق بين الإتجاه المركزي (Tendance centrale) والاتجاهات الثانوية التي تسمى يجب التغريق بين الإتجاه المركزي (Dispersion des variables) . فمثلاً لو قارنا أجور العمال بشكل عام أيضاً توزيع المتغيرات الأولى تكون دوماً أقل من الثانية فنقول إذن أن الاتجاه المركزي بالجور العمال منحفض . أما إذا قارنا أجور العمال فيما بينها فاننا نلاحظ أنها أقرب إلى التناسق والانسجام وبالتالي فإن الاتجاهات المختلفة للاجور فيما بينها تتوزع حول الإتجاه المركزي (Dispersion inferieure) .

Tendance des prix/trend of the prices/ اتجاه أو منحى الأسعار Preistendenz. (v. Prix)

- Tendance à la baisse/downward tendency/ اتجاه أو ميل نحو النزول Baissetendenz
  - ـ اتبجاه السوق Tendance du marché/market trend/Markttendenz
- Tendance à la hausse/upward tendency/ اتجاه نحو الإرتفاع . Aufwärtsbewegung. (v. Tendance)

# Trust/trust/Trust. (v. Cartel, Consortium, Concentration, Entente, Holding.)

اتحاد احتكاري ، تروست

إتحاد إحتكاري بين عدد من المنشآت خاضع لإشراف إدارة موحدة ، وهو نوعان : ـ اتحاد أفقي (Trust horizontal) يضم منشآت ذات فرع صناعي واحد مثل إتحاد منشآت السيارات أو التبغ أو الطيران إلخ . . .

ـ اتحاد عمودي (Trust Vertical) يضم المنشآت المتكاملة الصناعات مثل إتحاد منشآت الحديد والصلب إلخ . . . ويختلف الاتحاد عن الحلف الاحتكاري (Cartel, Entente) بكون المنشآت في هذا الاخير تتمتع باستقلالية ذاتية .

- Union Européenne des Paiements - الاتحاد الأوروبي للدفوعات - Europäische Zahlungsunion. (v. O.E.C.E) (انظر. منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية) مؤسسة تابعة للمنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي (O.E.C.E) أنشئت سنة 1950 لتسهيل عملية الدفوعات بين الدول الأوروبية عن طريق المُقاصة .

### Corporation/corporation/Körperschaft, Fachschaft

اتحاد الحرفيين

Benelux إتحاد دول البينيلوكس

اتحاد جمركي يضم بلجيكا وهولندا واللكسمبورغ وقّع ميثاقه في لندن بتاريخ 5 سبتمبر 1944 . ثم وقعت مراجعته في مدينة لاهاي الهولندية بتاريخ 14 مارس ـ آذار 1947 ، ودخل حيز التنفيذ في الأول من جانفي 1948 . ومنذ 1954 أصبحت حرية انتقال السلع ضمن هذه الدول مطلقة على بعض المحاصيل الزراعية . إن النّواة الأولى لهذا الإتحاد ترجع إلى اتفاق الوحدة الاقتصادية والجمركية الذي وقُع بين بلجيكا واللكسمبورغ سنة 1921 .

U.B.A (Union des Banques Arabes). (v. Conseil de اتحاد المصارف العربية الاقتصادية العربية)

L'Unité Economique Arabe)

ـ اتحاد نقدي Union monétaire/monetary union/Münzunion.

(v. C.E.E, Marché Commun)

Extension/extension/Ausdehnung

اتساع ، توسّع ، مدّ ، امتداد

- Expansion des échanges/expansion of trade

- اتساع التبادل التجاري

Ausweitung des Handelsverkehrs

Entente/understanding/Einvernehmen. (v. Cartel, اتّفاق احتكاري، نفاهم Société internationale, multinationale, nationale; Trust)

إتفاق علني أو ضمني محدود أو شامل بين منشأتين أو مجموعة منشات ، لتوزيع المهمات أو تنسيق القرارات أو السياسات المتبعة . وبذلك تنتهي المنافسة بينها من ناحية وتقوى تجاه بقيّة

المنشآت من ناحية أخرى . إنّ الإتفاق من حيث العبدأ هو شيء جيّد ، إلا أنّ الاتفاق الذي يُعقد مين المنشآت الاقتصادية والصناعية الحرة ضمن نظام الاقتصاد الحرّ يرمي إلى احتكار الإنتاج والتوزيع والأسواق أي احتكار الرّبع بالدّرجة الأولى على حساب المنشآت الصغيرة ، وبالتّالي على حساب المنشآت الصغيرة ، وبالتّالي على حساب المستهلك وحتّى على حساب مصلحة الأمّة كما هو الحيال بالنسبة للشركات المتعددة الجنسية (Multinationales ) .

ومن الوسائل التي تلجأ إليها المنشآت المتحالفة لتحقيق الأغراض المذكورة :

- ـ تخفيض إنتاج أو تسويق مادة معيُّنة للرُّفع من سعوها فيما بعد ( تخفيض العرض للمضاربة ) .
- . إيشاف حركة الاختراع لحماية إنتاج معين كما هو الحال بالنسبة للسيارات الكهربائية حيث جُمَّد هذا الاختراع لحماية صناعة السّيارات التقليدية وشركات النَّفط .
- ـ تعيين الاسعار بشكل تعسفي ودون أي تشاور مُسبق . بحيث إذا أراد بائع التّجزئة البيع بسعر أقل فإنّ المنشآت المتحالفة ترفض تزويده بالمنتوجات التي تحتكر صنعها إلخ . . .

أمّا على النّطاق الدّولي ، فإنّ هذا الاتفاق أدّى إلى تأسيس ما يُسمى بالكارتل الذي يمثّل قوة اقتصادية كبرى بحيث يسيطر على قطاعات اقتصادية كاملة وعلى أغلب الأسواق العالمية . هذا وقد بدأ العديد من الدول يبحث عن الوسائل الكفيلة بالوقوف أمام النفوذ المتزايد للكارتل بما في ذلك الدول الصناعية الرأسمالية ، لتزايد التّناقض بين الشركات المتعدّدة الجنسية والشركات في ذلك الدول الصناعية الرأسمالية ، لتزايد التّناقض بين الشركات المتعدّدة الجنسية والشركات الوسائل الوطنية . فقد نصّ ميثاق المجموعة الاقتصادية الأوروبية في البنود 85 إلى 90 على إدانة الوسائل الاحتكارية الرّامية إلى رفع الأسعار وتحديد الإنتاج وتقسيم الأسواق واستغلال مراكبز النفوذ الخرية . . . .

#### Accord/agreement/abkommen

اتفاق ، میثاق ، معاهدة

ـ اتفاق بريمن Accord de Brême/agreement of Bremen/Bremer Abkommen ـ اتفاق بريمن

اتفاق نقدي عقد في مدينة بريمن بألمانية الاتحادية في 7 جويليه ـ تموز 1978 بين الدول الأعضاء في السوق الأوروبية المشتركة ، تنصّ بنوده العامة على تنظيم مختلف العملات الأوروبية والمحافظة على استقرارها عن طريق إنشاء صندوق احتياطي تضع فيه مختلف هذه الدول الإحتياطي الزائد على حاجاتها بعملتها الوطنية . كما يرمي هذا الاتفاق أيضاً إلى جعل العملات الأوروبية قادرة على مواجهة انخفاض قيمة الدولار الأمريكي .

اتفاق بين مجموعة دول Pool/Pool/Pool

إتفاق بين مجموعة دول ذات مصلحة مشتركة في ميدان معين من ميادين الاقتصاد . كالاتفاق الأوروبي في ميدان الفحم الحجري والفولاذ (Pool charbon acier) وفي الميدان الزراعي (Pooi vert) إلخ . . . وكذلك الحال بالنسبة للميدان النقدي سواء بالنسبة للنقد الأجنبي (Pool devises) أي مجموعة الدول التي تستعمل نقداً موحّداً كما هو الحال بالنسبة لمنطقة الفرنك الفرنسي (Zone sterling) أو منطقة الإسترليني (Zone sterling) . أو بالنسبة للذهب (Pool de l'or) أي الاتفاق على مراقبة أهم العملات لكي لا يبتعد سعرها كثيراً عن سعر الذهب .

- Accord douanier/customs treaty/Zollabkommen
- ۔ اِتفاق جمرکی

- Accord monétaire/currency agreement/

ـ إتفاق نقدى

#### Währungsabkommen

- Accords d'emprunts/loan agreements/

- اتفاقيّات تسهيل الإقتراض

#### Anleiheabkommen

وقعت في مدينة بال السويسرية سنة 1961 بين المصارف المركزية للدول التي تعتمد على قاعدة الذهب (Pool de l'or) لدعم الجنيه الإسترليني والعملات الضعيفة لهذه الدول وذلك بتسهيل الإقتراض من بعضها البعض .

- Accords de clearing/clearing agreements/

- إتفاقيات المقاصّة

Clearingabkommen. (v. Chambre de compensation)

اتفاقيات تجارية بموجبها تُعامَل الصَّادرات بنفس القوانين التي تخضع لها الواردات لكي يحصل التوازن في المبادلات بين الأطراف الموقّعة على هذه الاتفاقيات. بحيث يسّدد المستوردون دفوعاتهم بعملتهم الوطنية إلى غرفة المقاصّة المسيَّرة من طرف المصرف المركزي، وهي بدورها تسدّد تلك الدفوعات بالعملة الوطنية للمصدّرين. لقد ظهرت هذه الاتفاقيات الثنائية على اثر الأزمة العالمية التي حدثت سنة 1929.

- Accord de paiement/clearing agreement/

ـ اتفاقية الدُّفع (كليرينغ )

#### Clearingsabkommen (v. Clearing)

اتفاقية تجارية بموجبها تتم معادلة العمليات المالية لمجموع الصادرات والواردات المحاصلة بين دولتين بالعملة الوطنية عن طريق المصرف الوطني في غالب الأحيان . على أن تكون إحدى الدولتين على الأقل تتبع سياسة مراقبة الصرف ، والغاية من هذه الاتفاقية الوصول إلى تحقيق التوازن في المبادلات بين الدولتين . وضعت هذه الاتفاقية على إثر الأزمة العالمية الكبرى .

- Accord général sur les tarifs الاتفاقية المامة للتعريفات الجمركية والتجارة douaniers et le commerce (GATT)/General Agreement on Tariffs and Trade GATT- Abkommen. (v. CNUCED)

وقَّمت في جينيف سنة 1947 إبان وضع ميثاق هافانا ؛ وازدادت أهمية هذه الاتفاقية

عندما فشل الميثاق المذكور بسبب الرفض الأمريكي .

ولمتابعة تطبيق هذه الاتفاقية تأسس مكتب دائم في جينيف لهذا الغرض يمثل حوالى أربعين دولة صناعية غربية وبعض الدول الاشتراكية كتشيكوسلوفاكيا وبولونيا ويوغسلافيا وكذلك بعض الدول النامية . تنص هذه الاتفاقية على أنّ الدول الموقعة يجب أن تتعامل مع بعضها حسب أفضل الشروط الجمركية أي بعدم رفع الضرائب الجمركية والضرائب الأخرى بشكل يضر بحرية النبادل التجاري بحجة حماية المنتوجات الوطنية . وقد أستثنيت من ذلك الدول النامية في حالة تعرض ميزان مدفوعاتها للعجز . ولكن هذا الإستثناء يكتسي طابعاً مؤقتاً فقط وفي حالة الاستمرار تتخذ الدول الأخرى الإجراءات اللازمة في حقها . أوباعتبار أنّ هذه الإتفاقية لا تأخذ بعين الاعتبار إلا التبادلات التجارية السائدة بين الدول الأعضاء فان هذه المؤسسة توصف غائباً بأنها و نادٍ للأغنياء ومن أجل ذلك تأسست و ندوة الأمم المتحدة للتجارة والتنمية ع (CNUCED) .

Convention Collective/collective agreement/Gesamtar- الإنفاقية المشتركة للعمل beitsvertrag, Tarıfvertrag. (v. Conseil des prud'hommes)

اتفاقيات تعقد بين نقابات العمّال ومنظّمات أرباب العمل، تتناول أوضاع العمل التالية :

- ظروف العمل نفسه ( العطل المأجورة ، الساعات الإضافية ، العمل اللَّيلي ، العمل أيام الرَّاحة والعطل الرّسمية ) .
- أوضاع الأجور ( الحد الأدنى للأجور ، أجور الساعات الإضافية ، مكافأة الأقدمية والمثابرة والمردود . . . ) .
  - ـ طرق الترقية .
  - الإمتيازات الاجتماعية ( التقاعد ، التأمين ضد المرض والبطالة ، والمنح العائلية . . . ) . . ـ شروط التحكيم في حالة وجود خلافات .
- Accord monetaire européen/european الاتّفاقيّة النّقدية الأوروبية monetary agreement/Europäisches Währungsabkommen. (v. Union européenne des paiements)

إتفاقية دفع موقعة بين الدول الأعضاء في د الاتحاد الأوروبي للدفع ، (U E P) تحدّد التراتيب المتعلقة بالقوانين والقروض المشتركة بينها . وقّعت في سنة 1955 ولكنّها لم تدخل حيز التنفيذ إلاّ في سنة 1959 . وقد أنشأت الدّول الأعضاء صندوقاً نقدياً أوروبياً رأسماله 600 مليون دولار لغاية مد الدول التي تعاني عجزاً بالقروض اللازمة . إلا أن هذه الاتفاقية لم يكتب لها النجاح وانتهى العمل بها رسمياً سنة 1972 نتيجة عدة عوامل منها : ضعف الرّاسمال

أهم العملات الأوروبية أصبحت قابلة للانتقال والتحويل في السوق الأوروبية (Convertible) . أَتُمْ ، نَفُذَ ، أَنْحَرَ Effectuer/to effect, to execute/ausführen, leisten إتمام العمل أو الصُّنع Finissage/finishing/Ausarbeitung أثاث ، أمتعة Mobilier/furniture/Mobiliar \_ أثاث المنزل ، المفروشات والرياش Meubles meublants/furnishing movables/Einrichtungsgegenstände أثاث ، منقول ( مال منقول ) Meuble/movable/beweglich ر أثاث ومعدات - mobilier et agencement/furniture and fittings/ Einrichtung und Ausstattung Enrichissement/enrichment/Bereicherung إثبراء - Enrichissement illégitime/unjust gain/ungerecht-- إثراء غير مشروع fertigte Bereicherung - Faire fortune/to make a fortune/ein Vermögen ۔ أثري ، اغتنے erwerben (machen), S'enrichir/to enrich oneself/sich bereichern - S'enrichir aux dépens d'autrui/to enrich ـ أثرى على حساب الغير oneself at the expense of others/sich auf Kosten anderer bereichern Endetter/to run (get) into debt/in Schulden stürzen (bringen) أثقا بالدبون أثقل ثقًا Grever/to burden, to encumber/beschweren, belasten \_ أَنْقُلِ عَقَارِأُ بِالدِّيوِنَ (to encumber) أَنْقُلِ عَقَارِأُ بِالدِّيوِنَ (Grever un immeuble/to lay a rate on (to encumber an estate/ein Grundstück mit einer Umlage belasten Dans l'exercice de ses fonctions/Whilst on duty/in ـ أثناء قيامه بوظيفته Ausübung seines Amtes Bail/lease/Miete; Louage/hire/miete إجارة ، إيجار ، تأجير ، كراء عقد كتابي يُعطى بواسطته المالك أو المؤجِّر إلى شخص آخر أو المستأجر حقَّ التَّمتع بشيء من ممتلكاته لمدة محددة وبأجرة محددة . ويمكن تجديد هذا العقد بالموافقة الضّمنية لنفس المدة المحددة سابقاً إذا حان أجل إنتهائه ولم يُبد المؤجّر رغبته في إلغائه . والإيجار عدة أنواع: ـ إيجار سكتي : إيجار محل مخصص لسكن المستأجر وعائلته (Bail d'habitation) . - إيجار مهني (Bail professionnel) : إيجار محل يمارس فيه المستأجر مهنة غير تجارية

المرصود والخلافات حول طبيعة الأزمات التي توجب الحصول على القروض بالإضافة إلى أنَّ

كالطبِّ والمحاماة والهندسة المعمارية إلخ . . .

- إيجار إداري (Bail administratif): أي أن الدولة هي المؤجّر أو المستأجر بواسطة وزير
   المالية أو مصلحة أملاك الدولة حسب أهمية الإيجار .
  - إيجار تجاري (Bail commercial) : إيجار محل مخصص لممارسة التُجارة .
- إيجار لغاية البناء (Bail à construction): أي أن المستأجر يتعهد بإقامة أبنية معينة على أرض المؤجِّر وبتركها في نهاية العقد إلى صاحب الأرض كتعهد شركة مدنية عقارية (SCI) بإقامة أبنية مُخصَصة للإيجار . وتزيد مدة الإيجار المحددة في مثل هذا العقد في أغلب الأحيان على عشرين سنة .
- إيجار المزارعة (Fermage) : إيجار الأرض الزراعية يتعهد فيه المزارع المستأجر بدفع أجرة سنويّة محددة مسبقاً بقطع النظر عن محصول الأرض .

#### Louage de choses/hire of things/Sachmiete

ـ إجارة أشياء

ر إجارة خدمات Louage de services/hire of services/Dienstmiete

#### Affermage/leasing/Pachtung

إجبارة زراعية

### Emphythéose/long lease/Erbpacht

إجارة طويلة الأمد ، حكْر فرنسي

#### Congé/leave/Urlaub

إجارة

۔ آئے۔

- Licence de fabrication/manufacturing licence/

- إجازة الصّنع

#### **Fabrikationslizenz**

- Donner à bail/to lease/verpachten. (v. Bail)

احث احرة

#### Salaire/wage/Lohn; Paie/pay/Lohn

أجسراء أجرة

هو سعر قوة العمل المبذولة لإنتاج السلع والخدمات حسب عقد العمل المبرم بين العامل ورب العمل بحدد هذا السعر إما حسب المردود (Rendement) ويسمّى أجر بالقطعة (Salaire à la pièce ou à la tâche) وإما حسب الزمن أي الشهر أو الساعة أي حسب المدة القانونية للعمل والمحددة حالياً بثماني ساعات يومياً ما عدا الساعات الإضافية ومختلف العلاوات كمنح العطل ومنحة الشهر الثالث عشر أو الرابع عشر في بعض الدول والمساعدات العينية التي يقدمها ربَّ العمل كالسكن والمطعم وغيرها . يسمّى هذا الأجر بالنسبة للموظفين راتباً أو مرتباً (Solde) وبالنسبة للجنود راتب العسكريين (Solde) وبالنسبة لمأموري القضاء كموثقى العقود والعدول المنفذين يسمّى أتعاباً (Émoluments) .

- \_ Salaire de base/basic wage/Grundlohn. (v. Salaire)
- Fermage/farm rent/Pachtgeld

\_ أجر الأرض الزراعية

Louer/to hire, to rent/mieten, pachten

أجب أكرى استأجر

Affermer/to lease/pachten	أتجر أو استأجر الأرض الزّراعية					
Noliser/to freight/befrachten	أجّر أو استأجر سفينة					
Fréter/to freight/befrachten	أئجسر سفينة					
- Salaire fixe/fixed salary/festes Gehalt. (v. Sa	۔ أجر محدّد (laire					
- Bailler à ferme/to lease a farm/einen Bauerh	۔ أجّر مزرعة of					
verpachten						
Rémunération/remuneration/Entlohnung	أجر ، مكافأة ، راتب					
<ul> <li>Salaire journalier/daily wages/Tageslohn</li> </ul>	_ أجر يومي					
Formalité/formality/Formalität	إجسراء					
- Formalités douanières/customs formalities/	_ إجراءات جمركيّة					
Zollformalitäten						
Loyer/rent/Miete. (v. Dividende, Fermage, Intérêt, Prix) أجرة ، إيجار						
تُعتبر الأجرة من الناحية الاقتصادية الصرف سعراً (Prix) يخضع لقوانين العرض والطلب						
وهو الدخل الذي يتقاضاه المالك الذي يؤجر أملاكه خاصة العقارات أما أجرة المنشأة الزراعية						
لمّى (Fermage) وأجرة المنشأة الصناعية أو التجارية فإنها	(Exploitation agricole) فإنها تُد					
تسمّى فائدة أو ربح السهم (Dividende, intérêt) وبالنسبة لرأس المال فإنها تسمّى فائدة رأس						
المال أو أجرة المال (Loyer de l'argent, intérêt du capital) .						
<ul> <li>Prix de passage/passage money/Überfahrtsp</li> </ul>						
Fret/freight/Fracht	أجرة السفينة ، نَوْلُ السَّفينة					
- Loyer d'avance/rent in advance/vorauszahlb	ـ أجرة مسبقة الدّفع are					
Miete. (v. Taux d'intérêt)						
- Factage/carriage/Zustellungsgebühr	ـ أُجرة النَّقل ـ أُجرة يوم ، يَوْميّة					
<ul> <li>Journée/day's wages/Taglohn</li> </ul>	ـ أجرة يوم ، يَوْميّة					
- Passer une écriture/to make an entry/eine	ـ أجرى قيداً حسابياً					
Buchung vornehmen						
أُجَّلَ Différer/to defer/zurückstellen, aufschieben						
<ul> <li>Différer l'échéance d'un effet/to</li> <li>أجل تاريخ استحقاق الورقة التجارية</li> </ul>						
prolongate a bill of exchange/einen Wechsel prolongieren						
- Atermoyer les intérêts/to defer interest/die Zinsen - أَجُل دفع الفوائد						
stunden						

- أجل ميعاد استحقاق السفتجة

ـ أجل أو مدد ميعاد الوفاء

ـ أجل ، مهلة ، مبعاد

رأحا ثابت للاستحقاق

- أجل التسليم

Falligkeitsdatum ـ اجل الدفع ـ إجمالي ، كُلِّي Délai de paiement/time of payment/Zahlungsfrist - Global/total, overall/Gesamt..., Pauschal... Etranger/foreign/ausländisch, fremd. (v. Balance des paiements) الأجهزة الاقتصادية Appareil Economique (1' -- - )/the economic facilities/ der Wirtschaftsapparat ـ أجهزه مرليه Appareils ménagers/household appliances/Haushaltsgerate ـ أجهزه مرليه ـ أجور قصوى ، الحد الأقصى للأجور /Salaires maximums/maximum wages Maximallohne. (v. S.M.I.G) - Salaires rattachés à l'index/indextied wages/ أجور مرتبطه بمستوى الاسعار indexirte Lohne und Gehalter. (v. Indexation) أجير Salarié/Arbeitnehmer, Lohnempfänger/Salaried الشخص الذي يتمثل دحله الرئيسي في الأجر . ويدحل ضمر هذه المقولة العمال والخدم (Domestiques) والموطفون الخ . . . يقع التعريق غالباً بين العامل والأحير . فالأول يتقاصى أجرأ مقابل قوة عمله المذولة فقط في الإنتاج بخلاف الأجير . ولذلك يمكن القول ان كل عامل أجير وليس كل أحير عاملاً. أحادي المعدن ، من أنصار مذهب المعدن الواحد Monométalliste/monometallist/ monometallistisch - إحالة على التقاعد Misc en retraite/pensioning/Pensionierung - أحاله على التقاعد - Mettre q. à la retraite/to pension sb. off/ idn. pensionieren احتيال، نصب Escroquer/to swindle/schwindeln

- Echéance d'une lettre de change/currency of a أجأ استحقاق السفتجة

bill of exchange/Laufzeit eines Wechsels. (v. Lettre de change)

- Délai de livraison/time of delivery/Lieferfrist

- Echéance fixe/fixed date/festgelegtes

- Atermoyer une lettre de change/to defer

a bill of exchange/einen Wechsel prolongieren.

- Atermoyer/to defer/verlangern

- Délai/time, term/Frist, Termin

احتجاج (الطر: ورقة احتجاج) (Protestation/Protestierung. (v. Protêt) ورقة احتجاج

- احترام أجل التّسليم Observation du délai de livraison/keeping the term ما التّسليم of delivery/Einhaltung der Lieferfrist

Exercer un commerce/to carry on a احترف تحارة ، زاول عملًا تجارياً business/ein Handelsgewerbe ausüben

#### Monopole/monopoly/Monopol

أحتكار

وضعية السوق التي لا توجد فيها منافسة بالنسبة للعرص ( البيع ) . أما إذا لم يوجد إلاّ مشتر واحد فإن المصطلح المستعمل هو احتكار الطلب ( الشراء ) (Monopsone) .

Accaparement/buying up/wucherischer Aufkauf. (v. Corner, استثنار ، استثنار ، استثنار ، استثنار ، استثنار ، اسطر : مضاربة )

أسلوب يلجأ ، إليه شخص أو منشأة تجارية للزيادة في أسعار السلع وخاصة الغذائية منها .

يعتمد هذا الأسلوب على تخزين السلع المعينة إلى أن يرتفع سعرها سبب فقدانها في الأسواق . كان هذا الاسلوب كثير الرواج في القرن التاسع عشر في أوروبا والولايات المتحدة ، خاصة فيما يتعلق بالمعادن الثمنية . اتخذ هذا الاسلوب مع تطور النهضة الصناعية ، أشكالاً أكثر تطوراً ودقة ؛ كالكارتل والتروست ومختلف الاحتكارات الكبرى .

- Monopole de brevets d'invention/patent احتكار براءات الاختراع monopoly/Patentmonopol

- ويدحل ضمن الإحتكار الشرعي (Légal) أي الذي تخوله القوانين لحماية البراءات.
- Monopole des tabacs/tobacco monopoly/Tabakmonopol. احتكار التبغ (v. d'Etat) (v. d'Etat)

#### احتكار ثنائي للبيع Duopole/Duopoly/Duopol/. (v. Duopsone)

وجود بائعين فقط يحتكران السوق . وقد تكون العلاقة بينهما علاقة تبعية بحيث يخضع البائع الأضعف للبائع الأقوى وقد تكون علاقة متكافئة إذا كانا في نفس المستوى من القوة بحيث يتُفقان على توزيع مناطق البيع وعلى تحديد الأسعار .

احتكار ثنائي للشراء المعروضات في سوق معيّنة .

\_ احتكار الدولة — Monopole d'Etat/state monopoly/Staatsmonopol ويدخل ضمن الاحتكار الشرعي بحيث يخول الدولة قانونيا الإنفراد بانتاج أو بيع بعض المواد كالتبغ والبارود والأسلحة إلخ . . .

- Accaparement du marché/buying up the market/

\_ احتكار السوق

Aufkaufen des Marktes

Monoposone (monopole d'achat ou de demande/

احتكار وحبد للشراء

Monopsony/Monopson/. (v. Monopole, Oligopsone)

عدم وجود منافسة من ناحية الطلب ( الشراء ) أي وجود مشتر واحد وعدة باثعين .

- Monopole légal/legal monopoly/gesetzliches Monopol الاحتكار شرعي أو قانوني الاختراع والتبغ الاحتكار الذي بخوله الشرع بموجب قوانين معينة كاحتكار الذي بخوله الشرع بموجب وانين معينة كاحتكار الدولة .

Oligopsone/Oligopson/. (V.

احتكار القلة للطلب او للشراء

Monopsone, Ologopole)

حالة السوق التي يكون فيها الطلب محتكراً من طرف عدد قليل جداً من المشترين .

Oligopole/Oligopoly/Oligopol. (v. Monopsone)

حتكار القلة للمرض أو للبيع

حالة السوق التي يكون فيها العرض محتكراً من طرف عدد قليل جداً من البائعين .

Monopole financier/financial monopoly/Finanzmonopol. إحتكبار مالي
 (v. Monopole)

Monopoliser/to monopolize/monopolisieren

احتك

Eventualité/eventuality, contingency/Eventualität

احتمال

Contingence/contingency/Zufälligkeit

احتمال ، إمكانية حدوث

في علم الإحصاء هو احتمال حدوث علاقة كمية أو نوعية بين ظاهرتين أو شيئين . مثلاً احتمال حدوث علاقة بين عدد أطفال العائلة الواحدة وعدد الغرف التي يسكنونها ، من شأنها أن تؤثر سلباً أو إيجاباً على نمو هؤلاء الأطفال . وكذلك الحال بالنسبة لدراسة مجموعة من السّكان . فنقول أن هناك احتمال حدوث علاقة بين الخاصية (س) والخاصية (ص) لهذه المجموعة .

- Réserves monétaires/currency reserves/

ـ احتياطات نقدية

Währungsreserven

الحنياطي الذي تحتفظ به الوحدة الاقتصادية تحسباً للطوارى، أو لاسباب قانونية . والاحتياطي يختلف عن الرّصيد ( المدخر ) (Provision ) . هناك عدة أنواع من الاحتياطات تسجل في خصوم الموازنة مثل :

1 ـ الاحتياطي القانوني (Réserve Légale) وهو إجباري بالنسبة للشركة المساهمة إلى حد

- عُشر الرأسمال التأسيسي ثم يصبح اختيارياً في ما زاد على ذلك .
- 2 ـ الاحتياطي الاختياري (Réserve facultative) : تقرره المنشأة بمحض إرادتها .
- 3 ـ احتياطي ناتج عن مساعدة الدولة (Réserve provenant de subventions d'équipement): وهو مساو للمساعدة التي تقدمها الدولة للمنشأة ، تشترطه الحكومة لتغطية تلك المساعدة .
- 4\_ احتياطي لتجديد المثبتات (Réserve de renouvellement des immobilisations): تقرره المنشأة بالإضافة إلى مخصصات تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) كضمانة إضافية . يخضع هذا الاحتياطي للضّريبة على الأرباح ، بخلاف تعويض رأس المال المستهلك .
- 5\_ احتياطي تجديد السلع المخزونة (Réserve de renouvellement des stocks) : تحسباً لانخفاض قيمة النقد . (انظر: خصوم، رصيد، موازنة)
- Réserve pour éventualités/ احتياطي الاحتمالات ، مُخصصات الطّوارىء contingencies reserve/Notreserve. (v. Réserve)
- Réserve cachée ou occulte/secret reserve/ versteckte احتياطي خفي Reserve. (v. Réserve, Réserve latente, Marché hypothécaire)

  (Valeur comptable) يظهر في الموازنة ، مثل الفرق بين القيمة الحسابية (Valeur commerciale) والقيمة التجارية (Valeur commerciale) . (انظر: احتياطي كامن)
- Réserve or/gold reserve/Gold-reserve. (v. Réserve من الذهبي الأحتياطي الضرف، عيار أو قاعدة الذهب) de change, Etalon-or)
- Réserve liquide/liquid reserve/flüssige ماثل ، احتياطي سائل ، احتياطي نقدي Reserve, Geldreserve
- ـ احتياطي الصرف /Réserve de change/Excuange reserve/Wechsel-reserve احتياطي الصرف / Réserve de change/Excuange reserve/Wechsel-reserve احتياطي الصائل الدفع المختلفة التي تحتفظ بها الدولة لتغطية عجز ميزان مدفوعاتها . يمكن حصر هذه الوسائل في ثلاث :
  - 1 ـ الذهب الموجود لدى مؤسسات الإصدار ويعتبر الاحتياطي الرئيسي .
    - 2 ـ العملة الأجنية (Devises)
    - 3 ـ الاحتياطي المودع في صندوق النقد الدولي (F.M.I) .
- Reserve latente/hidden reserve/stille Reserve. داحتياطي كامن (v. Réserve cachée) وهو مثل الاحتياطي الخفي لا يظهر في الموازنة إلا أنه يمكن تقديره تقريبياً بالاعتماد

على معلومات أخرى موفقة بالموازنة كالتقرير السنوي مثلا . وذلك مثل الفرق بين القيمة الحسابية وقيمة تأميز الإملاك العقارية .

- Réserve métallique/metal reserve/Metallreserve. - الاحتياطي المعدني (Réserve de change) (انطر: احتياطي العُمْرِف)

Escroquerie/swindle/Betrug, Schwindelei

احتيال، نصب

Statistique/statistics/Statistik

احصاء

محموع الوسائل التي تمكّن من تحليل واستحلاص المعلومات المتعلقة بالمحاميع المدروسة ، مثل السكان والسلع ووسائل النقل . . . بالاعتماد على حساب الاحتمالات (Calcul des probabilites) .

#### Recensement/census/Zählung

إحصاء , تعداد

لم يكن موصوع إحصاء السكان مادة قائمة بذاتها في الدولة الإسلامية حتى القرن الرابع الهجري حيث بدأت الخطوات الأولى في هذا الميدان جاء في كتاب « الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري »: « ولم يكن في الدواوير سحلات إحصائية للناس سوى التي كان يُحصى فيها من يلزمهم الحزية ويطهر أنه في عام 306 هـ أحصي المغنون والمغيات كما يدكر أيضا إحصاء العقراء ... » ص . . 271 .

Staticien/statician/Statistiker

إحصائي ، خبير في علم الإحصاء

Essai, épreuve/trial, test/Probe, Versuch

اختبار ، تجربة

Eprouver/to try, to test/erproben, ausprobieren

اختبر ، جرّب

Invention/invention/Erfindung

إختيراع

Distraction (détournement)/misappropriation/Unterschlagung

اختىلاس

Divertissement (détournement, distraction) de Fonds/

اختِلاس أموال

misappropriation of funds/Unterschlagung von Geldern

Malversation/malversation/Unterschlagung

اختىلاس أموال الدولة

Fraude ou soustraction d'impôts/tax fraud/

- إحتلاس الصُرائب

Steuerhinterziehung

Ciseau de Prix/price differential spread/Preisdifferenz

اختلاف الأسعار

اختلاف أسعار معض المواد في القطاعات الثلاثة : الزراعي والصناعي وقطاع الخدمات ، مما يؤثر على القدرة الشرائية لمختلف الطبقات الاجتماعية . يُعتَبر التضخّم أحد

الأسباب الرئيسية التي تؤدي إلى هذا الإختلاف. اختلال الانسجام الاقتصادي Désarticulation/disarticulation/Gelenk. (انظر: عدم التوازن الاقتصادى) (v. Déséquilibre) مصطلح وضعه الاقتصادي الفرنسي فرانسوا بيرو، (François Perroux) مفاده أنَّ التوازن العام للاقتصاد الحرّ يختل بسبب عدم الإنسجام بين الإنتاج والتّوزيم . \_ Détourner, dilapider, distraire, divertir/to misappropriate, to \_\_ اختلس \_\_\_ \_\_ remove fraudulently/unterschlagen, veruntreuen \_ Détourner ou divertir des fonds/to misappropriate funds \_\_ اختلس أمرالاً (money)/Geld unterschlagen (veruntreuen) - Détourner des fonds publics/to misappropriate اختلس أموال الدولة public funds/öffentliche Gelder veruntreuen \_ اختناق اقتصادی . Goulot ou goulet d'étranglement/bottelneck/Engpag (انظر: تضخم) (v. Inflation) نقص العرض بالنسبة للطلب . وقد يكون ذلك إما في السلع الوسيطة ( المواد الأولية الطاقة . . . ) وإما في السلع الاستهلاكية . كما يطلق أيضاً على النقص في اليد العاملة . اختيار ، خيار Option/option/Option اختيار عيّنات . مُعَادَ ة Echantillonnage/making up of samples/ Zusammenstellung von Mustern أخذ Prendre/to take/nehmen أُخَـٰذُ مِنْ . شَرَعَ في Entamer/to touch; to start/angreifen; anfangen \_ Dernier enchérisseur/highest bidder/der Mcistbietende إخراج من حساب الصندوق Décaissement/paying out/Auszahlung - Risques locatifs/tenant's risks/Mieterhaftung \_ اخطار إيجارية - Fortunes de mer/perils of the sea/Seerisiken - أخطار بحرية Dissimulation/dissimulation/Verschleierung اخفاء - إخفاء الأرباح - Dissimulation de bénéfices/dissimulation of profit/ Verschleierung von Gewinnen - Dissimulation d'actif/dissimulation of assets/ ـ إخفاء الأصول Verschleierung von Vermögenswerten

- Dissimulation d'avoirs à l'étranger/dissimulation ـ إخفاء أموال في الخارج , of foreign assets/Verschleierung von Auslandsguthaben

Dépeuplement/depopulation/Entvölkerung

إخبلاء من السكان

Dernier/last/letzter

أخير

Prestation/performance/Leistung. (v. Cotisation, Prestations داه ، تكليف sociales)

أداء يمكن تسديده عيناً أو نقداً. في المفهوم الضّريبي هي الضريبة التي يؤديها المواطن للبلديات الصغيرة من أجل العناية بالطرقات الضيقة التي تربط القرى ببعضها (taxe vicinale). وفي المفهوم التجاري هي تكاليف الماء والكهرباء والتدفئة التي يدفعها المستأجر لصاحب المحل (taxe locative). وفي مفهوم الضمان الاجتماعي هي الدفوعات أو الخدمات المختلفة التي تقدمها مؤسسة الضمان الاجتماعي للمواطنين المساهمين في صندوقها. وبذلك فإنها تختلف عن المساعدة التي تقدم بدون مساهمة.

Outil/too./Werkzeug. (v. Machine-outil)

أداة

أداة يدوية يستخدمها العامل أو الحرفي وهي أبسط الوسائل لانجاز العمل كالمطرقة الخ . . .

- Machine outil/machine-tool/Werkzeugmaschine

\_ أداة آلة

هي شكل متطور للآلة البسيطة التي كان يستعملها الإنسان في عملية الإنتاج . وقع إختراع الأداة الألية في نهاية القرن الثامن عشر عصر الاختراعات المتعددة . وتتكون الأداة الألية من ثلاثة عناصر رئيسية هي :

- 1 المحرّك الذي يخلق الحركة .
- 2 ـ البث والتحويل (Transmission) الذي يؤدي إلى نشر الحركة وتحويلها من المحرك إلى الألة .
- 3 ـ الآلة المنفذة (Machine d'opération) ومهمتها التأثير الفعال والمباشر على الأشياء المراد
   تحويلها واستخدامها ، مثل الغسيل والخياطة والنسيج والخراطة الخ . . .

Manier/to handle/handhaben

أدار ، استعمل

- Gérer les affaires/to manage business/ die Geschäfte ادار أو سير الأعمال - leiten

Gérer/to manage/verwalten, leiten

أدارُ ، سير

Administration/administration/Verwaltung

إدارة

بالنسبة للدُّولة فهو جهاز يقوم بمهمات ذات مصلحة عامة بدون هدف الرَّبح. أمَّا بالنسبة

للمحاسبة القومية فإنها تعرف الإدارة تبعاً لطبيعة العمل الذي تقوم به والمداخيل التي تحقّفها . فالنقابة المهنيّة مثلاً تعتبر إدارة في مفهومها لأنها تؤدي خدمات بدون مقابل بخلاف مصلحة البريد والبرق والهاتف فإنها لا تعتبر إدارة لأن المستهلك يدفع ثمن الخدمات البريدية المختلفة وكذلك بالنسبة للمنشآت الاقتصادية .

#### Gestion/management/Führung, Verwaltung

إدارة ، تسيير

يقع التفريق في المنشأة الكبرى بين الإدارة التي تتولّى وضع السياسة العامّة للمنشأة والتي يشرف عليها مديرون كبار ، وبين الإدارة أو التسيير (Gestion) أي تنفيذ تلك السياسة عن طريق مديرين يقلون مرتبة . ويقابل المصطلح الأول (Administration) .

#### Direction/direction/Direktion

\_ إدارة ، مديرية

- إدارة ، وكالة ، نباية

Gérance/management/Geschüftsführung

Maniement/handling/Handhabung

إدارة ، استعمال

- Gestion des affaires/conduct of affairs, business إدارة الأعمال التجارية management/Führung der Geschäfte

#### Management/management/Management. (v. Entreprise)

إدارة الأعمال

إدارة أعمال المنشأة آخذاً بعين الإعتبار كل إمكانياتها التقنية والاقتصادية والبشرية وقدرتها على الاختراع وذلك باستعمال الوسائل الحديثة للتسيير. كما يطلق هذا المصطلح أيضاً على مجموع الأشخاص الذين يضعون سياسة وسوقية (Stratégle) المنشأة.

- Gestion de biens/administration of the property/

- إدارة الأموال

#### Verwaltung des Vermögens

- Gestion financière/financial management/

\_ إدارة أو تسيير مالي

#### Finanzverwaltung

- Administration des brevets/patent matters/

\_ إدارة الراءات

#### Patentverwaltung

- \_ إدارة البيت، تدبير نفقات الأسرة Ménage/housekeeping/Haushaltsführung \_
- \_ إدارة الضّرائب \_\_\_\_\_ Administration des impôts/fiscal administration \_\_\_\_\_

#### Steuerverwaltung

-Régie/excise office/Akzisenamt

- إدارة الضرائب غير المناشرة

- Administration des finances/finance

- إدارة المالية . إدارة الضرائب

department; fiscal administration/Finanzdirektion; Finanzbehörden

- Administration des prix/price administration/ المارة مراقبة الأسعار - Preiskontrollstelle

# Intendance/administrative office/ ( مسؤولة عن الماليّة والتّجهيزات الضرورية ) Verwaltung, Intendanz

- Maniement d'une entreprise/management of a business/ وارة منشأة إدارة منشأة Leitung eines Unternehmens
- Direction de l'entreprise/enterprise management/ وادرة المنشأة
   Betriebsdirektion
- Maniement des deniers publics/handling of public
   ادارة النقرد العامة
   funds/Verfügung über öffentliche Gelder

Epargne/saving, economy/Sparen. (v. Placement,

ادّخار ، توفير

#### Thésaurisation, Financement)

الادخار هو الفرق مين الدخل والاستهلاك وبالتالي فهو تخصيص الجزء الذي لم يذهب إلى الاستهلاك من الدخل للاكتناز (Thésaurisation) أو للتّوظيف (Placement) أو للتّوظيف (Prèt) أو للاستثمار المباشر (Investissement direct) يُسمّي بعض الاقتصاديين النّوع الأوّل بالادحار العقيم لأنّه لا يساهم في الإنتاج، وبقية الأنواع بالادّخار المنتج. يُعتبر الادخار المصدر الدّاخلي لتكوين الرّاسمال ويتمّ حسب طريقتين :

أ ـ طريقة تلقائية أي أنَّ المواطنين يلجأون من تلقاء أنفسهم إلى الادخار وذلك بــبب عدَّة عوامل أهمها :

- ا مستوى الدَّخل: فكلما ازداد الدَّخل كلما إزداد الادخار.
- 2 سعر الفائدة : فكلما إزداد سعر الفائدة المقدِّمة للمُّدِّخر كلما شجِّعه ذلك على الادِّخار .
- 3- تطور الأسعار واستقرار النقد: فالتضخم وانخفاض قيمة النقد لا تشجّع على الادخار، لذلك يلجأ المسؤولون في هذه الحالة إلى جعل القروض بمستوى الأسعار (Indexer les للمسؤولون في هذه الحالة إلى جعل القروض بمستوى الأسعار emprunts) للمحافظة على القدرة الشرائية الأولية للدائنين عند هبوط قيمة النقد وبذلك يشجعون على الإدخار.
- 4- مستوى الضرائب: فكلما ارتفعت نسبة الضريبة على الدخل كلما نقصت القدرة على الإدخار أو الرغبة فيه. ولتشجيعه يقع إلغاء أو التقليل من هذه النسبة وذلك على المبالغ المدّخرة فقط.
- درجة الاستقرار الاجتماعي : إن عدم الاستقرار الاجتماعي وشعور المواطن بأن المستقبل
   سيكون أسوأ من الحاضر يجعله يُفضَّل اللجوء إلى زيادة الإستهلاك والتَمثَّع بالحاضر على

الادخار غير المضمون. أمّا الغايات التي يرمي المدخّر إلى تحقيقها فيمكن حصرها كالتّالي:

- ـ زيادة رأسماله من أجل الحصول على مسكن جديد أو أثاث منزلية الخ . . .
- ـ اللجوء إلى الأسواق المالية للحصول على عوائد ثابتة (كشراء الالتزامات) أو على عوائد غير ثابتة ( شراء الأسهم ) .
- الحصول على ضمانات شخصية في المستقبل كالتّعاقد مع شركات التأمين في حالة الموت أو الشيخوخة . . .
  - ب طريقة إجبارية تلجأ إليها الشركات أو الدولة وذلك مثل:
- الدخار الإجباري بالنسبة للشركات فبدلاً من أن تطلب الشركة من المساهمين مساهمة جديدة في رأس المال التأسيسي أو من أن تستدين من الخارج ، تلجأ إلى التمويل الذاتي عن طريق أرباحها المذخرة .
- 2- الادخار الإجباري بالنسبة للمؤسسات العمومية . ويكون إمّا ـ بلجوء الدولة أو المصارف إلى تقديم قروض إضافية للمنشآت التي ترفع من أسعار السلع والخدمات الشيء الذي يجعل المواطن يقلل من الاستهلاك وبالتالي يلجأ إلى الادخار . وإما بتسليط ضرائب إضافية أو طرح إقتراض إجباري (Emprunt forcé) .
- Epargne forcée/forced savings/Zwangssparen
   ادّخار إجباري
   (v. Epargne)
- Epargne spontanée/spontaneous savings/Spontansparen. دُخار تلقائي
   (v. Epargne)

#### Epargner/to save, to economise/sparen

ادُخَرَ، وقُر

- Entrer des marchandises/to import goods/ المتورد سلعاً ، إستورد سلعاً . Waren einführen
- Entrer des marchandises en fraude/to التزوير
   smuggle in goods/Waren einschmuggeln

#### Comptabiliser/to record, to enter(in)/verbuchen

أدرج في دفاتر الحسابات

- Production/production/Förderung \_\_ إذلاء ، إظهار ، تقديم
- Production d'une créance à la إدلاء بوثيقة دين عند الإفلاس ( التغليسة ) faillite/proof of debt/ Annmeldung einer Förderung zum Konkurs. (v. Faillite)
- إظهار الوثائق التي تثبت وجود دين للشخص على المنشأة التي أعلنت التفليسة . Moindre/lesser/weniger, geringer

- أدنى أجر، الحد الأدنى للأجر - Salaire minimum/minimum wage/ Mindestlöhne Minimallöhne. (v. S.M.I.G) أمرات ، لوازم (v. Machine, Machine-outil, Outil) أمرات ، لوازم مجموع الوسائل الضرورية للقيام بعمل ما كأدوات الزراعة وأدوات الاستغلال مثل الألات والعربات الخ . . . أدو ات Outillage/tools/Werkzeuge \_ أدوات الاستغلال Matériel d'exploitation/working material/ Betriebsmittel ـ أدوات الإنتاج Instruments de production/production instruments/ Produktionsmittel. (v. Moyens de production) مجموع الأدوات والآلات (Outils, machines) التي يستخدمها الإنسان أثناء عمله . وهي . (Moyens de production) الإنتاج - Matériel d'emballage/packing material/ يه أدوات التعلب Verpackungsmaterial - أدوات العمل، وسائل الاستغلال - Matériel d'exploitation/working material/Arbeitsmaterial ۔ أدوات نقل - Matériel de transport ou matériel roulant/rolling stock/rollendes Material \_ أدوات وآلات بدوية — Matériel et outillage/material and equipment/ Material und Geräte. (v. Machine, Machine-outil, Outil) Ordre/order/order, Befehl اذن ، أم ـ إذن بالتحويل المصرفي - Mandat de banque/bank transfer order/ Banküberweisungsauftrag - إذن بالدفع أو بالصرف Mandat de paiement/order to pay/ Zahlungsanweisung (v. Ordonnancement, Ordonnateur) أَذِنَ بالصّرف ، حرر إذناً بالصرف Ordonnancer ou mandater/to order the payment zur Zahlung anweisen Mandatement ou ordonnancement/order to pay Zahlungs-إذن بالصبر ف anweisung. (v. Mandat de paiement, Ordonnateur.) إذن إداري بصرف ديون الدولة أو إحدى مؤسساتها ، يحرر ضمن وثيقة رسمية تسمّى

وثيقة إذن الصرف يصدرها الأذن بالصرف إلى المحاسب .

Ordonnateur/official with power to authorize expenditure/ آذن بالصّرف Anordner (v. Mandat de Paiement, Ordonnancement)

متصرف له الصلاحية الكاملة في تنفيذ العمليات المالية المتعلقة بمقبوضات ومدفوعات الدولة أو إحدى مؤسساتها . وهو غير المحاسب الذي تكتفي مهمته بتنفيذ أوامر الأذن بالصرف وبمراقبة الحسابات . ففي حالة المقبوضات فإن الأذن بالصرف هو الذي يحدّد الديون التي للدولة على الجهات الأخرى ويصدر الإذن بالقبض (Ordre de recette) أما في حالة المدفوعات فإنه يحدد الديون التي على الدولة ويصدر إذنا بالصرف (Ordonnancement) إلى المحاسب لتسديدها . هناك الآذن بالصرف الرئيسي (Ordonnateur principal) كالوزير بالنسبة المحافظ بالنسبة للمحافظة ورئيس البلدية بالنسبة للبلدية ، والأذن بالصرف الثانوي العمومية المحافظ المؤسسة العمومية المخرسة المالي ، والمدير بالنسبة للمؤسسة العمومية الخوري . . .

يخضع آذنو الصرف إلى رقابة الأجهزة الإدارية المختصة ، والتفقدية العامة للمالية وكذلك إلى رقابة السلطة التشريعية . أمّا على النطاق القضائي فإنهم يخضعون إلى محكمة تأديب خاصة بمراقبة الميزانية(Cour de discipline budgétaire) .

- Ordre de recette (v. Ordonnateur)

ـ إذن بالقبض

- Mandat carte/money order/
- إذن بريدي (على شكل بطاقة )

#### Postüberweisungskarte

. حوالة بريدية تصدر على شكل بطاقة بريدية يتم دفع مبلغها غالباً في مقر المستفيد . Filière/string/Lieferschein

سند كتابي يعطيه البائع يخول حامله استلام السلع المبيعة من المشتري في حالة عدم تسديده ثمن الشراء في الموعد المُحدّد. أمّا إذا كان المشتري قد باع بدوره تلك السلع، فعليه أن يظهّر إذن التسليم ذاكراً اسم المشتري الثاني وسعر البيع الجديد، وعلى حامل إذن التسليم أن يسترجع السلع من المشترى الثاني وهكذا.

- Mandat de saisie/distraint warrant/Pfändungsbefehl
- ـ إذن صرف Mandat de paiement/order to pay/Anweisung,

Geldanweisung. (v. Mandatement, Ordonnateur)

وثيقة إدارية يصدرها الأذن بالصرف .

– Mandat du Trésor/Tresory warrant/
 ا إذن على الخزينة إدن على الخزينة
 finanzbehördlicher Arrestbefehl. (v. Trésor)

#### Patronat/body of employers/Arbeitgeberschaft

أربياب العميل

- Patronat et salariat/employers and ارباب العمل والعمال ( المأجورين ) employed/Arbeitgeber und Arbeitnehmer

Bénéfices d'exploitation/trading profits/

\_ أرباح الاستغلال

(أنظر: حساب الإستغلال أو التشغيل) (Betriebsgewinne. (v. Compte d'exploitation)

- Bénéfices de l'exercice/profit of the business ارباح النة المالية المالية vear/Gewinn des Geschäftsjahr

Bénéfices annuels/annual profits/Jahresgewinne

ـ أرباح سنوية

Cash Flow/cash flow/cash flow (v. Impôt)

الأرباح المحققة فعلأ

هي عبارة عن الفرق مين المداخيل الجارية والمصاريف الجارية للمنشأة ، وهي وعان :

ا محمل الأرباح المُحقَّقة فعلاً وتشمل: الرَّبع الصافي ذائداً تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) والرصيد المدّخر (Provision) .

2- صافي الأرباح المحقّقة فعلاً وتشمل: الربح الصافي بعد دفع الضرائب زائداً الرصيد المدّخر يستعمل هذا المصطلح للدلالة على الموارد التي يمكن استعمالها للتمويل الذاتي . وتعمد المنشأة إلى عدم تسجيل هذه الأرباح في موازنتها إلا في حالات خاصة . وذلك لأسباب مختلفة (انظر مصطلح الضرائب) .

#### ارتباط Corrélation/correlation/Wechselbeziehung, Korrelation

الارتباط الموضوعي الذي يسجله علم الإحصاء بين ظاهرتين اقتصاديتين. مثلاً إذا سجلت عملية الإحصاء نمواً متوازياً لكميتين اقتصاديتين (Grandeurs ou variables) أو نمواً في الحداهما ونقصاناً في الاخرى لوجود علاقة بينهما فذلك يعني أن هناك ارتباطاً إيجابياً في الحالة الأولى وسلبياً في الحالة الثانية.

Embarras pécuniaires/pecuniary difficulties/finanzielle
 Schwierigkeiten

#### Hausse/rise/Steigen, Steigerung

إرتفاع

Renché rissement ou augmentation des prix/increase in إرتفاع الأسعار price/Verteuerung

- Hausse du coût de la vie/rise in علاء المعيشة ، غلاء المعيشة . the cost of living/Steigerung der Lebenshaltungskosten - Hausse des valeurs/rise of the stock quotations/Steigen der Wertpapiere

- ارتفاع القيم (أسعار السندات)

## ارتفاع مفاجيء وسريع ، تُهَيِّج

- Emballement (boom)/boom/Boom

   Emballement des cours/boom in
- ـ ارتفاع مفاجيء وسريع في الأسعار
- prices/Preisexplosion (-boom)
- Prendre une hypothèque/to take a mortgage/eine Hypotheken ارتهَنَ على على على على المعادية على المعادية على على المعادية على المعادية على المعادية المعاد
- Répercussion de l'impôt/Steuern abwälsen. (v. الضريبة الضريبة Amortissement, Impôt)

التخلص من دفع الضريبة باللجوء إلى عدة وسائل كالتخفيض من قيمة الدخل والأرباح الحقيقية ، وزيادة النسبة المخصصة لتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) وتوظيف أو استثمار الأرباح في مشاريع أخرى الخ . . . (انظر: ضريبة)

- Escale/call (at a port)/Anlaufen (eines Hafens)

ادساه

#### د إرسال Expédition ou envoi/sending, dispatching, forwarding/Absendung

- \_ ارسال أموال \_\_\_ Envoi de fonds/remittance of funds/Geldüberweisung
- ـ إرسال بريدى Envoi postal/postal packet/Postsendung
- ــ إرسال سريع Envoi exprès/sending express/Eilsendung
- Envoi recommandé/registered packet/ إرسال مسجّل أو مضمون الوصول
   Einschreibsendung
- Envoi contre remboursement/consignment ما الدّفع against cash on delivery/Sendung gegen Nachnahme

#### Expédier/to send, to dispatch/absenden

أدسل

#### أرسى المزاد Adjuger/to allocate in auction/bei der Versteigerung zuschlagen أرسى المزاد

Adjudication à la surenchère/allocation to ارسى المزاد على آخر مزايد
 the highest bidder/Zuschlag an den Meistbietenden

#### Provisions techniques

- أرصدة تقنية

مجموع المبالغ التي ترصدها شركات التأمين لتنفيذ تعهداتها تجاه المؤمِّنين . تعتبر هذه الإحتياطات أو الأرصدة أهم مركز في خصوم موازنة هذه الشركات حيث تصل إلى نسبة 90% من مجموع الخصوم . فكلما كان مبلغ هذه الأرصدة مرتفعاً كلما دلَّ ذلك على متانة شركة التأمين وقدرتها على الالتزام بتعهداتها وبالتائي على ثقة الناس فيها .

- ـ أرض زراعية Bien rural/landed property//Landvermögen, Landbesitz
- ـ أرض مستأجرة بالمزارعة ، إكارة Métairie/tenant farm/Pachthot,

#### Halbpachtgut. (v. Métayage)

- Elimination des entraves au commerce/ إزالة العراقيل أمام التُجارة elimination of trade barriers/Abbau der Handelsschranken

#### Essor/progress/Aufschwung

۔ ازدهار ، نهضة ، نهوض

- Essor économique/economic progress/

ـ ازدهار أو نهوض اقتصادي

Wirtschaftsaufschwung. (v. Crise)

(انظر: ازمة)

#### Boom/boom/Boom

ازدهار مفاجىء

إرتفاع قوي غير متوقع في حجم المعاملات نتيجة التزايد المفاجيء للطلب. ويمكن أن يصيب هذا الارتفاع مجموع الاقتصاد فيسمى حينئذ ازدهاراً مفاجئاً للأعمال Boom des) يمكن أن يحصل فقط في بعض القطاعات كالنفط ومواد البلاستيك الخ . . . أما أسباب هذا الارتفاع فهي متعدّدة منها : \_ طرح وسائل دفع إضافية في عجلة الاقتصاد للرفع من قوة الطلب . \_ ظهور سلع جديدة من شأنها تلبية حاجات جديدة كأجهزة التلفزة . . . أسباب دولية طارئة كالإرتفاع المفاجىء للمواد الأولية إبّان الحروب . \_ أسباب موسمية كارتفاع بعض السلع في فصل الربيع أو في العطل . \_ إرتفاع حجم العرض الذي يؤدي إلى الارتفاع الاصطناعي والسريع للطلب . \_ الإرتفاع المفاجىء للسلع المخفضة السعر عند (Soldes) .

- Double imposition/double taxation/Doppelbesteuerung
   ازدواج الضريبة Crise/crisis/Krise
- Crise économique/economical crisis/Wirtschaftskrise. أزمة اقتصادية (v. Cycle économique)

لقد تعدّدت تفسيرات الأزمات الاقتصادية بتعدّد المداهب الاقتصادية ، التي يمكن إجمالها في ثلاث مدارس رئيسية .

- المدرسة التقليدية للاقتصاد الحرّ : ترى أن الأزمات تنشأ بسبب تدخل الإنسان في المجرى الطبيعي للحركة الاقتصادية ، التي تستطيع لولا هذا التدخل أن تنظم نفسها بنفسها دون أن تحدث أي أزمة . أي أن هذه المدرسة تدين تدخل الدولة في تنظيم حركة الاقتصاد .
- 2- المدرسة التقليدية الجديدة للاقتصاد الحرّ: ترى أن الازمات تنشأ بسبب انعدام التوازن بين العرض والطلب الذي من شأنه أن يؤدي إلى الكساد الإقتصادي . والحل يكمن في

تدخل الدولة لتنظيم الخطوط العريضة العامة للاقتصاد دون المس بحرية النشاطات الاقتصادية المختلفة . ومن أبرز زعماء هذه المدرسة ، الاقتصادي الانجليزي كاينز (Keynes) .

3. المدرسة الماركسية: ترى أن الأزمات الاقتصادية هي إحدى مميزات النظام الرأسمالي المبني على حرية العرض والطلب لغاية زيادة الربح وزيادة تراكم رأس المال. بحيث لا يمكن القضاء عليها إلا بالقضاء على النظام الرأسمالي نفسه.

وقد شهد عصر النهضة الصناعية في أوروبا إلى وقتنا الحاضر أكثر من خمس عشرة أزمة (1857) (1848-1847) (1836) (1826) (1857) (1857) (1848-1847) (1836) (1826) (1826) (1857)

(1884-1882) (1877-1873) (1866-1864)

(1913) (1907) (1904-1900) (1893-1890)

(1974)... (1932-1929) (1922-1920)

إنّ كلّ هذه الأزمات نشأت بسبب اختلال التوازن بين الأطراف التالية: الأسعار المداخيل الاستهلاك الإنتاج. ففي فترة الازدهار الاقتصادي يرتفع الطلب الشيء الذي يحافظ على نشاط وحيوية الأسواق وبالتالي على مواصلة الإنتاج وزيادة العرض مع انخفاض سعره بسبب المنافسة. وهذا يشجع أصحاب المصانع على الإسراع باقتناء الآلات والتقنيات الحديثة لتلبية الطلب ولزيادة أرباحهم كما يلجأون إلى الإسراع بتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) بحيث ترتفع الأسعار من جديد وتنقص القيمة الشرائية.

ولمعالجة هذه الوضعية يلجأ هؤلاء إلى الضغط على أسعار العرض وبالتالي على الكلفة (Coūt) وعلى الأجور الشيء الذي يؤدي إلى الحد من الشراء وبذلك تنفجر الأزمة لوجود إنتاج فائض من ناحية وقوة شرائية ضعيفة من ناحية أخرى. وهكذا تتعرض المنشآت الهامشية (الصغيرية) إلى التصفية وتصبح المنشآت المتوسطة هامشية وتضطر المنشآت الكبرى إلى خفض أسعار الإنتاج وبالتالي إلى تسريح عدد من العمال فتنشأ البطالة. إلا أن الإنخفاض المستمر للأسعار (لكي تتمكن المنشأة من بيع مخزونها) يؤدي شيئاً فشيئاً إلى تزايد حركة الطلب وتبدأ مرحلة الازدهار وهو ما يعبر عنه بالدورة الاقتصادية (Cycle économique)).

- Crise économique mondiale/world economic ازمة اقتصادية عالمية crisis/Weltwirtschaftskrise
- Crise du logement/house shortage/Wohnungsnot. (v. ازمة السكن
   Urbanisme)
  - Crise industrielle/industrial crisis/Industriekrise. (v. Crise) أزمة صناعية
  - \_ أزمة مالية Crise financière/financial crisis/Finanzkrise. (v. Crise)

- Crise monétaire/monetary crisis/Währungskrise. (v. أَزَمَةُ نَقَدِيةً - Monétarisme, Monnaie, crise)

Fond ou fondation ou base/ground foundation أساس أو جوهر الشيء أو قاعدته basis/Grund Fundament Basis

#### Base/basis/Basis

أساس، قاعدة

في المحاسبة القومية ، هي مجموع الحسابات التي وقعت في سنة معينة والتي تعتبر أساساً لعدة حسابات اخرى .

- Base de l'impôt/basis of assessment/Steuergrundlage. أساس الضريبة (v. Assiette, Impôt)

اي الأساس الذي يعتمد عليه لتحديد نسبة الضريبة ( وعاء الضريبة ) .

Prendre à ferme/to take on lease/in Pacht nehmen / استأجر مزرعة
 Nolisement ou affretement/freighting charter/
 Befrachtung, Charter

- Affermage de pages de journal/ (في جريدة ) د إستنجار صفحات إعلانية (في جريدة ) contracting for advertisements in newspapers/ Übernahme von Anzeigenflächen in Zeitungen

### Fidéicommis/trust/unveräußerliches Erbgut

استئمان ، وصية استئمان

- Reprise des affaires/revival of استناف سير الأعمال ، انتعاش التحارة business/Geschäftsbelebung

### Reprise/revival/Wiederbelebung

إستئناف النشاط

- Reprise économique/ إزدهار اقتصادي ، إزدهار اقتصادي . economic revival/wirtschaftliche Wiederbelebung

Investissement/investment/Investition. (v. Placement)

تخصيص رأسمال للحصول على وسائل إنتاجية جديدة أو لتطوير الوسائل الموجودة لغاية
زيادة الطاقة الإنتاجية . تلجأ المنشأة لتمويل الاستثمارات إلى عدة وسائل منها :
1 ـ التّمويل الذاتي (Autofinancement) أي استخدام قسم من الأرباح .

- 2\_ بيع الأسهم (Actions) والالتزامات (Obligations) .
- 3 ـ الاقتراض من المصارف أو من المؤ مسات العامة .
- 4 المساعدات المباشرة أو غير المباشرة التي تقدمها الدولة (Subventions) .

أمّا الدولة فإنها تعتمد في تمويل إستثماراتها على : 1 ـ الضرائب . 2 ـ الاكتتابات العامة . هذا وقد تزايدت الحاجة إلى الإستثمارات بنزايد التقدم التّقني بحيث أصبح من المسلّم به أنّ الدول الصناعية يجب عليها لكي تحافظ على مستوى تطورها الاقتصادي والتقني أن تخصّص نسبة لا تقل عن 10% سنوياً من دخلها القومي . كما أنّ حسن اختيار الاستثمارات يلعب الدور الأساسي في توجيه مجمل الحياة الاقتصادية وبشكل خاص في معالجة مشكل الاستخدام . ويجب التمييز بين أنواع الاستثمارات التالية :

- 1 استثمارات مُنتجة ترمي للحصول على سلع إنتاجية تؤدّي بدورها إلى إنتاج سلع إنتاجية جديدة أو سلع وخدمات استهلاكية . وذلك كالحصول على آلات وأدوات لصناعة السيارات . . .
- 2 ـ استثمارات غير مُنتجة وهي الأموال التي تُرصد لإنتاج خدمات تليّي حاجات المواطنين ،
   مثلاً بناء مستشفى أو مدرسة . . . أمّا التجهيزات العسكرية فإنّها لا تُعتبر استثمارات بل
   تدخل ضمن الاستهلاك الإداري (Consommation administrative) .
- 3 ـ استثمارات القيم المنقولة (Investissement de portefeuille) أي الإستثمارات التي تُموًل
   بواسطة الأسهم أو الأوراق التجارية ومختلف السندات .
- 4 ـ استثمارات مباشرة وهي رؤ وس الأموال المستثمرة مباشرة في قطاعات الإنتاج وخاصة في
   الصناعات الإستخراجية .
  - ونودً أن ننبًه إلى أنَّ الاستثمار يختلف عن التوظيف (Placement) .
- Investissements industriels/industrial investments/ استثمارات صناعیة Industrieinvestitionen. (v. Investissement)
- Investissements à l'étranger/foreign investments/ استثمارات في الخارج
   Auslandsinvestitionen. (v. Investissement)

#### Investir/to invest/investieren

- Investir des capitaux/to invest capital/Kapital استثمر رؤ وس أموال الموالد الموالد

Exceptionnel/exceptional/auβergewöhnlich Echoir/to fall due, to mature/fällig werden Echéance/due date, maturity/Fälligkeitsdatum استثنائي أستُجقُ ، حان أجلُه استحقاق . أجل الاستحقاق

استثمر

#### Exigibilité/maturity/Fälligkeit

ـ استحقاق ، وجوب الأداء

#### Brevetabilité/patentability/Patentfähigkeit

استحقاق البراءة

اعتراف الدوائر الرسمية بعد إجراء التدقيقات اللازمة بأن المخترع يستحق منحه براءة .

- A trois mois d'échéance/at three من تاريخه استحقاق بعد مضي ثلاثة أشهر من تاريخه months' date/mit drei Monaten Ziel
  - A courte échéance/short-term/kurzfristig

ـ استحقاق ذو أجل قصر

- Echéance antérieure/prior maturity/

۔ استحقاق سابق

### Vorfälligkeitsdatum

- Echéance postérieure/subsequent date/nachträgliches ما استحقاق لاحق Fälligkeitsdatum
  - Echéance garantie

ـ استحقاق مضمول

- Emploi/employment, use/Verwendung. استخدام ، استعمال ، تشغيل (v. chòmage)

الاستخدام في معناه المتداول هو الحصول على عمل مأجور . فالشخص الذي يفقد عمله يقع في البطالة . والعاطلون عن العمل يحسبون ضمن السكان العاملين (Population active) . ويضم السكان العاملون كل الاشخاص الذين هم في سن العمل . أي الذين يعملون حالياً والذين سبق لهم أن عملوا ولو لمدة أسبوع والذين هم بصدد البحث عن عمل . إن نسبة العمل (Taux d'activité) لفئة ذات جنس معين وسن معين هي نسبة الاشخاص العاملين إلى مجموع الاشخاص لتلك الفئة . وعلى رأس المهمات التي تطمح مختلف الانظمة إلى تحقيقها ، يقع موضوع الاستخدام الكامل (Plein-emploi) الذي وضع له الاقتصادي الانجليزي كاينز (Keynes) في سنة 1936 نظرية خاصة تُعتبر ولأول مرة أن درجة الاستخدام القصوى لا تتحقّق بشكل تلقائي كما تدّعيه المدرسة التقليدية الليبيرالية . وبين الاجراءات التي يجب اتخاذها لتحقيق الاستخدام الكامل في كتابه و النظرية العامة للاستخدام والفائدة والنقد (Théorie générale de l'emploi, de l'intérêt et de la monnaie) هم الإستخدام الكامل هو تعريف نسبي مقيد بتحديد السن القانونية لبداية العمل وسن التقاعد والمدة الطبيعية للعمل . . .

هذا وقد اهتمت المؤسسات الدولية بهذا الموضوع فقد جاء في ميثاق الأمم المتحدة في المادتين 55 و 56: وأنّ تحقيق الإستخدام الكامل والمحافظة عليه هو أحد الأهداف الرئيسية و ويما يلي جدول يوضح توزيع السكان العاملين .

مجموع السكان العاملين Population active totale			
	السكان المهيأون للعمل Population active disponible		
المجندون Militaires du contingent	السكان الذين يعملون حالياً Population active occupée		٦
	العسكريون المعترفون Militaires de carrière	السكان المدنيون الذين يعملون حالباً Population active civile occupée	العاطلون عن العمل Chômeurs

- Emploi de l'argent/employment of funds/ استخدام الأموال - Verwendung von Geldern. (v. Investissement, Placement)

إمّا في التوظيف وإمّا في الإستثمار .

Plein-Emploi/full employment/Vollbeschäftigung. (v. Emploi) استخدام كامل Emploi lucratif/profitable employment/ ـ استخدام مُربح أو جالب للكسب lohnende Beschäftigung

Engager/to engage, to employ/anstellen, einstellen

استخدّم . تعهّد

Employer/to employ, to use/anwenden, verwenden Extraction/extraction/Extraktion استخدَمَ ، وظُف استخراج

- S'endetter/to make debt/sich in Schulden stürzen,

۔ استدان

Schulden machen

Endettement/indebtedness/Verschuldung

استدانة

Rachat/buying back/Rückkauf استرجاع ، استرداد ، تخالص ، إعادة شراه Ristourne/refund, return/Rückerstattung, استرجاع ، ردّ ، إنقاص Rückvergütung

- Remboursement des frais/reimbursement of charges/ استرجاع النّفقات /Kostenerstattung
- Faire rentrer une créance/to collect a debt/eine استرجع دیناً Forderung einziehen

Rentrer (recouvrer)/to recover, to collect/einziehen, يستردّ ، استردّ ، استرجع zurückerlangen

- Rentrer dans ses fonds/to get back his money/wieder zu ـ استرد أمواله seinem Geld kommen

- استصلاح الأرض | Bonification (amélioration)/improvement of land | Bodenverbesserung

المتعمار المتعمار الفديمة التأولية المتعمار المتعمار المتعمار الستعمار ليس المتعمار المتعمار المتعمار المتعمار المتعمار المتعمار المتعمار القديمة المتعمار المتعمرات على شواطىء آسيا الصغرى لغايات تجارية . كما أن الرّومان جعلوا من شمال إفريقيا مموّنهم الخاص من القموح . أمّا في المصور الحديثة فان الاستعمار بدأ في القرن الخامس عشر على اثر الاكتشافات التي شهدها ذلك القرن عن طريق البرتغال وإسبانيا . وفي القرن التاسع عشر على اثر النهضة الصناعية التي دفعت بإنجلترا وفرنسا إلى تأسيس أمبراطوريتين عظيمتين في آسيا وإفريقيا لاستغلال موادهما الأولية ولتحويلهما إلى سوقين تابعين لهما . إنّ هذه الظاهرة هي السبب في إندلاع المحربين العالميتين . ففي الحرب العالمية الثانية كانت المانيا وإيطاليا في قمّة التطور الصناعي دون أن تتمكن من إيجاد الأسواق الكافية لتصدير منتجاتها ، مما جعلها تلجأ إلى تحقيق هذه الأسواق المجال الحيوي ، كما كانت تسميه ، عن طريق الاحتلال . وبعد هذه الحرب الاخيرة أخذ الاستعمار شكلاً آخر لا يعتمد بالضرورة على الغزو العسكري بل على الغزو الاقتصادي وأصبح يُسمّى بالاستعمار الجديد (Néo-colonialisme) .

Utilisation complète de la capacité/full use of the مال للطاقة capacity/volle Auslastung der Kapazität

المنشأة التي تستخدم كامل طاقتها الانتاجية لكثرة الطلب على منتوجاتها . Exploiter/to work/betreiben, bewirtschaften

#### Exploitation/exploitation/Verwertung, Ausnutzung

استغلال

-- Exploitation d'un brevet/exploitation of a ما استغلال براءة اختراع -- patent/Verwertung eines Patentes. (v. Brevet d'invention)

Régie/state monopoly/Staatsmonopol, Regie

استغلال حكسومي

منشأة تديرها الدولة مباشرة أو تكتفي بالإشراف عليها. ففي حالة الإدارة المباشرة فإن رأسمال هذه المنشأة يرصد كله من الميزانية ، كما تخضع المنشأة لقوانين المحاسبة العمومية (Comptabilité publique) مثلما هو الحال بالنسبة لمصلحة الاستغلال الصناعي للتبغ والكبريت (S.E.I.T.A.). أمّا في حالة الإشراف فقط فإن رأسمال المنشأة يأتي أيضاً من الميزانية إلا أن المنشأة تتمتع باستقلالية مالية . أي أن مقبوضاتها ومصروفاتها لا تدخل في ميزانية الدولة وبالتالي فإنها لا تخضع لقوانين المحاسبة العمومية . مثلما هو الحال في فرنسا بالنسبة لمصلحة النقل في منطقة باريس (R.A.T.P.) ولمنشأة رينو للميارات (Régie Renault)).

Faire-Valoir/farming/landwirtschaftlicher Betrieb. (v. Fermage, Métayage)

استغلال زراعي

هناك ثلاثة أنواع من الاستغلال الزراعي حسب العلاقة القائمة بين مالك الأرض والذي يَستغلّها :

- ١ ـ استغلال زراعي مباشر : عندما يكون مالك الأرض هو نفسه الذي يستغلها ، كما هو الحال بالنسبة للمزارع العائلية .
- 2\_ مشاركة في المنتوج: (Métayage) أي أن المالك يعطي حق التمتّع بالأرض والماشية والآلات الزراعية ، لمزارع آخر يتولى عملية الإنتاج وبالمقابل يحصل كلَّ منهما على نسبة معينة من المنتوج.
- 3 ـ استئجار زراعي : (Fermage) أي أنّ المالك يؤجّر أرضه لمزارع آخر مقابل ثمن معيّن نقداً
   أو عيناً .
- - Faire-valoir direct

- استغلال مباشر (للشيء)
- Exploitation d'une mine/exploitation of a mine/Betrieb \_ استغلال منجم
   eines Bergwerks

# Étrenne/first sale of the day/erster Verkauf des Tages

استفتياح

أوّل عملية بيع في اليوم .

- Stabilisation des prix/stabilization of prices/
- ـ استقرار الأسعار

#### Preisstabilis ierung

- Stabilité économique/economic stability/
- ـ استفرار اقتصادي

- wirtschaftliche Stabilität
- Stabilité du niveau des prix/stability of استقرار مستوى الأسعار
   price level/stabiles Preisniveau (v. Prix)
  - Stabilité monétaire/currency stability/Währungsstabilität ما استقرار النقد Prendre livraison/to take delivery/etw. annehmen
- Feuille de déclaration d'impôt/tax form/ استمارة التصريح بالضريبة Steuerzettel
  - Feuille d'impôt/notice of assessment/Steuerzettel استمارة الضريبة
- Entrée en jouissance d'un patrimoine/ حازته حيازته accession to an estate/Antritt einer Erbschaft

#### Durabilité/durability/Dauerhaftigkeit

استمرارية ، ديمومة

استمرار صلاحية الأموال الاقتصادية الانتاجية والاستهلاكية . فمثلاً تُحدُّد استمرارية صلاحية العقارات غالباً بعشرين سنة والآلات من خمس إلى عشر سنوات . مع الأخذ بعين الاعتبار أنَّ هناك سلعاً إنتاجية واستهلاكية ذات صلاحية أو منفعة فورية ، أي تنتهي بمجرد استعمالها ( المواد الغذائية ، التبغ ، الكهرباء ، الغاز . . . ) وأخرى ذات صلاحية مستمرة أي أن صلاحيتها تستمر مدة زمنية ( العقارات الآلات الخ . . . ) .

Mobiliser un immeuble/to

ـ استنفل عقاراً ، جعله في حكم المنفول

liquidate realty/Grundbesitz flüssig machen

# Consommation/consumption/Verbrauch. (v. | Valeur ajoutée)

( إرتأينا قصر مصطلح و استهلاك على اللفظ الاجنبي المقابل له (Consommation) . وإقتراح مصطلح و تعويض رأس المال المستهلك ، لمقابلة مصطلح (Amortissement) ، بدل و الاستهلاك ، المنتشر الاستعمال ، وذلك لوجود فرق واضح بين المعنيين . فالمصطلح الأول لا يفرض ضرورة تعويض الشيء المستهلك بخلاف المصطلح الثاني ) .

والاستهلاك نوعان: \_ استهلاك تام (للسلم والخدمات كاحتراق الفحم وشرب المشروبات والتمتع بمشاهدة المسرحيات الخ . . . ـ استهلاك وسيط ، كاختفاء السلعة أو

المادة ضمن سلعة أو مادة أخرى أثناء دورة الانتاج . مثلاً تحويل الفولاذ إلى سيارة . Désépargne/dissaving/Erspartes aufbrauchen

السحب المستمر من حساب الادّخار لتلبية الحاجات الاستهلاكية . ومعنى ذلك أنَّ الدخل أصبح أقل من مصاريف الاستهلاك .

#### Intraconsommation

استهلاك داخل القطاع

في المحاسبة القومية هو ما يستهلكه القطاع الاقتصادي من المنتوجات التي ينتجها ينفسه .

- Consommation intérieure/domestic consumption/ استهلاك داخلي inländischer Verbrauch

استهلاك ذاتي Autoconsommation/self-consumption/Selbstverbrauch

عندما يكون المستهلكون هم المنتجون أنفسهم . ويحصل ذلك خاصة في الميدان الزراعي حيث كل أو أغلب ما ينتجه المزارع الصغير كالخضروات والماشية والألبان يتم استهلاكه من طرف عائلته . وكذلك في ميدان الصيد البحري أو البري والخدمات فالشخص الذي يسكن بيناً يملكه فهو في الواقع يستهلك الخدمة التي يقدمها ذلك البيت . لذلك تدرج بعض المحاسبات القومية قيمة هذا النوع من الاستهلاك في حساباتها . لقد كان الاستهلاك الذاتي سائداً بشكل واسع في المجتمعات الزراعية التقليدية ، ثم أخذ في التقلص نتيجة النهضة الصناعية . وبشكل عام فالخاصة الأساسية للاستهلاك الذاتي ، هي أنّ المنتوجات فيه لا تتحول إلى سلع أي إلى قيم تبادلية بل تظلّ دائماً عبارة عن قيمة إستعمالية . ولا يتم ذلك طبعاً إلا ضمن المنتوجات الغذائية والحاجات الأولية البسيطة كالسكن مثلاً .

- Consommation annuelle totale/total annual الاستهلاك السنوي الكلّي consumption/Gesamtjahresverbrauch
- Consommation d'énergie/consumption of energy
   استهلاك الطاقة
   (power) Energieverbrauch
- Consommation mondiale/world consumption/ استهلاك عالمي. Weltverbrauch

Lokalverbrauch. (v. Consommation)

Consommation journalière/daily consumption/ داستهلاك يومي
 Tagesverbrauch. (v. Consommation)

Importer/to import/importieren, einführen

استورد

Entreposage/storage, warehousing/Einlagerung

استيداع ، تخزين

Importation/importation/Einfuhr, Import

استيسراد

شراء سلع أو خدمات من الخارج وإدخالها إلى السوق الوطنية . والاستيراد عدّة أنواع : 1 ـ استيراد حرّ (Imp. libre) أي غير محدد من طرف الدولة المستوردة .

- 2 ساستيراد محدَّد أو مُقنَّن (Imp. contingentée) .
- 3 ماستيراد مُعفى من الرّسوم (Imp. en franchise) .
- 4 استيراد معرض للرسوم (Onercuse ou taxee) .

ويقع اللجوء إلى الاستبراد لتحقيق عدّة أهداف منها: تأمين الحاجات الضرورية للمواطنين كاستبراد المواد الغذائية التي لا تتوافر في الداخل. أو استبراد المواد الأولية والخبرات التقنية والطاقة لتطوير الصناعة الوطنية. وهنا تجدر الإشارة إلى أنّ كثيراً من المنشآت أو الدول تلجأ إلى استبراد كثير من المواد التي تُنتج أو يمكن إنتاجها وطنياً، وذلك لأنّ أسعار المواد المستوردة خاصة من الدول النامية أرخص من أسعارها في الدول الصناعية كما هو الحال بالنسبة لفرنسا حيث تستورد القسم الأكبر من الحديد من موريتانا وفينيزويلا الرخيص الثمن لرخص اليد العاملة. بدلاً من إستخراج الحديد الفرنسي الموجود في مناجم اللورين. وكذلك الحال بالنسبة للمواد المصنّعة كاستبراد الحاسبات أو الأدمغة الإلكترونية اللورين. وكذلك الحال بالنسبة للمواد المصنّعة كاستبراد الحاسبات أو الأدمغة الإلكترونية (Ordinateurs) من الولايات المتحدة.

إنَّ طبيعة وحجم الواردات تعبَّر عن درجة التطور الاقتصادي للبلد ومدى تبعيته للدول الاخرى ويطهر لنا ذلك من خلال دراسة الميزان التجاري فالدولة التي تعاني عجزاً في ميزانها التجاري تلجأ إلى إحدى الوسائل الثلاث لتغطية عجزها: - المساعدة الدولية - رؤ وس الأموال الاجنبية - الاحتياطي من العملة الاجنبية المُدُخر في فترة سابقة نتيجة فائض في ميزان مدفوعاتها. والوسيلة الاخيرة هي الوحيدة التي يمكن إعتبارها وسيلة مُرْضِيَّة أمّا الوسيلتان السابقتان فإنهما لا يحلّان المشكلة بل على العكس.

Appropriation/appropriation/Aneignung استیلاء ، تملُّك غیر مشروع Ménage/household, housekeeping/Haushalt, Haushaltung

الأشخاص الذين يعيشون عادة مع بعضهم في نفس البيت ويقومون معاً بنشاط اقتصادي سواء كانوا مواطنين أو أجانب. يدخل ضمن هذا التعريف الشخص الواحد أو مجموعة الأشخاص الذين تربطهم رابطة الذم أو الزواج، والسيّاح الأجانب والعمال الموسميّون وأعضاء السلك الدبلوماسي الخ . . . يصنف هؤلاء الأشخاص عادة حسب وضعهم الاجتماعي والمهني (Socio-professionnel) وحسب وضع رب الأسرة إذا كان هو الوحيد الذي له دخل .

#### Asseoir/to base/gründen

أسّس، أرسى، دغم

- Asseoir l'impôt sur q.c/to lay a tax on sth/eine . . . . اسس الضريبة على . . . Steuer auf etw. legen

أي جعل الضريبة تعتمد على شيء معيّن كالدخل مثلًا .

#### Flotte/fleet/Flotte

أسطول

- Marine marchande/merchant marine/Handelsmarine اسطول تجاري Prix fermes/firm prices/feste Preise
- Cours mondiaux/world market prices/

- أسعار السوق العالمية

Preise auf dem Weltmarkt. (v. Cours)

- Cours pratiqués/ruling prices/Barkurs, Barpreis
- \_ أسعار متعامل بها
- Mode de production/way of production/

\_ أسلوب إنتاج

#### Produktionsweg

هو أسلوب الحصول على وسائل العيش أي الأشياء الضرورية لإشباع الحاجات الاجتماعية . يتكوّن أسلوب الإنتاج من القوى الانتاجية (Forces de production) وعلاقات الإنتاج (Rapports de production) وهو يعبر في كل مرحلة من مراحل التطور الاجتماعي عن حالة المجتمع . فمثلاً أسلوب الانتاج الزراعي في مزرعة عائلية صغيرة حيث يستخدم المزارع وعائلته وسائل بسيطة غالباً ما تكون يدوية وتربطهم علاقات مساواة فإنه يختلف عن أسلوب الانتاج الزراعي في مزرعة تابعة لمزارع كبير يستخدم الالات الحديثة والعمال الزراعيين تربطهم بصاحب المزرعة العلاقات التي تقوم عادة بين العمال ورب العمل . هذا بالنسبة للوحدات الاقتصادية المنفردة وأما بالنسبة للمجتمع بأسره (التشكيلة الاجتماعية) فأسلوب الانتاج هو الطابع المميز لذلك المجتمع خلال مرحلة من مراحله . فقد يسوده في مرحلة ما أسلوب إنتاج إقطاعي أو أسلوب إنتاج رأسمالي أو أسلوب إنتاج إشتراكي الغ . . . معتمدين في ذلك على القوى الانتاجية وعلاقات الانتاج التي تميز ذلك المجتمع .

### Nom/name/Name

\_\_\_

- Nom commercial/trade name/Handelsname
- \_ اسم الشركة ، عنوان الشركة . Pom social/name of the firm/Firmenname \_ إسم الشركة ،

#### Nominal/nominal/Nominal

إسمى

Nominatif/nominative/namentlich, auf einen

إسمى ( يحمل اسم صاحبه )

bestimmten Namen lautend

```
- أسهم اسمية

    Actions nominatives/registered shares/

اى مسجلة بأسماء أصحابها بحيث لا يمكن تحويلها . Namensaktien. (v. Action)
                                                             - أسهم الأفضلية
  - Actions de préférence/preference shares/
Vorzugaktien. (v. Action)
                                                   - أسهم سُدُّدت قيمتها كاملة
  - Actions entièrement libérées/fully
paid shares/voll eingezahlte Aktien (v. Action)
                                                              أسهم شركة مفلسة
Manteau d'actions ou Cadre d'actions
مجموع أسهم شركة قادمة حتماً على النصفية . ان بيع هذه الأسهم يعتبر عملًا غير
                                         - أسهم صناعية (مستثمرة في الصناعة)

    Actions industrielles/industrial

shares/Industrieaktien. (v. Action)
                                                                ـ أسهم عادية

    Actions ordinaires/common shares/gewöhnliche

Aktien. (v. Action)
                                                                 - أسهم عينية
  - Actions d'apport/vendor's shares/Gründeraktien.
(v. Action)
                                      - أسهم لم تقصل عن كعيها ( لم تصدر بعد )
   - Actions à la souche/
unissued shares/ noch nicht ausgegebene Aktien
                                                         - أسهم مالية (عادية)
   - Actions financières/ordinary shares/
Stammaktien. (v. Action)
  - Actions gratuites/bonus shares/Gratisaktien. (v. Action) - أسهم مجانية
                                                             - أسهم المؤسّس
   - Actions de fondateur/founder's shares/
لها إمتيازات خاصة بخلاف الأسهم العادية . Gründeraktien (v. Action)
Noir/black/schwarz
                                                                        إشباع
Saturation/saturation/Sättigung
                                                                 اشتراء ، إبتياع
Emption/buving/Kauf
Cotisation/contribution, subscription/
                                                                       اشتر اك
Beitrag, Anteil
   - Cotisation sociale/social insurance contribution/
                                                            - إشتراك اجتماعي
```

اشتراك إجباري في صندوق الضمان الاجتماعي يدفعه المؤمَّن مقابل تمتعه بحقوق

Sozialversicherungsbeitrag. (v. Charges sociales, Sécurité sociale)

اجتماعية مختلفة منها: \_ الحق في المساعدة العائلية . \_ الحق في الضمان عند المرض . \_ الحق في الضمان عند المرض . \_ الحق في الضمان ضد حوادث العمل الخ . . . فإذا كان المؤمّن عاملًا حراً (أي يعمل لمشاريعه الخاصة ) فإنه يدفع كامل قيمة الاشتراك بمفرده . أمّا إذا كان عاملًا مأجوراً فإن ربّ العمل يدفع القسم الاكبر والعامل يدفع القسم المتبقي .

Socialisme/socialism/Sozialismus

اشتراكية

يختلف تعريف الاشتراكية باختلاف المذاهب التي نادت بها والتي ظهرت منذ العصور القديمة وفي كثير من المجتمعات . فبالنسبة لأوروبا في العصر الحديث أخذت المذاهب الاشتراكية في الانتشار في نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر كرد فعل ضد الظلم والتعاسة التي كانت سائدة في ذلك العصر . ويمكن حصر مختلف هذه المذاهب كالتالى :

- ا ـ الاشتراكية الخيالية أو الطوباوية (Socialisme utopiste) وأبرز ممثليها توماس مور (Saint-Simon) ، شارل فوريه (Charles Fourier) ، سان سيمون (Thomas More) لويس بلان (Louis Blanc) ، أوين (Owen) وغيرهم . تركز هذه الاشتراكية على طبيعة الإنسان الفطرية للقضاء على الاستغلال دون اللجوء إلى الثورة . وتفرعت عن هذا المذهب مذاهب اشتراكية أخرى لا تختلف من حيث الجوهر عنه كاشتراكية الدولة (Socialisme étatique) التي نادى بها لاسال (Lassalle) وريكاردو (Ricardo) والتي تنص على أن الدولة هي التي يجب أن تحمي الإنسان من الظلم الاجتماعي دون القضاء على الملكية الخاصة والاشتراكية المسيحية (Socialisme chrétien) وأهم من يمثلها لاميني، الملكية الخاصة والاشتراكية المسيحية (Socialisme chrétien) التي ترمي هي أيضاً إلى حماية الإنسان الذي هو في نظرها الغاية النهائية اللمجتمع وذلك عن طريق فرض مبادىء المساوات الواردة في الإنجيل . . . هذا وتعتبر الماركسية كل هذه المذاهب تيارات إصلاحية ترمي في أحسن الحالات إلى تخفيف الصراء الطبقي القائم . حيث انها تنفي مقولة الصراء الطبقي .
- 2- الاشتراكية العلمية: تعتمد على الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج والقضاء على استغلال الإنسان لأخيه الإنسان عن طريق الثورة الحقيقية للطبقة الكادحة التي تكون قد وعت دورها ونظمت نفسها بسبب تزايد حدّة الصراع الطبقي وذلك من أجل تحقيق شعار و من كل حسب طاقته ولكل حسب عمله و كمرحلة أولى ضرورية للوصول إلى المجتمع الشيوعي . وقد توصل ماركس وإنجلز إلى هذه المقولة بعد تحليل يعتمد على المادية الجدلية والمادية التاريخية للتطور المرتقب للمجتمع الصناعي هذا وتجدر الملاحظة أن كثيراً من المعطبات الأساسية ضمن التطور التاريخي للمجتمعات الصناعية وغير الصناعية

قد تغيرت عما كانت عليه في عهد ماركس وإنجلز بسبب الخصوصيات القومية للأمم ، الشيء الذي جعل كثيراً من الأحزاب الشيوعية الأوروبية تلجأ إلى التركيز على هذه الخصوصيات القومية حتى ان مقولة دكتاتورية البروليتاريا نفسها أصبحت محل جدال مستمر وذلك لأن مضمون هذه المقولة قد تغير بسبب عدة إعوامل أهمها الاصلاحات والخدمات الاجتماعية المتعددة التي أصبح النظام الرأسمالي يقدمها للطبقة الكادحة والتقدم التقنى الذي غير ملامح التركيب الطبقي وأدى إلى إنقاص حدة الصراع الطبقي في الدول الصناعية وبالتالي إلى تغيير جوهري في مفهوم مقولة البروليتاريا . وهكذا أصبحت هذه الأحزاب تنادى بما يسمى بالشيوعية الأوروبية (Euro-communisme) وبوحدة الجماهير المضطهدة أو الشعب المضطهد . . بدلاً عن البروليتاريا . أمّا على نطاق الدول النامية فنجد الاشتراكية الإفريقية التي يعتبر نكرومة أول من نادي بها مركّزاً على حصوصية إفريقيا . كذلك الحال بالنسبة للوطن العربي فهناك الاشتراكية العربية أو الطريق العربى للاشتراكية العلمية التي أرسى دعائمها مؤسس ومفكر البعث ميشال عفلق في الثلاثينات حيث ركّز على الطابع الخاص للأمة العربية وعلى الربط الحدلي بين الوحدة العربية والحرية والاشتراكية . وقد تبنّى الرئيس الراحل جمال عبد الناصر في مطلع الستينات نفس تلك الأهداف التي أصبحت منهلاً تغرف منه معظم الأحزاب والأنظمة التقدمية العربية .

#### Acheter/to buy, to purchase/kaufen

اشنری ، ابتاع

- Acheter au détail/to buy retail/im leinen einkaufen اشترى بالتجزئة
- ـ Acheter ferme/to buy firm/fest kaufen ( نهاشي ) اشتری بشکل باتُ ( نهاشي )
- Acheter à l'épreuve/to buy on trial/auf Probe kaufen د اشتری تحت التجربة
- Acheter à forfait/to buy by the lump/ اشترى جُزافاً in Bausch und Bogen kaufen

# إشعار ، إعلان . مذكرة . ملاحظة Avis, note/advice, note/Benachrichtung, Anzeige

- Mote de crédit/credit note/Kreditnote ( إلى الأصول ) المعار إضافة ( إلى الأصول ) المعار بإضافة مبلغ إلى رصيد الأصول .
- Avis de livraison/advice of dispatch/ Versandanzeige إشعار بالتسليم
- Avis de paiement/advice of payment/Zahlungsbenachrichtung اشعار السداد أو بالدفع
- Note de débit/debit note/ Debitnote ( من الأصول )

- Note de chargement/shipping note/ إشعار الشحن ، وثيقة الشحن .
   Frachtbrief. (v. Connaissement)
  - Avis de traite/advice of draft/Trattenavis. (v. Traite) إشعار عن سفتجة
  - \_ Travaux en voie d'exécution/work in progress/ \_\_ أشغال قيد التنفيذ

#### Arbeiten in Ausführung

### الأشياء القديمة ، تجارة الاشياء القديمة ، تجارة الاشياء القديمة ، تجارة الاشياء القديمة ،

- Entrer dans les affaires/to go into business/in أصبح تاجراً
   Geschäftsleben eintreten
  - Venir à échéance/to fall due/fällig werden أصبح مستحقاً
- Devenir payable/to become payable/ اصبح واجب الدفع أو مستحقًا zahlbar werden
- Groupe d'intérêts/group of interest/Interessengruppe أصحاب مصالح Emission/issue/Ausgabe, Emission. (v. Banque, Effet de commerce) إصدار عملية إصدار وسائل الدفع المختلفة ، سواء من طرف الأشخاص ، كإصدار الأوراق التجارية أو من طرف المؤسسات الاقتصادية والمالية ، كإصدار السندات من طرف المنشآت أو إصدار الأوراق النقدية من طرف المصارف . ويطلق بشكل خاص على إصدار النقد من طرف المصرف المركزي . كما أنّ الخزينة العامة ومصارف الإيداع تستطيع القيام بهذه العملية في حالات معينة .
  - Emission d'obligations/issue of bonds/

- إصدار التزامات

#### Obligationenausgabe

- Emission d'un effet/issuing of a bill/Ausstellung - إصدار ورقة تجارية eines Wechsels. (v. Effet de commerce) تحريرها من طرف الدائن وإرسالها إلى المدين غالباً عن طريق مصرف الدائن

أَصْدَر ، أَرسَل ، وَضَع شيئًا للتَدَاول Emettre/to issue/Ausgeben, emittieren

- \_اصدر اسهما Emettre des actions/to issue shares/Aktien ausgeben
- Émettre des billets de banque/to issue bank notes/ اصدر أوارقَ النقد Banknoten ausgeben. (v. Banque, Monnaie)
  - \_ أصدرصكاً Émettre un chèque/to issue a cheque/einen Scheck ausstellen \_

#### Principal/principal/Kapital

أصل ( رأس المال )

- Principal et intérêts/principal and interest/ الأصل ( الرأسمال ) والغوائد Kapital und Zins
- Principal et arrérages/Capital and back الأصل ( لرأسمال) والغوائد interest/Kapital und Rückstände
- Assainissement, Redressement, Réforme, دعم، دعم، دعم، دعم، دعم، دعم، اصلاح، دعم، دعم، العريض Réparation, Restauration/adjustment, دعم، تعريض compensation, reform, reorganisation/Berechtigung, Reform, Reparatur, Sanierung, Schadenersatz
  - Restauration économique/economic restauration/ إصلاح اقتصادي
     wirtschaftlicher Wiedergesundung
- Assainissement des finances/financial وصلاح أو دعم المالية reorganisation/Sanierung des Finanzen
  - Réforme agraire agricultural reform/Bodenreform
  - Réforme fiscale/ tax reform/Steuer-reform
- Réforme financière ou redressement financier/financial إصلاح مالي rehabilitation (recovery) Finanzsanierung
- Réforme monétaire/monetary reform/ إصلاح النقد ، إصلاح نقدي
   Währungsreform. (v. Déflation, Inflation)

إعادة تنظيم النظام النقدي لإعطاء قيمة جديدة للوحدة النقدية. مثل سحب النقد المتداول وتعويضه بوسائل دفع جديدة بعد تخفيض قيمتها وذلك لمقاومة التضخم بتنقيص القوة الشرائية.

أصول # خصوم (انظر: موازنة) Actif/assets/Aktiva. (v. Bilan, Passif)

مجموع الأموال والقروض التي يملكها شخص أو منشأة اقتصادية . فضمن الموازنة تكتب الأصول في الجانب الأيمن والخصوم في الجانب الأيسر ( بخلاف اللغات الأجنبية ) ويضم الأصول الأبواب التالية :

- . (Frais d'établissement) تكاليف التأسيس 1
- 2\_ المثبتات أي كل ما تملكه المنشأة من أجل استعماله بشكل دائم في نشاطاتها . (Immobilisations)
- 3 القيم الثابتة الأخرى ، أي الديون التي لا يمكن استرجاعها خلال السنة المالية . بحيث

إنها لا تساهم مباشرة في عملية الإنتاج للمنشأة (Autres valeurs immobilisées) .

- 4 . قيم التشغيل (Valeurs d'exploitation)
- 5 \_ القيم التي يمكن تحقيقها في أجل قصير (Valeurs réalisables à court terme) .
  - 6\_ القيم المتوافرة (Valeurs disponibles) .

وبالتالي فالأصول تشمل كل ما بنته المنشأة والألات والمخزونات وكذلك المبالغ التي بحوزتها في صندوقها الخاص أو في حسابها المصرفي ، والمبالغ التي سيسددها الزبائن . وتمثل الأبواب الثلاثة الأولى ما يسمى برأس المال الثابت (Capital fixe) .

- ـ أصول ثابتة ، رأسمال ثابت . Actif stable/fixed assets/Anlagevermögen. (v. Capital fixe)
- Actif disponible/liquid assets/verfügbare \_ اصول ( أموال) حاهزة Aktiva. (v. Actif)
- Actif distribuable/assets for distribution/ \_ أصول (أموال) قابلة للتوزيع Tenungsmasse
- \_ أصول دائمة أو ثابتة Actif indefectible/non-wasting assets/ bleibende Anlagewerte. (v. Actif, Immobilisation)
- \_ أصول شركة - Patrimoine social/assets of the company/ Gesellschaftsvermögen. (v. Actif)
- \_ Actif circulant/current assets/Umlaufvermögen. (v. أصول متداولة ( رأميمال متداول ) Capital circulant)
- \_ Actif fictif/fictitious assets/fiktive Aktiven \_ أصول وهمية (غير حقيقية ) Adjonctions Budgétaires/ إضافات لمشروع الميزانية

إقتراحات غير مالية تُقدُّم للسلطة التشريعية ترمى إلى التعجيل بالمصادقة على مشروع الميزانية للإسراع بتنفيذ بعض الإصلاحات الواردة فيه . ولكثرة اللجوء إلى هذه الطريقة ألغى

العمل بها . إضافة كملة Supplément/addition/Nachtrag, Zulage

Additionnel/additional/zusätzlich

إضافي أضرً، أَتْلُف

Endommager/to damage/beschädigen

رضر اب

Grève /strike/Streik

التوقف الجماعي عن العمل للحصول على مطالب مهنيّة أو اقتصادية أو سياسية دون أن يؤدي ذلك إلى الغاء عقد العمل . وهناك عدة أنواع من الإضرابات منها : \_ الإضراب المُحدُّد

(Débrayage) ... الإضراب غير المحدّد (Grève illimitée) بحيث لا ينتهى إلا بالحصول على المطالب . \_ الإضراب المفاجي، (Grève surprise) يتمّ بدون إشعار ربّ العمل. \_ الإضراب غير المنظم (Grève sauvage) وهو الذي تقوم به القاعدة دون تخطيط من القيادة النقابية . ـ الإضراب الرمزي (Grève symbolique) وهو عبارة عن مجرد تنبيه ، كالإضراب لمدة ساعة واحدة . ـ الإضراب البطيء (Grève pérlée) هو التباطؤ في العمل . ـ إضراب بالتناوب (Grève tournante) وهو التوقف الكامل عن العمل بشكل متناوب في مختلف فروع المنشأة . إضران إثلاف تضرُّر Endommagement/damage/Beschädigung

۔ اضرب

- Se mettre en grève/to strike/Streiken. (v. Grève)

- Être réduit à la mendicité/to be reduced to

\_ إضطر إلى التسول

beggary/an den Bettelstab gebracht werden

# Affaiblissement/weakening/Schwächung

اضعاف

ـ إضماف النقد

وذلك بإنقاص عيار المعدن الثمين أو وزن النقد Affaiblissement

de la monnaie/weakening of the currency/Währungsverschlechterung.

(v. Dévaluation)

Socialisation/socialization/Sozialisierung

إضفاء الطابع الاشتراكي

هو الشكل العام للانتقال من الملكية الخاصة إلى الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج . تتخذ هذه العملية عدة أشكال حسب مضمونها وحسب حجمها ، أهمها :

1- التأميم الذي يضعف كثيراً من هيمنة الراسمالية .

2- الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج الكبرى التي تعتبر ثورة إجتماعية حقيقة وتمثل المطهر الأساسي لبناء الاشتراكية .

Cadre/staff, officials/leitender Angestellter

إطار (كادر)

الشخص الذي يتمتع بكفاءة معينة تؤهله تحمل مسؤ وليات إدارية أو قيادية ضمن نطاق عمله .

# Eteindre/to extinguish/zum Erlöschen bringen

أطفأ سدُّدَ

- اطلاق حرية التبادل أو التجارة Libération des échanges/liberation of واطلاق حرية التبادل أو التجارة commerce/Freigabe des Handelsverkehrs.(v. Contingentement, Protectionnisme, A.E.L.E,F.M.I, O.A.E,G.A.T.T, C.E.E,C.O.M.E.C.O.N, Charte de la Havane, Conseil de l'Unité Economique Arabe)

سياسة ترمي إلى تخفيف أو إزالة القيود المفروضة على الاستيراد والتي لجات إليها

الدول الصناعية لحماية منتوجاتها الوطنية على إثر أزمة 1929. فبعد الحرب العالمية الثانية (1947-1948) وي جينيف ثم مثاق هافانا ضمن نطاق الإتماقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (G.A.T.T) في جينيف ثم ميثاق هافانا ضمن نطاق الأمم المتحدة الذي نصّ في بنده العشرين على إزالة القيود المفروضة على الاستيراد. ثم توالت الإتفاقيات الثنائية وغيرها لتحقيق هذا المبدأ. وتأسست المنظمات الأوروبية والدولية لتسهيل تطبيقه ، مثل منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (O.C.D.E) ومنظمة الوحدة الإقتصادية الأوروبية للتبادل الحر (A.E.L.E) ومنظمة الدول الأمريكية (O.E.A) ومجلس المساعدة الإقتصادية المشتركة (C.O.M.E.C.O.N) للدول الاشتراكية ، وصندوق النقد الدولي (F.M.I). كما يمكن أن ندخل ضمن هذا النطاق ، المشاريع المختلفة للوحدة الاقتصادية العربية كالسوق العربية المشتركة واللجان الاقتصادية والمالية التابعة لجامعة الدول العربية .

- Libéralisation du commerce/liberalization of trade/ إطلاق حرية التجارة Liberalisierung des Handels
- Libéralisation du commerce extérieur/ المخارجية التجارة الخارجية التجارة الخارجية التجارة الخارجية liberalization of foreign trade/Liberalisierung des Aussenhandels. (v. Contingent, GATT)
- Libération des changes/decontrol ( للنقد الأجنبي ) درية التصرف ( للنقد الأجنبي ) of foreign exchange/Freigabe der Devisenkurse
  - Rentrer (inscrire de nouveau)/to reenter/emeut buchen التسجيل
- Rentrer un article sur un compte/ أعاد تسجيل مادة في الحساب to reenter an item on an account/einen Posten erneut auf ein Konto buchen Rachalander/to bring back customers/

Kunden wiedergewinnen. (v. Achalandage, Clientèle, Fonds de commerce)

Reinvestissement/reinvestment/Wiederinvestierung. (v. إعادة الاستعار
Financement, Investissement)

ترمي عملية إعادة الاستثمار إمّا إلى تجديد الرأسمال الأساسي ، ويسمّى إعادة الاستثمار الإجمالي (Réinvestissement brut) وإمّا إلى زيادة حجم الإستثمارات الأولية عن طريق استثمارات إضافية وتسمّى إعادة الاستثمار الصافي (Réinvestissement nct) . يتم تمويل إعادة الاستثمار بعدة وسائل :

1 ـ التمويل الذاتي ( إعادة إستثمار الأرباح ) .

2\_ تحويل رؤ وس أموال من مركز إلى مركز آخر ضمن المنشأة

3 ـ اللجوء إلى إقتراض رؤ وس أموال خارجية من المصارف ومن السوق المالية Marché) financier)

Remploi (du capital)/reinvestment/Wiederanlegung إعادة استخدام رأس المال وذلك بإعادة استثماره أو توظيمه

Réimportation/reimportation/Wiedereinfuhr.

إعادة الاستراد

Rapatriement/repatriation/Zurücksendung in

إعادة أو ترحيل إلى الوطن

das Heimatland, Repatriierung

#### Revente/resale/Wiederkauf

إعبادة البيع

Revente sur folle enchère

ـ إعادة البيع على مسؤ ولية المشترى

المتخلف

- Revente d'un fonds de commerce/resale of التجاري - Revente d'un fonds de commerce/resale a business/Wiederkauf eines Geschäftskapitals. (v. Fonds de commerce) Réexportation/reexportation/Wiederausfuhr

إعادة التصدر

Revalorisation/revlaorization/Aufwertung

إعادة التقدر

ـ إعادة تقدير النقد /Revalorisation de la monnaie/revalorization of money Geldaufwertung

Réévaluation/new valuation/Neubewertung

\_ إعادة تقييم

Refinancement/refinancing/Neufinanzierung (v. Marché

إعادة التمويل

hypothécaire, Pension)

عندما ينقص رصيد المصارف بسبب كثرة القروض التي قدمتها بحيث تشعر بأنها لم تعد قادرة على مواصلة نشاطها ، فإنها تلجأ إلى جهات ثانية وخاصة إلى المصرف المركزي للحصول على السيولة اللازمة التي تمكنها من مواصلة تقديم القروض . وتتم هذه العملية بعدة طرق منها إعادة الخصم (Réescompte) وتقديم سندات ليس للخصم النهائي وإنما كضمانة بشكل مؤقت (Pension).

- إعادة التنظيم المالي / Réorganisation financière/financial reconstruction finanzieller Neuaufbau

#### Redistribution/redistribution/Wiederverteilung

إحادة التوريع

في تعريف المحاسبة هو الفرق بين ما يدفعه الشخص أو العائلة أو المجتمع إلى الإدارات العامة عن دخله أو أملاكه على شكل ضرائب مباشرة وغير مباشرة ومساهمات في الصندوق الاجتماعي وأقساط الضّمان . . . وبين ما يحصل عليه من تلك الإدارات نقداً أو عيناً ( مساعدات مالية ، خدمات مختلفة ، عناية صحية ، تعليم مجاني . . . ) .

Reconversion/conversion/Umstellung

إعادة توزيع الاستثمار

تحويل الرأسمال المستثمر من موطن إلى آخر لشعور صاحب الرأسمال أو الحكومة بضرورة التركيز على قطاعات إقتصادية أخرى .

Reclassement (du personnel)

إعادة توزيع المراتب (للمستخدمين)

وذلك بإعادة دراسة كفاءات المستخدمين التي سترتفع حتماً بسبب التقادم من ناحية. والتقدم التقني من ناحية أخرى .

Replacement de fonds/reinvestment/Wiederanlegung. إعادة توظيف المال (v. Placement)

Réescomte/ rediscount/ Neudiskontierung. (v. محسم المخصوم خصم المخصوم عصم المخصوم عصم المخصوم المحصوم Banque centrale, Escompte, Liquidité, Marché monétaire, Taux d'escompte) عملية خصم يقوم بها المصرف المركزي للأوراق التجارية التي تم خصمها سابقاً من طرف المصارف الأخرى وخاصة التجارية منها .

تلجأ المصارف لإعادة الخصم ، للحصول على السيولة اللازمة من طرف المصرف المركزي . وبذلك فإن هذه العملية تعتبر إحدى الوسائل لتدخّل المصرف المركزي في تنظيم حجم وحركة النقد والقروض بواسطة سعر الخصم .

Pension/temporary rediscount. (v. Réescompte, عادة خصم مؤقتة Refinancement)

لجوء المصرف المركزي إلى إعادة خصم أو رهن بعض السندات بشكل مؤقت Mise ) و المصرف المركزي إلى إعادة خصم أو رهن بعض السندات بشكل مؤقت معينة من أدم و الثلاثة أشهر ، وذلك لوضع كمية معينة من السيولة في سوق النقد لتساعده مؤقتاً على الخروج من مأزق نقص السيولة .

- Rapatriement des capitaux/repatriation إعادة رؤ وس الأموال إلى الوطن of capital/Kapitalrückfluß

Refonte des monnaies/

إعادة صب العملة أو النقود

recoinage of money/Neuprägung von Geld

Rencaissage/receiving money back/Rückempfang von إصادة النقود إلى الصندوق Geld.

Entrave/hindrance, obstacle/Hindernis

إعاقة ، عرقلة ، عائق ، مانع

\_ Allocations familiales/family allownace/Familienbeihilfe \_ إعانات عائلية

إعانات شهرية يقدمها صندوق مرتبط بمؤسسة الضّمان الاجتماعي للعائلات التي لا يتجاوز دخلها حداً معيناً ولها عدة أطفال وشريطة أن يكون رب العائلة ( الأب أو الأم ) عاملاً مأجوراً . وتساهم الحكومة وأرباب العمل في الضمان الاجتماعي بالإضافة إلى العامل الذي يخصم من أجره الشهري نسبة مئوية معينة تسمى الاشتراك الاجتماعي (Cotisation sociale) . وتُقدَّم هذه الإعانات إمّا بسبب الدخل الوحيد بالنسبة للعمال المأجورين (Salaire unique) وإمّا بسبب تفرغ الأم لشؤون العائلة ببقائها في المنزل (Mère au foyer) بالنسبة لغير المأجورين.

- Indemnité de chòmage/unemployment benefit/ اعانة النطالة
   Arbeitslosenunterstutzung (v. Chômage) (v. Chômage) (v. Chômage)
- \_ Indemnité d'allaitement/nursing allowance/Stillgeld| إعانة الرّضاعة

تقدّم للأم إذا تولّت هي نفسها إرضاع طفلها . أمّا إذا تخلت عن ذلك ولجأت إلى حليب الحيوانات أو الحليب الاصطناعي ، فإن حقها في هذه الإعانة يسقط .

- Allocation de ménage/housekeeping allowance/ إعانة عائلية
   Haushaltsgeld
- Indemnité de cherté de vie ou de vie chère/ علية غلاء المعيشة مدادات المعيشة المعيشة المعيشة Indemnité de cherté de vie ou de vie chère/ مانة غلاء المعيشة المعيشة
- Subvention d'entretien/allowance اعانة مالية للصيانة ، مخصّصات الصيانة الصيانة ، مخصّصات الصيانة والصيانة ، وعانة مالية للصيانة ، مخصّصات الصيانة والصيانة ، وعانة مالية للصيانة ، مخصّصات الصيانة ، وعانة مالية للصيانة ، وعانة مالية للصيانة ، مخصّصات الصيانة ، وعانة مالية للصيانة ، مخصّصات الصيانة ، وعانة مالية للصيانة ، وعانة مالية بالله ، وعانة بالل
  - \_ Allocation fixe/fixed allowance/feste Vergutung \_ إعانة مُحدُدة أو ثابته
  - Indemnité de maladie/sickness benefit/Krankengeld إعانة المرضى -
  - \_ Indemnité d'accouchement/maternity benefit/

wochenhilfe . مساعدة مالية تُمنح للأم عند الولادة . Charges/expenses, charges/Kosten, Lasten

- Charges sociales/social contributions/ Sozialleistungen, عباء إجتماعية Sozialabgaben. (v. Cotisations sociales, Sécurité sociale)

المبالغ الإجبارية التي يدفعها أرباب العمل لصندوق الضمان الإجتماعي لتغطية الحاجات

Bankkredit

الاجتماعية للعمال. ويدخل في هذه الحاجات: 1- أجرة العطل وأيام الراحة. 2 ـ الضمان ضد المرض وعند الوفاة والولادة والشيخوخة وحوادث العمل والضمان العائلي . 3 ـ رحلات الشباب أثناء العطار، والتكوين المهني . . \_ أعناء الأسرة/(Charges de famille ou familiales/family charges (expenses - أعناء الأسرة/ Familien ausgaben أعباء مصرفية Conditions (charges) de Banque/bank conditions or charges هي الأعباء أو النَّفقات الناتجة عن مختلف العمليات المصرفة ، كالقروض والتَّسقات التي يقدِّمها المصرف إلى زبائنه والتي يسترجعها من حسابهم. \_ أعياء المنشأة - Charges de structure (v. Frais fixes, Frais variables) - Considérations financières/financial considerations/ \_ اعتبارات مالية finanzielle Überlegungen Modération/reduction, moderation/Mäßigung, اعتدال، تخفف، تخفض Verminderung - اعتدال أو تخفيض الأسعار Modération de prix/price reduction/ Preisermässigung - Modération de l'impôt/reduction of tax/ ـ اعتدال أو تخفيف الضريبة Steuerherabsetzung اعتبر اض في ل Dire/objection; statement/Einspruch; Sagen, Behauptung \_ اعتراض على قائمة شروط البيم Dire au cahier des charges (v. Cahier des charges) Reconnaissance/acknowledgement/Anerkenntnis اعتراف ، إقرار ـ اعتراف أو إقرار بدين Reconnaissance d'une dette/acknowledgement of يا عتراف أو إقرار بدين a debt/Schuldanerkenntnis ۔ اعترض علی تسدید صك Frapper un chèque d'opposition/to stop سبب فقدانه أو سرقته . payment of a cheque/einen Scheck sperren - Supplément de crédit/additional credit/zusätzlicher - اعتماد إضافي Kredit - Crédit documentaire/documentary credit/ \_ اعتماد أو قرض مستندي Dokumentenkredit Accréditif/credit with a bank/ اعتماد ( في غير المصرف الأصلي )

- Crédit nanti/secured credit /gesicherter Kredit. \_ اعتماد مضمون برهن (v. Nantissement)
- \_ اعتمادات أو قروض محمّدة - Crédits gelés/frozen credits/eingefrorene Kredite
- \_ اعتمادات أو مخصّصات الميزانية / Crédits budgétaires/budgetary credits -Budgetkredite, Haushaltskredite (v. Budget)

#### Elaboration/elaboration/Ausarbeitung

إصداد ، تهية ، تحضي

- Élaboration du budget/making up the budget/

- إعداد المرانية

#### Aufstellung des Haushaltsplanes

# Insolvabilité/insolvency/Insolvenz, Zahlungsunfähigkeit

اعسار، إفلاس

Donner/to give/geben, lejsten

- \_ أعطى ، منح \_ أعطى إيصالاً أو مُخالصة - Donner quittance ou recu/to give a receipt/ Ouittung leisten
- \_ أعطى تنبيها (للمستاجر) بالإخلاء - Donner congé (au locataire) to give a tenant notice to quit/einem Mieter kündigen
- أعطى ضماناً - Donner caution/to give security/Sicherheit leisten (geben)
- \_ أعطى عُربوناً - Donner des arrhes/to give an earnest/eine Anzahlung leisten. (v. Arrhes)

\_ اعفاء ، نوك ، تأجيل ، إبراء Affranchissement, Exonération, Franchise, Remise/discharge, exemption, remission/Befreiung, Erlas, Freiheit.

- ـ اعفاء من تعويض العوارى تحديد مسؤ ولية المؤمِّن Franc d'avarie/free of أنه أمن العوارى تحديد مسؤ ولية المؤمِّن avarage/ frei von Havarie
- ـ اعقاء من الرسوم - Detaxe (suppression d'une taxe)/remission of taxes/Steuererlaß
- Exemption des droits de douane ou franchise اعفاء من الرسوم الجمركية de douane/exemption from customs duties/Zollfrei
  - \_ Exemption d'impôts/tax exemption/Steuerbefreiung\_ اعفاء من الفيد الديالية
- \_ إعفاء الواردات من الرسوم الجمركية /Admission en franchise/free admission Zulassung zur zollfreien Einfuhr

Zollfrei eingeführt werden \_ إعلان الإفلاس Déclaration de faillite/declaration of bankruptcy/ Konkursanmeldung Réclame/publicity/Werbung إعلان تجاري Publicité/publicity/Werbung إعلان ، دعاية في النطاق التجاري هي الدعاية بشتى الوسائل الإعلامية : النشرات ، الصحافة ، الإذاعة والتلفزة ، المحاضرات الخ . . . لترويج سلعة معينة لدى المستهلك . Affaires/business/die Geschäfte ـ الأعمال التجارية \_ أعمال منزلية - Travaux ménagers/housework/Haushaltsarbeiten \_ أغذية ، مواد غذائية Aliments/food/Nahrungsmittel إغراق الأسواق ( بالسّلع ) Dumping/dumping/Dumping (v. Charte de la Havane, Excédent) هو أن تقوم دولة بتسويق منتوجاتها بأسعار أقلّ من قيمتها العادية في أسواق دولة أخرى . انّ تطبيق سياسة الإغراق ترمى إلى تحقيق عدة أهداف : \_ هدف اقتصادى : يتمثّل في تشجيع الصادرات وغزو أكثر عدد ممكن من الأسواق الخارجة . ـ هدف نقدى: بحيث إذا كانت إحدى الدول في حاجة ملحة إلى العملة الأجنبية (Devises) فإنها تقوم بمجهود إضافي لتوفيرها مثل تخفيض أسعار الصادرات إلى أقصى حد ممكن وحتى إلى جعلها أقل من كلفة الإنتاج، الشيء الذي يجعلها تغرق بعض الأسواق لقدرة سلمها على المنافسة ، وتحصل في نفس الوقت على تلك العملة الأجنية . - هذف سياسي : بحيث تتمكَّن الدولة القويَّة اقتصادياً عن طريق سياسة الإغراق من الإشراف تدريجياً على اقتصاد الدولة الضعيفة . وذلك بتحطيم قدرة المنتجين المحليين على المنافسة . هذا وقد منع البند 34 من ميثاق هافانا اللجوء إلى سياسة الإغراق . - Pléthore du marché/glut of the market \_ إغراق السوق بالسلع Uberschwermung des Marktes. (v. Dumping) Lock-out/lock-out/Lock-Out (v. Grève) اغلاق المنشأة إغلاق المنشأة من طرف ربّ العمل لإجبار العمال على الخضوع إلى قراراته . يُعتبر هذا الإجراء ردُّ فعل ضد الإضرابات والمطالب العمالية .

\_ أعضَى من الرسوم الجمركية /Admission en franchise/to enter free of duty

أغلق أقفل

Fermer/to close/schließen

# Enrichir/to enrich/bereichem Aftalion (Albert)

ـ اغْنَى . أَنْمَى افتالِيُون ( البيرت )

اقتصادي فرنسي قدّم مساهمه كبيرة في تحليل الدورة الاقتصادية بكتابه و الأزمات الدورية لفائض الانتاج Crises périodiques de surproduction و الذي صدر سنة 1919. يرى أن صنع السلع الإنتاجية أي وسائل الانتاج يتطلّب وقتاً ؛ بحيث إذا ازداد الطلب على السلع الإستهلاكية فإن الطاقة الإنتاجية للدولة لا يمكن أن تزداد مباشرة بل بعد فترة زمنية . ولكن عندما تدخل السلع الإنتاجية الجديدة ميدان العمل فإن الطاقة الإنتاجية تزداد بشكل أسرع من الطلب على السلع الاستهلاكية وبذلك شبه الحياة الاقتصادية بغرفة مجهّزة بمدفأة تشتقل بالفحم الحجري فكلما شعر ساكن البيت بالبرد ملاها فحماً وعندما تكثر الحرارة يتوقف عن بالفحم الحجري فكلما شعر ساكن البيت بالبرد ملاها فحماً وعندما تكثر الحرارة يتوقف عن المدفأة ومكذا .

# Excès/excess/ Übermaß

- إفراط، إسراف

Surestimation/overestimate/Überschätzung Surévaluation/overvaluation/Überbewertung, إفسراط تقدير إفراط تقييم أو تقديم

#### Uberschätzung

- Gâter le métier/to ruin the market/den Markt verderben - أفسد الحرفة المصنوعات الحرفية . أي باع بثمن بخس الشيء الذي يؤدي إلى انخفاض قيمة المصنوعات الحرفية .

انضلیة Référence/priority/Vorzug (v. Clause de la nation la plus favorisée) انضلیة Paupérisation/pauperization/Verarmung

تخفيض مستوى الحياة أو القوة الشرائية .

Faillite/bankruptcy/Konkurs, Bankrott. (v. Acte de défaut de إفلاس ، تفليسة biens, liquidation des biens, Règlement judicière)

حكم تصدره المحكمة التجارية بالنسبة للتجار والمحكمة الابتدائية أو العليا بالنسبة لغير التجار ، يقضي بمعاقبة هؤلاء ـ بقطع النظر عن منشآتهم التي توقفت عن تسديد الديون ـ وذلك لقيامهم بإحدى المخالفات التالية :

- ـ تدليس في المحاسبة أو في أصول الموازنة .
- استعمال أموال المنشأة لمصالحهم الخاصة .
  - مخالفة أحد بنود القانون التجارى
- تصرف بدل على سوء نية وتُعمّد . كالبيع بالخسّارة أو عدم استعمال الدفاتر الحسابية الخ . . .

وفي هذه الحالة قد تكون العقوبة الحرمان من حق التصويت في الجلسات العامة ومن التمتع بأسهمهم . وقد تصل إلى منعهم من مزاولة أي عمل تجاري عدا الحكم بالسجن الذي قد يتعرضون له . ويجب عدم الخلط بين الحكم على المنشأة نفسها .

#### Banqueroute/bankruptcy/Bankrott. (v. Faillite)

إفلاس جنائي

الإفلاس الذي يصيب المنشأة بسبب الممارسات السيئة لصاحبها ، بحيث تتوقف عن الإيفاء بديونها دون أن تقيم أي اعتبار للدائنين ، مما قد يعرضهم للضرر . والإفلاس الجنائي أكثر جرماً من الإفلاس العادي أو التفليسة (Faillite) وهو لذلك يعتبر جناية أو جريمة حسب درجة الإساءة. فقد يكون إفلاساً جنائياً بسيطاً (Banqueroute simple) أو إفلاساً جنائياً بتدليس (Banqueroute frauduleuse) .

ـ Banqueroute frauduleuse/fraudulent bankruptcy/ يافلاس جنائي بتدليس او إفلاس احتيالي

هو الإفلاس الجنائي الذي تعلنه محكمة الجنايات بحق المدين الذي قام بتدليس لغرض غش دائنيه ، مستخدماً عدّة وسائل مخالفة للقانون ، مثل إتلاف الدفاتر التجارية عمداً ، إنقاص الحسابات ، إخفاء جزء من الأصول ، الزيادة في الخصوم . . . ويعتبر الإفلاس الجنائي بالتدليس جريمة يعاقب عليها بالسجن لمدة طويلة حسب كل بلد . ففي فرنسا مثلاً كانت المدة محددة بالسجن المؤبد ومنذ سنة 1950 أصبحت تتراوح من سنة إلى خمس سنوات .

- Banqueroute simple/simple failure/ افلاس جنائي بسيط او بالتقصير einfacher Bankrott

هو الحكم الذي تعلنه محكمة الجنايات بحق المدين الذي قصّر في عمله نتيجة إهمال غير متعمّد أو عدم شعور بالمسؤ ولية تجاه دائنيه ، مثل هدر مبالغ كبيرة في القمار أو في المضاربة . . . أو إذا تعرض مرتين لعقوبة الإفلاس العادي أي التغليسة نتيجة نقص في الأصول ، أو إذا مارس عملاً غير مشروع ، أو إذا لم يعلم المحكمة التجارية بتوقفه عن الدفع ضمن الأجل المحدد للتفليسة .

- Mettre en faillite/to make bankrupt/in Konkurs ما علنَ التفليسة - bringen, Bankrott machen

Emprunter/to borrow/leihen, borgen

انترض

Remprunter/to borrow again/wieder leihen

اقتبرض نانية

Économie/economy/Wirtschaft

اقتصاد

- 1 في البداية أطلق هذا المصطلح على طريقة تنظيم وإدارة شؤون الأسرة ثم شمل مجموع العلاقات المادية الداخلية والخارجية للأمم .
- 2 ـ تعني هذه اللفظة أيضاً النظام الذي تتبعه دولة ما ( اقتصاد حرّ ، اقتصاد موجّه ، إقتصاد اشتراكي . . . ) .
  - 3 ـ وفي معناه الضيق يعني الإدّخار أو التوفير .
  - Économie appliquée

- اقتصاد تطبيقي

- Économie de croissance. (v. Croissance)

\_ اقتصاد التّنمية

- Économie externe

ـ اقتصاد ( توفير ) خارجي

اصطلاح استعمله الغريد مارشال (A.Marshal) يعني الرّبع الذي يكسبه الشخص أو المنشأة بشكل خارج عن الإرادة . فعندما تُموّل الدّولة المشاريع المتعلقة بإقامة التجهيزات الأساسية كتعبيد الطرقات ومدّ الخطوط الحديدية أو تمويل إنشاء مدارس التّكوين المهني ، فإن ذلك بوفّر على المنشآت الحرّة التي كانت تقوم بذلك كثيراً من النّفقات دون أن تكون هي السبب فيه . وبذلك فإنها تحقق ربحاً بفضل عوامل خارجية . كما أنّ انخفاض النفقات يؤدي الى انخفاض الأسعار . أمّا إذا كانت استثمارات الدولة إلى انخفاض كلفة الإنتاج وبالتالي إلى انخفاض الأسعار . أمّا إذا كانت استثمارات الدولة ذات نتيجة عكسية ، كسدّ الخطوط الحديدية والطرقات القريبة من المنشأة وإقامة أخرى بعيدة عنها الشيء الذي يؤدي إلى زيادة النفقات في طلق مصطلح عدم التوفيسر الخارجي عنها الشيء الذي يؤدي إلى زيادة النفقات في طلق مصطلح عدم التوفيسر الخارجي

- Économie libérale/liberal economy/freie Marktwirtschaft اقتصاد خُرَ (v. Libéralisme)
- Économie internationale/international economy اقتصاد دولي internationale Wirtschaft.
- Économie de marché/free market economy/freie اقتصاد السوق ، Marktwirtschaft. (v. Capitalisme, Demande, Offre, (Loi))
- Économie politique/political economy, economics/ اقتصاد سیاسي Volkswirtschaft, Wirtschaftswissenschaft. (v. Science économique)

يقول جان باتيست ساي (Jean-Baptiste Say) ﴿ إِنْ مُوضُوعُ الْاقتصاد السياسي هُو شُرِحَ كَيْفَيَةً تَكُوينَ وَتُوزِيعُ وَاسْتَهَلَاكُ الثُرُواتَ ﴾ . وتقول النظرية الاقتصادية الماركسية في تعريفه : ﴿ إِنَّهُ عَلَمُ القوانينَ النَّتَاجِ ﴾ .

- Économie naturelle - إقتصاد طبيعي نوع من الاقتصاد يهتم بالإشباع المباشر للحاجات . فالإنتاج ضمن هذا الاقتصاد لا

يتحوّل إلى سلعة ، وبالتالي فهو ليس بحاجة إلى سوق . أي أنَّ المنتج لا ينتج من أجل التبادل بل من أجل الاستهلاك سواء بالنسبة له أو لمالك وسائل الإنتاج . وذلك كالاقتصاد الاقطاعي في بدايته يتميَّز هذا الإقتصاد بثلاث ميزات :

- ـ فهو غير صناعي وغير سلعي ، فالقيمة المعتبرة للإنتاج هي القيمة الاستعمالية فقط (Valeur d'usage) .
- فهو غير نقدي : لأنَّ التبادل فيه يتمّ عن طريق المقايضة وبالتالي فهو ضعيف جداً لا تبلغ فيه قيمة الإنتاج شكلها المنطور أي شكلها النقدي .
  - ـ هو بالاساس إقتصاد زراعي مع وجود بعض الصناعات التقليدية البدائية أحياناً .
  - \_ Econométrie/econometrics/Wirtschaftsforschung اقتصاد بيّاسي ( اقتصاد مترى )

علم تأسّس سنة 1930 في مدينة شيكاغو ، وعلى اثره تأسست الجمعية الدولية للاقتصاد القياسي . من أشهر مؤسسيه راغنار فريش (Ragnar Frish) يعتمد على الرياضيّات والإحصاء وإقامة النماذج لدراسة المشاكل الاقتصادية النظرية والتطبيقية وتبيان آثار ونتائج السياسات الاقتصادية لبلد معين وفي زمن معيّن . فقد جاء في افتتاحية مجلة الجمعية المذكورة الصادرة سنة 1933 والتي كتبها راغنار فريش نفسه : د . . . لقد بيّنت التجربة أن وجهات نظر الإحصاء والنظرية الاقتصادية والرياضيات تعتبر ضرورية ولكن ليست كافية في حدّ ذاتها لفهم العلاقات الكمية في الحياة الاقتصادية الحديثة . وإن توحيد وجهات النظر هذه يمثل الإقتصاد القياسي ه .

- Économie de subsistance

- \_ اقتصاد الكفاف
- Économie planifiée/planned economy/Planwirtschaft. اقتصاد مخطّط (v. Économie dirigée, Plan) (انظر: اقتصاد موجُه، خطّة)
- ـ اقتصاد مُدبَّر Économie concertée/concerted economy/konzertierte ـ اقتصاد مُدبَّر Wirtschaft. (v. Plan)

سياسة اقتصادية تنصّ على أنّ قطاعات الاقتصاد من ناحية وأجهزة الدولة من ناحية أخرى يجب أن تعرض وجهات نظرها فيما بينها لكي تصل إلى أفضل الاختيارات والقرارات ضمن النظام الرأسمالي . بحيث يتم نوع من الاتفاق بين الأجهزة الحكومية والمنشآت الحرة يتناول النقاط الأساسية للسياسة الاقتصادية . لذلك يصنّف هذا الإقتصاد بين النظام الحرّ والنظام الموجّه .

- Économie domestique/houskeeping/ اقتصاد منزلي أو عائلي - Hauswirtschaft المائلة .

-- Économie dirigée ou dirigisme/planned (controlled) -- اقتصاد موجّه -- اقتصاد موجّه -- economy/Planwirtschaft, gelenkte Wirtschaft.

سياسة إقتصادية توجهها الدولة ضمن السياسة العامة لها خاصة في نطاق الفروض وسعر الفائدة والنظام الجمركي ونظام الضرائب وتعهدات الدولة . نشأت هذه السياسة نتيجة الأوضاع التي أحدثها الأزمة العالمية الكبرى سنة 1929 في نظام اقتصاد السوق ( الاقتصاد الحر ) السائد آنذاك . والواقع أنَّ بعض المنظّرين الاقتصاديين من أتباع سان سيمون يعتبر (Saint-Simon) نادوا بتطبيق الاقتصاد الموجّه منذ بداية القرن التاسع عشر . فسان سيمون يعتبر أنَّ أفضل طريقة لاستثمار خيرات المجتمع ولتجنّب الفوضى والظلم تكمن في تنظيم المجتمع . وأن الاقتصاد الموجّه يمثل أحد الوسائل الأساسية التي يعتمدها المشرفون على الاقتصاد الوطني لتحقيق بعض الأهداف المحدّدة ، كتنظيم اقتصاد الحرب أو زيادة معدل النمو أو القضاء على البطالة الخ . . .

- Économie nationale/national economy/Staatswirtschaft, ماقتصاد وطني Volkswirtschaft.

أقتصادي ، عالم في الإقتصاد Economiste/economist/Wirtschaftswissenschaftler اقتصادي ، مُتملِّق بالإقتصاد الإقتصاد بياً Economique/economic/wirtschaftlich اقتصادياً Economiquement/economically/wirtschaftlich اقتصادياً Economiser/to economize, to save/sparen, einsparen اقتصاد بياً المنظاع ، استقطاع ، استقطا

- Prélèvement de dividendes/ deduction for payment مانتطاع أرباح الأسهم of dividends/Vorwegabzug der Dividenden. (v. Action, Dividende)
- Prélèvement d'intérêt/deduction for payment of interest/ اقتطاع الفوائد.
   Vorwegabzug von Zinsen. (v. Intérêt)
- Retenue à la source/to levy a tax at the source/ اقتطاع في المنبع eine Steuer an der Quelle erheben. (v. Impôt) اقتطاع الضريبة مباشرة من دخل الشخص .
- Prélèvement sur les salaires/deduction from wages/ المتطاع من الأجور Vorwegabzug von den Gehältern
- Prélèvement sur compte courant/drawings on current اقتطاع من حساب account/Abhebung aus dem laufenden Konto

(v. F.M.I)

Vermögensteuer

- Prélèvement sur le capital/capital tax/

Reconnaissance/acknowledgement/Anerkenntnis

Stand by (accord de confirmation)/stand by/Stand by.

إتفاق يحصل بين صندوق النقد الدولي (F.M.I) وإحدى الدول الأعضاء يخولها سحب

عملات أجنبية من هذا الصندوق حسب مبلغ محدد ولمدة معينة .

- إقراض الأموال Prestation de capitaux/provision of capital \_ أقرض ، سلَّف ، أعادَ - Prêter/to lend/leihen Prix maximum/highest price/Höchstpreis ـ أقصى سعر Féodal/feudal/feudal, Lehens.... ر إقطباعي \_ إقطاعـة Féodalisme/feudalism/Feudalismus Arrêté ou Fermeture d'un compte/closing of an account ـ إقفال حساب Abschluß eines Kontos \_ إقفال الدفاتر ، تسوية حسابات الدفاتر /Clôture des livres/closing of the books Abschluß der Bücher - Fermeture de la bourse/closing of the \_ إقفال سوق القيم ( البورصة ) stock exchange/Börsenschluß - Clôturer une faillite/to close a bankruptcy/einen \_ أقفل التفليسة Konkurs beendigen Moins/less/weniger ۔ أقبل ناقص دون Décollage/take off (v. Croissance, Pays sous-\_ إقلاع ( اقتصادى ) développés) أول من ألقى الضوء على هذه المقولة هو الاقتصادي الأمريكي رستوف (Rostow). والإقلاع هو مرحلة من مراحل التّنمية الاقتصادية يبلغها بلد إذا تمكّن من تجاوز ما يسمّى بالحلقة المفرغة للتخلف(Cercle vicieux du sous-développement) وذلك بعد أن يتمّ إنجاز الأمور التالية: - تطور تدريجي في العقلية وفي التقاليد. ـ التخفيف من التفاوت في الثروات وتعميم الخدمات الاجتماعية .

\_ اقتطاع من رأس المال

\_ اقرار

إنرار الاتفاق

ـ إعداد وتنظيم الإنتاج وخلق الأسواق وتحسين وسائل النقل وتوعية المواطنين لتحقيق أكبر قدر

ممكن من الادّخار .

ـ خلق الوسائل الكفيلة بتمويل الاستثمارات الصناعية الخ . . .

وبشكل عام إنَّ ظاهرة الإقلاع يرافقها غالباً تغيير بنية ميزان المدفوعات . مثلاً كمُلاحظة إنخفاض في الصادرات من المواد الأولية في الميزان التجاري حيث يصبح البلد المعني قادراً على استعمال جزء من هذه المواد داخلياً ، أو ملاحظة إنخفاض في الواردات من المواد التامة الصنع ( بسبب الصناعة الوطنية ) أو نقصان هجرة رؤ وس الأموال لتزايد الاستثمارات الداخلية الخ . . .

#### Minorité/minority/Minorität

أقلية

- Minorité de blocage

- الأقلية القادرة على تجميد القرارات

(v. Participation, Société)

Souscription/subscription/Zeichnung. (v. Emprunt, Obligation) اكتساب اكتسب، حرّر، أمضى

Souscrire à un emprunt/to subscirbe to a loan/ اکتتب في قرض
 eine Anleihe zeichnen

Autarcie/economic self-sufficiency/Autarkie, wirtschaftliche اكتفاء ذاتي Unabhängigkeit

حالة دولة تعيش من ثرواتها الخاصة دون أي تبادل مع الخارج. وقد أكد على فضائل هذه السياسة الكثيرون معتبرين أنها مرادفة للاستقلال ، من بينهم الفيلسوف الألماني فخته (Fichte) في كتابه و الدولة التجارية المغلقة و سنة 1800 . إن الأسباب التي تدعو إلى اتباع هذه السياسة متعددة منها : الخوف من التبعية الاقتصادية للخارج كما فعل الاتحاد السوفييتي من أواخر الأربعينات إلى الستينات والصين الشعبية إلى وفاة ماو تسي تونغ حيث أخذت بعد ذلك تنفتح نسبياً على العالم الخارجي . هذا وإن كان مبدأ الاكتفاء الذاتي ليس محل طعن ، إلا أن بعض الدول تلجأ إليه للتهيئة للحرب بغية احتلال مناطق تعتبر مجالاً حيوياً لنهضتها الصناعية بعض المانيا النازية وإيطاليا الفاشية . أهم الأسس الاقتصادية لهذه السياسة هي : تشجيع وتطوير المنتوجات التركيبية (Produits de synthèse) .

إلغاء الاستيراد ، مراقبة التبادل وتحقيق الاستخدام الكامل . وبشكل عام فإن أسلوب الانتاج العالمي السائد حالياً لا يسمح باتباع سياسة الاكتفاء الذاتي بسبب التداخل العميق بين مختلف الانظمة الاقتصادية .

### Thésaurisation/hoarding/Hortung

اكتنا:

إن الاكتناز بخلاف الادخار هو سحب النقد من التداول من طرف الأشخاص والاحتفاظ

به دون توظيف أو استثمار وذلك لعدة أسباب منها: المضاربة في انتظار ارتفاع قيمته في المستقبل ، عدم الاستقرار الاقتصادي والسياسي . يأخذ الاكتناز عدة أشكال كالاحتفاظ بالنقد المعدني أو الورقي أو بالحجارة الكريمة والحلي والطوابع البريدية واللوحات الفئية . . . أو الاحتفاظ بمعدن الذهب نفسه .

Machine/machine/Maschine. (v. Electronique, Machine-outil, Ordinateur) آلة التي تكتفي باستعمال متطور للأداة (Outil) مهمتها تحويل الطاقة بخلاف الأداة التي تكتفي باستعمال

الطاقة . مثل الآلة البخارية والآلة الكهربائية الخ . . . من وجهة النظر الاقتصادية يمكن تقسيم الآلات إلى ثلاثة أنواع :

- الآلات البسيطة وهي الأقرب إلى الأدوات وتعتبر مكملة لها.
- 2\_ الأدوات الآلية (Machines-outils) التي هي الشكل المتطور نوعياً للآلات البسيطة .
- 3 ـ الآلات ذاتية الحركة (Machines automatiques) وتمثل المرحلة العليا من مراحل تطور الآلة وهي الآلات التي تصنع الآلات . أدى اختراع الآلات ذاتية الحركة إلى انقلاب تقني جذري أدى بدوره إلى وجود نظام إنتاجي جديد يسمّى بالنظام الآلي (Automatisme) .

# Obligation/bond/Obligation, Schuldverschreibung. (v. (سند ) الترام ( سند ) Souscription)

سند يمثل المبلغ الذي أقرضه الشخص للدولة أو لشركة ، يخوله الحصول على فائلة ثابتة ويمكّنه من استرجاع قرضه كاملاً بخلاف السهم الذي هو عبارة عن جزء من الرأسمال التأسيسي للشركة والذي يخوِّل صاحبه الحصول على فائلة متناسبة مع الربح . هذا ولا تصدر سندات الالتزام إلا من طرف الدولة أو الشخصيات الاعتبارية . وللمحافظة على قيمة فائلة الالتزامات إبان فترات التضخم يُمنَعُ المكتبِب (Souscripteur) تخفيضات ضريبية أو يقع ربط الفائلة بالمستوى العام للأسعار أو للأجور ويسمى الالتزام في هذه الحالة التزام مرتبط بمقياس معين (Obligation indexée) ويسمى التزام مساهم الحالة التزام مرتبط بمقياس معين (خزء من الفائلة مرتبطاً بربح الشركة المقترضة وهو بذلك يقترب من مفهوم السهم مع ملاحظة أن العلاقة بينهما جزئية فقط لأن الأمر يتعلق بجزء من الفائلة وبأن مالك الالتزام ليس شريكاً في المنشأة بل هو دائن لها يتمتع بفائلة جزء منها فقط متغير حسب تغير الأرباح . كما أنه إذا حصلت زيادة في الأرباح بسبب زيادة رأس المال التأسيسي فإنها لا تنعكس على الالتزامات .

- Obligation nominative/registered bond/
التزام اسمي التزام اسمي التزام اسمي التزام اسمي الترام اسم صاحبه بحيث لا يمكن تحويله إلى غيره التحريف التحري

- Obligation à lot/lottery bond/Lotterieobligation ـ التزام فو يانصيب

```
أي يقع إرجاع مبلغه إلى صاحبه إذا فاز في اليانصيب الذي تجريه الدولة أو المنشأة
                                                المقترضة مرة واحدة في السنة .
   _ التزام صناعي وتصدره المنشآت الصناعية ) Obligation industrielle/industrial _
bond/Industrieobligation
                                                                ـ التزام عقاري

    Obligation hypothécaire/mortgage bond/

                                                   تصدره المنشآت العقارية
Hypothekenobligation (v. Obligation)
                                                          - التزام متصل بكعه
   - Obligation à la souche/unissued debenture/
                                                     اي لم يقع تداوله بعد .
noch nicht ausgegebene Obligation
                                                        م التزام يمكن استرداده .

    Obligation amortissable ou remboursable/

redeemable bond/ einlösbare Obligation
                                                           الذي يقدم العطاء الأزيد
Plus-Offrant (le)/the highest bidder/
der Meistbietende
                                                                       _ الغاء
Ristourne(annulation)/cancellation/Streichung, Annulierung
   - Radiation d'une entreprise/
                                    ـ إلغاء أو شطب منشأة ( من السجل التجاري )
cancellation of a firm/Löschung einer Firma
                                                       إلغاء النقد إبطال قيمة النقد
Démonétisation/demonetization/
Außerkurssetzung, Entwertung des Geldes
                                                                  ـ ألغى صفقة
   - Annuler un marché/to call off a bargain/einen
Handel rückgängig machen
                                                                    إلقاء في البحر
Jet à la mer/Jettison/Seewurf
                               ـ إلقاء بعض السلم في البحر لتخفيف حمولة السفينة .
                                                       ألقى أو طرح سلعاً في السوق
Jeter sur le marché/to launch on the market/
Waren auf den Markt werfen
Machinal/mechanical/mechanisch
                                                      ألية ذاتية الحركة ، (أنمتة)
Automation ou Automatisation/Automatism/
```

Automatismus. (v. Cybernétique)

مجموع المعارف والتقنيات المتعلقة بالأجهزة الآلية . استعمل هذا المصطلح لأول مرة رئيس شركة فورد الأمريكية سنة 1947 . وتشمل الآلية الآلات التي تستغني عن تدخل الإنسان في عملها إلا فيما يتعلق بالمراقبة والبرمجة وذلك كالآلات الذاتية الحركة ، الألات التي تنظم نفسها بنفسها ، الحاسبات الإلكترونية ، مجموع الأجهزة الألكترونية المستعملة في علم الإعلام (Informatique) .

#### Machinisme/machinism/Maschinismus

آلية ، النظام الألى

نظام إنتاجي تقني يعتمد على إستخدام الأدوات الألية (Machines-outils) بدل الأدوات الله ويناجي الشيء الذي يؤدي إلى وجود المصانع المتكاملة وبالتالي إلى الصناعات المتعددة وإلى المجتمع الصناعي . هذا وقد دخلت الألية إلى الميدان الزراعي وحتى إلى ميدان المخدمات (المصارف، الإدارة، التجارة، النقل . . .) ومع التطور دخلت الألية مرحلة جديدة هي مرحلة الآلية الذاتية الحركة (Automation) التي نشهدها حالياً كالأجهزة الإلكترونية بمختلف أنواعها .

Économat (charge d'économe)/post of housekeeper/

أمانة صندوق

#### Verwalterstelle

المبريالية ، تغلّبية من مراحل الرأسمالية تتميّز بتمركز الرأسمال والإنتاج ، الشيء الذي يودي إلى اندماج الرأسمال المصرفي والرأسمال الصناعي وظهور الرأسمال المالي يودي إلى اندماج الرأسمال المصرفي والرأسمال الصناعي وظهور الرأسمال المالي (Capital financier) يتمركز في أيدي عدد قليل من المنشآت تحتكر الأسواق الداخلية ثم أسواق الدول الضعيفة إقتصادياً عن طريق تصدير رؤ وس الأموال بدلاً من تصدير السلع . وهكذا تتمكّن الدول التي بلغت فيها الرأسمالية هذه المرحلة من السيطرة الاقتصادية وبالتالي السياسية على الدول التي هيمنت عليها وتمت غلبتها دون اللجوء إلى القوة العسكرية ومن هنا جاءت تسمية الاستعمار الجديد (Néo-colonialisme) .

امتص السَّيولة النقدية (v. Déflation) إمتص السُّيولة النقدية (انظر: انكماش)

تعتمد السياسة النقدية في محاربة التضخم على عدة طرق تقنية لامتصاص السيولة النقدية الزائدة من هذه الطرق: \_ تشديد المراقبة على القروض . \_ تطبيق سياسة الانكماش (Déflation) .

# Privilège/privilege/Privileg

امتياز

- Privilège du vendeur/vendor's line/Verkäuferpfandrecht متياز البائم
- Privilège fiscal/tax privilege/steuerliche Begünstigung مر بالدفع Assignation (mandat de paiement)/order to

pay/Zahlungsanweizung

وثيقة تخوُّل طوفاً معيناً غالباً ما يكون مصرف الآمر بالدفع بالحصول على مبلغ معين من

المأمور بالدفع . ويمكن لهذا الأمر أن يُحوِّل بمجرد تظهيره (Endossement) مثل الورقة التحارية .

# Assignant. (v. Assignation, Tireur)

الأمر بالدّفع

الشخص الذي يكلّف مصرفا يسمى المفوض بالقبض (Assignataire) بالحصول على دين له من طرف شخص آخر يسمّى المأمور بالدفم (Assigné) .

- Donneur d'ordre/principal/Auftraggeber

- آمر بالسّحب
- Arrêt de prince ou embargo/seizure by act of مر الحجز على سفينة high authority/Beschlagnahme durch Eingriff von hoher Hand
- Arrêt des marchandises ou blocus/ يامر الحجز على السّلع ، حصار تجاري blockade/Blockade
- Ordre de bourse/order to buy مقد الصفقة في سوق القيم at the stock exchange/Börsenauftrag المر يعطيه مشتري أو بائع السند للسمار لكى ينجز الصفقة بيعاً أو شراه

#### Domaine/property/Eigentum

#### أملاك

- \_ Domaine privé/private property/Privateigentum
- Domaine public ou de l'État/public (state) أملاك عامة ، أملاك عامة ، أملاك الدولة property/Staatseigentum
  - ـ الملاك عقارية Domaine, Biens fonciers/real property/Grundeigentum ـ الملاك عقارية
  - Biens d'investissement/investment goods/

### Investitionsgüter

- Biens immeubles/real property/unbewegliches ماموال ثابتة (غير منقولة)
   Vermögen
- Biens disponibles/disposable property/verfügbare Güter موال جاهزة ( تبعث الصرف ) Tresorerie/cash flow/Cash flow, flüssigen Mittel, أسوال جاهزة ( تبعث الصرف ) flüssiges Kapital. (v. Bilan )

الأموال التي تملكها المنشأة والموجودة في صندوقها الخاص أو في المصرف أو في مركز الصكوك البريدية والتي تستطيع استخدامها فوراً. بخلاف الأموال التي ستحصل

عليها في أجل قصير أو متوسط .

- ـ أموال جماعية Biens collectifs/common weal/das Gemeinwohl هي الأموال التي يحق لكل الناس استعمالها والتمتع بها كالحداثق العامة والطرقات والإدارات الحكومية .
- Biens de main-morte/property in mortmain/Güter مراك حبية ، وقف der toten Hand
  - Fondation/endowment fund/Stiftungsfonds مبرَّة ، مبرَّة
- Deniers, Fonds publics/public funds/Staatsgelder, أموال الدولة
   öffentliche Gelder
  - \_ Biens fonciers/real property/Grundeigentum \_\_ أموال عقارية ، عقارات \_\_ الموال عقارية ،
- Biens insaisissables/not distrainable property/ أموال غير قابلة للحجز unpfändbare Gegenstände
- Biens incorporels/incorporeal property/ موال غير مادية أو معنوية unkörperliches Vermögen
- Biens immeubles/fixed property/unbewegliches أموال غير منقولة Vermögen
- ـ أموال مجمّدة Avoirs bloqués/blocked credit balance/gesperrte Guthaben -- غالباً ما تكون أموال غير المقيمين بشكل دائم (non-résidents) والتي لا يمكن تحويلها إلاّ بشروط معيّنة ، وفي بعض الأحيان يستحيل تحويلها .
  - \_ Biens nantis/pledged chattels/verpfändete Gegenstände
  - \_ Biens meubles/movable property/bewegliches Vermögen \_ أموال منقولة
  - \_ Meubles par destination \_\_\_\_\_ أموال منقولة بالتخصيص
  - ـ أموال منقولة بتعيين القانون Meubles par détermination de la loi
  - Meubles par leur nature أموال منقولة بطبيعتها مثل الحيوانات ، والسلع وأثاث البيت . . .

Loyal/loyal, true/treu, reel/. Économe, Caissier/housekeeper, treasury, cashier/ أمين صندوق ، حافظ الصندوق Schatzmeister, Kassenverwalter

#### Magasinier/storekeeper/Lagerverwalter

أمين مخزن

- Caissier comptable/cashier and bookkeeper/

- أمين ومحاسب الصندوق

Buchhalter und Kassier

# Délégation/delegation/Übertragung

إنابة ، تفويض

- Délégation d'une créance/assignment of debt/

- إنابة للوفاء بالدين

Übertragung einer Forderung

#### Grenier/corn-loft/Kornkammer

أتبار ، هُرى ، مخزن الغلال

المحل الذي تخزن فيه الغلال المختلفة ، ويوحد غالباً في القسم الأعلى من المنزل . Production/production/Produktion. (v. Biens et services,

#### Comptabilité nationale)

عملية إنتاج السلع والخدمات الكفيلة بإنساع الحاجات . وهي نقطة الانطلاق للدورة الاقتصادية لانه بدون إنتاج لا يمكن توزيع واستهلاك المنتوجات . تتم هذه العملية باندماج مجموعة العوامل الإنتاجية المتمثلة في الموارد الطبيعية والعمل ووسائل الإنتاج والرأسمال . تختلف هذه المقولة باختلاف الانظمة الاقتصادية .

فالدول الاشتراكية مثلاً لا تدخل في مفهوم الإنتاج الخدمات التي تؤديها الإدارات بينما يعتبر النظام المحامبي للأمم المتحدة تلك الخدمات جزءاً من الإنتاج .

- Production en masse/mass production/Massenproduktion إنتاج بالجملة
- Production intérieure/domestic (inland) production/ انتاج داخلي
   Inländische Produktion
  - Production annuelle/annual production/ Jahresproduktion إنتاج سنوى
- Production industrielle/industrial production/
   انتاج صناعي
   industrielle Produktion
  - ـ إنتاج عالمي Production mondiale/world production/Weltproduktion ـ إنتاج عالمي
  - ـ إنتاج قومي Production nationale/national production/nationale

Produktion. (v. Comptabilité nationale, Produit intérieur, Produit national)

مجموع السلع والخدمات التي ينتجها الاقتصاد القومي لمدة معينة (سنة مثلاً) أي مجموع ما ينتجه المواطنون دون الأجانب سواء كانوا داخل الوطن أو خارجه . لا يدخل في هذا التعريف خدمات الإدارات الحكومية .

Sous-traitance/subcontracting/Unterlieferung. إنتاج لحساب الغير ، مقاولة من الباطن Zulieferung

تتم هذه العملية حسب إتفاق بين منشأة رئيسية تسمّى و الأمرة ، أو و مصدرة الأوامر ، ومنشأة ثانوية تسمّى و المنفّذة ، ينصّ على أن الشركة الثانوية مطالبة بتنفيذ ما يطلب منها صنعه لحساب الشركة الرئيسية وحسب أوامرها . كما هو الحال مثلاً لشركات تركيب السيارات في البلدان النامية .

Reproduction/reproduction/Wiederherstellung انتاج من جديد ، إعادة الإنتاج المجتمع ، لتعويض المنتجات المستهلكة وهي عملية دائمة لا عملية الإنتاج الدائم في المجتمع ، لتعويض المنتجات المستهلكة وهي عملية دائمة المادية تنتهي أبداً . وذلك لأن أي تشكيلة إجتماعية هي في حاجة دائمة لإنتاج الأشياء المادية الضرورية لحياتها (القيم الإستعمالية) . فهي في الوقت الذي تستهلك فيه المواد المنتجة تكون في حاجة إلى تعويضها من جديد . إن هذا التكرار المستمر والضروري للدورة الإنتاجية هو الذي يستمى في معناه العام بالإنتاج الدائم أو إعادة الإنتاج .

#### Productivité/productivity/Produktivität

إنتاجية

هي معدّل ما تنتجه وحدة إنتاجية معينة في وحدة زمنية محددة ساعة مثلاً من إنتاج معين ، معتمدين في حساب ذلك على أحد العوامل الإنتاجية الأساسية وهو العمل . مثلاً معمل أحذية ينتج 1600 حذاء في اليوم ( 8 ساعات عمل ) فإن إنتاجية هذا المعمل هي 1600 = 200 حذاء في الساعة . وكذلك الحال إذا اعتمدنا على عامل إنتاجي آخر كالرأسمال أو المواد الأولية الخ . . . أي أننا نقسم الإنتاج على عدد الوحدات المبذولة من تلك العوامل . فارتفاع الإنتاجية أو انخفاصها يعني في النهاية زيادة أو نقص الإنتاج النهائي الذي تتوقف عليه زيادة الرفاه المادي للمجتمع .

#### Usufruit/usufruct/Nießbrauch

انتفاع , حتى الانتفاع

#### Expiration/expiration/Ablauf

انتهاء

- Expiration d'un bail/expiration of a انتهاء الإجارة ، انقضاء مدة الإبحار | Lease/Ablauf des Mietsverhältnisses
- ـ انتهاء الأجل أو الميعاد Expiration d'un délai/expiration of a term

Ablauf einer Frist

\_ Expiration d'un contrat/expiration of a contract/ \_\_\_ انتهاء عقد \_\_\_

Ablauf eines Vertrages

- Échéance de location/expiration of tenancy/ دانتهاء مدة الإيجار

Ablauf des Mietsverhältnisses

Reproduction/propagation/Fortpflanzung (v. Fécondité, انجاب ، إنجاب ، إنسال المحافظة ). Natalité, Pyramide des âges

Baisse des prix/decline in prices/Preisrückgang Glissement des salaires/wage sliding/Lohnrutsch - انخفاض الأسعار إثنزلاق الأجور

تغير معدّل مستوى الأجور، إمّا بسبب ارتفاعها وإمّا بسبب تغيّر حصل داخل أحد أصناف العمل. لنفرض مثلاً صنفين من الأعمال. صنف (أ) يضمّ 1000 عامل بأجر 1000 درهم شهرياً لكل عامل وصنف (ب) يضمّ أيضاً 1000 عامل ولكن بأجر 1500 درهم شهرياً لكل عامل. ولنفرض أن الأجر المتوسط ( معدل الأجور ) قد ارتفع بنسبة 10% لكلّ صنف. وأنّ 100 عامل من الصنف (أ) قد انتقلوا إلى الصنف (ب). فعع العلم أنّ معدل الأجور لكل صنف لم يرتفع إلا بنسبة 10% فإن معدل الأجور لمجموع العمال ( الصنفين معاً ) قد ارتفع بنسبة 2.21%. وبذلك نقول انّ هناك انزلاقاً للأجور.

Homo Oeconomicus (homme économique)/Homo

الإنسان الاقتصادي

#### oeconomicus/Homo Oekonomikus

انموذج مجرّد للإنسان باعتباره الوحدة الأساسية التي تُصدِر القرارات الاقتصادية ، من أجل تحقيق الربح ، بقطع النظر عن الزمان والمكان . وضعته المدرسة الاقتصادية التقليدية بالاعتماد على العوامل العقلانية التي تؤدّي إلى اتخاذ القرارات الاقتصادية . وقد لاقت هذه المقولة معارضة من طرف كثير من الاقتصاديين الذين اتهموها بالتعميم في وضع هذا الانموذج . وبكثرة النقاش حول الإنسان الاقتصادي ، تحدّدت أوصافه بشكل أدق ، حيث أُخِذ بعين الاعتبار عدة عوامل أخرى كالمجال الاقتصادي ( الزمان والمكان ) والنظام الاقتصادي السائد ، والطبقة الاجتماعية التي ينتمي إليها النخ . . .

Entrer en relations d'affaires/to open up a

ـ أنشأ علاقات تجارية

# business connection/eine Geschäftsverbindung anknüpfen Affiliation/affiliation/Beitritt

انضمام

- Institutions/instituations/Institutionon

\_ أنظمة . مؤسسات

مجموعة الأنظمة القائمة ، المنصوص عليها في القانون العام ( الدستور ، القوانين ، أجهزة الدولة والقضاء . . . ) وبالطبع فإن الحياة الاقتصادية والمالية تدخل ضمن نطاق الانظمة القومية والدولية ، وخاصة ضمن الانظمة التجارية وقوانين الملكية والمصارف .

Répercussion/repercussion, reverberation/Zurückwerfen,

انعكاس

#### Auswirkung

انعكباس الضريبة الفريبة أو إنعكاس آثارها .

- Repercussion de la charge de l'impôt

- انعكاس عبء الضريبة

# Diminution/diminution, reduction/Verminderung Minoration/undervaluation/Unterbewertung Extinction/extinction/Löschen, Tilgung

إنقاص ، تخفيض إنقاص القيمة

- Extinction d'une dette/extinction of a debt/

انقضاء إطفاء ، إخماد

Tilgung (Erlöschen) einer Schuld

ـ انقضاء أو سقوط دَيْن

Déflation/deflation/Deflation. (v. Inflation)

انكماش (انظر: تضخم)

سياسة تحديد الطلب للتخفيف من ارتفاع الأسعار أو لتخفيضها . وذلك بإنقاص وسائل الدفع المتداولة وهي أعتق سياسة لمقاومة التضخّم . إلا أنّ التجارب أثبتت إلى حد الآن فشلها ، لأنها غير شعبية وقد تؤدّي إلى شلل الإنتاج أمام رفض المنتجين أيّ تخفيض للدخلهم الحقيقي . كما أنّ أرباب العمل أنفسهم لا يحبذونها لأنهم قادرون على الحدّ من ارتفاع الأسعار دون اللجوء إليها .

وترمي سياسة الانكماش إلى تحقيق الأمور التالية: \_ إتلاف نسبة معينة من النقد المتداول بعد جمعه . \_ تحديد منح القروض . \_ وضع سياسة مالية وضريبية ترمي إلى تخفيض الدخل والتنقيص من النفقات العامة للدولة وذلك بزيادة نسبة الضرائب والحد من المزايا الاجتماعية ( الضمان الاجتماعي ) . \_ تجميد أو تخفيض الأسعار والأجور . \_ تعويض النقد المتداول بنقد آخر أقل قيمة . . .

أَنْكُو تِيرُمْ ( قواعد تفسير المصطلحات التجارية ) قواعد متفق عليها دولياً لتفسير المصطلحات التجارية ؛ وضعتها الغرفة التجارية الدولية سنة 1920 في محاولة لتفسير وتوحيد شتى المصطلحات مثل الفوب (F.O.B) والكاف (C.A.F) الخ . . . وذلك بجمع تلك المصطلحات في مؤلف أطلق عليه اسم و المصنف الدولي للمصطلحات التجارية و (1923) . ثم أعادت تحويره وأدخلت عليه ايضاحات جديدة سنة 1936 وأخرجته تحت عنوان و قواعد تفسير المصطلحات التجارية ( انكوتيرم 36 ) و الذي وقع تحويره مرة أخرى سنة 1953 .

Modèle, Gabarit/model; draught (of a ship)/ تاموذج ، قالب ، قياس الموذج ، قياس الموذج

- Modèle de fabrique/design patent/ Geschmacksmuster انموذج الصنع المطلوب صنعه أو تشغيله .
- \_ Modèle déposé/registred model/Gebrauchsmuster \_\_ أنموذج مسجل \_\_ أنموذج مسجل \_\_ أي لا يجوز صنع مثله إلا برخصة صاحبه .

ـ إنهاض Redressement/reconstruction/Sanierung

#### Effondrement/stump/Sturz

انهيار ، تدهور

- Effondrement des cours/slump in prices/Kurssturz, Preissturz. - انهيار الأسعار

Débâcle rinancière/financial slump/crash)/

انهيار أو تدهور مالي

Finanzkrach

Krach/crash/Krach. (v. Black Friday, Crise)

انهيار مالي

استُعْمِل هذا المصطلح لأول مرة في 9 ماي \_ أيار 1873 الموافق ليوم و الجمعة السوداء و الذي سجلت فيه سوق القيم المنقولة لمدينة فيينا عاصمة النمسا انخفاضاً مذهلاً لأسعار القيم . ثم أصبح يُستعمل كلما حصلت أزمة من هذا النوع ، كازمة سوق القيم لمدينة نيويورك 1929 التي كانت البداية المؤذنة بالأزمة العالمية الكبرى . يطلق أيضاً على المنشآت التي أفلست .

Milieux d'affaires/the business world/Geschäftswelt.

وسباط رجال الأعمال

(v. Bourse des valeurs)

- Haute finance/high finance/Hochfinanz

- الأوساط المالية العليا

Léguer/to legate/vererben, vermachen

اوصي ، ترك وصيّة

Commanditer (avancer des fonds)/to finance/ أوصى ، قدّم أموالاً لشركة توصية . Geld in ein Unternehmen stecken, geldlich unterstützen. (v. Commanditaire)

Conjoncture/conjuncture/Konjunktur

أوضاع ، أحوال ، ظروف

يُطلق هذا المصطلح في الميدان الاقتصادي على الأوضاع الاقتصادية الراهنة . كما يُطلق تجاوزاً على العلم الذي يدرس تلك الأوضاع حسب ثلاث مراحل : \_وصف الأوضاع الاقتصادية . \_ تفسيرها . \_وضع التوقعات المستقبلية .

Off shore/off shore/Off shore

أوفشور

صفة أطلقت على مشتريات الولايات المتحدة من الخارج ضمن نطاق سياسة المساعدة الدولية التي أقرها مخطط مارشال (Plan Marshall). بحيث تقوم الولايات المتحدة بشراء منتوجات معينة كالأسلحة من حلفائها الأوروبيين الذين يعانون عجزاً في ميزان مدفوعاتهم وذلك بقصد تشجيع الصناعات الأوروبية بتوفير كميات هائلة من الدولارات بالإضافة إلى مد هذه الدول بمساعدات اقتصادية . كما يطلق على كل العمليات المتعلقة بالبحث والتنقيب عن النفط الموجود في عرض البحر واستغلاله على عكس مصطلح و أونشور (Onshore) .

Heures d'ouverture/business hours/Geschäftszeit

ـ أوقات الدوام

ـ أوقف،أزال، قيُّد Enrayer, Freiner/to stop, to check/hemmen, Einhalt gebieten

- Freiner la conjoncture/to restrain the \_ أوقف الازدهار الاقتصادي المفاجى \_ boom conditions/die Konjunktur dämpfen
- Fermer boutique/to close business/ عن الاتجار عن الاتجار sein Geschäft schließen
- Enrayer la concurrence/to check competition/ [ أوقف المُنافسة ( أزالها ) der Konkurrenz Einhalt tun

#### Once/ounce/Unze

أوقية (مقياس للوزن)

مقياس للوزن يستعمل خاصة لوزن الذهب يساوي حوالي 30 غراماً.

Premier/first/erste

أَوَّ ل

OWEN (Robert)

أوين ( روبيرت 1771-1858 )

زعيم المدرسة الاشتراكية الطوباوية في إنكلترا. أهم مؤلفاته « نظرة جديدة إلى المجتمع » (Le nouveau المجتمع » (Line nouvelle vue sur la société) « العالم الأخلاقي الجديد » («1836-1844») monde moral الذي حاربه رجال الدين بكل شدة لطابعه اللاديني . نادى أوين مثل فوريه (Fourier) بتحقيق العدالة الاجتماعية مؤكداً على أن مصلحة الجميع تكمن في تآزرهم عن طريق العمل وأن مصلحة الأغنياء أنفسهم تحتم عليهم تحسين أوضاع الفقراء وتحقيق العدالة الاجتماعية .

Jours de surestarie/days of demurrage/ ـ أيام الشحن أو التفريغ الإضافية . Uberliegetage . ميعاد إضافي لشحن وتفريغ السفينة .

Equilibration/equilibration, balancing/Balancierung - إيجاد التوازن ، موازنة Location/hire, hering/Mieten; Vermietung. (v. Bail) ايجار ، إيجارة التوازن ، موازنة التوازن ، التوازن ، موازنة التوازن ، موازنة التوازن ، التوازن ، موازنة التوازن ، التوازن ، موازنة ، التوازن ،

طريقة حديثة للتمويل تلجأ إليها المنشآت الصناعية خاصة ، تعتمد على إيجار مختلف المعدَّات والتجهيزات الضرورية (آلات وأدوات الإنتاج وكذلك سيارات النقل ، عمارات مخصصة لغايات مهنية . . . ) لمدة معينة مقابل أجر محدد مع وعد بالبيع ، (Promesse de لمحتاجر ذلك عند نهاية المدة . بخلاف الإيجار لغاية البيع (Location-vente) الذي تنمَّ فيه عملية البيع بشكل طبيعي وإجباري بانتهاء مدة الإيجار .

- Location d'un إيجار خزانة حديديّة (ني مصرف لحفظ الأشياء الثميّة) - ويجار خزانة حديديّة (ني مصرف لحفظ الأشياء الثميّة) - coffre-fort/renting of a safe deposit box/Schrankfachmiete

- Location en meublé

ـ إيجار محل مفروش

- Location vente/hire purchase

\_ إيجار مُملِك

إيجار محل أو غيره لغاية امتلاكه ، وذلك بدفع أقساط شهرية تعتبر أجرة (كراء) وجزءاً من سعر البيع في نفس الوقت .

- Sous location/subtenancy/Untermiete

Locatif/incumbant on the tenant/Miets..., lokativ

Dépôt de garanti/deposit of security/Hinterlegung

zur Sicherheit

\_ إيجار من الباطن إيجاري ، متعلّق بالإيجار \_ إيداع كفالة أو ضمانة

- Mise de fonds/sum paid in outlay/Bareinlage

- إيداع مال

#### Recette/receipt/Einnahme

إيسراد

إيسراد ، مردود هي العلاقة القائمة بين أحد العوامل الإنتاجية وحجم أو قيمة ما ينتجه ذلك العامل والتي العلاقة القائمة بين أحد العوامل الإنتاجية وحجم أو قيمة ما ينتجه ذلك العامل والتي نبين لنا طاقة هذا العامل في المساهمة في مجمل الإنتاج . فالمحرك الكهربائي الذي له مردود 95% هو المحرك الذي ينتج 95 طاقة حركية ببذل 100 طاقة كهربائية . وكذلك بالنسبة للأرض الزراعية . فإذا قلنا ان مردود الهكتار المزروع قمحاً هو 20 قنطاراً فإن ذلك يعني أن هذا الهكتار ينتج 20 قنطاراً إذا زرع فيه قنطار واحد من القمح . وقد امتد هذا التعريف ليشمل العمل الإنساني . وفي هذه الحالة يستعمل مصطلح الإنتاجية (Productivité) .

#### Recette marginale

ـ إيراد حدّي

- Recettes et dépenses/receipts and expenses/

\_ إيرادات ومصروفات

Einnahmen und Ausgaben

- Quittance des impôts/tax receipt/

ـ إيصال أو مُخالصة دفع الضرائب

Steuerquittung



- Détaillant, Revendeur/retailer, retail dealer/ بائع بالمفرَق ، بائع تجزئة Einzelhändler
  - \_ Détaillant, Revendeur des quatre-saisons/costermonger \_ بائع الفصول \_ . بائع يعرض ثمار الموسم على عربة صغيرة .

#### Mercier/haberdasher/Kurzwarenhändler

ربائع لوازم الخياطة

- marchand ambulant/Itinerant trader/Hausierer

ـ باتع مُتَجوُّل

#### Ferme/firm/fest

ربات ، ثابت ، نهائي

يطلق هذا المصطلح على العملية التي ليست مقيَّدة بأي شرط لاحق . ففي الميدان المالى مثلاً يعتبر القرض باتاً عندما يتم إكتتابه كلياً .

#### Changer/to exchange/austauschen

باذل

#### Pareto (Vilfrido) (v. Loi de Pareto)

باريتو ( فيلفريدو 1848-1923)

اقتصادي إيطالي شديد الإعجاب بنيتشة وأوغيست كانت ، أيد بحرارة نجاح الفاشية في إيطاليا لأنها تتلاءم مع معتقداته الأساسية المنطلقة من فكرة حتمية وجود فتتين في المجتمع هما :

- 1 النخبة الواعية التي يجب أن تقود المجتمع .
  - 2\_فئة دنيا يجب أن تخضع للفئة الأولى .

وفكرة حتمية اندلاع الثورات التي ستمكن النخبة من الوصول إلى قيادة المجتمع وبروز زعيم قوي يستطيع أن يقضي على الفوضى الاجتماعية والاقتصادية السائدة بسبب النزاعات المستمرة بين العمال وأرباب العمل . (انظر: قانون باريتو)

يمكن القول بأن الأحزاب الوطنية الاشتراكية في إيطاليا ثم في المانيا تأثرت بشكل من الأشكال بنظريات باريتو. هذا وقد وضع هذا الاقتصادي قانوناً في توزيع الدخل يحمل اسمه (Loi de Pareto) . - A des prix compétitifs/at competitive prices/zu ـ بأسعار منافسة konkurrenzfähigen Preisen باشر ، شرع Entreprendre/to undertake/unternehmen ـ باشر عملاً تجارياً Entreprendre un commerce/to start a business/ein ـ باشر عملاً تجارياً Geschäft anfangen Vendre/to sell/verkaufen باع ـ باع بالتجزئة - Vendre au détail/to sell by retail/im Kleinhandel verkaufen ـ باع بالتخفيض - Vendre au rabais/to sell at a discount/mit Nachlaß verkaufen - Vendre en gros/to sell wohlesale/im großen verkaufen ـ باع بالجملة ـ باع بالمزاد Vendre aux enchères/to sell by auction/versteigem verkaufen باع بالمزاد ( لتمذّر القسمة ) « Liciter/to sale by auction property held indivisum zwecks Teilung des Erlöses versteigem ــ ماع مالنَّسينة أو مالدَّين - Vendre à crédit/to sell on credit/gegen Kredit verkaufen ۔ باع بٹمن رخیص - Vendre à bon marché/to sell cheap/billig verkaufen Mévendre/to sell at a loss/mit Verlust verkaufen باع بخسارة . - باع بيعاً باتاً - Vendre ferme/to sell firm/fest verkaufen مباع على المكشوف Vendre à découvert/to sell short/ohne Deckung verkaufen. (v. Opération à terme) وذلك عندما يبيع الشخص سندات ليست بَعْدُ في حوزته آملًا أن يحصل عليها فيما بعد بأسعار منخفضة . تتم هذه الصفقة أثناء عملية البيع الآجل في سوق القيم Opération à terme) - Vendre au comptant/to sell for cash/bar verkaufen ـ بَاعَ نَقَداً Restant/remainder/Restbetrag

Débet/debit of balance due/Debet, Rückstand. (v.

باقى الحساب المدين

Cour des comptes)

#### Redû (ce qui reste dû)/balance due/Restschuld

باقى الدّين

- Solde de dividende ou dividende final/final dividend/ باقي ربح السهم معد حذف الربح Restdividende, Schlußdividende أي الرصيد النهائي لربح السهم بعد حذف الربح المقدم سلفاً .
- Reliquat d'impôts/balance (remainder) of الباقي المستحق من الضرائب
   taxes/ Restbetragssteuern

#### Recherche/research/Forschung

ىحث

– Recherche scientifique/scientific research/ مبحث علمي wissenschaftliche Forschung

تولي مختلف السلطات الاقتصادية اهتماماً كبيراً للبحث العلمي باعتباره أحد العوامل الأساسية للتنمية الإقتصادية إلى درجة إنشاء فرع خاص تابع عادة لوزارة التخطيط أو المالية تحت اسم البحث والتنمية (Recherche-développement) .

۔۔ Recherche opérationnelle/operational research/ ۔۔ بحث منهجي حسابي Betriebsforschung

طريقة تحليلية علمية تعتمد على المنهج الحسابي غايتها البحث عن أفضل القرارات التي تؤدي إلى أحسن النتائج خاصة في الميدان الإقتصادي .

Maritime/sea.../See...

بحسري

Sous-estimation/underestimate/Unterschätzung

بخس التقدير

بَخُس التقبَّم Unterschätzung Unterschätzung بنخس التقبَّم Dilapider/to dilapidate/verschwenden

الله ، بذَّر ، أسرف Jeton de Présence/director's fees/Direktorenbezüge

مرتب سنوي ثابت يُمنَح لأعضاء مجلس إدارة المنشأة القابل حضورهم ومساهمتهم في أعمال المجلس الإداري .

Sans differer/without delay, immediately/ohne

ـ بدون تأجيل ، فورأ

Verzug, unverzüglich

Irréversibilité/irreversibility/Unabänderlichkeit

بدون رجعة ، لا رِجعةُ فيه

تتأرجح التحليلات الاقتصادية بين طريقتين في تفسير الظواهر الإقتصادية: الطريقة

السببية (Méthode causale) وطريقة التداخل (Interdépendance). حيث أنه من المعتقد أنّ بعض المتغيرات (Variables) إذا لم تواجهها ردود فعل أقوى منها ، تمارس تأثيراً على العوامل الفاعلة في المحيط يؤدي إلى بروز ظواهر اقتصادية لا يمكن إزالتها أو الرجوع فيها إلا بتغيير النظام الإقتصادي بمجمله . وأبرز مثال على ذلك يتمثّل في الإحتكارات الكبرى التي تمارس تأثيراً قوياً على حركة السوق يؤدي إلى تغيير العلاقات الاقتصادية ، تبرز بذلك ظاهرة تبعية الدول الوحدات الاقتصادية الصغيرة إلى تلك الاحتكارات وكذلك بالنسبة لظاهرة تبعية الدول الضعيفة إلى الدول القوية إقتصادياً . ويعتبر الاقتصادي الفرنسي المعاصر فرانسوا بيرو الضعيفة إلى الدول من ركز على هذه النظرية التي أطلق عليها اسم و أقطاب التنمية ، في كتابه و اقتصاد القرن العشرين (L'Économie du XXème: siècle) » .

المدون وصية ، غير موضى بدون وصية ، غير موضى Gaspiller/to waste/verschwenden بنُّد ، أَسرَف ، بنُّد Brevet d'invention/patent/Erfindungspatent. (v. Fonds de commerce)

شهادة تمنحها الحكومة للمخترع أو لمن لهم نفس الحقوق ، تضمن لهم حقوق ملكية الاختراع . ولا تُمنح هذه البراءة إلا إذا توافرت عدة شروط منها: \_جدّة الاختراع \_ أن يكون للاختراع طابع صناعي أي أن يكون صالحاً لإنتاج السلع المختلفة . أمّا حقوق المخترع فهي قسمان : 1 حقوق معنوية ، تمكنه من قرن اسمه بالاختراع . 2 حقوق اقتصادية تخوّله حق استغلال الاختراع كما تخوّله إمكانية تسليم هذا الحق لشخص آخر بمنحه رخصة استغلال البراءة (Licence d'exploitation du brevet) . إن تبادل هذه البراءات على النطاق الدولي له مفعولان أساسيان : 1 \_ إعطاء أهمية وقيمة كبرى للبحوث العلمية والتقنية للبلد صاحب البراءة . 2 ـ التأثير الفعّال على التوازن الحاصل في المبادلات الخارجية .

Bourgeoisie/citizenship, bourgeoisie/Bürgerstand. (v. Capitalisme, برجوازية Communisme)

طبقة إجتماعية تملك وسائل الإنتاج والتبادل وتحصل على القيمة الزائدة الناتجة عن العمل المأجور .

بر مجة وتطلق أيضاً على التوقعات المتوسطة المدى .

بِرَ هُنِ عقاري Hypothécaire/mortgage.../hypothekarisch, pfandrechtlich
Prolétaire/proletarian/Proletarier. (v. Bourgeoisie,

Communisme)

يعود هذا المصطلح إلى الأصل الروماني القديم برولس أي الشخص الذي ليست له أي ملكية ولا يتمتع بأي حق سوى حق الإنجاب. وفي مطلع القرن التاسع عشر استعمل سيسموندي هذا المصطلح لإطلاقه على فقراء العمّال ثم استعمله ماركس وجعل منه مقولة خاصة تعني العامل المأجور الذي لا يكسب إلا قوة عمله والواعي لظروف استغلاله من طرف طبقة معارضة له هي البورجوازية.

بر وليتاريبا ، طبقة الكادحين . Prolétariat/proletariat/Proletariat. (v. Prolétaire) بريتون وودس ( ندوة ) . (v. D.T.S., Fonds بريتون وودس ( ندوة ) . Monétaire International = FMI)

ندوة وقعت على إثر الحرب العالمية الثانية في بريتون وودس ، أدّت إلى توقيع اتفياقية أشىء بموجبها النظام النقدي الدولي بإقامة عدة مؤسسات نقدية أهمها صندوق النقد الدولي إأنشىء بموجبها النظام النقدي الدولي بإقامة عدة مؤسسات نقدية أهمها صندوق النقد الدولي (F.M.I) وقد وقعت هذه الإتفاقية أكثر من (130 دولة . أمّا الغاية الأساسية لهذه الاتفاقية فهي تنظيم مختلف المبادلات التجارية الدولية بالاعتماد على الدولار كعملة أساسية . وقد أدخل تحوير أوّل على الفانون الأساسي لهذه الاتفاقية سنة 1971 بعدما أعلن الرئيس نيكسون عن تخطيه الدولار بالذهب . أمّا التحوير الثاني فقد أدخل في الأول من أفريل 1978 . وقد أدى هذا التحوير الثاني عملياً إلى التخلي عن الصيغة الأساسية لنظام بريتون وودس . ومن الجدير بالذكر أن صندوق النقد الدولي الذي يشرف على تطبيق هذه الاتفاقية أصبح يعتمد على حق السحب الخاص (D.T.S) بدل الدولار على اثر ندوة الجاماييك سنة 1976 .

بلخ رأسمال هذا الصندوق في شهر شباط ـ فيفري 1983 .99 مليار دولار.

À un prix convenu/at an agreed price/zu einem vereinbarten ــ بسعر متفق عليه Preis

### Fiche/slip/Karteikarte, Zettel

بطاقة

- Fiche ou bulletin de paie/wage slip/Lohnzettel بطاقة الأجر

يُشِّت فيها الأجر الذي يتقاضاه الشخص مع كل التفاصيل ، كالمساهمة في صندوق الضمان الاجتماعي والضمان عند الشيخوخة والمرض ، الخ . . .

بطاقة الأسمار Etiquette des prix/price ticket/Preiszettel

يضعها التاجر إلى جانب السلع دليلًا على عدم تدليسه في الأسعار المقرّرة ، وتسهيلًا لعملية الشراء . وفي حالة عدم وجودها يستطيع مراقب الأسعار معاقبة التاجر المعنيّ .

بطاقة تحمل اسم ولقب الشخص ورقم حسابه في المصرف ، يضمن بواسطتها المصرف تغطية حساب زباتنه إلى حدِّ معين . منها للمشتري وقسم يظل في الآلة المبيعات يُسلّم قسم منها للمشتري وقسم يظلّ في الآلة – Fiche de caisse/cash slip/Kassenzettel

#### Chômage/unemployment/Arbeitslosigkeit

بطالة

توقف لا إرادي عن العمل لإستحالة وجوده . وللبطالة عدة أشكال منها :

بطالة عدم تلبية شروط العرض (Chômage frictionnel) بسبب عدم الكفاءة المطلوبة أو يسبب بُعد محل العمل .

- ـ بطاقة تغنية (Chômage technique) ـ
- ـ بطالة دورية (Chômage cyclique) . النخ . . .

يعتبر القضاء على البطالة وتحقيق الاستخدام الكامل (Plein-emploi) الهدف الأساسي التي ترمي كل السياسات الاقتصادية إلى بلوغه .

- Chômage technique/technical unemployment/technische مبطالة تقنية - Arbeitslosigkeit

الناتجة عن التغيير التقني الذي يحصل في البني الاقتصادية . كالاستغناء عن مناجم الفحم والاعتماد على مصادر أخرى للطاقة .

- Chômage partiel/short-time working/Kurzarbeit. (Grève) بطالة جزئية المحال المصرورية بسبب الازمة الاقتصادية أو ازمة في أحد القطاعات .
- Chômage cyclique/cyclical unemployment/zyklische بطالة دوريّة Arbeitslosigkeit. (v. Chômage, Crise) ناتجة عن الأزمات الاقتصادية الدورية وهي
  - Chômage frictionnel (v. Chômage) مبطالة عدم تلبية شروط العرض

البطالة الناشئة بسبب عدم توافر الكفاءة المطلوبة أو بسبب بُعد المحل ، وليس بسبب ضعف العرض بالنسبة للطلب .

Chômage saisonnier/seasonal unemployment/
 Saisonarbeitslosigkeit

تصيب هذه البطالة بشكل دوري بعض القطاعات المهنية كقطاع البناء في فصل الشتاء مثلاً .

Frauduleusement/fraudulently/durch Betrug

بطريق الغِش أو التدليس

Après-Bourse/after-bours/Nachbörse

بعد إقفال سوق القيم

Abzug der Kosten

Épicerie/groceries/Lebensmittel بقالة \_ بقصد الربح أو الكسب \_ Dans un but lucratif/for profit/zu Erwerbszwecken Pays/country/Land \_ بلد تام النمو ، بلد صناعي Pays développé/developed country/ entwickeltes Land, Industrieland - Pays créancier/creditor country/Gläubigerland. (v. للد دائن Balance des paiements) له ديون على البلدان الأخرى عن طريق القروض أو بسبب زيادة صادراته على وإرداته - Pays débiteur/debtor country/Schuldnerland) (v. ر بلد مدین Balance des paiements) بسبب القروض التي بذمته أو بسبب خسارة ميزانه التجاري. - Pays importateur/importing country/Einfuhrland \_ بلد مستورد \_ بلد مصدِّر - Pays exportateur/exporting country/Ausfuhrland -- Pays fournisseur/supplier country/Lieferland \_ بلد مورّد ـ بلد نام أو سائر في طويق النموِّ - Pays sous-développé ou en voie de développement/developing country/unterentwickeltes Land, Entwicklungsland. (v. Croissance, Décollage, Développement) (انظ: تنمية) هو البلد الذي لا يستطيع بسبب البني العقلية والاقتصادية والاجتماعية والسياسية تحقيق زيادة ملحوظة ودائمة في إنتاجه القومي ، الشيء الذي يؤدي إلى انخفاض مستوى معيشته . إنّ أهم مميزات التخلف هي التالية: بالنسة للبنة الاقتصادية - أولوية القطاع الزراعي على القطاعات الأخرى . م ضعف الإنتاجية . - ندرة وغلاء رؤ وس الأموال . ـ عدم توافر مواطن الشغل أي ، قلة الإستخدام (Sous-emploi) .

- Déduction faite des frais/charges deducted/nach

\_ بعد حذف النّفقات

بالنسة للنة الاجتماعة

ـ إنخفاض مستوى المعيشة.

ـ ارتفاع نسبة المواليد ( مع العلم أنه في حالة نظام اجتماعي عادل يكون هذا العامل قليل التأثير ) .

- قلة السكان العاملين بالنسبة للسكان غير العاملين .
- ـ تخلف البني الاجتماعية . ( عقلية زراعية متخلفة وتقاليد عشائرية وإقليمية قوية . . . ) .

إن كل هذه العوامل مرتبطة ببعضها ضمن حلقة مفرغة . فضعف الدخل سببه قلة الإنتاج نتيجة ضعف الوسائل المرصودة (رأس المال وقوة العمل) . ولكي يتم الإقلاع الاقتصادي (Décollage) الذي يمهد للقضاء على التحلف يجب على الأقل أن يتطور أحد هذه العوامل بشكل قوى بحيث يؤدّي بعد مدة إلى إحداث تطور في بقية العوامل .

-- Pays monométallistes d'or/gold-stan ـ بلدان يعتمد نقدها على معدن الذهب dard-countries/Länder mit Goldwährung. (v. Bimétallisme, Monométallisme)

- Pays monométallistes argent/ على معدن الفضة - silver-standard countries/Länder mit Silberwährung. (v. Bimétallisme,

Monométallisme)

(انظر: نظام المعدن الواحد، نظام المعدنين)

Bâtiment/building/Gebäude

بناء . بناية ، عمارة

Bentham (Jeremy).

بُنْشَام جيريمي (1748-1832)

(v. Condillac, Ibn Khaldoun, Utilité)

زعيم الاصلاحيين الاجتماعيين الانجليز والمدرسة الراديكالية الفلسفية . حاول وضع نظرية جديدة في الاقتصاد السياسي تعتمد على حساب المنفعة ومن السعادة هو في نظره الهدف ولمختلف النشاطات لان تحقيق أقصى ما يمكن من المنفعة ومن السعادة هو في نظره الهدف الأساسي للاقتصاد السياسي . ولكنه لما اقتنع أن أفكاره هذه تتناقض مع الواقع المعاش في زمنه ، استسلم واكتفى بتبني أفكار سميث (ADAM SMITH) ثم أفكار ريكاردو (RICARDO)

Article de redressement/correcting entry/

- بند تصحيح الحسابات

#### Berichtigungsposten

- Clause de la nation la plus favorisée/

most favored nation clause/Meistbegünstigungsklausel

بند ضمن المعاهدات التجارية ينص على أنّ الدولة التي توقّع هذه المعاهدات، يمكن لها أن تتمتّع بامتيازات خاصة، كتخفيض الرسوم الجمركية أو الغائها، وإطلاق حرّية التبادل الخ....

- Article de contre-passement/counter entry/

ـ بند القيود العكسية

#### Gegenbuchung

- باب مخصص لتصحيح أو شطب الحسابات المغلوطة في دفتر المحاسبة.
- À moitié prix/at half-price/zu halbem Preis

ـ بنصف السعر

- Articles d'inventaire/item on the inventory/Inventarposten بنود الجرد
- \_ بنود الحساب Articles de compte/item in the account/Rechnungsposten\_
- Articles de dépense/expense item/Ausgabenposten بنود المصروفات

#### Structure/structure/Struktur

ىنىة ، ھىكىل

- Structure économique/economic structure/

نية اقتصادية

Wirtschaftsstruktur

Infrastructure/infrastructure/Unterbau. (v.

بنية تحتية ، هياكل ارتكازية

Superstructure)

في مفهوم الاقتصاد الحرّ هي مجموعة التجهيزات الضرورية التي تعتمد عليها المنشآت والمؤسسات للقيام بنشاطاتها المختلفة . كما تطلق على الأعمال الضرورية التي تسبق البناء ؛ كالحفر ونقل الأتربة وتعبيد الطرقات الخ . . . ويطلق على كل ذلك مصطلح : الهياكل الإرتكازية .

وفي المفهوم الماركسي فالبنية التحتية هي النظام الاقتصادي والاجتماعي القائم. أي أسلوب الإنتاج السائد في التشكيلة الاجتماعية الذي تنعكس آثاره العقائدية في ما يسمى بالبنية الفوقية (Superstructure).

#### Indication, Manifeste/indication manifest/Anzeige, Angabe, بيان ، قائمة Manifest

- Manifeste d'entrée/inward manifest/

ـ بيان أو شهادة الورود

Zolleinfuhrerklärung

شهادة بقائمة السلع الواردة تقدم للجمارك .

#### Mémoire/account/Rechnung

بيان حساب

- Mémoire de travaux et fournitures/ بيان حساب الأشغال والتجهيزات account for services rendered and delivered made/Rechnung für geleistete
  Dienste und Lieferungen
- Indication de paiement/indication of payment/ بيان الدفع أو السُداد
   Zahlungsangabe
- Manifeste de transit/transit manifest/

  Zolldurchgangserklärung

  بيان بقائمة السلم المارة عبر حدود البلد وغير الموجهة للسوق الداخلية يستظهر به لدى الجمارك.

- Fausse indication de revenu/false declaration of ابيان كاذب للدُخل aincome/Falsche Angaben über das Einkommen

(انظر: وثيقة او سند الشحن) Schiffsmanifest. (v. Connaissement)

بيان يحتوي على قائمة السلع التحارية المشحونة على ظهر السفينة يحرره ربّان السفينة ويستظهره مع وثيقة الشحن (Connaissement) عند التفتيش وعند وصوله إلى الميناء.

– Indication d'origine ou de provenance/indication of يبان المصْدر origin/Herkunftsangabe

Indiciaire/index.../Index...

بياني ، قياسي

Environnement/environment/Umwelt

بيئة ، محيط

مجموع العوامل التي تكون الوسط الذي يعيش فيه الإنسان. إن ظهور هذا المصطلح مرتبط بظهور المخاوف التي يشعر بها الإنسان بسبب تزايد تلوث الوسط مع تطور المجتمع الصناعي. فلقد أدّى تزايد الضجيج بسبب المواصلات الجوية والبرية، والمصانع العملاقة ... إلى تحطيم التوازن الطبيعي للبيئة وبالتالي الإخلال بالتوازن النفساني والجسماني للإنسان. وأمام تقاعس المسؤولين عن درء هذه المخاطر، تكونت عدة مؤسسات للدفاع عن البيئة ذات تأثير متزايد مع الأيام وخاصة عندما أخذت بعض الدول تلجأ إلى مولدات الطاقة النووية . وقد بينت هذه المؤسسات أن أرقام الدخل القومي الخام للدول الصناعية لا تأخذ بعين الاعتبار الأضرار التي أحدثتها حركة التصنيع الهائلة في المحيط الإنساني والتي قد تصل إلى ثلث هذا الدّخل كما هو الحال بالنسبة للولايات المتحدة الأمريكية حيث قُدَّر المبلغ الكفيل بتنقية المياه الأمريكية وإرجاعها إلى حالتها التي كانت عليها قبل مجيء كريستوف كولومبس بـ 350 مليار دولار .

بيع كوnte/sale/Verkauf. (v. Chiffre d'affaire) تسليم شيء مقابل سعر معين بخلاف المقايضة التي هي تسليم شيء مقابل شيء أخر .

- Vente forcée/forced sale/Zwangsverkauf. (v. Enchères) بيع إجباري حكم يقضي ببيع ممتلكات المدين الذي تخلّف عن تسديد دينه ، بالمزاد العلني .
- Vente à terme/to forward purchase/Zielverkauf. (v. بيع آجل

(انظر: عملية او صفقة آجلة) Opération à à terme, Vente à découvert ) عملية بيع السندات لأجل محدّد في سوق القيم المنقولة .

- بيع بالتجزئة Vente au détail/retail sale/Kleinverkauf - Vente de gré à gré/sale by mutual agreement/Verkauf ـ بيع بالتراضي nach freier Übereinkunft. - Vente à tempérament/hire purchase/Abzahlungsgeschäft بيع بالتقسيط - Vente à l'encan ou aux enchères ou par adjudication/ بيع بالمزاد العلني - Vente à l'encan ou aux enchères sale by public auction/Verkauf durch Versteigerung Mévente/selling at a loss/Verkauf mit Verlust بيع بخسارة ، بيع الوكس - Vente avec garantie/sale with warranty/Verkauf unter ـ بيع بكفالة Gewähr - Vente à l'essai/sale on trial/Probeverkauf ـ بيع تحت التجربة - Vente sous palan ـ بيع تحت الرافعة يتم التسليم فيه تحت الألة الرافعة . ـ بيم تصفيَّة ، بيم بأسعار منخفضة Liquidation (vente à bas prix) selling off, clearing off, clearance/Ausverkauf, Liquidationsausverkauf) - Liquidation pour cause d'inventaire/stock taking بيع تصفيّة بسبب الجرد sale/Inventurausverkauf - Vente à forfait/sale in the lump/Pauschalverkauf - بیع جزا**فی** ـ بيع عند الشحن - Vente sur embarquement يتم التسليم فيه على سفينة غير معينة في ميناء الشحن. F.A.S/Free Along Side/F.A.S. (3) (v. CAF, FOB, FOR, FOT) بيع د فُاسْ ) يلتزم فيه البائع بتسليم السلعة على الرصيف إلى جانب السفينة . يعنى أن سعر السلعة يشمل نفقات النقل حتى ميناء الشحن . أمّا نفقات الشّحن والنقل البحرى والتأمين فإنّها على حساب المشترى . (انظر: فوب، فوت، فور، كاف) Lay-Away/lay-away. (v. Acompte, Avance, Arrhes) بيع مُعجِّل الدُّفع طريقة بيم تعتمد على دفع الثّمن المتّغق عليه أو جزء منه مقدَّماً. (مصطلح إنجليزي) (انظر: سلفة، عربون، قسط) Interindustriels (échanges) (v. Tableau بين الفروع الصناعية ( مبادلات ) des échanges interindustriels) (انظر: جدول المبادلات بين الفروع الصناعية، جدول المبادلات بين القطاعات الصناعية)



### Commercant, marchand, négociant/merchant, trader, dealer/Kaufmann, تاجر Geschäftsmann, Händler. (v. Commerce)

1 - من الوجهة القانونية هو الشخص الذي يشتري سلعاً أو خدمات أو قيماً ليبيعها (بعد أن يجري عليها تحويراً أو يبقيها كما هي ) أو ليؤجرها أو ليحول استعمالها مقابل سعر يمكنه من الحصول على ربح معين . فالتّاجر قانونياً هو الذي يكون عمله المعتاد التّجارة لا غير ، بخلاف الشخص الذي يتاجر من حين إلى آخر ، أو العامل الذي يتقاضى أجراً محدداً في متجر ، والحرفي الذي يعيش من إنتاج عمله . ويخضع التاجر للضريبة على الأرباح التجارية وعلى رقم الأعمال .

2 - ومن الوجهة الاقتصادية والاجتماعية يضاف إلى التعريف السابق كل من يتعاطى أعمالاً تُعتبر قريبة من التُجارة ، مثل متشآت النقل التجارية ، الفنادق ، المطاعم ، وكالات السفر والدعاية ، شركات التأمين ، المصارف والصرافون . والتاجر ثلاثة أنواع : \_ تاجر التجسؤثة المجملة (Demi-grossiste) . \_ تاجر التجسؤثة (Détaillant) .

- Marchand de bric à brac/curiosity dealer/ عاجر الأشياء القديمة Altwarenhändler, Trödler

Commissionnaire/commission agent/Kommissionär, Beauftragter. تاجر بالعُمولة. (v. Intermédiaire)

Marron/unlicensed trader/nicht zugelassener Händler ناجر بدون رخصة

– Marchand en détail/retail dealer/Kleinhändler. (v. تاجر التجزئة - Commerçant, Détaillant )

ناحب التحف القديمة Brocanteur/second-hand dealer/Antiquitätenhändler Grossiste/wholesaler/Großhändler (v. Commercant) تاجم جملة تاحم فشاش Mercanti/profiter/Profiteur, Schieber - Marchand ambulant/itinerant trader/Hausierer ـ تاجر متجوّل أو متنقّل ـ تاجر متنقّل ( في الأسواق القروية ) Marchand forain/hawker/Marktfierant ـ \_ تاجر مُستورد Négociant importateur/import merchant/Importkaufmann\_ \_ تاجر مفلس Commerçant failli/bankrupt trader/in Konkurs geratener Geschäftsmann Fripier/second-hand dealer/Trödler تاجر الملابس البالية تأجير الأرض الزراعية ، أكارة ، أكارة ، Fermage/tenant farming/Pacht, Verpachtung. (v. (انظر: أجرة، استغلال زراعي) Faire-valoir, Loyer, Métayage) تأجير الأرض الزراعية مقابل أجر سنوي محدَّد سلفاً بقطع النظر عن نتائج المحصول ، بخلاف المزارعة بالمناصفة التي يقسم فيها المحصول على أساس الثلث لصاحب الأرض والثلثين للمؤجر. تأجير الأرض الزراعية من الباطن. Sous-ferme/undertenancy/Unterpachtsverhältnis (v. Fermage) تأجير أو استئجار سفينة Frètement/freighting/Befrachtung, Chartern تأجير من الباطن Sous-location/sublease/Untermietsverhältnis ـ تأجيل الصفقة لصالح المشتري ( في سوق Report (en bourse)/continuation business/Reportgeschäft. القيم) تأجيل لصالح البائع Déport/backwardation/Deport. (v. Report) هو دفع الفرق بين السعر الناجز الدفع (Cours au comptant) والسعر المؤجل الدفع (Cours à terme) لسند أو عملة معيّنة . أيّ أنّ البائع لأجل يُعطى عُمولة لصاحب السند مقدِّراً أنَّ سعر بيع ذلك السند بعد أجل معيّن سيكون أغلى من سعره الحالى .

اتفاق يحصل بين الدائن والمدين بتأجيل ميعاد الدين . تأخيري ، مانيح لمهلة مانيح لمهلة كالمحتوري ، مانيح لمهلة كالمحتوري ، مانيح لمهلة كالمحتوري ، مانيح لمهلة كالمحتوري ، مانيح لمهلة كالمحتورين المحتورين المح

- Atermoiement/letter of respite/Stundungsvertrag

تأجيس ميعاد الوفاء

قرار يؤدي إلى تأجيل تسديد الديون بسبب حدوث أزمات تمنع المدين من الوفاء في الموعد المحدد . وقد يصدر هذا القرار عن السلطة التشريعية إبان الأزمات الإقتصادية الحادة المواطنين المدينين . كما يمكن أن يصدر بمجرد إتفاق بين الأطراف المعنية

كما هو الحال غالباً بالنسبة للديون الدولية وذلك لمساعدة الدولة المدينة التي يمر ميزان مدفوعاتها بأزمة حادة .

– Date, Époque/date, epoch, period, time/Datum, Epoche, تاريخ Termin, Zeitabschnitt

- Date d'envoi/date of dispatch/Absendetag
- Date d'échéance ou d'exigibilité/day of maturity, due تاريخ الاستحقاق date/Fälligkeitstag
  - Date d'émission/date of issue/Ausgabetag: يتاريخ الإصدار
  - Date de livraison/date of delivery/Lieferdatum. تاريخ التسليم
  - ـ تاريخ التّمتع بالشيء Époque de jouissance/tenure/Genußfrist
  - ـ Date d'exécution/date of performance/Leistungsdatum تاريخ التنفيذ
  - \_ Date d'entrée/date of entry/Eintrittsdatum' يتاريخ الدِّخول
  - ـ تاريخ الدُّفع Epoque de paiement/term of payment/Zahlfrist
- Date d'effet ou d'entrée envigueur/effective date/Datum أ تاريخ السّريان des Inkrafttreten
  - ـ تاسيس ، إنشاء Fondation/founding/Fundamentierung

تأسيسي ، منصوص عليه في القانون الأساسي Statutaire/statutory/satzungsgemäß تآكُـل النّقد (de monnaie)/wear (of coins)/Abnutzung (der Münze)

نقص وزن النقد من كثرة الاستعمال .

#### Développé/developed/entwickelt

تامّ النموّ ، متطوّر

تأمين

الميم Nationalisation/nationalization/Verstaatlichung, Nationalisierung

تحويل ملكية بعض أو كل وسائل الإنتاج أو المنشآت أو الفعاليات الاقتصادية الخاصة إلى ملكية جماعية تشرف عليها الدولة .

# Assurance/Insurance/Versicherung. (v. Risque)

وظيفة اقتصادية مهمّتها منح التعويضات المختلفة عن طريق شركات التأمين إلى المؤمَّن إذا تعرض شخصه أو أمواله إلى أذى . ولكي تصبح هذه التعويضات قانونية يجب أن يتعاقد الطرفان كتابياً على ذلك بعد تحديد كل الشروط اللازمة ، لأن هناك بعض الأخطار التي لا تؤمَّن . ويمكن جمع أغلب أنواع التأمينات في ثلاثة أنواع :

- ـ تأمين الأشخاص (Assurance de personnes) أي تأمين حياة وصحة المؤمِّن .
- ـ تأمين أضرار الأموال (Assurance de dommages) أي تعويض خسائر المؤمَّن يسبب

- الحرائق والسرقات وغيرها .
- تأمين المسؤ وليات (Assurance de responsabilités) أي تعويض شخص ثالث تضرّر بسبب المؤمَّن الذي يتحمل المسؤ ولية في ذلك . كتعويض الخسائر التي تعرّض لها مالك بيت بسبب حريق تسبب فيه المؤمَّن مؤجر البيت . وتدخل ضمن هذه الأنواع الثلاثة ، التأمينات التألية على سبيل المثال لا الحصر :
  - ـ تأمين برأسمال مؤجل (Ass. à capital différé ) .
    - ـ تأمين جماعي (Assuranc collective)
  - \_ تأمين ضد حوادث العمل (Ass. contre les accidents de travail)
    - . (Ass. contre le chômage) تأمين ضد البطالة
    - ـ تأمين ضد الشيخوخة (Ass. contre la vieillesse) .
- تأمين ضد جميع الأخطار (Assurances tous risques) وللتخفيف من نفقات التعويض تلجأ شركات التأمين إلى توزيع الأخطار (Distribution des risques) أي إلى تأمين الأخطار التي أخذتها على عانقها لدى شركات تأمين أخرى . وتسمّى هذه العملية بالتأمين التآزي أو إعادة التأمين (Réassurance) .
- تأمين اجتماعي حينة المشرع بأنها ضرورية واجبارية لحماية العامل. يتميز اعتمين ضد الاخطار التي يعتقد المشرع بأنها ضرورية واجبارية لحماية العامل. يتميز هذا التأمين بثلاث خاصيات: 1 بكونه إجبارياً. 2 بتعلقه بالعمل فقط. 3 بوجود نظام مالي شرعي يحدد توزيع أقساط التأمين بين العامل ورب العمل. وبذلك فانه يختلف عن التأمين الشخصي حتى ولو كان إجبارياً كتأمين السيارات لأن قسط التأمين في هذا الأخير يتحدد بشكل ثنائي ولا يفرضه النظام المالي.
- Assurance maritime/marine insurance/Seeversicherung مامين بحري Sous-Assurance/underinsurance/Unterversicherung
- Assurance à capital différé/endowment تأمين برأسمال مؤجَّل الدِّفع insurance/Erlebensversicherung

إحدى وسائل التأمين يتعهد فيها المؤمِّن بدفع مبلغ معيِّن للمؤمَّن له مُقابل اقساط دورية يدفعها هذا الأخير. وفي حالة وفاة المؤمَّن له فإنَّ هذه الاقساط تصبح ملكاً للمؤمِّن. ويستطيع المؤمَّن له أن يجعل هذه الاقساط من حقّ ورثته إذا أجرى تأميناً مضاداً (Contre-assurance) أو دفع أقساطاً إضافية.

Réassurance/reinsurance/Rückversicherung. (v. Assurance, Risque) (v. Assurance, Risque) أي أن المؤمَّن يلجأ إلى تأمين نفسه ضد الأخطار التي تَعهَّد بتغطيتها تجاه زبائنه .

أنه يلجأ في الواقع إلى توزيع الأخطار بينه وبين شركة أو عدة شركات تأمين أخرى مع أنه يظل المسؤول الأول تجاه زبائنه .

- Assurance mutuelle/mutual insurance/Versicherung auf تأمين تعاوني Gegenseitigkeit

Assurance-Invalidité/invalidity insurance/Invaliditätsversicherung تأمين ضد العجز

#### Façade (en matière d'assurance)

تأمين ظاهري

بالنسبة لشركات التأمين هي عملية ذات وجهين: فهي من ناحية تكفل ظاهرياً تأمين الأخطار ، ومن ناحية أخرى بدون علم الأخطار لدى شركات تأمين أخرى بدون علم المؤمّن له (Assuré).

- Assurance du crédit ou Assurance-Crédit/credit القرض القرض القرض insurance/Kreditversicherung

ضمانة تُعطَى للدائن تضمن له استرجاع القرض الذي قدمه مع فواتده . يُعمَل بهذه الضمانة أثناء توقيع العقود التجارية وخاصة الدولية منها .

Taylorisme/Taylorism/Taylorismus. (v. Fayolisme, Organisation

#### Surassurance/overinsurance/Überversicherung

تأمين المغالاة

تابلور ب

(انظر: التنظيم العلمي للعمل، ستاخانوفيه، فايولية) (F.W. Taylor «1915-1856») تنظر المحلف المهندس الأمريكي تايلر («1916-1856») المهندس الأمريكي تايلر («1916-1856») المعمل وضعها المهندس الأمريكي تايلر («1916-1856») تقسيم تعتمد على : 1 معرفة وتحديد كل الحركات التي يقوم بها العمال اثناء الإنتاج . 2 - تقسيم المهمات بعد تحديد المهمات الفكرية والبدنية . 3 - اللجوء إلى المحفزات وإلى العقربات المادية الخ . . . إن قساوة تطبيق هذه الطريقة أدت إلى استنزاف طاقات العمال الفكرية والبدنية إلى حدودها القصوى الشيء الذي أدى إلى الاستغناء عن أعداد كبيرة من العمال الذين لا يستطيعون تنفيذ هذه الطريقة .

### Échange/exchange/Austausch, Umstausch

تبادل

حركة السلع المخصّصة للتّجارة والتي يقع تبادلها إمّا مقايضة وإمّا نقداً . وقد أتسع هذا المصطلح ليشمل الخدمات والعمليات المالية .

- Échange commercial/commercial exchange, commercial, تبادل تجاري traffic/Handelsverkehr
  - Échange de marchandises/exchange of goods/

- تبادل السلع

#### Warenaustausch

- Conversion, mutation/conversion, تبدُّل ، تبديل ، تغير ، نقل ، تحويل mutation, transfert/Wandel, Veränderung, Übertragung, Umtausch,

#### Konvertierung

# Gâchage de prix/sale at a knock-out price/Verkauf zum

تيديد الأسعار

#### Spottpreis

اللجوء إلى البيع بأبخس الأسعار لغرض المنافسة وهذا لا يعني البيع بالخسارة في كل الأحوال ؛ لأنّ البائع قد يحصل قبل قيامه بهذه العملية على الفرق في الأسعار بعدة طرق : كالتوفير في النّفقات العامة ، والتقليل من الخدمات المقدّمة للزبائن ( الرَّزْم ، والنقل . . . ) وإلغاء تقديم الخدمات بعد البيع (Scrvice après vente) .

- Conversion d'une dette/debt conversion/

- تبديل أو تحويل دَيْن

#### Schuldumwandlung

عملية مالية يقوم بها الدّائن ، تؤدي إلى تحويل دين سابق بدين جديد وبشروط مختلفة فيما يتعلق بالمُدّة وسعر الفائدة والضرائب وقيمة النقد وأحياناً شخص المدين نفسه . ويستفيد الدائن في أغلب الأحوال من هذا التّحويل .

#### Dissipation, Gaspillage/dissipation, wasting/

تبذير ، إسراف ، تبديد

#### Verschwendung

Dissipation d'un patrimoine/dissipation of a property/ تبذير المال
 Verschwendung eines Vermögen

#### Donation/donation/Schenkung

تبرع، مِيَة

# Affirmation, Fixation, Raffermissement/ استقرار دعم ، استقرار دعم ، استقرار - fixing, confirmation, stabilization/Behauptung, Stabilisierung

- Stabilisation des prix/price stabilization/ ( جعلها مستقرة ) تثبيت الأسعار ( جعلها مستقرة ) Preisstabilisierung
- Stabilisation des changes/Stabilization of عثبیت اسعار الصرف exchange rates/

   Stabilisierung der Devisenkurs.
  - Affirmation d'un compte

ـ تثبيت أو تأييد حساب

\_ Affirmation de créance proof of indebtedness/

#### Anmeldung einer Forderung zum Konkurs

- - \_ تثبيت النّقد ( جعله مستقراً ) Stabilisation de la monnaie/currency

ـ تجارة مُقايضة

#### stabilization/Währungsstabilisierung Fructification/fruit-bearing/Fruchttragen - Estimation, évaluation/estimation, valuation/ تثمين ، تقييم . تخمين ، تكهن Schätzung, Bewertung - Aliment d'assurance/insured interest/ - تثمين الأشياء المؤمّن عليها Versicherungsinteresse Commerce/trade, commerce/Handel, Geschäft. (v. Commercant) يعرّف ابن خلدون التُجارة بقوله : « أعلم أن التجارة محاولة الكسب بتنمية المال بشراء السلم بالرَّخص وبيعها بالغلاء . . . وذلك القدر النامي يسمَّى ربحاً ، . Brocantage/second-hande trade/Trödelhandel, تحارة الأشباء القدعة والتحف Antiquitätenhandel تحارة الأشباء المستعملة Regrat/buying and reselling at second hand/ Trödelhandel - Commerce maritime/maritime trade/Seehandel ـ تجارة بحرية ـ تجارة التحزثة -- Commerce de détail, petit commerce/retail trade/Kleinhandel (v. Commerçant) - تجارة الجملة - Commerce de gros/wohlesale trade/Großhandel (v. Commerçant) - Commerce extérieur/foreign|trade/Auslandshandel ۔ تجارۃ خارجية (انظر: ميزان تجاري) (v. Balance commerciale) ـ تجارة داخلية Commerce intérieur/domestic trade/inländischer Handel ـ تجارة داخلية - €ommerce international/international trade/ ... تجارة دولية internationaler Handel. (v. Accord général sur les tarifs إنظر: الاتفاقية العامة) اللتعريفات الجمركية والتجارة) douaniers et le commerce) \_ تحارة عالمة أو دولة - Commerce mondial/world trade/Welthandel - Commerce frontalier/frontier trade/Grenzhandel \_ تجارة على الحدود نجارة (كبرة) Négoce/trade/Handel, Großhandel (v. Commerce) \_ Commerce local/local trade/Platzgeschäft, Platzwerkehr \_ تجارة محلّية

تجارة الملابس البالية Friperie/second-hande business/Trödelhandel

- Commerce d'échange/barter trade/Tauschhandel

— Commerce de demi-gros/wholesale trade in

medium-sized/Zwischenhandel

- Commercial, marchand/trading, commercial/kaufmännisch تجاري لا يطلب إلا الربح ، مَركَنْتِيلي Mercantile/mercantile/kaufmännisch, تجاري لا يطلب إلا الربح ، مَركَنْتِيلي krämerhaft

Dépassement de crédit/overdrawing of credit/ نجاوز مخصصات الميزانية

#### Kreditüberschreitung

Reconduction/renewal of a lease/Erneuerung eines

تجديد إيجار

#### Mietsvertrag

- Tacite reconduction/renewal by tacit agreement/ ـ تجديد ضمني للإيجار stillschweigende Verlängerung

تبحربة صورية تعديد المحرية الباهظة الثمن بتجارب صورية وذلك طريقة تقنية تستعمل لتعويض التجارب الحقيقية الباهظة الثمن بتجارب صورية وذلك بالاعتماد على وضع أنموذج (Modèle) أقرب ما يمكن من الظاهرة المدروسة لمعرفة عواقب

#### Fractionnement/dividing up/Teilung

تجزئة

#### Détail/detail, retail/Einzelheit

نجزئة ، تفصيل

تطبيق سياسة اقتصادية معينة . (انظر: نموذج)

- Groupement d'intérêts économiques (G.l.E)/ تجمُّع ذر منافع اقتصادیة - economic group partnership agreement/wirtschaftliche Interessengemeinschaft

تجمّع قانوني ذو شخصية اعتبارية (Personne morale) وصلاحية قانونية ، يتكون من عدّة أشخاص إعتباريين أو طبيعيين ، لغاية تطوير النشاط الاقتصادي وتحسين نتائجه بالنسبة للمنتسبين إلى هذا التجمّع . مثال العيادات الطبية الحرّة ، ومكاتب المستشارين القانونيين ، والشركات الاستشارية المختصة في المحاسبة والتسيير الخ . . . وهو يختلف عن الشركة لأنَّ غايته ليست تجارية من حيث الشكل ولا يرمي بالدرجة الأولى إلى تحقيق الأرباح . ولذلك فهو لا يخضع لقانون الضريبة على الشركات ، كما أنّ تأسيسه غير مشروط بتوافر رأس المال .

- Groupe financier/financial syndicat/Finanzkonsortium. يَتَجِمُّع مالي (v. Marché financier) (v. Marché financier)

 تجمع يضم عدة مصارف أو شركات توظيف غايتها توحيد مختلف العمليات خاصة المتعلقة بتوظيف الأسهم والسندات عند صدورها في السوق المالية .

# Consortium bancaire ou Pool bancaire/bank syndicate (consortium)/Bankenkonsortium

تجمّع ـ وليس اتحاد ـ عدّة مصارف لتقديم اعتمادات أو للقيام بعمليات مشتركة . يطلق غالباً على التجمّع في حدّ ذاته مصطلح (Pool bancaire) وعلى القروض التي يقدمها هذا التجمّع (Crédits consortiaux) .

# لنجمُع منشأت Konzern/konzern. (v. Cartel, Entente, Trust)

تُجمَّع يضمَ عدة منشآت صناعية عن طريق مساهمات مالية . يختلف هذا التَجمَع عن التحالف (Trust et cartel) بكون المنشآت المتجمّعة تبقى محافظة على استقلاليتها القانونية مع توحيد روّ وس أموالها . أي أنّ كلّ منشأة تعمل بشكل مستقل تماماً بدون وجود أي شرط يقيّد نشاطها ، وفي نفس الوقت تنشىء صندوقاً مالياً موحَّداً يخضع لإشراف الأطراف المتجمّعة . ظهر هذا النوع من التَجمعات أوّل الأمر في المانيا بعد الحرب العالمية الأولى (كروب Кгирр) ثمّ انتشر في بقيّة الدول الصناعية .

- Consolidation de la dette flottante/funding منجميد دين الدولة غير الثّابت of the floating debt/Konsolidierung der schwebenden Schuld
- Consolidation de la dette publique/consolidation
   تجمید الدین العام
   of the national debt/Konsolidierung der Staatsschuld

وذلك بتحويل الدين العام السابق إلى دين جديد لمدة أطول ، دَرْءاً للأخطار التي قد تتعرّض لها الخزينة في حالة الالتزام بتسديد كل الديون دفعة واحدة .

### Équipement/equipment/Ausrüstung, Ausstattung

عملية إيجاد الوسائل التقنية الثابتة الضرورية لكل نشاط، والتي تمثّل الهياكل الارتكازية للنشاط الاقتصادي. مثل الأرض، الأبنية، الآلات، الأدوات الخ... بخلاف الوسائل التقنية المتغيّرة كالأموال والمواد الأولية والسلع الاستهلاكية الخ... ومن هنا جاء التمييز بين السلع التجهيزية (Biens d'équipement) والسلع الاستهلاكية Biens de منافعيز بين السلع التجهيزية (تاتجهيزات كالتجهيزات الاقتصادية المذكورة سابقاً والتجهيزات الاجتماعية (صحية، مدرسية، ثقافية، رياضية، دينية، إدارية...) والتجهيزات الشخصية. (السكن، الأدوات المنزلية، وسيلة النقل الخاصة) والتجهيزات العامة والخاصة، الملاعب، حدائق الأطفال الخ...).

إن التجهيز هو الناحية التقنية لعملية الاستثمار يسجل في أصول الموازنة ضمن باب

المثبِّتات (Immobilisations) وفي كل سنة مالية يخصّص جزء من دخل المنشأة لتعويضه عند الاستهلاك وهو ما اصطلحنا عليه و بتعويض رأس المال المستهلك و (Amortissement) . \_تجهيز السفن البحرية - Armement maritime/shippowning business/ Hochseereederei تحهيز السفينة Armement d'un navire/shipowning/Schiffsreederei تحاذ . اصطفاف Alignement/alignment/Angleichung ـ تحالف صناعي Entente industrielle/industrial cartel/Industriekartell (انظر: اتفاق، حلف شركات) (v. Cartel, Entente) ۔ تحالف مصرفی Groupe financier/group of banks/Bankengruppe مجموعة مصارف تتحالف مع بعضها لتقويّة فعالياتها . تحت الحساب ، دفعة على الحساب À valoir/advance/Anzahlung Au-dessous de la ligne, au-dessus de la ligne/below تحت الخطّ و فو ق الخطّ the line, above the line/unterhalb der linie, oberhalb der linie طريقة حسابية بدأ العمل بها في أنجلترا منذ القرن التاسع عشر ترمي إلى جعل ميزانية الدولة أكثر وضوحاً عندما تُقدُّم للمناقشة للسلطة التشريعية . بحيث تُقسِّم إلى قسمين سواء بالنسبة للمقبوضات أو للمصروفات . قسم فوق الخط يشمل العمليات النهاثية المقررة ، وقسم تحت الخط يشمل العمليات المؤقتة . تكمُّن ميزة هذا التقسيم في إبراز النتائج الحزئية لكل عملية ؛ بحيث يمكن تصحيح بعض العمليات للمحافظة على التوازن العام . - À vue/at sight/auf Sicht تحت الطلب ، عند الاطلاع - Au-dessous du pair/below par/unter pari ـ تحت القيمة الاسمية Modernisation/modernization/Modernisierung تحدث جعل الشيء حديثاً ، أي متماشياً مع العصر الحديث . Modernisation del'entreprise/modernising of an ـ تحدث المنشأة enterprise/Modernisierung eines Unternehmens - Limitation, restriction/restriction, limitation/Beschränkung, تحديد Begrenzung مثل تحديد منح القروض ، تحديد تحويل الأموال إلى الخارج الخ . . .

- Restriction à l'importation/restriction of imports/ عديد الاستيراد الاستيراد Einfuhrbeschränkungen. (v. Contingentement) (انظر: نظام الحصص)

Investitionsbegrenzung

- Limitation d'investissement/limitation of investment/ تحديد الاستثمار

- Fixation des prix/fixing of prices/Festsetzung der تحديد الأسعار Preise تحديد أو ناطير القروض Encadrement du crédit/credit outlining (limitation)/ Kreditbegrenzung مجموع الاجراءات التى تتخذها الدوائر الحكومية لتحديد منح القروض المصرفية الجديدة للمؤسسات وذلك لغاية مكافحة التضخم. وأكثر هذه الاجراءات استعمالاً هي جعل نسبة القروض والكتلة النقدية متساوية مع نسبة مجمل الناتج الداخلي (PIB) . ـ تحديد أو حصر التوزيع/Restriction àla distribution/marketing limitation Absatzbeschränkung Fixation des indemnités/determination of compensations/ ۔ تحدید التعويضات Festsetzung der Entschädigungen ـ تحديد الضّرائب - Fixation des impôts/assessment of the taxes/ Steuerfestsetzung - Limitation des crédits/credit limitation/ تحديد القروض أو الاعتمادات Kreditbegrenzung. (v. Crédit) ـ تحديد النَّفقات Fixation des frais/assessment of the costs/ Kostenfestsetzung Libération/liberation/Befreiung تحرير ، إسراء تحرير، إطلاق الحرية Libéralisation/liberalization/Liberalisierung تحرير قائمة الحساب ( الفاتورة ) Facturation/invoicing/Fakturierung تحریری ، مبری، Libératoire/liberating/befreiend - تحصيل الديون - Recouvrement des impayés/collection of debts/ Eintreibung der Außenstände \_ تحصيل الضرائب - Recouvrement des impôts/collection of taxes/ Steuereintreibung تحقيق ، إنجاز . بيع Réalisation/realization/Realisierung في المفهوم التجاري هو إنجاز صفقة البيع بدفع الثمن المتفق عليه . في المفهوم المالي هو بيع السند سواء كان سهماً أو التزاماً أو ورقة تجارية ودفع ثمنه نقداً . Arbitrage/arbitration/Schiedsgericht تحليل Analyse/analysis/Analyse

ـ تحليل اقتصادي جمعي أو كلِّي Analyse macro-économique (v. Macro-économique) تحلیل اقتصادی وحدی أو جزئی Analyse micro-économique (انظر: علم الاقتصاد الوحدي) (v. Micro-économique) ۔ تحلیل حدّی Analyse marginale (v. Marginalisme) تحمل Encourir/to incur/eingehen, sich zuziehen \_ تحمَّا, تكاليف \_\_ Encourir des frais/to incur expenses/Kosten eingehen \_\_ نتحمًا ـ تحمّل النّفقات Supporter les frais/to bear the expenses/die Kosten ـ تحمّل النّفقات tragen Modification/modification/Modifikation, Anderung تحوير، تغيير - Modification tarifaire/tariff amendment/ - تحويم تعريفة الأسعار Tarifänderung - Modification d'un contrat/modification of a contract/ - تحوير عقد Vertragsänderung Négotiation/negotiation/Begeben, Begebung ۔ تحویل - تحويل اعتمادات الميزانية Virement budgétaire ou virement de crédits Transfert à l'étranger/foreign transfert/ ـ تحويل إلى الخارج Auslandsüberweisung Cession-Bail/leasing/Leasing. (v. Crédit-bail) نحويل الإيجار ( إلى بيع ) وهو يختلف عن التنازل عن الإيجار (Cession de bail). Virement postal/postal transfer/Postüberweisung ۔ تحویل بریدی - Conversion industrielle/industrial conversion/industielle - تحويل صناعي Konvertierung تحويل صناعة إلى صناعة أخرى لظروف معيّنة ، كتحويل الصناعة الثقيلة زمن الحرب إلى صناعة حرب ، أو لأنها لم تعد قادرة على تلبية الحاجات الجديدة كصناعة الفحم الحجري التي تحولت إلى صناعات أخرى تعتمد على مصادر أخرى للطاقة كالنفط، والطاقة الشمسية والنووية . . . Virement bancaire/bank transfer/Banküberweisung ۔ تحویل مصرفی - Négociation, Transfert/transfert negotiation/ تحويل ، نقل ، ترحيل Ubertragung, Begebung. (v. Virement)

- Négociation d'un effet/negotiation of a( سند تجاري ) عنحويل ورقة تجارية ( سند تجاري ) - bill/Begebung eines Wechsels. (v. Effet de commerce)

#### Actualisation/actualness/Aktualisierung

تحيين ، تقييم حالي

طريقة حسابية في علم الاقتصاد تقوم على إعطاء القيمة الحالية للأشياء المستقبلية قبل عملية الاستثمار ، بحيث تُمكّن المنشأة من الاختيار بين عدة مشاريع استثمارية تكون كلفتها الأولية وإنتاجها المستقبلي مختلفين . إن أفضل تطبيق لهذه الطريقة يظهر في الموازنة الاقتصادية المحيينة . فأفضل استثمار هو الذي يُحقّن أقصى ربع صاف محيّن (حسب القيمة الحالية) . وبطبيعة الحال فإذا كان الربع الصافي المحيّن سلبياً ، فإنه يجب ترك المشروع من وجهة النظر الاقتصادية ، ويرمز لهذه الطريقة الحسابية بالعلاقة التالية :

ر = الربح الصافي المحيّن .

ده = الدخل في بداية الاستثمار .

ن = عدد السنوات التي يشملها التحيين .

ا = وحدة نقدية ( 1 مليم ، قرش ، درهم الخ . . . )

م = معدل التحيين وقد يكون احياناً مساوياً لسعر الفائدة في الأسواق. فكُلما أرتفع كُلما كان اختيار الاستثمار صعباً وكُلما انخفض كُلما كان الاختيار سهلاً. فبهذه الطريقة يمكن مقارنة القيمة الحالية للوحدة النقدية التي سنحصل عليها في المستقبل بقيمة الوحدة النقدية المتوافرة حالياً. فمثلاً إذا كان سعر الفائدة 10% فإن الشخص الذي يحصل على قرض مبلغه (1000 فرنك حالياً يجب عليه أن يرد مبلغ (1100 بعد مدة سنة أي أن معدّل التحيين هو أيضاً 10%.

- Sabotage économique/economic sabotage/Wirtschafts- تخريب اقتصادي sabotage

Magasinage/storage, storing/Einlagerung

تخزین ، خزن

Affectation, allocation, dotation/allocation, نخصيص منح . اعالـة . نقل allowance, attribution, endowment/ausgesetzte Summe, Ausstattung,

Verwendung

Dotation des crédits

- تخصيص اعتمادات

- Dotation d'un fonds/endowment of a fund/Dotierung ـ تخصيص أموال eines Fonds
- Affectation d'un immeuble/charging of a موال ثابتة (عقار)
   real property/Grundstücksbelastung
- Spécialité de l'exercise تخصيص السنة المالية تخصيص الاعتمادات حسب الأهداف التي ترمي المنشأة إلى تحقيقها خلال السنة المالية .
- Affectation d'un meuble au service d'un عقار د تخصیص منقول لخدمة عقار fonds
- ـ تخصيص الميزانية ، التقيد بمخصصات Spécialité budgétaire الميزانية أي تخصيص الاعتمادات الواردة في الميزانية إلى أبواب معينة حسب الأهداف المرصودة .

#### Planification/planning/Planung. (v. Plan, Gosplan)

تخطط

تنظيم حركة الاقتصاد بوضع أهداف وتوقعات ورصد الوسائل الكفيلة بتحقيقها ، اعتماداً بشكل أساسي على معطيات المحاسبة القومية وعلمي الإحصاء والتوقعات وكذلك على المعرفة الشاملة لمجمل النشاطات الاقتصادية . ظهر التخطيط لأول مرة في الاتحاد السوفييتي بعد ثورة أكتوبر (Gosplan) ثم أخذ ينتشر في بقية الدول الاشتراكية ثم الدول الرأسمالية بعد الحرب العالمية الثانية ، وأصبح الأن معمّماً في أغلب بلدان العالم .

- Bonification, diminution, rabais, réduction, إنـزال remise/discount, reduction/Abbau, Ermäßigung, Herabsetzung, Nachlaß
- Dimir.ution des salaires/reductionof wages/Lohnabbau, يَخفيض الأجور Lohnsenkung
- Diminution des taux officiels d'escompte/ تخفيض الأسعار الرسمية reduction of official discount rates/Senkung der offiziellen للخصم Diskontsätze

Rabais/reduction, discount/Nachlaß, Rabatt, Diskont تخفيض أو انقاص الثمن Détaxe (diminution d'une taxe)/reduction of taxes/ كتخفيض للرُّسوم Steuersenkung

Diminution de prix/reduction of price/

ـ تخفيض السعر

#### Preisherabsetzung

- Abaissement du taux de l'escompte/reduction of الخصم - Abaissement du taux de l'escompte/reduction of the discount rate/Herabsetzung des Diskontsatzes. (v. Escompte)

Refaction/allowance for damaged goods/Refaktie

تخفيض سعر السلعة

تخفيض سعر السلعة عند استلامها بسبب عدم مطابقتها للشروط المتفق عليها أو لوجود عيب فيها .

- Réduction du taux d'intérêt/reduction of the rate متخفيض سعر الفائدة of interest/Zinshcrabsetzung. (v. Taux d'intérêt, Intérêt)
  - ـ تخفيض الضريبة Dégrèvement d'impôt/tax reduction/Steuererlaß
  - Remise d'intérêts/reduction of interest/Zinsnachlaß مخفيض الفوائد تخفيض الفوائد المجاهدة المجاه
- Diminution de valeur/reduction of value/Wertminderung. مَخفيض القيمة.
   (v. Dépréciation, Dévaluation)

#### Décote

تخفيض القيمة الاسمية . إعفاء من الضريبة

تخفيض القيمة النقدية المعلنة للشيء لتقريبها أكثر من القيمة الحقيقية . يتم التطبيق العملي لهذا المفهوم خاصة في سوق القيم المنقولة وفي الأسواق المالية ، بالنسبة لمختلف السندات والعملات الأجنبية ؛ أمّا بالنسبة للمنشآت فإنّ هذا التخفيض يحصل في قيمة المخزون .

# Dévaluation/devaluation/Abwertung. (v. Dépréciation تخفيض قيمة النُقد monétaire)

تخفيض السعر الرسمي للنقد. أي أنّ وزن الذهب الذي تمثّله الوحدة النقدية ، يصبح أقل مما كان عليه . وبذلك فإنّ الوحدة النقدية التي خُفْضت قيمتها يقع تبادلها بكميات أقل من النقود الأجنبية . إنّ اللجوء إلى هذه العملية يدلّ على وجود أزمة مالية وبالتالي اقتصادية ، نتيجة النضخم وارتفاع الاسعار ، أو عجز في ميزان المدفوعات . ولمعالجة هذه الوضعية يلجأ المسؤولون إلى التخفيض لتحقيق عدّة أغراض منها :

- زيادة حجم الصّادرات بسبب انخفاض أسعارها الشيء الذي يؤدي إلى إعادة النشاط الاقتصادي .
  - ـ الحد من الواردات لأنّها تصبح أغلى بعد التخفيض .
    - ـ سد العجز في الميزان التجاري .

هذا وقد حدَّد صندوق النقد الدولي (FMI) اللجوء إلى تخفيض قيمة النقد فقط في

حالة عدم التوازن الاقتصادي وخاصة بالنسبة لميزان المدفوعات . إنّ الصعوبة الأساسية في . هذه العملية تكمن في تحديد نسبة التخفيض لكي لا تضطر الدول الأخرى للتّخفيض بدورها وبذلك تفقد هذه الوسيلة كلّ أهميتها .

#### Abattement/abatement/Abzug, Abschlag

تخفيض المبلغ

- ـ حذف استثنائي من مبلغ مطلوب دفعه .
- Abattement à la base/personal allowance on عنفيض وعاء الضريبة earned income/steuerfreier Abzugsbetrag (v. Déduction)

وذلك بعدم إخضاع قسم من الدخل للضريبة ؛ باعتباره مخصصاً لتغطية الحاجات الضرورية للإنسان .

#### تخفيف ، إنقاص Allégement/lightening, reduction/Erleichterung Verminderung

- \_ Allégement de la dette/reduction of the debt/ يتخفيف الدّين \_\_\_\_\_
- Schulderleichterung

#### Verminderung der Steuern

- Diminution des dépenses/reduction of expenses/
   Verminderung der Ausgaben
- Allégements fiscaux/fiscal concessions/

Steuererleichterungen

Se défaire de ses marchandises/to sell off one's | ( من سِلْعَة أي باعها ) | goods/seine Waren absetzen

Sous-développement/under-development/Unterentwicklung.

#### (v. Décollage)

شاع استخدام هذا المصطلح منذ الحرب العالمية الثانية لوصف البلدان التي لم تحتل فيها الصناعة المرتبة الأولى . وهو في رأينا اصطلاح غير دقيق إذا أطلق بشكل عام ، والأولى أن يقال البلدان المتخلفة صِناعياً . لأن التخلف في مفهومه العام يراد به التخلف الحضاري ولا شيء يثبت أن حضارة البلدان المتقدمة صناعياً هي أرقى من حضارة البلدان المتخلفة صناعياً .

تخلف الإنتاج (v. Crise) تخلف الإنتاج وذلك أثناء الأزمات الاقتصادية . وذلك أثناء الأزمات الاقتصادية .

ـ التخلف عن التسليم — Défaut de livraison/non-delivery/Nichtlieferung

# تخلُّف عن الدُّنع Faute de paiement/in default of payment/mangels Zahlung

Délaissement d'un navire/abandonment ( التخلّي عن السفينة ( للمؤمّنين )
 of a ship/Uberlassung eines Schiffes

#### Délaissement/abandonment/Überlassung

تَعْلِية ، تُرك

Autorisation de paiement/authorization to pay/ منخويل بالدفع
 Zahlungsermächtigung

#### Circulation, Roulement/circulation/Umlauf

تداول ، جريان

- En libre pratique/in free circulation (after importation)/ نداول حرّ – im freien Verkehr (nach erfolgter Einfuhr)

التداول الحرّ للسلع المستوردة في السوق الوطنية .

- Circulation des marchandises ou marchande/ عنداول السّلع ، التداول السّلع ، التداول السّلع ، التداول السّلعي movement of goods/Warenverkehr

حركة السلع من المنتج إلى المستهلك. إن هذه الحركة لا تتم بمجرّد انتقالها من مكان الإنتاج إلى مكان الاستهلاك، بل بمجرد انتقال ملكيتها التي قد تتم أيضاً دون أن تتحرك السلع من مكانها. يختلف تداول السلع عن تداول النقد من حيث ان السلعة عندما تصل إلى المستهلك فإنها تخرج نهائياً من دائرة التداول لأنها تُستهلك بخلاف النقد.

Circulation monétaire/money circulation/Geldumlauf.
 نداول النقد (v. Monnaie)

الحركة الدائمة لكل أشكال النقد التي ترافق حركة تداول السلع . فتداول السلع . يُمكِّن من تداول النقد . إن حركة تداول النقد لا تنتهي أبداً بخلاف حركة تداول السلع . وذلك لأن النقد لا يمكن استهلاكه وبالتالي إخراجه من التداول .

– Économie domestique/domestic economy, house-keeping/ تدبير منزلي Hauswirtschaft

المنتسل (v. Interventionnisme) المنتسل المناسبة المناسبة

إنَّ مجموع المستخدمين في منشأة مرتِّبين حسب مسؤ ولياتهم ودرجتهم الإدارية ضمن

الخطة العضوية لها (Organigramme) ، وهناك علمة أنواع من التدرج منها :

1 ـ التدرج المباشر أو الخطّي : أي أن كل مستخدم لا يعرف إلا مسؤولاً واحداً
 يكون بدوره تحت إمرة مسؤول آخر أعلى منه درجة كما هو الحال في النظام العسكري .

2 - التدرج الاستشاري: حيث يكون المسؤول محفوفاً بمجموعة من المستشارين يقدّمون له الإرشادات التي تعينه على إتخاذ القرارات دون أن تكون لهم أي سلطة إداريّة كما هو الحال في مكتب شؤون المستخدمين (Service du personnel).

3 - التدرج الوظيفي (Hiérarchie fonctionnelle): وهو كالنوع الثاني إلا أنّ المستشارين فيه يمكن لهم إصدار بعض القرارات ضمن حدود اختصاصهم ويسود هذا النوع الأخير حالياً مختلف المنشآت لأنّه أكثر نجاعة .

Apprentissage/apprenticeship/Lehrverhältnis Raffermissement du marché/steading of the

تدريب مهنى

ـ تدعيم أسعار السوق

# market/Versteifung der Kurse

- Raffermissement des prix/ferming-up of prices/ ـ تدعيم أو تثبيت الأسعار Preisfestigung
- Consolidation d'un crédit/consolidation of a loan/ تدعيم القرض Konsolidierung eines Kredites

وذلك بالاعتماد على وسيلة تمويلية ثابتة تضمن إرجاعه ، كإعطاء الحقّ للمقرض في المساهمة في رأسمال المنشأة أو كتحويل القرض المقدّم لغاية البناء إلى قرض برهن عقاري الخ . . .

- Consolidation de la monnaie/consolidation of the منعيم النقد money/Festigung der Währung

بجعله في مأمنٍ من المضاربة . وذلك بإعطائه قيمة ثابتة عن طريق مساواته بمعدن ثمين كالذَّهب .

## Flux/flow/Flut. (v. Compte des pertes et profits)

تَدَفُسَ

بالنسبة للمحاسبة التجارية ، يُطلق على حساب الأرباح والخسائر وحساب الاستغلال ، لأن هذه الحسابات تبيّن حركة السلم والقيم في المنشأة . بخلاف الموازنة التي تبيّن حالة الأملاك فقط . أمّا في المحاسبة القومية فإنّ التدفق يبيّن حركة الاقتصاد بمجموعه أي مجموع العمليات التي تتم ضمنه والتي تقسّم غالباً إلى قسمين :

1 ـ التدفقات الماديَّة أو العينيّة (Flux réels) : أي السلع والخدمات المتبادلة بين

مختلف الوحدات الاقتصادية .

2\_ التدفقات النقدية (Flux monétaires): أي قيمة السلع والخدمات المتبادلة وحركة الاعتمادات (Créances) وبالتالى حركة النقد المتبادل بين الوحدات الإقتصادية .

وهكذا فالتَّدفق يبيّن مجموع العلاقات الإقتصادية. من ناحية ، وسرعة المبادلات من ناحية أخرى .

ـ تدفّق رؤ وس الأموال الأجنبية — Afflux de capitaux étrangers/inflow of

foreign capital/Zustrom von Auslandskapitalien

Dol, fraude/fraud/arglistige, Tāuschung

Dolosif frauduleux/fraudulent/arglistig, betrügerisch

Erosion monétaire/currency depreciation/

Geldabwertung. (v. Dépréciation monétaire)

Rappel/reminder/Erinnerung

تذکیر ، تنیه

تدليس، غشّ

ندلیسی ، احتیالی

تدهبور تيمة النقد

- Rappel d'échéance/reminder of due date/ تذكير بحلول موعد الاستحقاق Fälfigkeitsavis

Accumulation/accumulation/Ansammlung

تراكحه

- Accumulation du capital/accumulation of

- تراكم رأس المال

capital/Kapitalansammlung. (v. Capital)

تحويل فائض الإنتاج (Surproduction) إلى إستثمارات إنتاجية تؤدي إلى الزيادة التدريجية في رأس المال التقني (Capital technique) أي في وسائل الإنتاج وبالتالي إلى زيادة تطوّر المجتمع . بالنسبة للماركسية فإنه تحويل قسم من القيمة الزائدة (Plus-value) إلى رأسمال إضافي يأتي لزيادة حجم الرأسمال السابق . وبذلك فهي تعتبره الحجر الأساسى الذي يقوم عليه النظام الرأسمالي .

Pisciculture/fish breeding/Fischzucht

تربية الأسماك

Aviculture/breeding of fowl/Geflügelzucht

تربية الدواجن

Ostreiculture/oysterculture/Austernzüchter

تربية المحار

Apiculture/bee-keeping/Bienenzucht

تربية النحـل

Allotissement/alotment/Zuteilung

- ترتيب السلع ( لدى الجمارك )

في التعريف الجمركي هو تصنيف السلع حسب أنواعها وترتيبها بشكل يسهل معرفتها ونقلها بسرعة من طرف أصحابها بعد اتمام الإجراءات الجمركية .

Report/carring over/Übertrag

ترحيل، نقل

- Report des pertes/Überweisung der يرحيل الخسائر ، نقل الخسائر ، نقل الخسائر . Verluste

Report à nouveau/balance to next account/ ـ ترحيل الرصيد إلى الحساب الجديد - Ubertrag auf neue Rechnung. (v. Exercice, Déport)

تلجا المنشأة إلى نقل نتيجة حسابات السنة المالية المنصرمة (Exercice) سواء كانت رابحة أو خاسرة إلى موازنة السنة المالية المقبلة لكي تحتفظ بالفائض في حالة الربح (ترحيل الرصيد الرابح) (Report à nouveau bénéficiaire) أو لتغطية العجز بالأرباح المرحلة سابقاً في حالة الخسارة (ترحيل الرصيد العاجز Report à nouveau déficitaire). 

Autorisation de programme (v. Budget)

تسجيل اعتمادات في الميزانية لتمويل مشاريع ذات مصلحة عامة عن طريق أقساط تمتد لعدة سنوات مالية (Exercice) بحيث أن هذه الاعتمادات لا تنتهي بانتهاء السنة المالية

وإنما بانتهاء المشاريع . يجري العمل بهذا الترخيص في قانون الميزانية الفرنسي . Rationalisation des choix budgétaires (R.C.B)/Programming ترشيد الميزانية and Planning Budgeting System (P.P.B.S). (v. Dépenses publiques, Direction

de la prévision, Prévision)

تقوم إدارة التقديرات التابعة لوزارة المالية بوضع دراسة شاملة عن المزايا والمساوىء التي ستنتج عن الاختيارات الواردة في الميزانية ، بحيث تقع مقارنة كلفة النفقات العامة بالمردود . استعملت هذه الطريقة أولاً في الولايات المتحدة أثناء حرب فيتنام ثم أخذت ننتشر شيئاً فشيئاً في بقية الدول إلا أنها لا تزال إلى حد الآن في مراحلها الأولى .

Luxe/luxury/Luxus

تىرف، بىدخ

Abandon des biens du failli aux créanciers/surrender نزك أموال المُفْلِس للدائنين of the bankrupt's property to the creditors/Überlassung der Konkursmasse an die Gläubiger. (v. Créancier, Faillite)

وذلك عند إعلان التّفليسة من طرف المحكمة التجارية .

- Laisser courir ses arrérages/to let one's برك فوائده المتأخرة تتراكم interest accumulate/seine Zinsen auflaufen lassen

- Hérédité jacente - تَرِكة موقوفة ( لم يظهر لها وارث ) - كَرِكة موقوفة ( لم يظهر لها وارث ) - Composition organique du capital. (v. Capital)

نر قيب العلاقة القائمة بين القسم الثابت والقسم المتغيّر لرأس المال .

Concentration/concentration/Konzentration

تركيس، تجميع

# Réparations locatives/tenant's repairs/dem Mieter obliegende Reparaturen

ـ ترميمات إيجاريّة

- Accroissement de la demande/increase in demand/

تزاید الطلب

Steigerung der Nachfrage. (v. Demande)

- Adultération ou altération d'un document/

\_ تزوير مستند أو وثبقة

falsification of document/Fälschung eines Dokuments (Urkunde)

Faux-monnayage/false coining/Falschmünzerei

ـ تزييف العملة

Altération des monnaies/debasement of the coinage/

تزييف النّقد

Münzfälschung. (v. Monnaie)

#### Parité/parity/Parität, Gleichheit

تساو، تعادل، تكافئو

- -- Parité du pouvoir d'achat/Kaufkrafts- الشراثية parität
- Enrôlement, inscription/enrolment, registration/

ـ تسجيل قيد

#### Einschreibung

- Enregistrement des bagages/registration of ( قبل السّفر the luggage/Gepäckabfertigung
- Enregistrement au livre foncier/entry in ـ تسجيل أو قيد في السجل العقاري the land register/Eintragung in das Grundbuch
- Inscription d'hypothèque/recording of mortgage/ عسجيل الرّهن العقاري
   Hypothekeneintragung, (v. Hypothèque)
- Enregistrement d'une société/incorporation ـ تسجيل شركة ( في السّجل of a company/Eintragung einer Gesellschaft. (v. Registre du commerce)
- Enrôlement de l'impôt/enrolment of tax/ عبيل الضريبة ( في جدول Eintragung der Steuer )
- Inscription à la cote de la bourse/ ـ تسجيل في جدول أسعار سوق القبم registration in the stock exchange register/Einschreibung ( البورصة ) (Eintragung) ins Börsenregister
- Inscription au livre foncier/registration in the تسجيل في السُّجل العقاري land register/Eintragung ins Grundbuch. (v. Cadastre)

- Inscription d'une entreprise/registration ي تسجيل منشأة ( في السَّجل التجاري of a firm (enterprise)/Eintragung einer Firma
- Désintéressement, Règlement/settlement, paying ـ تسدید، سداد، دفع، وفاء off/Abrechnung, Bezahlung, Abfindung

- Désintéressement d'un associé/buying out of a تسديد المطلوب لشريك partner/Auszahlung eines Teilhabers
- Désintéressement des créanciers/satisfaction of يتسديد المطلوب للدّائنين the creditors/Auszahlung der Gläubiger

# Débauchage/discharging of workmen/Entlassung von

تسريح من العمل

#### Arbeitern

Barrement d'un chèque/crossing of a cheque/Anbringung
des Verrechnungsvermerks auf einem Scheck. (v. Chèque)

أي وضع خطين عليه لكي يكون صالحاً فقط للتّحويل إلى حساب آخر .

-- Cotation par opposition (v. Cotation)

\_ تسعير بالمعارضة

إحدى الطرق التي يستعملها سماسرة سوق القيم في تسعير القيم المعروضة .

Cotation (bourse)/exchange cotation/ (في البورصة ) تسعير ، تحديد السّعر (في البورصة )

Börsennotierung

تسجيل قيمة منقولة في قائمة أسعار سوق القيم . إن تحديد سعر القيمة المنقولة مرتبط بالعرض والطلب في السوق المالية تجاه كل قيمة . وهناك عدة طرق لتحديد سعر القيمة في سوق القيم منها :

- طريقة العزاد (Cotation à la criée). بحيث يجتمع السماسرة قبل جلسة الافتتاح الرسمية ويثبتون عن طريق رفع الأيدي أوامرهم المتعلقة ببيع أو شراء القيم ، إمّا حسب أحسن الأسعار بالنسبة للبائع وإمّا حسب أسعار محددة . وتبدأ هذه العملية بالاعتماد على السعر المحدد في اليوم الماضي . فإذا كان الطلب أقوى من العرض ، فإن السماسرة يرفعون سعر القيمة وإذا كان العرض أقوى فإنهم يخفضونه . وهكذا إلى أن يتساوى تقريباً العرض والطلب . وعند ذلك يحدّدون السعر الرسمي للقيمة .

ـ طريقة تجميع الأوامر (Cotation par hoite) بحيث يتمّ تجميع كلّ الأوامر المتعلقة بالعرض
والطلب، وحفظها في صندوق يرفع إلى غرفة سماسرة سوق القيم التي تحدّد سعر
القيمة بعد موازنة العرض والطلب .
- Entrer en possession/taking possession/Besitzergreifung
تسلُّم التَّركة Saisine/livery of seisin/Besitzantritt, Besitzrecht eines Erben تسلُّم التَّركة
لنسليــم Livraison/delivery/Lieferung
– Franco le long du bord/free alongside ship. – التّسليم إلى جانب
(v. FAS)
أي تسليم السلعة إلى جانب السفينة ـ وليس فوقها ـ خالصة الأجرة وكلِّ النفقات .
- Livraison partielle/part delivery/Teillieferung
- Livraison par exprès/express delivery/Eilzustellung
<ul> <li>Livraison des marchandises/delivery of goods/</li> </ul>
Warenlieferung
<ul> <li>Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ - تسليم الشّحنة</li> </ul>
Ablieferung der Fracht
- Livraison à domocile/delivery at residence/ - تسليم في محلّ الإقامة
Lieferung ins Haus
– Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung
frei Haus الموطن
تسليم السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري .
_ تسهيلات الدفع Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen
ـ تسوَّق ، إشترى لوازمه Faires ses emplettes/to go shopping/Besorgungen
machen
تسول ، استجدى Mendier/to go begging/betteln
تَــوُّل ، استجداء ، شُـحاذَة Mendicité/beggaring/Bettelei
تسوية Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich,
Beilegung
تسوية الخسائر أو العواريات  Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung
- تسوية تضائية – Règlement judiciaire/winding up a company –

and clearing of account/gerichtliches Vergleichsverfahren. (v. Faillite, Liquidation des biens

إجراءات قضائية ترمي إلى جعل الدائنين يسترجعون ديونهم التي هي بلعة الشخص الطبيعي أو الاعتباري إذا توقف عن الوفاء بسبب العجز. بخلاف التفليسة (Faillite) فإن التسوية القضائية لا ترمي إلى معاقبة المسؤولين بل إلى تسوية أوضاع ذلك الشخص من طرف المحكمة التجارية إذا كان الأمر يتعلق بتاجر ومن طرف المحكمة الابتدائية في غير ذلك . وعند اقتناع المحكمة المعنية بأن التسوية القضائية موف لن تأتي بنتيجة ، فإنه باستطاعتها أن تعلن تصفية الأملاك (Liquidation des biens) .

تسويق Commercialisation/commercialization/Kommerzialisierung معالم Autogestion/self administration/Selbstverwaltung

في معناه العام ، قيام المعنيين بالأمر بنسيير شؤونهم بأنفسهم في مختلف ميادين الحياة : المنشآت الصناعية والزراعية والجامعات والإدارات الخ. . . في المفهوم الاقتصادي فإنه يعني أن العمال هم الذين يسيرون المنشآت الاقتصادية وليس أرباب العمل . يُعتبر برودون (PROUDHON) من أبرز المنادين بتطبيقه . وأهم وأوسع تطبيق للتسيير الذاتي نجده حالياً في يوغسلافيا ، حيث بدأ تطبيقه منذ 30 جوان ـ حزيران 1950 .

- Gestion financière/financial management/ إدارة ماليّة إدارة اليّة إدارة ماليّة إدارة اليّة إدارة ماليّة إدارة اليّة إدارة
  - Cogestion/joint management/Mitbestimmung أحد أشكال مساهمة العمّال في تسيير المنشأة .

Législation fiscale/tax legislation/ يشريع الضريبة ، القانون الضريبي
 Steuergesetzgebung

تشغيل عُمَـال Embauchage/engaging, recruitment/Anstellung

Gamme/range/Fabrikationsprogramme (متوجات)

- Formation économique et sociale/ مُجتمع مُجتمع community/Gesellschaft (v. Société)
- مجموع الأساليب والعلاقات الإنتاجيّة السائدة في المجتمع . أي البنى التّحتية والفوقية التي تميّزه .
  - \_ تشكيلة متنوَّعة من المنتوجات! Gamme variée de produits/a varied range \_

of products/eine vielfältige Auswahl von Produkten

Les prix s'entendent nets de tous frais)/ ـ تشمل الأسعار جميع النّفقات .
 the prices are net/die Preise verstehen sich netto

تصاعدية تصاعدية Progressivité/progressiveness/Fortschrittlichkeit, Steigerungsfähigkeit تصاعدية الفريبة تصاعدية إذا كانت نسبتها ترتفع كلما إرتفع الدخل

Ajustement/adjustment/Berichtigung, Vergleich. (v. تصحيح ، تسويسة

## Capacité de financement)

طريقة تحليلية تعتمد على الإحصاء والرسوم البيانية تبين الطابع الأساسي للحركات الإقتصادية بعد إزالة العوارض الثانوية والأخطاء وذلك عن طريق رسم خط بياني يمثل معدل تلك الحركات أي اتجاهها العام (Trend).

أمّا في المحاسبة القومية فهي تخصيص مبلغ احتياطي لتغطية العجز الذي يحصل نتيجة أخطاء حسابية .



 Redressement d'une écriture/adjustment of an entry Berichtigung eines Eintrages

Exportation/exportation/Export, Ausfuhr. (v. Réexportation, تصديــر
Croissance)

عملية بيع وتسليم ملع وخدمات إلى الخارج . أمّا عملية تصدير السلع والخدمات غير الوطنية فإنّها تُسمّى إعادة التصدير (Récxportation) يُعتبر التصدير بالإضافة إلى دوره الهام في توازن الميزان التجاري ، أحد العوامل الأساسية في التّنمية (Croissance) .

- Exportation contingentée à عند الخروج - La sortie

أي أنَّ كميته محدَّدة من طرف البلد المصدِّر بسبب نظام الحصص المُطبِّق في ذلك البلد .

- Exportation contingentée à l'entrée معند الدّخول (v. Contingentement)

أي أنَّ كميته محدَّدة من طرف البلد المستورد بسبب نظام الحصص (Contingentement) المطبق في ذلك البلد.

- Exportation de capitaux/exportation of capital/ تصدير رؤوس الأموال Kapitalausfuhr

يتم هذا التصدير بعدّة طرق منها: \_ إصدار أو شراء أوراق تجارية Effets de يتم هذا التصدير بعدّة طرق منها: \_ إصدار أو شراء أوراق تجارية (Obligations) أو التزامات (Obligations) أو أسهم (Actions) أجنبية . \_ منح قروض لتمويل شركات تابعة (Filiales) موجودة في الخارج .

- Exportation invisible/invisible export/ تصدير غير مرئي، تصدير الخدمات unsichtbarer Export. (v. Balance commerciale)
- Exportation visible/visible export/ تصدير مرئي ، تصدير السُّلع Warenexport
  - Exportation conditionnée

ـ تصدير مشروط

- خاضع للرسوم من طرف البلد المستورد مع إعفائه منها من طرف البلد المصدُّر .
- Exportation de matières premières/exportation of ـ تصدير المواد الأولية a raw material/Rohstoffausfuhr

Exim/(Exportation-Importation). (v. IMEX)

تصديم واستيراد

Homologation/official ratification/amtliche/behördliche)( تعبدين موافقة رسمية Bestätigung

Homologation d'un tarif/ratification of a tariff/ على تعريفة
 Genehmigung eines Tarifs

#### Disposition/disposal/Verfügung

تَصَرُّف ـ تصرُّف بعوض

- against consideration/Verfugung gegen Entgelt
- Disposition à titre gratuit/disposal without تصرُف بغير عوض ، تَبرُع consideration/Verfügung ohne Enfgelt
- Disposition de dernière volonté/
   تصرُف مضاف لما بعد الموت
   Testamentary disposition/letztwillige Verfügung
- Déclaration d'importation/import entry/

ـ تصريح الاستيراد

**Einfuhrdeklaration** 

مصريح إعفاء من الضريبة المزدوجة تصريح إعفاء من الضريبة المزدوجة تصريح ضريبي يدلي به الأجانب في فرنسا والفرنسيون المقيمون في الخارج لأكثر من

خمس سنوات والذين يملكون قيماً أجنبية منقولة ، يمكنهم من عدم دفع الضريبة مرّة أخرى . لأن الضريبة على مثل تلك القيم تُقتطع من المنبع .

- ـ تصريح بالضريبة Déclaration de l'impôt/tax return/Steuererklärung
- Envoi en possession/livery of seisin/ ـ تصريح بتسليم الأموال أو بالتملُّك Besitzeinweisung
- Déclaration de douane/customs declaration/ ــ تصریح جمرکي Zollerklärung
  - يصرِّح بموجبه العابر عن نوع وكميَّة السلع التي يريد إدخالها أو إخراجها معه .

#### Econlement/sale/Absatz, Vertrieb

تصریف ، بیع

- Drainage de capitaux/drain of capital/ [ إخراجها ] Geldabfluß
- -- Ecoulement de marchandises/sale of goods/Absatz von تصريف السّلع Waren

Drainage/drain/Dränierung, Abfluß

تصريف ( المياه )

Liquidatif/liquidating/Liquidierung...

تصفـوي

#### Liquidation/liquidation/Liquidation, Liquidierung

تصفية

- Liquidation forcée ou judiciaire/compulsory \_\_\_ تصفية أجبارية أو قضائية
   Liquidation, winding up by the court/gerichtliche Liquidation
  - Liquidation des biens/winding up/

ـ تصفية الأموال

Vermögensauseinandersetzung. (v. Actif, Faillite, Règlement judiciaire) بيع أصول الشركة أو أموال التاجر، لغاية تسديد الديون. تختلف التصفية عن التغليسة (Faillite) بكون هذه الأخيرة عبارة عن عقوبة تصدرها المحكمة في حق المسؤ ولين عن المنشأة. [(أنظر: أصول، إفلاس، تسوية قضائية)

- Liquidation par différence

- تصفية بدفع الفرق

تتم هذه العملية في سوق القيم ، بحيث يعيد المشتري بيع السند الذي اشتراه سابقاً إلى نفس الباثم مم التزامه بدفع فارق السعر .

- Liquidation pour cause d'inventaire/

- تصفية (بيع) بسبب الجرد

stocktaking sale/Inventurausverkauf

تصفية الحسابات /Apurement des comptes/auditing and verifying of the accounts

# Prüfung der Bücher and Bescheinigung ihrer Richtigkeit

أى مراجعتها والمصادقة على صحتها وتخلية طرف المحاسب.

- Liquidation (comptabilité publique)

\_ تصفية الحسابات العامّة

(v. Ordonnancement, Ordre de recette)

عملية تحديد الدّين الذي على الدّولة أو لها . ففي الحالة الأولى تؤدي هذه العملية إلى إصدار إذن بالقبض (Ordonnancement) وفي الحالة الثانية إلى إصدار إذن بالقبض (Ordre de recette) .

- Liquidation d'une société/winding up of a company/ - تصفية شركة Liquidation einer Gesellschaft (v. Règlement judiciaire) (أنظر: تصفية قضائية)

تصفية الوضع المالي لشركة وقع حَلَّها. وذلك لتسديد الديون المترتبة عليها، وإرجاع حصص المساهمين، وتقسيم الأرباح إذا كانت موجودة. تحافظ الشركة أثناء التصفية على شخصيتها الاعتباريّة. أمّا في حالة عجز الأصول عن تسديد الديون فإنّ مسؤولية ذلك تقع على عاتق المساهمين.

Liquidation de fin de mois ou en
 البورصة ) لقيم ( البورصة )
 bourse/Monthly account/Monatsabschluß.

تصفية العمليات الآجلة (Opérations à terme) وذلك في تاريخ متَفق عليه سلفاً مرة كن شهر . بحيث يتمّ في ذلك التاريخ تسليم السّندات ودفع ثمنها .

- Liquidation des dépenses publiques

\_ تصفية المصروفات العامَّة

- Liquidation des depens/account of الموسوم القضائية الرسوم القضائية - Liquidation des depens/account of charges/Kostenliquidation

#### Laminage/flattening/Walzen

تصفيح المعدن

## Industrialisation/industrialisation/Industrialisierung

تصنيع

يمكن دراسة التصنيع ضمن عدّة مستويات:

1 ـ مستوى قطاع إقتصادي محدّد : كتصنيع قطاع البناء .

2 ـ مستوى منطقة معيّنة . كتصنيع منطقة الشمال الغربي .

3 - مستوى البلد بكامله .

هذا وقد مرّت حركة التصنيع بشكل عام بعدة مراحل مبتدئة بمرحلة الصناعة الخفيفة (صناعة القطن في أنجلترا) إلى أن وصلت إلى مرحلة الصناعة الثقيلة أي التي تصنع وسائل الإنتاج. كما أن الزراعة نفسها أخذت تنحو نحو التصنيع الشيء الذي سيؤدي إلى تقليل الفرق بين الزراعة والصناعة.

#### Classification/classification/Klasseneinteilung

تمننف

- Classification des activités économiques/ تصنيف النشاطات الاقتصادية - classification of economic activities/Klasseneinteilung der wirtschaftlichen - Aktivitäten

## Antagonisme/antagonism/Antagonismus

تضاد

يمثل التضاد المرحلة القصوى في الصراع بين المتناقضات. وهي مقولة أبرزَها الاقتصادي الانجليزي ريكاردو (DAVID RICARDO 1823-1772) ثم عمقتها وطورتها الماركسية وطبقتها على الصراع الطبقي ، مبيّنة أن الصراع بين المتناقضين الأرباح والاجور أي بين الرأسماليين والعمّال هو صراع متضاد (عدمي) لا ينتهي إلا بزوال أسلوب الإنتاج الرأسمالي . ولا يعني هذا أنّ كل صراع بين المتناقضات هو متضاد بل انّ هناك بعض المتناقضات غير متضادة ، أي أنها مختلفة في أمور ثانوية ومتفقة في أمور أساسية . والتناقض يقابله باللغة الفرنسية مصطلح (Contradiction) .

# Inflation/inflation/Inflation. (v. Déflation, Stagnation)

تضخم

مرحلة من مراحل التطور الاقتصادي والنقدي ، تتميّز بزيادة كمية النقد المتداول واستقرار حجم السلع والخدمات المعروضة الشيء الذي يؤدّي إلى ارتفاع أسعارها أمام قوّة الطلب ومن ثمة إلى ارتفاع الأجور . يكون التضخم في بداية الأمر بطيئاً أو زاحفاً (Hyperinflation) ثم يتحوّل إلى تضخّم راكض أو مُفرط (Hyperinflation) وبذلك يصبح أمراً واقعاً ومعمّماً يطلق عليه حينئذ اسم التضخم المُعْلَن ouverte) . يؤدى التضخم إلى عدّة مساوى : :

1 - ارتفاع الأسعار الشيء الذي يؤدي عملياً إلى انخفاض قيمة الوحدة النقدية وبالتالي إلى وجود فرق بين القيمة الرسمية والقيمة الحقيقية للنّقد . وذلك من شأنه طبعاً أن يؤدي إلى إنخفاض القوة الشرائية لأصحاب الدخول القارّة ، كالذين يتقاضون نفقات (Pensionnaires) والمتقاعدين عن العمل (Retraités) وأصحاب الرّيوع (Rentiers) وكذلك العمال . لذلك تطالب هذه الغنات باستمرار باتباع سُلّم الأجور المتغير (Échelle mobile) .

2 على النطاق الخارجي يؤدّي التضخّم إلى الحدّ من الصادرات لارتفاع أسعارها وإلى غلاء الخدمات الداخلية (السياحة، النقل...) وانخفاض سعر العملة الوطنية في الخارج وهجرة رؤوس الأموال، ولجوء المسؤولين إلى التخفيض الرسمي لقيمة النقد (Dévaluation) ...

أما الأسباب الرئيسية للتضخم فهي:

1 ـ الاختلال بين العرض والطلب نتيجة إنخفاض الإنتاج أو استقراره مع وجود كمية

متزايدة من النقد المُتداوَل .

- 2 ـ ارتفاع الكُلف (Hausse des coûts) نتيجة ارتفاع الأجور بسبب ارتفاع الأسعار، وغلاء كلف الآلات والسلع التجهيزية، وارتفاع سعر الفائدة الذي يمكن أن ينعكس على كلفة الإنتاج وإن كان يؤدي في نفس الوقت إلى عدم تشجيع أصحاب رؤ وس الأموال على الاستثمار وبالتالي إلى التخفيف من سرعة التضخم.
- القائض التقدي نتيجة وجود فائض في ميزان المدفوعات أو بسبب التباطؤ (Ralentissement économique) بعد فترة إزدهار أدّت إلى تحقيق أرباح مرتفعة .
- 4 اختلال التوازن بين الاستهلاك والاستثمار فإذا كان الاستهلاك أكبر من الاستثمار
   فإنَّ الطلب يرتفع ويؤدّي إلى نفس النتيجة التضخميَّة المشروحة سابقاً
- 5. النفقات العامة (Dépenses publiques) التي تتطلب رؤوس أموال كبيرة دون أن تؤدّي في غالب الأحيان إلى أي إنتاج (كالمصاريف العسكرية والمصاريف المنفقة على الصحة والتعليم وغيرها).

# معالجة التضخم

إن تعدّد أسباب التضخم يؤدّي طبعاً إلى تعدّد السياسات الرّامية إلى الحدّ منه أو القضاء عليه ونكتفي هنا بذكر أهم هذه السياسات الرّاميّة إلى الضغط على آثار أو أسباب التّضخم .

- ـ مراقبة الأسعار ، وتعتبر حالياً الخُطوة الأولى لإزالة آثار التَضخم .
- ـ تقليل الفوارق بين مختلف المداخيل للحدّ من التوتّر الاجتماعي .
  - الحدّ من الطلب وذلك بتحديد القروض الممنوحة للاستهلاك .
    - ـ التخفيف من النفقات العامة.
      - ـ فتح الاكتتابات العامة .
    - ـ زيادة الضرائب على المداخيل المرتفعة .
- ـ إستيراد السلع الأساسية لزيادة العرض وللضغط على الأسعار الداخلية أي التخفيف سن اختناق الإنتاج (Goulots d'étranglement) .
  - ـ تحقيق الاستقرار السياسي والاجتماعي .
- Inflation galopante ou hyperinflation/galopping منفخم راكض أو مُفرط inflation/galoppierende Inflation (v. Inflation)
- Inflation latente ou rampante/creeping inflation/ ( يَضِخُم زَاحف ( بطيء ) schleichende Inflation. (v. Inflation)

inflation/galoppierende Inflation (Schwindsucht). (v. Inflation)

- Inflation de crédits/inflation of القروض ، توسّع في الاعتمادات credit/Kreditinflation
- Inflation ouverte ou déclarée/open inflation/ يضخّم مُعلن أو ظاهر geöffnete Inflation. (v. Inflation)
- Inflation monétaire/currency inflation/Währungs- تضخّم نقدي inflation. (v. Inflation)

Inflationniste/inflationary/inflationistisch, Inflations...

تضخمي

Epuration/purification/Reinigung, Säuberung

تطهير ، تنقية

Démonstration (Effet de-)

نظاهر ، تقليد (أثر ال)

هو الأثر الذي يتركه مستوى المعيشة لفئة اجتماعية معيّنة في فئة اجتماعية أخرى ، كامتلاك سيارة أو جهاز تلفزة الخ . . . ضمن نفس المجتمع أو من مجتمع إلى آخر ، كما هو الحال لتأثير مستوى المعيشة للدول الصناعية على الدول النامية .

Endos ou endossement/endorsement/Indossament, Indossierung

الإمضاء على ظهر الصك أو الورقة التجارية لغاية تحويلها إلى شخص آخر . بحيث تنتقل كل حقوق المظهّر إلى ذلك الشخص المظهّر له . وعلى المسحوب عليه (Tiré)، ويكون غالباً المصرف، أن يسلّد للمظهّر له مبلغ الصلك أو الورقة حتى ولو كان حساب المظهّر بدون رصيد . وفي هذه الحالة يكون هذا الأخير قد ارتكب تزويراً . ويُسمّى مجرَّد التوقيع على ظهر الورقة التجارية بدون ذكر أي ملاحظة أو بملاحظة و تُدفع إلى حاملها ، بالتظهير على بياض (Endossement en blane) وهناك أنواع أخرى من التظهير لا تُفقِد حُقوقَ المظهّر وإنما تسهّل القبض في حالة عدم إمكانية المظهّر على ذلك وهي :

- ا ـ تظهير تأميني (Endossement pour gage ou pignoratif) . بحيث توضع إلى جانب إمضاء المُظهِّر ملاحظة « قيمة مؤمنة » أو ما في معناها وبذلك يستطيع المظهِّر استرجاع الورقة التجارية بعد الوفاء بالدّين .
- 2- تظهير توكيلي (Endossement pour procuration) وهنا توضع ملاحظة وقيمة توكيلية والمنافية والمنطق والمنطق
- Endossement pour gage ou pignoratif/endorsement منظهير تأميني for pledge/Pfandindossament. (v. Endos)
- Endossement pour procuration/endorsement for تظهير توكيلي
   procuration/Vollmachtsindossament. (v. Endos)

- Endossement à forfait/endorsement without recourse/ يَظْهِير جُزَافِي Indossament ohne Regreß

أي يفقد فيه المظهِّر إمكانية الرَّجوع فيه .

- Endossement en blanc/blank endorsement/Blanko- تظهير على بياض
   indossament. (v. Endos)
  - Parité/gold parity/Goldparität. (v. Bimétallisme) متعادل بالذهب . تعادل بالذهب في تحديد قيمته .
  - ـ تعادل سعر الصرف Parité de change/equivalence of exchange/

# Währungsparität. (v. Change)

- -- Rotation de la main-d'œuvre. (v. Labour تعاقب اليد العاملة \_\_ turnover)
- Contrat licitatoire/agreement to sell معالى البيع بالمزاد ( لتعذّر القسمة ) in order to divide the proceeds/Vertrag zwecks Teilung durch Versteigerung

#### Contractuel/contractual/vertraglich

تعاقدي

#### Coopération/co-operation/Zusammenarbeit

تعاون

#### Coopérative/co-operative society/Genossenschaft

نعاؤنية

شركة مفتوحة لكل الأشخاص ، مهمتها تلبيّة الحاجات الجماعية أو القيام بإنتاج مشترك . ومن شروطها التوزيع العادل للأرباح بين المشاركين والمساواة في الحقوق وفي التسيير والمراقبة ، حسب القاعدة لكل شريك صوت . والتعاونية نوعان : 1 ـ تعاونية المستهلكين : مهمتها تلبية حاجات المستهلكين من غذاء وألبسة وتقديم السلف . . . 2 ـ تعاونية أصحاب المشاريع الحرة : مهمتها تسهيل أعمالهم ، مثل التعاونيات الزراعية (شراء المعدات الزراعية واستعمالها بشكل جماعي ، بيع المنتوجات الزراعية . . . والتعاونيات البحرية التي تضم أرباب العمل في ميدان الصيد البحري وتعاونيات التجار بالتجزئة وتعاونيات الحرة (الأطباء ، المهندسون المعماريون . . . )

- Imposition cumulative/multiple taxation/

ـ تُعدُّد الضرية

## Mehrfachbesteuerung

أي أن تدفع الضريبة عدّة مرات في أماكن مختلفة .

- Tarif/tariff/Tarif

- ـ تعريفة ، قائمة ، تسعيرة
- Tarif de base/base rate/Grundtarif تعريفة أساسية ، قائمة الأسعار الأساسية ،
- ـ تعريفة استثنائية Tarif exceptionnel/special tariff/Ausnahmetarif

#### Sondertarif

Tarif préférentiel/preferential tariff/Vorzugszolltarif, تعريفة تفضيلية
 Vergünstigungszoll

- Tarif differentiel/differential tariff/Staffeltarif

ـ تعريفة تفاضلية

- Tarif douanier/customs tariff/Zolltarif.

- تعريفة جمركية

(v. Douane, Nomenclature)

(انظر: جمرك، مدوّنة)

قائمة تشتمل على نسبة الرسوم المفروضة على السلع الواردة لدى الجمارك حسب أسعارها الرسمية .

#### Specialisation tarifaire

تعريفة جمركية خاصة

فرض رسوم خاصة على بعض السلع وعدم تطبيق التعريفة الجمركية العادية عليها لسبب من الأسباب أبرزها: أن هذه السلع حديثة الإختراع بحيت يصعب تصنيفها ضمن قائمة السلم المعروفة.

- Tarif local/local tariff (rate) Lokaltarif

.. تعريفة محلية

Bris de marché

تعطيل السوق

Engagement/engagement/Verpflichtung

تعهد ، الترام . إستخدام

- Engagements/engagements/Anstellungen

ـ تعهدات ، التزامات

في الموازنة هي مجموع التعهّدات التي وقع الاتفاق عليها والتي لم تنفّذ بعد . بالنسبة للمنشأة تُسجّل هذه التعهدات في خصوم الموازنة باعتبارها ديون عليها . أمّا بالنسبة للمصارف فإنّها تُسجّل في الأصول لأنّها تتكون من القروض الممنوحة للغير .

Indemnisation, Indemnité, Compensation/compensation تعويض مكافأة indemnity/Entschädigung

- Indemnisation de guerre/war indemnity/ ـ تعويض أضرار الحرب Kriegsentschädigung
  - تعويض الأضرار والفوائد Dommages et intérêts/damages/Schadenersatz تعويض الأضرار والفوائد
- Indemnité de charge de famille/ مساعدة عائلية ، مساعدة عائلية ، مساعدة عائلية ، family allowance/Familienzuschlag. (v. Allocation familiale)
- Indemnité locative/tenant's indemnity/
   Mietsentschädigung

يقدِّمه المستأجر لصاحب المحل لتعويض الضرر الذي أحدثه في المحل.

-- Indemnité en capital/capital compensation/

\_ تعويض بمبلغ إجمالي

Kapitalabfindung

- Indemnité d'assurance/insurance indemnity/

ـ تعويض التّأمين

Versicherungsbetrag. (v. Assurance)

تقدّمه شركات التأمين للمؤمّن المتضرّر ، تختلف قيمته باختلاف أنواع التأمينات . ففي حالة التأمين ضدّ كل الأخطار مثلًا فإنّ الشركات تعرّض كل الأضرار مهما كان مقدارها . . . ويتمّ التعويض بعد أن يضع الخبير المختصّ تقريراً مقصّلًا عن الأضرار وقيمتها .

- -- Indemnité de déplacement/travelling allowance/ تعويض تكاليف التّنقل Reisekostenvergütung
- ـ تعویض جُزافي Indemnité forfaitaire/agreed consideration/

Pauschalentschädigung

ـ تعويض رأس المال المالى : تسديد قرض بدفعات دورية .

- تعويض رأس المال الصناعي أو التَّقْني: تعويض الفيمة الاقتصادية المستهلكة لوسائل الإنتاج، نتيجة عدة عوامل، ككثرة الاستعمال وضعف الإنتاج بالمقارنة مع الوسائل الإنتاجية الحديثة وعتاقة السلع التي تنتجها بالنسبة لظهور سلع جديدة تنافسها الخ . . .

تعويض رأس المال المستهلك Amortissement/amortization/Amortisation.

(v. Capital fixe, Evasion de capitaux)

(استهلاك)

إستهلاك تدريجي لقيمة الرأسمال يستدعي تخصيص مبلغ معيّن في صندوق خاص بشكل سنوي لتعويض هذا الرأسمال عند استهلاكه التّام . وهو عدّة أنواع منها :

- تعويض رأس المال التأسيسي: تعويض سنوي يُقدِّم للمساهمين عن القيمة الاسمية للأسهم التي شاركوا بها لتأسيس المنشأة إلى أن تُغطَّى كامل تلك القيمة. وإذا أراد المساهم بعد ذلك البقاء في المنشأة مع أن حقوقه كمساهم شرعي قد انتهت، فإنه يحصل على أسهم تمتع (Actions de jouissance) تعطيه بعض الامتيازات فقط.
- Amortissement par rachats/ الشراء Amortissement par rachats/ معويض رأس المال المستهلك باعادة الشراء amortization by repurchase/Abschreibung durch Rückkauf.(v.Amortissement)
- Réparation de dommage/compensation for damage/ يتعويض الضرر
   Schadenersatz
- Dommages moratoires/damages on overdue/ يتويض عن التأخير
   Verzugsschaden

- Indemnité de surestarie/demurrage/ يتعويض عن تجاوز ميعاد الشحن والتّفريغ Überliegegeld
- Indemnité d'expropriation/indemnity for expropriation/Entschädigung für Enteignung

- تعويض عن نزع الملكية

- Indemnité en nature/indemnity in kind/

ـ تعويض عيني

Naturallentschädigung

- Réparation pécunière/cash indemnity/Schadenersatz
   تعویض مالي
   in Geld
- Compensation des dépenses/compensation of expenses/ Auslagenverrechnung
- Indemnité en espèces/cash compensation/ يتعويض نقدي Barentschädigung
  - ـ تعويض يومي Indemnité journalière/daily allowance/Tagegeld
- Contingentement des importations/fixing of معيين حصّة الواردات quotas for imports/Einfuhrkontingentierung

سياسة ترمى إلى تحديد كميّة الواردات الأجنبية لحماية المنتجات الوطنية .

# Domiciliation/domiciliation/Domizilierung

تعيين موطن الوفاء

تعيين موطن دفع الورقة التجارية . حسب القانون التجاري يتم دفع الورقة التجاريّة في موطن المسحوب عليه (Tiré) .

ولكن بسبب عدّة شروط مقيدة للساحب وللمسحوب عليه فإن هذه العملية تتم في موطن آخر يَتُفق عليه الطرفان ، ويسجل على الورقة التجارية ؛ وفي أغلب الاحوال يكون مصرف أحد الطرفين . هذا ولا يُعتبر المصرف المعيّن مُجبراً على الدّفع ، فهر عبارة عن وسيط فحسب .

#### Alimentation/feeding/Ernährung

تغذبة

Recouvrement/recovery, collection/Einziehung, تغطية ، حصول ، تحصيل

## Eintreibung, Betreibung

يقوم القسم الأكبر من نشاط المصارف التجارية على ملاحقة المدينين لتسديد مختلف السندات التجارية (أوراق سفاتج . . . ) التي هي بذمتهم وكذلك على دفع الديون التي بذمتها هي وتسديد السفاتج والصكوك المقدمة لها .

Mise en recouvrement/debiting/Sollstellung

ـ تغطية الدين

#### Couverture/cover/Deckung

تغطية ، ضمانة

في المفهوم النقدي هو رصيد من الذهب أو من العملة الأجنبية القابلة للصَّوف (Convertible) يُعتبر ضمانة للأوراق النقدية المتداولة . ففي موازنة المصرف المركزي مثلًا ، هناك بابان هامان يسجُّلان نوع التغطية هما : 1 ـ باب الأوراق النقدية المتداولة ( يسجل حجمها في الخصوم ) . 2 ـ باب احتياطي الذهب والعملة الأجنبية (Encaisse-or) (يسجل في الأصول). إن وجود هذا الاحتياطي هو الذي يمكن المصرف من إصدار الأوراق النقدية التي تمثّل قيمته والتي ليست لها في الواقع أي قيمة بدونه. إن ضمانة قيمة الأوراق النقدية هي التي تُسمّى بالتغطية ، وإن النسبة القائمة بين مبلغ الأوراق النقدية المتداولة وبين الاحتياطي تُسمّى بنسبة التغطية (Taux de couverture).

وأمام عدم ثبات قيمة العملة الأجنبية وخاصة الدّولار الأمريكي فإنّ عدداً من الدول أخذ يفكّر في الرجوع إلى الاعتماد على الذهب، الشيء الذي ساهم في زيادة الأزمة النقدية الحالية.

هذا وتلجأ المصارف أيضاً عند منح القروض إلى إيجاد تغطية لضمان تلك القروض . وكذلك في أسواق القيم (Bourses) فإنَّ الذي يشتري قيمة معيِّنة بتأجيل الدفع يضع رصيداً احتياطياً عند السمسار لتغطية عملية الشراء إلى أن يسدد الدفع.

- Pénétration économique/economic penetration/ يتغلغل اقتصادى

wirtschaftliche Durchdringung

#### Absentéisme/absenteeism/Absenteismus

تغيية

تغيُّب عن العمل بشكل تلقائي وفردي نتيجة عدَّة عوامل منها: التغيُّب الناتج عن التعب بسبب سرعة وكثافة العمل، الأمراض الموسمية كالزَّكام وغيره، تمديد عطلةً آخر الأسبوع إلى يوم الإثنين ، الكسل . . . وتختلف التغيّبيّة عن الاضراب .

ـ تغيرات اجتماعية ، حركية اجتماعية ، ميوعة اجتماعية Mobilité sociale/social mobility/gesellschaftliche Beweglichkeit

التغيرات التي تحدث ضمن الطبقات الاجتماعية نتيجة التقدم الاقتصادي والاجتماعي لد تكون هذه التغيرات أفقية (Mobilité horizontale) بحيث تتم ضمن الطبقات نفسها كالانتقال من عمل إلى آخر أو تحسين ظروف العمل وبالتالي ظروف المعيشة . وقد تكون التغيرات عمودية (Mobilité verticale) وذلك إذا حلَّت طبقة محل طبقة أخرى أو إذا اقتربت الطبقات من يعضها بتخفيف الفوارق الطبقية.

Différentiel/differential/Differential

تفاضىلى

#### Préférentiel/preferential/bevorzugt

تفضيلي

#### Décalage/difference/Abweichung

تَفَاوُت

في الاقتصاد هو التفاوت الذي يحصل بين مختلف القطاعات الاقتصادية . مثلاً قطاع السيارات ينمو بشكل أسرع من قطاع النسيج . . . أو التفاوت بين الأجور والأسعار أو بين اقتصاد دولتين الخ . . .

#### Inspection/inspection/Inspektion, Aufsicht,

تفتيش ، مراقبة ، مفتشية

#### Beaufsichtigung

- Faillite frauduleuse/fraudulent bankruptcy/ أو احتيالاً betrügerischer Bankrott
  - Faillite simple

- تفليسة بالتّقصير ( بدون سوء نيّة )

- Faillite de fais

- ـ تفليسة فعلية
- Supériorité économique/economic superiority/
- ـ تفوق اقتصادي

#### wirtschaftliche Überlegenheit

#### Retraite/retirement, retiring/Pension

تقاعد

- Progrès économique/economic progress/wirtschaftlicher يَقَدُّم اِقتصادي Fortschritt
- Estimation des bénéfices/estimate of profits/

ـ تقدير الأرباح

## Gewinnbewertung

- Sous-évaluation/underestimate/

- تقدير بخس ، تقليل القيمة

Unterschätzung

Prévision/forcast/Vorhersage. (v. Conjoncture, تقديس ، تنبؤ ، توقع ، تكهُن Estimation, Planification)

عملية تقوم على التكهنات المسبقة لما سيكون عليه مستقبل الحركة الإقتصادية . ولاهمية هذا الموضوع أصبحت معظم الانظمة الإقتصادية توليه اهتماماً كبيراً إلى درجة أنه أصبح علماً قائماً بذاته يستخدم أحدث الأجهزة الإلكترونية ويعتمد على تقنيين مختصين يكونون ما يسمى بإدارة التقديرات التابعة غالباً لوزارة الإقتصاد أو لوزارة التخطيط ، يعتمدون في عملهم إمّا على طرق تجريبية أي يدرسون التجارب الماضية ويقدرون المستقبل على أساسها (Méthodes rationnelles) أو على طرق عقلانية (Méthodes rationnelles) وهي أقرب إلى الصحة ، لأنها تدرس العوامل الأساسية التي تؤثر على حركة التنمية وتضع نماذج إلى المصحة ، للنظام الإقتصادي المدروس . هذا وتسمّى التقديرات المتوسطة المدى (Modèles)

(Programmation) والطويلة المدى (Prospective) .

- ـ تقدير خاطيء Fausse estimation/misjudgment/falsche Schätzung
- Évaluation des pertes/estimate of the losses/Schätzung ـ تقدير الخسائر der Verluste
- Évaluation ou estimation fiscale/estimate for taxation/ تقدير الضريبة
   Steuereinschätzung
- Prévisions de trésorerie/cash flow forecast/ يقدير العائدات المالية (المتوافرة المتوافرة) Kassenvoranschlag. (v. Cash flow)
  - ـ تقدير المخزون Évaluation des stocks/stock evaluation/Lagerbewertung
  - Évaluation des tâches/job evlauation تقدير المهمات تقدير المهمات

طريقة تقنية تمكن المنشأة من تحسين عملية تقسيم العمل وتقوية فعالمة الإدارة . تعتمد على تحليل دقيق لمختلف المهمات وإعادة توزيعها حسب الخبرات المتوافرة ؛ وعلى إحداث مكافأة مادية للتشجيع على زيادة الإنتاج .

- Évaluation des frais/estimate of costs/Kostenvoranschlag تقدير النَّفقات -Prospective. (v. Plan, Prévision)

- Prévisions budgétaires/budget estimates/

\_ تقدرات المزانية

Haushaltsvoranschlag

Estimatif/estimated/geschätzt

Présentation/presentation/Vorzeigung

تقديري ، تخميني ، تكهني تقديم

- Présentation à l'acceptation/presentation for تقديم ورقة تجارية للقبول acceptation/Vorzeigung zum Akzept (v. Effet de commerce, Lettre de change)
   Rapport/report/Bericht
- Rapport d'expertise/survey report/Sachver- تقرير خبير أو أهل الخبرة
   ständigenbericht

## Echelonnement/spreading/Staffelung

نَقسط

- Echelonnement des paiements/spreading out of يقسيط الدِّنوعات payments/Verteilung von Zahlungen

#### Lotissement/allotment/Aufteilung

تقسيم إلى حصص

في معناه المتداول ، هو تقسيم أرض إلى حصص يتمّ بيعها لغاية إقامة أبنية سكنية . Ventilation/Apportionment/Zuteilung تحديد السعر الفردي للسلم التي بيعت جملة .

- Division du travail/division of labor/Arbeitsteilung - تقسيم العمل

طريقة في الإنتاج تعتمد على تقسيم العمل الكامل إلى أعمال جزئية يقوم بها عمّال مختصون . مثلاً إن الخياط الذي يعمل بشكل مستقل يقوم بعمل كامل عندما يقص القماش ويقيسه ويخيطه ويكويه إلى أن يصبح بدلة جاهزة للاستعمال . أمّا في معمل خياطة فإن كل واحدة من هذه العمليات يقوم بها عامل مختص . ونقسيم العمل لا يكون فقط بين العمال بل وأيضاً بين المنشآت المختصة كمنشأة القماش ومنشأة النسيج ومنشأة الصباغة . . . ويكون أيضاً بين مختلف أقاليم الدولة كتقسيم العمل الصناعي والزراعي والتجاري الخ . . .

ظهرت هذه الطريقة مع ظهور وتطوّر وسائل الإنتاج ويمكن القول بشكل عام ان التقسيم الاجتماعي للعمل هو أحد العوامل الاساسية لزيادة الإنتاج إلا أنه في نفس الوقت يؤدي إلى تضييق أفق العامل ويجعله يقوم بعمل رتيب طيلة حياته المهنية . وللتخفيف من هذه الناحية السلبية تلجأ المنشآت والحكومات إلى انشاء مدارس التكوين المهني لتمكين العامل من معرفة عدة اختصاصات (Recyclage) .

Austérité/austerity/Strenge, Einfachheit

تقشف

سياسة اقتصادية ترمي إلى التخفيف من الاستهلاك لمجابهة الأزمة الإقتصادية وتعتمد على :

- . (Blocage des salaires) م تثبيت الأجور (Blocage des salaires
- 2 ـ تثبيت النفقات العامّة (Blocage des dépenses publiques)
  - 3 \_ إيقاف عملية التّنمية أو التخفيف من سرعتها .

Fluctuation/fluctuation/Schwankung. (v. Tendance, Trend)

تغيَّر غير ثابت لظاهرة اقتصادية مقارنة بالمستوى الوسطي لتلك الظاهرة. مثلاً تقلَّب معدّل الاذخار أو معدّل الاستهلاك بالنسبة للمعدّل الوسطي لهما خلال فترة معيّنة . أمّا إذا شمل هذا التقلب مجموع الظواهر الاقتصادية فإنّه يُسمَّى بتقلّب التنمية الاقتصادية . إنّ مفهوم التقلبات يلعب دوراً مركزياً في دراسة سير التنمية والأزمات . وتُعبر مواقبة التقلبات الاقتصادية من بين الاهداف الاساسية التي ترمي السياسة الاقتصادية إلى تحقيقها لتجنُّب الانزلاق نحو التضخم أو نحو الانكماش ، الشيء الذي قد يوقف عملية التنمية على المدى البعيد أو حتى المتوسط . وتتم المراقبة غالباً بلجوء الدولة إلى سلاح الضرائب ، والقروض الممنوحة للاقتصاد والمصروفات العامة . . .

- تقلبات الأسعار

Preisschwankungen

<sup>-</sup> Fluctuations des prix/fluctuations of prices/

- Fluctuations des cours/fluctuations in the rate \_\_\_\_ تقلّبات أسعار الصرف \_\_\_ of exchange/Schwankungen der Devisenkurse
- Fluctuations du marché/fluctuations of the market/ تقلبات السوق Marktschwankungen. (v. Fluctuation)
- Fluctuations de la monnaie/fluctuations of currency/ تَقلّبات النقد Währungsschwankungen. (v. Monnaie)

#### Contraction/contraction/Verkürzung

قلص

- Contraction du crédit/credit crunch/ القروض ) Tailor le Verminderung des Kredits
- Contraction des liquidités/strain on liquidity/ ـ نقلُص السيولة ( النقدية ) Verminderung der flüssigen Mittel

- حركة عفوية أو مصطنعة لتقليص حجم السّيولة النقدية إبان أزمات التضخم. Technicien/technician/Techniker

شخص ذو كفاءة عالية يصنف بين العامل المحترف والمهمدس يكون في كثير من الأحيان مساعداً لهذا الأخير.

Technique/technics/Technik

تقنية

Ingénierie/engineering/Engineering, moderne

بقنية الدراسات الهندسية

technische und wirtschaftliche Planung

علم مهمّته دراسة عمل ما أو مجموعة أعمال تتعلق بالآلات والأبنية والمصانع والتّجهيزات والمركبات الصناعية وأجهزة التسيير والإدارة، وبشكل عام كل ما يتعلق بالهندسة المعمارية، والصناعة بمختلف قطاعاتها كالحديد والصّلب والكيمياء والميكانيك والتنظيم والإدارة والتكوين المهني، وعلم الإعلام (Informatique) والدراسات الميدانية . . . تقوم بتطبيق هذا العلم مكاتب مختصة تضمّ عدداً من المهندسين والتّقنيين .

Rationnement/rationing/Rationierung. (v. Contingentement)

Valorisation/valorisation/Valorisierung

- Redressement économique/economic recovery/ يتقويم أو إصلاح اقتصادي Wirtschaftssanierung
- Charges ou frais d'exploitation/working costs
   تكاليف الإستغلال (expenses/ Betriebskosten. (v. Compte d'exploitation)
  - \_ تكاليف التنقل Frais de déplacement/rémoval expenses/Umzugskosten \_ تكاليف التنقل

\_ تكالف المعيشة - Coût de la vie/living costs/Lebenshaltungskosten - تكاليف مكتبية ، نثرية - Frais de bureau/office expenses/Bürounkosten Intégration/integration/Zusammenschlug. تكامل . دمج ، توحيد (v. Concentration) - تكامل إقتصادي - Intégration économique/economic integration/ Wirtschaftsintegration تكريس نصفية ، تنقية Raffinage/refining/Raffinierung Appoint/added sum/Ergänzungsbetrag تكوين، تكوُّن Formation/formation/Bildung - تكوين مجمل رأس المال الثالث - Formation brute de capital fixe/ (v. Amortissement, Investissement brut) هي الزيادة التي تسجّلها المحاسبة القومية لوحدة اقتصادية قبل حذف تعويضات الرأسمال المستهلك (Amortissement) خلال سنة معينة . أمّا تكوين صافى رأس المال الثابت فهو الفرق بين تكوين مجمل رأس المال الثابت وتعويضات الرأسمال المستهلك. - Formation professionnelle/vocational training/ ۔ تکوین مھنی Berufsausbildung Détérioration/deterioration/Verschlechterung تلف ، إتالاف Détérioration par l'usure/depreciation/ ـ تلف بسبب الاستعمال Wertminderung durch Abnutzung. (v. Dépréciation) تَلَفُ ( لكثرة الاستعمال ) Usure/used up/Abnutzung Pollution/pollution/Verschmutzung Jouissance/enjoyment/Genuß - تمركز أو حصر الصناعات (في مكان معين) Localisation des industries/ localization of industries/Industrielokalisierung

- Centralisation du capital/centralization of capital/ ـ تمركز رأس المال Zentralisierung des Kapitals. (v. Accumulation du capital)

عملية دمج عدة رؤ وس أموال خاصة من شأنها أن تؤدي إلى تقليل عددها ومركزتها في يد عدد صغير من الرأسماليين . نلاحظ هذه الظاهرة خاصة لدى المنشآت الإنتاجية ، حيث تعمل على الإندماج لتقوّي رأسمالها ولتصبح أكثر قدرة على الإنتاج والمنافسة . وبذلك فإن تراكم رأس المال (Accumulation du capital) يتمّ غالباً من خلال هذا التمركز .

نملك ، إنتناء Acquisition/acquisition, acquiring/Erwerb, Erwerben

- تَمكُن الشخص من أن يصبح مالكاً لسلعة أو خدمه او حقوق . يختلف التملك عن الشراء بكونه قد يحصل بدون مقابل كالإرث والهبة الخ . . .

تملیك جماعي ( تأمیم ) Localisation/collectivization/Kollektivierung ( تأمیم ) تَمَوْضُع ، تَمَرُّكُز ( حصرٌ في مكان معين ) Financement/financing/Finanzierung

عندما تريد منشأة زيادة طاقتها الإنتاجية أو إنتاج مادة جديدة أو إعادة تنظيم جهزتها . . . فإنّها تضع برنامجاً يعتمد على الناحيتين التاليتين :

1 ـ ناحية مادية : أي حصر كل الوسائل المادية الضرورية لانجاح المشروع (عدد وطبيعة الأبنية ، الآلات ، الأشغال ، اليد العاملة . . . ) .

2- ناحية مالية : تتضمن كلفة المشروع ومصدر الأموال الضرورية وكيفية استعمالها .
 فهذه الناحية هي التي تسمى بالتمويل .

ويتم التمويل بثلاث طرق :

- 1\_ تمويل ذاتي (Autofinancement) حيث تعتمد المنشأة على إمكانياتها الذاتية .
- 2 تمويل حكومي (Financement public) يتم بواسطة القروض التي تقدمها الدولة بعد أن
   تحصل على هذه الأموال بواسطة الضرائب وغيرها .
- 3 ـ تمويل خاص (Financement privé) حيث تطرح المنشأة في الأسواق المالية التزامات وتحصل على القروض الضرورية .

# تمويسل ذاتسي Autofinancement/self-financing/Selbstfinanzierung

تمويل المنشأة لاستثماراتها من أموالها الخاصة ، وذلك بواسطة جزء من الأرباح التي حققتها . وتلجأ المنشأة إلى التمويل الذاتي لعدة أسباب منها :

- لأنها لم تجد في الأسواق المالية أو في المصارف رؤ وس الأموال التي تحتاجها نتيجة سياسة تقييد الائتمانات (Politique de restriction du crédit) التي تتبعها الدولة في ظروف معينة .
  - ـ لأن رؤ وس الأموال الخارجية باهظة الثمن .
- لأن المنشأة تريد أن تحافظ على استقلاليتها وبالتالي على قوتها تجاه الحكومة
   والمقرضين .
  - ـ للتقليل من الضرائب على الأرباح المحققة ( الضريبة على الشركات ) .

ويمكن حصر الوسائل التي تستخدمها المنشأة لتحقيق التمويل الذاتي كما يلي :

1- رفع أسعار المنتوجات ( وفي هذه الحالة يجب أن تكون المنشأة قادرة على منافسة

المنشآت الأخرى التي تعرض منتوجاتها بأسعار افضل).

2 حذف جزء من الأرباح مع المحافظة على الأسعار والأجور العادية ( ويعني ذلك أن المساهمين سيفقدون جزءاً من عوائدهم ) .

3 ـ تخفيض أجور العمال والموظفين .

## Préfinancement/prefinancing/Vorfinanzierung

تعويسل مُؤقَّت

تمويل الاستثمارات عن طريق اللجوء إلى موارد تقدَّم كفروض بشكل مؤقت لتغطية المصاريف التي تنطلبها تلك الاستثمارات في إنتظار الحصول على موارد دائمة . مثلاً القروض القصيرة الأجل التي تمنحها المصارف إلى مقاولي البناء في انتظار حصول هؤلاء على القروض العقارية الطويلة الأجل التي سيمنحها لهم المصرف العقاري مقابل العقار الذي يتم إنجازه كضمان لتلك القروض .

Avitaillement/victualling/Verproviantierung

تموین بحری ، میرهٔ بحریة

تموين السفن بالمؤونة التي يستهلكها البحارة والمسافرون أثناء الرحلة، ولا تخضع هذه السلع الاستهلاكية للضرائب الجمركية شريطة ألا تزيد عن حاجة كل من على ظهر السفينة.

Fourniture/supplying/Lieferung

تموین، تورید، تجهیز

Discrimination/discrimination/Diskriminierung,

تمييز، تفرقسة

Unterscheidung. (v. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce)

في المفهوم الاقتصادي هو لجوء الدولة أو الوحدة الاقتصادية إلى التمييز بين مختلف الجهات التي تتعامل معها . ويتمّ ذلك على النطاق الداخلي ضمن حدود الدولة كالمساعدات والتسهيلات الضريبية وغيرها التي تقدّمها الدولة لبعض المنشآت دون الأخرى ، لأنّها ذات أهمية أكبر بالنسبة للحركة الإقتصادية . ويدخل ضمن هذا أيضا التسهيلات المتعدّدة التي تقدّمها المنشآت الخاصة لبعض زبائنها . كتخفيض السعر . . . إنّ هذه الطريقة ممنوعة قانونيا فالدولة إذا قامت بذلك تكون قد حرمت على غيرها ما أجازته لنفسها باسم المصلحة العامة . وهنا يجب التنبيه إلى أنّ اكتشاف هذه العملية هو من الصعوبة بمكان . وذلك لأنه من الناحية الإقتصادية يجوز البيع بأقل ربح ممكن وحتى البيع بالخسارة لأسباب متعددة ، كانخفاض الكلفة أو مواجهة المنافسة أو الحفاظ على حياة المنشأة الخ . . . أمّا على النطاق الخارجي ، فإنّ الدولة قد تلجأ إلى تخفيض المنتوجات اللوطنية حتى ولو كانت بشروط أسوأ من المنتوجات الأجنبية ؛ وذلك لتشجيع الإنتاج الوطني ولفرض نوع من الحماية . وتعمل الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (GATT) على مقاومة هذه السياسة .

- Cession de bail/assignment of a lease/Abtretung der ينازل عن الإيجار -Rechte aus einem Mietsvertrag - تَنَازُل عن الداءة - Cession d'un brevet/assignment of a patent/ Übertragung eines Patentes تنازل المخترع عن حقِّه في استغلال براءة الاختراع لصالح شخص آخر وذلك بمنحه رخصة إستغلال. تنازل عن الحق Cession/cession, transfer/Abtretung تحويل حق التمتع بالدين أو بغيره إلى شخص آخر. - Cession de biens/cession of property/ تنازل عن الملكية ، تحويل الملكية للغير - Cession de biens/cession of Vermögensabtretung Harmonisation (des systèmes économiques)/ تناسق الأنظمة الاقتصادية harmonization of economic systems/Harmonisierung der Wirtschaftssysteme Dégressif/degressive/degressiv, abnehmend تناقصي ، متناقص Roulement/taking turns/Turnus ۔ تناوب Rotation du stock/stock ـ تناوب المخزون (عملية تصريفه وتعويضه) turnover/ Lagerumschlag إن سرعة تناوب المخزون تختلف من منشأة إلى أخرى فهي تكون كبيرة بالنسبة لمنشآت التوزيع مثل المحلات الشعبية الكبرى وبطيئة بالنسبة للشركات الصناعية . Avertissement/assessment/Veranlagung, Warnung تنبيه ، إنذار ، إشعار وثيقة ترسلها إدارة الضرائب للمعنيين بالأمر ، تذكرهم فيها بوجود دفع الضرائب المترتبة عليهم والتي تأخروا عن دفعها . تُحدُّد هذه الوثيقة المبلغ وكيفية حسابه وتاريخ الدفع وتاريخ تطبيق زيادة النسبة المثوية على المبلغ المذكور إذا لم يتم التسديد في الموعد المحدد ، وكذلك عدة معلومات عملية أخرى ، كرقم الحساب الجارى للادارة وغيره . . . - Harmonisation des tarifs douaniers/ ـ تنسبق التعريفات الجمركية harmonization of customs tariffs/Harmonisierung der Zolltarife Réglementation/regulation, regulating/Regelung ـ تنظيم الأسعار Réglementation des prix/regulating of prices/

سياسة ترمي إلى الحد من تقلبات (v. Fluctuation des prix, Prix) الأسعار .

التنظيم الإقليمي للتّنمية Aménagement du territoire/planning of territory/

#### Raum-planung. (v. Densité de population)

مجموع الإجراءات الرامية إلى تحقيق تنمية متوازنة لاقاليم الدولة ، وذلك عن طريق توزيع السكان ومختلف النشاطات بشكل أفضل . ولا تشمل هذه الإجراءات النواحي الاقتصادية فحسب بل وأيضاً النواحي السياحية والاجتماعية والخدمات المختلفة .

- Organisation scientifique du travail (O.S.T.)- التنظيم العلمي للعمل

مجموع الطرق والقواعد التي وضعها بعض الاقتصاديين أهمهم الأمريكي تايلور (Taylor) والفرنسي فايول (Fayol) في بداية هذا القرن لجعل العمل يعتمد على أسس عقلانية . ولتنظيم أسلوبه وتحسين ظروفه بالنسبة للشخص ولمجموع العمال أو الموظفين الشيء الذي يؤدي إلى زيادة الإنتاجية .

#### Ergonomie/human engineering/Ergonomie,

تنظيم العمل الإنساني

#### Wissenschaft von der Anpassung der Arbeit an den Menschen

علم يهتم بدراسة الإنسان أثناء عمله . ويشمل الأبحاث المتعلقة بالنواحي الجسمية والنفسية ( الظاهرية والباطنية ) والاجتماعية . بدأت الأبحاث الأولى في هذا الميدان أثناء الحرب العالمية الثانية ، عندما أصبح الإنسان يقود الطائرات النفاثة السريعة وشتى أنواع الدبابات وغيرها من الألات الحربية المتطورة . وقد جاءت الآلية أو الأتمتة (Automation) في عصرنا الحاضر لتزيد من الإعتماد على هذا العلم حيث أصبحت الغاية منه : ملاءمة العمل مع الانسان بعدما كانت الغاية ملاءمة الإنسان مع العمل .

Urbanisme/town planning/Stadtplanung, Städtebau.

تنظيم المدن

#### (v. Habitat, Loi de Reilly)

#### Exécution/execution, distrain/Vollstreckung

تنفيذ

ـ تنفيذ العقد \_\_\_ Exécution d'un contrat/performance of the contract/

Vertragserfüllung

Prospection/prospecting/Schürfen

تنقيب ( بحث بدقة )

Forage/boring/Bohrung

تنقيب ، حفر

Croissance/growth/Wachstum, Wachsen. (v. Courbe de

تنمية ، نموً

croissance, Taux de croissance)

تطور الكميات الاقتصادية المجمّعة (Agrégats) ضمن مرحلة طويلة .

إن التنمية الإقتصادية هي الغاية الأساسية لمختلف السياسات الإقتصادية ، وذلك لمواجهة تزايد الحاجات الفردية والجماعية (إرتفاع مستوى المعيشة) من ناحية ولمواجهة المنافسة المولية من ناحية أخرى . إنّ معرفة وتحليل عملية التنمية لا يمكن أن تتم إلاّ ضمن

مرحلة طويلة ، لأنّها تمثّل الحركة العميقة للنظام الاقتصادي بمجموعه بغضّ النظر عن المحركات الموسمية أو الدورية . ويلجأ الإقتصاديون غالباً لمعرفة حجم التنمية إلى الاعتماد بشكل خاص على مجمل الناتج القومي (PNB) فإذا كان إرتفاع حجم هذا الناتج أكبر من ارتفاع عدد السكان ، فمعنى ذلك أنّ مجمل الناتج الفردي قد ارتفع وبالتالي فالتنمية قد نحققت . أمّا إذا حصل العكس فليس هناك تنمية بل إن وضعية الاقتصاد ظلت مستقرة أو تدهورت . ولكي يتمكن بلد ما من الانتقال من مرحلة الاقتصاد المستقر إلى مرحلة الاقتصاد النامي يجب عليه أن يغيّر البنى الاقتصادية والإجتماعية وحتى العقلية . ولا يمكن أن نقول إنه دخل مراحل الإقلاع (Décollage) التي ستمكّنه من ذلك الانتقال ما لم يتمكّن من استثمار 10% على الأقل من مجمل ناتجه القومي . وتجدر الملاحظة إلى أن النمو الذي يعني التقدم لا يمكن أن يبلغ أبعاده الصحيحة إلّا إذا انعكست آثاره الايجابية على كل أفراد المجتمع . هذا وقد تمكّنت الدول الصناعية بعد الحرب العالمية الثانية من رفع المعدل السنوي للتنمية (Taux de croissance) بشكل ملحوظ ـ دون أن يعني ذلك عدالة توزيع الشوق وذلك لعدة عوامل أهمها : الاعتماد على التخطيط الاقتصادي الذي يستطيع وحده تحقيق التوازن بين العناصر الأسامية التي تحقّق التنمية أي : المواطنون ـ الاستثمار تحسين وسائل الإنتاج ـ تطوير التبادل .

Évasion fiscale/tax evasion/Steuerflucht. (v. Amortissement, Évasion de capitaux)

يلجأ المواطن أو المنشأة لعدة وسائل للتهرب من دفع الضريبة منها: \_عدم الإعلان عن الدّخل الحقيقي \_التضخيم في حجم التعويضات عن الرأسمال المستهلك (Amortissement) أو في حجم الاحتياطات المتعددة ، فتقل بذلك نسبة الأرباح أو تنعدم تماماً ؛ وبذلك تتهرب المنشأة من دفع الضريبة المقررة على الشركات . \_تهريب رؤ وس الأموال إلى الخارج الخ . . .

ـ تُهرَّب ضريبي

- Fraude d'impôts ou fraude fiscale/ يَهَرُّب من دفع الضريبة، تدليس ضريبي fraud (dodging)/Steuerhinterziehung

يتم ذلك إمّا بعدم التصريح بالدخل وإمّا بإعطاء تصريح كاذب ، وتلجأ عدّة منشآت إلى ذلك عن طريق عدة وسائل كإخفاء قسم من رقم الأعمال وذلك بإدخال المصاريف الشخصية في حساب النفقات العامّة للمنشأة أو بتسجيل مصاريف وهميّة كالبيع بدون وصولات قانونية أو فواتير أو تسليم فواتير بدون أن يحصل البيع . . .

فغي الحالة الأولى يرمي البائع إلى الزيادة في حجم التخفيضات التي يمكن أن يحصل عليها من الضريبة على القيمة المضافة (T.V.A). وفي الحالة الثانية يرمي إلى

تخفيض وعاء هذه الضريبة . ولذلك أُنشِت مصلحة مقاومة الغشّ .

- Fraude de devises/evasion of the currency/

ـ تهريب العملة الأجنبية

Devisenvergehen

Fréquence/frequency/Häufigkeit, Frequenz

تواتُر ، تردُد ، تكاثُر

تواتر الظاهرة بنسبة مثوية معيّنة . فمثلًا إذا درسنا توزيع الأجور في منشأة تضمّ 6000 عامل ووجدنا 240 عاملًا يتقاضون أجوراً تتراوح بين 10.000 و 11.000 درهم في السنة يمكن

أن نقول إنّ تواتر الأجور بالنسبة لهذا القسم من العمّال هو :  $\frac{240}{6000}$  = 4%

## Equilibre/equilibrium, balance/Gleichgewicht

ــ Équilibre économique/economic equilibrium/ ــ توازن اقتصادي Gleichgewicht in der Wirtschaft

هو التوازن الموجود بين القوى الإقتصادية والذي من شأنه أن يجعل العوامل الاجتماعية والاقتصادية تسير بشكل جيّد يقي المجتمع من الأزمات . ويمكن حصر العوامل التي تؤدي إلى تحقيق التوازن الإقتصادي في :

ـ الاستقرار النسبي للأسعار ـ توازن العرض والطلب ـ توازن ميزان المدفوعات ـ توازن عروض وطلبات العمل ـ التوازن بين الاتخار والإستثمار ضمن المعادلة التالية :

مصروف + ادَّخار = إستهلاك + استثمار .

- التوازن النقدي - توازن التوزيع الجغرافي لمختلف المنشآت الاقتصادية .

- Équilibre de la balance des paiements/ توازن ميزان المدفوعات

equilibrium in the balance of payment/Gleichgewicht in der Zahlungsbilanz

- Équilibre budgétaire/balance of the budget/ توازن الميزانية - Gleichgewicht des Staatshaushalts (v. Budget)

توريد النمط ، معايرة Standardisation/standardisierung . توحيد النمط ، معايرة Turgot. (v. Condillac, Utilité, Valeur) (1781-1727) تتوركم

إقتصادي فرنسي يعتبر من بين الذين مهدوا لقيام الثورة الفرنسية بمناداته بالحرية والمساواة . أهم مؤلفاته و تأملات في تكوين وتوزيع الثروات Réflexions sur la formation « (1766) « et la distribution des richesses (1766) . حاول تطبيق مبادئه في الإقتصاد الحرّ لما تولى مهمة مراقبة المالية . إلا أن هذا المذهب لم ينتصر عملياً في فرنسا إلا منذ إندلاع الثورة الفرنسية في 1789 . تعرض توركو أيضاً لمقولة القيمة في كتابه المذكور وفي مقاله و القيمة والنقود ، واعتبرها مساوية للمنفعة .

-- Fournitures publiques/public requisities/ توریدات عامّة ، تجهیرات عامّة ، تحبیرات عامّ ، تحبیرات عامّة ، تحبیرات عامّة ، تحبیرات عامّة ، تحبیرات ، تحبیر

# Distribution/distribution/Verteilung. (v. Grand magasin,

توزيع

Hypermarché, Libre-service, Superette, Supermarché)

مجموع العمليات الرَّامية إلى إيصال الإنتاج إلى المستهلك ويُصنَّف التوزيع ضمن قطاع الخدمات لأنَّه وسيط بين الإنتاج والاستهلاك . ويمكن حصره باعتباره نشاطاً تجارياً فيما يلي :

- تجارة الجملة : مهمتها شراء المنتوجات من المنتج وبيعها إلى مراكز البيع بالتجزئة .
   وبالتالى فليست لها علاقة مباشرة بالمستهلك .
  - ـ تجارة التَّجزئة : مهمَّتها نبراء المنتوجات من الباثع بالجملة وبيعها إلى المستهلك .

هذا وقد ظهرت في العصر الحاضر أشكال جديدة ضمن هذا الصنف الأخير من التوزيع كمحلات الخدمة الذاتية (Self-service) التي تنافس المتاجر الصغيرة لكثرة المواد المعروضة بأسعار أقل . ريدخل في كلفة التوزيع : \_التغليف أو التعليب (Emballage) \_ النقل \_ أجور المستخدمين \_ الضرائب \_ نفقات الدّعاية والإدارة \_ ربح الموزّع . وقد بينت الإحصائيات أنّ التوزيع يزيد في السعر النهائي للمنتوجات بنسبة لا يتقل عن 50% وقد تصل إلى 100% كما هو الحال في الولايات المتحدة الأمريكية .

- Distribution des risques/distribution of risks/

ـ توزيع الأخطار

Risikoverteilung. (v. Assurance, Réassurance, Risque)

Péréquation/equalization/Angleichung

توزيع بالتساوي

Répartition/distribution, allotment/Verteilung, الوزيع أو تقسيم إلى حصص

- Repartierung
- Répartition des impôts/distribution of taxes/Verteilung يتوزيع الضرائب der Steuerlast
- Péréquation de l'impôt/equalization of taxes/ يوزيع الضريبة بالتساوي Steuerangleichung
  - \_ Ventilation/apportionment/Zuteilung \_\_ توزيع مفردات الحساب

فالمحاسب أو الإحصائي مثلًا يقوم بتوزيع مفردات مبلغ معين ضمن عدة حسابات .

توزيع ( مؤشر ال ) Dispersion (indicateur de -). (v. Ecart-type)

مؤشر إحصائي يبيّن كيف تتوزع عناصر مجموعة معيّنة بالنسبة للقيمة المركزية مثلاً : إذا أراد الإحصائي معرفة كيفية توزيع العمّال في منشآت معينة ، فإنّه يحصي عدد العمّال وعدد المنشآت المعنية ، ثم يقسم العدد الأول على العدد الثاني لكي يحصل على المعدل العام ؛ وبعد ذلك يقارن عدد العمال في كل منشأة بالمعدل العام (القيمة المركزية) ، ثم يرسم مقياساً يبيّن فيه الفوارق المختلفة بالنسبة لذلك المعدّل . يسمّى هذا المقياس بمقياس التوزيم أو التشتت (Échelle de dispersion) .

كذلك إذا أراد دراسة توزيع الأجور الشهرية فإنّه يتبع نفس الطريقة . مثلاً يلاحظ الأجور التالية .30.000 26.000, 23.500, 21.500, 16.000 فالمعدل العام هو الأجور التالية .30.000 16.000 كن مؤشر التوزيع كما يلي : 16.000 16.000 أي أنّ هذا الأجر تحت المعدل وبالنسبة للأجر الثاني يكون 23.000 23.000 أي أنّه تحت المعدل . وهكذا إلى الأجر الأخير الذي يساوى 23.000 حمداً أي أنّه فوق المعدل .

ولمعسرف تفساوت تسوزيسع الأجسور فساننسا نسطرح أقسال أجسر من أكبسر أجسر (14.000-16.000-14.000) . أمّا لمعرفة التوزيع النّموذجي فإنّ الإحصائيين يلجؤون إلى طريقة حسابية أخرى تُسمَّى الفرق النموذجي (Écart-type) .

- Répartition des frais/allocation of charges/ ـ توزيع النّفقات Kostenverteilung
- Ventilation des frais généraux/allocation of عوزيع النفقات العامة general expense/Aufteilung der Generalunkosten. (v. Frais généraux)

  Élargissement, expansion, extension/expansion, زيادة نوسّع، توسيع، انتشار ، زيادة increasing,/Ausweitung, Erweiterung
- Expansion économique/economic expansion/ توسّع أو نمو إقتصادي توسّع أو نمو إقتصادي Expansion économique/economic expansion/ Wirtschaftsausweitung. (v. Crise, Croissance, Développement, Plein emploi) هو النمو الكمّي للإنتاج والطلب والذي يؤدّي إلى زيادة سريعة ومستمرّة في الدخل القومي ، وبالتالي إلى تحقيق الاستخدام الكامل (Plein emploi) . ويُعتبر التوسع الاقتصادي (النمو) الهدف الأساسي للسياسة الاقتصادية .
- Expansion industrielle/industrial expansion/ ونموَّ صناعي Industrieexpansion
- Extention des affaires/expansion of business/ توسُّع ( نموٌ ) الأعمال Ausweitung des Geschäfts
- Élargissement de la capacité de production/ توسيع أو زيادة الطاقة الإنتاجية increasing productive capacity/Ausweitung der Produktionskapazität.

  (v. Productivité)

– Élargissement du débouché/extension of the marl'et/ توسيع السّوق
 Erweiterung des Absatzmarktes

Approfondissement du marché/deepening of the market توسيع مجال السّوق الله توسيع مجال بيعها إذا لم تعد السوق في حاجة إلى سلع معينة ، تلجأ المنشأة إلى توسيع مجال بيعها بالمحث عن مستهلكين جدد .

Expansion du bilan/increase in the balance sheet total/ توسيع الموازنة
 Bilanzausweitung

Commande/order/Auftrag, Bestellung

توصية . طلب

Commandite/limited partnership/Kommanditeinlage. توصيّة ، مال المُضارَبة (v. Société)

الأموال التي يقدمها الشريك الموصي إلى الشريك الموصى له مقابل جزء من الأرباح ودون أن يتحمل أي مسؤ ولية تتعدى حدود مساهمته .

Raffermissement des prix/hardening of prices/ ـ توطيد الأسعار
 Festigung der Preise

- Raffermissement du marché/steadying ( البورصة ) البورصة - Raffermissement du marché/steadying - توطيد أسعار سوق القيم (

## Placement/employment/Einstellung

\_ توظیف ( استخدام ) شخص

Placement à revenu fixe/fixed yield investment/ - توظیف بدخل مُحدَّد
 festverzinsliche Anlage. (v. Placement)

توظیف ( رأسمال ) Placement/investment/Anlage. (v. Investissement)

استخدام رؤ وس الأموال في وظائف معينة للحصول على عوائد. يختلف التوظيف عن الاستثمار بكون التوظيف يرمي بالدرجة الأولى إلى تحقيق الربح عن طريق شراء سندات أو غيرها بقطع النظر عن المساهمة في عملية الإنتاج. أمّا الإستثمار فإنه عبارة عن استخدام رؤ وس أموال في مشاريع إنتاجية. وهناك عدة ميادين يمكن أن توظف فيها رؤ وس الأموال، مثل الاقراض بفوائد، المساهمة في الاكتتابات التي تصدرها الدولة، شراء الأراضي والبنايات والحلي والمعادن الثمينة واللوحات الفنية والطوابع البريدية الثمينة . . . كما يمكن إعتبار شراء الأسهم توظيفاً أيضاً لأن زيادة الإنتاج الحاصلة من ذلك لم تكن غاية الشخص الذي إشترى الأسهم بخلاف المشاركة في رأس المال لغاية المشاركة في إدارة المعتشاة الذي يُعتبر استثماراً . وعلى كل فالفرق دقيق جداً بين الاستثمار (Investissement) والتوظيف (المنتشار الفرق كالتالي :

إن رؤ وس الأموال المستثمرة تشتغل والموظفة تأتي بالعوائد والمكتناي نائمة .

- Placement à long terme/long-term

ـ توظيف مال الأجل طويل

investment/langfristige Anlage. (v. Investissement, Placement)

- Placement productif d'intérêts/interest-bearing investment/zinstragende Kapitalanlage. (v. Placement)

ـ توظيف منتج للفوائد

## Disponibilité/availability/Verfügbarkeit

نوقر الشيء وتَيَسُره

 Décéder ab intestat/to die intestat/sterben ohne ein Testament zu hinterlassen ـ توفي بدون وصية

Cessation de paiement/stoppage of payment/

ـ توقف عن الدفع

Zahlungseinstellung

Emargement/marginal note/Randnotiz Arrêt/stoppage, order/Sperre, Erlaß

 Arrêt de paiement d'un chèque/stopping of a cheque/Zahlungssperre eines Schecks توقیع أو کتابة علی الهامش توقیف ، توقّف . حُکْم - توقیف دفع الصّك



#### Invariable/invariable/unveränderlich

ثابت ، لا يتغيّر

#### Fermeté/firmness/Festigkeit

ثبات ، صلابة ، حزم

- Fermeté du marché/firmness of the market/Festigkeit - ثبات السوق der Börse أي ثبات القيم المعروضة في الأسواق الماليّة .

Immobiliser, maintenir/to immobilize, to

ثبّت ، أبقى على ، حافظ على

#### tie up, to maintain, to keep up/festlegen, immobilisieren, erhalten

- Immobiliser des capitaux/to immobilize (to tle مبت رؤ وس أموال up) capital/Kapitalien immobilisieren (festlegen). (v. Actif, Immobilisation)
- Stabiliser ou maintenir le cours de change/
  د ثبت سعر الصرف
  to stabilize the rate of exchange/den Kurs stabilisieren (v. Change, Cours de change)

## Fortune/fortune/Vermögen

اروة

- Patrimoine national/national property/

- ثروة وطنية أو قومية

## Nationalvermögen

Lourd/heavy/schwer

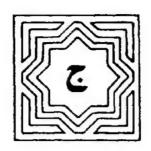
11 7 354

#### Triptyque/triptyque/Triptik

ثلاثية العبور

وثيقة من ثلاث أوراق تمكن السيارات المخصصة للتصدير من اجتياز الحدود واسترجاع الضمان عند المغادرة النهائية .

ثمن العتبة ( خلو رجل ) Pas de porte/Key money/Ablöse. (v. Fonds de commerce)



Lot/lottery prize/Lotteriegewinn

Percepteur ou collecteur d'impôts/collector
of taxes/Steuereinnehruer

جائزة يانصيب الجابي ، مُحَصِّل الضَّرائب

Débit/debit/Soll, Debet. (v. Bilan, Passif)

الجانب المدين ( في المحاسبة )

بالنسبة لحساب معيّن هو الجانب الذي تسجل فيه العمليات التي أدّت إلى ديون في ذمّة صاحب الحساب . وهو بمثابة الخصوم (Passif) بالنسبة للموازنة .

- Doit et avoir d'un compte/debit بالمدين والجانب الدائن للحساب and credit of an account/Sollseite und Habenseite eines Konto

## Disponible/available/verfügbar. flüssig

جاهــز ، متوفر

- Perception ou recouvrement des impôts/ حباية ، تحصيل الضرائب collection of taxes/Steuereintreibung. (v. Impôt)

#### Percevoir/to collect/einheben

جَیی ، حصّل

ـ جَبَى الضَّرائب Lever des impôts/to collect taxes/Steuern erheben

ـ جداول الوفيات ، جداول التعمير Tables de mortalité/mortality tables/

Sterblichkeitstafel. (v. Mortalité infantile, Mouvement naturel)

Tableau/table/Tabelle

صدو ل

Barème/table, scale/Tabelle

قائمة تمثّل نتيجة بعض الحسابات.

- Barème des salaires/wage scale/Lohntabelle

ـ جدول الأجور

- Barème des prix/schedule of prices/Preistabelle
- جدول الأسعار (في سوق القيم ) جدول الأسعار (في سوق القيم ) جدول يبيّن الأسعار الرسمية للقيم المسجلة بعد عملية التسعير (Cotation). ويقوم سماسرة سوق القيم بعد كل جلسة رسمية بوضع هذا الجدول الذي يبيّن أيضاً كل المعلومات المتعلقة بهذه القيم ، كطريقة البيع والشراء والسعر المدفوع فوراً (Cours au و comptant) أو المؤجل الدفع (Cours à terme) وكذلك مقارنة أسعار القيم الوطنية بأسعار القيم الوطنية بأسعار القيم الأجنية الخ . . .
- Tableau économique/economic table/Wirtschaftstabelle. يرجدول اقتصادي. (v. Léontief, Quesnay, Tableau d'échanges inter-industriels)

يبين بالأرقام مجمل حركة الاقتصاد. أول من بدأ بوضعه هو الدكتور كاناي (Wassily Léontief) . وفي سنة 1941 وضع فاسيلي ليونتيان (Wassily Léontief) جدول المبادلات بين القطاعات الصناعية . يبيّن المجدول الاقتصادي المبالغ التي وردت لكل قطاع من القطاعات الأخرى والمبالغ التي قدمها ذلك القطاع إلى بقية القطاعات .

- -- Tableau d'amortissement/redemption ــ جدول تعویض رأس المال المستهلك table/Abschreibungsplan, Amortisationsplan
  - تسجل فيه المبالغ المخصصة لتعويض رأس المال المستهلك.
- Barème de l'impôt sur le revenu/income tax على الدّخل \_ schedule/Einkommensteuertabelle
- Tableau des opérations financières/flow of funds جدول العمليات المالية table

تضعه المحاسبة القرابية يبيّن العمليات المالية لمختلف الوحدات الاقتصادية من ديون لها وعليها بشكل سنوي . تكمن أهمية هذا الجدول في كونه يسجل ويحلّل العمليات الماضية ليستفاد منها أثناء وضع المشاريع القصيرة الأجل (الميزانية الاقتصادية) أو المشاريع المتوسطة الأجل (الخطة) .

- ـ جدول الفوائد Table des intérêts/interest table/Zinstabelle
- Tableau d'échanges interindustriels جدول المبادلات بين الفروع (v. Input-output, Léontief)

جدول تحليلي تضعه المحاسبة القومية يبين كل الحسابات المتعلقة بموارد وسلع وخدمات وإنتاج مختلف الفروع الصناعية والمبادلات التي تحصل بينها بحيث تصنف مختلف القروع أفقياً وعمودياً. يبين القسم الأفقي الواردات الى كل فرع (Input) والقسم

العمودي المنصرفات من كل فرع (Output) تكمن أهمية هذا الجهول في إعطاء فكرة مسبقة عن تطور الإستهلاك الوسيط (Consommation intermédiaire) والقيمة المضافة (Valeur ajoutée) لهذه الفروع.

- Tableau d'échanges intersectoriels/ عجدول المبادلات بين القطاعات الصناعية input- output tables. (v. Tableau économique)
  - Tableau économique d'ensemble

- جدول مجمل للاقتصاد

(v. Comptes simplifiés)

#### Inventaire/inventory/Inventar, Inventur

جــرْد

- Inventaire des effets à recevoir
- ـ جرد أوراق القبض (الأوراق التجارية )

# Verzeichnis der ausständigen Wechsel

Inventaire comme.cial/commercial inventory/

ـ جرد تجاري

#### Handelsinventar

- ـ جرَّد حسابي Inventaire comptable/detailed account/Buchungsinventar
- ـ جرّد حقيقي Inventaire effectiv, actual balance/effektives Inventar
- Inventaire du passif/inventory of passive/Passivainventar. ـ جرْد الخصوم (v. Passif)
- Inventaire permanent/perpetual inventory/ständiges حِرْد دائم Inventar
- Inventaire des débiteurs/inventory of debtors/ ـ جرّد الذمم أو المدينين Schuldnerinventar
  - Inventaire des marchandises/stocktaking/Wareninventar
- Bon et loyal inventaire/true and accurate محيح وأمين inventory/genaues und vollständiges Inventar
- Inventaire des valeurs/inventory of value/ ( السُندات ) حرَّد القيم ( السُندات ) Wertinventar
- Inventaire des activités ou de l'actif/inventory ـ جرَّد الموجودات أو الأصول of assets/Aktivainventar
- Inventaire de fin d'exercice/annual closing جرْد نهاية السنة المالية of the accounts/Inventar zum Jahresabschluß
  - Dresser ou faire up. inventaire/to draw up حَرَدٌ ، وضع قائمة جرد ، أحصى

an inventory/ein Inventar aufstellen; Inventorier/t	o inventory/inventarisieren
<ul> <li>Discuter un débiteur</li> </ul>	ـ جرَّد المدين من أمواله
<ul> <li>Journal d'annonces légales</li> </ul>	ـ جريدة الإعلانات القانونيّة
نود العامّة والخاصة ، حيث انّ القانون التجاري ينصّ على	جريدة تُخوَّل حقّ نشر العة
ات التجاريّة أو عقود تحوير قوانينها الأساسية . وفي حالة	وجوب نشر عقود تأسيس الشركا
	عدم نشرها تعتبر ملغاة .
- Part/part, share/Anteil	جــزء ، حصة ، نصيب
Fractionner/to divide/teilen	<b>جــ</b> زُأ
Fractionner le paiement/to pay in	_ جزًّأ الدَّفع ، دَفَعَ بالتَّقسيط
instalments/in Raten zahlen	
Forfait/contract/Pauschalvertrag	جُزافاً (على أساس ميلغ إجمالي
Partiel/partial/teilweise	ے ۔ جــزئی
Partiellement/partly/teilweise	جــزئي جــزئيا
Impôt de capitation/capitation (head)tax/	ـ جِزْية ، ضريبة الرأس
Kopfsteuer. (v. Impôt)	
Mahiliaan un annital/ta liquidata conital/	Since the first
Mobiliser un capital/to liquidate capital/	ـ جعل رأس المال متداولاً
Kapital flüssig machen	ـ جعل راس المال متداولا
	_ جعل راس المال متداولا جعله متداولاً أو منقولاً
Kapital flüssig machen	جعله متداولاً أو منقولاً
Kapital flüssig machen Mobiliser/to mobilize/mobilisieren	جعله متداولاً أو منقولاً
Kapital flüssig machen  Mobiliser/to mobilize/mobilisieren  Géographie économique/economic geography/Wir	جعله متداولاً أو منقولاً جغرافية اقتصاديّة -tschafts
Kapital flüssig machen Mobiliser/to mobilize/mobilisieren Géographie économique/economic geography/Wir geographie	جعله متداولاً أو منقولاً
Kapital flüssig machen Mobiliser/to mobilize/mobilisieren Géographie économique/economic geography/Wir geographie Collectif/collective/gemeinschaftlich Collectivisme/collectivism/Kollektivismus	جعله متداولاً أو منقولاً جغرافية اقتصاديّة -schafts جماعي ، مشترك جماعية
Kapital flüssig machen Mobiliser/to mobilize/mobilisieren Géographie économique/economic geography/Wir geographie Collectif/collective/gemeinschaftlich	جعله متداولاً أو منقولاً - tschafts جغرافية اقتصاديّة - جماعي ، مشترك جماعيّة - جماعيّة الشعراك جماعيّة الشعرادي مبني على ال
Kapital flüssig machen Mobiliser/to mobilize/mobilisieren Géographie économique/economic geography/Wir geographie Collectif/collective/gemeinschaftlich Collectivisme/collectivism/Kollektivismus . خاصائل الإنتاج	جعله متداولاً أو منقولاً - tschafts جغرافية اقتصاديّة - جماعي ، مشترك جماعيّة - جماعيّة الشعراك جماعيّة الشعرادي مبني على ال
Kapital flüssig machen Mobiliser/to mobilize/mobilisieren Géographie économique/economic geography/Wir geographie Collectif/collective/gemeinschaftlich Collectivisme/collectivism/Kollektivismus  . جاكبة الجماعية لوسائل الإنتاج — Bloquer des fonds/to block funds/Gelder spe	جعله متداولاً أو منقولاً جغرافية اقتصادية -tschafts جماعي ، مشترك جماعية نظام اقتصادي مبني على الداري
Kapital flüssig machen Mobiliser/to mobilize/mobilisieren Géographie économique/economic geography/Wir geographie Collectif/collective/gemeinschaftlich Collectivisme/collectivism/Kollektivismus ملكية الجماعية لوسائل الإنتاج — Bloquer des fonds/to block funds/Gelder spe (blockieren)	جعله متداولاً أو منقولاً جغرافية اقتصادية -tschafts جماعي ، مشترك جماعية نظام اقتصادي مبني على الداري
Kapital flüssig machen Mobiliser/to mobilize/mobilisieren Géographie économique/economic geography/Wir geographie Collectif/collective/gemeinschaftlich Collectivisme/collectivism/Kollektivismus  - المحافية الجماعية لوسائل الإنتاج - Bloquer des fonds/to block funds/Gelder spe (blockieren) - Bloquer un compte/to block an account/ein	جعله متداولاً أو منقولاً جغرافية اقتصاديّة -tschafts جماعي ، مشترك جماعيّة انظام اقتصادي مبني على الدارة الموالاً المتحدد الموالاً المتحدد حساباً المتحدد حساباً المتحدد الموالاً المتحدد حساباً المتحدد حساباً المتحدد الموالاً المتحدد حساباً المتحدد المتح
Kapital flüssig machen  Mobiliser/to mobilize/mobilisieren  Géographie économique/economic geography/Wir geographie  Collectif/collective/gemeinschaftlich  Collectivisme/collectivism/Kollektivismus  . جاكية الجماعية لوسائل الإنتاج  — Bloquer des fonds/to block funds/Gelder spe (blockieren)  — Bloquer un compte/to block an account/ein sperren	جعله متداولاً أو منقولاً جغرافية اقتصادية -schafts جماعي ، مشترك جماعية نظام اقتصادي مبني على الدي الموالاً ديمًا موالاً ديمًا حساباً ديمًا وجمّد فيكاً ديمياً ديمكاً ديمكاً العجمّد فيكاً العجمُد في
Kapital flüssig machen  Mobiliser/to mobilize/mobilisieren  Géographie économique/economic geography/Wir geographie  Collectif/collective/gemeinschaftlich  Collectivisme/collectivism/Kollektivismus  . جاكية الجماعية لوسائل الإنتاج  — Bloquer des fonds/to block funds/Gelder spe (blockieren)  — Bloquer un compte/to block an account/ein sperren	جعله متداولاً أو منقولاً جغرافية اقتصادية -tschafts جماعي ، مشترك جماعية نظام اقتصادي مبني على الداري

إدارة مسؤولة عن مراقبة السلع والخدمات ورؤوس الأموال المارّة عبر الحدود ، وعن قبض الرسوم المفروضة عليها حسب تعريفة معيّنة . أحدثت هذه الإدارة منذ العصور القديمة ، وكان العرب في العصور الإسلامية الأولى يعتمدون على ( الماصر) الجمرك للحصول على ضريبة العشر المقررة على الأموال التجارية الخارجية . يقول الأستاذ عباس العزاوي : « و ( المآصر ) في الأصل سلاسل أو حبال توضع على النّهر حذر تهريب الأموال التجارية إلى خارج محل استيفائها . وكانت العلاقات الخارجية قريبة من العراق في أوّل الفتح . وأن زياد بن حدير الأسدي وضع حبلًا (مأصراً ) على الفرات ليتمكّن من أخذ الضريبة التجارية من السفن المارّة . وفي كتاب الخراج جاء طريق جباية هذه الأعشار . (كتاب الخراج للامام أبي يوسف ط. القاهرة 1302 هـ ص 77-79) ٤. وفي مصطلح الجمرك يقول الأستاذ العزاوي ٤ . . . وإن العثمانيين استعملوا هذه الضريبة (ضريبة العشور) بلفظ (كمرك) وهذا مأخوذ من كلمة إيطالية هي (كومربكو Commerico) وتطلق على محل الجباية ويراد بها نفس الضريبة أيضاً دخلت اللغة التركية بعامل القرب والتجارة المتصلة بهم قبل أن تعمّ الممالك الأخرى » ص 54. أما فيما يتعلق بالرسوم الجمركية نفسها فقد جاء في كتاب الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري: « والرسوم الجمركية غير جائزة في الشريعة الإسلامية إذا دقَّقنا النظر في أحكامها . ورغم هذا فإنَّ مراصد المكوس كانت منتشرة في كل مكان . وقد حاول الفقهاء أن يحلُّوا هذه المسألة بأن اعتبروا الضرائب الجمركية داخلة ضمن الزّكاة . . . ومن هنا نشأت فكرة أنّ التاجر يستطيع أن يطوف عاماً كاملًا أينما شاء من حدود البلاد معفى من المكوس متى دفع المكس مرة واحدة وهو العشر . . . وكانت التعريفة الجمركية في الواقع مختلفة . . . »

هذا وقد تطوّرت مهمات إدارة الجمارك بتطوّر أساليب التبادل وأصبحت في عصرنا الحالي إحدى الإدارات الأساسية بالنسبة للسياسة التجارية للدولة ، وذلك لطبيعة مهمتها التي تتمثّل في المحافظة على نظام التبادل مع الخارج وفي الحصول على الرسوم المقرّرة على الصادرات وخاصة على الواردات ولهذا السبب فإنّها ملحقة غالباً بوزارة المالية أو التجارة . وتساهم هذه الإدارة مساهمة أساسية في ضبط الميزان التجاري لأنّها الجهة الأولى التي تستطيع بشكل سريع وقريب من الصحة إحصاء المبادلات التجارية وأنواع السلع الصادرة والواردة .

جمركي ، موظف الجمرك (v. Douane) عوظف الجمرك ، موظف الجمرك كان يُسمّى في العهد الإسلامي الأوّل بالعشّار أو بعامل المآصر .

- Groupement d'actions/grouping of shares/

Aktiengruppierung

جمعُ عدد من الأسهم المُتَفرَّقة في سهم واحد جديد تكون قيمته الاسمية أعلى من قيمة الأسهم السابقة .

- Cumul, groupement/cumulation, grouping/ مَنْعُ ، تَجْمُعُ ، تَجْمُ ، تَحْمُعُ ، تَحْمُعُ ، تَحْمُعُ ، تَحْمُعُ ، تَحْمُعُ ، تَحْمُ ، تَحْمُعُ ، تَحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تَحْمُعُ ، تَحْمُعُ ، تُحْمُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُ ، تُحْمُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُ ، تُحْمُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُ ، تُحْمُ ، تُحْمُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُعُ ، تُحْمُ ، تُحْ
- Cumul d'assurance/double insurance/ تأمينات ، تعدد التأمينات ، تعدد التأمينات ، mehrfache Versicherung

Black friday ou vendredi noir/Black Friday/Schwarzer الجمعة السَّودَاء Freitag

مصطلح منتشر الاستعمال في الأسواق المالية للذلالة على الأزمات التي تتعرض لها أسواق القيم المنقولة والمصارف. لأن هذه الأزمات تحصل غالباً أخر أيام العمل وهو يوم الجمعة في الدول غير الإسلامية ولأن الأزمة المالية التي هزت أنجلترا بتاريخ 11 ماي 1866 حصلت يوم جمعة حيث أعلن مصرف أوفيراند وكورناي (Overend and Gurney) إفلاسه. وكذلك الأزمة المالية التي تعرضت لها الولايات المتحدة الأمريكية سنة 1869 انفجرت أيضاً يوم الجمعة يعتبر يوماً أسود لدى الأوساط يوم الجمعة يعتبر يوماً أسود لدى الأوساط المالية.

- Assemblée, asosciation/association, meeting, منظمة ، مشاركة partnership/Vereinigung, Versammlung, Teilhaberschaft
- -- Association de bienfaisance/charitable society/ جمعية خيرية

Wohltätigkeitsverein

- Assemblée des créanciers/creditor's meeting/ عمعية الدائنين Gläubigerversammlung
- Assemblée générale/general assembly/General versammlung

الجلسة السنوية لمجموع المساهمين في منشأة ، لمناقشة موازنة السنة المالية المنصرمة ، وإقرار مختلف أوجه النشاطات الجديدة المقترحة من طرف الهيئة الإدارية المنتخبة أثناء تلك الجلسة والجمعية العامة هي أعلى سلطة في المنشأة .

- Assemblée générale annuelle/annual general الجمعية العامة السنوية العام لكل المساهمين ، الذي تقع فيه الموافقة على الموازنة

الاجتماع السنوي العام لكلّ المساهمين ، الذي تقع فيه الموافقة على الموازنة المنصرمة وموازنة السنة المالية الجديدة ، وكل القرارات الأساسية ، كزيادة رأس المال

التأسيسي وتوزيع الأرباح الخ . . .

- Assemblée d'actionnaires/shareholders meeting/ الجمعية العامة للمساهمين Generalversammlung der Aktionäre (انظر: أرض مستريحة، زراعة متعددة، مناوبة زراعية)

Friche/fallow/Brach. (v. Assolement, مُوَات مُوَات Jachère, Polyculture)

في التشريع الإسلامي هي الأرض المهملة والمتروكة بدون عناية والتي ليست ملكاً لأحد . جاء في الأحكام السلطانية للماوردي : « من أحيا مواتاً ملكه بإذن الإمام وبغير إذنه » اعتماداً على الحديث النبوي الشريف : « من أحيا أرضاً مواتا فهي له » .

Récolte/harvest, crop/Ernte

جنّي الثمار . ثمار الأرض ، محصول جهّز ، موّن ، قدّم

beschaffen, ausrüsten

Commis voyageur/traveller/Handlungsreisender.

Equiper, fournir/to furnish, to equip/liefern,

جـوَّال تجاري

(v. Intermédiaire)

(انطر: وسيط تجاري)

Placier (de commerce)/town-traveller, canvasser/

جـــوال تجاري محلّي

Reisender. (v. Intermédiaire)

(انظر: وسيط تجاري)

Georgisme/Georgismus

جسورجية

نظرية اقتصادية وضعها الاقتصادي الأمريكي هانري جورج Henry George نظرية اقتصادية وضعها الاقتصادي الأمريكي هانري جورج 1839-1897) النص على إلغاء مختلف الضرائب العقارية وتعويضها بضريبة موحَّدة على الأرض حيث ان التقدم الاقتصادي يؤدي حتماً إلى ندرة الأراضي ، الشيء الذي يجعل أسعارها ترتفع . وبذلك فإنّه يرى فرض ضريبة عقارية واحدة بحيث يغطي مردودها كل الضرائب الأخرى التي قد يتعرض لها المالك .

البيست ساي (v. Say) جون باتيست ساي (v. Say) جون باتيست ساي جون باتيست ساي جون باتيست ساي جون باتيست ساي جيفن ( تأثير ـ )

ظاهرة تزايد الطلب على المنتوج الذي يزداد سعره . لاحظها الإحصائي والاقتصادي البريطاني جيفن (1910-1837) . تبدو هذه الظاهرة متناقضة حيث انه من المعلوم أنّ تزايد الطلب على المنتوج يحصل كلما انخفض سعره ، لتزايد القوّة الشرائية . إنّ تفسير هذه الظاهرة التي لاحظها جيفن في ظروف خاصة أثناء القرن التاسع عشر في انجلترا ، يكمن في أنّ الطبقات الفقيرة التي لها دخل ضعيف تلجأ إلى زيادة الإقبال على المواد الأساسية حتى ولو ارتفع سعرها ، كالخبز مثلاً ، وتتخلّى عن شراء بعض المواد الاخرى حتى ولو كانت هي أيضاً أساسية كاللحم والفواكه ، لأنّها تكون أغلى نسبياً من الخبز على غلائه .



#### Détenteur/possessor/Besitzer

حائز ، مالك

- Détenteur d'actions/holder of shares/ صاحب أسهم ، صاحب أسهم . Aktieninhaber

Besoins économiques/economic needs/

ـ حاجات اقتصادية

Wirtschaftsbedarf. (v. Utilité)

(انظر: منفعة)

هي الأشياء التي يشعر الإنسان أو المجتمع بالحاجة إليها ، وهي عدة أنواع منها : 1 ـ الحاجات الأولية (Besoins primaires) أي الضرورية للحياة ، كالغذاء ، والسكن واللباس .

2 الحاجات الثانوية (Besoins secondaires) أي غير الضرورية للحياة ، كالتدفئة المركزية ، والسيارة ، والثلاجة ، ومختلف وسائل التسلية . إلا أنّ حاجات الإنسان متناسبة مع درجة تطوّر مجتمعه . فحاجاته تزداد كلما تطور المجتمع . هذا وتعتبر الحاجات هي الغاية النهائية للنشاط الاقتصادي . إلاّ أن تباين الآراء حول طبيعة الحاجات ومدى ارتباطها بمفهوم المنفعة ، وحول الوسائل التي يجب اتباعها لتحقيق الحاجات ، أدّى إلى ظهور مدارس متعددة في هذا الموضوع .

#### Besoin/need/Bedarf

حاجسة

# Saisissant/distrainer/Pfandgläubiger

حاجيز

- Premier saisissant

- الحاجز الأول
- Barrière douanière/customs barrier/Zollschranke
- ـ حاجز جمركي

Accident de travail/Working accident/Arbeitsunfall

حادث عمل

الحادث الذي يقع أثناء العمل أو أثناء التنقل من وإلى مكان العمل. فحسب المكتب

الدولي للعمل (B.I.T) إن هذه الحوادث قد تؤدي إلى تخفيض نسبة 1 إلى 2% من طاقة العمل للبلد المعني . مع الملاحظة أن الحوادث التي تقع أثناء الطريق هي أكثر من الحوادث التي تقع أثناء العمل . أن للمصابين بهذه الحوادث حقوقاً يضمنها لهم القانون كالتعويضات الجزئية أو الكليّة بالإضافة إلى المعالجة المجانية .

Distributaire/recipient of a share/Anteilsempfänger

Maintenir les prix:fermes/to keep prices up/die

Preise boch halten

- Maintenir les prix bas/to keep prices down/ حافظ على انخفاض الأسعار die Preise niedrig halten
- Maintenir le cours de change/to peg the مافظ على سعر الصرف . exchange/ den Kurs behaupten
- Portefeuille d'effets/bills in portfolio/Wechsel- حافظة أوراق تجارية portefeuille. (v. Effet)
- Situation/state, condition; statement/Lage, عالة ، وضع . بيان ، كشف Stand, Zustand; Verzeichnis
- Situation économique/economic situation/حالة اقتصادية، وضع اقتصادي Wirtschaftslage

# Porteur/holder/Inhaber

حامسل

- Porteur d'actions/shareholder/Aktieninhaber. د حامِل أسهم (v. Action)
- Porteur d'une lettre de change/holder of a bill of exchange/Wechselinhaber. (v. Lettre de change, Traite)

Incitation/incentive/Anstiftung, Anreiz, Anregung

حتٌ ، تحريض

يلجا المسؤ ولون عن السياسة الاقتصادية إلى عدة وسائل لحث الوحدات الاقتصادية على التقيد بالخطّة المرسومة كالدّعاية (خطابات، ندوات صحفية، تصريحات رسمية، تقديم معلومات عن الوضع الاقتصادي، دراسات إحصائية . . .) والتشجيعات المالية المختلفة كالإعفاء من بعض الضّرائب والمساعدات المباشرة للوحدات الاقتصادية التي تلتزم بتوجيهات الحكومة النخ . . . .

ـ حجز تحفظي Saisie conservatoire/seizure for security/Sicherungsbeschlagnahme ـ حَجْز تحفُّظي على المنقول - Saisie gagerie/writ of execution (on a tenant's furniture)/Mobiliarpfändung. (bei einem Mieter) ـ حجز تنفيذي Saisie — exécution/distress, execution/ Zwangsvollstreckung - Stoppage de l'impôt à la source/pay as you earn حجز الضريبة في المنبع أخذ الضريبة مباشرة عند توافر الشيء الخاضع للضريبة . ولذلك تُسمَّى أيضاً ضريبة . (Impôt anticipé) مسبقة Saisie immobilière/seizure of real estate/ \_ حجز عقاري Immobiliarpfändung Saisie arrêt/attachment/Pfändung ـ حجز ما للمدين لدى الغير - Saisie brandon/execution on standing crops/ \_ حجز المزروعات والثمار Strohwisch Saisie mobilière/distraint onfurniture/ حجز المنقولات Mobiliarpfändung Volume/volume/Volumen \_ حجم أو أهمية الأعمال Volume des affaires/volume of business/ Geschäftsumsatz - حجم التبادل التجاري Volume des échanges/volume of trade/Handelsvolumen حَجْم ، قطع حدّ . عتبة . شرط Format/size/Format Limite, Marge, Seuil, Terme/limit, margin, step, term (clause)/Grenze, Spanne, Schwelle, Klausel (Bedingung) - Marge brutte ou nette - الحد الإجمالي أو الصافي للتمويل الذاتي d'autofinancement/ cash flow/cash flow. (v. Cash flow) الحد الأدنى (انظر: سقف) Plancher/Minimum holdings/Mindestgrenze. (v. Plafond) على عكس الحد الأغلى السقف (Plafond) وذلك مثل الحد الأدنى للأجور أو للأسعار الخ . . .

- Salaire minimum/minimum wage/Mindestlohn. الحد الأدنى للأجر (v. S.M.I.C=Salaire minimum interprofessionnel de croissance)

  الحد الأدنى لأحر ساعة عمل . تحدده الحكومة ولا يجوز لرب العمل أن يدفع للعامل أقل منه .
- Réserve minimale ou obligatoire ـ الحدّ الأدنى للاحتياطي، الاحتياطي الإجباري (v. Banque centrale, Banque d'émission)
  - الحدّ الأدنى للاحتياطي الذي يجب على المصرف أن يودعه في المصرف المركزي.
  - ـ الحدّ الأدنى للعيش Minimum d'existence/minimum of subsistence/

#### Existenzminimum

#### Maximum/maxima/Maximum

# حدّ أقصى

- Gold point(s)/Gold point(s)/Goldpunkt. و عد الذَّهب ( في الخروج والدخول ) (v. Points d'entrée ou de sortie de l'or)
- ـ حدّ الربح الفرق بين سعر البيع وسعر الكلفة تتمثل بنسبة مئوية تزداد كلما الزيادة الحاصلة من الفرق بين سعر البيع وسعر الكلفة تتمثل بنسبة مئوية تزداد كلما قل العرض بسبب ندرة السلع وتنخفض كلما ازداد العرض وكثرت المنافسة . ففي الحالة الثانية تلجأ المنشآت إلى تضييق حدّ الربح بالنسبة للوحدة المبيعة (Unité) لتتمكن من الصمود في وجه المنافسة ومن تعويض ما فقدته من أرباح وذلك ببيع أكبر كمية ممكنة .
  - ـ حدّ السعر ( الأقصى أو الأدنى ) Prix limite/price limit/Preisgrenze \_\_
  - Marge de garantie/margin of guarantee/Garantiespanne حدّ الضمان

# حدّ الفرض Ligne de crédit/stand-by amount. (v. F.M.I.)

إذُ القروض التي يمنحها صندوق النقد الدولي للدول الأعضاء، تخضع لعدّة إجراءات مالية تمرّ بثلاث مراحل :

- ا ـ تسجيل الحد الأقصى لمبلغ القرض بعد دراسة كيفية استثماره .
  - 2 ـ إقرار منح القرض .
  - 3 ـ الإفراج عنه وبذلك يصبح تحت تصرف الدولة المقترضة .

# Moderniser/to modernize/modernisieren

- حددث
- Fait générateur de l'impôt/fact which الحدث الذي تولّدت منه الضريبة creates the tax liability/die Steuerpflicht begründende Tatsache
- Établir, fixer, limiter/to fix, to establish, to وضُع ، ثبت ، ثبت ، ثبت ، وضُع السلط المسلط ا

ـ حدُّد الإنتاج Limiter la production/to limit production/die Produktion einschränken \_ حدُّد أو وضع الميزانية Fixer le budget/to draw up the budget/den Staatshaushalt aufstellen. (v. Budget) \_ حدُّد تعويضا - Établir une indemnité/to fix an indemnity/eine Entschädigung festsetzen \_ حدّد سعر الكلفة - Établir le prix de revient/to ascertain the cost/ den Kostenpreis feststellen - حدَّد سعر النّقد الأجنى - Coter l'incertain/to quote in foreign currency/Devisenkurse notieren - Établir un impôt/to assess a tax/eine Steuer festsetzen \_ حدّد ضريبة \_ حدّد مقدار التعويض عن الأضرار /Fixer le montant des dommages-intérêts \_ to fix the amount of the damages/die Schadenshöhe feststellen Frontière/frontier/Grenze حدود - Les tenants et les aboutissants/adjacent ـ حدود الأرض وما يحاورها plots of land/die angrenzenden Grundstücke Frontière douanière/customs frontier/Zollgrenze. ـ حدود جم كبّة (v. Douane) ۔ حدّي Marginal/marginal/am Rande. (v. Marginalisme) حذَّفَ . سجُّلَ المدفوع في الحساب Imputer/to charge/anrechnen ـ حَذْف، طَرْح، احتساب، قيدعلي الحساب Déduction, imputation/deduction, taking into account (charging)/Abzug, Anrechnung, Debtbuchung في الميدان الضريبي هو الحذف من الضريبة المقرّرة على الدخل أو على رقم الأعمال . فبالنسبة لضريبة الدّخل يستطيع الشخص أن يطرح من أجره النفقات المهنية ومن دخله العقاري أو من دخله العام الفوائد التي يدفعها . شريطة أن يقدّم الإثباتات الرّسمية . ـ حذَّف أو استنزال المدفوع Imputation d'un paiement/application of a payment/Anrechnung einer Zahlung Know how (savoir-faire)/Know How/Know How جسنق يُطلق على العمَّال الماهرين الذين يجيدون تشغيل المكانن والأجهزة المعقَّدة دون أن

يعلموا بالضرورة على أي أساس علمي تشتغل . إذ أنَّ هذا من اختصاص المهندسين الذين

يضعون التصاميم على أسس تستند إلى قوانين علمية .

جاء في لسان العرب: و الجِلْق والحَذَاقة: المهارة في كلُّ عمل ، .

# Guerre économique/economic war/Wirtschaftskrieg

حرب اقتصادية

Labour/tillage/Ackerland, Feldbestellung

حسرت ، جسرانة

Libeller/to draw up/ausstellen

حــرُّرَ (كتب نصاً قانونياً )

Libérer/to discharge; to pay up/entlasten; bezahlen

خرّر، إبرًا، سبّد

- Libeller une lettre de change/to draw a bill of عرَّر سفتجة أو كمبيالة - exchange/einen Wechsel ausstellen.) (v. Lettre de change)

– Souscrir un billet à ordre/to make a promissory منداً إذنياً – مرَّرَ سنداً إذنياً – note/einen eigenen Wechsel ausstellen. (v. Billet à ordre)

– Libeller un chèque/to draw up a cheque/einen Scheck عرَّر صكاً \_ ausstellen

- Passer un bail/einen Mietvertrag abschließen

\_حرَّرَ عَقْدَ إِيجار

- Facturer/to invoice/fakturieren

حسرر فاتسورة

Métier/trade, profession/Gewerbe, Beruf (v. Chambre منف ، منف ، منف ، منف ، منف ، منف ، منف العلم des métiers)

في معناها الضيق هي : عمل يقوم به الحرفي (Artisan) لحسابه الخاص شريطة أن يثبت كفاءته واختصاصه في ذلك العمل . والحرفي يستطيع أن يُكون منشأة إنتاج أو تحويل أو خدمات على ألا يتجاوز عدد العاملين فيها خمسة عمال أو ستة على أقصى تقدير . لا يشمل هذا التعريف المنشآت الزراعية ، ومنشآت الصيد البحري والوكالات والمكاتب التجارية والمنشآت التي تنحصر مهمتها في بيع أو تأجير المواد التامة الصنع والمنشآت الثقافية البحتة .

#### Artisan/craftsman/Handwerker

حسرقي

صانع ماهر ذو حرفة معينة ، يملك وسائله الإنتاجية البسيطة ، يصنع ويبيع شخصيا المنتجات التامة الصنع التي يغلب فيها الطابع الكيفي على الطابع الكمي . وقد يساهم في عملية الإنتاج هذه بالإضافة إلى الحرفي نفسه أفراد عائلته أو عدد صغير محدود من العمّال . وهو بذلك يعتبر عاملاً ورب عمل في نفس الوقت . ويمكن تقسيم الحرفيين إلى ثلاثة أقسام :

1 ـ الحرفيون المنتجون : ويكاد ينحصر إنتاجهم في الحُلي والتحف والأثاث المزخرفة
 التي تستدعي الدَّقة وحسن الذوق خاصة أمام تزايد مزاحمة المنشآت الكبرى لهم .

2 الحرفيون الذين يقومون بتصليح وصيانة بعض المواد والأدوات كأجهزة الراديو
 والتلفزة . . .

3 ـ الحرفيون الذين يقدمون الخدمات كالحلاقين . . .

#### Mouvement/movement/Bewegung

حبركية

- Mouvement des prix/price movement/Preisbewegung حركة الأسعار
- Mouvement des affaires/course of business/ ( التجارة ) حركة الأعمال ( التجارة ) Geschäftsverkehr
- Trafic commercial avec l'étranger/foreign trade/ حركة التجارة مع الخارج Handelsverkehr mit dem Ausland
- Mouvement de capitaux/movement of capital/ ـ حركة رؤ وس الأموال Kapitalverkehr
- Mouvement du marché/market fluctuations/ عركة السوق Marktschwankungen
- -- Mouvement de bourse/stock exchange fluctuations/ حركة سوق القيم Börsenkursschwankungen. (v. Bourse)
- Mouvement naturel de la population (Taux de الحركة الطبيعية للسكان Lotka) (v. Mortalité infantile, Taux de mortalité)

حركة السكان الناتجة عن التغير الحاصل في الولادات والوفيات بقطع النظر عن عامل الهجرة . تقاس هذه الحركة بما يسمى بمعدل الزيادة الطبيعية Taux d'accroissement (المعدل الزيادة الطبيعية الكل ألف ساكن . وقد بين لوتكا الديمغرافي الشهير أن معدل الزيادة الطبيعية يعتمد أساساً على الظروف والأسباب التي تؤدي إلى زيادة أو نقصان عدد الوفيات ووضح ذلك بمعادلة رياضية تحمل اسمه . (انظر: عدد وفيات الأطفال، معدل الوفيات)

- حركة موسمية Mouvement saisonnier/seasonal trend/Saisonverlauf حركة تتكرر بشكل منتظم في نفس الموسم . فالإنتاج الصناعي مثلًا ينخفض دوماً أثناء شهر أوت \_ آب في قرنسا لأنه شهر العطلة السنوية لأغلبية العمال والمصانع .
- Mouvement d'espèces/cash transactions/Barverkehr حركة النقود Mobilité/mobility, movableness/Beweglichkeit حركية ، سهولة الحركة أو الانتقال الاقتصادية أي يخصص التحليل الاقتصادي مكانة هامة لدراسة ظاهرة انتقال العوامل الاقتصادية أي حركيتها فكلما كان ذلك الإنتقال سهلاً وكبيراً كلما ازداد حجم النشاط الاقتصادي وزاد

إنتعاشه . ولذلك فإن توسيم المجالات الاقتصادية جغرافياً كما هو الحال بالنسبة للأسواق

الاقتصادية المشتركة والتجمعات الاقتصادية الدولية كفيل بتحقيق سهولة انتقال العوامل الاقتصادية التي تؤثر إيجابياً في حركة رؤ وس الأموال ومواطن الشغل والصناعات وغيرها .

- Mécanisme économique

حركبة اقتصادية ، آلية اقتصادية

الحركة الناتجة عن العلاقات القائمة بين كل الظواهر الاقتصادية مثل حركة التوزيع الناتجة عن العلاقة بين المناتجة عن العلاقة بين العرض والطلب ضمن السوق الحرة الخ . . .

ومجموع الحركات الموجودة ضمن النظام الاقتصادي تدلنا على حركة سير الاقتصاد بمجموعه وهي تختلف نوعياً باختلاف الانظمة الاقتصادية .

- Mobilité du travail

ـ حركية العامل ، سهولة انتقاله

- حرم ( من )

أي سهولة انتقال العامل من عمل إلى آخر لتوافر أجور أفضل .

- Frustrer/to frustrate/jemand um etwas bringen
- Frustrer un associé de sa part de عرم شريكاً من نصيبه في الأرباح bénéfice/ to frustrate a partner of his profit/ein Aktionär um seinen Gewinnanteil bringen
- Frustrer ses créanciers/to frustrate one's creditors/ حرم داننیه من حقوقهم seine Gläubiger um ihr Geld bringen

#### Liberté/liberty, freedom/Freiheit

حُسريّة

- Libre pratique/pratique/Landungsbrief, السفينة بالميناء Cesundheitsattest der Hafenbehörden . ( بعد خضوعها للفحص الصحّى )
- Liberté d'entreprendre/freedom of عرَّية إقامة المنشآت enterprise/Unternehmungsfreiheit. (v. Économie classique, Libéralisme)
- Liberté économique/economic freedom/
   wirtschaftliche Freiheit. (v. Libéralisme)

تُعتبر الحرية الاقتصادية الأساس الفلسفي لمذهب الاقتصاد الحر (Liberalisme) والتعبير القانوني لها يتمثّل في حرية إنشاء العقود التي ينصّ القانون المدني على وجوب احترامها من طرف المتعاقدين .

Laisser faire, laisser passer/ حرية الإنتاج والتجارة ، الحربة الافتصادية Laisser-faireism/freie Marktwirtschaft. (v. Libéralisme)

Liberté d'établissement/freedom of establishment/ حرية التأسيس Niederlassungsfreiheit

#### حربة التبادل أو التحارة Libre-échange/free trade/Freihandel, (v. Libération des échanges, Zone de libre-échange) \_ حرية التداول En libre pratique/in free circulation/im freien Verkehr. \_ \_ حرية التداول (v. Libération des échanges) أي حرية تداول السلع المستوردة . - Libre frappe ou libre monnayage/free coinage/ ـ حرية ضرب النقد Münzfreiheit. (v. Frappe de la monnaie, Monnaie) - حرية العبور Liberté de transit/free transit/freier Durchgang - حرية العمار Liberté de travail/free activity/freie Betätigung - حربة المنافسة Liberté de la concurrence/freedom of competition/ Wettbewerbsfreiheit. (v. Libéralisme) حريبة المنشآت ، حرية إقامة المشاريع Libre-Entreprise/free enterprise/freies Unternehmen. (v. Libéralisme)/ نظام يسمح بحرية الاستثمار والإنتاج والربح لكلّ المنشآت دون تدخّل الدولة . حــزَّام ، رزَّام Emballeur/packer/Verpacker خــزَم، رزم Empaqueter/to pack/verpacken حَـرْمُ ، رَزْمُ ، تَعْلِيب - Empaquetage, Emballage/making up into package, packing/Verpaketierung, Verpakung Calcul, Compte/calculation, account/Kalkulation, ۔ حساب Reehnen Rechnung Compte de gestion/management account/ ـ حساب الإدارة أو التسيير Geschäftsleitungskonto في المحاسبة القومية هو الحساب الذي يضعه المحاسب التابع للدولة خلال مدّة زمنية معيَّنة ( السنة المالية ) يُوضِّح فيه كلُّ العمليات التي تمّ تنفيذها ، سواء المتعلقة بالميزانيَّة أو بالخزينة العامة ، أو بميزانيات البلديات أو غيرها من المؤسسات العموميّة . - Compte d'épargne/savings account/Sparkonto حساب الاذخار أو التوفير - Compte des bénéfices/calculation of profits/ - حساب الأرباح Gewinnberechnung. (v. Bénéfice) حساب الأرباح والخسسائر Compte des pertes et profits/profit and loss account/ Gewinn-und Verlustkonto. (v. Bilan, Compte d'exploitation générale) حساب يضم نتائج حساب التشغيل العام (Compte d'exploitation générale) وحساب نتائج العمليات المرتبطة بالنشاط التجاري للمنشأة خلال السنة المالية : كالأرباح والخسائر

الناتجة عن فوارق الصرف أو الديون التي لا يمكن استرجاعها. إن الربح الصافي أو الخسارة الصافية التي تظهر في حالة الربح أو في الخصوم في حالة الربح أو في الأصول في حالة الخسارة .

- Compte d'exploitation/trading (working) مساب الاستغلال أو التشغيل account/Betriebsabrechnung. (v. Exploitation)

يعتبر هذا الحساب الوثيقة الأساسية لتقييم نشاط المنشأة خلال سنة الاستغلال ( السنة المالية ) لأنه يبين كل النفقات والمنتوجات ( وليس فقط المداخيل والمصروفات ) . يحتوي هذا الحساب على قسم مدين وقسم دائن يسجل فيهما مختلف المواد والعمليات .

-- Calcul économique/econometrics/Wirtschaftsforschung حساباقتصادي (v. Econométrie)

مجموع التقنيات المستعملة لتحقيق أفضل الاختيارات الاقتصادية.

- Compte de production/production account/ - حساب الإنتاج - Produktionskonto

يوضّح توزيع إنتاج السلع والخدمات بين الاستهلاك الوسيط ومجمل القيمة المضافة

- Compte de redressement/adjustment account/

# Berichtigungskonto

- Compte de liquidation/settlement account/

# Liquidationskonto

- Calcul différentiel/differential calculus/ حساب التّفاضل، حساب تفاضُلي Differentialrechnung

# Supputation/calculation/Berechnung

حساب . تقديسر ، توقع

- تقدير غير مباشر بإجراء بعض الحسابات . Compte de fortune/property account/Vermögenskonto حساب الثروة
- Compte courant/current account/Kontokorrent حساب جار

يفتحه التّجار والمنشآت بشكل خاص لدى المصارف لما يتمتع به هذه الحساب من مرونة تسهّل التعامل مع الزبائن والمصارف. كما أنّه يتّسع لعدة عمليات لا يمكن إجراؤها عن طريق حساب الصكوك أو بواسطة التحويلات البسيطة، حيث ان صاحب الحساب الجاري يمكن له أن يقوم بعملية اقتراض تجاري ويسلم ويستلم الأوراق التجارية. كما يتمتع بتسهيلات في الحصول على القروض من مصرفه. لذلك يستطيع بموافقة المصرف أن يترك حسابه بلون تغطية في بعض الحالات.

- Compte courant débiteur/debtor current account/ حساب جارٍ مدین
   Kontokorrentdebitoren
- - ـ حساب دائن Compte créditeur/creditor account/Kreditorenkonto ـ حساب دائن
  - Différence à décharge/credit balance/ حساب دائن في سوق القيم

#### Habensaldo

- Compte capital/capital account/Kapitalkonto حساب رأس المال المحدة الاقتصادية . فإذا سجل الرصيد فاتضا يبين التغيرات التي تطرأ على رأسمال الوحدة الاقتصادية . فإذا سجل الحاجة إلى التمويل فإنّ ذلك يدل على الحاجة إلى التمويل الخارجي .
  - Compte de retour/return account/Rückrechnung
  - Compte de réserve/reserve account/ دحساب الرصيد أو الاحتياطي

#### Reservekonto

- ـ حساب السلع Compte des marchandises/goods account/Warenkonto ـ حساب السلع
- Compte de l'exercice/financial year account/ حساب السّنة المالية Geschäftsjahrrechnung
- Compte de chèques postaux/postal cheque مساب صكوك يريدية account/Postscheckkonto
  - \_ حساب صوري \_\_\_ Compte fictif/fictitious account/Scheinkonto
  - Compte général/general account/Hauptkonto مساب عامّ -

# حساب العلاقات بين الوحدات الاقتصادية Compte-écrau

في المحاسبة القومية هو الحساب الذي يبين مختلف العلاقات القائمة بين الوحدات الاقتصادية عن طريق خطوط متشابكة ، يختلف عددها باختلاف عدد الوحدات والعمليات كما في الشكل التالي .

أ ب ب ب ج

Calcul de l'intérêt/calculation of interest/
 Zinsberechnung. (v. Intérêt)

ـ حساب الفائلة

#### Interpolation/interpolation/Einschiebung

حساب القيم المتوسطة

طريقة حسابية تُستخدم لتحديد قيمة الشيء أو الظاهرة انطلاقاً من معرفة قيمتها الأولية وقيمتها النهائية . فمثلاً إذا عرفنا قيمتي متغير ما في النقطتين (أ) و (ب) ، فإنّه يمكن معرفة قيمته في النقطة (ج) الواقعة بين النقطتين (أ) و (ب) .

- Calcul infinitésimal/infinitesimal (حساب التفاضل لصفر (حساب التفاضل) calculus/Infinitesimalrechnung

# E F A C (Exportations-frais accessoires)

حساب لتشجيع التصدير ( في فرنسا )

حساب خاص يُمكن للمصدّرين أن يضعوا فيه نسبة متوية من مقابيضهم بالعملة الأجنبية . يُعتبر هذا الحساب أحد الوسائل التي تلجأ إليها الدولة لتشجيع الصادرات .

- Compte des fonds et fruits

\_ حساب المال والثُّمار

- Compte de divers/sundries account/

\_ حساب المتفر قات

#### Verschiedeneskonto

- \_ حساب مجمُّد \_ Compte gelé/frozen account/eingefroreness Konto
- ـ حساب مدين Compte débiteur/debtor account/Debitorenkonto
- ـ حساب مدين في سوق القيم Différence à charge/debit balance/Sollsaldo

# Beteiligungskonto, Metakonto

- Compte de dépenses/account of expenses/

ـ حساب المصاريف

#### Kostenrechnung

- Compte de (en) banque ou compte bancaire/bank عصاب مصرفي account/Bankkonto
  - Compte ouvert/open account/offene Rechnung
- Compte à découvert ou désapprovisionné/ مکشوف ( بدون رصید ) overdrawn account/überzogenes Konto
- Calcul des délais/computation of periods/ الجال المواعيد أو الآجال Fristenberechnung
- Compte consolidé/consolidated account/konsolidiertes حساب موحد
   Konto. (v. Bilan consolidé)

في المحاسبة القومية والتُّجارية هو الحساب الذي يجمع بين عدَّة حسابات بعد إلغاء

الحسابات المشتركة بينها . كما هو الحال بالنسبة لحساب الشركة الأم (Société mère) والشركات التابعة (Filiales) .

- \_ Compte de frais/account of charges/Unkostenkonto \_\_ حساب النّفقات \_\_
- Compte des dépôts/deposit account/Depositenkonto حساب الودائع
- Comptes complémentaires/complementary حسابات إضافية (supplementary) accounts/Ergänzungsrechnungen

تبين بشكل أكثر تفصيلاً كل العمليات المسجَّلة في الحسابات التَّفصيلية . توضع هذه الحسابات سنوياً أو دورياً كما هو الحال بالنسبة لجدول المبادلات بين الفروع الصناعية (Tableau d'échanges interindustriels) .

وحسابات الأسر حسب صنفها الاجتماعي والمهني (Comptes des |ménages par وحسابات الأسر حسب صنفها الاجتماعي والمهني catégorie socioprofessionnelle)

Comptes développés/detailed accounts/detaillierte - حسابات تفصيليّة
 Rechnungen

تسجل حسابات الوحدات الإقتصادية بشكل مفصّل أكثر من الحسابات المبسّطة وأقل تفصيلًا من الحسابات الإضافية .

- Comptes spéciaux du Trésor الحسابات الخاصة للخزينة

حسابات تفتح في خزينة الدولة تسجّل عمليات القبض والصرف التي تحققها أجهزة الدولة خارج نطاق الميزانية .

- Comptes simplifiés/simplified accounts/vereinfachte حسابات مبسَّطة Rechnungen

الحسابات العامّة للوحدات الإقتصادية دون أي تفصيل . مثل جدول مجمل الإقتصاد (Tableau économique d'ensemble)

Chiffrer/to number, to calculate/numerieren, rechnen مُسَب ، عَدُّ ، رقَّم Ad valorem/

نظام ضريبي تعتمد عليه مصلحة الجمارك في تحديد النسبة المئوية للرسوم الجمركية وذلك حسب القيمة المعلنة للسّلع .

ـ حسَّن أو زاد القيمة Mettre en valeur/to account/verwerten

تحسين قيمة الشيء أو الزيادة فيها بحيث يصبح قادراً على إعطاء فوائد أكبر . يطلق هذا المصطلح غالباً على الأرض القادرة على إعطاء مردود أكبر في حالة استغلالها بشكل جيد .

Moisson/harvest, harvest time/ حَصَـاد ( الحبوب ) . محصول الأرض من الحبوب Ernte, Erntezeit.

#### حصار اقتصادي Błocus économique/economic blockade/Wirtschaftsblockade

- Blocus financier/financial blockade/Finanzblockade
- ۔ حصار مالی
- Quote-part/quota, /Quote, Anteil. (v. Contingent,

حصــة

# Contingentement)

Société)

- Contingent d'importation/import quota/ - حصة الاستيراد المحددة Einfuhr-quote. (v. Contingentement)

حصة السلع الأجنبية التي تسمح الجمارك باستيرادها اخذة بعين الاعتبار عدم إمكانية مزاحمتها للمنتوجات الوطنية ، تطبيقاً لسياسة نظام الحصص .

- Apport de capitaux ou en numéraire/cash حصة أموال ، حصة نقدية
   investment/Bareinlage
- Apport en jouissance/bringing in for use/
   Einbringen zwecks (zur) Benutzung
- Part de fondateur ou bénéficiaire/founder's مصة تأسيس أو استفادة
   share/Gründeranteil. (v. Action)

تُمنح للأشخاص الذين قدموا خدمات وبذلوا مجهودات ساعدت على تأسيس المنشأة . تمكنهم تلك الحصة من الحصول على نسبة من الأرباح وتخولهم حق مراقبة نشاط المنشأة دون أن يعتبروا مساهمين في رأس المال التأسيسي . إلا أنه يمكنهم تغيير أسهمهم هذه إلى أسهم مشاركة (Actions) أسهمهم هذه إلى أسهم مشاركة (Obligations) أ

– Apport en propriété/investment with transfer of title/Einlage unter Ubertragung des Eigentums

# حِصَّة الشريك ، تسوية الحساب بين الشركاء Fournissement/contribuation/Beitrag

- Part sociale/participating/Übernahme حصة الشريك في رأس المال التأسيسي einer Beteiligung. (v. Capital social, Participation)
  - ـ حصة في رأس المال Mise de fonds/capital outlay (invested)/Barauslage ـ حصة في رأس المال
- Apport en nature/investment in kind/Naturaleinlage. حصة عينية Apport/assets brought in/Einlage. (v. Action, Participation,

حصة تُقدَّم لغرض إنشاء وسائل عمل منشأة أو لتطوير فعالياتها ، تُخوِّل صاحبها الحقُّ

في المساهمة في رأس المال التأسيسي أو في الأرباح . فبالنسبة للمساهمة في رأس المال التأسيسي فإنها تتم إذا كانت الحصة المقدَّمة ، نقداً أو عيناً (أراض بنايات آلات . . .) أما إذا كانت صناعية (عمل ، خبرة تقنية ، معلومات . . .) فإنها لا تخوّل الحق في الرأسمال التأسيسي وإنما في الأرباح وتسمّى أسهم أرباح (Actions bénéficiaires) وصاحبها ليس له حق التصويت أثناء جلسة الجمعية العامّة . تتمثل هذه الحصص بأسهم قابلة للتحويل حب نوع الشركة .

– Part sociale ou part d'intérêt/partnership share/ حصة مشاركــة - Geschäftsanteil. (v. Société)

حصة في رأسمال تأسيسي لشركة أشخاص (Société de personnes) دون الشركات المساهمة (Société anonymes). وهي بذلك تختلف عن السهم (Action) حيث ان حصص المشاركة في شركات الأشخاص تكون غير قابلة للتحويل إلى شخص آخر من خارج الشركة إلا بموافقة الأغلبية الساحقة كما هو الحال في الشركات المحدودة المسؤولية (S.A.R.L).

- Contingent/contingent/Kontingent. (محددة رسمياً )
- Part de fondateur/founder's share/Gründeranteil
- \_ حصة نسبة \_\_ \_ Quota/quota/Quote

#### Moissonner/to harvest/ernten

مصد

- ـ خصلَ على وظيفة Obtenir un emploi/to obtain a post/eine Stelle bekommen
  - Produit des impôts tax product/Stcuereinnahme حصيلة الضرائب

#### Droit/right/Recht

ـ حقّ . قانون . رسم

Droit à la clientèle

- ـ حق الاتصال بالزبائن
- Droit d'aubaine/right of reversion/ حق الاستيلاء على تركة الأجنبي Heimfallsrecht.
  - Droit d'emption/right of acquisition/Kaufrecht حق الإشتراء
- Droit ou Faculté d'émission de billets de محق إصدار الأوراق النقدية banque/right to issue bank notes/Notenausgaberecht. (v. Emission, Monnaie)
- Droit de rachat/right of redemption/ عدق إعادة الشراء Rückkaufsrecht
- -- Droit de souscription (en bourse)/ (في الأسهم الجديدة ) -- عق الاكتتاب (في الأسهم الجديدة ) -- subscription right/Bezugsrecht. (v. Droit d'attribution)

حق يُمنح للمساهم قبل غيره في الحصول على أسهم إضافية في حالة زيادة الرأسمال التأسيسي عن طريق زيادة عدد الأسهم بخلاف الزيادة الحاصلة بضم الأرباح الاحتياطية التي تخوله حق الحصول على أسهم مجانية .

- Droit au bail/right to lease/Pachtrecht

- ـ حق الإيجار
- Droit d'établissement/night of establishment/ عق التّأسيس Niederlassungsrecht.
- Discussion des biens du أولاً المدين أو حق التنفيذ عليه أولاً Discussion des biens du débiteur ou bénéfice de discussion/benefit of discussion/Rechtswohltat der Vorausklage gegen den Hauptschuldner
- Droit de recommandation/registration fee/ ( البريدي )
   Einschreibgebühr

#### Franchisage/franchising

حق التمتع باسم منشأة أخرى

اتفاق بين منشأتين يُخوِّل إحداهما حتى بيع منتجاتها أو خدماتها تحت اسم وعلامة صنع المنشأة الأخرى ، مقابل مرتب معيَّن أو نسبة من الأرباح .

- Bénéfice d'inventaire/benefit of the inventory/

ـ حق الجرد

#### Rechtswohltat des Inventars

- Option de vente/seller's operation/Terminsverkauf حق الخيار في البيع عكس حق الخيار في الشراء .
- Option d'achat/buyer's option/Terminskauf. حق الخيار في الشراء (v. Opération à terme)

قانونياً هو الوعد الذي يعطيه البائع للمشتري بأن يبيع له شيئاً معيناً في زمن معين وبشروط معينة دون أن يُلزم ذلك المشتري الذي يجوز له أن يلغي عملية الشراء إذا وجد شروطاً أفضل لدى بائع آخر إلا أنه يبقى يتمتع بالأولوية إذا تمسك بالوعد . يبرز حق الخيار بشكل واضح في سوق القيم أثناء العمليات الأجلة (Opérations à terme) .

Droit de créance/right to claim/Forderungsrecht.

\_ حق الدائنية

Droit de gage/lien, pledge/Pfandrecht.

ـ حق الرهن

# Encours des crédits/liabilites on bills and loans.

حقُّ سحب الاعتمادات

# (v. Encadrement du crédit)

حقّ يمنحه صاحب المصرف لزبائنه يخوِّلهم سحب اعتمادات مع مراعاة رصيد صاحب المصرف . تلجأ الدولة إلى سياسة تحديد أو تاطير القروض للحدّ من هذا الحق .

- ـ حق سك النقد ، حق ضرب العملة | Droit de monnayage/right of coining Münzrecht
  - Droit, Faculté d'achat/right of purchase/Kaufsrecht ـ حق الشُّراء
- Droit exclusif d'exploitation/ ـ حق قاصر على الاستغلال ( الاستثمار) exclusive right of exploitation/Alleinverwertungsrecht

أى منح حق الاستغلال لشخص دون سواه.

- \_حق لا يجوز التّصرف فيه Droit inaliénable/inalienable right/ unveräußerliches Recht
- Droit d'attribution (en bourse)/right of allotment \_ حق منح الأسهم of shares/Zuteilungsrecht. (v. Droit de souscription)

حق تمنحه الشركة للمساهم يخوِّله الحصول على أسهم جديدة مجانية ، أو رفع القيمة الاسمية للأسهم القديمة ، وذلك في حالة زيادة الرّأسمال التأسيسي بإضافة الأرباح الاحتياطية اليه

- حقوق براءة الاختراع - Droits des brevets/patent law/Patent recht. هي الحقوق التي تضمن للمخترع ملكية واستغلال الاختراع .(v. Brevet d'invention)
- \_ حقوق السَّحب الخاصة Droits de tirage spéciaux (DTS)/Special drawing \_\_\_\_ rights/besondere Zeiehungsrechte. (v. Bretton-Woods, FMl, Liquidités internationales, Réserves de change)

Gisements ou champs pétrolifères/oil field, oil deposit/ - حقول نفطية Ölfeld, Erdölvorkommen

Technocratie/technocratie/Technokratie

حكومة التقنيين، تكنوقر اطية

نشأت الحركة التكنوقراطية وترعرعت في الولايات المتحلة بعد الحرب العالمية الأولى ومن أبرز روادها هاورد سكوت أشهر المهندسين الأمريكان في حينه . لقد ازداد الاهتمام بالحركة التكنوقراطية مع تفاقم الأزمة الاقتصادية في 1933-1929 . تركزت مقترحات التكنوقراطيين على أن السبيل الوحيد لحل المشكلات الاقتصادية هو قيام العلماء والمهندسين والفيزيائيين والأطباء والإداريين الخ . . . لتسلم زمام السلطة .

Domanial/domanial/Domanen...

حكومى ، تابع للدولة

Dissolution/dissolution/Auflösung

حـل، فَسْخ

- Dissolution d'une société/dissolution of a company/

ـ حلُّ شركة

Auflösung einer Gesellschaft

#### Cartel/Cartel/Kartell. (v. Trust)

حلف احتكاري (كارتل)

حلف يتم بين عدّة شركات مع المحافظة على استقلالية كلّ منها ، يهدف إلى تقليل أو إزالة الأخطار التي تنجم عن المنافسة بينها . ينصّ هذا الحلف على الاتفاق حول توزيع الإنتاج أو تقسيم الأسواق أو تحديد سياسة الأسعار أو كل هذه الأشياء معاً . إنّ هذا الحلف لا يمكن أن يتم إلا بين المنشآت الكبرى المتشابهة المهمّات والتي ترمي إلى السيطرة على الأسواق . يحصل هذا الحلف ضمن النطاق الوطني كما يحصل ضمن النطاق العالمي كما الأسوال بالنسبة لشركات النفط . ويختلف حلف الشركات عن اتحاد الشركات (Trust) بكون الشركات في هذا الأخير ليست لها استقلالية ذاتية وإنما هي خاضعة لإدارة موحدة .

Sauvegarde/safeguard, protection/Schutz, Wahrung.

حماسة ، وقاسة

(v. Protectionnisme, G.A.T.T)

(انظر: مذهب الحماية الاقتصادية)

Mettre les frais à la charge de q,/to award the costs
 against sb./jmd. die Kosten auferlegen

#### Portable/portable/tragbar

حَمْم لى ، قابل للتقل

Fret/Freight/Schiffsfracht

. حُمولة السّفينة

Mandat postal/postal order/Postanweisung

ـ حوالة بريدية

Assignat

حوالة حكومية (قديمة)

كانت مستعملة في فرنسا في الفرن الثامن عشر بدأ العمل بها في سنة 1776 ثم تحولت فيما بعد إلى نقد ورقي منذ سنة 1796 .

- Effectuer un transfert, négocier/to execute a حوّل ، أجرى تحويلاً transfer, to negotiate/eine Uberweisung ausführen, begeben
- Négocier une lettre de change/to negociate a bill حوَّل سفتجة ( كمبيالة ) of exchange/einen Wechsel begeben. (v. Lettre de change)
- Endosser une traite ou une lettre de change/ التظهير التظهير (to endorse a bill of exchange/einen Wechsel indossieren (v. Endossement Endos, Lettre de change)



#### Extra/extra/extra

Extrabudgétaire/outside the budget/Außeretatmäßig, nicht in Budget vorgesehen

Quotient/quotient/Quotient

خارج القسمة ، حاصل ، نسبة

- Quotient familial

\_خارج قسمة الضريبة العاثلية

نتيجة قسمة المبلغ الكلي للدخل الخاضع للضريبة ، على عدد أفراد العائلة . وذلك للتخفيف من عبء الضريبة على العائلة الكثيرة الأفراد . فالأعزب والأرمل والمطلق يتمتع كل واحد منهم بحصة واحدة أما الزوج والزوجة فلهما الحق في حصتين وكل طفل له نصف حصة . وعلى هذا الأساس فكلما كبرت العائلة كلما كان خارج القسمة أقل .

# Extérieur/foreign/ausländisch

خسارجسي

Escompteur/discounter/Diskontgeber

خساصم

# Assujetti, Passible, Soumis/subject, liable/pflichtig

خاضع

- Assujetti au droit de timbre/ خاضع لرسم الطابع الجبائي أو لرسم الدَّمغة subject to stamp duty/stempelsteuerpflichtig

لقد ناقش الأستاذ عباس العزاوي مصطلح الدّمغة في كتابه و الضرائب العراقية و ص . 46 وما بعدها بشكل موسع . إلا أنّه لم يذكر الأسباب التي جعلته ويستبعد جداً أن ينقل المغول هذا اللفظ من اليونانية و ونحن نقف مع من رجّع أخذه من (طاميقاسيميا) اليونانية التي تعني إشارة الخزينة . وذلك للتقارب الكبير بين معنى و التمغا ، عند المغول الذي هو و الشارة في صدر الفرامين ، والمعنى اليوناني المذكور . وإذن فإنه يبدو أكثر منطقياً

أن ينقل المغول عن اليونانيين ذلك المصطلح الذي تعرّض إلى بعض التحريف كما هو الشأن غالباً عندما ينقل لفظ من لغة أخرى وخاصة إذا كان النقل غير مباشر. ونحن بدورنا نستبعد جداً أن يكون التقارب بين اللفظين المتشابهين في النطق والمعنى قد حصل بمحض الصدفة.

خاضع للبيع بالمزاد ( لتعذّر القسمة ) Licitatoire/licitly, lawfully/Versteigerungsfähig

- Passible de droits/liable to pay duty/gebührenpflichtig - خاضع للرسوم - Assujetti à l'impôt, Imposable, Passible d'impôt/ خاضِع للضريبة ، مُسْتَجْمِي taxable, liable to tax, taxpayer/steuerbar, steuerpflichtig

نقترح مصطلع مُسْتَجْبِي من المصطلع العربي الجباية على صيغة مُسْتَفَّعِل للدلالة على ما يفيد صفة قبول الفعل . قياساً على ما جاء في مجلة المجمع العلمي العراقي بالنسبة لمصطلحَى مُسْتَحْرِث (Arable) ومسْتَرُو (irrigable) .

# Franco/free of charges/kostenlos

خالص الأجرة

- Franco à board/free on board/frei Schiff عنى ظهر السفينة (v. FOB)
- Franco à domicile/delivered free at إلى محل المشتري Franco à domicile/delivered free at إلى المشتري Franco à domicile/delivered free at the franco delivered free at t
- Franc de port et de droit/carriage and duty الأجرة حتى الميناء paid/fracht-und zollfrei
  - Libre d'impôt/after tax/versteuert

- ـ خالص الضريبة
- Libre des droits de douane/free of customs من رسوم الجمرك duties/zollfrei
- Libre à l'entrée/duty free entry/ ( لدى الجمارك ) zollfreie Einfuhr
- Libre d'hypothèques/free of mortgages/ خالص من الرَّهون ( العقارية )
   hypothekenfrei
- Libre de frais/free of charges/ معفى من النّفقات ، معنى النّفقات ، معنى من النّفقات ،

Brut/gross brutto

خام ، إجمالي ، مجمل

أي قبل حذف المصاريف والضرائب والإحتياطات وتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement)

# Expert/expert/Sachverständiger

حيسر

- Commissaire ou dispacheur d'avaries/ ( العواريات ) عبير تسوية الخسارات ( العواريات ) average adjuster/Havariekommissar

Dispacheur/average adjuster/Dispacheur, Seeschadenberechner

خبير تسوية العواريات البحرية خبير في حساب الاحتمالات

#### Actuaire/actuary/Aktuar

خبير في خساب الإحتمالات لدى شركة التأمين والإدارات الحكومية ؛ مهمته الأساسية وضع جداول التعمير وحساب نسبة الأخطار التي تؤدي إلى وفاة المؤمَّن في مدَّة تقريبية معينة . ومن مهماته أيضاً حساب مدّة تعويض رأس المال المستهلك واسترجاع القروض الخ . . .

# خبيسر مُحاسب Expert-Comptable/qualified accountant, partered account/ Rechnungssachverkundiger

- Cachet de la firme/firm stamp/Firmenstempel ختم المنشأة

- Services votés الله عليها - خدمات مصادق عليها

المخصصات الإضافية الواردة في الميزانية والتي تعتبرها الحكومة الحد الأدنى والضروري لتنفيذ مشاريع الخدمات العامة التي تمت الموافقة عليها من طرف السلطة التشريعية أثناء مناقشة الميزانية في السنة المنصرمة.

# Service/service/Dienst. (v. Say)

خسدمية

عمل إنساني غير منتج لكنه ذو منفعة ، أي أنه مرتبط بشكل مباشر أو غير مباشر بحاجات الإنسان دون أن يتمثل في شيء مادي (سلعة) . فإلى جانب المنافع المادية (السلع) التي تلبي حاجات الإنسان عن طريق استهلاكها (Consommation) أو استعمالها (Usage) تلعب السلع غير المادية (Biens immatériels) أي الخدمات ، نفس الدور الاقتصادي الذي تلعبه الأولى وتساهم بنفس الطريقة في تكوين الناتج القومي . وقطاع المخدمات هو ثالث القطاعات بعد قطاع الإنتاج وقطاع التوزيع ويشمل على النطاق الاقتصادي العام : مجمل النشاطات المالية والتأمينية . ومجمل النشاطات المالية والتأمينية . ومجمل النشاطات المحية والاجتماعية . ومجمل نشاطات التعليم والأبحاث والفن والثقافة والترفيه . ومجمل نشاطات المهن الحرة .

إن ميزان المدفوعات الجارية مع الخارج Balance des paiements courants avec إن ميزان المدفوعات الجارية مع الخارج (Invisibles) يضم تبادل السلع والخدمات ولكنه يسمي هذه الأخيرة اللامرئيات (Pextérieur) وأهمها النقل والسياحة والتأمين وعوائد الرأسمال ومردود العمل والمصاريف الحكومية في الخارج والنفقات المصرفية والدعائية . . .

لا يفرق الاقتصادي الفرنسي ساي ( Say ) بين العمل المادي والعمل المعنوي ويعتبر كل أنواع العمل خدمات ذات نفع عام للمجتمع وبالتالي فهي أعمال منتجة .

Self-services libre-service/self-service/Selbstbedienung.

خلمسة ذاتبة

(v. Distribution, Grand magasin, Hypermarché, Superette, Supermarché)

أي أن الزبون يعتمد على نفسه في اقتناء السلع أو تقديم الخدمات. لقد أصبح هذا النظام سائداً بشكل كبير في شتى أنحاء العالم لأنه يمكن من تقديم شتى أنواع الخدمات بأسرع وقت وأرخص سعر.

Cartogramme. (v. Courbe, Diagramme, Graphique)

خربطة إحصائية

تُقدِّم وصفاً بيانياً للوحدات الإحصائية المراد دراستها ؛ وذلك ككثافة السكان في الممناطق الصناعية وتوزيع الإنتاج حسب عدد السكان الخ . . . وقد تُرسَم هذه الإحصائيات بواسطة الوان أو خطوط مشتتة أو نقاط أو مربعات أو دوائر الخ .

ـ Les coffres de l'Etat/the Treasury/die Staatskasse, die خزائن الدولة ـ

Staatsschatz

Coffre-caisse/money cash/Geldkasse

خزانة أو صندوق الأموال النقدية

Coffre-fort/safe, strong box/Geldschrank, Safe

خزانة حديدية

تحفظ فيها الأموال والأشياء النَّمينة ولا يمكن فتحها إلا بمفتاح خاص .

Coffre/caisse)/cash/Kasse

خزانة ، خزينة ، صندوق

Fiscus

Emmagasiner/to store, to warehouse/einlagern

خزانة الملك ( في القانون الروماني ) خَسرَ نَ

Magasiner/to store, to warehouse/lagern

خَسزَنَ

#### Emmagasinage/storing, warehousing/Lagerung

خَــزْن ، تَخْزين

ـ الخزينة العامة ، بيت المال Trésor public/Treasury/Staatskasse, Fiskus الخزينة العامة ، بيت المال المالية موجول المالية المالية مالية المالية موجول المالية مالية المالية موجول المالية مالية المالية موجول المالية المالية موجول المالية موجول المالية الما

مؤسسة عامة تابعة لوزارة المالية مهمتها إدارة الأموال العامة (أموال الدولة) كقبض الضرائب ودفع نفقات الميزانية . كما أنها تشرف على إدارة ديون الدولة وتقوم بدور المصرف وذلك بالحصول على ودائع المدخرين عن طريق الحسابات المفتوحة في مراكز الصكوك البريدية . وتصدر سندات لآجال قصيرة ومتوسطة (Bons du Trésor) للحصول على قروض من المواطنين . . . .

Disagio. (v. Agio)

خسارة الصرف

الفرق بين القيمة الاسمية والسعر الأدنى للنقد يُعبَّر عنها بنسبة مئوية بخلاف ربح الصرف . - Escompte/discount/Diskont. (v. Réescompte, Discount)

عملية شراء ورقة تجاريه من طرف المصرف قبل حلول أجل استحقاقها مقابل فاثدة معيَّنة يُعيِّن نسبتها المصرف المركزي . إنَّ أهميَّة هذه العملية تكمن في تمكَّن التاجر صاحب الورقة التجارية من استرجاع دينه قبل الأجل من ناحية ومن الحصول على سيولة نقدية تمكُّنه من مواصلة أعماله من ناحية أخرى . ويحصل المصرف على فائدة مقابل الخدمة التي قدِّمها للتاجر . وباعتبار أنَّ المصرف هو دوماً في حاجة إلى السيولة فإنَّه غالباً ما يقدُّم نفس الورقة التجارية إلى المصرف المركزي الذي يخصمها من جديد . وتسمَّى هذه العملية بإعادة الخصم أو خصم المخصوم (Réescompte) . ولذلك فإنَّ سعر الخصم يحدِّده رسمياً المصرف المركزي أي الحكومة . إنّ سعر الخصم يلعب دوراً هاماً بالنسبة للسياسة الاقتصادية والمالية . فارتفاع سعر الخصم يؤدي إلى نقصان حركة القروض وانخفاض سعر الخصم يؤدي إلى زيادة حجم القروض ووسائل الدفع وبالتالي إلى الانتعاش الاقتصادي

- Boni (rabais, escompte)/rebate, allowance/Abschlag

# Escompter/to discount/diskontieren

خَصَم \_ خَصْم مصرفي - Escompte de banque/bank discount/Bankdiskont. (v. Escompte)

Discount/discount/Diskont. (v. Escompte, Rabais, خصم (مصطلح إنجليزي) Remise)

بيع السلع القديمة أو التي لم يستطع التاجر تصريفها بخصم معيّن . وقد أصبحت هذه الطويقة بمرور الزمن مهنة رابحة إختص فيها الكثيرون .

 Escompte au comptant/cash ـ خصم نقدى ، خصم على المدفوع نقداً discount/Barzahlungsrabatt

Spécialité/speciality/Spezialität

خصوصية ، اختصاص

Passif/liabilities/Passiva. (v. Actif, Bilan)

خصوم، ديسون

هي عكس الأصول في الموازنة ، وتمثل مجموع ديون وتعهدات الشركة . ففي موازنة المنشأة تضم الخصوم الأبواب التالية :

- ـ رأس المال التأسيسي والاحتياطات (Réserves) .
- ترحيل الرّصيد (Report à nouveau) إذا كانت الموازنة رابحة .
  - احتياطات الخسائر والمصاريف.
- ـ المساعدات المقبوضة من أجل التجهيزات (Suhventions d'équipement reçus) .
  - القروض والديون القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل.

وباعتبار أنَّ الأصول والخصوم يجب أنه يتساويا فإنه يضاف أو يحذف المبلغ الناقص أو الزائد إلى أو من الخصوم .

- Assujetissement à l'impôt/liable to tax/Steuerpflicht عضوع للضريبة - Graphique/graph/Kurvenbild. (v. Cartogramme, Courbe, خسطً بياني - Diagramme)

خطّ أو مجموعة خطوط تمثّل مسيرة ظاهرة معيّنة . تستعمل طريقة الخطوط البيانيّة في أغلب العلوم ، ومن مزاياها :

- الاستغناء عن ذكر التّفاصيل المطوّلة والصّعبة الإدراك .
- إمكانية معرفة تطوّر الشيء المدروس في الزمان والمكان بمجرد إلقاء نظرة على الخطّ البياني ، كمعرفة تطوّر عدد السكان في بلد معين أو في العالم ، أو تطوّر نسبة عددهم في الكلمتر المربّع منذ سنة كذا إلى سنة كذا .
- Lettre accréditive/letter of credit/Kreditbrief, عثماد اعتماد
   Akkreditiv. (v. Accréditif, Lettre de crédit)
- Lettre de crédit/letter of credit/Kreditbrief. (v. خطاب اعتماد Accréditif, Crédit)

وثيقة يُخوِّل بواسطتها المصرف أحدَ زبائنه بأن يحصل على اعتماد معين من أحد فروعه في الداخل أو أحد مراسليه في الخارج. وقد يكون هذا الخطاب دوريًا (Circulaire) أي يُمكِّن الزبون من الحصول على الاعتماد من عدّة أماكن. ولكي يكون مفعوله أضمن وأسرع، يعمل المصرف على إشعار فرعه أو مراسله المعنيّ بالأمر بذلك. ويُسمَّى هذا الخطاب في هذه الحالة خطاب اعتماد مؤيد (Lettre de crédit confirmée).

ينصّ خطاب الاعتماد على قيمة الاعتماد ومدته وهو في الواقع ليس عملية مباشرة بل هو عبارة عن تحويل أموال من مصرف إلى آخر .

- Lettre rectificative

- خطاب تعديل الميزانية

وثيقة تُعدِّل بواسطتها الحكومة مبلغ الاعتمادات الواردة في الميزانية بعد تقديمها إلى السلطة التشريعية ، ولكن قبل المصادقة النهاثية عليها وذلك إذا اعتقدت أنَّ الثقة ستُحجَب عنها .

# Plan/plan/Plan. (v. Planification)

خطة ، مخطّط

في معناه العام هو التمثيل البياني للشيء المزمع إنجازه. وفي الميدان الاقتصادي هو مجموع الأهداف والتوقعات التي يجب تحقيقها بعد توفير الوسائل الضرورية لذلك سواء على نطاق علم الاقتصاد الجمعي (Macro-économie) أي على نطاق مجمل الاقتصاد أو

- على نطاق علم الاقتصاد الوحدي (Micro-économie) أي على نطاق الوحدة الاقتصادية . والخطة عدة أنواع حسب مددها :
  - ـ خطة قصيرة الأجل ( سنة أو سنة ونصف ) .
  - ـ خطة متوسطة الأجل ( ثلاث أو سبع سنوات ) .
- خطة طويلة الأجل (عشر أو خمس وعشرون سنة)، يطلق غالباً على الخطة الأخيرة
   مصطلح آفاق مستقبلية (Perspectives). وحسب أهدافها هناك خطة الادخار خطة الإستثمار الخ...
  - Plan d'ensemble/general plan/Gesamtplan خطة إجمالية -
- Plan d'investissement/investment plan/Investitionsplan. خطة الاستثمار
   (v. Investissement, Placement)
- Plan d'épargne d'enterprise (أسمال المنشأة ) خطة إشراك العمال (في رأسمال المنشأة ) (v. Participation)

خطة ترمي إلى إشراك العمال في رأسمال المنشأة وذلك بمنحهم بعض الأسهم . تتم هذه العملية بأن يوقع العامل على عقد يتعهد فيه بادّخار مبلغ يحدده بنفسه على ألا يتجاوز نسبة معينة من أجره السنوي في حساب تفتحه المنشأة باسمه وتساهم فيه بمبلغ يتناسب مع الأرباح المحققة . ترمي المنشأة من وراء هذه الخطة إلى زيادة مبلغ رؤوس الأموال المستثمرة لأجل طويل وإلى تشجيع العمال على زيادة الإنتاجية .

- Plan économique/economic plan/Wirtschaftsplan.
   خطة اقتصادیة \_\_\_\_\_
   (v. Plan, Planification)
- Plan de redressement économique/economic حطة الانهاض الاقتصادي reconstruction scheme/Plan für den wirtschaftlichen Wiederaufbau
- Plan de redressement /capital reconstruction plan/ خطة تصعيعية \_\_\_
   Sanierungsplan
- Plan d'amortissement/redemption plan/ خطة تعويض رأس المال المستهلك Amortisationsplan, Abschreibungsplan. (v. Amortissement)
- Plan d'aménagement/operating ( جغرافياً ) المناطات الاقتصادية Plan/Bewirtschaftungsplan
  - Plan triennal/three-year plan/Dreijahresplan. (v. Plan)
- Plan quinquennal/five-year plan/|Fünfjahresplan. (v. Plan) عنطة خماسية Organigramme/Organisations plan

تمثيل بياني لهيكل المنشأة يوضح وظائف ومهمات الأشخاص والمصالح المختلفة ومراتبهم المتدرجة.

- Plan Marshall/Marshall's Plan/Marshallplan. (v. O.E.C.E) خطة مارشال

خطة وضعها وزير الخارجية الأمريكي مارشال لمساعدة الدول الأوروبية بعد الحرب العالمية الثانية . استمر تطبيق هذه الخطة من سنة 1948 إلى سنة 1952 . كانت هذه الخطة ترمي بالدرجة الأولى إلى حماية المبادلات الدولية ولذلك كلفت الولايات المتحدة المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي (O.E.C.E) بتوزيع هذه المساعدة ؛ بحيث ان ازدهار التجارة العالمية يتطلب تحقيق تنمية سريعة ومتطورة في أوروبا . كما ألزمت هذه الخطة الدول الأوروبية باستيراد أغلب المواد ومن بينها بعض المواد التي هي ليست في حاجة إليها من الولايات المتحدة .

#### Risque/risk/Risiko

خطس ، مخاطسة

إن النشاط الاقتصادي معرض إلى بعض الأخطار الناتجة عن التقلبات التي تتعرض لها الأسواق. ويعتبر الخطر الذي تجازف به المنشأة في التعريف الاقتصادي الرأسمالي ، المبرر الأساسي للربح (Profit) خاصة في ميداني التأمين والاقتراض. هذا وتلجأ شركات التأمين غالباً إلى توزيع الأخطار (Distribution des risques) فيما بينها ليقل عبء تغطيتها . أمّا المنشآت الصناعية والتجارية فإنها تلجأ لتغطية هذه الأخطار إلى رصد مبالغ احتياطية في موازناتها (Provisions) . وكذلك في سوق القيم المنقولة فإن الصفقات الأجلة تخضع لزيادة على أساس حساب أخطار الصرف (Risques de change) وكذلك الحال بالنسبة لصندوق الضمان الإجتماعي ، فإنه يدخل في حساباته كل الأخطار التي يمكن أن يتعرض لها المشترك في هذا الصندوق ( مرض ، حوادث عمل . . . )

- Risque de change/rate of exchange risk/

\_ خطر تقلبات الصرف

Wechselkursrisiken. (v. Risque)

Faire un rabais/to make a rebate/einen Rabatt gewähren

\_ خَفَّضَ ، أجرى تخفيضاً

# خفض الأسعار Avilissement des prix/fall in price/Sinken der Preise

خفسض ، انخفاض ، إنسزال ، إنقاص | Abaissement/lowering/Herabsetzung

إنقاص مستوى أو نسبة الشيء . كخفض الضريبة والرسوم والأسعار ، الخ . أي إنقاض مستواها أو نسبتها .

Abaissement, réduction des prix/price reduction/Preissenkung

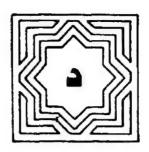
- خَفْض أو انخفاض الأسعار

- Abaissement ou Dégrévement d'impôts/reduction خفض أو تخفيض الضريبة of taxes, lowering of the taxes/Steuerherabsetzung, Steuersenkung.
   (v. Abattement à la base)
  - Abaissement des barrières douanières/lowering خَفْض الرسوم الجمركية customs barriers/Senkung der Zollschranken. (v. Douane)
- Abaissement des taux de l'escompte/lowering of الخَصْم the discount/Diskontherabsetzung. (v. Escompte, Taux d'escompte) أي إنقاص نسبته من طرف المصرف المركزي .
- Abaissement des taux d'intérêt/reduction of عفض سعر الفائدة \_\_\_\_\_
   interest rates/Zinsherabsetzung. (v. Intérêt, Taux d'intérêt)
- -- Réduire les frais de moitié/to halve the عنف المصاريف إلى النصف expenses/die Kosten auf die Hälfte herabsetzen
- Contre toute prévision/contrary to all خلافاً لكلّ التّقديرات expectations/gegen allen Erwartungen

Khammes. (v. Férmage, Métayage)

خماس

عامل زراعي يتقاضى خمس محصول الأرض كاجر عمله . إنّ نظام الخِماسة منتشر بشكل أساسي في أقطار المغرب العربي . (انظر: تأجير الأرض الزراعية).



# دائسم ( لا يصيبه العطل ) Indéfectible/Indefectible/unvergänglich, unverbrüchlich دائسه ( الله يصيبه العطل ) Créancier/creditor/Gläubiger

- Créancier hypothécaire/secured دائن برهن عقاري creditor,mortgage creditor/gesicherter Gläubiger, Hypothekengläubiger. (v. Nantissement)
  - \_ Créancier saisissant \_\_ الدائن الحاجز
- Créancier privilégié/preferential creditor/bevorrechtigter دائن ذو امتیاز
   Gläubiger

يتمتع بامتياز على بقية الدائنين العاديين لوجود ضمانات إضافية أعطاها له المدين مسجلة في سند الدين .

— Créancier chirographaire ou ordinaire/unsecured دائن عادي \_\_ creditor/nicht bevorrechtigter Gläubiger

مساوٍ لبقية الدائنين وليس له أي امتياز عليهم في حالة عدم تمكن المدين من تسديد ديونه لمختلف الدائنين . بخلاف الدائن المتمتع بامتياز .

# Créditeur/creditor/Gläubiger

دائسن ، مُقبرض

ـ دائن مؤمَّن جزئياً ( على دينه ) Créancier partiellement nanti/partly

secured creditor/teilweise gesicherter Gläubiger. (v. Nantissement)

# Intérieur/inland/inländisch. (v. Résident)

داخسلي (أنظر: مُقيم)

- تَعْتَبر المحاسبة القومية كل وحدة اقتصادية موجودة ضمن الحدود الوطنية ، داخلية .
- دار سك أو ضرب النقد ، دار الضرب Hôtel de la monnaie/mint office/

#### Münzanstalt

#### Payeur/payer/Zahler, Einzahler

دافِع، مُسدّد

- Remettant/sender of money/Remittent

ـ دافعُ ( سند أو صك )

Fonction/function/Funktion

ـ دالة ، تابع ، مُعامِل

علاقة بين متغيرين (Variables) أو عدة متغيرات تمكّن من حساب درجة تطور أحد المتغيرات بتطور المتغيرات الأخرى .

- Fonction dérivée/derivative function/abgeleitete

. دَالُة مُشتقّة

#### **Funktion**

#### Entrer/to enter, to come into/eintreten

دخُسل

Revenu/income/Einkommen. (v. Salaire, Rente Profit)

دخيل

هو ما يحصل عليه الشخص كثمرة لرأسماله أو عمله . هناك عدة أنواع من الدخول : I - الربع (Rente) الدخل الناتج بسبب تأجير الأرض . 2 - الأجر (Salaire) الدخل الناتج بسبب العمل . 3 - الربح (Profit) الناتج بسبب توظيف أو استثمار الرأسمال . 4 - الدخل الاجتماعي (Revenu social) مثل المعاشات والمساعدات العائلية والخدمات المختلفة التي يقدمها الضمان الاجتماعي .

- Rente foncière/ground rent/Bodenrente
- ـ دخل أو ريع عقاري
- Revenu fiscal ou imposable/taxable income/
- ـ دخل خاضع للضريبة

steuerbares Einkommen. (v. Assiette de l'impôt)

الدخل النهائي الذي يصرَّح به لإدارة الضرائب والذي يُعتمد عليه لفرض الضريبة وهو الذي يمثل وعاء الضريبة .

- Revenu d'un capital/return on capital/Kapitalertrag
   دخل رأس المال
   (v. Revenu)
  - Revenu modique/moderate income/Mäßiges Einkommen. دخل زهيد
  - Faible revenu/slack income/geringes Einkommen دخل ضعيف
  - Entrer en liquidation/to go into liquidation/in

# Liquidation gehen

Revenu national/state income/Staatseinkommen. (v. الدخل القومي
 Comptabilité nationale, Dépenses nationales, Produit national).

هو مجموع الخيرات التي ينتجها المجتمع خلال فترة محددة ( تحسب بالسنة عادة ) محذوفاً منه ما يذهب للتعويض عن رأس المال المستهلك . وهو كما يعرفه الإقتصادي الفرنسي فرانسوا بيرو (François Perroux) التعبير النقدي لمجموع السلع والخدمات الصافية التي ينتجها الاقتصاد الوطني خلال مدة معينة (غالباً سنة ) ويكون مجملاً (Brut) قبل حذف تعويض رأس المال المستهلك ، وصافياً بعد حذف ذلك التعويض . يمكن تقدير الدخل القومي إما حسب كلفة العوامل (au coût des facteurs) وبذلك فهو يشمل الإعانات التي تقدمها الدولة للوحدات الاقتصادية دون الضرائب المباشرة، وإما حسب سعر السوق au prix du (au prix du ويشمل الفرائب المباشرة ، وإما حسب سعر السوق على هذا الدخل للإشارة إلى المباشرة بعد حذف إعانات الدولة . أطلق لفظ القومي على هذا الدخل للإشارة إلى الدخول الصافية المتولدة في داخل البلد المعين والعائدة إلى رعاياه فقط وكذلك ما يحصل عليه رعاياه في البلد المعين العائد لرعاياه ولغيرهم .

Revenu national réel/real national product/reelles الدخل القومي الحقيقي
 Sozialprodukt. (v. Moyenne échelonnée)

هو الناتج القومي الصافي بعد التصحيح مقابل تغير الأسعار . أي هو التعبير عن الدخل القومي لا بوحدة نقدية بل بكمية السلع والخدمات التي يمثلها .

– Revenu disponible des ménages/verfügbares ــ الدخل المتوفر للأسر Haushaltseinkommen

في المحاسبة القومية هو مجموع ما تستهلكه وما تدخره الأسر .

Revenu fixe/fixed income/festes Einkommen.
 دخل مُحدَّد أو ثابت
 (v. Revenu)

# Entrée/entrance/Eingang

دخـول، ورود

دراسة ، بحسث ، بحسث Etude/study, research/Studium, Forschung, Untersuchung دراسة ، بحسث ، Feasibility(faisabilité)/feasibility/ دراسة الإمكانيات التقنية ومردودية المشروع Feasibility

- Degré ou coefficient d'invalidité/degree of invalidity/
   درجة العجز
   Grad der Invalidität.
  - Asseoir le crédit public

\_ دعم الائتمان العام

Livres de commerce/account books/kaufmännische

دفاتر تجارية

#### Bücher, Handelsbücher

عدّة دفاتر ينصّ القانون التجاري على وجوب توفيرها لدى التاجر، قبل ممارسته للتجارة . ومن شروطها أن تكون خالية من أي شطب أو تغيير وأهمّها اثنان :

1 ـ الدفتر اليومي (Livre-journal) . 2 ـ دفتر الجرد (Livre d'inventaire) . فأمّا الأول فيُدوّن فيه كل العمليات اليومية مع مراجعة شهرية للحسابات . وأمّا الثاني فإنّه يحتوي على المجرد السنوي لمجمل الحسابات كالموازنة وحساب الخسائر والأرباح . وهناك عدة أنواع أخرى من الدفاتر الفرعية كدفتر المُسوَّدة (Livre-brouillard) والدفتر الجامع CLivre فقط .

- \_ Livret de salaire/salary book/Lohnbuch, Gehaltsbuch
- Carnet ou livret d'épargne/savings bank book/ دفتر الادّخار أو التوفير Sparbuch, Sparkassenbuch. (v. Épargne)

تسلمه صناديق الادخار والمصارف للشخص الذي يودع أمواله فيها لغاية توفير بعض الفوائد . تسجل فيه كل عمليات الإيداع والسحب ومبلغ الفوائد وأسعارها .

- Grand livre/Ledger/Hauptbuch

دفتر الأستاذ، الدَّفتر الكبير

يعتبر هذا الدفتر من أهم الوثائق التي تعتمد عليها المحاسبة لأنه يضم كل الحسابات ؟ كحساب مجمل الثروة وحساب الخسائر والأرباح والحسابات الدائنة والمدينة الخ . . . مصنفة بشكل منطقى ومنظم .

- Livre des effets à payer/bills payable book/ دفتر الأوراق التجارية للدفع Wechselkreditorenbuch. (v. Effet de commerce)
- Livre des effets à recevoir/bills received دفتر الأوراق التجارية للقبض book/Wechseldebitorenbuch. (v. Effet de commerce)
  - Carnet de recettes/receipts book/Einnahmenbuch
  - Livret de quittances/receipt book/Quittungsbuch دفتر الإيصالات
  - د فتر بکعب Livre à souche/counterfoil book/Abreißblock \_\_\_ دفتر بکعب
  - ـ دفتر تذاكر السفر Livret à coupons/book of tickets/Fahrscheinheft.
  - Carnet de livraison/delivery book/Lieferbuch . دفتر التسليم تسجل فيه السلع التي يجب تسليمها .
  - ــ Livre d'inventaire/stock or inventory book/Inventarbuch. ــ دفتر الجرد
- Livre des comptes courants/account current دفتر الحسابات الجارية
   book/ Kontokorrentbuch

- \_ دفتر الحسابات العامّة ، دفتر الأستاذ -Journal centralisateur ou journal grand-livre/combined journal and ledger/Hauptbuch and Journal. دفتر يضم نتاثج مختلف حسابات الدفاتر اليومية الفرعية لمدّة معيّنة . - Livret de présence/attendance register/Kontrollbuch يسجل فيه المستخدمون أسماءهم ووقت استئناف عملهم كل صباح ، لغاية المراقبة . - Journal des effets à payer/bills payable ـ دفتر دفع الأوراق التجارية اليومية book/Wechselkreditorenbuch. (v. Effet de commerce) دفتر يومي تُسجُّل فيه الأوراق التجارية التي يجب دفعها . - دفتر الديون - Livre de la dette/register of debts/Schuldbuch ـ دفتر الدّيون العامة ( دفتر ديون الدولة ) Grand livre de la dette publique/ register of the national debt/Staatsschuldbuch. (v. Dette publique) دفتر ، سحل ، قالب Matrice/roll register/Rollenmatrikel ـ دفتر سوق القيم - Régistre de la bourse/stock exchange register/ دفتر رسمي تسجل فيه مختلف السندات. Börsenregister. ـ Livret ou carnet de chèques/cheque book/Scheckheft. دفتر الصكوك (v. Chèque) دفتر الصندوق، دفتر النّقدية Livre de caisse/cash book/Kassenbuch Livre de petite caisse/petty cash book/ دفتر الصندوق الصغير Auslagenkassebuch - دفتر الطلبيات Livre de commandes/order book/Bestellbuch دفتر العمل Livret de travail/service book/Arbeitsbuch تُسجّل فيه مختلف الوظائف التي يشغلها العامل وكذلك هويّة ربّ العمل . لقد ألغي هذا الدفتر في معظم الدول الصناعية بطلب من نقابات العمل. - Livre journal/daybook/kaufmännisches Journal-د دفتر العمليات اليوميّة دفتر تُسجُّل فيه كل العمليات التجارية التي تتمُّ يومياً حسب التسلسل الزمني . وهو إجباري لكل التجار. ـ دفتر فرعى أو مساعد Livre auxiliaire/subsidiary book/Hilfsbuch. (v. Livres de commerce)
  - ـ دفتر الفواتير Facturier ou livre des factures/invoice book/Fakturenbuch ـ دفتر الفواتير

- Journal des effets à recevoir/bills receivable/ دفتر قبض الأوراق التجارية - Wechseldebitorenbuch

دفتر يومي تُسجَّل فيه الأوراق التجاريَّة التي يجب قبضها .

- Facturier de sortie/sales book/Verkaufsbuch
- دفتر المبيعات
- Livre de magasin/warehouse (تسجل فيه السلع المخزونة book/Lagerbuch
- Livre de copies de lettres/letter book/
   Briefkopienbuch
  - يضم نسخاً مطابقة للأصل عن مختلف المراسلات.
  - Livret de solde/pay book/Soldbuch
- ـ دفتر مرتبات العسكريين
- Matrice cadastrale/land tax register/Grundsteuerkatastar. دفتر المساحة. (v. Cadastre)
  - تسجل فيه بالإضافة إلى مساحة الأراضي والعقارات الضريبة المقررة عليها .
- Livre d'actionnaires/register ( يضم قائمة المساهمين ) دفتر المساهمين ( يضم قائمة المساهمين ) of shareholders/Aktienregister
- Main courante de sorties/paid-cash-book/ مسودة الصرف Ausgabenkladde (v. Livre, Livres de commerce)
  - تسجل فيه النقود المصروفة أي الخارجة من الصندوق .
- Main courante/waste-book/Kladde. (v. Livres ( لدى التجار ) طودة ( لدى التجار )
   de commerce)
- Main courante de caisse/counter cashbook/
   Ladenkladde. (v. Livres de commerce)
  - تسجل فيه النقود الموجودة في صندوق التاجر .
- Livre des achats ou facturier d'entrée/purchases دفتر المشتريات book/Einkaufsbuch
- Carnet de dépenses/housekeeping book; المصروفات العائليّة Laushaltungsbuch
- -- Carnet d'échéance/bills-payable book/ دفتر مواعيد الاستحقاق Wechselverfallbuch. (v. Échéancier)

\_ دفت النّفقات - Livre de charges/expense ledger/Ausgabenbuch \_ Livre d'entrées/stock received book/Wareneingangsbuch \_ \_ دفتر الهاردات Paiement, versement/payment/Bezahlung, Zahlung. دفُّع ، سَدَاد ، وفاء . دفعة - Paiement d'intérêts/payment of interest/Zinszahlung ـ دفع الفوائد ـ دفع أو تسديد إجمالي Paiement global/lump-sum payment/Zahlung eines ـ Pauschalbetrages ـ دَفْعُ أو تُسديد نقدي - Paiement en espèces/cash payment/Barzahlung - Paiement intégral/payment in full/Zahlung zum ـ دفع أو وفاء بالكامل vollen Ausgleich -Paiement de l'indu/payment of a ـ دفع أو وفاء دين غير مستحق debt not owed/Zahlung einer Nichtschuld ـ دَفْعُ أو وفاء مُقدَّما - Paiement anticipé ou d'avance/advance payment/ Vorauszahlung ـ دفع بالاقساط - Paiement par acomptes/payment by instalments/ Ratenzahlung - Paiement partiel/partial payment/Teilzahlung ـ دفع جزئي دَفَــعَ ، سـدَّدَ Payer/to pay/Zahlen, bezahlen دفعة شهرية Mensualité/monthly payment/monatliche Zahlung - Solder/to balance/begleichen, saldieren - وزن الحساب - Solder/to balance/begleichen, saldieren - Payer en nature/to pay in kind/in Naturalien bezahlen, in Natur zahlen. ـ دفع في غير جنس الدين /Dation en paiement/surrender in lieu of payment\_ Ubergabe an Zahlungsstatt - دفع في مُوفِّي الشهر الجاري Paiement fin courant/payment at the end of month/Zahlung zum Monatsschluß ـ دَفْعُ متاخر دفَـع مرتّبـا Paiement arriéré/back payment/Zahlungsrückstand Appointer/to pay a salary/ein Gehalt bezahlen ـ دفع مرتبات الجنود Solder des soldats/to pay soldiers/Soldaten entlöhnen ـ دفع مرتبات الجنود ـ دفع مقابل التسليم Paiement contre livraison/cash on delivery/zahlbar bei ـ دفع مقابل التسليم Lieferung

-Paiement contre documents/payment against documents/Zahlung gegen Dokumente

۔ دَفْع مقابل سندات

- Paiement comptant/cash payment/Barzahlung

ـ دَفْع نقداً

- Paiements échelonnés/payments by instalments/

ـ دفوعات مقسطة

Ratenzahlung

Boutique/shop/Laden

دكسان ، حانسوت

Fusion ou Fusionnement/fusion, merging/Fusion,

دمسج ، الدمساج ، ضمَّ

Vereinigung

اندماج شركتين أو أكثر لغرض تأسيس شركة جديدة ، أو ابتلاع إحدى الشركات لشركات أخرى . ففي الحالة الأولى يتكون الرأسمال التأسيسي للشركة الجديدة من مجموع رو وس الأموال للشركات المندمجة مع بعضها ، أمّا في الحالة الثانية فليس هناك تأسيس جديد وبالتالي فالشركة التي ابتلعت الشركات الأخرى تكون قد قامت بمجرّد عملية زيادة رأسمالها التأسيسي .

دَمَـجَ ، ضُمَّ ، اندمجَ ، انضمَّ اندمجَ ، انضمُّ Rotation/turnover/Rotation

- Rotation du capital/capital turnover/Kapitalrotation. دوران رأس المال (v. Amortissement, Capital circulant, Capital fixe, Cycle)

الحركة الدائرية المستمرة لرأس المال. أي انتقاله من نقد إلى سلعة ثم إلى نقد من جديد. وباعتبار أن الرأسمال يتكون من جزئين: الرأسمال المتداول أو المتحول (Circulant) والرأسمال الثابت (Fixe) فإن دوران الرأسمال يختلف حسب نوع الرأسمال. فإذا فرضنا أن الرأسمال المتداول يسترجع كلياً بعد فترة سنة ، فإنه بإمكاننا القول أن هذا الرأسمال له دوران سنوي (Rotation annuelle) أمّا إذا فرضنا أن الرأسمال الثابت لا يتم امترجاعه كلياً إلا بعد فترة عشر سنوات فإن هذا الرأسمال له دوران عشري امترجاعه كلياً إلا بعد فترة عشر سنوات فإن هذا الرأسمال له دوران عشري مرات الدوران العشري للرأسمال يساوي عشر مرات الدوران السنوي .

Circuit, cycle/circuit, cycle/Kreislauf, Zyklus

دورة , حلقة ,

Cycle économique/economical cycle/Wirtschaftszyklus. دورة اقتصادية
 (v. Crise, Croissance, Décollage)

حركة اقتصاد السوق الحرّة ضمن دورة شبه ثابتة يمر خلالها الاقتصاد بثلاث مراحل: (Période d'expansion)

- . (Période de crise, de dépression ou de récession) عرحلة الأزمة والكساد 2
- 2 ـ مرحلة الانتعاش أو استئناف النشاط الاقتصادي . (Période de relance économique)

تتميز المرحلة الأولى بـ وفرة طلبات المستهلك ـ ارتفاع الأسعار التجارية ـ ازدهار الصناعة ـ تشغيل اليد العاملة المتوفّرة ـ تسهيل الإقراض ـ تزايد أرباح أرباب العمل وأجور العمّال .

إنَّ دراسة حركة الاقتصاد هذه تمكَّن من معرفة ثلاثة أصناف من الدورات :

- 1 دورات طويلة المدى: تتراوح مدتها بين 45 و 50 سنة . وقد سُجلت في أوروبا منذ
   1787 إلى الآن أربع دورات من هذا النوع ، وقد بدأت الدورة الرابعة حوالى سنة 1940 حيث تمر الدول الغربية الآن بنهاية هذه الدورة .
  - 2 .. دورات متوسطة المدى : وتتراوح مدتها بين ست وعشر سنوات .
  - 3 دورات قصيرة المدى: يبلغ متوسط مدّتها حوالى أربعين شهراً.

ويختلف الاقتصاديون الرأسماليون والاقتصاديون الاشتراكيون حول الأسباب التي تؤدي إلى وجود هذه الدورات. فبينما يُرجع الاقتصاديون الرأسماليون الأسباب إلى الفرق الحاصل بين ارتفاع الاستثمارات التي تزيد في حجم العرض من ناحية وعدم إرتفاع الطلب بنسبة متكافئة ، من ناحية أخرى . فإن الإقتصاديين الاشتراكيين انطلاقاً من تحليل ظاهرة القيمة الزائدة ـ يرجعون الأسباب إلى طبيعة النظام الرأسمالي الذي يؤدي إلى وجود الفرق بين قيمة السلع المعروضة وبين القوة الشرائية بغية توفير أكبر قدر ممكن من الربح .

على اثر الأزمة العالمية الحادة التي بلغت قمتها سنة 1929 ، لجأت الدول الصناعية إلى اتباع سياسة اقتصادية جديدة لمواجهة الأزمات القادمة تعتمد على مراقبة التبادل الخارجي وإعادة توزيع الدخل عن طريق سياسة الأسعار والضرائب والنفقات العامة . وبتأثير المخارجي وإعادة توزيع الدخل عن طريق سياسة الأسعار والضرائب والنفقات العامة . وبتأثير المدرسة الجديدة للإقتصاد الحرّ (Néo-libéralisme) التي تزعمها كاينز والتي ترى أنّ تَدخّل الدولة ضروري للحدّ من الأزمات ، نشأت رأسمالية الدولة (Capitalisme d'État) التي قامت الدولة ضروري للحدّ من الأزمات ، نشأت رأسمالية الدولة (طفطات مرنة الغ . . . وقد أدّت بتأميم القطاعات الأساسية وبتنظيم توزيع الدخل ووضع مخططات مرنة الغ . . . وقد أدّت هذه الإجراءات بالإضافة إلى الحروب والعلاقات غير المتكافئة بين الدول الصناعية والدول النامية والتنسيق المستمر بين الدول الأوروبية لمواجهة القوّة الاقتصادية الأمريكية ، إلى التخفيف من حدّة الأزمات ولكن دون أن تقضى عليها .

- Cycle infernal/infernal cycle/Teufelskreis. (v. Inflation) دورة مغلقة نظرية في الإقتصاد الحرّ تنصّ على وجود علاقة عضوية بين زيادة الأجور. وارتفاع الأسعار . بحيث كلّما ارتفعت الأجور نتيجة المطالب العمالية كلما ارتفعت الأسعار بنفس

النسبة الشيء الذي يؤدي حتماً إلى التضخم. أمّا المدارس الإشتراكية فإنّها تعارض هذه النظرية بحجة أن نسبة ارتفاع الأجور يمكن أن تُعوَّض بالضغط على الأرباح التي يحققها أرباب العمل وبمراجعة سياسة الضرائب. كما أن الأجور في نظر هذه المدرسة لا تمثّل إلا نسبة معينة من أسعار السلع وبالتالي فإنّ نسبة إرتفاعها لا يمكن أن تساوي عملياً النسبة المُعلن عنها. مثلاً: إذا كانت الأجور تمثل 40 % من سعر السلعة فإنّ ارتفاع الأجور بنسبة 10 % يقابله ارتفاع نسبة 40 فقط من السعر وليس 10 %.

- Équipe d'ouvriers/team of workmen/ Arbeitertrupp دورية عمّال Dollar/dollar/Dollar

الدولار الأوروبي Euro-Dollars/Euro-Dollar (v. Euro-Devises)

الدولارات الأمريكية الموجودة خارج الولايات المتحدة الأمريكية ، والمرصودة من أجل منحها كقروض لمنشآت ومؤسسات غير مصرفية . ونظراً للقيود التي توضع على المنشآت الأمريكية الراغبة في الحصول على قروض ضمن السوق الداخلية ، فإن تلك المنشآت تلجأ إلى المصارف الأمريكية الموجودة في أوروبا للحصول على القروض بالدولار . وتسمى هذه العملية بسوق الدولار الأوروبي . كما أن المنشأة الأوروبية نفسها أخذت تتخلى عن العملات الأوروبية وتنجه أكثر فأكثر نحو الدولار . مما جعل سوق الدولار الأوروبي تطغى على سوق العملة الأوروبية . كما أن سعر الفائدة المعمول به في أوروبا والذي هو أقل من سعر الفائدة داخل الولايات المتحدة شجع بدوره على اللجوء إلى سوق الدولار الأوروبي .

دوكة État/state/Staat

في المحاسبة القومية هي إدارة عمومية قومية ذات حساب معيَّن يشمل: - الميزانية العامّة - الحسابات الخاصّة للخزينة - حسابات المؤسسات الإدارية التي لها إستقلالية ماليّة (مؤسسات التعليم والبحوث العلمية الخ . . . )

International/international/international

ديمومة حسن الإشتغال ( لآلة أو لجهاز ) Fiabilité/Reliability/Funkionssicherheit لقياس جودة آلة يجب معرفة قدرتها على الاشتغال بشكل جيّد خلال فترة محدّدة وحسب ظروف معينة .

## Créance, dette/claim, debt/Forderung, Schuld

- ـ دين برهن عقاري Dette hypothécaire/mortgage debt/Hypothekenschuld ـ دين برهن عقاري
- ـ دَين تُنجاه الخارج ، Dette envers l'étranger/foreign debt/Auslandsschuld -دين خارجي

- Dette solidaire/joint and several debt/Gesamtschuld ـ دين تضامني - Dette fondée/funded (consolidated) debt/ ـ دين ثابت أو مدعّم fundierte Schuld. (v. Consolidation de la dette flottante, Dette consolidée) ۔ دین خارجی - Dette étrangère/foreign debt/Auslandsschuld ـ دين حَمْلي Dette portable/debt payable at the address of the payee/ Bringschuld. (v. Dette quérable) أي واجب الدفع في موطن الدَّائن -Dette portable et non quérable ـ دين حملي لا طلبي أي واجب الدفع في موطن الدائن لا في موطن المدين . - Dette liquide et exigible/debt due for - دين خال من النزاع ومستحقّ immediate payment/sofort zur Zahlung fällige Schuld - Dette nationale/national debt/Staatsschuld ـ دين الدولة ـ دين شخصي - Dette personnelle/personal debt/persönliche Schuld ــ Dette sociale/debt of the company/ Gesellschaftsschuld ــ دين الشركة ـ دين طلبي - Dette quérable/debt payable at the debtor's address/ واجب التسديد في موطن المدين بخلاف الدين الحملي . Holschuld (v. Dette portable) ـ دين عادي أو غير مضمون Dette chirographaire/unsecured debt/ ungesicherte Schuld الدين الذي يُقدُّم بدون ضمان عيني أو غيره ، بحيث إذا عجز المدين عن تسديد دينه فليس للدَّائن أي ضمانة لتعويض الدين الذي قدمه. - Dette publique ou nationale/public - دين عام ، تعهدات الدولة (national)debt/Staatsschuld مجموع الالتزامات المتعلقة بذمّة الدولة . وتشمل القروض والمعاشات ورواتب ا ـ دين مجمَّد أو مُسجِّل: الالتزامات الدائمة على الدولة: (Dette consolidée ou inscrite) 2\_ دين واجب التسديد (Dette remboursable) كالقروض المختلفة التي يمكن تسديدها بواسطة السندات على الخزينة . بحيث يستطيع المدين دفع الضرائب المقررة عليه عن طربق تلك السندات.

3 .. دين لمدى الحياة (Dette viagère) : كمعاشات التقاعد . . .

4 \_ دين تجاه مصرف الإصدار (Dette envers l'Institut d'émission) .

- 5 ـ الدين الخارجي : الذي تحصل عليه الدولة من الدول والمصارف الأجنبية أو من صندوق النقد الدولي (FMI) .
  - Dette foncière/land charge/Grundschuld
- -- Dette flottante/floating debt/schwebende دين غير ثابت ، دين شتيت Schuld. (v. Consolidation della dette flottante)

مجموع الدّيون التي يجب تسديدها في أجل قصير . ومن مساوئها أنّ المدين قد يجبر على تسديدها دفعة واحدة . يطلق خاصة على الدّيون المتعددة التي بدّمة الدولة والمتمثّلة في السندات على الخزينة (Bons du Trésor) . ولدرء خطر التسديد دفعة واحدة ، تلجأ الدولة إلى تحويلها إلى ديون دائمة أو تطيل أجلها .

- Dette insaisissable/not attachable debt/ دين غير قابل للحجز unpfändbare Schuld

- أي أنَّ المدين لا يتعرَّض للحجز في حالة عدم تسديده للدّين .
- ـ دين غير مستَحقّ Dette inexigible ou non échue/debt not due/noch ـ دين غير مستَحقّ
- Dette à long terme/long-term debt/langfristige Schuld. دين لأجل طويل (v. Crédit)
- Dette à court terme/short term debt/kurzfristige
   Schuld. (v. Crédit)
- - ـ دين متنازع فيه Créance litigieuse/litigious claim/streitige Forderung
  - Dette abstraite/abstract debt/abstrakte Schuld. دين مجرد ـ
- Dette consolidée ou inscrite/consolidated debt/ دين مجمَّد أو مقيَّد أو دائم fundierte (konsolidierte) Schuld. (v. Consolidation de la dette flottante, Consolidation de la dette publique)

هو الدين الدائم الموجود بذمّة الدولة . كمعاشات التقاعد والشيخوخة والقروض الدائمة

- Dette liquide et exigible/debt due for immediate
   دین مُستحقٌ فوراً
   payment/sofort zur Zahlung fällige Schuld.

- Créance inscrite/registered debt/eingetragene Forderung. دين مُسجُل
- Dette inscrite/ consolidated debt/ دين مُسجَّل ( في دفتر الدَّيون العامة )
   fundierte Schuld. (v. Dette consolidée, Dette publique)

  - ـ Lette gagée/debt on pawn/Pfandschuld. دين مضمون برهن ـ
  - Dette véreuse/bad deb دين معيب أو غير واضح
  - ـ دين مُعيَّن أو خال من النَّزاع Dette liquide/liquid debt/flüssige Schuld ـ دين مُعيَّن أو خال من النَّزاع
- Dette liquide et exigible/debt due for دين معيّن المقدار وواجب الدفع immediate payment/sofort zur Zahlung fällige Schuld
- Dette caduque/debt barred by limitation/ دين مُلغى بمرور الزمن
   verjährte Schuld
- Dette privilégiée/preferential debt/bevorrechtige Schuld. (v. دين مُمتاز
   Dette chirographaire)

الدّين الذي يُقدِّم مقابل ضمان عيني أو غيره بخلاف الدين العادي .

دينار Dinar

وحدة نقدية متداولة في كثير من الدول خاصة الإسلامية . وقد كان الدينار النقد الأساسي القوي الذي اعتمدت عليه الأنظمة في العهود الإسلامية منذ البداية ، لأنه من معدن الذهب بخلاف الدرهم الذي هو من الفضة والفلس الذي هو من معدن رخيص كالنّحاس وليست له قيمة كبيرة والذي كان يُعتبر نقداً ضعيفاً . وفي ذلك يقول المقريزي : « وأمّا الفلوس فإنّه لما كان في المبيعات محقّرات تقل عن أن تباع بدرهم أو جزء منه احتاج الناس . . يجعلون بازاء هذه المحقرات نحاساً يضربون اليسير منه قطعاً صغاراً تسميها العرب فلوساً » . والدّينار والدرهم والفلس ليست عربية الأصل كما يقول في ذلك الأستاذ محمد السيد علي بحر العلوم : وليس لفظ الفلوس ـ والمفرد فلس ـ عربي الأصل بل هو لفظ لاتيني معرّب نقل منذ زمن مبكر عن اليونانية وأصله فلس ـ عربي الأصل بل هو لفظ لاتيني معرّب نقل منذ زمن مبكر عن اليونانية وأصله اللاتيني (Phollis) ومعناه كيس النقود . وكذلك الدينار وأصله (Denarius) في اللاتينية . انظر أيضاً هذه المواد في الموسوعة الإسلامية .

يـوان Diwan, office/office, agency/Amtstelle

الديوان مصطلح مُعرَّب عن الفارسية . وهو موضع لحفظ ما يتعلَّق بحقوق السلطنة من الله الله الله الله الماوردي، 199 . ويُعتبر عمر بن الخطاب أوَّل من دوَّن

الدواوين في الإسلام (الماوردي، 199؛ خيرو، 145؛ ابن خلدون، م، 192) ما عدا ديوان الرسائل الذي كان معروفاً في عهد الرسول (ص) وإن كان لا يحمل نفس الاسم. حيث ان الرسول (ص) كان يستخدم أشخاصاً للكتابة إلى مختلف الجهات. وبذلك يمكن إعتباره أوّل ديوان في الإسلام (خيرو، 155). أما وظائف الدّواوين فهي كثيرة الشبه بوظائف دواثر الدولة في عصرنا إن لم تكن مطابقة لها. وقد حصر الماوردي (الماوردي، 203) مختلف وظائف الدّواوين في أربع: 1 ما يختص بالجيش من إثبات وعطاء. 2 ما يختص بالعبش من تقليد وعزل. 4 ما يختص بلغتص بالعبال من رسوم وحقوق. 3 ما يختص بالعبال من تقليد وعزل. 4 ما يختص ببيت المال من دخل. وتبعاً لهذه الوظائف نهذكر أهم الدّواوين التي كانت معروفة في العهود الإسلامية الأولى.

- 1 ديوان الجيش أو الجند: أسسه عمر بن الخطاب في المدينة سنة عشرين للهجرة (الماوردي، 200). مهمته تسجيل أسماء المقاتلة وتعيين مخصصاتهم حسب مواصفات معينة كالأسبقية في الإسلام والشجاعة . يمكن مقارنة هذا الديوان بوزارة الدّفاع .
- 2\_ ديوان بيت المال : يسجل فيه ما يرد إلى بيت المال وما يخرج منها ( الخزينة العامة ( Trésor public ) .
- والنوان الخراج (إدارة الضرائب) والخراج هو الضريبة على الأرض (Impôt foncier) بخلاف العشر الذي هو الضريبة على الزرع. وكانت دواوين الخراج في العراق تكتب بالفارسية وفي الشام بالرومية إلى أن عربها عبد الملك بن مروان سنة 81 هجرية. (الماوردي، 202). يعتبر هذا الدّيوان من أهم الدّواوين كما هو الحال بالنسبة للضرائب في عصرنا. يقول ابن خلدون في وصف وظيفته: «إعلم أنّ هذه الوظيفة من الوظائف الضرورية للملك (ابن خلدون، م، 192). . . وهذه الوظيفة جزء عظيم من الملك بل هي ثالثة أركانه (ابن خلدون، م، 193).
- 4\_ ديوان البريد (وزارة الإعلام): يعتبر معاوية أول من أهتم بنظام البريد (خيرو، 152) وهو وكان غرضه أول الأمر خدمة الدولة ثمّ أصبح فيما بعد ينقل رسائل الرّعية أيضاً. وهو بالإضافة إلى هذه المهمة يقوم بمهام متعدّدة تجعل من صاحب البريد رجلاً ذا نفوذ قوي . و فله النظر مثلاً في أمر المرتبين في السّكك وتنجيز أرزاقهم وتقليد أصحاب الخرائط في سائر الأمصار ولا غنى له ، بعد أن يكون ثقة عند الخليفة ، من معرفة الطرق والمسالك إلى جميع النواحي ؛ بحيث يجد عنده الخليفة من المعرفة ما يحتاج إليه من إنقاذ جيش أو غيره . . . وكان صاحب البريد هو صاحب الأخبار الرّسمي وكان له عيون يوافونه بكلّ جديد . . . كما هو الحال اليوم بالنسبة لمراسلي الصحف ومندوبيها . . . ومن مهماته أيضاً أن يعرف حال عمال الخراج والضّياع فيما يجري عليه

أمرهم . . . وحال عمارة البلاد . . . وما يجري في أمور الرعية فيما يعاملون به من الإنصاف والجور والرّفق والعسف فيكتب به مشروحاً . وأن يعرف ما عليه الحكام في حكمهم . . وحال دار الضّرب وما يُضرب فيها من العين والورق . (متز،ج ١ ، ص، 152-151).

- 5 ديوان الرّسائل: وظيفته تحرير رسائل الخليفة ومراسلاته لمختلف الجهات في الدّاخل والخارج. يقول فيه ابن خلدون: «وهذه الوظيفة غير ضرورية في الملك (ابن خلدون، م، ١٩٥٠). يمكن مقارنته إلى حدّ ما بديوان رئيس الجمهورية أو وزارة الخارجية.
  - 6- ديوان الخاتم: أحدثه زياد بن أبيه وتودع فيه نسخة من أوامر الخليفة بعد أن تختم بالشَّمع وتختم بخاتم صاحب الديوان(خيرو، 153).
  - 7 ـ ديوان الزّمام: أحدثه أيضاً زياد بن أبيه وتودع فيه نسخة من الوثائق المهمة . . . بعد التأكد من
     صحتها بمقابلتها مع الأصل (خيرو، 154).

وبتوسع الدولة الإسلامية أحدثت دواوين مستقلة في كل ولاية (مثل النظام النظام اللامركزي).

- Office des brevets d'invention/patent office/ ديوان براءات الاختراع - Patentamt.

تسجل فيه براءات الاختراع لضمان كل الحقوق لأصحابها كما يمنع هذا الديوان جوائز تشجيعية للمخترعين .

- Office des céréales

ـ ديوان الحبوب

مهمته جمع وتصدير واستيراد الحبوب وبالتالي تنظيم سوق الحبوب .

ديسوان المحاسبة محكمة مهمتها الإشراف على الإدارة المالية للمؤسسات العامة فقط. وذلك بمراقبة المحاسبين الذين يقدّمون سنوياً حساباتهم إلى هذا الدّيوان، ويتعرّضون لشتى العقوبات عند الإخلال بواجبهم. وتَعتبِرُ هذه المحكمة المحاسب في حالة مخالصة (Décharge) إذا كان تسييره للحسابات نظامياً ودقيقاً، وفي حالة مدين (Débet) إذا سجلت حساباته عجزاً.

وإذا لم يستطع تغطية هذا العجز فإن السلطات المختصّة تقوم بحجز ممتلكاته .

ـ ديوان مراقبة الصّرف ـ Bureau des changes ـ ديوان مراقبة الصّرف . يحتكر شراء وبيع العملة الأجنبية وبذلك يستطيع التأثير على التجارة الخارجية وعلى حركة رؤ وس الأموال .

Bureaucratie/bureaucracy/Bürokratie

ديوانبُــة ( بيروقراطية )

نفوذ الموظفين الإداريين .

- Impayés/outstanding debts/Außenstände

ـ ديون غير مسدّدة



## OR/gold/Gold. (v. Bimétallisme, Etalon-or, Monnaie)

ذَهُ

- Or en lingots/gold in ingots (bars)/ (على شكل سبائك )
   Barrengold
- Avoir l'entente des affaires/to be a good business دو خِبرة في الأعمال man/ein guter Geschäftsmann sein
- D'une valeur minime/of trifling value/von

ـ نو قيمة زهيدة

geringfügigem Wert

Rentable/rentable/rentabel

ذو مردود



## Président-Directeur général/managing director/Generaldirektor. رئيس مديـر عام (v. Gérant, Société de capitaux)

المسؤول الأول عن شركة رؤوس أموال بخلاف المدير (Gérant) .

Gagnant/winner/Gewinner.

رابع ، کاسب

Traitement/salary/Gehalt. (v. Salaire)

راتب ، مُرتُب

Capital/capital/Kapital, Vermögen

رأسمسال

الأموال التي تُمكّن أصحابها عن طريق استثمارها (Investissement) أو توظيفها (Revenus) . (Revenus) بأشكال مختلفة ، من الحصول على فوائد (Intérèts) أو عائدات (Revenus) . مُميّت هذه الأموال بالرأسمال لأنها تمثل السبلغ الأصلي الذي يختلف عن المبالغ الناتجة عنه والتي هي دوماً أصغر منه . وقد يكون الرأسمال نقداً معدنياً أو ورقياً أو خطباً وقد يكون وسائل مادية للإنتاج (أراض ، بنايات ، آلات وأدوات ، وسائل نقل . . . ) .

- Capital d'exploitation ou de roulement/ رأسمال الاستغلال أو التشغيل working capital/Betriebskapital. (v. Fonds de roulement, Capital)

بالنسبة لمنشأة زراعية ، هو الرأسمال التقني المستخدم في الإنتاج الزراعي بقطع النظر عن الأرض والأبنية . أمّا بالنسبة للمنشأة الصناعية والتجارية ، فهو قسم من رؤوس الأموال المتداولة . وفي هذا الميدان الأخير فإن المصطلح الأكثر استعمالاً هو (Fonds de roulement) .

- هو رأس المال التأسيسي بالنسبة لشركات الأشخاص . . .
- Capital d'apport/initial capital/eingebrachtes Kapital رأسمال أصلي كورن من الأسهم التي قدُّمها المساهمون .
- Capital d'établissement/original.capital, founder's درأسمال الباسيس capital/Stammkapital, Grundkapital. (v. Capital social)
- Capital de roulement/working capital/ رأسمال التشغيل أو الاستغلال Betriebskapital. (v. Capital d'exploitation, Fonds de roulement)
- Capital technique (synonymes: capital reel, رأسمال تقني وسائل الإنتاج biens capitaux, biens indirects, moyens de production)/means of production/Produktionsmittel.
- مجموع الوسائل المادية التي تساهم في عملية الإنتاج : الأراضي ، الأبنية ، أدوات الصنع ، وسائل النقل . . .
- Capital constant ou fixe ou actif stable ou valeurs رأسمال ثابت immobilisées nettes/fixed capital/Anlagekapital. (v. Actif, Capital circulant)

جزء من الرّأسمال يُستخدَم في عدّة دورات إنتاجية وبخلاف رأس المال المتداول الذي يتلف أثناء دورة إنتاجية واحدة فإنّ الرأسمال الثابت لا يتلف إلّا بكثرة الاستعمال . ولذلك يتمّ تعويضه بواسطة المبلغ المرصود لذلك وهو ما يسمّى بتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) . يشمل هذا الرأسمال : العقارات ، الآلات والأدوات ، ونفقات التأسيس ، والقيم الثابتة الأخرى . في التحليل الماركسي إن قيمة وسائل الإنتاج المذكورة تنتقل إلى السلع المنتجة دون إضافة أي قيمة أخرى أثناء الدورة الإنتاجية بخلاف الرأسمال المتغير (Capital variable) وبالتالي فهو لا يُعتبر مصدراً للقيمة الزائدة (Plus-value) . والمصطلح الماركسي المقابل للرأسمال الثابت هو (Capital constant) .

- Capital Juridique/legal capital/Rechtskapital درأسمال شرعي أو قانوني هو الرأسمال الموظّف في منشأة بحيث يتمتّع صاحبه بعوائده دون التمتع بحق التملك في المنشأة ، بخلاف الرأسمال التأسيسي . وهنا يجب التفريق بين التوظيف (Investissement) .
- Capital social/company's capital/ رأسمال الشركة ، رأسمال تأسيسي Capital social/company's capital/ رأسمال الشركة ، رأسمال تأسيسي

مجموع المبالغ التي يضعها مالكو الشركة أو المساهمون فيها تحت تصرفها بشكل دائم . يتكون هذا الرأسمال من أسهم عينية (Actions en nature) كالأراضي والعقارات والتجهيزات الصناعية وبراءات الاختراع . . . وأسهم نقدية (Actions en numéraire) وهي الأكثر انتشاراً . وتخضع مختلف هذه الأسهم لشروط تختلف باختلاف أنواع الشركات . يُسجِّل هذا الرأسمال في خصوم (Passif) الموازنة تحت حساب رؤ وس الأموال .

بالنسبة لشركات الأشخاص (Sociétés de personnes) يُسمّى بالرأسمال الاسمي (Capitaux من رؤوس الأموال الدائمة (Capitaux)). يختلف الرأسمال التأسيسي عن رؤوس الأموال الدائمة (Capitaux propres). فهذه الأخيرة (أي ووس الأموال الخاصة هي عبارة عن الخصوم.

- Fonds social/company's مندوق المساعدة الاجتماعية . صندوق المساعدة الاجتماعية . وأسمال الشركة . صندوق المساعدة الاجتماعية . funds; social fund/ Gesellschaftskapital; sozialer Hilfsfonds. (v. Capital social)
- Capital inactit ou inemployé/idle رأسمال عاطل أو غير مُثمر أو غير مستخدم capital, unused capital/totes Kapital. (v. Investissement, Placement)
- Capital non libéré/unpaid capital/unbezahltes درأسمال غير مدفوع Kapital. (v. Capital libéré)

هي الأسهم التي تمّ إكتتابها من طرف المساهمين إلا أن مبلغها لم يُدفع بعدُ لأن المنشأة لم ترَ ضرورة لدفعها فوراً ، وقد تدفع عند الحاجة .

Non amortissable/not redeemable/untilgbar. رأسمال لا يُعوَّض

(v. Amortissement)

نرى إستعمال هذا المصطلح بدل المصطلح الشائع x لا يستهلك أو غير مستهلك x للتفريق بين مفهوم الإستهلاك (Consommation) ومفهوم تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement).

- رأسمال مالي أو نقدي Capital financier/financial capital/Geldkapital ... ما القيمة النقدية للسندات (Titres) التي تمثل ملكية رأس المال التقني لمنشأة . كما يطلق هذا المصطلح على المجموعات المالية كالمصارف التي تستطيع بواسطة ملكيتها لهذه السندات مراقبة المنشأة المعنية ، بخلاف الرأسمال الشرعي أو القانوني (Capital juridique) .
- Capital circulant/circulating capital/Umlaufkapital, رأسمال متداوُل Umlaufsvermögen.(v. Capital fixe, Capital Technique)

جزء من الرأسمال التقني (Capital technique) يختفي ، أي يُستهلك أثناء دورة الإنتاج (Cycle de production) . بحيث إن هذا الرأسمال لا يُستخدم إلا مرة واحدة أثناء تلك

الدورة ، بخلاف الرأسمال الثابت (Capital fixe) . يشمل الرأسمال المتداول : المواد الأولية ، الطاقة المستهلكة ، أجور العمال ورواتب الموظفين . يُسجُّل في أصول الموازنة ويُموَّل بالقروض القصيرة الأجل وبجزء من رؤوس الأموال الدائمة (Capitaux permanents) . في التعريف الماركسي إن الرأسمال المتداول لا يُستهلك بل تتغير قيمته أثناء الإنتاج . إذ يستخدم لشراء قوة العمل التي تُعتبر سلعة منتجة لقيمة جديدة تسمى القيمة الزائدة ، وبذلك تكون قيمة هذا الرأسمال ليست قد تغيرت فحسب بل قد إدادت أيضاً . والمصطلح الماركسي المقابل للرأسمال المتداول هو (Capital variable) .

– Capital Variable/circulating capital/Umlaufkapital. رأسمال متغيّر (v. Capital circulant)

- Capital en production/productive capital/ دراسمال مثمر او منتج ertragbringendes kapital.

- Capital autorisé/authorized capital/ رأسمال مُخوَّل إصداره satzungsmäßiges | Kapital

المبلغ المخوَّل إصداره من طرف مسؤولي المنشأة حسب إمكانية السوق . يُنصُّ على هذا التخويل إمَّا عند تأسيس المنشأة ، أو تقع الموافقة عليه فيما بعد من طرف الجمعية العامّة للمساهمين .

Épargne capital/savings capital/Sparkapital.

ـ رأس مال مدَّخر

- Capital effectif, libéré ou payé/actually paid up capital/voll eingezahltes Kapital.

ـ رأسمال مدفوع

- Capital entièrement versé/fully paid capital/ ارأسمال مدفوع كاملًا voll eingezahltes Kapital.

مجمل الأموال التي تُكوِّن أصول (Actif) المنشأة ، والمستخدمة في عملية الإنتاج . يجب عدم الخلط بينه وبين الرأسمال التأسيسي ، فهذا الأخير يشمل فقط أموال المساهمين .

– Capital entièrement libéré/fully paid up رأسمال مُسدَّد كاملاً capital/voll eingezahltes Kapital. (v. Capital)

Hot money ou Capitaux fébriles/hot money/Hot money. رأسمال المضاربة (v. Capitaux fébriles)

رأسمال يوظُف الأجل قصير ويتنقل من بلد إلى آخر ومن عملة إلى أخرى لغاية المضاربة . وهو وإن كان ضرورياً لتسوية حسابات ميزان المدفوعات ، فإنّه غالباً ما يُستخدم لتحقيق أكبر نسبة ممكنة من الفوائد ، بتنقّله بين الأسواق المالية بحثاً عن أحسن التوظيفات .

- Capital appelé/called-up capital zur Einzahlung مطلوب تغطيته aufgerufenes Kapital
  - Capital de dotation

- رأسمال منشأة حكومية

رأسمال حكومي تقدّمه الدولة لتأسيس منشأة عامة وبالتالي فهو ملك للدولة ، يظل خاضعاً لإشرافها .

- Capital différé/deffered capital/zurückgestelltes رأسمال مؤجَّل الدفع
   Kapital. (v. Assurance)
  - يُدفع للمؤمَّن له في تاريخ معيّن إذا بقي على قيد الحياة .
- Principal et arrérages/capital and back مرأس المال والفوائد المتأخرة interest/Kapital und rückständige Zinsen

## Capitaliste/capitalist/Kapitalist

رأسماليي

رأسمالية (v. Bourgeoisie, Communisme) رأسمالية

نظام اقتصادي مبني على الملكية الخاصة لوسائل الإنتاج وعلى حرية تبادل السلم والخدمات التي تحدّد كميتها ونوعها وسعرها الأسواق الخاضعة للمنافسة حسبما يُمليه قانون العرض والطلب (Loi de l'offre et de la demande) لتحقيق أقصى ما يمكن من الربع. لقد العرض والطلب (Loi de l'offre et de la demande) لتحقيق أقصى ما يمكن من الربع. لقد خل هذا النظام محل النظام الاقطاعي. وليس محل بحثنا هنا أن نعرض لمختلف مراحل ظهوره وتطوّره عبر تاريخ الأمم، وإنّما نقول إنه أخذ في الظهور في أوروبا منذ القرن السادس عشر مُمثلًا بالرأسمالية التجارية (Mercantillisme). وقد مرّت الرأسمالية بأطوار مختلفة. ففي بدايتها كانت تعتمد أساساً على التجارة وحرية التبادل المطلقة وهو ما يسمى بأسلوب الإنتاج السلعي (Mode de production marchand) وفي القرن التاسع عشر أصبحت الصناعة منطلقها الأساسي، كما بدأت فكرة تدخّل الدولة في تنظيم الإنتاج والتبادل تأخذ طريقها شيئاً فشيئاً حتى القرن العشرين حيث أصبحت رأسمالية صناعية ـ مالية، كما تعمّم لتحل الدولة في مختلف الأنظمة الرأسمالية نتيجة الأزمات الحادة التي أدت لها الحرية المطلقة للإنتاج والتبادل من ناحية ولحماية الأسواق الوطنية من الغزو الاقتصادي الخارجي المطلقة للإنتاج والتبادل من ناحية ولحماية الأسواق الوطنية من الغزو الاقتصادي الخارجي من ناحية أخرى (Protectionnisme). يُعبَّر عن هذه المرحلة الأخيرة برأسمالية الدولة .

رأسمالية تجارية (v. Colbertisme) نظام ينص على أنّ السياسة الاقتصادية يجب أن تُبنَى على توفير أكبر كمية ممكنة من المعادن الثمينة . وهو ليس مذهباً بالمعنى الصحيح لأنه لا يقوم إلا على بعض التعليمات العملية التي وضع أسسها الاقتصادي الفرنسي أنطوان دي منكريتيان Antoine de (Traité d'économie دي منكريتيان (Traité d'économie سنة 1615 في كتابه وبحث في الاقتصاد السياسي Montchrestien) ماد هذا النظام أوروبا في القرنين السادس والسابع عشر ، حيث كان التركيز قائماً على جلب أكبر ما يمكن من كميات الذهب والفضة حتى ان المنتوجات المُصنَعة قائماً على جلب أكبر ما يمكن من كميات الذهب والفضة حتى ان المنتوجات المُصنَعة (Produits manufacturés)

## Galopant/galopping, runaway/galoppierend

راكسض، سسريع

Constituant du gage/pledger/Pfandgeber

ـ راهن

- Miser ou spéculer à la hausse/to speculate راهَن أو ضارب على الصعود for a rise/auf Hausse spekulieren. (v. Haussier)
- Miser ou spéculer à la baisse/to speculate for راهن أو ضارب على النزول a fall/auf Baisse spekulieren. (v. Baissier)

### Miser/to stake/setzen

راهسن على الشيء

- Employeur, patron/employer, master/Arbeitsgeber

رب العميل

- Usure/usuary/Wucher

۔ رہا

فائدة فاحشة تزيد عن الفائدة القانونية أو الجاري بها العمل عادة ، يطالب بها مقرض المال . واللجوء إلى الربا مناف للأخلاق الاقتصادية لأنه يؤدي إلى عرقلة التقدم الاجتماعي والاقتصادي وذلك بالزيادة الفاحشة في سعر النقد الشيء الذي يؤدي إلى عدم الإقدام على الاقتراض وبالتالي إلى عدم الاستثمار . ومن وجهة نظر الفقه الإسلامي فإن الربا هو « زيادة بازاء المال المقترض أما إذا كانت هذه الزيادة بازاء نفس الإقراض بما هو عمل يصدر من الدائن على أساس الجعالة فإنها ليست ربا « البتك اللاربوي في الإسلام » ص . 164 والربا كما هو معروف ممنوع في الإسلام .

## Ménagère/housewife/Hausfrau

ربسة أو مدبسرة البيت

Gagner/to win, to earn/gewinnen, verdienen

۔ ربح ، کَسب

– Bénéfice, gain, lucre profit/gain, lucre, profit/Gewinn, Verdienst رئيے (v. Profit)

نتيجة إيجابية لصفقة تجارية يكون فيها سعر البيم أكبر من سعر الكلفة. وبالنسبة

للمنشأة فإنّه النتيجة الإيجابية خلال السنة المالية (Exercice) أي الفرق الإيجابي بين مجموع المداخيل ومجموع المصاريف. ومع العلم بأنّ الربح يعتبر المؤشر الأول لنجاح وحسن تسيير المنشأة ، فإنّه من الصعب معرفة الربح الحقيقي للمنشأة . وذلك لأن حسابه يخضع لعدة عوامل يحدّد حجمها مسؤول المنشأة حسب اجتهاده الخاص وحسب السياسة الإقتصادية التي يتبعها . فإنّه مثلاً قد يزيد في حجم المخزونات (Stocks) أو حجم تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) أو الإحتياطي (Réserves) أو الأرصدة المدخرة (Provisions) الخ . . . وبذلك فإنه يقلل من نسبة الربح المحقق وبالتالي من نسبة الضريبة على الشركات . ويكون الربح مجملاً (Brut) قبل حذف تعويض رأس المال المستهلك والضرائب. وتعتبر على الماركسية مقولة الربح (Profit) مرادفة للقيمة الزائدة (Plus-value) لأن الربح الذي تحققه المنشآت الصناعية والتجارية لا يتحقق أثناء التبادل وإنما أثناء الإنتاج .

Bonus ou boni/bonus/Bonus

ربح إضافي أو استثنائي

ربح يوزع بشكل استثنائي . بالنسبة للمنشأة يتم توزيع هذا الربح على المساهمين بشكل أسهم مجانية وذلك بالإضافة إلى أرباحهم العاديّة .

 Dividende additionnel ou super dividende/additional - ربح إضافي للسهم dividend/Zusatzdividende

تنصّ القوانين الأساسية للشركات على أنّ المساهم يستطيع الحصول على ربح إضافي إذا دفع للشركة أسهماً غير قابلة للإسترجاع. وذلك بالإضافة إلى ربح أسهمه العادية.

- Bénéfice imposable/taxable benefit/ ( مُستَجْبى ) دربع خاضع للضريبة ( مُستَجْبى ) steuerbarer Gewinn. (v. Impôt)
- Gain annuel/annuel profit/Jahresgewinn دِبْح سنوي Dividende/dividend/Dividende. (v. Avoir fiscal, Double imposition, Impôt)

حصة من الأرباح التي توزّعها الشركة على المساهمين بعد أن تصادق الجمعية العامة للشركة في جلستها السنوية على مختلف المحسابات وتقرّر وجود أرباح قابلة للتوزيع . وبما أنّ هذه الأرباح تعتبر دخلاً للمساهم فهي خاضعة للضريبة على الدّخل . ونظراً إلى أنّ المساهم قد يتعرّض مرتين للضريبة حيث تدفع الشركة ضريبتها ضمن قانون الضريبة على الشركات فإنّ بعض الدول قد اتّخذت إجراءات معينة لإزالة هذه الإزدواجية في دفع الضريبة . ففي فرنسا مثلاً أصدرت الحكومة بتاريخ 12 جويلية ـ تموز 1965 قانوناً يجيز

للمساهم حذف نصف ربح الأسهم أثناء التصريح بالدخل. ـ ربح السهم بالمصالحة (حصة المصالحة) Dividende concordataire/ adjudicated dividend/ Vergleichsdividende ـ ربح السهم السنوي Dividende annuel/annual dividend/Jahresdividende \_ مجموع أرباح الأسهم التي تُعطى مؤخراً ودفعة واحدة . dividend. - Dividende anticipé/advanced dividend/ ـ ربح السهم مقدّم سلفاً Dividendenvorschuß Gain net/net profit/Reingewinn, Reinverdienst ـ ربح صافي Agio/agio/Aufgeld ربيح الصبرف في معناه العام هو الفرق بين القيمة الاسمية والقيمة التبادلية الحقيقية للنقد أو للورقة التجارية (Effet de commerce) - في المفهوم النقدي: اختلاف سعر الصرف بين النقود من دولة إلى أخرى. - في المفهوم المصرفي : عمولة يتقاضاها المصرف مقابل الخدمات التي يقدِّمها . تمثل هذه العمولة في حالة خصم (Escompte) ورقة تجارية الفرق بين القيمة الاسمية والقيمة الصافية للورقة. - في مفهوم سوق القيم المنقولة: استعمل هذا المصطلح خاصة في القرن التاسع عشر للدلالة على الفرق بين سعر شراء السند وسعر بيعه . ويحصل هذا الفرق إما نتيجة ارتفاع القيمة الإسمية للنقد وإمَّا نتيجة المضاربة في سوق القيم المنقولة . - Dividende fictif/fictitious dividend/fiktive (عن السهم ) Dividende. (v. Dividende) - Manque à gagner/loss of profit/Gewinnentgang ـ ربح ضائع - Gain illicite/unlawful gain, illicit profit/unerlaubter ـ ربح غير مشروع Gewinn Gain de cours/market profits/Kursgewinn \_ ربح في الأسعار - Bénéfice distribuable/ distributive profit/zur ـ ربح قابل للتوزيع Verteilung kommender Gewinn. (v. Bénéfice) - Bénéfice équivalent à la perte ـ ربح مساو للخسارة

ـ ربح مؤقّت للسهم

Dividende intérimaire ou provisoire/interim

dividend/Interimdividende

يُوزًع أثناء السنة ويُعتبر تسبقة عن الربح السنوي . وفي حالة إفلاس الشركة فإنّه يمثّل نسبة مثوية معيّنة من الرّبح الكلّي في انتظار التصفية . ويُسمّى في هذه الحالة ربح التفليسة (Dividende de faillite) .

- Dividende fictif/fictitious dividend/fictive Dividende ربح وهمي للسّهم وهمياً أو صورياً إذا لم يتناسب مع الربح الحقيقي الذي حقّقته الشركة . إنّ هذا الإجراء ممنوع قانونياً ويعاقب المسؤ ولون عنه .

Rang/order, rank/Rang, Stellung رتبة ، مرتبة ، صف ، مقسام Faiseur d'affaires, homme d'affaires compétent/company رجلُ أعمال ماهر promoter/Gesellschaftsgründer

- Magnat de l'industrie/industrial حرجل صناعة متنفذ ، من كبار الصناعيين
   magnate/Industriemagnat
  - Homme de finance/financial man/Geldmann رجل کثیر المال
- Magnat de la finance/financial magnate/ رجل مال متنفذ ، من كبار الماليين -Finanzmagnat
- Tenir les livres à jour/to مرحل القيود حتى آخريوم ، تسجيل يومي للحسابات keep books up to date/die Bücher auf dem laufenden halten
- Licence, permis/license, permit/Lizenz, رُخْصة ، إذن ، إجازة ، ترخيص
   Erlaubnis
- Licence d'exploitation/license to manufacture/ رخصة استغلال
   Herstellungslizenz. (v. Exploitation)
- Licence d'exploitation d'un brevet درخصة إستغلال براءة اختراع d'invention/ patent license/Patentlizenz. (v. Brevet d'invention)

رخصة يمنحها صاحب الاختراع لشخص آخر أو لمؤسسة ، لاستغلال براءة الختراعه . بحيث يتنازل عملياً عن كل حقوقه في البراءة .

- Licence ou permis d'entrée ou d'importation/import ـ رخصة استيراد
   permit/Einfuhrbewilligung, Importlizenz
  - ـ رخصة بيع Licence de vente/selling license/Verkaufslizenz ـ رخصة بيع
- Licence d'exportation/export lieense, export permit/ رخصة تصدير Ausfuhrlizenz, Ausfuhrerlaubnis

- Bulletin ou permis de douane/customs permit of رخصة العبور الجمركي transit/ Zolldurchgangschein

تُمكِّن ألسلع الصادرة أو الواردة من عبور الحدود الجمركية .

- Bon marché/cheap/billig

ـ رخيص

- Remboursement ou restitution de l'impôt/

- رد أو استرداد الضريبة

tax reimbursement (refund)/Steuerrückerstattung

Drawback/drawback/Drawback. (v. Admission

ردُّ الرَّسسوم على الصادرات

Temporaire)

إرجاع الرسوم الجمركية التي دُفعت على السلع الوطنية المصدَّرة أو السلع الأجنبية التي أعيد تصديرها إلى المصدِّر، لغاية تشجيع الصادرات وتمكينها من دخول الأسواق الخارجية بأسعار قادرة على المنافسة. ففي حالة السلع الأجنبية المخصّصة للتصدير ثانية، فان شكل ردّ الرسوم يتمثّل في إعفائها من رسوم الدخول واعتبارها في حالة قبول مؤقت. والمدفوع بلاحق Répétition de l'indu/reclaiming of the amount paid رد المدفوع بلاحق but not owed/Rückforderung des gezahlten aber nicht geschuldeten Betrages. Liasse de billets de banque/bundle of banknotes/

### Bündel von Banknoten

- ـ رسالة ، خطاب، كتاب Envoi, lettre/consignment, letter/Brief, Sendung ـ رسالة ،
- Lettre recommandée avec avis de رسالة مسجّلة مع إعلام بالاستلام réception/ registered letter with reply/Einschreibebrief mit/Rückantwortschein
- Droit, taxe/duty, tax/Gebühr, Abgabe, Zoll (v. Impôt,

رمستم

## Prélèvement)

جاء في كتاب الخراج لفظ (طسق) والمرجح أنه مقلوب عن قسط وهي ضريبة على الأرض وجاء في لسان العرب والطسق: ما يوضع من الوظيفة على الجربان من الخراج المقرر على الأرض فارسي معرب. وكتب عمر إلى عثمان بن حنيف في رجلين من أهل الذمة أسلما ارفع الجزية عن رؤ وسهما وخذ الطسق من أرضهما . . . والطسق مكيال معروف ع . ونميل إلى ما ذهب إليه الأستاذ عباس العزاوي في كتابه تاريخ الضرائب العراقية ص . / 7 . إلى أن طسق مقلوب عن قسط . يستعمل حالياً مصطلح و رسم على لمقابلة مصطلح (عبارة عن آداء يقدمه المواطن مقابل الخدمات التي تقدمها له الدوائر مصطلح (عتبر نوعاً من الضرائب . كما أنه حق معين المقدار في خصوص بعض العمليات الرسمية وتعتبر نوعاً من الضرائب . كما أنه حق معين المقدار في خصوص بعض العمليات

رسم إنتساج

التجارية كما هو الحال بالنسبة للرسوم الجمركية بخلاف الضريبة التي تطبق على الدخل بشكل عام .

- Droit d'ancrage/anchorage/Ankergeld, Kaigebühr رسم الإرساء
- Droit de pilotage/pilotage duty/Lotsengebühr مرسم الإرشاد السفن عند دخولها إلى الميناء أو خروجها منه .
- Droit d'admission ou d'entrée, رسم الإستيراد أو الدخول لدى الجمارك droit d'importation, droit de douane à l'importation/admission fee, import duty/Einfuhrzoll, Eintrittsgebühr

Accise/excise/Verbrauchssteuer. (v. Impôt)

ضريبة تفرض على منتوجات مُحدَّدة ـ بخلاف الضريبة العامة ـ ترمي إلى حماية بعض المنتوجات الأخرى كالضريبة المسلطة على الخمور في البلدان التي تنتج الجعة (البيرة) والضريبة المسلطة على الزَّبدة الصناعبة (المرغرين) لحماية الزبدة الطبيعبة وزيت الزيتون . . .

- Taxe sur le chiffre d'affaires/ ( المبيعات ) لاعمال ( المبيعات ) turnover | tax, sales tax/Umsatzsteuer. (v. Chiffre d'affaires)
- Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A)/tax رسم أو ضريبة على القيمة المضانة on value added/Mehrwertsteuer (MWST)

ضريبة عامة على الاستهلاك تدفعها كل المنشآت التي تساهم في عملية الإنتاج والمتاجرة وكذلك المستهلكون. وبذلك فإن معظم النشاطات الاقتصادية تشملها هذه الضريبة باستثناء المهن الحرة والمصارف والمؤسسات المالية والسكن. وترتفع نسبة هذه الضريبة لتصل في بعض البلدان إلى 33% بالنسبة للمواد الكمالية (السيارات، آلات التصوير والتسجيل...) أما بالنسبة للمواد الغذائية فإنها لا ترتفع بشكل كبير.

Diagramme/diagram/Diagramm. (v. Cartogramme, Courbe, رسم بياني Graphique)

يبين التطور والتغيرات التي تحصل في مسيرة ظاهرة معيّنة . مثل الرّسم البياني لرقم الواردات .

- Droit de magasinage/storage rent/Lagergeld
- Droit d'inscription/registration fee/Eintragungsgebühr رسم التسجيل
- Droit de douane/customs duty/Zollgebühr (v. Douane) رسم جمرکی
- Droit d'octroi/town dues/Stadtzoll منطقة البلدية Droit d'octroi/town dues/Stadtzoll

- رسم تفرضه البلدية على بعض المواد الغذائية عند دخولها إلى المنطقة البلدية. - Droit de quai/wharf duty/Kaigebühr. ـ رسم الرصيف ـ رسم سكُّ أو ضرب النقود /Droit de brassage ou de frappe/cost of coining Münzgebühr ـ رسم شغل المكان Droit de place/stall money/Standgebühr - رسم العبور المؤقّت - Droit de transit/transit duty/Durchgangszoll. (v. Entrepôt de douane) - رسم على التصدير Droit d'exportation/export duty/Ausfuhrzoll, Ausfuhrabgabe - Droit de consommation/tax on articles of \_ رسم على المواد الاستهلاكية consumption/Verbrauchssteuer. (v. Impôt) \_رسم على المواد الكمالية - Taxe sur les produits de luxe/luxury tax/ Luxussteuer. (v. Taxe à la valeur ajoutée (T.V.A) - رسم قيمي أو حسب القيمة - Droit ad-valorem/ad-valorem duty/Wertzoll - Droit de passage/right of passage/Durchgangsrecht ـ رسم المرور رسم المرور ، مُكِّس Péage/toll/Brückengeld ـ رسم الميناء Droit de port/harbour duty/Hafengebühr - رسم نسبي أو حسب القيمة Droit proportionnel ou ad-valorem/ad-valorem duty/Wertzoll
- transfer duty/Übertragungsgebühr

  Capitalisation/capitalization/Kapitalisierung

Droit de mutation ou de transfert/

ـ رسم نقل الملكية

## رَسْمَلَة

## للرسملة ثلاثة معان رئيسية :

1 ـ تكوين الرأسمال عن طريق الادّخار (Épargne) .

2 ـ تنمية رأسمال مكوَّن وذلك بإضافة الفوائد التي أنتجها إليه .

3 - تقدير قيمة أسهم شركة في سوق القيم المنقولة (Bourse des valeurs) .

Capitalisation des bénéfices/capitalization of profits/ ـ رسملة الأرباح
 Aktivierung von Gewinnen

أي تجميدها وادّخارها . فقد تلجأ بعض الشركات إلى إدخار الأرباح وإضافتها إلى رأسمال الشركات الكبرى تلجأ بدلاً من

ذلك إلى رسملة أرباحها في شركات أخرى بالحصول على أسهم فيها وذلك تحسباً للطوارىء.

- Anatocisme, capitalisation des intérêts, فوائد مركبة الفوائد ، فوائد مركبة joindre l'intérêt au capital/capitalisation of interest, to capitalize interest/
  Kapitalisierung der Zinsen, die Zins zum Kapital schlagen, Anatozismus. (v. Capitalisation). . أي ضم الفوائد إلى رأس المال أو تحويلها هي نفسها إلى رأسمال .
- Capitalisation boursière ou valeur boursière / المنقولة أو تقديرها / Market value/Börsenwert. (v. Coefficient de capitalisation des résultats) اتقدير قيمة أسهم شركة في سوق القيم المنقولة ، وذلك بضرب مجموع أسهمها بالسعر الذي تحدّده هذه السوق للسهم الواحد وفي نفس التاريخ الذي عرضت فيه الأسهم . إن هذا التقدير يمكن من معرفة الأفاق المستقبلية للشركة وذلك بمقارنة أسهمها في السوق بمجموع أصولها (Actif) وخاصة بمبلغ مثبتاتها (Immobilisations) . ومن الملاحظ بشكل عام أن السعر الذي تحدّده الشركة لأسهمها يكون في غالب الأحيان أغلى من السعر الذي تحدّده سوق القيم المنقولة .
- Droits accessoires (supplémentaires)/additional fees/ ـ رسوم إضافية
   Zuschlagsgebühren.
- Droits de remballage/cost of repacking/ رسوم إعادة التغليف أو التُعليب Wiederverpackungskosten.
  - Droits d'emmagasinage/storage fees/Lagergebühren
  - Droits de licence/license fee/ ( يدفعها المستفيد منها )

## Lizenzgebühr

- Droits fiscaux/fiscal|duties/Steuergebühren. (v. Impôt) مربيع ضريبيّة Solde/balance/Saldo

الفرق بين الحساب الدائن والحساب المدين.

- Provision pour dépréciation/depreciation وصيله المخفاض القيمة reserve/Abschreibungsreserve
- Provision pour fluctuation de change/ رصيد ( احتياطي ) تقلبات الصرف reserve for exchange fluctuations/Reserve (Rückstellungen) für Währungsschwankungen

Solde créditeur/credit balance/Habensaldo

- ۔ رصید دائن
- Provision pour créances douteuses/bad-debts ـ رصيد الديون المشكوك فيها reserve/Rückstellung für zweifelhafte Forderungen

أي الديون التي قد لا يمكن استيفاؤ ها .

- Reserve ou stock d'or/gold reserve/Goldreserve
- ۔ رصید ذھبی
- Solde en caisse/cash balance/verbleibender

\_ رصيد الصندوق

#### Kassenbestand

## المياد نِضَة Encaisse-argent/silver and bullion/Silberbestand. (v. Encaisse) Provision/reserve/Reserve

مبلغ ترصده المنشأة لتغطية مصاريف فعلية أو متوقعة . ففي الحالة الأولى تذكر مثلاً : 1 ـ رصيد انخفاض القيمة (Provision pour dépréciation) أي انخفاض قيمة بعض عناصر الأصول التي لا يشملها التعويض عن رأس المال المستهلك (Amortissement) وذلك مثل السلع التي هي قيد التحويل إلى سلع أخرى (en cours de transformation) ، الديون التي للمنشأة ، السندات الموظفة ، الأسهم والأراضي والمحلات التجارية (Fonds de ).

2\_ وصيد تقلبات الأسعار . . .

أما بالنسبة للمصاريف المتوقعة هنا:

1 \_ رصيد الأخطار المتوقعة مع عدم معرفة حجمها وزمن حدوثها . لا يشمل ذلك طبعاً الأخطار المغطاة من طرف شركات التأمين .

2\_ رصيد النزاعات التي قد لا تكون نتيجتها لصالح المنشأة .

3 رصيد الضمانات التي تقدمها المنشأة لزبائنها وغيرها . . . تسجل هذه الأرصدة
 في الخصوم .

- Solde débiteur, reliquat/balance due, debit balance/ رصيــد مدين geschuldeter Restbetrag, Debetsaldo
- Solde reporté de l'exercice précédent/ رصيد مرحًل من السنة المالية السابقة balance carried forward from last account/Saldovortrag. (v.Réport à nouveau)
- Encaisse métallique/cash and
   الفضّة والفضّة والفّة و
  - Encaisse en espèces/cash reserve/Barreserve.

ـ رصيد نقدي

Encaisse/cash balance, cash in money/ رصيد نقدي في الصندوق ، مال الصندوق . Kassenbestana

بالنسة لمصرف أو لمنشأة فإنَّ هذا الرصيد يتكوِّن من النقد المعدني أو الورقى . أمَّا بالنسبة للمصرف المركزي فإنَّه يتكوَّن من الذهب بالإضافة إلى العملة الأجنبيَّة وهو ما يسمَّى بالتغطية (Couverture) ونظراً لتزايد الطلب على النقد فقد تعدّدت أنواع الأرصدة منها: ـ أرصدة الصفقات (Encaisses de transactions) مخصّصة لتحقيق العمليات الجاريّة نقداً . ـ أرصدة إحتياطية (Encaisses de précaution) مخصّصة لمواجهة النّفقات والخسائر الطارئة . ـ أرصدة المضاربة (Encaisses de spéculation) يُحتفظ بها للمضاربة في المستقبل عند ارتفاع قيمتها . ـ الرصيد النقدى الوطني - Encaisse nationale. (v. Reserve) \_ رصيد يُرحّل (إلى الحساب الجديد) Solde à reporter/blance brought forward/ Saldovortrag Bien-être/wealth/Wohlstand رفاهسة رفاهينة ، ازدهبار Prospérité/prosperity/Wohlstand ـ رفض التركة أو الإرث - Répudiation d'hérédité/renunciation of the inheritance/Ausschlagung der Erbschaft - Hausser, lever/to raise, to levy, to increase/auf heben, erheben رفسع erhöhen ـ رقع ، زيادة Hausse, élévation/raising, increase/Erhöhung ـ رفع الأسعار - Hausse des prix/raising of prices, price increase/ Preisanhebung ـ رفّع الأسعار - Hausser les prix/to raise prices/die Preise erhöhen - Accroissement de la productivité/increase in the رفع أو ارتفاع الإنتاجية productivity/Produktivitätssteigerung ـ رفع أو ارتفاع الضرائب Augmentation des impôts/increase of taxes/ Steuererhöhung - Élever le taux d'escompte/to raise the bank ـ رفّع سعر الخصم rate/den Diskontsatz erhöhen. (v. Escompte, Taux) - Augmentation ou relèvement du taux d'escompte/ ـ رُفْع سعر الخصم raising of the discount rate/Erhöhung des Diskontsatzes. (v. Escompte) رقع السعر ، زاد الثمن Renchérir/to raise the price/teuerer werden Réévaluation/revaluation/Aufwertung. (Dévaluation, Parité) رفع قيمة النقد وذلك إما بزيادة كمية الذهب في الوحدة النقدية وإما بتخفيض سعر النقد الأجنبي .

## Mainlevée/withdrawal/Aufhebung

رفُّعُ اليد ، شطب

- Mainlevée de l'hypothèque/entry of عن الرهن أو شطبه satisfaction of mortgage/Hypothekenlöschung
  - Chiffre, nombre/number, amount/Anzahl, Zahl, Ziffer مرقم، عدد ، مبلغ
- رقم أعمال ، رقم المبيعات ، سلعاً كانت أو خدمات ، والذي تحققه الوحدة المبيعات ، سلعاً كانت أو خدمات ، والذي تحققه الوحدة الإقتصادية في مدّة معينة . يتأثر رقم الأعمال بحجم الإنتاج وبسعر الوحدة المبيعة (Prix unitaire) يُعتبر هذا الرقم المقياس الذي يبيّن حجم وتطوّر النشاطات التجارية للوحدة الإقتصادية ، وبه تقارن نسبة الإستثمار . فمثلاً في فرنسا سنة 1970 إستثمرت مجموع الصناعات نسبة 70% من رقم أعمالها . كما أن بعض الضرائب تعتمد عليه عند تحديد نسبتها .
- Chiffre d'affaires imposable/ (مستجبى ) taxable turnover/steuerbarer Umzatz. (v. Chiffre d'affaires, Impôt)
- Chiffre d'affaires annuel/annual وقم الأعمال ( المبيعات ) السنوي turnover/ Jahresumsatz

# Indice/index/Index. (v. Moyenne arithmétique, مناني Moyenne pondérée, Laspeyres)

رقم يبيّن تطوّر الظواهر الاقتصادية في الزمان والمكان . وهو عبارة عن علاقة قيمة الظاهرة المدروسة بالنسبة لقيمتها في سنة معيّنة تُسمَّى سنة القياس (Année de base) . تُضرَّبُ نتيجة هذه العلاقة في 100 فإذا كانت القيمة الجديدة أكبر من 100 فمعنى ذلك أنّها ارتفعت وإذا كانت أقل فمعناه أنها انخفضت . مثلاً إذا كان سعر اللتر الواحد من الحليب يساوي 50 درهما سنة 1970 وأصبح سنة 1979 يساوي 60 درهما ، فإنّ الرقم البياني لسعر الحليب سنة 1979 يساوي \_ بالاعتماد على القاعدة 100 لسنة 1970 البياني لسعر الحليب سنة 1979 يساوي \_ بالاعتماد على القاعدة 100 لسنة 1970 والتقصيل . . أمّا إذا أردنا معرفة الرقم البياني لمجموعة معطيات في نفس الوقت كمعرفة تطوّر الأسعار المختلفة لعدّة منتوجات فإنّه يقم اللجوء إلى حساب المتوسّط كمعرفة تطوّر الأسعار المختلفة لعدّة منتوجات فإنّه يقم اللجوء إلى حساب المتوسّط

التّفاضلي (Moyenne pondérée) الذي يمكن معرفته بالاعتماد على المعدّل الرياضي (التّفاضلي (Moyenne arithmétique) إذا أخذنا بعين الاعتبار سنة القياس، ويُسمّى هذا الرقم البياني حينئذ برقم لاسبيرس (Indice de Laspeyres) وبالإعتماد على المتوسّط المتناسق (Moyenne harmonique) إذا أخذنا بعين الاعتبار السنة المعنيّة بالدراسة وليس سنة القياس. ويُسمّى الرقم حينئذ برقم باش (Indice de Paasche). هذا وتُعتبر أسعار التجزئة هي الأرقام البيانية الأكثر استعمالاً وشهرة.

- Indice des chiffres d'affaires/sales ( المبيعات ) الرقم البياني الأرقام الأعمال ( المبيعات ) index/ Verkaufsindex. (v. Chiffre d'affaires)
  - Indice des prix/price index/Preisindex

ـ الرقم البياني للأسعار

- Indice des prix de détail/retail price

ـ الرقم البياني لأسعار التجزئة

index/Einzelhandelspreisindex. (v. Indice)

- Indice des prix de gros/wholesale price index/ الرقم البياني لأسعار الجملة Großhandelspreisindex.
- Indice du coût de la vie/cost-of-living الرقم البياني لأسعار حاجيات المعيشة index/Lebenshaltungsindex
- Indice des prix à la consommation/ الرقم البياني للأسعار عند الاستهلاك consumer price index/Verbraucherpreisindex
  - Indice des actions/share index/Aktienindex الرقم البياني للأسهم
- Indice de la production industrielle/index الرقم البياني للإنتاج الصناعي Indice de la production industrielle/index
   of industrial production/Industrieproduktionsindex
- Indice du coût de la construction/ index of الرقم البياني لكلفة البناء
   building cost/Baukostenindex

Chiffre indice, Nombre index/index number/Indexziffer, Indexzahl, Kennziffer

رقم قياسي أو بياني

Indice des prix/price index/Preisindex.(v. Indice)
 Laspeyres (Indice de). (v. Indice)
 Stagnation/Stagnieren, Flauheit. (v. Fordisme)

مرحلة توقف التّنمية . إن مظاهر هذا التوقف متعددة ، فقد تتمثل في بعض العناصر الاقتصادية كالاستثمار أو التصدير أو الاستهلاك . . . وقد تشمل مجمل الاقتصاد الوطني وبالتالي حركة الإنتاج .

Inactivité du marché ou marasme/dullness/

ركود أو كساد السوق

Geschäftslosigkeit

Stagflation/stagflation/Stagflation. (v. Inflation, رکود تضخمي، تضخم انکماشي Recession, Stagnation)

يستعمل هذا المصطلح لوصف المرحلة التي يستمر فيها التضخم (ارتفاع الأسعار والأجور) رغم توقف عملية التنمية . حيث ان خشية وقوع اضطرابات اجتماعية (إضرابات . . .) تجعل أرباب العمل يرفعون باستمرار الأجور الاسمية ، إلا أنهم في نفس الوقت يقللون من عدد العمال ومن ساعات العمل . كما أن الكساد الاقتصادي يؤدي بطبيعة الحال إلى التخفيف من الإنتاجية وبذلك تزداد كلفة السلع المنتجة وبالتالي ترتفع الأسعار .

- Gage commercial/commercial pledge/Handelspfand من تجاري Antichrèse/antichresis/Nutzungspfandrecht وهن الحيازة العقاري عقد بموجبه يحق للدّائن حيازة عقار المدين والتمتع بعائداته إلى أن يسترجع كامل دينه .
  - Gage de créance/secured debt/gedeckte Schuld. رهن الدَّين
  - رهن ضمني Gage tacite/tacit pledge/stillschweigendes Pfand
- Gage immobilier, hypothèque/mortgage, pledge of real رهن عقاري property/Hypothek, Hypothekenpfand. (v. Antichrèse, Gage, Marché hypothécaire)

ضمانة عقارية بيد الدائن تخوله حيازة عقار المدين في حالة عدم تسديد دينه في الموعد المحدّد ، حتى ولو كان ذلك العقار قد تمّ بيعه ، لأنّ الدائن برهن عقاري له الأولوية في استخلاص دينه .

والرهن العقاري أنواع:

- رهن عقاري شرعي (Légale). كما هو الحال بالنسبة للزُّوجة التي لها الحق في التمتع بممتلكات زوجها .
- ـ رهن عقاري تعاقدي أو اتفاقي : كما هو الحال بالنسبة لعقار تم بناؤه بواسطة قرض عقاري ضمن اتفاق مسبق (Hyp. conventiomelle) .

- ـ رهن عقاري قضائي (Judiciaire) : وذلك في حالة صدور حكم فضائي ضدّ شخص ينصّ على تعويض الأضرار مع الفوائد (Dommages et intérêts) .
  - رهن مشترك Gage commun/common pledge/gemeinsames Pfand \_\_\_\_\_\_
  - رهن معنوي (غير مادي ) Gage incorporel/incorporeal pludge/

## unkörperliches Pfand

رهْنُ المنقول ( رهن الحيازة ) Nantissement/pledge, security/Pfand, Sicherheit في معناه العام هو رهن الأموال المنقولة وغير المنقولة إلا أنّ المصطلح الفرنسي أصبح يطلق فقط على رهن الأموال المنقولة وخصص مصطلح ( رهن عقاري = Hupothèque ) لرهن الأموال غير المنقولة . لذلك وضعنا مصطلح رهن الحيازة بين قوميين لانه عام وشائع الاستعمال .

ورهن المنقول يشمل على سبيل المثال:

- رهن السلع: وذلك بأن يرهن التاجر سلعة مقابل الحصول على قرض ،وفي هذه الحالة يراعي المقرض أو الدائن مواصفات السلعة المرهونة. فيتجنب مثلاً تلك التي تتلف بسهولة ولا يقبل إلا السلعة المضمونة التسويق. كما أنه يحتاط لتقلبات الاسعار المتوقعة وذلك بمطالبة المدين باحتياطي إضافي يُسمّى احتياطي الضمان (Clause d'arrosage ou وذلك بمطالبة المدين باحتياطي إضافي يُسمّى احتياطي الضمان (magasins généraux) المحارث العامة (magasins généraux) لأن عملية تخزينها تكلفه نفقات إضافية وبالتالي فأنّه يفضل الحصول على سندات الخزن (Récépissé warrant).
  - ـ رهن القيم المنقولة: كالأسهم (Actions) والالتزامات (Obligations) .
    - ـ رهن الأوراق التجارية (Effets commerciaux) .

وفي حالة عدم تسديد الدين في الموعد المحدد يستطيع الدائن ببع الأموال المنقولة المرهونة لديه لتسديد دينه أو التمتع بتلك الأموال إلى أن يسترجع دينه مثلما هو الحال في رهن الحيازة (Antichrèse). أمّا إذا كان المدين بدوره مديناً للخزينة أو للضمان الإجتماعي أو لمصلحة الضرائب أو تجاه عماله فان هذه الجهات لها الأولوية في التمتع بالأموال المرهونة قبل غيرها.

Émoluments/remunerations, emoluments/ (مأموري القضاء) Dienstbezüge. (v. Salaire)

Rémunérations en nature/remuneration in رواتب عینیة (غیر نقدیة)
 kind/Naturalbezüge

Capitaux/Capital, funds/Kapitalien

رؤوس أمسوال

- Capitaux étrangers/foreign capital

\_ رؤ وس أموال أجنبية

## Auslandskapitalien

- Disponibilité des capitaux/availability ( للاستعمال ) of capital/Verfügbarkeit von Kapitalien
- Capitaux propres ou fonds propres/own ( للمنشأة ) درؤ وس أموال خاصة ( للمنشأة ) capital/Eigenkapitalien

مجموع الأموال التي تملكها المنشأة شخصياً ، المسجلة في الخصوم والتي لا تتكوّن من القروض . وهي عبارة عن : 1 - الرأسمال التأسيسي (Capital social) . 2 - عوائد إصدار الأسهم (Primes d'émission d'actions) أي الفائض الحاصل بسبب ارتفاع سعر الإصدار مقارنة بالقيمة الإسمية للأسهم ، وذلك عند اللجوء إلى زيادة رأس المال التأسيسي . 3 - الاحتياطات (Réserves) . 4 - الرّصيد المُرحُل إلى الحساب الجديد (Réserves) إذا كان إيجابياً (أي قسم الأرباح الذي لم يوزع) وذلك بعد حذف تكاليف التأسيس إذا لم يقع بعد تعويضها (non encore amortis) وكذلك إذا كان سلبياً (أي إذا كانت السنة المالية السابقة خاسرة . وبشكل عام يمكن أن نقول أن رؤ وس الأموال الخاصة ، هي مجمل حصص مالكي المنشأة والأرباح التي لم تُوزَع .

Capitaux permanents/permanent capital/ständige مرؤ وس أموال دائمة
 Kapitalien

هي رؤوس الأموال التي توضع تحت تصرّف المنشأة بشكل دائم. وتتكوّن من : ـ الأموال الخاصة للمنشأة (Capitaux propres) ومن رؤوس الأموال المقترضة لأجل طويل أو متوسط . ـ ومن الرصيد المدخر (Provisions) . \_ ومن المساعدة التي قد تحصل عليها لاقتناء أو تطوير معداتها (Subventions d'équipement) . تُسجَّل رؤوس الأموال هذه في خصوم الموازنة .

- رؤ وس أموال غير ثابتة ( غير مستقرّة ) /Capitaux flottants/floating capital schwebenden Kapitalien. (v. Capitaux)

- Capitaux improductifs/unproductive capital/ مرؤ وس أموال غير مثمرة unproduktive Kapitalien
- Capitaux consolidés à long terme/ روّ وس أموال مثبَّته لأجل طويل longterm funded capital/langfristig angelegte Kapitalien. (v. Consolidation) أي مستثمرة أو موظّفة لأجل طويل
  - ـ رؤوس أموال منقولة أو قيم منقولة /Capitaux mobiliers ou valeurs mobilières --

transferable securities/übertragbare Wertpapiere. (v. Valeurs mobilières)

السندات التي يمكن تحويلها ، كالأسهم والالتزامات وسندات الدّين .

hot money/Fluchtkapitalien. (v. Conjoncture, Hot money)

رؤ وس الأموال التي تهاجر من بلد إلى آخر ، بغية تحصيل أكبر ما يمكن من الربع . وتحصل هذه الهجرة غالباً لأسباب أهمها : عدم الاستقرار السياسي والاقتصادي . ـ تدخل الدولة في القطاع الخاص . ـ تقلب النقد . ـ سوء الظروف الاقتصادية الراهنة (Conjoncture) .

## ریسع ، دخسل Rente/rent, annuity/Rente. (v. Bourse des valeurs)

في الأصل هو الدخل الذي يحصل عليه المالك الذي أجر أرضه الزراعية (Fermage) ثم تطور ليشمل كل دخل لا يأتي نتيجة عمل وإنما نتيجة توظيف أو تأجير أو إقراض رأسمال . هناك عدّة أنواع من الربوع منها :

1 ـ ريع ملكية الأرضى (Rente foncière) .

 2 ـ الريع العقاري أي عن ملكية العقارات (Rente immobilière) يعني الإجارات التي تدفع لصاحب العمارة المؤجرة .

3 - ربع مدى الحياة (Rente viagère) أي الدخل الذي يحصل عليه المالك طيلة حياته
 مقابل تسليمه أملاكه المتفق عليها بعد موته .

4 ـ ربع على الدولة (Rente sur l'État) أي الفائدة التي تدفعها الدولة للشخص الذي قدم لها قرضاً عن طريق الاكتتاب .

### Rural/rural/ländlich

ريفي ، قروي ، زراعي

ريفيون ، قرويون ، سكان الريف /Population rurale/rural population

Landbevolkerung

ریکاردو ( دافید 1772-1825 ) Ricardo (David).

اقتصادي إنكليزي من أصل هولندي . أهم مؤلفاته كتابه ٥ مبادى الاقتصاد السياسي والضرائب ٤ ألفه سنة 1817 ، أوضح فيه الهدف الرئيسي الذي يرمي إليه ، وهو بيان كيفية توزيع الإنتاج القومي بين الملاكين العقاريين وأصحاب رؤ وس الأموال والعمال . وقد قاده ذلك إلى وضع نظرية في التنمية الاقتصادية ، مثلما فعل سميث (SMITH) ، ونظرية في القيمة إذ يقول : إن السعر الطبيعي للسلعة لا يحدّده قانون العرض والطلب كما ذهب إلى ذلك جان بابتيست ساي (J.B.SAY) وإنما تحدده كمية العمل المبذولة لإنتاج تلك السلعة . اعتمد ماركس على هذه النظرية فيما بعد وطوّرها .



زادَ ، رفعَ ، فرضَ ، اضافَ Majorer/to increase, to augment/erhöhen, steigern زائد ، أكثر زائد ، أكثر خارع النّمار Fructiculteur/fruit farmer/Obstzüchter زارِع النّمار Exercer/to exercise/ausüben, betreiben

- Exercer un emploi/to exercise a fonction/ein Amt داول عملاً bekleiden
- Exercer une fonction/to hold an office/ein Amt bekleiden دَاوِل وَظَيْفَةً Renchérir/to bid, to rise the price/überbieten, (ايد، غَـلاً ( اِرْتَفَع سعره ) teurer werden
- Clientèle/customers, good will/Kundschaft (v. Achalandage, زبائن Fonds de commerce)

مجموع الأشخاص المعتادين على شراء حوائجهم من محل تجاري معين . يُعتبر الزبائن عنصراً أساسياً للمتجر (Fonds de commerce) الذي بدونهم لا يمكن أن يوجد . ولجلب الزبائن يراعي التاجر عدَّة عوامل منها : \_ الخصائص المهنية للتاجر \_ تنويع السلع والمخدمات \_ موقع المحل التجاري \_ المنافسة \_ الأسعار \_ الدعاية . ويختلف الزبون عن المشتري العادي (Achalandage) وان كان هذا المصطلح الأخير أخذ شيئاً فشيئاً يطلق على كل الزبائن سواء كانوا دائمين أو مؤقتين .

Achalandage/customers, goodwill/Kundschaft. (v. Clientèle, عملاء Fonds de commerce)

Agriculture/agriculture, farming/Landwirtschaft

زراعسة

زراعة الأشحار المثمرة

زراعية الغابيات

Viticulture/cultivation of vines/Weinbau زراعة الكروم Polyculture (v. Assolement, Friche, Jachère) زراعية متعدّدة نظام لاستغلال نفس الأرض الزراعية للحصول على عدة منتوجات في آن واحد . Agraire/agrarian/agrarisch زراعي زمن الاستحقاق Epoque d'exigibilité/maturity date/Fälligkeitstermin Modique/moderate/mäβig رميد Dérisoire (prix ... )/absurdly low price/lächerlich geringer Preis زهيد (ثمن ـ) زميد ، طفيف Minime/trifling/minim لزوجة السوق ، عدم طواعية السوق Viscosité du marché/viscosity of market/ Marktviskosität صفة السوق التي لا يتلاءم فيها العرض والطلب بشكل جيد لعدة أسباب تتعلق إمّا بالعرض وإما بالطلب وإمّا بهما معاً ، وذلك مثل تحديد حرية المشترين بالتدخل في سياسة الأسعار أو تحديد حرية الأسعار من طرف المنتجين أو تقسيم السوق إلى مناطق نفوذ بين الشركات الاحتكارية الكرى ... Nourrir ou porter/to nourish, to bear the risk/Einzahlungen زود رصياه (انظر: اعادة الخصم) machen (v. Réescompte) بالنسبة للمصارف والمؤمسات المالية يعنى هذا المصطلح توفير الأموال الضرورية في صناديقها لتغطية القروض التي تمنحها . وذلك لأنها في كثير من الأحيان تتعرض لمخاطر عندما تمنح قروضاً مقابل سندات . بحيث تلجأ إلى تحويل تلك السندات إلى سيولة عن طريق اعادة الخصم لتغطية تلك القروض وبذلك تزوُّد رصيدها بالسيولة اللازمة . Accroissement, augmentation, majoration/ زيادة ، إضافة ، إنساء increase, augmentation, growth/Erhöhung, Aufschlag, Zuwachs, Steigerung \_ زيادة الاستثمارات Accroissement des investissements/increase of the investment/Steigerung der Investitionen. (v. Investissement) - Accroissement de la production/production growth/ \_ زيادة الإنتاج Produktionszuwachs. (v. Production)

Fructiculture/fruit farming/Obstzucht

Sylviculture/forestry/Forstwirtschaft

- Accroissement de la productivité/productivity growth/ زيادة الإنتاجية

Produktivitätssteigerung. (v. Productivité)

- Majoration d'ancienneté/seniority allowance/ زيادة بسبب الأقدمية Dienstalterzulage
- -- Accroissement de la circulation fiduciaire/ ويادة تداول النقد الورقي increase in the circulation of paper money/ Steigerung des Papiergeldumlaufs
- Augmentation du capital social/Capital stock إيادة رأس المال التأسيسي \_ increase/ Erhöhung des Aktienkapitals. (v. Capital social)

تتمّ هذه الزيادة بعدّة طرق منها:

1 - عن طريق فتح باب المساهمات في المنشأة سواء كانت تلك المساهمات عينية أو نقدية ، تماماً مثل تكوين رأس المال التأسيسي . على أن يتمتّع المساهم القديم بحق الأولوية في هذه المساهمة الجديدة وبأن يبقى سعر أسهمه القديمة أغلى من سعر الأسهم الجديدة .

- 2 ـ عن طريق ضم الاحتياطات والأرباح إلى الرأسمال التأسيسي .
- 3- بتحويل الديون المترتبة على المنشأة إلى أسهم ( Conversion de dettes en actions ) وبذلك يصبح الدائنون مساهمين فيها . وفي بعض الأحيان مشرفين عليها إذا كانوا أصحاب منشآت كبرى .
  - ـ زيادة السعر Élévation de prix/price increase/Preiserhöhung
- Majoration des impôts/taxes increase/Steuererhöhung. ـ زيادة الضرائب
   (v. Impôt)
- Accroissement démographique/increase in population/ يزيادة عدد السكان
   Bevölkerungszunahme. (v. Démographie)
- Majoration d'actif/increase of the assets
   Aktivaerhöhung
- - Excédent de dépenses/excess of expenditure/ وزيادة المصاريف

Ausgabenüberschuβ

- Accroissement des importations/increase of imports/

- زیادة الواردات

Einfuhrsteigerung

Falsifier/to falsify/fälschen

زیّف ، زَوْرَ



En vrac/loose, pell-mell/Lose, unverpackt Liouide/liquid/flüssig Tireur/drawer/Aussteller. (v. Lettre de change)

سائيل ، سائع ساحب ( السفتجة )

سائب

( انظر : سفتجة ) .

- Heures supplémentaires/overtime hours/

\_ ساعات إضافيّة

### Überstundenarbeit

مدة العمل التي تتجاوز المدة القانونية والتي تبلغ في أغلب البلدان 40 ساعة أسبوعية . إن أجور هذه الساعات هي أغلى من أجور الساعات العادية بنسب تتفاوت حسب طبيعة العمل . ونظراً للأزمة الإقتصادية يتجه التفكير في العديد من الدول الصناعية إلى جعل مدة العمل القانونية 35 ساعة خلال السنوات الخمس القادمة 1982-1986 كمحاولة للتخفيف من حدة البطالة .

Heure/hour, time/Stunde, Zeit

ساعية

مَاعَدَ صناعة الدولة لإحدى الصناعات . Subventionner ou primer une industrie/to subsidize an industry/eine Industrie staatlich

subventionieren. (v. Subention) . (انظر : مساعدة حكومية ) .

ساعي الصندوق Garçon de caisse/bank messenger/Kassenbote Saint-Simon. (v. Socialisme) (1825- 1760 )

فيلسوف واقتصادي فرنسي من زعماء الاشتراكية الطوباوية في فرنسا ، دعا إلى إعادة تنظيم العمل وإلى جعله إجبارياً لكي «يساهم كل مواطن بقوة عمله في تحقيق المنفعة للمجتمع ع. يرى أن السلطة يجب أن تكون بيد اقتصاديين كفوئين يوجهون الاقتصاد الوطني بدلاً من الإعتماد على سياسة الحرية الاقتصادية (Libéralisme) . إلاّ أنه في نفس الوقت كان ينادي بالملكية الخاصة لوسائل الإنتاج ولرأس المال . وبعد موته عمق أتباعه آراءه في الفلسفة والاقتصاد متأثرين في ذلك أيضاً بسيسموندي (Sismondi) وريكاردو (Ricardo) وساي (J.B.Say) . وأبرز ما يميز هؤلاء هو تأكيدهم على حتمية التقدم المطرد للمجتمع الذي سيؤدي إلى الغاء امتيازات الطبقة التي تملك رأس المال (بسبب الإرث) ولا تعمل ، وإلى تحقيق شعار د لكل حسب قدراته ولكل قدرة حسب ما تقدمه من أعمال ع . كما طور أتباع سان سيمون النظرة إلى الملكية الخاصة بل حاربوها لأنها تكرس استغلال الانسان من طرف الانسان . يُعتبر سان سيمون وفوريه (Fourier) وأوين (Owen) أهم زعماء المدرسة الاشتراكية الطوباوية .

(أنظر اشتراكية).

سساؤم

Marchander/to bargain/handeln, feilschen

Valoir/to be worth/wert sein.

Say (Jean-Baptiste)

سَساوَى ، أصبح له قيمة أو ثمن

مساي ( جون باتيست 1767-1832 )

اقتصادي فرنسي من زعماء مدرسة الاقتصاد الحر. عرض أهم أفكاره في كتابه الشهير و دراسة في الاقتصاد السياسي Traité d'économie politique و أصدره سنة 1903. ويمكن حصر مجمل أفكاره في ثلاث نظريات رئيسية .

1 ـ نظرية التوزيع (Théorie de la répartition) مفادها أن الإنتاج يتم بواسطة ثلاثة عوامل: العمل ورأس المال والوسائل الطبيعية (يقصد بها الأرض) وبالتالي فإن الأجر والفائدة وربع الأرض هي أسعار للخدمات التي تقدمها العوامل المذكورة على التوالي حسب قانون العرض والطلب دون أن تكون لها علاقة ببعضها. الشيء الذي أثبت عدم صحته النظريات الاقتصادية المعاصرة وحتى التي أتت بعده مباشرة. وذلك لأن العلاقة بين هذه الأسعار متينة جداً بحيث لا يمكن تحديد أحدها إلا بمعرفة السعرين الأخرين.

2\_ نظرية العمل المنتج (Théorie du travail productif). إن كل عمل في رأيه منتج لأنه يقدم نفعاً حقيقياً للمجتمع . وهنا يلغي الفرق بين العمل المادي والعمل المعنوي . فالجندي الذي يرد العدوان الأجنبي مضحياً بحياته والمدير الذي يكرس وقته وحياته للمحافظة على الأموال العامة يقومان بعمل منتج .

3 ـ قانون المنافذ (Loi des débouchés) إن كل مادة تم إنتاجها تفتح منفذاً لمواد أخرى حيث ان مصلحة المنتج تحتم عليه بيع المادة التي أنتجها فوراً لكي لا تفقد قيمتها ببقائها عنده . كما تحتم عليه أيضاً توظيف أو استثمار سعر تلك المادة فوراً لكي لا يفقد أيضاً

قيمته . وهنا وقع ساي في خطأ لأنه لم ينتبه لظاهرة الإكتناز والإدخار التي أصبحت ذات أهمية كبرى منذ أن بين أبعادها كاينز (Keynes) ، ويتلخص هذا القانون الأخير في مقولة والمنتوجات تتبادل بمنتوجات أخرى وبذلك تنتفى أزمة فائض الإنتاج » .

Maraîcher/market-gardener/Gemüsegärtner (زلسباخ)

مبُساخ ( زارع البقول في السُّباخ )

- Culture maraîchère/Vegetable

ـ سِبَاخَة ، زراعة البقول في السُّباخ

gardening/Gemüsebau

Entraîner (des dépenses)/to entraîl expenditure/Ausgaben مبتّب مصاريف verursachen

Sondage/sounding/Rundfrage, Meinungsforschung

سيسر

طريقة يُلجأ إليها لإعطاء حكم تقريبي على المجموع بدراسة عينة صغيرة منه . تستعمل هذه الطريقة غالباً عند الانتخابات أو عندما تريد الدولة معرفة درجة تقبل السكان لبعض الإجراءات التي تريد تطبيقها .

Anticipation/anticipation/Vorwegnahme

سبنق ، تقدیسم

في معناه العام: توقع أو تنفيذ شيء مسبقاً. في الاقتصاد السياسي: الإحتمالات المتفائلة أو المتشائمة التي تعتمد عليها قرارات الوحدة الاقتصادية.

في الميدان المالي: إعتمادات مسبقة. أي اعتبار الاستثمارات المستثمرة إبان الأزمة، ممولة مسبقاً من فائض الميزانية لمرحلة الازدهار المتوقعة. في الميدان التجاري: البيع بالتسبقة. أي دفع المبلغ أو قسم منه قبل الحصول على المشتريات. يجري العمل بهذا البيع خاصة في ميدان السيارات والآلات المنزلية. والوفاء المسبق هو الذي يتم قبل موعد الاستحقاق (Paiement anticipé).

## Lingot/ingot/Barren.

سيكة

Lingot d'or/gold ingot (bar)/Goldbarren, ungemünztes
 Gold

يساوي وزنها غالباً 1 كيلوغرام ، بخلاف السبيكة التي يساوي وزنها 12.5 كيلوغرام والتي تسمّى (Barre) أي القضيب الذهبي .

- Lingot d'argent/silver ingot (bar)/Silberbarren,

ـ سسكة فضّية

ungemünztes Silber

Stakhanovisme/stakhanovismus

ستاخانـوفية (ستيخانوفية )

طريقة لتنظيم العمل في الاتحاد السوفيتي نسبة إلى ستاخانوف (Stakhanov) وهو عامل متجمي إستطاع أن ينتج أكثر مما هو مخطط له بـ (16) مرة عن طريق استغلال أدوات العمل

Matriciel/matrix

في أكثر من مهمة أثناء وقت فراغ تلك الأدوات، وذلك في الفترة ما بين 1935 وبداية الحرب العالمية الثانية وعممت طريقته في العمل على مختلف المصانع والمؤسسات. Enregistrer ou inscrire/to register, to enter/eintragen, سَجْل ، قيد registrieren, einschreiben ـ سِجِلٌ ، دفتر Régistre/register/Register Échéancier/bills-payable book, bill diary/Wechseljournal ببجل الاستحقاق سجل لقيد الأوراق التجارية المستحقّة الدفع أو القبض . - Registre des actions/share register/ - سجل الأسهم أو المساهمين Aktienregister. (v. Action) سجل تدوُّن فيه أسماء أصحاب الأسهم الاسمية في شركة مساهمة. (انظر: سهم) - Registre de commerce/trade register/Handelsregister د السجل التجاري سجل رسمى يسجل فيه الأشخاص الطبيعيون والاعتباريون (المعنويون) الذي يمارسون التجارة ، موجود في المحاكم التجارية . بحيث لا يستطيع أي تاجر أن يمارس عمله إلَّا بعد أن يسجل في ذلك السجل ويحصل على رقم معين بطبعه على كل وثائقه التجارية . \_ سجّل شركة Faire enregistrer une raison/to register a firm/eine Firma \_\_ سجّل شركة eintragen Matrice du rôle des contributions/ ـ سجل الضرائب ، دفتر ورد الضرائب. Assessment roll/Steuerrolle. (v. Impôt) ( انظر: ضريبة ) \_ سيَّحاً طلب سلعة ما Enregistrer une commande/to book an order/einen \_\_ Auftrag buchen ـ سجّل عقداً - Enregistrer un acte/to register a deed/eine Urkunde eintragen - سجُّل في الميزانيَّة - Inscrire au budget/to enter in the budget/im Haushaltplan eintragen - Livre foncier/land register/Grundbuch - السجل العقاري سجل القروض والفوائد Kalendarium. تُدوُّن فيه القروض ومواعيد إستحقاقها وكذلك تاريخ سريان الفوائد .

## متعلق بالدفاتر أو السجلات الإدارية

#### Retirer/to withdraw/abheben

- Retirer une pièce de la circulation/to ـ سحب قطعة نقدية من التداول withdraw a coin from circulation/eine Münze aus dem Verkehr ziehen
- Retirer un dépôt/to withdraw a deposit/eine Einlage abheben

Acquittement, mise en paiement, paiement/

ـ سداد ، دفع ، وفاء

- payment/Zahlung
- Paiement par intervention/payment [رقى الأوراق التجارية ] Paiement par intervention/payment for honor/Interventionszahlung
- Acquittement d'une dette/payment of a debt/Abzahlung einer Schuld
- Acquitter, honorer, payer, régler/to pay, to honor/bezahlen, سدُّد، دفع honorieren
- ـ سدد أو دفع ربح السهم - Payer un dividende/to pay a dividend/eine Dividende zahlen
- \_ ملَّد أو غطى حساباً مكشوفاً /Solder un découvert/to balance an overdraft einen Debetsaldo abdecken
- سدَّد بالنقد المعدني القوى Payer en espèces somantes et trébuchantes/ to pay in hard cash/in klingender Münze zahlen.
- Effectuer un paiement/to effect a payment/eine Zahlung leisten
- \_ مقدديناً - Acquitter ou éteindre une dette/to extinguish or to pay a debt/eine Schuld tilgen, eine Schuld bezahlen

#### سَدُّد رسمَ الجماركُ Dédouaner/to clear (through the customs)/verzollen

- اسدُّد سفتجة /Honorer une lettre de change/to honor a bill of exchange - سدُّد سفتجة einen Wechsel bezahlen

# Acquitter une facture/to give a receipt on

سلَّد قائمة حساب ( فاتورة )

an invoice/eine Rechnung quittieren

- سدُّد قيمةَ السُّهم كاملة - Libérer une action/to pay up a share/eine Aktie einzahlen (bezahlen)

\_ سدَّد قيمة الورقة التَّجارية - Rembourser ou honorer un billet/to honor a bill of exchange/einen Wechsel einlösen. (v. Effet de commerce) ( أنظر : ورقة تجارية ) . \_ سدُّد نفقاته - Se rembourser de ses debours/to be reimbursed for one's expenses/seine kosten erstattet erhalten \_ سدَّدَ نقداً Payer ou régler au comptant/to pay in cash/in bar bezahlen \_ سدَّدَ نقداً مب عة تداول النفد Vitesse de circulation de la monnaie/ money velocity/ Geldumlaufgeschwindigkeit. (v. Maqrīzī, Théorie quantitative de la monnaie) وقعت عدة محاولات بعد ريكاردو (Ricardo) لجعل النظرية الكمية للنّقد أكثر دقة . فقد أدخل ستيوارت مل (Stuart Mill) نظرية سرعة تداول النقد التي مفادها أن القطعة الواحدة من النقد قد تُنجز عدّة مبادلات خلال فترة زمنية ، وقال إن « قيمة النقد تتناسب عكسياً مع كميته مضروبة في سرعة تداوله ) . ثم طور إرفينك فيشر (Irwing Fischer) هذه النظرية آخذاً بعين الإعتبار الودائع المصرفية التي تعتبر نقداً كالنقد الورقى . وقد تعرضت هذه النظرية لعدة انتقادات أهمها انتقادات أفتاليون (Aftalion). (أنظر: المقريزي، النظرية الكمية للنقد). - Entrée en vigueur/coming into effect/Inkrafttreten \_ سر يان المفعول Exprès/express/express Jauge/gauge,/Eichmaß, Meßstab Prix, cours, taux/price rate/Preis, Kurs, Rate القيمة التجارية لسلعة أو لخدمة مقدَّرة بالنَّقد . وبالتالي فهو التعبير عن القيمة التبادلية (Valeur d'échange) حسب قانون العرض والطلب . تخضع الأسعار لتقلبات ناشئة عن : 1\_ تغير قيمة الشيء على إثر انخفاض أو إرتفاع كلفة الإنتاج . 2 ـ تغير قيمة الوحدة النقدية بسبب تخفيض قيمة النقد (Dévaluation) أو بسبب التضخم . ـ سعر إجمالي Prix global/lump-sum (inclusive) price/Gesamtpreis - السعر الأدني - Cours le plus bas/lowest price/niedrigster Kurs. (v. (انظر: تسعير) Cotation) Prix de base/basis price/Grundpreis \_سعر أساسي

217

\_سعر استثناثى

- Prix exceptionnel/exceptional price/Ausnahmepreis,

Sonderpreis

- Cours ou taux d'émission/rate of issue, issue price/ معر الإصدار Ausgabekurs, Emissionspreis

. معر السندات عند عرضها بعد الإصدار مباشرة

Cours le plus haut/highest price/höchster Kurs. (v. السعر الأعلى Cotation)

( انظر : تسعير )

- Cours d'ouverture/opening rate/Eröffnungskurs. (v. Cours عسعر الإفتتاح de clôture)
- أوّل سعر لسند معين يُؤخذ به أثناء جلسة الإفتتاح الرسمية لسوق القيم ، على عكس سعر القفل .

( انظر سعر القفل ) .

Cours ou prix de clôture, dernier cours ou dernier prix/ سعر الإقفال
 closing price/Schlußkurs. (v. Cours de clôture)

السعر الأخير في سوق القيم .

( انظر : سعر القفل ) .

- Prix de Faveur/preferential price/Vorzugspreis. معر إمتياز ، سعر خاص (v. Clause de la nation la plus favorisée) (انظر: بند الدولة الأكثر رعاية )
- Main-d'œuvre/the cost of labor/der
   Arbeitslohn

# - Prix exorbitant/exorbitant price/Überpreis

۔ سعر باہظ

- Cours après-bourse/price after hours/ السعر بعد إقفال سوق القيم nachbörslicher Kurs.
- Taux de report/contango rate/Reportsatz. (v. Report en معر التأجيل bourse)

الفرق بين الأسعار الحالية والأسعار الآجلة في سوق القيم الذي يدفعه المشتري لكي يحصل على امتياز تأجيل الصفقة .

- Prix de détail/retail price/Detailverkaufspreis
- Cours d'intervention/intervention price/Interventionskurs. معر التدخل.
   (v. Cotation)

السعر الذي يتأثّر بتدخّل الجهات المسؤولة عن المحافظة على مستوى الأسعار . ( أنظر : تسعير ) .

```
_ سعر التسليم
   - Prix de livraison/price of delivery/Lieferpreis
                                                         سعير التعادل ، سعر اسمى
Pair/parity/Parität, (v. Parité)
                                        مساواة بين قيمة عملة وسعرها الجاري .
   ـ صعر التعامل أو مُتعامل به Cours pratiqué/ruling price, business done/
tatsächlicher Kurs
                                                             ـ سعر ثابت للفائدة

    Taux d'intérêt invariable/invariable interest rate/

                                                             ( أنظر : فائدة )
unveränderlicher Zinssatz. (v. Intérêt)
   - Prix à forfait/contract (agreed) price/Pauschalpreis
                                                                  ـ سعر جزافي
   - Prix de gros/wholesale price/Großhandelspreis
                                                                 ـ سعر الجملة
   - Prix à debattre/price by arrangement/Preis nach
                                                         دسعر خاضع للمساومة
Vereinbarung
   - Taux d'escompte/rate of discount/Diskontsatz.
                                                                ـ سعر الخصم
                                                            (أنظر: خصم)
(v. Escompte)
                                                                 ـ سعر الرسملة

    Taux de capitalisation/rate of capitalization/

Kapitalisierungssatz. (v. Société de capitalisation)
                                 سعر الفائدة الذي تمنحه شركة الرسملة لزبائنها.
                                                     ( انظر: شركة رسملة ) .
   ـ السعر الرسمي للسوق | Cours official du marché/official market price -
                                                - ( انظر: سوق القيم المنقولة).
amtlicher Kurs. (v. Bourse)
                                                        ـ السعر الرسمى للصرف
   - Taux de change officiel
   - Prix modique/moderate price/mäßiger Preis
                                                                    ـ سعر زهيد
   - Prix du marché/market price/Marktpreis
                                                    ـ سعر السوق ، السعر الجاري
   - Cours de bourse/stock exchange rate/
                                                _ سعر سوق القيم ( سعر الأسهم )
( انظر : جدول الأسعار في سوق القيم ، تسعير ) Börsenkurs. (v. Cotation, Cote)
   - Cours du jour/price of the day/Tageskurs
                                                            ـ سعر السوق اليومي
                                                             _ سعر الشراء والبيع
   - Prix d'achat et de vente/purchase and
sales prices/der Einkaufs-und Verkaufspreis
                                                                   ۔ سعر صافِ
   - Prix net/net price/Nettopreis
                                                         ـ سعر الصّرف أو القطع

    Taux de change/rate of exchange/Wechselkurs.

(v. Cours de change)
```

```
سعر العملة الأجنبية محدداً بالعملة المحلية . يختلف هذا السعر من عملة إلى أخرى ومن
             يوم إلى آخر حسب التقلبات التي تصيب مختلف العملات الأجنبية أو المحلية .
                                                      ( انظر: سعر الصرف).
   ـ معر صرف مبالغ فيه   Cours force/forced rate of exchange/Zwangskurs ـ معر صرف مبالغ فيه
   - Taux d'intérêt/rate of interest/Zinssatz. (v. Intérêt)
                                                                    ـ سعر الفائدة
                                                             (أنظر: فائدة).
   - Taux d'intérêt élevé/high rate of interest/hoher
                                                                _ سعر فائدة مرتفع
                                                             ( انظر : فائدة ) .
Zinssatz. (v. Intérêt)
                                                             ـ سعر الفائدة المركبة
   - Taux de capitalisation/rate of capitalization/
Kapitalisierungssatz. (v. Capitalisation)
                                                            (أنظر: رسملة).
   - Cours d'ouverture ou premier cours/opening | مسعر الفتح (في سوق الفيم )
( انظر ، سعر ، سوق القيم المنقولة ) price/Eröffnungskurs (v. Bourse, Cours)
   - Avant-bourse/outside market/
                                                           السعر قبل فتح سوق القيم
Vorbörse. (v. Bourse, Cours d'ouverture, Cours de clôture)
                       ( انظر : سعر الافتتاح ، سعر القفل ، سوق القيم المنقولة ) .
                                                       ـ سعر القفل، السعر الأخير

    Cours de clôture/closing price (rate)/

Schlußkurs. (v. Cours d'ouverture)
          هو آخر سعر حُدُد في جلسة رسميّة لسوق القيم . على عكس سعر الإفتتاح .
                                                      (أنظر: سعر الافتتاح).
                                                    ـ سعر كامل (بدون تخفيض).
   - Plein tarif/full fare/voller Satz

    Prix de revient ou prix coûtant/cost price/

                                                                     ـ سعر الكلفة
Selbstkostenpreis. (v. Coût)
                                                              ( أنظر : كلفة ) .
                                                       ـ سعر مبالغ فيه ، سعر باهظ
   - Prix Extravagant/exagerated price/
überspannter Preis
                                        ـ سعر متارجح أو غير ثابت ( في سوق القيم )
   - Cours flottant/floating rate/
Schwebender Kurs
                                                                    ـ سعر متوسط

    Cours moyen/middle (average) price/Mittelkurs,

                                                              (انظر: تسعير)
Durchschnittkurs. (v. Cotation)
                                                                 ـ سعر المجموع

    Prix d'ensemble/total price/Gesamtpreis

                                                                     ـ سعر مُحدُّد
   - Cours ou prix fixe/fixed rate/fester Kurs. (v. Prix)
```

( انظر : سعر ) .

- Le prix est fonction de la qualité

- السّعر مرتبط بالجودة
- Cours (prix) élevé ou fort/high price/hoher Preis
- ـ سعر مرتفع
- Prix de fabrique/Factory price, manufacturing cost/
- ـ سعر المصنع

## Fabrikpreis, Herstellerpreis

السعر الذي يبيع به المصنع سلعه إلى تُجَّار الجملة .

- Prix excessif/excessive price/Überpreis
- ـ سعر مفرط أو باهظ

- Prix faible/low price/niedriger Preis

- ـ سعر منخفض
- Cours du marché, prix du jour/price of the معر اليوم ، السعر الجاري day/Tagespreis

## Tarifer/to fix prices/Preise festsetzen

سعُّر ، وَضَعَ تعريفة

- Lettre de change ou traite/bill of exchange, bill/ مفتجة ، كمبيالة . Wechselbrief. (v. Billet à ordre, Effet de commerce, Crédit)

ورقة تجارية يطلب بواسطتها الدّائن (Créancier) الذي يُسمّى السّاحب (Tiré) من المدين (Débiteur) الذي يُسمّى المسحوب عليه (Tiré) بأن يدفع إلى شخص آخر يُسمّى المستفيد (Bénéficiaire) والذي يكون غالباً مصرف السّاحب ، مبلغاً معيّناً في موعد معيّن . يمكن للسّفتجة أن تُظهِّر (Endossée) مثل الصَّك ويجب أن تحمل طابعاً جبائياً . تُقدَّم هذه الورقة مرتين : مرّة من أجل القبول (Pour acceptation) وذلك بعد إصدارها ومرّة من أجل الدفع الورقة (Pour paiement) عند حلول أجل الإستحقاق . يجب أن يُنصَّ فيها على : \_ نوع الورقة (Pour paiement) . \_ الإذن بدفع مبلغ معيّن . \_ إسم المسحوب عليه . \_ مكان الدفع . \_ تاريخ ومكان الإصدار .

وقع اللجّوء إلى هذه الطريقة لتجنّب نقل أنواع النقد الأخرى في زمن لم تكن فيه وسائل النقل مأمونة. ولقد عرف العرب منذ القرن الرابع الهجري ( العاشر ميلادي ) وربما قبل ذلك هذه الطريقة . جاء في كتاب الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري الجزء الثاني صفحة 379 : و وكانت المعاملات الضخمة تستدعي وسائل للدفع ، مأمونة من الضياع ، خفيفة الحمل ، بعيدة عن متناول اللصوص . ومعظم هذه الوسائل يحمل أسماء فارسية ، فيذكر عن أحد العلماء أنّه سافر إلى الأندلس ، ومعه سفتجة وخمسة آلاف درهم نقداً . . . وكذلك أرسل الأخشيد صاحب مصر إلى نائبه ببغداد سفاتج بثلاثين ألف دينار ليسلمها للوزير ابن مقلة أيام كان مصر وفاً » .

هذا وقد تطوّرت السفتجة لتصبح وسيلة للإقراض لأجل قصير Instrument de crédit à)

(court terme أمّا بالنسبة للقروض المتوسطة الأجل فإنّه غالباً ما يستعمل السند الإذني (Billet à ... ordre) .

( انظر : سند إذني ، قرض.، ورقة تجارية ) .

- Traite protestée/protested bill/ عمل عنها احتجاج عمل عنها احتجاج Protestwechsel
- Traite libre/clean bill/einwandfreier مسفتجة ( كمبيالة ) غير مطعون فيها. Wechsel
- Traite documentaire/documentary bill/ منتجة مستندية Dokumentenwechsel. (v. D/A, D/P, Effet de commerce)

أي مستودة بوثائق ملصقة بها كوثيقة الشحن (Connaissement) ووثيقة التأمين (Police d'assurance) وهي بذلك تكون أكثر ضمانة لدى المصرف الذي سيسدد مبلغها .

( انظر : الوثائق بعد القبول ، الوثائق بعد الدفع ، ورقة تجارية ) .

أنشئت هذه المزارع سنة 1918 ثم تعممت بشكل سريع في عهد ستالين سنة 1930 وأصبحت تمثل في سنة 1968 حوالي 47% من المساحة الزراعية في الاتحاد السوفييتي .

( انظر : كولخوز ) .

## Plafond/ceiling/Höchstgrenze

سقف ، حدّ أعلى

تستدعي الضرورات الإقتصادية وضع حدود لا يمكن تجاوزها في عدة ميادين مثل وضع حدّ أعلى للاستيراد طبقاً لنظام الحصص (Contingentement) أو لحجم الاعتمادات أو للأسعار أو لإصدار الأوراق النقدية المخ . . .

– Frappe de la monnaie, monnayage, منكُ النقد ، ضرب العملة monétisation/monetization coining, minting/Münzprägung.

Monnayer/to coin, to mint/ausmünzen

سكُّ النقد ، ضرب العملة

Population/population/Bevölkerung. (v. Chômage, Emploi, Démographie)

مجموع الأشخاص الذين يقطنون بشكل دائم في بلد معين أو في منطقة جغرافية محددة. بحيث لا يدخل في إحصاء السكّان الأشخاص غير المقيمين والمواطنون الذين هاجروا بشكل دائم أو شبه دائم.

أما العمال المهاجرون الذين لهم عمل ثابت فإنهم يصنفون ضمن السكان ويشملهم الاحصاء

(انظر: استخدام، بطالة، علم السكان).

- Population active/active population/aktive السكان العاملون - Bevölkerung. (v. Chômage, Démographie, Emploi, Loi de Colin Clark) في المحاسبة القومية هم الأشخاص الذين يشغلون حالياً عملاً بما فيهم العاطلون مؤقتاً عن العمل لأسباب خارجة عن إرادتهم .

( انظر : استخدام ، بطالة ، علم السكان )

Série chronologique/chronological series/chronologische ملسلة زمنيّة Serie. (v. Tendance, Trend)

في علم الإحصاء هي سلسلة ملاحظات حول تطوّر ظاهرة معينة خلال فترة زمنية . والسلاسل الزمنية أنواع أهمها : 1 - الاتجاه أو المنحى (Trend) الذي يبيّن التطور المنتظم للظاهرة . 2 - الحركة الموسمية (Mouvement saisonnier) التي تبيّن تطوّر الظاهرة خلال موسم معين . 3 - التغيّرات الطارئة التي تحدث بشكل مفاجىء خلال مسيرة الظاهرة .

( انظر : اتجاه ) .

- -- Biens d'équipement/capital goods, fundamental goods/ ملع أساسية Ausrüstungsgüter. (v. Biens de production) . ( آنظر : سلم إنتاجية )
- Biens de consommation/consumer goods/Konsumgüter, مسلع استهلاكية Verbrauchsgüter
- سلم اقتصادية مخصّصة لتلبية الحاجات الإستهلاكية اليومية ، بخلاف السلع الإنتاجية .
- Biens de consommation durables/durable مسلع استهلاكية قابلة للدّوام
   consumer goods/langlebige Verbrauchsgüter

هي السلع الإستهلاكية التي يزيد دوامها على ثلاث سنوات مثل السيارات والمفروشات والألات المنزلية الخ . . .

- Biens de production/capital goods

هي السلع التي تنتج سلعاً أخرى كالآلات والمنشآت الصناعية المختلفة ، بخلاف السلع الاستهلاكية .

- -- Marchandises avariées/damaged goods/ مسلع تالفة أو ذات عوار beschädigte Waren
- Marchandises acquitées/duty-paid ( الجمركية ) وصلع خالصة من الرسوم ( الجمركية ) goods/ verzolite Waren
- Marchandises de pacotille ou de rebut/goods of سلع رديئة inferior quality/Ramschwaren

- Marchandises en vrac/loose goods/Massengüter مىلىغ مائبة أي غير محفوظة في معلبات أو أغلفة .
- Marchandises de grande vitesse/express goods/
   Eilgüter
- Marchandises d'un débit facile/goods with a ready مسلم سهلة البيع Marchandises d'un débit facile/goods with a ready مسلم سهلة البيع
- Marchandises naufragées/shipwrecked goods/ سلع غارقة Schiffbruchsgüter . Schiffbruchsgüter
- Marchandises en douane/bonded goods/Waren unter سلع في الجمرك
   Zollverschluß, Zollgut
- Marchandises périssables/perishable goods/leicht سلم قابلة للتّلف verderbliche Waren

ـ سلع قليلة القيمة ، مشحونات مجانية Garde-boutique/unsaleable article/Ladenhüter (في دكّان )

- Marchandises en souffrance/goods on demurrage/ سلع لم تسدُّد بعد ـ unbestellbare Waren
  - ـ سلم مخزونة Marchandises stockées/stocked goods/eingelagerte Waren ـ سلم مخزونة
- Marchandises exemptes de droits/duty ( الجمركية ) Iree goods/Zollfreiwaren
- Marchandises entreposées/bonded ( أو لدى الجمارك ) goods/Waren unter Zollverschluβ
- Marchandises en douane/abondonment of مسلم مودَعَة لدى الجمرك goods in customs/Preisgabe . إلى أن يتم تسديد الرسوم المفروضة عليها won Zollgut an die Zollbehörden
- Biens et services/goods and services/die Güter und مسلع وخدمات
   die Dienstleistungen

هي العناصر التي يتكون منها الإنتاج بمجمله . وتختلف المحاسبات القومية في تحديد مفهوم هذه العناصر . فبينما تُدخِل محاسبة الأمم المتحدة ضمن عناصر الإنتاج ، الخدمات التي تقدمها الإدارات الحكومية والخدمات المنزلية ، فإن كثيراً من المحاسبات لا تدخل إلا الخدمات التي تُقدَّم مقابل ثمن معين . أمّا نظام المحاسبة القومية في الإتحاد السوفييتي فإنّه يعتبر السلع

المادية فقط هي التي تدخل في تكوين الإنتاج وكذلك بعض الخدمات التي تساهم في عملية الإنتاج كالنقل مثلًا .

Marchandise/goods/Ware. (v. Valeur d'échange, Valeur d'usage)

هي الإنتاج المُعَدِّ للبيع تلبية لحاجة اجتماعية أي لـ ( الإستهلاك ) أمَّا الإِنتاج المستهلك من طرف منتجه والذي لا يدخل فلك التسويق فإنَّه لا يُسمَّى سلعة . وبهذا المفهوم فإنَّ السلعة لها قيمتان : 1 ـ قيمة تبادلية (Valeur d'echange) . 2 ـ قيمة استعمالية (Valeur d'usage) .

( أنظر : قيمة استعمالية ، قيمة تبادلية ) .

- Article de marque/branded article/ سلعة ذات علامة تجارية ، سلعة جيدة
   Markenartikel
- Marchandise contingentée/limited good/ مسلعة خاضعة لنظام الحصص
   Kontingentierte Ware. (v. Contingentement)

أي محددة الإنتاج حسبما تقتضيه الظروف الاقتصادية .

( أنظر: نظام الحصص).

- -- Marchandise en transit/goods in transit/Durchgangsware, مسلعة عابرة -- Transitware
- Prêter sur gage/to land on pawn/auf pfand leihen مسلّف أو أقرَض برهن Emprunt/loan/Anleihe. (v. Crédit)

يتم الإقتراض بواسطة عقد يتعهد فيه الطرف الذي حصل على القرض بتسديده ، حيث هو دين بذمّته . وتسجّل القروض التي لم تُسدَّد في خصوم الموازنة . يطلق هذا المصطلح غالباً على الإلتزامات (Obligation) التي تصدرها المؤسسات الحكوميّة أو الشركات دون الأفراد . وهو إحدى الوسائل التي تلجأ إليها الدولة أو المنشآت الكبرى لتمويل الاستثمارات المتعدّدة ، أو لكي تتمكّن الدولة من تقديمه فيما بعد إلى منشآت إقتصادية أخرى .

فحتى الحرب العالمية الثانية ، كان هذا القرض يُعتبر أفضل استخدام للرّأسمال لأنّه غير خاضع لتقلبات الأسعار التي تطرأ على سوق القيم . إلاّ أن التخفيض المستمرّ لقيمة النقد وأزمات التّضخم النقدي قد جعلت المدّخر أكثر حذراً في الإقدام على تقديم هذا النوع من القروض . إنّ الدولة تلجأ من حيث المبدأ إلى الاقتراض لكي تموّل الاستثمارات المُنتِجة ، إلاّ أنّها منذ الحرب العالمية الثانية أخلت تستعمل القرض الذي تحصل عليه بالإكتتاب لتغطية عجز الميزانية ونفقات التسليح . . . باعتبار أنّ الحصول عليه بهذه الطريقة هو أسهل وأكثر شعبية من

اللجوء إلى زيادة الضرائب. ولكي تكسب الدولة ثقة المدَّخِرين وتُشجَّعهم على الاكتتاب، تلجأ إلى منحهم عدَّة امتيازات منها: \_ رفع سعر الفائدة. \_ جعل قيمة القرض مساوية لقيمة الذهب إلى منحهم عدَّة امتيازات منها: \_ رفع سعر الفائدة. \_ جعل قيمة القرض مساوية لقيمة الذهب (Indexation sur l'or) ، كما حصل في فرنسا سنة 1952 لما يسمى بقرض بيناي (Emprunt Pinay) . \_ الإعفاء من الضريبة الخ . . .

( انظر : قرض ) .

#### Avance/advance/Vorschuß. (v. Gage)

سلفية ، تسبقة

مبلغ مالي يسلم مقدماً لمستحقه ، يحذف فيما بعد من دخله . وتحدد السلفة دائماً باللفظة التي تليها . مثلاً سلفة عن الأجر (Avance sur salaire) ، سلفة عن السندات (Avance sur fonds découverts) ، سلفة دائمة دائمة (Avance permanente) .

أمّا في السوق المالية فإن العمليات التي تتمّ عادة بين المصرف المركزي والمصارف الأخرى والمصارف الأخرى والخزانة العامة والتي تُسمّى أيضاً سلفة ، فإنّها في الواقع عبارة عن تبادل السيولة بينها لتغطية عجز مؤقت أو لظروف طارئة ، كالسّلف التي يقدمها المصرف المركزي للخزينة العامّة

( انظر : رهن المنقول ) .

- ـ سلفة أو قرض مضمون Emprunt garanti/secured loan/gesicherte Anleihe ـ سلفة أو قرض مضمون
- Avance en compte courant الجاري ملفة أو تسبقة في الحساب الجاري

( انظر : مكشوف ) .

## Livrer/to deliver/liefern

(v. Découvert)

سُلْسم

- Échelle/scale/Skala

- ۔ ۔ سُلم ، (مقیاس)
- Échelle ou barème des salaires/scale of wages/Lohnskala سلم الأجور
- Échelle mobile des salaires/sliding wage scale/ المتغير و المتغير
   gleitende Lohnskala. (v. Salaire)

عملية تنظيم الأجور وجعلها مرتبطة بمستوى حركة الأسعار . وهناك ثلاث طرق رئيسية للقيام بهذه العملية .

- 1 تعديل الأجور بشكل تلقائي كُلّما تغيّر الرقم القياسي (Indice) للأسعار .
- 2 ـ تعديل الأجور حسب مراحل ثابتة طِبقاً لتغيُّرات الرقم القياسي للأسعار .
  - 3 ـ تعديل الأجور كلُّما تجاوز الرقم القياسي للأسعار حداً معيَّناً .

أمَّا الرقم القياسي فقد يكون الرقم القياسي لمجموع الأسعار عند الإستهلاك وقد يكون معدّل مجموعة أرقام قياسية . إنّ هذه العملية ترمي طبعاً إلى المحافظة على القوّة الشرائية للأجور .

(أنظر: أجر) .

- Échelle des prix/scale of prices/Preisskala. (v. Prix) مسلّم الأسعار ( انظر : سعر ) .
- Échelle de dispersion/dispersion scale/ مسلم أو مقياس التوزيع ( الانتشار ) Zerstreuungsskala. (v. Dispersion)
- Échelle mobile/sliding scale/gleitende Skala. مسلّم أو مقياس متغيّر (v. Échelle mobile) (v. Échelle mobile)
- Échelle des traitements/scale of treatments/Gehaltsskala.
   اسلم الرواتب (v. Salaire)

### Behaviourisme/behaviourism/Behaviourismus

سلوكية

مذهب يقول بأن الموضوع الحقيقي لعلم النفس ، هو دراسة السلوك الظاهري للانسان والحيوان وقد وضع أسس هذا المذهب لأول مرة ، جون وانسون (JOHN WATSON) سنة 1913 كرد فعل ضد علم النفس التقليدي الذي يؤكد على دراسة خفايا الإنسان ( الشعور واللاشعور ) ، وبالتالي فإنه يهتم بالدرجة الأولى بدراسة النشاطات الموضوعية الظاهرة للإنسان . ومن هنا نفهم علاقة هذا المذهب بالاقتصاد . فهو يقول بأن الظواهر الاقتصادية ليست إلا ظواهر سلوكية للإنسان نتيجة العوامل المنشطة التي تحيط به ، كالدعاية ، وأجهزة الإعلام ، والناس ، والطبيعة ، والحاجات الضرورية ، الخ . . .

Courtier/broker/Makler. (v. Bourse de commerce, سمسار (حـرٌ) أو دلاً ل Intermediaire)

يقدّم المعلومات والنصائح والخدمات في مختلف أوجه النشاطات الإقتصادية مقابل أجر ، دون أن يكون طرفاً في الصّفقات المعقودة . إنّ مهنة هذا السمسار هي في الواقع مهنة حرّة ( بخلاف سمسار سوق القيم Agent de change ) وإن كانت في بعض الفروع تخضع إلى شروط ؛ كسماسرة النقل البحري وسماسرة المشروبات الكحولية . . . وأمام تطوّر وتنوع الفروع الإقتصادية تعددت أنواع السماسرة . كسماسرة السلع وسماسرة شركات التأمين وسماسرة الدّعاية وسماسرة السيارات الخ . . .

( أنظر : سوق التجارة ) .

سمسار سوق القيم (البورصة) Agent de change/bill broker/Wechselagent مامور قضائي مُحلَّف يُعيِّن بمرسوم وزاري (غالباً من طرف وزير المالية) وهو الجهة الوحيدة التي تقوم بعمليات السمسرة في السوق التجارية أو في سوق القيم المنقولة (البورصة). ومن واجباته حفظ الأسرار ودفع كفالة مالية عندما يباشر عمله كما أنه مسؤ ول عن تسليم ودفع كل المشتريات والمبيعات التي حقّقها. ولهؤلاء السماسرة غرفة نقابية تحمل

إسمهم ، من مهماتها إعطاء وجهة نظرها في قبول أو شطب القيم المنقولة من جدول الأسعار الذي يُنشر بعد كل دورة لسوق القيم .

- Courtier d'immeubles/estate agent/Immobilienmakler مسمسار عقارات
- Commissionnaire importateur/import agent/ مستورِد Importagent
- Courtage maritime/ship brokerage/Schiffmaklersgeschäft مسمرة بحرية Smith (Adam). (v. Mercantilisme, Valeur (1790-1723 محبث (أدام 1790-1723) d'échange, Valeur d'usage)

فيلسوف واقتصادي إنكليزي عاصر كاناي (Quesnay) ووضع بدوره نظرية أسلوب الإنتاج الرأسمالي . في كتابه الشهير « أبحاث في طبيعة وأسباب ثروة الأمم » المعروف باسم « ثروة الأمم، يرى أن الحرية الاقتصادية شيء ضروري لأنها الكفيل الوحيد بتحقيق التقدم الاجتماعي ، إلَّا أنها من ناحية أخرى تؤدى إلى المظالم الاجتماعية . يرى أيضاً أن الثروة هي نتيجة العمل الإنساني وأن زيادة الإنتاج تتحقق بتقسيم العمل ، ويورد لذلك مثاله الشهير حول مصنع المسامير الذي يبيّن فيه أنّ الإنسان إذا أراد أن ينتج مسماراً واحداً بمفرده فإنه يحتاج إلى سنة كاملة ، أما إذا وقعت هذه العملية في مصنع فإنه بامكان كلّ عامل إنتاج 2000 مسمار في اليوم الواحد . كما بيّن أن السعر الطبيعي للأشياء يقاس بمقدار العمل الضروري لإنتاجها . وباعتبار أنَّ هذا المبدأ لم يكن مطبقاً في الواقع فقد قاده ذلك إلى نقد الرأسمالية التجارية (Mércantilisme) والتأكيد في نفس الوقت على مزايا مذهب الاقتصاد الحر وعلى أن الصناعة تلعب دوراً أساسياً إلى جانب الزراعة في إنتاج الثروة مخالفاً بذلك كاناي الذي أهمل دور الصناعة وجعلها أقل مرتبة من الزراعة وتابعة لها . إنَّ نظرية التركيز على العمل والأسعار قادت سميث إلى وضع نظرية قيمة السلع وبالتالي نظرية القيمة التبادلية (Valcur d'échange) والقيمة الاستعمالية (Valeur d'usage) وملاحظة أن الربح الذي يدره الرأسمال والربع العقاري لا يُعتبر سعراً للعمل لأن صاحب الرأسمال أو مالك الأرض لا يقدم أي عمل للحصول على الربح أو الريع وإنما يحصل عليهما لأنه « يحصد ثماراً لم يزرعها بنفسه ، . كما وضع سميث نظرية في الدخل القومي وكيفية توزيعه مبينا أن القيمة الكلية للإنتاج القومي تساوي مجموع أجور العمال المنتجين زائداً الأرباح التي يجلبها الرأسمال والريوع العقارية ويستفيد العمال غير المنتجين بجزء من هذا الدخل عن طريق الضرائب ومختلف المساعدات .

( انظر : رأسمالية تجارية ، قيمة استعمالية ، قيمة تبادلية ) .

Année d'exploitation/trading (working, financial) year/Geschäftsjahr, Wirtschaftsjahr. (v. Exercice)

Année d'émission/year of issue/Ausgabejahr

سنة الاستفلال ، سنة ماليّة ) . ( انظر : سنة مالية ) .

ـ سنة الإصدار

- Millésime des monnaies/year stamped on coin/ عسنة إصدار النقد . Jahreszahl auf Münzen, Prägejahr يجب أن تكون منقوشة على النقد . Millésime/year of manufacture/Herstellungsjahr
  - ـ منة ضريبة ( منة دفع الضريبة ) Année fiscale/fiscal year/Steuerjahr
  - ـ منة قحط ـ Année de disette
  - Exercice ou année financière/financial year/Geschäftsjahr مننة ماليّـة

المدّة الزمنية التي تُحدَّد فيها التّوقعات أو النتائج الماليّة بالنسبة لمنشأة أو مؤسسة عموميّة . تُحدَّد هذه المدة غالباً بسنة دون أن تتطابق دوماً مع السنة المدنية . فبالنسبة للمنشأة تمتدّ السنة المالية إلى زمن جرد نتائج الاستغلال التي تُعرَض على المساهمين في جلستهم العامّة . وهذه الأخيرة تقرّر مصير الأرباح فقد تُخصَّصها إمّا لزيادة الرأسمال التأسيسي وإمّا لدفع الضرائب . وقد توزّعها على المساهمين .

- L'exercice précédent/the preceding business year/ السنة الماليّة السابقة das vorausgehende Geschäftsjahr .
- Exercice social/company's financial year/
   Geschäftsjahr der Gesellschaft. (v. Exercice)
   رأنظر: سنة مالية)
- L'exercice écoulé/the past business year/das السنة الماليّة المُنْصَرمة
   abgelaufene Geschäftsjahr
- \_ سنة الميزانيّة \_\_\_ Année budgétaire/budgetary year/Haushaltsjahr \_\_\_ سنة الميزانيّة التي تُناقَش فيها الميزانية السابقة ويُصادَق فيها على الميزانية الجديدة من طرف الهيئة التشريعية .

## Titre/title, bond/Titel

سنسد

وثيقة تثبت تمتع صاحبها بحقّ معين سواء في ملكية شيء أو في إمكانية تمتعه بخدمات معينة أو أيضاً في أنَّ له ديناً على شخص طبيعي أو معنوي والسندات ثلاثة أنواع:

- 1 ـ سندات لحاملها (Titres au porteur) أي أن كل الحقوق المنصوص عليها في هذه السندات تعود للشخص الذي يحملها بدون أي إجراءات معينة كالصكوك لحاملها وسندات الخزينة . . .
- 2 ـ سندات إذنية (Titres à ordre) وهي التي يمكن أنّ تنتقل بين الأشخاص بمجرد تظهيرها (Endossement) كالصكوك الإذنية وسندات الشحن وسندات الرهن (Warrants) .
- 3 ـ سندات اسمية (Titres nominatifs) غير قابلة للانتقال بل تظلّ كل الحقوق مخصصة للشخص المنصوص عليه فيها كالأسهم والإلتزامات والأوراق التجارية وسندات الملكية . . .

سند يتعهد بواسطته الشخص الذي حرَّره بأن يدفع للمستحق أو لأي جهة أخرى بإذن من هذا الأخير مبلغاً مالياً معيناً وفي أجل محدد . وهو يختلف عن السَفتجة ( الكمبيالة ) Lettre de ( الكمبيالة ) مكن لهذا ( الأخير مبلغاً مالياً معيناً وفي أجل محدد . وهو يختلف عن السَفتجة ( الكمبيالة ) change ou traite ( بكون محرّر السند الإذني أن يُظَهَّر ( Endossé ) وأن يُضعَن فيه ( Avalisé ) وأن يُعْمَل عنه احتجاج ( Protesté ) والسند الإذني يدخل ضمن الأوراق التجارية ( Effets de commerce ) ويتضمن النقاط التالية التعهد بدفع مبلغ معين ـ الأجل المحدد ـ مكان الدفع ـ اسم المستحق ـ تاريخ ومكان تحرير السند ـ توقيع محرّر السند . يُستعمل السند الإذني في الدفوعات المتعلقة بالمحلّات التجارية . ( انظر : سفتجة ، ورقة تجارية ) .

انظر: سفتجه، ورفه تجاریه). – Acquit/receipt/Quittung – Acquit/receipt/Quittung

سند كتابي يعترف بموجبه الدّائن بأنّ المدين قد سدّد الدين الذي بذمّته .

- Acquit à caution/transhipment bond/Zoll- صند إعفاء بكفالة

vormerkschein. (v. Admission temporaire)

سند تمنحه مصلحة الضرائب يصاحب السلع العابرة . ويتضمن جرداً مفصّلاً لها والتزاماً موقعاً من طرف صاحبها وشخصاً ضامناً، بدفع ما بلمتهما تجاه هذه السلع في الأجل المحدد . إن هذا السند يخوّل مصلحة الجمارك مراقبة حركة ومكان وصول هذه السلع لأنها معفاة مؤقتاً من الرسوم الجمركية باعتبارها في حالة عبور مؤقت .

( انظر : قبول مؤقت ) .

- Acquit de franchise/transhipment bond/ ـ سند الإعفاء من الرسوم الجمركية
   Zollfreischein
- Warrant/warrant, warehouse receipt/Lagerschein.(v. مند الخزن Magasins généraux)

سند يُسلَّم للشخص الذي أودع سلعه في أحد المخازن العامة (Magasins généraux) وهو ذو قسمين . قسم يثبت ملكية الشخص لهذه السلع (Récépissé) وقسم يمكن أن يصبح وثيقة رهن أو بيع بمجرد تظهيره (Endossement) . لذلك يُسمَّى هذا السند أيضاً (Récépissé-warrant) وهو بذلك مثل الورقة التجارية . فصاحب السند يمكن له أن يحصل على قرض مقابل تسليمه القسم الثاني بعد أن يظهره باسم المقرض بحيث تعتبر السلع المودعة في المخزن العام مرهونة مقابل ذلك القرض .

( أنظر : مخازن عمومية ) .

- -- Assignation du Trésor/treasury bond/Schatzanweisung. مند الخزينة (v. Bon du Trésor, Rescriptions)
  - ( انظر : سند على الخزينة ، سندات حكوميه ) .
  - ـ مند الدين Titre de Créance/acknowledgment of debt/Schuldtitel ـ مند الدين
- Reconnaissance du Mont-de-Piété/pawn ticket/ مسند الرهن Pfandschein
- Cédule hypothécaire/certificate of registration of مند الرهن العقاري mortgage/Hypothekenbrief
- Bon du Trésor/Treasury bond/Schatzanweisung. مسند على الخزينة (v. Crédit, Réscription)

سند تقدّمه الدولة يُمثّل ديناً لأجل قصير بذِمّتها عن طريق اكتتاب مفتوح للعموم . وذلك لكي تتمكّن من سدّ حاجات ضرورية معيّنة إبّان الأزمات الاقتصادية أو غيرها . وهناك عدّة أنواع من هذه السندات منها : \_ سندات الدفاع الوطني \_ سندات التسليح زمن الحرب الخ . . . والسند على الخزينة يمثل أحد الوسائل الرئيسية في عملية ضبط وتنظيم السوق النقدية (Marché monétaire) .

( انظر : سند على الخزينة ، قرض ) .

- سند على الصندوق الصندوق الصندوق الصناعية والتجارية المصلوب المصارف والمنشآت الصناعية والتجارية للحصول على أموال لأجل قصير مع قصير .
- Titre remboursable/redeemable bond/rückzahlbare سند قابل للسّداد Titel
- Billet ou papier au porteur/bill payable to bearer, bearer سند لحامله
   bond/an den Inhaber zahlbare Anweisung, Inhaberpapier
- سند لا يحمل أي اسم معين ، وغير مسطّر بحيث يمكن تسديد قيمته لحامله بمجرد استظهاره كالصُّك مثلاً .
- مند المرور Passavant/transire/Zollbegleitschein مند المرور تسلّمه إدارة الضرائب غير المباشرة أو مصلحة الجمارك لتمكين السلع المعفاة من الرسوم الجمركية أو التي سبق أن سددت رسومها من المرور .
- Rescriptions/bonds, rescriptions/Staatsschuldscheine. مندات حکومیة
   (v. Bon du Trésor)

التزامات تصدرها الدولة للحصول على أموال لأجل قصير ، في غالب الأحيان ثلاثة أشهر . يمكن للمصارف أن تخصم هذه الالتزامات . إن الدولة كالفرد تقترض أحياناً لتغطية نفقات استثنائية لا تستطيع تغطيتها بإيراداتها الاعتيادية . لذلك فهي تلجأ إلى الإقتراض لكي تسدّد فيما بعد عندما تعود ظروفها إلى مجراها الطبيعي . وهي في سبيل تنظيم هذا القرض تقوم باصدار سندات تحدد فيها شروط القرض وسعر الفائدة ومدّة التسديد ( الإطفاء ) . هناك ثلاثة طرق عادة لإصدار السندات :

 1 ـ الإكتتاب المباشر الذي تقدم الدولة بمقتضاه إلى المواطنين سندات مقابل قرض فتقوم بحملة دعائية مناسبة وتحدد موعداً لبدء الاكتتاب وموعداً لغلقه .

2 ـ هو أن تطرح الحكومة سنداتها في سوق القيم ( البورصة ) بصورة تدريجية .

3 ـ تستطيع الدولة أن تستعين بالمصارف لبيع سنداتها ، وتدفع الفائدة على السند عادة كل سنة أو كل ستة أشهر . وإذا كان السند لحامله تنتقل ملكيته بمجرد إنتقال حيازته . أمّا إذا كان السيا فلا تنتقل ملكيته إلّا بعد اتخاذ إجراءات معينة .

( انظر : سندات على الخزينة ) .

- Valeurs à revenu variable/dividend stocks/ مسندات ذات دخل مُتغيّر Dividendenwert

مثل الأسهم التي تمنح الحق في جزء من الأرباح يتغير بتغيرها على عكس الالتزامات . (Obligations) التي هي سندات ذات دخل ثابت .

- Bons Rosa/. (v. Liquidités internationales)
  - ( انظر : سيولة دولية ) .
- Titres négociables/negotiable stocks/ مسندات قابلة للتحويل أو للتداول Verkehrspapiere
- Titres de non-valeur/worthless securities/wertlose مندات لا قيمة لها Papiere
- Portefeuille/portfolio/Effektenportefeuille سندات مالية Portefeuille/portfolio/Effektenportefeuille إن تصدير رؤ وس الأموال كقروض للدول المستفيدة كثيراً ما يتم عن طريّق إصدار الأسهم والالتزامات وهو ما يعبر عنه باستثمار السندات المالية (Investissement de portefeuille) .
- Titres partiellement libérés/partly paid محرِّرة جزئياً او لم تدفع كلّها shares/nicht voll eingezahlte Aktien كالأسهم التي لم تسدد كلّياً .
  - ـ الله عندات مستحقّة Billets échus/bills due/fällige Wechsel

## Annuel/annual, yearly/jährlich

منسوي منّب يُّـة

## Annualité/yearly recurrence/alljährliche Wiederkehr

بالنسبة لقانون الميزانية هو مبدأ ينص على أنّ الميزانيّة يجب أن تكون سنويّة . ولا يشترط في السنة المالية التي تُنفّذ فيها الميزانية أن تكون مطابقة للسنة المدنيّة ، بل المهمّ أن تحدّد بتاريخ معيّن يُمكّن الأجهزة المختصّة كالسلطة التشريعيّة من مراقبتها . وقد يُلجأ أحياناً إلى تعديل

الميزائية بعد المصادقة عليها خلال السنة نفسها أمام تزايد المتطلّبات.

## Action/share/Aktie. (v. Apport, Bourse des valeurs)

--

وثيقة تسلم لشخص يمتلك حصّة من رأسمال شركة تخوّله الحقوق المعطاة لكل شريك . والأسهم يمكن أن تعرض في أسواق القيم المنقولة ( البورصة ) وفي هذه الحالة فإنها تُسعّر حسب قانون العرض والطلب . والأسهم عدة أنواع منها :

- سهم لحامله : لا يذكر فيه إسم صاحبه وبالتالي يمكن انتقاله من شخص إلى آخر بدون إجراءات خاصة (Action au porteur) .
- ـ سهم إسمي (Action nominative) يذكر فيه إسم صاحبه ومهنته ومحل إقامته ؛ ولا يمكن انتقاله إلا بعد تسجيله في دفاتر الشركة .
- ـ سهم عادي (Action ordinaire) : يُخوِّل صاحبه الحق في حصة من الربح إذا وجدت في حالة تصفية الشركة وكذلك في حصة من الربح الصافي وفي التصويت أثناء انعقاد الجلسة العامّة للمساهمين .
- . سهم امتياز : يمنح صاحبه حقوقاً خاصة ؛ كالأولوية في الحصول على الأرباح والزيادة في حصة الربح الناتج عند التصفية (Action de priorité) .
- سهم مُستهلَك (Action amortie) : وذلك عندما تسلّد الشركة جزئياً أو كلياً للمساهمين الرأسمال الذي قدموه .
- ـ سهم نقدي (Action numéraire): يُعْطَى مقابل القيمة النقدية أو الصُّك الذي هو أكثر رواجاً .
  - ـ سهم عيني (Action d'apport) : يُعطى مقابل قيمة عينية ولا يمكن بيعه قبل سنتين .
    - ( أنظر : حصَّة ، سوق القيم المنقولة ) .
  - Action de jouissance/bonus share/Genußaktie. (v. Action) سهم تمتّع ( أنظر : سهم ) .
- Action entièrement libérée/fully paid up share/ مسدِّد بكامله
   voll bezahlte Aktie.

سهولة أو تسهيل التَداول(v. Réescompte) سهولة أو تسهيل التَداول

عملية تقوم على تسهيل تداول رأس المال ، كلجوء مصرف إلى سحب ورقة تجارية Effet) على أحد زباتنه حصل على اعتماد منه وذلك بتقديم تلك الورقة إلى المصرف المركزي والحصول على المبلغ المحدد فيها بغية توفير رصيد يُمكّنه من القيام بعمليات تمويلية ، وتُسمّى هذه العملية الأخيرة بإعادة الخصم ( Réescompte ) .

( أنظر : إعادة الخصم ) .

Facilité/facility/Leichtigkeit, Gelegenheit

مهولة ، تسهيل ، تساهل

Sous-alimentation/malnutrition/Unterernährung

مسوء التغذية

Swap/Swap/Swap. (v. Liquidité internationale, مسواب، اتفاقات المقابضة النقدية Système monétaire international)

قروض من العملة الصعبة ( النقد الأجنبي ) تقدمها المصارف لبعضها لأجل قصير ( سنة على الغالب ) .

(أنظر : سيولة دولية ) .

Marché (place)/market/Markt. (v. Loi de l'offre et de la demande) Bourse, Centre

في معناه الضيق هو المكان الذي يتجمّع فيه التجار لبيع سلعهم وتتم فيه الصفقات التجارية . أمّا في معناه العام هو التقاء عرض السلم والخدمات ورؤ وس الأموال بالطلب حيث تتمّ الصفقات حسب السعر الذي يحدده قانون العرض والطلب .

( أنظر : سوق القيم المنقولة ، قانون العرض والطلب مركز اقتصادي ) .

## Commercialiser/to commercialize/kommerzialisieren

سُوق

- Marché des actions/share market/Aktienmarkt. (v. Action, سوق الأسهم, Bourse)

  ( أنظر : سهم ، سوق القيم المنقولة ) .
  - Marché aux puces/flea market/Flohmarkt مبوق الأشياء المستعملة
- Marché Commun (C.E.E)/Common Market/ السوق الأوروبية المشتركة Gemeinsamer (europäischer) Markt. (v. Communauté Économique Europeenne (C.E.E), Euratom

منطقة الاتحاد الجمركي والإقتصادي التي تتألف من الدول الأوروبية التالية: فرنسا، بلجيكا، إيطاليا، المانيا الاتحادية، اللكسمبورغ، هولندة. بعد توقيعها على ميثاق روما في 25 مارس 1957 الذي ينص على إنشاء عدّة مؤسسات إدارية على مستوى وزاري وموظفين ساميين لمتابعة تنفيذ الهدفين الأساسيين أي الوحدة الجمركية والوحدة الإقتصادية. تعتبر بركسل

العاصمة الفعلية لهذه المنظمة . هذا وإن كان الهدف الأول قد تحقق نسبياً ، فإن الهدف الثاني ما زال يتعثر ومن المتوقع أنه لن يرى الضوء بسبب الخلافات السياسية العميقة بين هذه الدول من ناحية وداخل كل دولة من ناحية أخرى ، وكذلك الخلافات المتعلقة باحداث وحدة نقد أوروبية موحدة مع العلم أنه تم الاتفاق أخيراً من حيث العبداً على العمل بوحدة النقد هذه ابتداءً من أواثل 1979 وتسميتها بوحدة النقد الأوروبية (E.C.U) كما أن التحاق كل من أنجلترا ، وإرلندة والنرويج قد زاد في الخلافات القائمة بسبب ارتباط الاقتصاد البريطاني برؤ وس الأموال الأمريكية هذا وقد إنضمت اليونان أخيراً ( أواسط 1979 ) إلى هذه السوق ومن المحتمل أن تنضم كل من إسبانيا والبرتغال إليها .

- Marché ferme/firm bargain/fester Abschluß
- Bourse de commerce/produce exchange/ ( بورصة التجارة ( بورصة التجارة ) Warenbörse

مؤسسة أنشئت لتنظيم الصّفقات التجارية المتعلّقة بالسلع والخدمات. فهي عبارة عن تَجمُّع يضم السلطات الحكومية والتجار والسّماسرة الرسميين (Agents de change) والسّماسرة غير الرّسميين (Courtiers). إنّ العمليات التي تتم في هذه السوق تحدّد أسعار السلع والتأمينات وأسعار النقل البري والبحري وبشكل عام كل الأشياء التي يمكن أن تُسعَّر. إن الحكومة هي المسؤ ول الوحيد عن إنشاء أو إلغاء هذه السوق. أمّا إداراتها فهي تابعة مباشرة للغرفة التجارية المحلة.

- Marché libre/free market/freier Markt مسوق حرّة Coulisse (marché non officiel)/the outside market/der

Freiverkehrsmarkt

سوق موجودة إلى جانب سوق القيم الرّسمية يديرها سماسرة غير رسميين Coulissiers ou) مهمّتها تحديد الأسعار التقريبية للقيم الجديدة في انتظار تسجيلها في قائمة أسعار سوق القيم الرّسمية . وقد ألغت بعض الدول كفرنسا ، هذه السوق لحصول تضارب بين السوقين ، وأنشأت قسماً ضمن السوق الرسمية يهتم بالقيم الجديدة التي لم تسجل بعد بشكل رسمى .

- Marché intérieur/domestic market/inländischer Markt.
   رسوق داخلیة
   (v. Marché)
  - Marché intérieur/home market/Inlandsmarkt
- Double marché de l'or/double tier market المردوجة Double marché de l'or/double tier market المام أزمة الذهب التي بدأت قبل تخفيض الجنيه الإسترليني (نوفمبر 1967) لجأ

المسؤ ولون الماليون في مختلف الدول الصناعية إلى إحداث سوقين للذهب. سوق الذهب النقدي (Marché de l'or monétaire) المخصّصة للمصارف المركزية، وقد حُدُّد سعر نصف الأوقية (once) بالنسبة لهذا الذهب بـ 35 دولار. وسوق الذهب الحرّة أي الذهب الذي يباع بشكل حرّ في الأسواق المالية، وسعر نصف الأوقية منه في ذلك التاريخ يتراوح بين 45 و 50 دولاراً أو أكثر حسب الأسواق المالية وحسب ندرة أو كثرة الذهب.

- \_ سوق رسمية \_\_\_ Marché officiel/official market/amtlicher Markt. \_\_\_ سوق رسمية \_\_\_ (v. Bourse) \_\_\_ (v. Bourse) \_\_\_ (v. Bourse) \_\_\_ (v. Bourse) \_\_\_ (v. Bourse)
- Marché hypothécaire/mortgage market/
   Hypothekenmarkt
- Marché des capitaux/capital market/Kapitalmarkt. مسوق رؤ وس الأموال (v. Marché financier, Marché monétaire) (ا انظر : سوق مالية ، سوق النقد )
- Bourse des marchandises/produce exchange/( بورصة السلع ( بورصة السلع ) Warenbörse. (v. Bourse)
- Marché du disponible/spot market/Barverkehrs- مسوق السّلع الجاهزة markt

## Foire/fair/Messe. (v. Exposition)

مسوق سنويّة

سوق تُعقد غالباً مرَّةً في السّنة ، تعرض فيها مختلف السلع للبيع . وقد تكون خاصّة بنوع معين واحد من السلع ، كالسوق السنوية للسيارات الخ . . . بخلاف المعرض (Exposition) .

- Marché noir/black market/schwarzer Markt

تجارة سرية غير مشروعة بأسعار مرتفعة تتم في فترات تقنين المنتوجات (Rationnement) وتحديد الأسعار أي أثناء الأزمات الاقتصادية وندرة العرض وكذلك إبان الحروب. أمّا البيع بأسعار مرتفعة خارج هذه الفترات ، فإنّه لا يعتبر سوقاً سوداء .

- Place de change ou place cambiste/foreign exchange مسوق الصرف market/Devisenmarkt. (v. Cambiste, Change, Convertibilité)
  - (انظر: صرَّاف، صرَّف، قابلية صرف أو تحويل العملة).
- Marché des changes ou des devises/foreign . عسوق صرف العملة الأجنبية exchange market/Devisenmarkt
- Marché étroit/limited market/begrenzter موق ضيقة أو محدودة Absatzmarkt. (v. Marché)
- Marché mondial/world market/Weltmarkt. (v. Marché انظر: سوق مالية ، سوق النقد) . ( انظر: سوق مالية ، سوق النقد ) .

- Marché Commun Arabe/Common Arab Market، د السوق العربية المشتركة Gemeinsamer Arabischer Markt. (v. Conseil de l'Unité Économique Arabe)
  - ( انظر : مجلس الوحدة الاقتصادية العربية ) .
- Marché du travail/employment market/ Arbeitsmarkt. موق العمل (v. Bureau de placement, Bureau de travail, Inspection de travail)
  - (أنظر: مفتشية أو تفقدية الشغل، مكتب توظيف، مكتب الشغل أو العمل).
- Marché des valeurs ou bourse/stock exchange/
   Wertpapierbörse

سوق مُقنّة ومختصة ، تتم فيها عمليات بيع وشراء مختلف السندات كالالتزامات (Obligations) والأسهم (Actions) وسندات الريع (Rentes) لقد ظهرت هذه السوق عندما بلغ الإقتصاد مرحلة المتاجرة والمبادلة ، وخاصة لما أصبحت الأوراق التجارية (Effets de تمثل مختلف القيم . إنّ الحكومة عن طريق وزارة المالية هي الجهة الوحيدة التي تستطيع إنشاء أو إلغاء هذه السوق وكلّ العمليات التي تتم فيها تكون بواسطة سماسرة مختصين (Agents de change) . إنّ سوق القيم المنقولة تترجم آراء ومشاعر الأوساط المالية والمسؤ ولين عن السياسة الإقتصادية . ونظراً لطبيعتها واختصاص عملها فإنه يجب إعتبارها المؤشر الرئيسي للتطور الإقتصادي والمالي في النظام الرأسمالي .

- Marché financier ou des capitaux/capital market/ موق مالية - Kapitalmarkt. (v. Marché monétaire)

بخلاف سوق النقد (Marché monétaire) فهي سوق رؤ وس الأموال الطويلة والمتوسطة الأجل أي السوق التي تتم فيها عملية إقراض وإقتراض رؤ وس الأموال لأجل متوسط أو طويل . وهي كبقية الأسواق يلتقي فيها العرض عن طريق الأشخاص أو المؤسسات التي تمتلك رؤ وس الأموال والتي تريد إقراضها مقابل فائدة ، بالطلب المتمثل في أغلب الأحيان برجال الصناعة والتجار الذين يبحثون عن رؤ وس أموال جديدة . وتتم الصفقات في هذه السوق بثلاث طرق :

1 ـ إقتراض أموال الأجل طويل مقابل فائدة معينة يتحدد سعرها حسب العرض والطلب وهو غالباً أغلى من سعر الفائدة في سوق النقد الذي يحدده المصرف المركزي والخزينة .

- 2 ـ شراء أسهم (Actions) .
- 3 . شراء التزامات (Obligations) .

هذا وبالإضافة إلى المؤسسات المالية الرسمية فإن عدّة مؤسسات أخرى خاصة أو مختلطة تلعب دوراً أساسياً في هذه السوق مثل صندوق الودائع والأمانات Caisse des dépôts et) ، شركات التأمين ، شركات (consignations) ، صناديق التقاعد (caisses des retraites)

الاستثمار ومصارف الأعمال.

( انظر: سوق النقد).

- Marché saturé/saturated market/gesättigter Markt \_ سوق مشنكة
- وصلت إلى نقطة لم تعد تتحمل فيها أي سلعة أخرى وذلك عندما يكون العرض أكبر من الطلب
- سرسيوق مفتوحة ,Open-market/Open-Markt. (v. Liquidité مرسوق مفتوحة , Réescompte)

عملية تَدخُّل المصرف المركزي في سوق النقد بشراء أو بيع السندات بقطع النظر عن عملية إعادة الخصم (Réescompte) لغاية تنظيم هذه السوق. فإذا أراد المصرف المذكور التقليل من السيولة فإنه يبيع السندات وبذلك يجمع الكمية التي يريدها من السيولة وإذا أراد الإكثار من تداول السيولة فإنه يشتري السندات وبذلك يضع الكمية التي يريدها من السيولة في سوق النقد .

(أنظر: سيولة، إعادة الخصم).

- \_ Marché à la hausse/Rising market/steigende Marktpreise \_ \_ الصعود
- ـ سبوق نحو النز ول Marché à la baisse/Sinking market/sinkende Marktpreise ـ سبوق نحو النز ول (v. Baissier) ( انظر : مضارب على النزول ) .
  - Marché actif/active market/lebhafte Markttätigkeit ـ سوق نشطة
  - Marché monétaire/money market/Geldmarkt. \_ سوق النقد

## (v. Marché financier, Liquidités, Banque)

بخلاف السوق المالية (Marché financier) فإن سوق النقد هي سوق رؤ وس الأموال القصيرة الأجل أي التي تتمّ فيها عملية الإقراض والاقتراض لأجل قصير يتراوح بين اليوم الواحد والسنتين أو الثلاث سنوات بين المؤسسات المالية . حيث تلجأ المصارف إلى هذه السوق لتوفير إحتياطي كافٍ من السيولة النقدية (Liquidités) في حسابها المفتوح في المصرف المركزي لكى تتمكن من مواجهة عمليات السحب الكبيرة التي قد يقوم بها زبائنها وتتمّ الصفقات في سوق النقد بين المضارف نفسها التي تقترض من بعضها البعض السيولة الضرورية لهاويتحدد سعر الفائدة في هذه السوق من طرف المصرف المركزي والخزينة . وبذلك فإن الدولة تتحكم عملياً فيها عن طريق تحديد سعر الفائدة حسب سياستها النقدية فهي تعمل على رفع هذا السعر أثناء فترات التضخم (Inflation) لكي تنقص من حجم الأوراق النقدية المتداولة وتخفض السعر إذا أرادت أن تنشط الاقتصاد وتبعث فيه الحيوية .

( انظر : سوق مالية ، سيولة ، مصرف ) .

ـ سوق هادئة أو خاملة Marché calme/dullness of the markt/Börsenflaute

#### Politique/politics, policy/Politik

سيباسة

- Politique des salaires/wage policy/Lohnpolitik. مياسة الأجور (v. Salaire) . ( انظر : أُجُـر ) .
  - \_ Politique des prix/price policy/Preispolitik. (v. Prix) \_\_\_ سياسة الأسعار \_\_ . ( انظر : سعر ) .
  - Politique économique/economic policy/ ـ سیاسة اقتصادیة

Wirtschaftspolitik. (v. Économie, Plan, Planification, Croissance)

السياسة التي تتبعها الدولة في النطاق الاقتصادي أي في كل ما يتعلق بالإنتاج والتبادل ( الداخلي والخارجي ) واستهلاك السلع والخدمات وتكوين الرأسمال . إن الإختيارات السياسية والإقتصادية مترابطة فيها بينها ترابطاً عضوياً وباعتبار أنّ الاختيارات السياسية هي نتيجة النظام الإقتصادي السائد ، فإن الدولة تتدخل أو لا تتدخل في حل المشاكل الإقتصادية تبعاً للمبادىء التي تنطلق منها . وتتحدد السياسة الاقتصادية بشكل عام كالتالي :

المالة الأهداف (Objectifs): وهي التعبير الاقتصادي عن الطموحات السياسية للدولة. مثلاً إذا كانت الدولة تريد إظهار هيبتها وعظمتها فإنها تركز على بناء القصور واستيراد السيارات الضخمة وغيرها من مظاهر الأبهة . . . أما إذا كانت ترمي إلى تحسين الظروف الصعبة للمواطنين فإنها تركز على إيجاد أماكن عمل دائمة وعلى تخفيض أسعار السلع والخدمات الجارية الخ . . .

2 ـ مدة تطبيق هذه السياسة (Son échéance) إن السياسة الطويلة المدى Politique à long) عدم تطبيق هذه السياسة الجوهرية وبالتالي فهي تتعلق بالهياكل السياسية كتغيير هيكل التوزيع وتمركز المنشآت والعلاقات الإجتماعية وغيرها . أمّا السياسة القصيرة المدى فإنها تعالج المشاكل الظرفية الطارئة كمكافحة التضخم بمعالجات سطحية وإيجاد مواطن شغل (أماكن عمل) غير ثابتة الخ . . . وبالتالي فهي سياسة ظرفية (Politique conjoncturelle) قد تكون لها إنعكاسات سيئة على المدى البعيد .

3. الوسائل: وهي مرتبطة بالمدّة المحددة وبالنظام الاقتصادي للبلد وبالتالي للنظرية الاقتصادية التي يرتكز عليها. فحتى الأزمة العالمية التي وقعت سنة 1929 كانت الدول الغربية تتبع سياسة المنافسة الحرّة (Libre concurrence) على المدى البعيد وعلى التدخل المحدود في نطاق الأسعار والنقد والنظام الضريبي وكذلك في وضع حدود جمركية مرنة لحماية بعض القطاعات الاقتصادية على المدى القصير أي على نطاق السياسة الظرفية إلى أن بيّن كاينز (Keynes) في سنة 1936 أنّ الاستثمار يستطيع أن يلعب دور المضاعف (Multipicateur) وبذلك تبيّنت إمكانية زيادة الناتج القومي بدون اللجوء إلى زيادة الضرائب. أي إمكانية إنعاش الاقتصاد عن طريق تمويل استثمارات جديدة بواسطة الميزانية. وهكذا ظهرت سياسة التنمية (Politique)

(de croissance والاعتماد على التخطيط الذي أصبح إطار كل سياسة اقتصادية .

(انظر: اقتصاد، تخطيط، تنمية).

- N.E.P. (Novaia Ékonomitcheskaia Politika = السياسة الإقتصادية الجديدة Nouvelle Politique Economique) (v. Koulak)

سياسة اقتصادية طبقت في الإتحاد السوفييتي في عهد لينين في الفترة ما بين 1921-1928 أي في فترة ما بين شيوعية الحرب (1918-1921) وسياسة التخطيط المركزي إبتداءً من 1929 . تعتبر هذه السياسة تراجعاً عن بعض القرارات الإشتراكية لغاية تشجيع القطاع الخاص . بحيث أقرت حق الارث من جديد وسمحت بحرية المبادلات التجارية الداخلية ونظمت المنشآت الصناعية بشكل قريب مما هو عليه في النظام الرأسمالي باقرارها بحق الملكية الخاصة لوسائل الإنتاج . وكذلك الحال بالنسبة للقطاع الزراعي حيث أخذت طبقة جديدة في الظهور وهي طبقة كبار المزارعين الكولاك (Koulaks) . وقع التخلي عن هذه السياسة الإقتصادية بعد موت لينين وعند تولي ستالين للحكم أرسى قواعد سياسة اقتصادية تعتمد على التخطيط المركزي والملكية الجماعية .

( انظر : كولاك ) .

- Isolationisme économique/economic مياسة الانعزال الاقتصادي isolationism/ Politik wirtschaftlicher Isolierung
- Politique de libre-échange/free مياسة التبادل الحر، سياسة حرية التّجارة trade policy/Freihandelspolitik. (v. Libération des échanges)

( انظر : إطلاق حرية التبادل أو التجارة ) .

- سياسة تشجيع التصدير ( في فرنسا ) - سياسة تشجيع التصدير (

المعنى الحرفي للمصطلح الفرنسي هو (استيراد وتصدير تصدير واستيراد). سياسة تتبعها الحكومة الفرنسية لتشجيع التصدير تُمكن المُصدِّر من الحصول على العملة الأجنبيَّة الضرورية لتغطية نفقات وارداته بشرط أن يسترِد على الأقل نفس الكميَّة من تلك العملة عن طريق صادراته.

- Politique de baisse des prix/policy of lowering مياسة تخفيض الأسعار
   prices/Preissenkungspolitik
- Politique inflationniste/inflationist policy/ مياسة تضخمية Inflationspolitik. (v. Inflation, Politique économique) ( انظر : تضخّم ، سياسة اقتصادية ) .
  - New deal/New Deal/New Deal. (v. Dirigisme مياسة التوزيع الجديد ، نيوديل

économique)

سياسة إقتصادية أرسى دعائمها الرئيس الأمريكي روزفيلت أثناء إنعقاد مؤتمر الحزب الديمقراطي في 2 جويلية ـ تموز 1932 ، لمعالجة الأوضاع الاقتصادية المتردية في الولايات المتحدة على إثر أزمة 1929 . تعتمد هذه السياسة على تدخل الدولة في إعادة توزيع الثروة وفي توجيه النشاط الإقتصادي . أتت كرد فعل ضد المبادىء التقليدية لحرية المنافسة والعمل (Laissez-faire) ولا ترمي هذه السياسة طبعاً إلى إعادة النظر في النظام الرأسمالي بل إلى جعله مقبولاً أكثر لدى المواطنين بإدخال بعض الإصلاحات الشكلية عليه .

( انظر : نظام الاقتصاد الموجه ) .

- ـ سیاسة ضریبیّة Politique fiscale/fiscal policy/Steuerpolitik ــ سیاسة ضریبیّة
- Politique de crédit/credit policy/Kreditpolitik.(v. سیاسة القروض . Crédit)
- Politique financière/financial policy/Finanzpolitik.
   ر انظر : سوق مالية ) .
- Politique monétaire/monetary policy/Währungspolitik. سياسة نقدية (v. Crédit, Marché monétaire, . ( انظر : قرض ، سوق النقد ، كتلة نقدية ، نقد ) Masse monétaire, Monnaie)

سيسد ( اقطاعي ) Seigneur/lord, squire/Gutsherr. (v. Féodalité)

هو الشخص الذي يملك منطقة أو أرضاً أو حقوقاً تجعله ينتمي إلى الطبقة المهيمنة ( طبقة الأشراف noblesse ) في العهد الإقطاعي .

( انظر : نظام إقطاعي ) .

Sismondi. (v. Socialisme)

ميسمونـدي (1773-1842)

اقتصادي سويسري من رواد الاشتراكية الخيالية ومن أهم أتباع ريكاردو . من مؤلفاته « Nouveaux principes d'économic politique ) .

(انظر: اشتراكية).

مُيوبة ، مُيسوعة (V. Elasticité, Marshall, Viscosité) مُيوبة ، مُيسوعة

يُطلق هذا المصطلح في علم الاقتصاد للذلالة على طبيعة السوق التي يتلاءم فيها العرض مع الطلب بدون أي صعوبة . وحسب مارشال (Marshall) فإنّ هذه الميوعة لا تتمّ إلا بتحقيق الشروط التالية :

ا ـ تمكن البائعين والمشترين من تحديد سعر البيع والشراء بشكل حرَّ بدون أن تفرضه الدولة أو الاحتكارات الكبرى .

2 ـ أن يحصل اللقاء والاتفاق بين الطرفين دون أن يقم أي تقسيم خاص للأسواق .

3 أن يتم تحديد الكميات المعروضة أو المطلوبة من الطرفين بكل حرية . وذلك يعني عدم تدخل الدولة أو الاحتكارات في تحديد الكميات .

4 ـ أن تكون المنتوجات المعروضة من طرف البائعين متجانسة ، بحيث يستطيع المشتري مقارنة الأسعار المحدّدة للمنتوجات المتشابهة . أمّا لزوجة (Viscosité) السّوق فإنّها على عكس ذلك . ومرونتها (Élasticité) تُطلق فقط على أحد الطرفين ، العرض أو الطلب .

( انظر : لزوجة السوق ، مارشال ، مرونة ) .

## Liquidité/liquidity/Geldflüssigkeit. (v. Disponibilité monétaire, مبولة Emission, Marché monétaire)

في معناها العام هي القدرة على التسديد السريع للالتزامات المالية. ثمّ توسع هذا المفهوم وأصبح يطلق على الأموال المتوفرة حالاً والتي تُمكّن من التسديد السريع. ففي الممحاسبة القومية تَرتُب عناصر الأصول (Actif) حسب درجة سيولتها أي حسب سهولة تداولها . لذلك جرت العادة على التمييز في الأصول بين القيم المتوفرة (Valeurs disponibles) والقيم التي ستتوفر بعد أجل قصير (Valeurs réalisables à court terme) . وسيولة المنشأة هي الأموال الموجودة في حساباتها البريدية أو المصرفية أو في الخزينة العامة أو في صندوقها الخاص . ويظهر هذا المفهوم جلياً عند العمليات المصرفية حيث يواجه المصرف في كل لحظة إمكانية سحب الأموال من طرف زبائنه . لذلك يعمل دائماً على التوفيق بين البحث عن الربح الذي يتطلّب إستثمار الأموال أو توظيفها في مشاريع متوسّطة أو طويلة المدى ، وبين الاحتفاظ بكمية كافية من السيولة . يخضع توفر أو قلة السيولة إلى عدة عوامل منها : . تداول النقد : فكثرة تداول النقد تؤ دي إلى التقليل من السيولة وقلة تداوله تؤ دي إلى زيادته . . تغير حجم الاحتياطي من الذهب والعملة الأجنية : فدخول العملة الأجنية يزيد في سيولة المصارف وخروجها يؤ دي إلى النقاص السيولة . . حجم مساهمة مؤسسة الإصدار في الاعتمادات التي تقدّمها إلى الخزينة . فكلما ازداد حجم السيولة والعكس صحيح .

( انظر : اصدار ، سوق النقد ، سيولة نقدية جاهزة ( للاستعمال ) . ) .

Réserve liquide

قسم من الثروة يمكن تحويله مباشرة لغرض توظيفه أو استثماره .

– Liquidités internationales/international liquidity/ مبيولة دوليّة – international flüssige Mittel. (v. Bretton-Woods, D.T.S., F.M.I., Réserves de change, Fonds monétaire international)

مجموع وسائل الدفع المتوفرة لدي الدول والتي تمكّنها من تغطية رصيد الصفقات التجارية

والمالية المعقودة فيما بينها . وهي عبارة عن :

- احتياطات المصارف المركزية من الذهب والعملة الأجنبية .
- 2 ـ القروض الدولية كتلك التي بمنحها صندوق النقد الدولي بما فيها حقوق السحب الخاصة (D.T.S) .
- 3 ـ التسهيلات المؤقّتة (Facilités temporaires) التي تمنحها المصارف المركزية لبعضها (Système des bons Roosa) ، نظام سندات روزا (Accords de Swaps) ، نظام سندات الخزينة الأمريكية (Bons du Trésor américain) . . .
  - ( انظر : بريتون وودهل ، احتياطي الصرف ، صندوق النقد الدولي ) .
- Disponibilités monétaires/available funds, سيولة نقدية جاهزة ( للاستعمال ). liquid assets/verfügbare Gelder. (v. Masse monétaire, Monnaie, Valeurs disponibles)

مجموع وسائل الدفع ما عدا الودائع لأجل معين (Dépôts à terme) التي توضع في الحسابات المصرفية أو في صناديق الادخار لتكون تحت تصرف المواطنين في زمن معين وضمن إطار جغرافي محدد ( الأمة ) . ويمكن حصر هذه الوسائل في ثلاث :

- ــ النقد الورقى (monnaie fiduciaire) .
- . (monnaic métallique) ... النقد المعدني
- \_ النقد الخطّي (monnaie scripturale)

ويشمل النقد الخطي: \_ ودائع الأشخاص والمنشآت الموجودة في المصارف . \_ الودائع الموجودة في مراكز الصكوك البريدية . \_ الودائع الموجودة في خزينة الدولة (Trésor publique) .

( انظر : كتلة نقدية ، نقد ، قيم ( سندات ) متوفرة ) .



- Témoin instrumentaire/witness to a deed/Beglaubigungszeuge.

ـ شاهد العقد

### Guichet/counter, window/Schalter

ئسًاك

- Guichet d'une banque/bank counter/Bankschalter

- شباك مصرف

Guichetier/counter clerk/Schalterbeamter

شُبُّساكِي

مُوظُّف في شباك مصرف أو غيره .

Disette ou rareté de matières premières/

ـ شحة أو ندرة المواد الأولية

scarcity of raw materials/Rohstoffknappheit

Embarquement/shipment/Verschiffung

شخن الشفسنة

الشخص اعتباري أو معنوي Personne morale/juristic person/juristische Person . (Personne physique) . هى المنشأة التي تؤسس قانونياً بخلاف الشخص الطبيعي (Personne physique) .

— Magnat de la finance/financial المال المال من أقطاب رجال المال من أقطاب رجال المال من المال من المال من المال من المال من المال ا

Achat/purchase, buying/Kauf. (v. Troc)

شسراء ، ابتيساع

الحصول على سلعة أو خدمة مقابل ثمن معين يدفع فوراً أو لأجل بواسطة النقد أو إحدى وسائل الدفع كالصك مثلاً بخلاف المقايضة .

( انظر : مقايضة ) .

- Achat à crédit/credit purchase/Kreditkauf

ـ شراء بالنسيئة أو بالدين

- Emplette/purchase/Einkauf

شراء سلعة (إستهلاكية)

- Rachat d'actions/redemption of shares/

ـ شراء الشركة لأسهمها

Aktienrückkauf

- Préachat/prepayment/Vorausbezahlung

-شراء مُقدَّم أى دفع الثمن قبل التسليم.

- Clause d'exonération/exemption clause/

ـ شرط الإعفاء ( من الدفع )

## Befreiungsklausel

### Clause/clause/Klausel

شرط . بند ، مادة

- Clause de domicile/domiciliary clause/

- شرط تحديد الموطن

#### Zahlstellenklausel

- Sous bénéfice d'inventaire/under مع الاحتفاظ بحق المراجعة beneficium of inventory/unter Vorbehalt der Inventarerrichtung

## Clause-or/gold-clause/Goldklausel

شرط الذهب

شرط ينص على أنَّ الدين يجب أن يُستوفَى ذهباً أو حسب قيمة الذهب.

## Société/company/Gesellschaft

شركة

في التعريف القانوني هي الشخصية الإعتبارية (المعنوبة) (Personne morale) التي أنشئت بموجب عقد أبرم بين عدة أشخاص من أجل القيام بنشاط مربح. وهذه الشخصية الإعتبارية لها إسم (Raison sociale) وعنوان أي مقر (Siège social) وأموال: الرأسمال التأسيسي (Capital social). وهناك عدة أنواع من الشركات حسب الأهداف التي ترمي إلى تحقيقها. ويمكن حصرها في مجموعتين أساسيتين هما: الشركات المدنية غير التجارية والشركات التجارية.

- 1 ـ الشركات المدنية (Sociétés civiles) وتضم على سبيل المثال لا على سبيل الحصر:
- الشركات المدنية المهنية (Notaires) كشركات المحامين والأطباء وموثقي العقود (Notaires) والمهندسين المعماريين وخبراء المحاسبة أي أصحاب المهن الحرة . يحصل المشاركون فيها على أرباح حسب نسبة مساهمتهم في رأس المال ويخضعون للضريبة على الدخل .
- ـ الشركات المدنية العقارية (Sociétés civiles immobilières = S.C.I) ومهمتها بناء عقارات باسم المشاركين فيها تُسلَّم لهم عند اتمام البناء وتحل الشركة على اثر ذلك .
- \_ شركات المقاولة المدنية (Sociétés civiles foncières = S.C.F) وتختلف عن السابقة بكونها تقوم ببناء العقارات لغاية تأجيرها أو بيعها فيما بعد مع الاستمرار في عملها بعد انتهاء البناء .

## 2 ـ الشركات التجارية (Sociétés commerciales) وهي ثلاثة أنواع:

- أ .. شركات أشخاص (Sociétés de personnes) وهي التي يتحمل فيها المشاركون بشكل تضامني كل النتائج أي أنهم مسؤ ولون جماعياً عن مجمل ثرواتها . كما أن حصة مساهمتهم لا يمكن تسليمها إلى الغير من خارج الشركة إلا بموافقة بقية الشركاء . ويدخل تحت هذا النوع :
  - ـ شركات التضامن (Sociétés en nom collectif) مثل الشركات العائلية .
    - . شركات التوصية البسيطة (Sociétés en commandite simple) .
- ب\_ شركات رؤ وس الأموال (Sociétés de capitaux) تتمّ المساهمة فيها عن طريق أسهم قابلة للتحويل إلى الغير بكل حرية . كما أن المساهمين فيها لا يتحملون المسؤ ولية بشكل جماعي تضامني وإنما كل مساهم مسؤ ول عن حصته المتمثلة بمقدار الأسهم التي يملكها . يدخل ضمن هذا النوع :
  - . شركات التوصية بالأسهم (Sociétés en commandite par actions)
- ـ الشركات المساهمة ( الخفية الاسم ) (Sociétés anonymes) . كما أنَّ عدداً كبيراً من شركات رؤ وس الأموال ظهر حديثاً مثل شركات التوظيف وشركات الإستثمار . . .
- ج ـ الشركات المحدودة المسؤ ولية (Sociétés à responsabilité limitée = S.A.R.L) وتضم شركاء غير مسؤ ولين إلا عن حصصهم بشكل منفرد . وبذلك فهي مثل شركات رؤ وس الأموال إلا أن كل شريك لا يستطيع تحويل أسهمه إلى شخص آخر من خارج الشركة إلا بموافقة المشاركين الأخرين ومن هذه الزاوية فهي مثل شركات الأشخاص .
- 3- شركات الاقتصاد المختلط (Sociétés d'économie mixte) إن هذا النوع من الشركات يصنف على حدة لأنه يضم الشركات التي تشترك فيها الدولة مع الرأسمال الخاص لعدة أغراض كمساعدة شركة خاصة تعاني صعوبات أو المساهمة في شركة تقوم بنشاط ذي مصلحة عامة مثل شركات الملاحة المختلطة وشركات الطاقة المائية المختلطة وشركات اللعدني الخ . . .
- Société d'investissement/investment company/Inves- شرکة استثمار titionsgesellschaft. (v. Société)

مؤسسة مالية مهمّتها إدارة التّوظيفات التي يقدّمها المساهمون سواء كانت قيماً منقولة أو غير منقولة . ففي الحالة الأولى تُسمَّى شركة القيم المنقولة (Société de portefeuille) . تلعب هذه المؤسسات دوراً مهماً في تمويل مختلف الاستثمارات ومن هنا أتى اسمها .

(انظر: شركة) .

- Société mère/mother company/Muttergesellschaft. الشركة الأم أو الأصلية . (v. Société) (v. Société)

Filiale/subsidiary company/Filiale. (v. Bilan consolidé, Société) شبركة تابعة تابعة التي الما شركة تمتلك أكثر من نصف رأسمالها شركة أخرى تُسمَّى الشركة الأم أو الأصلية ، التي لها حق المراقبة على الشركة الأولى بحكم إمتلاكها للأغلبية في رأس المال وفي الأصوات أثناء الجلسة العامة . وبالتالي فالموازنة السنوية لكل من هذين الشركتين يجب أن تنص على هذه المعلاقة . وهذا لا يعني اندماج الشركة الأولى في الثانية . مع الأخذ بعين الاعتبار الملاحظات التالية :

- ـ إنَّ الديون التي بذمَّة الشركة النابعة لا تنسحب على الشركة الأمِّ والعكس كذلك .
- ـ تُحذف المردودات الصافية لأسهم الشركة الأم من مجموع الربح الصافي للشركة التابعة .
- ـ تخضع الشركة التابعة للضريبة على الشركات وتُعفى من الضريبة على الأرباح لأنَّ هذه الضريبة تُسلّط على النتيجة الموحّدة (Résultat consolidé) أي على الشركة الأم .

هذا وقد تلجأ عدّة شركات لتأسيس شركات تابعة ، فقط لإخفاء قسم من رأسمالها من ملاحقات الدائنين وينصّ القانون على معاقبة مثل هذا الإجراء .

( انظر : شركة ، موازنة موحّدة ) .

- Filiale à l'étranger/branch abroad/Filiale im مشركة تابعة في المخارج Ausland, Auslandsfiliale. (v. Filiale, Société) . ( انظر : شركة ) .
  - Société de gestion. (v. Société) مشركة تسيير أو إدارة

شركة مساهمة ينحصر عملها في تسيير المنشآت التي تعاني عجزاً مالياً . بحيث يرفض أصحاب رؤ وس الأموال مدها بالقروض إلا إذا خضعت لوصاية وإدارة الشركة المذكورة والتي تسمّى أيضاً شركة استغلال (Société d'exploitation) .

( انظر : شركة ) .

\_شركة تعاون

- Société à capital variable
- Sociét coopérative de distribution/marketing مشركة توزيع تعاونيّة association/Vertriebsgenossenschaft
- Société en commandite par actions/partnership شركة توصية باسهم ـ limited by shares/Kommanditaktiengesellschaft. (v. Action, Société)

لا يقل عدد الشركاء الأوصياء فيها على ثلاثة ، ومساهمتهم فيها ممثلة بأسهم قابلة للتّحويل . وبذلك فإنّها تُصنَف ضمن شركات رؤ وس الأموال بخلاف شركة التّوصية البسيطة ( انظر : سهم ، شركة ) .

- Société en commandite simple/limited partnership/ ـ شركة توصية بسيطة Kommanditgesellschaft. (v. Commanditaire, Société)

شركة أشخاص يمكن أن تتحدُّد في شريك موصي وشريك مُوصى له . أي عامل ومتضامن . وفي هذه الحالة تكون مساهمة الشريك الموصي ممثلة بجزء من رأس المال غير قابلة للتّحويل .

( انظر : شركة ، شريك موص ) .

- Société de placement/investment company/ مشركة توظيف رؤ وس الأموال Investierungsgesellschaft. (v. Société) . ( انظر : شركة ) .
- Société internationale/international company/ مركة دولية internationale Gesellschaft

هي الشركة التي تعمل على النطاق الدولي دون أن تكون و مواطناً و في أي دولة بحيث لا تخضع للقوانين الوطنية . والفرق بينها وبين الشركات المتعددة الجنسية يكاد يكون معدوماً لتداخل المصالح المشتركة .

- Société de finance/financing company/Finanzierungs- شرکة رسمله gesellschaft. (v. Assurance)

شركة يتكوّن رأسمالها من الأموال المُودعة فيها من طرف المدّخرين ، تسدّدها لهم بعد فترة زمنية معيّنة ( 30 سنة مثلاً ) أو تسدّد لهم فوائدها بالتقسيط . ويدخل ضمن هذا النوع من الشركات شركة الضّمان على الحياة (assurance-vie) .

( انظر : تأمين ) .

سركسةُ الشَّركاتِ ، شركة قابضة (v. Trust, Société) شركاتِ ، شركة قابضة

شركة هدفها المساهمة في شركات أخرى ، لغاية مراقبة وتسيير مختلف أوجه نشاطاتها . وياعتبارها شركة مساهمة فقط وليست منتجة فإن مجموع أصولها (actifs) يتكوّن من وسائل مالية (سندات مساهمة : Titres de participation ) ، اعتمادات crédits الخ . وذلك بخلاف الشركات المساهمة العادية التي ترمي بتوظيف أموالها إلى زيادة أرباحها دون التدخل بأي شكل من الأشكال في نشاط الشركات التي ساهمت فيها . تهدف شركة الشركات بالدرجة الأولى إلى مراقبة الشركات الأخرى وتوجه سياستها الاقتصادية بعد أن تمتلك أغلبية الأسهم فيها ، بحيث تكون في وضع يمكنها من تحقيق ذلك الهدف . فهي نوع من أنواع التروستات (Trusts) تختلف درجة هيمنتها على الشركات الأخرى ـ التي تحافظ قانونياً وليس عملياً على شخصيتها الذاتية ـ حسب قوة أو ضعف مساهمتها . ومهما كان الأمر فهي التي ترسم وتنقذ العمليات المالية ، وتقدّم رؤ وس الأموال والخبرة التقنية والدراسات ، وتعيّن منافذ التسويق وغيرها من الخدمات .

تتمتّع شركة الشركات في فرنسا بالنظام الضريبي الذي تتمتّع به الشركات الأم (Filiales) في حالة اعتبار الشركات التي ساهمت فيها مجرّد شركات تابعة (Sociétés mères) لذلك فهي تعمل دوماً على اختيار الشكل القانوني الذي يمكّنها من التّمتع بأفضل الأنظمة الضريبية . ويلجأ القطاع العام أحياناً إلى مثل هذا النوع من الشركات لمراقبة كثير من الشركات المختصّة كما هو الحال لمجموعة شركات النفط الفرنسية (E.R.A.P) . والإيطالية Reconstruction Industrielle = I.R.I)

( انظر : اتحاد احتكاري ، شركة ) .

Société multinationale/multinational company/ عددة الجنسيات multinationale Gesellschaft. (v. Entente)

هي الشركة التي تدعي أنها و مواطن جيد و في كل البلدان التي توجد فيها دون أن يكون لها مقر مفضل عن الآخر . بحيث تخضع لتقاليد وقوانين البلد ما لم تمس بمصالحها .

( انظر : اتفاق ) .

### Gesellschaft

هي التي يكون مقرها الأساسي ومجال عملها في بلدها الأصلي حتى ولو كان لها عدة فروع أو شركات تابعة (Filiales) في الخارج . وبالتالي فهي خاضعة للسياسة الاقتصادية التي تسطرها الحكومة .

### Modalités/terms/Bedingungen.

شسروط

Modalités d'émission/terms of issue/Emissions-

- شروط الإصدار

bedingungen. (v. Banque, Émission)

( انظر : مصرف ، إصدار ) .

- Modalités de paiement/terms of payment/ ـ شروط التسديد أو الدّفع Zahlungsbedingungen

### Associé/partner/Teilhaber

شسريك

## Métayer/metayer, farmer/Halbpächter

شسريك بالمزارعسة

- Être de moitié dans une entreprise/to have a مشريك بالنصف في منشأة half- interest in an enterprise/in einem Unternehmen zur Hälfte beteiligt sein
  - Codébiteur/codebtor, joint debtor/Mitschuldner مشريك في الدّين
  - Coéchangiste/co-trader/Tauschpartner مشريك في المبادلة ، مقايض

- Associé en nom collectif/business partner/Teilhaber an شریك متضامن \_\_
   einer offenen Handelsgesellschaft
- Associé gérant/managing partner/geschäftsführender الشريك المدير Gesellschafter
  - Co-fondateur/cofounder/Mitgründer
- شىرىك مۇ ئىس
- Commanditaire/sleeping partner/Kommanditist, stiller مسريك موص
- Gesellschafter. (v. Commandite)

الشخص الذي يقدّم رؤ وس الأموال لشركة توصيّة ، دون أن يكون بالضرورة تاجراً ودون أن يساهم في إدارة الشركة . وهو ليس مسؤ ولاً إلاّ عن حصّته ، يختلف الشريك الموصي عن الموصى له .

( انظر : توصية )..

Commandité/active partner/tätiger Teilhaber.(v. شریك مُوَصی له أو عامل ومتضامن Commanditaire)

الشخص المساهم والمتحمّل مسؤولية في شركة توصية ويشترط فيه أن يكون تاجراً متضامناً جماعياً عن كل الأسهم وليس عن حصّته فقط كما هو الحال بالنسبة للشريك الموصي . ( انظر : شريك مُوص ) .

### Radiation/striking off/Löschung

شطب ، محبو

- Radiation d'hypothèque/entry of satisfaction of منطب الرَّهن العقاري mortgage/|Löschung der Hypothek
- Radiation d'une entreprise/striking off ( من الدفتر التجاري ) a firm/|Löschung einer Firma. (v. Registre de commerce)

( انظر : السجل التجاري ) .

## Schumpeter (Joseph)

شميتسر جوزيف

اقتصادي نمساوي يُعتبر مرجعاً رئيسياً في تاريخ الاقتصاد السياسي وفي التّنمية الاقتصادية ، وهو أهم الاقتصاديين في القرن الحالي ضمن مدرسة الاقتصاد الحر . أهم مؤلفاته و نظرية التطور الاقتصادي ، (1914) الذي ضمنه نظرية في التنمية الاقتصادية ؛ ومؤلفه الشهير و الرأسمالية والاشتراكية والديمقراطية ، (1942) الذي أقر فيه بأنّ الاشتراكية ستنتشر في جميع أنحاء العالم مع أنه معادٍ لها .

### Certificat/certificate/Zeugnis شهادة - Congé (de navigation)/clearance outward/ - شهادة الإبحار ( في فرنسا) Ausklarierung في القانون الجمركي هي الشهادة التي تمنحها إدارة الجمارك للسفينة الوطنية تشهد بأنها مكتملة كل الشروط للإبحار . فهي بمثابة جواز سفر للسفن الأجنبية . \_ Permis d'importation/import permit/Einfuhrerlaub\_ \_ شهادة الاستيراد nisschein ـ شهادة أو عقد الرهن ـ Acte de mise en gage/bond of security/Pfandbestel ـ lungsvertrag \_ شهادة الإيداع - Certificat de dépôt/certificate of deposit/ (انظر: سند الخزن). Hinterlegungsschein.(v. Warrant) شهادة ، براءة Patente/certificate/Bescheinigung ـ شهادة التخزين أو الإيداع في المخزن Certificat d'entrepôt/warehouse ( انظر: سند الخزن). warrant/Lagerschein.(v. Warrant) - Certificat d'enregistrement/certificate of registration/ شهادة التسجيل Eintragungsbescheinigung. \_ شهادة التصدي Certificat d'exportation/export permit/Ausfuhrschein \_\_ شهادة التصدي - Congé (titre de paiement des droits)/ - شهادة دفع الرسوم على الكحول release of dutiable liquors/Freigabe zollpflichtiger Getränke في النظام الضرائبي ، هي الشهادة التي ترفق مع بعض السلع كالمشروبات الكحولية . تشهد أنَّ الرسوم الجمركية المفروضة عليها قد تمَّ دفعها من طرف التَّجار بالجملة . - Acte de défaut de biens -شهادة عدم تغطية الديون وثيقة تُثْبِت عدم تغطية الديون المترتبة على المنشأة بعد إعلان التفليسة أو الحجز . - État hypothécaire \_شهادة عقارية \_شهادة عن أسهم ، سند الأسهم Certificat d'actions/share certificate/ Aktienschein. (v. Action) ( انظر : سهم ) .

## Armenzeugnis

- Certificat d'origine/certificate of المَصْدَر أو شهادة المنشأ origine/Ursprungszeugnis

ـ شهادة فقر

- Certificat d'indigence/certificate of poverty/

شهادة تمنحها الجهات المسؤولة ، تثبت مصدر السُّلع . تُستعمل هذه الشهادة خاصة في مدان التجارة الخارجية .

### Mois/month/Monat

شهبر

- Mise en faillite/to declare bankruptcy/

ـ شهر الإفلاس

### Konkurseröffnung

- Mois de décompte/accounting month/

ـ شهر تصفية الحساب

### Abrechnungsmonat

- Mois courant/current month/laufender Monat

۔ شهر جارٍ

## Goodwill/Goodwill. (v. Fonds de commerce)

شهسرة المحل

مجموع العوامل غير المادية التي تساهم في رفع قيمة المحلّ التجاري ، كحسن الموقع ، وتنظيم المحلّ ، وشخصية صاحب المحل ، ونوع الزبائن الخ . . . تعتبر هذه العوامل قيماً معنوية تُسجَّل في أصول المنشأة .

( انظر : مَتْجُر ) .

### Affaires domestiques/family affairs/häusliche

شؤون منزلية أو عائلية

Angelegenheiten

Communisme/communism/Kommunismus. (v. Socialisme)

شيسوعية

الشيوعية في نظر الشيوعيين هي النظام الاجتماعي الخالي من الطبقات والذي تكون فيه ملكية كل وسائل الإنتاج والتبادل ملكية جماعية والذي يتسم بوفرة الثروة الجماعية التي تمكّن من تلبية كل حاجات الأفراد . ولا يتحقق كل ذلك إلا بأسلوب إنتاج يؤدي إلى النمو الهائل للقوى الإنتاجية الإجتماعية عن طريق الثورة العلمية والتقنية التي تؤدي إلى سيطرة الإنسان على الطبيعة وتخلق علاقات إنتاجية جديدة تتجاوز إزالة استغلال الإنسان من طرف الإنسان - الشيء الذي يتحقق في مرحلة الاشتراكية - إلى إزالة الطبقات الاجتماعية وبالتالي إلى إزالة التقسيم الاجتماعي للعمل . وبذلك يظهر الإنسان الجديد الذي يتمتّع بمفاهيم اجتماعية وأخلاقية جديدة . بحيث لا يعود العمل وسيلة للعيش فقط وإنما حاجة إنسانية حرّة ومبدعة يقوم به الإنسان عن قناعة وطواعية تحت شعار و من كل حسب طاقته ولكل حسب حاجته » وضمن نظام التسيير عن قناعة وطواعية تحت شعار و من كل حسب طاقته ولكل حسب حاجته » وضمن نظام التسيير الذاتي لكل المجتمع حيث تكون الدولة قد زالت لعدم الحاجة إليها . والشيوعية في نظر الشيوعيين هي المرحلة النهائية للاشتراكية على نطاق المعمورة .

( انظر : اشتراكية ) .



### Concessionnaire/concessionary/Konzessionär.

صاحب الامتياز

- \_ صاحب الامتياز في التوزيع /concessionary/concessionary \_ Konzessionär
- \_ صاحب أو رئيس المنشأة Chef de la firme ou de l'entreprise/owner of the \_\_ firm, principal/Inhaber der Firma, Leiter eines Unternehmens
  - Breveté/Patent holder/Patentinhaber

Ayant Compte/holder of an account/Kontoinhaber

- Rentier/annuitant/Rentier, Rentner, Privatier. - صاحب ريع، متمتع بالريع (v. Rente)

الشخص الذي يعيش كلياً أو بشكل أساسي على الربع الذي يحصل عليه من أي مصدر کان .

- ( انظر : ريع ) . Entreposeur/warehousekeeper/Lagerhalter. حصاحب مستودّع ، مُودَع لديه
- Manufacturier/Manufacturer/Fabrikbesitzer

### Exportations/exports/die Ausfuhr

\_ صادرات وواردات |Exportations et importations/exports and imports \_

Aus-und Einfuhr

#### Net/net/netto

\_ صافٍ من كلِّ الضّرائب Net de tous impôts/free of all taxes/ohne Steuerabzug

- Actif net/net assets/Reinvermögen. (v. Actif)
- ـ صافي الأصول
- ( انظر : أصول ) .
- Recette nette/net receipts/Nettoeinnahmen,
- ـ صافي الإيراد

#### Reineinnahmen

- Revenu net/net income/Nettostaatseinkommen, مافي الدخل، دخل صاف Reineinnahmen (v. Revenu)
- Revenu national net/net income/Nettostaatseinkommen. (v. Comptabilité nationale, Revenu national brut) مجمل ما يحصل عليه المواطنون المدة سنة بعد تعويض المستهلك من الراسمال المنتج

مجمل ما يحصل عليه المواطنون لمدة سنة بعد تعويض المستهلك من الراسمال المنتج أي بعد حذف القيمة التي أنفقت لتعويض وسائل الإنتاج المستهلكة . يقع الاعتماد عليه عند وضع السياسة الضريبية . يعرفه الدكتور النجار بأنه و قيمة سلع وخدمات الاستهلاك النهاثي والإضافات الصافية إلى السلع الرأسمالية (Biens capitaux) » . \_ قيمة المكائن والسلع الرأسمالية الأخرى لإحلالها محل المندثر منها أثناء العملية الإنتاجية + عائدات الاستثمارات الوطنية في الذاخل والمصدرة إلى الخارج .

( انظر : مجمل الدُّخل القومي ، محاسبة قومية ) .

- Bénéfice net/net profit/Reingewinn. (v. الرّبح أو الرّبح الصافي الرّبح أو الرّبح الصافي السّبة ال

هو المحصول الصافي الذي يمثل الفرق بين مجموع المداخيل ومجموع المصاريف بعد طرح جميع التكاليف العامّة (Frais généraux) ، وتعويض رأس المال المستهلك ، والأرصدة المدُخرة لمجابهة الأخطار التجارية أو الصناعية . تلجأ المنشأة غالباً إلى إنقاص الرّبح الصافي بعدة وسائل ، للتّهرب من دفع الضريبة على الشركات أو للتخفيف منها .

( انظر : ضريبة ) .

Produit national net/net national product/
 Nettosozialprodukt.(v. Revenu national)

يحسب صافي الناتج القومي حسب سعر السوق أوحسب كلفة العوامل الإنتاجية . فصافي الناتج القومي حسب كلفة العوامل يساوي الدخل القومي (Revenu national) . أمّا صافي الناتج القومي حسب سعر السوق فإنه يساوي الدخل القومي زائداً صافي الضرائب غير المباشرة (أي الضرائب بدون المساعدات المختلفة) (Impôts indirects net de subventions) . أي هو قيمة سلع وخدمات الاستُهلاك النّهائي والإضافات الصافية إلى سلع الرأسمال ناقصاً قيمة المكاثن والآلات والسلع الرأسمالية الاخرى لاحلالها محل المستهلك منها أثناء العملية الإنتاجية .

Meublant Arable/arable/anbaufähig Fabricant/manufacturer/Fabrikant

Lutte/struggle/Kampf

( انظر : الدُّخل القومي ) . صالـح للتأثيث صالح للـزراعـة ، مُستَحْرِث صانـع ، صاحب مَصْنع صـراع

- Lutte des classes/class struggle/

ـ صراع الطّبقات ، صراع طبقي

Klassenkampf. (v. Classes sociales, Communisme, Marxisme)

مقولة إقتصادية ـ إجتماعية ، تُعبّر عن الصراع القائم بين الطبقات الاجتماعية ( البرجوازية والطبقة الكادحة ) أصبحت مقرونة بالماركسية مع أنها كانت معروفة قبل ماركس وذلك لأن ماركس جعل منها حجر الزاوية في نظريته ووضحها بشكل موسع مؤكداً على أن وجود الطبقات مربوط بمراحل معينة من التطور التاريخي وأن الصراع الطبقي سيؤدي حتماً إلى دكتاتورية الطبقة الكادحة ( البروليتاريا ) التي هي ليست إلا مرحلة انتقالية نحو إزالة الطبقات وتحقيق المجتمع الخالي من الطبقات أي المجتمع الشيوعي ، ( ماركس رسالة 5 مارس 1852 ) . إن الصراع الطبقي في نظر الماركسين بدأ مع بداية تقسيم العمل (Division du travail) والامتلاك الشخصي لوسائل الإنتاج وان نتيجته ( الثورة ) لن تتحقق إلا بحصول الوعي الطبقي الطبقة العاملة .

( انظر : شيوعية ، طبقات اجتماعية ، ماركسية ) .

Changeur/changer/Wechsler

صرّاف، صَيْرني، صَيْرَف

صسرًاف، صبير في ، Wechsler.(v. Change)

Change/exchange/Tausch, Austausch.

صَـرُف

صرف عملة بعملة أخرى ، لأن العملة لا تحافظ على قيمتها إلا في البلد الذي أصدرها . بحيث لا يمكن تسديد دين خارجي بعملة الدائن لأن قيمتها الأصلية قد تغيّرت بانتقالها إلى بلد المدين ، وإنّما يتم الصرف في مثل هذه الحالة بواسطة النظام المصرفي القائم في البلدين .

جاء في لسان العرب للعلامة العربي ابن منظور . « الصّرف : فضّل الدرهم على الدرهم والدّينار على الدّينار ، لأن كل واحد منهما يصرف عن قيمة صاحبه . والصّرف : بيع الذهب بالفضة وهو من ذلك لأنه يصرف به عن جوهر إلى جوهر ،

Débourser/to disburse/auslegen

صرف ، أنفق . أعدار مالاً

- Écouler des marchandises/to sell goods/Waren مُرَّفَ أُو بَاعَ سلماً absetzen

### Ecouler/to sell/absetzen, vertreiben

صَرَف، بَاع

- Change au pair ou à la parité/exchange at par (at مرف بالسعر المماثل parity)/Paritatskurs. (v. pair).
  - ـ الصرف الداخلي Change intérieur/inland change/inlandischer Wechsel ـ الصرف الداخلي
- Change défavorable/unfavorable exchange/ungünstiger مرف غير ملائم
   Kurs.
  - Change favorable/favorable exchange/günstiger kurs. مرف ملاثم
- Difficultés dans l'écoulement/marketing
   difficulties/ Absatzschwierigkeiten
- Difficultés d'approvisionnement/difficulties of supply/ معوبات التموين
   Versorgungsschwierigkeiten

## Difficulté/difficulty/Schwierigkeit

صعبوبة

Petit/small/klein

صعيسر

Menu/small/klein

صغيسر الحجم

- Transactions financières/financial transactions/

- صفقات مالية

#### Finanztransaktionen

### Affaire commerciale ou Transaction/transaction/Geschäft,

صفقة

#### Transaktion

Opération à terme ou à demi/forward transaction/ - صففة آجلة
 Terminsgeschäft. (v. Bourse, Déport, Report en bourse)

لا يتم فيها التسليم والدفع عند توقيعها وإنّما في أجل لاحق محدد يسمّى يوم التصفية Jour لا يتم فيها التسليم والدفع عند توقيعها وإنّما في أجل لاحق محدد يسمّى يوم التصفية المنقولة ( البورصة ) . أو نطاق الصرف .

( انظر : تأجيل الصفقة لصالح المشتري ، تأجيل لصالح البائع سوق القيم المنقولة )

- ـ صفقة أشغال عامة /Marché de travaux publics/contract for public works من طويق مناقصة . تتم عن طويق مناقصة .
- Marché ferme/firm bargain; firm market/ معققة باتّة . سوق ثابتة fester Abschluß; fester Markt

- صفقة بأفضل الأسعار من القيم المنقولة بعدم شراء أو بيع السندات إلا بأفضل أمر يعطيه المصرف للسمسار في سوق القيم المنقولة بعدم شراء أو بيع السندات إلا بأفضل

- الأسعار . أي عدم الشراء إذا كانت الأسعار مرتفعة جداً وعدم البيع إذا كانت منخفضة جداً .
- ـ صفقة بالتراضي Marché de gré à gré/sale by private treaty/freihandiger ـ صفقة بالتراضي Verkauf.
- Marché à terme/option deal transaction/ صفَقَة بالتَّناصف Terminsgeschäft. (v. Opération à terme)
  - قيام مصرفين بتنفيذ صفقات مشتركة على أن تقسم الأرباح والخسائر بالتّناصف بينهما . ( انظر : عملية أو صفقة آجلة ) .
- Opération à la hausse/bull transaction/ مسفقة بسعر مرتفع
   Haussetransaktion
- Marché à prime (en bourse)/option market/
   صفقة بشرط المكافأة
   Terminmarkt

عملية بيع في سوق القيم يتعهد فيها الشخص الذي اشترى قيمة معينة لأجل ، بأن يدفع نسبة مئوية من السعر المتّفق عليه يوم البيع في حالة رجوعه عن الصفقة . أي بأن يكافأ البائع .

- Opération par l'entremise de courtiers/transaction مصفقة بواسطة سماسرة through brokers/Geschäft durch Vermittler
- \_ صفقة تجارية \_\_\_\_\_\_ Marché/bargain, transaction/Handel, Geschäft. \_\_\_\_\_\_ لا يشترط في الصفقة التجارية أن تتم في مكان معين بل يمكن أن تحصل حتى ولو لم يتم اللقاء الجسدي بين البائع والمشتري بحيث يكفي أن يكون العرض والطلب على صلة مستمرة لكى تحصل الصفقة .
- Marché de fourniture/supplying transaction/Lieferungs- صفقة توريد
   geschäft
- Marché à prime/option (premium) bargain/Options مصفقة جزائية
   geschäft
- صفقة يمكن للأطراف المتعاقدة التخلي عنها مقابل علاوة معينة يدفعها الطرف المتخلي .
  - Stellage/put and call option المشارطة تردّدية ، تأييد المشارطة

صفقة آجلة تتم في سوق القيم المتقولة ( البورصة ) تتعلق بكمية السندات التي يستطيع المضارب في هذه السوق إما شراءها وإمّا بيعها آملًا الحصول على أرباح إذا تغيرت الأسعار .

- Marché à forfait ou forfaitaire/Transaction by contract/ مفقة جزافية
   Pauschalgeschäft, Pauschalbeschluß
  - ـ صفقة جزافية مزدوجة Marché à double prime. (v. Marché à prime)

أي ذات علاوة مزدوجة .

Marché hors cote/unofficial market/

ـ صفقة خارج السعر الرسمي

#### Freiverkehrsmarkt

- صفقة خارج سوق القيم صفقة خارج سوق القيم عملية بيع أو شراء الاسهم والسندات حسب شروط سوق القيم وباشراف غرفة سماسرة هذه السوق ، ولكن خارج إطار سوق القيم لأسباب طارئة كضيق المحل مثلاً .
- - ـ صفقة على المكشوف Marché à découvert/sale in blank/Differenzgeschäft
- Affaire lucrative/profitable business/gewinnbringendes مسفقة مربحة
   Geschäft
- Marché à livrer/transaction for forward
   delivery/ Vertrag auf zukünftige Lieferung
- Marché au comptant/cash bargain/Bargeschäft مفقه ناجزة ، بيع نقداً Mettre une société en liquidation/to liquidate

  a company/eine Gesellschaft liquidieren. (v. Liquidation d'une société)

  ( انظر : تصفیة شرکة ) .

Chèque/cheque/Scheck. (v. Endos ou Endossement, Monnaie)

وثيقة تصدرها المصارف أو مصلحة البريد ، تخوّل حاملها سحب المبلغ المنصوص عليه فيها فوراً أو تحويله إلى حسابه . ولكي تكون هذه الوثيقة قانونية يجب أن تكون معنونة وموقّعة من طرف صاحبها الذي يجب أن يكون لديه في المصرف المعني رصيد لا يقلّ عن المبلغ المنصوص عليه في الصّك ، وإلا تعرض لعقوبات تُراعى فيها سوء أو حسن نيّة صاحب الصك .

( انظر : تطهير ، نقد ) .

- Chèque à ordre/cheque to order/Orderscheck. (v. مك إذني أو لأمر Endos)

يذكر فيه اسم حامله بحيث يدفع له بعد استظهاره ببطاقة تعريف أو يدفع لشخص آخر بإذن من صاحبه وذلك بتظهيره (Endos, Endossement) .

( انظر : تظهير ) .

– Chèque sans provision/uncovered cheque/ ملك بدون رصيد ungedeckter Scheck

يسلُّم دون أن يكون لصاحبه رصيد يساوي المبلغ المسجِّل فيه .

- صكّ سياحي - صكّ سياحي - صكّ بمبلغ معيَّن يحمل اسم صاحبه ، يمنحه المصرف للمسافرين . يستعمله السيّاح الأنّه أضمن من حمل النقود التي قد تتعرّض للضياع . وهو قابل للصرف في مختلف أنحاء العالم . وقد أقرّ المؤتمر الثالث لاتحاد المصارف العربية الذي إنعقد في بغداد في شهر شباط - فيفرى 1980 إصدار صكّ سياحى عربى موحّد قبل نهاية سنة 1980 .

– Chèque tiré ou de banque/bank cheque/ منك على الفرع المصرفي Bankscheck

الصَّك الذي يصدره مصرف معين على حساب أحد فروعه في الداخل أو مراسليه في الخارج بطلب من زبونه . إنّ هذه العملية تمكّن الزبون من قبض المبلغ المعيّن مباشرة عند وصوله إلى مكان السّحب وتُجنّبه عملية التحويل .

- Chèque au porteur/cheque to hearer/Inhaberscheck مك لحامله للشخص الذي يحمله بخلاف الصك الإذني .
- Chèque à l'étranger/foreign cheque/ وصكّ محوّل إلى الخارج

#### Auslandscheck

- Chèque barré/crossed cheque/Verrechnungsscheck. منظًر (v. Virement)

صكّ يسطّره صاحبه بسطرين متوازيين على وجهه ، لكي يتمّ سحب المبلغ فقط عن طريق التحويل من حسابه إلى حساب حامله . وذلك خوفاً عليه من الضياع .

( انظر : نقل ) .

- \_ صلّ مُعتمد \_ Chèque certifié/certified cheque/bestätigter Scheck \_ صلّ مُعتمد \_ . أي أن المصرف المعنى يضمن لحامله سحب المبلغ .
- -- Chèque ouvert ou en blanc/open cheque, مُنتوح ، صَكَّ أَبِيضُ blank cheque/ offener Scheck, Blankoscheck

لا تسجُّل فيه قيمة المبلغ بحيث يستطيع حامله سحب أي مبلغ يريده.

-- Chèque visé/marked cheque/mit Annahmevermerk موثرًر versehener Scheck

صكّ يؤشّره أمين صندوق المنشأة لكي يمكن سحبه من صندوق آخر تابع لنفس المنشأة.

- Chèque à vue/cheque payable upon presentation/ صك يدفع عند الاطلاع - Sichtscheck.

### Industrie/industry/Industrie, Gewerbe

صناعة

في معناها الواسع هي مجموع النشاطات الاقتصادية المُنتِجة للسلع الإنتاجية والاستهلاكية . وفي معناها الضيق فالصناعة تختلف عن الزراعة التي هي خدمة الأرض وعن الصناعة التقليدية أي الحرفة التي يغلب عليها الطابع العائلي أو الفردي وعن الخدمات التي ترمي إلى تزويد المستهلك بالمنتوجات الصناعية والزراعية .

أ) من الناحية التقنية يقع تقسيم الصناعات إلى قطاعات ويُسمّى التقسيم الأفقي -Division en stades) . يدخل ضمن sion horizontale) وإلى مراحل ويُسمّى التقسيم المرحلي (Division en stades) . يدخل ضمن التقسيم الأول : \_ الصناعة الاستخراجية أي التي تَستخرِج من الأرض المعادن والمحروقات كالنّفط والغاز والفحم الحجري . \_ صناعة التعدين (Industrie métallurgique) . \_ صناعة الحديد والصّلب (Industrie electrique) . \_ الصناعة الكهربائية (Industrie sidérurgique) . \_ صناعة النسيج والجلود (Industrie textile et de cuirs) . أمّا القسم الثاني فإنّه يُعنى بالتّفريق بين الصناعات التي تنتج المواد الأولية وتلك التي تصنع القيم الاستعمالية أي السلع التي يمكن إستعمالها مباشرة كالآلات والطاقة والألبسة . . فتُسمّى الأولى بالصناعات الثقيلة أو الأساسية - (Industrie de التحويلية dustrie lourde ou de base) . transformation)

## ب) من الناحية الاقتصادية هناك تقسيمان مهمّان:

- تقسيم حسب حجم المنشأة (عدد العمال ، قيمة التّجهيزات والاستثمارات) فيكون هناك صناعة كبيرة ومتوسطة وصغيرة .
- تقسيم حسب نوع المنتوج وهنا يقع التفريق بين صناعة السلع الإنتاجية وصناعة السلع الاستهلاكية .
- Industrie de base/basic industry/Grundindustrie.
   مسناعة أساسية أو ثقيلة (v. Industrie) .
- -- Industrie extractive/mining industry/Bergwerksin- صناعة استخراجية dustrie. (v. Industrie)
  - ـ صناعة بحرية Industrie maritime/shipping industry/Schiffahrtsindustrie \_
  - ـ صناعة البناء، مقاولة | Industrie du bâtiment/building industry |

#### Bauindustrie

- Industrie de transformation/processing industry/ صناعة تحويلية
   Verarbeitungsindustrie. (v. Industrie)
  - ـ صناعة تصديريّة Industrie exportatrice/export industry/Exportindustrie ـ صناعة تصديريّة

ـ صناعة تصنيع المواد الأوَّلية Industrie manufacturière/manufacturing
industry/gewerbetreibende Industrie
ـ صناعة تقليدية أويدوية — Artisanat/handicraft/Handwerk. (v. Métier)
– Industrie lourde/heavy industry/Schwerindustrie. – صناعة ثقيلة
(v. Industrie) . (انظر : صناعة ) .
ـ صناعة الحديد والصُّلب / Industrie sidérurgique/iron and steel industry
Eisen-und Stahlindustrie
- Sidérurgie/iron industry/Eisenindustrie.(v. حناعة الحديد والصّلب
( انظر : صناعة ، قطاع ، الصنفان I و II ) . ( انظر : صناعة ، قطاع ، الصنفان ا
<ul> <li>Industrie légère/light industry/Leichtindustrie.</li> </ul>
(v. Industrie) . ( انظر : صناعة ) .
- سناعة دباغة الجلد Maroquinerie/morocco-dressing/Lederwarenindustrie - صناعة دباغة الجلد
ـ صناعة رئيسية
- Industrie agricole/agricultural industry/
landwirtschaftliche Industrie. (v. Industrialisation)
أي تحويل الحاصلات الزراعية إلى منتوجات أخرى .
( انظر : تصنیم ) .
<ul> <li>Industrie chimique/chemical industry/chemische</li> </ul>
Industrie
ـ صناعة مصنّعة المستّعة - Industrie manufacturière/manufacturing industry
Verarbeitungsindustrie
<ul> <li>Industrie métallurgique/metallurgy/Metallindustrie.</li> </ul>
( انظر : صناعة ) . ( انظر : صناعة ) .
<ul> <li>Industrie minière/mining industry/Bergwerkindustrie</li> </ul>
ــ صناعة موسمية . Industrie saisonnière/seasonal industry/Saisonindustrie -
Saisongewerbe
۔ صناعة ميكانيكية
- Industrie textile/textile industry/Textilindustrie
صناعي Industriel/industrial/industriell
- Industrie mécanique/engineering/Machinenbau - Industrie textile/textile industry/Textilindustrie - صناعة النسيج - Industriel/industriell Industriel/industrially/industriell Industriell

### Industrialisme/industrialism/Industrialismus

صناعية

مدرسة اقتصادية تعتبر الصناعة الهدف الرئيسي .

### Caisse/cash, fund/Kasse

صندوق ، خزانة

هو المكان الذي تحفظ فيه النقود (أوراقاً أو معادن). أمّا في المحاسبة فهو الحساب الذي يبيّن العمليات النقدية التي أنجزت.

- ـ Fonds de provision/reserve fund/Reservefonds مندوق الاحتياطي
- Caisse d'épargne/savings bank/Sparkasse." (v. صندوق الادخار أو التّوفير Epargne)

مؤسسة مالية تابعة للقطاع الخاص ذات منافع عامّة ، تعمل بالدرجة الأولى على تقديم المساعدات المختلفة للفتات ذات الدخل المحدود . كتقديم القروض السكنية وغيرها . يتكوّن رأسمال هذه المؤسسة من الأموال التي تُودِعها تلك الفتات كادّخار مقابل فائدة بسيطة . ويشرف صندوق الودائع والأمانات (Caisse des dépôt et consignations) على الأموال التابعة لها .

أمّا الصندوق القومي للادخار فهو مؤسسة حكومية تشرف عليها وتسيّر أموالها الحكومة مباشرة عن طريق إحدى الوزارات كوزارة البريد لأنها على اتصال مباشر بمختلف الفئات الاجتماعية . ويرمي هذا الصندوق القومي أيضاً إلى تحقيق نفس الغايات السابقة . وتجدر الملاحظة أنّ الادخار يلعب دوراً أساسياً في تحديد السياسية الاقتصادية .

- Fonds de garantie/guarantee fund/Garantiefonds, صندوق أو مال الضّمان, Sicherheitsfonds
- Fonds Européen de Développement: F.E.D/ الصندوق الأوروبي للتنمية European Fund of Development/Europäischer Entwicklungsfonds
- Fonds Européen d'Orientation et الصندوق الأوروبي للتوجيه والضّمان de Garantie Agricole (FEOGA)
- Caisse d'assurance/insurance fund/Versicherungskasse. صندوق التأمين
   (v. Assurance)
- Fonds d'égalisation des changes/ مندوق تسويّة الصرف( تسوية فرق العملة ) Exchange equalization fund/Währungsausgleichsfonds
- Caisse مندوق تعويض رأس المال المستهلك ( صندوق الاستهلاك ) d'amortissement/amortization fund/Amortisationskasse. (v. Amortissement) ( انظر : تعويض رأس المال المستهلك ) .
  - Caisse de retraite/pension fund/Pensionskasse مندوق التّقاعد أو المعاشات

- Fonds de développement/development fund/Entwick صندوق التُنمية lungsfonds. (v. Aide au développement, Comité d'aide au développement)
  - ( انظر : لجنة مساعدة التنمية ، مساعدة التنمية ) .
- Fonds de Développement Économique صندوق التنمية الاقتصادية والاجتماعية et Social (FDES) / fund of economic and social development/Fonds für wirtschaftliche und soziale Entwicklung
- Caisse d'escompte/discount fund/Diskontkasse. (v. صندوق الخصم Banque, Escompte) . ( انظر : مصرف ، خصم ) .
  - ـ الصندوق الصغير Petite caisse/petty cash/kleine kasse
  - ـ صندوق المساعدة والتّعاون Fonds d'Aide et de Coopération (F.A.C)
  - Caisse de pension/pension fund/Pensionskasse
- ـ صندوق موازنة الصَّرف Fonds d'égalisation des changes/exchange ومندوق موازنة الصَّرف ( equalization fund/Währungsausgleichsfonds. (v. Change ) ( انظر : صرف )
- Fonds Monétaire International (FMI)/International مسلوق النقد الدولي Monetary Fund/Internationaler Währungsfonds. (v. Bretton Woods, DTS) مؤسسة مالية دولية تأسست سنة 1944 بعد معاهدة بريتون وودس (Bretton Woods) لهدف مساعلة الدول الأعضاء التي تعاني صعوبات في ميزانها التجاري . تضمّ كلّ الأعضاء في الأمم المتحدة ما عدا الدول الإشتراكية . وتساهم الدول الأعضاء في صندوق النقد الدولي حسب المتحدة ما على أن تكون ثلاثة أرباع المساهمة من العملة الوطنية والربع الأخير من الذهب . تتخذ القرارات في هذا الصندوق بأغلبية الأصوات حسب نسبة المساهمة . وتعتبر الولايات المتحدة الأمريكية أكبر مساهم في الصندوق يليها الدول الأوروبية الثماني التالية : فرنسا، ألمانيا الاتحادية ، إيطاليا ، كندا ، المملكة المتحدة ، هولندة ، السويد ، بلجيكا ، واليابان . حيث تبلغ نسبة مساهمتها ، ويمكن لأي دولة أن تحصل على قرض عادي بدون أي شرط إذا لم يتجاوز قي يتجاوز 25% من حصّة مساهمتها . كما يمكنها الحصول على قروض مشروطة لا تتجاوز في السّح الخاصة (2 T S) .

<sup>(</sup> انظر : بريتون وودس ) .

<sup>-</sup> Fonds Monétaire Arabe (FMA)/Arabic Monetary مندوق النقد العربي Fund/Arabischer Währungsfonds. (v. Conseil de l'Unité Économique Arabe)

<sup>(</sup> انظر : مجلس الوحدة الاقتصادية العربية ) .

- Caisse des dépôts et consignations/public - صندوق الودائع والأمانات trustee office/öffentliche Hinterlegungsstelle. (v. Caisse d'épargne, Épargne, Sécurité sociale)

مؤسسة حكومية مُهمَّتها حفظ الودائع والأمانات مهما كانت أنواعها: سندات أو أسهم أو أموال نقدية ، وسواء كانت خاصة أو عامّة . ولهذا الصندوق أهمية كبرى لأنّه يشرف ويسيّر عمليًا كل الأموال التابعة لصناديق الادخار ومختلف صناديق الضمان الاجتماعي والشركات التعاونية للضّمان (Sociétés mutualistes) . ونظراً للحجم الضخم لرؤ وس الأموال التي بحوزته ، فإنّه يساهم في دعم سندات الدولة في السوق المالية وكذلك في التّمويل المستمر للقروض السكنية التي تمنحها الدولة للشركات المختصة . وهكذا فإن مهمته قريبة جداً من مهمة المصارف بل يمكن أن نقول إنّه أكبر مصرف أعمال ، يُعيِّن مجلسُ الوزراء مديره العام .

( انظر : ادخار ، صندوق الادخار ، ضمان إجتماعي ) .

Fabriquer, manufacturer/to manufacture/fabrizieren, herstellen Industrialiser/to industrialize/industrialisieren

صَنع صُنع ، صِنَاعـة

Fabrication/manufacturing/Fabrikation

- Fabrication en série ou en masse/mass

- صُنْع بالجملة أو بالمجموعات

manufacturing/ Serienfabrikation

Mode de la série. (v. Médiane, Moyenne)

صنف المجموعة

الصنف الذي يضم العدد الأكبر ضمن المجموعة . مثلًا إذا كان عدد عمال منشأة 90 عاملًا موزعين على الفئات التالية حسب سنهم :

1\_أكثر من 65 سنة = 5 . 2 من 50 إلى 65 سنة = 7 .

3 ـ من 40 إلى 50 سنة = 13 . 4 ـ من 30 إلى 40 سنة = 18 .

فإن الصنف الخامس هو الذي يُسمّى صنف المجموعة لأنّه يعطينا فكرة سريعة وصحيحة عن سن أغلبية العمال أفضل مما يعطيها الوسط الحسابي .

( انظر : متوسط ) .

Sections I et II.

الصنفان I و II

تصنف مجموع السلع المنتجة إلى صنفين : \_ السلع الإنتاجية أي وسائل الإنتاج كالآلات والأدوات والمواد الأولية ويطلق عليها مصطلح الصنف الأول . \_ السلع الإستهلاكية المعدة للاستهلاك الفردي من طرف كل فئات المجتمع ويطلق عليها مصطلح الصنف الثاني . فضمن الصنف الأول تدخل صناعة الحديد والصلب والصناعات الميكانيكية والالكترونية والكهربائية

الكبرى الخ . . . وضمن الصنف الثاني نجد صناعة الألبسة والأحذية والأغذية والصباغة والنشر الخ . . . صقر الفولاذ ، فولاذ المصبوبات Fonte d'acier/cast-steel/Gußstahl \_ صهر المعادن Fonte des métaux/cast metal/Gußmetall الصورة الأولى للسفتجة أو للكمسالة Permière de change/first of exchange/ (انظر: سفتجة). Wechselprima, Primawechsel. (v. Lettre de change, Traite) Entretien/maintenance, upkeep/Instandhaltung - Entretien des routes/maintenance of the roads/ \_ صبانة الطّرقات Straßeninstandhaltung Processus/process/Verfahren, Prozeß صِير ورة ، تطور ، عملية التَّكون Formule/formula; form/Formel; Formular صيغة ، نموذج استمارة



### Norme/norm/Norm

ضابط ، قانون ، نموذج -ضارب على الصعود

- Spéculer à la hausse/to speculate on a hausse/ auf Hausse Spekulieren

Agioter/to speculate on the stock exchange/an der Börse ( ضَارَبُ ( في سوق القيم ) spekulierer

Monnayeur/coiner/Münzer

ضارب النقود ، سكَّاك

أهم العمال الذين يعملون في دار الضرب هم : الضرابون (Frappeurs) والسباكون (Graveurs de matrice) والتقاشون (Fondeurs) .

Garant/guarantor, Surety; guarantee/Bürger; خَامِن ، كَفِيل . ضَمَانــة ، كَفَالــة Bürgschaft, Gewähr

ضامِن احتياطي Avaliseur ou Avaliste/guarantee for a bill/Aval, Wechselbürge

- Donneur d'aval/guarantor, bill surety/Wechselbürge.
   نصامن احتیاطی ) .
   (v. Aval)
- Garant d'une dette/surety of a debt/Bürger für منامن في دين eine Schuld. (v. Dette)

Harceler un débiteur/to press a debtor for payment/einen Schuldner drängen

Infinitésimal/infinitesimal/infinitesimal, المشتاهي الصغر

unendlich klein

ضبط، تغییر، سنَّ ضوابط Mormalisation/normalization/Normalisierung

إن عملية الإنتاج والتبادل يجب أن تعتمد على ضوابط معينة ومقاييس متماثلة ، وأهم هذه الضوابط المتعارف عليها دولياً هي وحدات القياس كالمتر والكلغرام واللتر . . . وأمام النمو الهائل للمنتوجات وتعدد أنواعها لجأت الدول إلى إنشاء مكاتب خاصة لوضع الضوابط الأساسية لتعيير جودة وقيم مختلف المنتوجات .

Lourds impôts/heavy taxes/drückende Steuer

ضرائب فادحة

Battre monnaie ou frapper de la monnaie/to mint money/ ضسرَب أو سكُّ النقد Münzen prägen. (v. Frappe)

Frappe (de la monnaie)/coinage/Münzen. (v. Hôtel ضسرب أو سكّ النقود des Monnaies)

سك وحدات النقد المعدني . وهي مرحلة الإنتقال من النقد الموزون إلى النقد المعدود . يمكن إرجاع هذه المرحلة إلى القرن السابع قبل الميلاد في أثينة وخاصة أثناء حكم الأمبراطور سولون (Solon) . أما ضرب النقود الإسلامية فإنّ تاريخه يرجع إلى القرن الأوّل الهجري . والمرجح أنّه كان في عهد عبد الملك بن مروان . يقول الماوردي : واختلف في أوّل من ضربها في الإسلام فقال سعيد بن المسيب أنّ أول من ضرب الدراهم المنقوشة عبد الملك بن مروان . . قال أبو الزّناد فأمر عبد الملك بن مروان الحجّاج أن يضرب الدراهم بالعراق فضربها سنة أربع وسبعين وقال المدائني بل ضربها الحجّاج في آخر سنة خمس وسبعين . . . وحكى ابن النعمان الغفاري عن أبيه أنّ أوّل من ضرب الدراهم مصعب بن الزبير عن أمر أخيه عبد الله بن الزبير سنة سبعين على ضرب الأكاسرة . . . ي . وجاء في كتاب الدرهم الأموي المعرّب للدكتور ناصر محمود النقشبندي والأستاذ مهاب درويش البكري : « يعتبر عبد الملك بن مروان أوّل من ضرب الدنائير والدراهم في الإسلام على الطراز الإسلامي . وأقدم ما وصل إلينا من الدنائير عبد أمّا الدراهم المعرّبة فإنّ أقدم ما وصل إلينا منها يحمل تاريخ 79 هـ . والسكة - كما يقول الماوردي ( نفس المصدر ص 155) - هي الحديدة التي يطبع عليها الدراهم ولذلك سمّيت الدراهم المضروبة سكة » . وفي عهد هارون الرشيد وقع إحداث منصب ناظر السكة (Inspecteur des monnaics) لمراقية عملية الضرب .

— Dommage causé par le retard/damage caused by فرر بسبب التأخير الدفع أو إنجاز مشروع . default/Verzugsschaden

Dommage/damage/Schaden

Contribution, impôt/tax, contribution/Steuer, Beitrag.

(v. Contribution)

اقتطاع إجباري وبدون عوض مباشر تفرضه الدولة على المواطنين لتتمكّن من تغطية

المصاريف العامة الواردة في الميزانية . وتمثّل الضريبة المصدر الرئيسي لمقابيض الدولة بالإضافة إلى مصادر أخرى مثل بيع بعض الخدمات وفوائد القروض التي تقدّمها ومداخيل المخالفات المختلفة ويتم إقتطاع الضريبة بطريقتين :

- 1 \_ الضريبة المباشرة (Impôt direct) وتشمل:
- \_ الضريبة على الدخل (Impôt sur le revenu)
- النبريبة على الشركات (Impôt sur les sociétés) التي تُسمّى أيضاً الضريبة على الربح (Impôt sur le bénéfice) .

2\_ ضريبة غير مباشرة (Impôt indirect) وتشمل ما يُسمّى بالضريبة على القيمة المُضافة (TVA) (Impôt sur la valeur ajoutée = TVA) وهي نسبة مثوية تحدّدها الدولة على كلّ المشتريات وتصل أحياناً إلى 20% من سعر البيع . بالإضافة إلى الضريبة على الإستهلاك التي ينعكس أثرها على الأسعار أو الأجور أو سعر الفائدة . وتعتبر الضريبة أو الجباية إحدى الركائز الأساسية في السياسة المالية لكلّ الدول قديماً وحديثاً كما يقول ابن خلدون عند شرحه لوظيفة ديوان الأعمال والجبايات : و وهذه الوظيفة جزء عظيم من الملك بل هي ثالثة أركانه ، ( المقدمة ص . 193 ) أما أمر الضرائب الإسلامية وإن كان يبدو واضحاً في كتب الفقه والأحكام السلطانية منذ عهد أمي يوسف ( كتاب الخراج ) ثمّ الماوردي ( الأحكام السلطانية ) وغيرهما من أثمة التشريع فإنّه في غاية التشعب والدقة وذلك لإختلاف الأنظمة الضريبية باختلاف أنظمة الحكم والأوضاع السياسية والاقتصادية في مختلف الأقاليم حتى في أوج مركزية الدولة العربية الإسلامية . حيث تعدّدت المصطلحات في هذا الميدان وتطوّرت مدلولاتها واستحدثت مصطلحات جديدة . وفيما يلي نورد بشكل سريع ـ نظراً لطبيعة هذا المعجم ـ أهمّ مصطلحات النظام المالي الإسلامي .

الزكاة أو الصدقة (Aumône légale): جاء في الأحكام السلطانية للماوردي ص . 113: «الصدقة زكاة والزكاة صدقة يفترق الاسم ويتفق المستى ولا يجب على المسلم في ماله حق سواها. قال رسول الله صلّى الله عليه وسلم: «ليس في المال حقّ سوى الزكاة». والزكاة تجب في الأموال المرصدة للنماء بأنفسها أو بالعمل فيها طهرة لأهلها ومعونة لأهل السهمان». أمّا نسبتها وإن كانت بشكل عام نساوي عشر الدخل ومن هنا كانت تسميتها أحياناً بالعُشر (Dîme) فإنّها في الواقع تختلف باختلاف نوع وحجم الأموال المزكاة. فقد تكون الخمس كما هو الحال بالنسبة لأوّل نصاب الإبل وقد تكون ربع العشر كما هو الحال بالنسبة للفضّة والذهب الخ . . . ( الماوردي نقس المصدر ص . 114 و 119 ) .

الخراج (Impôt foncier) ضريبة مفروضة على أراضي أهل الذمة . 1 والجزية والخراج حقّان أوصل الله سبحانه وتعالى المسلمين إليهما من المشركين ( الماوردي ص . 142 ) . و وأمّا الخراج فهو ما وضع على رقاب الأرض من حقوق تؤدى عنها ؛ ( الماوردي ص . 146 ) .

وتُراعَى في نسبته جودة الأرض ورداءتها وطريقة السقي وأنواع المزروعات الخ . . .

الجزيئة (Impôt de capitation) وهي ضريبة الرؤ وس على غير المسلمين . « تؤخذ مع بقاء الكفر وتسقط بحدوث الإسلام ، والخراج يؤخذ مع الكفر والإسلام » ( الماوردي ص . 142 ) . أمّا نسبتها فقد اختلف فيها الفقهاء مراعاة لغني أو فقر الأشخاص المعنيين بها .

العمشر (Dime) وهي الضريبة على أراضي وثمار المسلمين بخلاف الخراج . • فأرض العشر هو ما استأنف المسلمون إحياءه . . . لا يجوز أن يوضع عليها خراج ، ، ( الماوردي ص . 147 ) . هذا وقد عرف العرب عدّة أنواع من الضرائب التي لا يقرّها الإسلام منها :

. المَكْس : وهي ضريبة معروفة منذ العصر الجاهلي « ندّد بها الإسلام لما فيها من ظلم وحيف » . ( العزاوي ص . 11 ) وجاء في لسان العرب : « المكس : جباية . . . وهو دراهم كانت تؤخذ من بائع السلع في الأسواق في الجاهلية . . . وفي الحديث : لا يدخل صاحب مكس الجنّة » .

الإتساوة : جاء في لسان العرب تحت مادة مكس : وقد قيل في الإتاوة : انّها الرشوة وقيل : كلّ ما أخذ بكره . . . وخصّ بعضهم به الرشوة على الماء ي . وهي بالتالي كالمكس . ويمكن القول أنّ كل أنواع الضرائب التي زادت عن الحدّ الشرعي المقرّر تُسمّى مكساً . والملاحظ أنّ العدد الأكبر من المكوس وقع إحداثه منذ أن تسلّط البويهيون ( 945 م ) على الخلافة العبّاسية .

- Impôt global/lump-sum tax/Pauschalsteuer. (v. Impôt)
   ضريبة إجمالية .
   انظر : ضريبة ) .
- Impôt de participation ضريبة الاشتراك في الرّبح
- Impôt additionnel/additional tax/Steuerzuschlag فريبة إضافية والمسابقة الأصلية .
- -- Impôt de mutation/transfer tax/ مريبة انتقال الملكيّة -- Ubertragungssteuer
- Impôt local ou communal/local tax/Gemeindesteuer. ضريبة بلدية
   (v. Impôt)

تدفع لبلدية المنطقة مقابل التّمتع بالمحل الذي يسكنه الشخص . تُراعى في حساب نسبة هذه الضريبة القيمة الفعلية للمحل وعدد أفراد الأسرة والدخل .

( انظر : ضريبة ) .

Impôt de succession/inheritance tax/Erbschaftssteuer.
 ضريبة التركة (v. Assiette de l'impôt)

- \_ فسريبة تصاعديّة \_\_\_ Impôt Progressif/progressive tax/gestaffelte Steuer \_\_\_ خسريبة تصاعديّة
- Imposition d'office/arbitrary assessment/Veranlagung مريبة تُعشَّفِيَّة von Amts wegen
- Impôt de redressement/compensatory tax/
   Ausgleichssteuer
  - Impôt dégressif/degressive tax/degressive Steuer

- ضريبة تنازلية

- Impôt de répartition/amount of the rate/

د ضريبة توزيعية

Umlagenbetrag. (v. Impôt de quotité)

ضريبة يعين مبلغها الكلي مسبقاً من طرف الدولة ثم يقع توزيعها على المواطنين بشكل غير متناسب مع دخلهم الحقيقي وبالتالي فهي غير عادلة . وقع تعويضها بضريبة الحصص Impôt de . (quotité .

Contribution foncière/land tax/Grundsteuer
 خوريبة عقارية ، خواج
 (v. Cadastre, Impôt)

ضريبة مباشرة على العقارات المبنيّة وغير المبنيّة ، يدفعها المالك : ولا تسلّط هذه الضريبة على العقارات الحكومية والمؤسسات العامة والدينية والديبلوماسية . تعتمد على المساحة والقيمة التجارية للعقارات حسب سنة البناء . وبالنسبة للعقارات غير المبنية فإنّها تعتمد على مساحة الأرض أو على نسبة تساوي غالباً 80% من القيمة التجارية .

( انظر : مساحة الأملاك العقارية ، ضريبة ) .

- Impôt sur les salaires/salary tax/Lohnsteuer مريبة على الأجور المجاور ا
- Impôt sur les réjouissances/entertainment tax/ مريبة على الاحتفالات Vergnügungssteuer

ضريبة على عائدات الاحتفالات الشعبية المختلفة التي يقيمها الخواص لأغراض تجارية كالحفلات الراقصة الخ . . .

- Impôt sur les bénéfices/profits tax/Gewinnsteuer. مضريبة على الأرباح
   (v. Impôt) .
- Impôt sur les bénéfices industriels et مريبة على الأرباح الصناعية والتجارية commerciaux/Trade tax/Gewerbesteuer
- Impôt sur l'accroissement de fortune/capital مضريبة على ازدياد الثروة
   gains tax/Vermögenszuwachssteuer
- Impôt sur la consommation ou accise/excise tax/ فريبة على الاستهلاك
   Verbrauchssteuer, Akzise. (v. Impôt) . ( انظر : ضريبة ) .

- \_ impôt sur les loyers/tax on rents/Mietssteuer \_ فيريبة على الإيجارات \_\_\_\_\_
- Impôt sur la circulation de capitaux فريبة على تداول رؤ وس الأموال
- Impôt sur la fortune/taxation of property/ ضريبة على الثروة
   Vermögenssteuer. (v. Impôt)
- Impôt sur le revenu/income tax/Einkommensteuer. ضريبة على الدخل
   (v. Assiette de l'impôt)

ضريبة على مجمل الدخل الصافي للمواطن أخذاً بعين الإعتبار وضعه العائلي . ويتألف هذا الدخل من الدخل العقاري والأرباح الصناعية والتجارية والمهنية ، والرواتب والأجور ، والمعاشات والربوع لمدى الحياة ، وأرباح المهن غير التجارية والأرباح الزراعية الخ . . . وصافي الدخل ينتج بعد حذف العجز أو بعض النفقات مثل فوائد القروض ونفقات الحضانة الخ . . .

( انظر : وعاء الضريبة ) .

- -- Impôt sur le revenu des capitaux -- ضريبة على دخل الأموال الثابتة aلي دخل الأموال الثابتة
- Impôt sur le capital/capital tax/Kapitalsteuer. مضريبة على رأس المال (v. Impôt) . (انظر: ضريبة ) .
- Impôt sur le chiffre d'affaires/turnover tax/ مضريبة على رقم الأعمال للمعالية على رقم الأعمال للمعالية المعالية المعالية النظر : وعاء الضريبة ) .
- Impôt des rentes viagères/income tax on مضريبة على الربع لمدى الحياة life annuities/Einkommensteuer auf Leibrentenbezüge. (v. Trésor public) ضريبة تُفرض على الشخص الذي يحصل على ربع لمدى الحياة عن الرأسمال الذي أعاره للخزينة بشكل دائم .

( انظر : الخزينة العامة ) .

- Impôt des rentes sur l'État/tax on interest مريبة على الربوع الحكومية from government bonds/Steuer auf Zinsen aus Staatspapieren (v. Obligation)

ضريبة على الدخل الثابت الذي يجنيه المواطنون من الرّأسمال الموظّف في أحد الاكتتابات التي تطرحها الدولة على شكل التزامات (Obligations).

( انظر : التزام ) .

ـ ضريبة على الشركات Impôt sur les sociétés/corporation tax/

### Körperschaftssteuer. (v. Assiette de l'impôt)

ضريبة تُفرض على الفوائد التي تُحقّقها الشركات. وتجدر الملاحظة أنَّ كثيراً من الشركات تلجأ إلى عدّة أساليب للتهرب من هذه الضريبة أو للتّخفيف منها. من هذه الأساليب: 1 ـ رفع المبلغ المرصود لتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement).

- 2 ـ رفع مبلغ الأرصدة المدّخرة (Provisions) لمواجهة الطوارىء الفعلية أو المتوقعة .
- 3 مبلغ المكافاة التي تُمنح لأصحاب الشركات باعتبارهم موظفين فيها . الخ . . .
   انظر : وعاء الضريبة ) .
- Impôt sur les opérations ( البورصة ) المنقولة ( البورصة ) de bourse/Stock exchange transactions tax/Börsentransaktionssteuer.
- Impôt sur le luxe ou taxe de luxe/luxury tax/ مريبة على الكماليات
   Luxussteuer
- Impôt sur les professions non commerciales مريبة على المهن غير التجارية
   (v. Impôt sur le revenu)
- Impôt sur les professsions ( البائعين المتجولين المتجولين ) ambulantes/ tax on itinirant trades/Wandergewerbesteuer
  - Impôt sur les lots/lottery tax/Lotteriesteuer مرينة على اليانصيب
  - Maltôte . ضريبة غير قانونية
- Impôt indirect/indirect tax/indirekte Steuer.(v. مريبة غير مباشرة المسرية عبر مباشرة المسرية ) .
  - Impôt incidiaire (مبنيّة على المظاهر الخارجيّة )
- Impôt direct ou contribution directe/direct tax/direkte ضريبة مباشرة
   Steuer. (v. Impôt)
- Impôt dégressif/degressive tax/degressive (nach) مربية متناقصة
   unten gestaffelte) Steuer
- Double imposition/double taxation/Doppelbesteuerung. غريبة مزدوجة (v. Assiette de l'impôt)

الخضوع مرّتين للضّريبة . وقد عملت عدّة دول على إلغاء هذه الازدواجية . ( انظر : وعاء الضريبة ) .

- Parafiscalité/Steuerähnlichkeit - ضريبة مستقلة ضمن الميزانية العامة للدولة وتتمتع بمردودها بعض المؤسسات

ذات المصلحة العامة المستقلة ، كالصندوق القومي للتأمين ضد الكوارث الطبيعية التي تصيب الزراعة ، ومؤسسة الإذاعة والتلفزة التي تفرض على كلّ مواطن يملك جهاز راديو أو تلفزة دفع ضريبة ، والمؤسسة القومية للسينما الخ . . .

- Surtaxe/excessive tax, additional charge/ صريبة معادة ، رسم إضافي
- Nachsteuer. (v. Imposition cumulative) . ( انظر : تعدد الضريبة ) .
- ضريبة الملح (قديماً في فرنسا) Gabelle/excise (duty) on salt/Salzsteuer ضريبة الملح (قديماً في فرنسا ) والملح في الماليب دي فالوا (Philippe de Valois) ضريبة وقع إقرارها سنة 1340 من طرف ملك فرنسا فيليب دي فالوا (Philippe de Valois) وهي تختلف من منطقة إلى اخرى . فمثلاً في المناطق التي تنتج الملح فهي تساوي ربع سعر الملح عند استخراجه من المنجم .
  - Patente/trade tax/Gewerbesteuer

- ضرية المهنة

ضريبة تفرض على أصحاب المهن المربحة لصالح البلديات. لا تشمل هذه الضريبة الحرفيين الذين ليس لهم عمّال، والفنانين، والمزارعين والمؤسسات التعاونية... تحسب نسبة هذه الضريبة حسب موقع وأهمية المحل. وترتفع لتصل إلى 100% إذا كان الخاضعون لها يملكون أكثر من خمسة محلات تجارية وذلك لحماية تجار التجزئة الصغار.

- ـ Impôt différé/deffered tax/gestundete Steuer مريبة مؤجَّلة المريبة -
- Impôt proportionnel/proprotional tax/proportionale
   خوریة نسبیّة
   Steuer
  - ـ ضريبة النصاب أو التحديد \_\_\_\_\_\_ Impôt de quotité (v. Impôt sur le revenu)

ضريبة تحدد نسبتها مسبقاً بشكل يضمن وجود المبلغ الذي تريد الدولة الحصول عليه مع الأخذ بعين الاعتبار الفوارق بين الدخول بحيث لا تسلط هذه النسبة بشكل متساو على كل المواطنين . جاءت هذه الضريبة بدل ضريبة التوزيع (Impôt de répartition) التي لم تكن عادلة بحيث لم تراع الفوارق بين الدخول . وأغلب الضرائب حالياً هو من نوع ضريبة النصاب . أمّا حسابها فيحصل بضرب قاعدة الضريبة في السعر المحدد .

( انظر : ضريبة توزيعية ) .

Impôt cédulaire/scheduled tax/veranlagte Steuer. فريسة نوعية
 (v. Impôt)

الضريبة على المداخيل التي هي من نوع واحد . كالضريبة على الدخل العقاري ، والضريبة على الدخل العقاري ، والضريبة على الأرباح الصناعية والتجارية ، والضريبة على الاستغلال الزراعي ، والضريبة على الأجور والرواتب ، والضريبة على المهن الحرّة (غير التجارية) الخ . . .

وقد الغيث هذه الضريبة في فرنسا سنة 1949 ووقع تعويضها بالصويبة العامة على الدحل بالنسبة للأشخاص وبالضرية على الشركات .

( انظر : ضريبة ) .

### Fiscal/fiscal/fiskalisch

ضسريبي

- \_ ضعف أو قلة الأدِّحار | Insuffisance de l'épargne/savings gap/Sparlücke |
- Faiblesse du marché/downward . ( ضعف العرض والطلب ) trend of the market/rucklaufige Tendenz des Marktes
  - Faible/slack, weak/flau, schwach

۔ ضعیف

#### Pression fiscale

ضغط ضريعي

أي نسبة الضويبة من مجمل الناتج القومي (P.N.B) أو من مجمل الناتج الداخلي ( P.N.B) أو من مجمل الناتج الداخلي ( المحلي ) (P.I.B) أو من الدخل القومي (Revenu national) . فهي تمثل في فرنسا حالياً من 20 إلى 25 ° من مجمل الناتج الداخلي .

- Poussée inflationniste/inflationary pressure/
- ـ ضغط نحو التضخم

- inflationsistischer Auftrieb
- Pressions économiques/economic pressure/
- ـ ضغوط اقتصادية

wirtschaftlicher Druck

\_ Incorporation de réserves et de bénéfices

ـ ضمّ الاحتياطات والأرباح

Verkörperung von Rücklagen und Gewinnen

تلجأ المنشأة لزيادة رأسمالها التأسيسي إلى ضمّ الاحتباطات والأرباح أو قسم منها إلى هذا الرأسمال . ولا تتمّ هذه العملية إلاّ بعد موافقة الجمعية العامّة التي تُدعى بشكل استثنائي لهذا الغرض .

### Remembrement/Flurbereinigung

ضمُّ الأراضي الزراعية إلى بعضها

عملية ضم القطع الزراعية المشتنة ضمن قطعة واحدة كبيرة لتسهيل خدمتها بالوسائل المحديثة ، بعد إجراء التعويضات المتكافئة بين أصحاب تلك القطع . إن مزايا هذه العملية متعددة . فهي تعيد جمع ما تشتت بسبب القسمة بين الورثاء وبالتالي تزيل ضياع الوقت في التنقل من قطعة إلى أخرى وتؤدي إلى ربح بعض المساحات الضائعة بسبب كثرة الحدود أو الممرات كما ترفع من مردود الآلات الزراعية المستعملة وتقلّل من المصاريف الخ . . .

المسم ، دمج ، إدساج إدساج Joindre l'intérêt au capital/to add the interest to the ضَمَّ الفائدةُ إلى رأس المال capital/die Zinsen dem Kapital hinzuschlagen. (v. Capitalisation)

(انظر: رسملة).

\_ ضمّ النّفقات العامة إلى سعر الكلفة - Incorporation des frais généraux au prix de revient/Verkörperung der allgemeinen Kosten zum (انظر : كلفة ، نفقات عامة ) . (Selbstkostenpreis. (v. Coût, Frais généraux) Garantie/guarantee, security/Gewähr, Garantie, Bürgschaft ضمان اجتماعى Sécurité sociale/social insurance/Sozialversicherung.

(v. Assurance sociale)

مجموع المؤسسات المختصة بتأمين الضمانات الاقتصادية للأشخاص . أنشئت أول مؤسسة للضمان الإجتماعي في المانيا سنة 1883 ثم أخذ هذا النظام ينتشر شيئاً فشيئاً حتى أصبحت كل الدول الصناعية وكثير من الدول الأخرى تعمل به.

## Aval/guarantee for a bill/Wechselbürgschaft

ضمان احتياطي

ضمان كتابي بقدمه شخص آخر غير المسحوب عليه (Tiré) والساحب Tireur) والمُظهِّرين (Endosseurs) يضمن فيه دفع قيمة الورقة التجارية (Effet de commerce) عند استحقاقها . وقد يكون هذا الضمان ضمن عقد خاص يرفق إلى الورقة التجارية ؛ وفي هذه الحالة فإن مفعوله لا يجري على المظهرين ، وقد يكون ضمن صياغة الورقة التجارية نفسها وإذن يجري مفعوله على المظهرين .

- Garantie hypothécaire/mortgaged security/ - ضمان عقارى hypothekarische Sicherheit
  - Garantie bancaire/bank guarantee/Banksicherheit ـ ضمان مصرفي
  - Ducroire/del credere/Delkredere. (v. Intermédiaire) ضمان الوفاء

تعهُّد يُقدِّمه المصرف يضمن للبائع إستيفاء حقَّه من المشتري . تتمَّ هذه العملية خاصَّة في ميدان التجارة الخارجية ويكون المصرف تابعاً لبلد المشتري . بحيث يستطيع البائع أن يقدّم الورقة التجارية في موعد الإستحقاق إلى المصرف الضامن الذي عليه أن يسدّدها حتى ولو كان حساب المشتري مكشوفاً . إنَّ صفقة البيع لا تتمَّ في أغلب الأحيان من المنتج إلى المشتري مباشرة بل عن طريق ومبيط (Commissionnaire) لا يستلم السلعة وإنَّما يفاوض عليها فقط. وقد يكون هذا الوسيط هو الضَّامن في نفس الوقت ويُسمَّى عندثذِ الوسيط الضامن في الوفاء (Commissionnaire-ducroire) يتعهد بدفع نسبة متوية من سعر البيع للبائع في حالة عدم تمكّن المشتري من الدفع . ويُسمّى الوسيط الضامن في الوفاء الكامل Commissionnaire-ducroire à) (\$100 إذا ضمن دفع كامل المبلغ .

( انظر : وسيط تجاري ) .

- Garantie accessoire/additional security/weitere ـ ضمانة إضافية (zusätzliche) Sicherheit.
- Garantir, se porter garant/to guarantee, to stand surety/ عضبون ، كفل garantieren, sich verbürgen (Bürge stehen)
- Avaliser un effet de commerce/to guarantee a bill فَعَبن ورقة تجارية of exchange/einen Wechsel als Bürger unterschreiben
- Garantir une dette/to guarantee a debt/sich für eine
   ضَمِن دَيناً
   Schuld verbürgen
- Garantir un emprunt/to guarantee a loan/eine مُسَمِنَ قرضاً أو سلفة Anleihe garantieren

Étroit/limited/begrenzt

ضيَّق ، محدود



# Timbre fiscal/revenue stamp/Stempelmarke Imprévu/unforseen/unvorhergesehen Énergie/power, energy/Energie

طابع جبائي ، دمغة ضريبيّة طارىء ، غير متوقّع طاقــة

هي القوة التي تمكِّن الإنسان أو الأشياء من التأثير على الطبيعة . في البداية كانت قوة الإنسان بمفردها هي التي تقوم بهذه العملية ، ثم استعملت الحيوانات ثم الهواء والماء وهكذا إلى أن ظهرت مصادر جديدة للطاقة كالفحم الذي اعتمدت عليه الآلات البخارية . ثم اكتشف الكهرباء والنفط . . . ويمكن أن نحصر أهم مصادر الطاقة كالتالى :

1 ـ القحم: الذي كان خلال القرن التاسع عشر المصدر الوحيد للطَّاقة.

2 - النفط: بدأ استعماله كمصدر جديد للطاقة منذ نهاية القرن التاسع عشر، إلا أن استعماله بشكل مكثف لم يحصل إلا في مطلع الخمسينات.

3 ـ الغاز الطبيعي : وهو من المحروقات مثل النفط وأهم مشكلة كانت تعترض اللجوء إليه
 هي مشكلة تخزينه ونقله . وقد حُلّت هذه المشكلة في عصرنا الحالي .

4 \_ الطاقة المائية : (Houille blanche) وهي طاقة كهرمائية (Hydro-clectrique) ناتجة عن قوة التيارات والشلالات والتي يمكن الحصول عليها ببناء السّدود .

5 ـ الطاقة النوويّة : الناتجة عن الانشطار النووي (Fission nucléaire) . إلا أنّ البحوث الطويلة والمبالغ الهائلة التي تتطلّبها بالإضافة إلى الأخطار التي قد تنجم عنها ، لم تمكّن إلى حدّ الآن من استعمالها بشكل واسع . وتظل هذه الفكرة عبارة عن مشروع للمستقبل البعيد 6 ـ الطاقة الشمسية : وهي وإن كانت لا تحمل أي مخاطر إلاّ أن اللجوء إليها لا يكون إلا

6 - الطاقة الشمسية : وهي وإن كانت لا تحمل اي مخاطر إلا أن اللجوء إليها لا يكون إلا
 في ميادين محدودة كالتدفئة .

إنَّ استهلاك الطاقة بمختلف أشكالها دليل على درجة التَّطور الاقتصادي للبلد حيث انَّها

القاعدة الأساسية للإنتاج الألى الكبير وللاستعمال في الأجهزة المنزلية الحديثة .

- ـ طاقة إقتصادية Capacité économique/economic power/Wirtschaftskraft
- Capacité de production/productive capacity/ عطاقة إنتاجية Produktionskapazität. (v. Productivité) ( انظر : انتاجية ) .
- Capacité de charge ou de chargement/carrying طاقة أو حمولة الناقلة capacity/Tragfähigkeit
- Potentiel économique/economic potential/ عطاقة أو قدرة اقتصادية
   Wirtschaftspotential
- Capacité de concurrence/competitive power/ ـ الطاقة أو القدرة على المنافسة Konkurrenzfähigkeit
- Capacité de financement/financing capacity/ الطاقة التمويليّة Finanzierungskapazität

في المحاسبة القومية هي المبلغ المتبقى لدى الوحدة الاقتصادية بعد حساب الديون التي لها (Créances) والتي عليها (Dettes) والذي تضعه تحت تصرف وحدات إقتصادية أخرى بواسطة عمليات مالية . وهنا يجب الإنتباه إلى أن الطاقة التمويلية تختلف عن التسوية (Ajustement) التي هي عبارة عن المبلغ الإحتياطي المرصود لتسديد العجز الذي قد يحصل نتيجة الأخطاء الإحصائية .

– Capacité d'achat/purchasing capacity/Kaufkraft. عطاقة شيرائية (v. Pouvoir d'achat)

طاقة المستهلك على شراء السلع الاستهلاكية . وتقاس هذه الطاقة بواسطة العلاقة القائمة بين الأجر الذي يتفاضاه ومستوى الأسعار . فكلما ازداد الفرق بينهما لصالح الأجر كلما ارتفعت الطاقة الشرائية ، وكلما نقص الفرق كلما قلّت هذه الطاقة . إن هذا المصطلح مرادف لمصطلح القوة الشرائية (Pouvoir d'achat) الأكثر استعمالاً .

( انظر : قوة شرائية ) .

- Capacité bénéficiaire. (v. Cash flow) ماقة الرَّبح (انظر: الارباح المحققة فعلاً ، ضريبة ) .
- Capacité contributive/taxable capacity/Steuerfähigkeit. الطاقة الضريبية .
   (v. Impôt) .
- Capacité de travail/working capacity/Arbeitsfähigkeit عاقة العمل Capacité/capacity/Kapazität, Fähigkeit

\_ طاقة وسطية Capacité moyenne/mean capacity/Durchschnittskapazität \_ Exiger/to claim, to demand/fordern, verlangen طالب - Exiger le paiement/to insist upon payment/auf حطالب بالسداد أو بالدفع Zahlung bestehen ـ طَالَبُ يحقُّه - Réclamer son dû/to claim one's due/das ihm Geschuldete verlangen - Exiger un impôt/to exact a tax/eine Steuer ـ طالب بدفع الضريبة eintreiben طَبْعُ ، وشُمُ ، وضْع علامة Marquage/marking/Markierung Classe/class/Klasse \_ طبقة احتماعية Classe sociale/social class/soziale Klasse مجموعة من الناس ضمن المجتمع ، لها وضعية إنتاجية متشابهة ، ومصالح مشتركة ، وشعور مشترك . لقد تعرّضت هذه المقولة لعدّة آراء حسب المذاهب المختلفة . فالمذاهب القومية الصرف والبورجوازية تنفيها والقومية الاشتراكية والاشتراكية تقول بوجودها وبضرورة تصارعها نظراً للعلاقات الاجتماعية الرأسمالية السائدة . كما أنَّ تفسير هذه المقولة خضع هو نفسه لعدة اجتهادات . فمنهم من يقول إنّها الفئة التي تشترك في المصالح دون أن يكون لها شعور مشترك ، ومنهم من يؤكُّد على ضرورة وجود الشعور المشترك لكي تكتمل الطبقة . - Classe ouvrière/working class/Arbeiterklasse \_ طبقة عاملة \_ طبقة معدن - Gisement/deposit (s)/Vorkommen \_ طبقة نفطية ( قابلة للاستغلال ) - Gisement pétrolifère/oil|deposit/ Erdölvorkommen ـ طرحَ قرضاً للاكتتاب Lancer un emprunt/to float a loan/eine Anleihe ـ طرحَ قرضاً للاكتتاب auflegen طَـرد ، إبْعَاد Expulsion/expulsion/Ausweisung طــرَ ذَى أَبْعَد Expulser/to expel/ausweisen الطرق والوسائل Voies et moyens/ways and means/Mittel

يستعمل هذا المصطلح في الميزانية للذّلالة على الطرق والوسائل التي يتمّ بواسطتها تغطية المفقات المرسومة فيها كتوضيح أنواع الضرائب الجديدة أو طريقة تسليط الضرائب المادية ، باعتبار أن الضرائب تعتبر المصدر الأول والطبيعي لتغطية نفقات الميزانية .

طريقة ، أسلوب . تواتر ( في علم الإحصاء ) Mode/method, way/Mehtode, Weise.

(v. Fréquence) . (انظر : تواتر ) .

- Mode d'acquittement/way of payment/Zahlungsweise مطريقة التسديد
- Mode de fabrication/manufacturing مطريقة الصنع process/Herstellungsverfahren
  - Méthode des moindres carrés المربعات الصغرى Méthode des moindres carrés

طريقة حسابية إحصائية تمكن من إبراز العلاقة القائمة بين الخطوط البيانية لعدة متغيرات . Modalité/modality/Modalität وضع كيقية ، وضع كالله Demande/demand/Nachfrage. (v. Loi de l'offre et de la

demande, Déflation, Inflation, offre)

طلب كمية معينة من السلع أو من الخدمات يمكن شراؤها في الأسواق بسعر محدد ضمن فترة زمنية معينة . يمثل الطلب العنصر الأساسي بالنسبة للاقتصاد الحرّ . فهو الذي يحدّ الأسعار والمداخيل فكلّما إزداد الطلب نقصت الأسعار وازدادت المداخيل والعكس صحيح . وبالتالي فإنّ كلّ السياسات الاقتصادية ترمي إلى تكييف الطلب حسب الظرف الإقتصادي المناسب . فهي تنشّط الطلب في فترة الرّكود الإقتصادي وتُضْعِفُه في فترة التّضخم بواسطة عدّة قرارات ماليّة وضربية .

( انظر : انكماش ، تضخم ، عرض ، قانون العرض والطلب ) .

- Demande d'exonération/request for ( من الدفع ) طلب الإعفاء ( من الدفع ) exemption/Befreiungsantrag
- Demande de biens de consommation/demand طلب السّلع الاستهلاكية for consumer goods/Nachfrage nach Konsumgütern. (Biens et services)
  ( انظر : سلع وخدمات ) .
- Faible demande/slack demand/schwache Nachfrage. طَلب ضعيف (v. Loi de l'offre et de la demande) (بانظر : قانون العرض والطلب ) . (انظر : قانون العرض والطلب ) .
  - Commande d'essai/trial order/Probeauftrag مَطَلَبٌ على سبيل التَّجربة
- Demander un emprunt/to apply for a loan/sich مطلبَ قرضاً . um eine Anleihe bewerben
- Demande finale/Brutte de capital علب نهائي فلب نهائي fixe (v. Consommation, Formation, Demande)

يشمل الطلب النهائي في المحاسبة القومية: .. الاستهلاك (Consommation) . .. التّكوين الإجمالي لرأس المال الثابت (Formation brutte du capital fixe) . . رصيد المبادلات الخارجية

للسلع والخدمات (Solde des échanges extérieurs des biens et services) . وبالتالي فإنَّ حجم الطلب النهائي يساوي مجمل الناتج الداخلي ( Production intérieure brute ) .

( انظر : استهلاك ، تكوين مجمل رأس المال الثابت ، طلب ) .

- Demandes d'emploi/situations wanted/Stellengesuche طلبات استخدام
- Entrées en carnet de commande/ و الطلبات ) Entrées en carnet de commande مسجَّلة في دفتر الطلبات ) orders received/Auftragseingänge
- Forte commande/large order/große Bestellung مامة ( كبيرة ) المستقة هامة ( كبيرة ) Imprévision (Théorie de l'---)/lack of forsight theory/ طبوارىء ( نظريّة الـ ـ )

  Theories des Mangels an Voraussicht

نظريّة في القانون الإداري تُبرَّر إعادة النظر في البنود المُحدَّدة في عقد معين بسبب صعوبات في التّنفيذ طرأت نتيجة ظهور عوامل جديدة غير متوقّعة . ظهرت هذه النظرية في فرنسا على اثر الخلافات التي كثيراً ما كانت تحصل بين مختلف مصالح الدولة والمتعهَّدين .

Long/long/lang

طويل

- Long terme/long-term/langfristig

ـ طويل الأجل



### Termes de l'échange/terms of trade

# ظروف التبادل

إن دراسة الظروف التي تتم فيها مبادلات دولة مع الدول الأخرى تُعتبر أحد المؤشرات الهامة لمعرفة المزايا والمساوىء التي ستعود على اقتصاد تلك الدولة . إذ لا يكفي الاطلاع على الميزان التجاري لمعرفة هذه المزايا أو المساوىء بل يجب معرفة فيما إذا كان من الأفضل إنتاج المواد محلياً بدلاً من استيرادها مثلاً . وذلك بالاعتماد على المعطيات الإحصائية .

- ـ ظروف السكني. موطن Habitat/total of available housing/Wohnungswesen
- ـ ظروف العيش / Conditions d'existence/conditions of subsistence ـ ظروف العيش .

## Existenzbedingungen

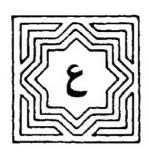
## Endosser/to endorse, to indorse/indossieren (v. Endos)

ظَهُر

( انظر : تظهير ) .

– Endosser une lettre de change/to endorse a bill of علمًّر سفتجة - exchange/einen Wechsel indossieren. (v. Endos)

– Endosser un chèque/to endorse a cheque/einen ظَهُرُ صِكَا ً Scheck indossieren. (v. Endos)



Famille/family/Familie. (v. Ménage)

عـائلة ، أــــرة

مجموعة بشرية تتكوَّن على الأقلُّ من شخصين ( الزوج والزوجة ) أو من عدَّة أشخاص		
( الأطفال ) الذين يعيشون تحت كفالة الوالدين . أمّا الجد والجدّة فإنّهما لا يدخلان ضمن		
العائلة بل ضمن أهل البيت (Ménage) وذلك في تعريف المحاسبة الغومية .		
Flottant/floating/schwebend	عائــم ، غير ثابت ، متأرجح	
Morte-paye/defaulting taxpayer/zahlungsunfähig	عاجز عن دفع الضرائب ger	
Steuerzahler		
Ordinaire/ordinary, common/gewöhnlich	عادي	
Exposant/exhibitor/Aussteller	عارض ، مساهم في معـرض	
Inactif/inactive/untätig	عاطل	
Haut/high/hoch	عَـال ٍ	
Monde/world/Welt	عالم	
- Monde des affaires/business world/	- عالم الأعمال ، أوساط تجارية	
Geschäftswelt		
— Monde financier/financial world/	_ عالم رجال الأموال، أوساط مالية	
Finanzwelt		
<ul> <li>Monde de la finance/financial world/Financial</li> </ul>	ـ عالم المال	
Mondial/world, world-wide/Welt, weltweit	عالمي	
Général/general/General Haupt	عسام	
Ouvrier/worker/Arbeiter	عامار	

- Facteur/factor/Faktor	عامل ، عنصر . مُعامل	
— Ouvrier à la pièce/piece worker/Akkordarbeiter	_ عامل بالقطعة	
<ul> <li>Ouvrier à la journée/day labourer/Taglöhner</li> </ul>	_ <b>عا</b> مل باليومية	
<ul> <li>Ouvrier agricole/farm worker/Landarbeiter</li> </ul>	ـ عامل زراعي	
<ul> <li>Ouvrier industriel/industrial worker/Industriearbeit</li> </ul>	_ عامل صناعي   er	
- Manœuvre/unskilled laborer/ungelernter Arbeiter	- عامل غير ماهر	
- Ouvrier frontalier/frontier worker/Grenzgänger	ـ عامل في منطقة الحد	
- Ouvrier qualifié/skilled worker/Facharbeiter	ـ عامل كفء	
- Ouvrier de métier/skilled workman/Facharbeiter (	ـ عامل محترف(مختصر	
<ul> <li>Ouvrier spécialisé/semi-skilled worker/angelernter</li> </ul>	۔ عامل مختص	
مامل الكفء في سلم الرتب . Arbeiter	وهو أقل رتبة من ال	
- Mineur/mineworker/Bergmann, Bergarbeiter	۔ عباصل منجمی	
- Ouvrier saisonnier/seasonal worker/Saisonarbeiter	_ عامل موسمى _	
- Travailleur à la demi-journée/half-time worker/	_ عامل نصف يومي	
Halbtagsarbeiter	•	
- Travailleur manuel/manual worker/Handarbeiter	ـ عامل يدوي	
Manutentionnaire/Warehouseman/Lagerarbeiter, Lagerist	عامل يدوي <sub>!</sub> (في مخزن)	
الألات أو تدبيرها أو ترتيبها باليد . يتقاضى غالباً أدنى أجر .	مهمته نقل السلع و	
Ouvrier à domicile/home worker/Heimarbeiter	ـ عامل يشتغل بمنزله	
<ul> <li>Journalier, gagne-denier, manœuvre/day laborer/</li> </ul>	ـ عامل يومي	
Taglöhner		
Éprouver/to suffer/erleiden	عانَى ، ابْتُلِيَ	
- Éprouver une perte/to suffer a loss/einen Verlust	ـ عاني خسارة	
erleiden		
Échantillonner/to sample/bemustern	عـايَن ، اختـار عيِّنات	
Expertiser/to survey/ein Gutachten abgeben, begutachte	عـاین بواسطة خبیر	
Transit/transit/Transit, Durchgang, (v. Entrepôt de doua	عبور ، مرور (ne	
Seuil/threshold, step/Schwelle	عَبُنة	
في علم الإحصاء يستعمل مفهوم عتبة الاحتمال (Seuil de probabilité) للدَّلالة على النقطة		
هرة المدروسة . ثم استعمل مُصْطلح العتبة أو الحدّ في التحليل	الحرجة التي بلغتها الظا	

الاقتصادي للدَّلالة على الحد الحرج الذي بلغه عدم التوازن الاقتصادي .

### invalidité/invalidity/Invalidität

غجر

- Différence en moins/deficiency, deficit/Manko, Fehlbetrag

غجز

Déficit/deficit/Defizit. (v. Bilan, Budget)

غجر

هو الفرق السلبي الذي تسجله المحاسبة بين مجموع الدخول ومجموع المصاريف في مدّة معيّنة .

( انظر : موازنة ، ميزانية ) .

#### Incapacité/incapacity/Unfähigkeit

۔ عبد

- Incapacité de travail/incapacity for work/

ـ عجز عن العمل

### Arbeitsunfähigkeit

- Déficit d'exploitation/operating - عجز عن حساب الاستغلال أو التَشغيل deficit/Betriebsdefizit. (v. Compte d'exploitation)

( انظر حساب الاستغلال أو التشغيل ) .

- Déficit de caisse/cash deficit, shortage in the cash/Kassendefizit
- -- Déficit dans la balance commerciale/balance معجز في الميزان التجاري of trade deficit/ Defizit in der Handelsbilanz
- Déficit dans la balance des paiements/ عجز في ميزان المدفوعات
   balance of payments deficit/Defizit\u00e4re Zahlungsbilanz
- Déficit budgétaire/budgetary deficit/Haushaltsdefizit. عجز الميزانية
   (v. Budget, Impasse budgétaire)

إذا لم تستطع مجموع المداخيل من الضرائب وأمثالها تغطية مجموع المصاريف النهائية بخلاف المأزق .

( انظر : مأزق الميزانية ، ميزانية ) .

Déficit budgétaire/budgetary deficit/Haushaltsdefizit. عجز الميزانية (v. Budget)

### Circuit économique

عجلة اقتصادية ، دولاب اقتصادي

مجموع المراحل الأربع للنشاط الاقتصادي التي هي في حركة مستمرة ومتكرّرة . وهذه المراحل هي : 1 ـ مرحلة الإنتاج . 2 ـ مرحلة التوزيع . 3 ـ مرحلة التبادل . 4 ـ مرحلة الاستهلاك .

## العدد الأمثل للسكان Optimum de population (v. Démographie) عدد السكان الذي يسمح للمجتمع بتحقيق الأهداف التي يرمي إليها بشكل أمثل من الناحبة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية . . . ( انظر: علم السكان). \_ عدد وفيات الأطفال - Mortalité infantile/infant mortality/ Kindersterblichkeit. (v. Mouvement naturel de la population) نسبة وفيات المواليد قبل بلوغهم السنة الواحدة إلى كل ألف مولود . فكلما انخفضت هذه النسبة كلما دلَّنا ذلك على نسبة تقدم المجتمع. (انظر: الحركة الطبعية للسكان). mortalité/mortality/Sterblichkeit \_ عدد الوفيات عـدُّل ، خفَّف ، خفَّض Modérer/to reduce, to moderate/ermäßigen, herabsetzen \_ عدَّل أو خفُّض السعر Modérer un prix/to reduce a price/einen Preis \_ ermäßigen Malfaçon/bad work/schlechte Arbeit عدُمُ الإنقان عدم الاستحقاق Inexigibilité/non demandable/Uneintreibbarkeit عدم استقرار Instabilité/instability/Unbeständigkeit - Instabilité économique/economic instability/ \_ عدم استقرار اقتصادی wirtschaftliche Unbeständigkeit, mangelnde wirtschaftliche Stabilität \_ عدم استقرار النقد - Instabilité monétaire/monetary instability/

Währungsschwankungen. (v. monnaie)

Instabilité monétaire/monetary instability/ \_ عدم استقرار النقد

Währungsunsicherheit

عدم إمكانية ضغط المصاريف - Incompressibilité des dépenses/

incompressibility of expenses/Kostenunpreßbarkeit

- Déthésaurisation/dishoarding/das Geld nicht horten. (v. عدم الاكتناز ي

Thésaurisation) ( انظر : اكتناز ) .

عدم التسليم -Souffrance/non-delivery/Nichtlieferung

عدم تناسق أجال التسديدات الدولية - Termaillage/leads and lags

الفرق الزمني بين مدّة استرجاع القروض ومدّة تسديد الديون على النطاق الدولي . بحيث يكون أحدها أسرع من الآخر . وذلك كتقديم القروض بسرعة والتباطؤ في تسديد الديون .

- Déséquilibre/desequilibrium, unbalancing/ علم التوازن ( الاقتصادي ) - علم التوازن ( الاقتصادي ) - علم التوازن ( الاقتصادي )

حالة اقتصادية تتميز بوجود فوارق واضحة بين عدة متغيرات . كعدم التوازن بين العرض والطلب وبين القوة الشرائية والإنتاج وبين كمية النقد المتداول والتغطية النقدية وبين الحاجة للاستيراد ووسائل الدّفع الخارجية الغ . . .

#### Non-paiement/non-payment/Nichtzahlung

ـ عدم الدفع أو الوفاء

- Défaut de paiement ou non-paiement/ عَدَم الدَّفْع ، تَخَلِّفُ عن الدَّفع ... - عَدَم الدَّفْع ، تَخَلِّفُ عن الدَّفع no payment, default in payment/Nichtzahlung

الم Inconvertibilité/inconvertibility/Unkonvertierbarkeit

ـ عدم قابلية التّحويل ـ عدم قابليّة الحجز

insaisissabilité/immunity from distraint/Unpfändbarkeit Non-acceptation/non-acceptance/Nichtannahme

عدم القبول

#### Non-vente/no sale/kein Verkauf

ـ عدم وجود بيع

- Défaut (de provision)/no funds/ohne Guthaben
  - ۔ عدم وجود رصید
- Entraves au commerce/restrictions of commerce/

### Handelsbeschränkungen

#### Arrhes/earnest/Angeld, Anzahlung

عُربون

مبلغ مالي يسلّمه المشتري للبائع ، كضمانة للصّفقة التي تمت بينهما . ولا يصبح هذا المبلغ ملكاً للبائع إلا بعد الوفاء بتعهداته . ويختلف العربون عن القسط بكون هذا الأخير يعتبر جزءاً من الثمن الكلي يدفعه المشتري تدريجياً ولا يحق له استرجاعه في حالة تخليه عن الصفقة . أمّا العربون فإنه يسترجع إذا تخلى المشتري عن الصفقة ويُطالب البائع بدفع ضعفه إذا تخلى هو عنها .

Etaler, exposer, offrir, faire une offre/to display, عَـرَض ، قَدُّم عرضاً to exhibit, to offer, to make an offer/stellen, ausstellen, anbieten, ein Angebot machen

- Exposer des marchandises en vente/to display
   a عرض سلعاً للبيع
   goods for sale/Waren zum Verkauf ausstellen

- \_ عرض للبيع Mettre en vente/offering for sale/zum Verkauf stellen \_ عرض للبيع
- Mettre aux enchères/putting up for public عَرَض للبيع بالمزاد auction/Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung
- -- Mettre en circulation/to put into circulation/ عَرَضَ للتَّدَاوِل السَّادِ اللهِ السَّادِ اللهِ المُلْمُ اللهِ المُلْمُ اللهِ اللهِ المُلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ المُلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ المُلْمُلِي اللهِ المُلْمُلِيَّ المُلْمُلِيِّ اللهِ المُلْمُلِيِّ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ المُلْمُلِيِّ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِي
- Mettre aux enchères/to put up for auction/ عرض للمزاد العلني
   zur Versteigerung bringen

عسرْض # طلب تعسرُض # طلب v. Loi de l'offre et de la demande) تمويل السوق بالسلع والخدمات . كما يطلق أيضاً على السلع والخدمات نفسها . وهو مرتبط ارتباطاً عضوياً بالطلب وبالسعر .

( انظر : قانون العرض والطلب ) .

## Exposition/exhibition/Ausstellung. (v. Foire)

غَرْض، مَعْرض

عرَّض أشياء محدّدة للعموم ، كما يطلق على المكان الذي تعرض فيه تلك الأشياء في أوقات محدّدة . كمعرض الرّسم ، والمعرض الزراعي الخ . . . ولا تتم فيه عمليات البيع الفوري بل يستطيع الشخص اختيار الشيء الذي يريد شراءه ثم يطلبه من الجهة المختصّة التي تسلّمه إياه بعد انتهاء العرض ، أو تُسلّمه نسخة منه أثناء العرض . وذلك بخلاف السوق السنوية التي تُسمّى أيضاً بالعيد الشعبي (Foire) .

( انظر ; سوق سنوية ) .

- Offre de souscription/offer of subscription/ عرْض اكتتاب Zeichnungsangebot (v. Emprunt) . ( انظر : سُلفة ) .
- Offre ferme/firm offer/festes Angebot ( نهائي ) عرض ثابت ( نهائي ) غير قابل للزيادة أو للنقصان .

# غـرْض سلع ِ Étalage de marchandises/displaying of goods/Ausstellung von Waren

Offre publique d'achat (O.P.A)/take-over bid, عرض شراء علني
 tenders/öffentliche Ausschreibung

عملية تتم في سوق القيم المنقولة ( البورصة ) بحيث يقدم شخص طبيعي أو اعتباري عرضاً علنياً بشراء سندات من المساهمين في شركة بسعر أرفع من السعر الرسمي المعلن في تلك السوق وذلك لغرض الإشراف على الشركة المعنية . وقد تأخذ هذه العملية طابع عرض مبادلة علنية (Offre publique d'échange) أي بدل أن يقدم الشخص المذكور عرضاً لشراء الأسهم يقدم

عرضاً بمبادلة أسهمه بأسهم الشركة المعروضة للبيع وتظل النتيجة هي نفسها بحيث ينتقل المساهمون في الشركة الثانية إلى مساهمين في الشركة الأولى وتتم عملية الإشراف من الأولى على الثانية .

- Offre verbale/verbal offer/mündliches ( غير ملزم لصاحبه ) Angebot
  - Offre d'emploi/offer of empolyment/Stellenangebot عرْض عمل
  - Offre ferme/firm offer/festes Angebot عُرْض فعلى أو ثابت

عسرُض لإعادة شراء السندات (v. Offre publique d'achat) عسرُض لإعادة شراء السندات السندات منهم عرض عام تقدمه الشركة لحاملي الأسهم أو الالتزامات لأعادة شراء هذه السندات منهم بسعر يحدده أصحابها .

( انظر : عرض شراء علني ) .

- - Offre et demande/supply and demand/Angebot und مرْض وطلب Nachfrage. (v. Loi de l'offre et de la demande)
- Offre d'emploi/situation vacant, offer of عرْض وظائف ، وظائف شاغرة employment/Stellenangebot
  - Offre de paiement/offer to pay/ عرض الوفاء أو السداد

#### Zahlungsangebot

- Entraver la marche des affaires/to interfere عرقل سيرَ الأعمال(التَّجارية) with the course of business/den Gang der Geschäfte aufhalten

### Entraver/to impede/behindern

عرقُلَ ، عطَّل ، أغاق

- Entrave à la liberté du travail/impeding the liberty عرقلة حرية العمل to work/Behinderung der Bestätigungsfreiheit

Dîme/tithe/das Zehent, Zehnte. (v. Impôt)

عُشر (ضريبة الـ)

ضريبة تحصل عليها الكنيسة أو طبقة الأشراف من المواطنين بشكل إجباري في العهرد الإقطاعية . أمّا مفهوم العشر قبل الإسلام وبعده فقد تعرضنا له عند تعريف الضريبة (Impôt) .

( انظر ; ضريبة ) .

Congé payé/paid holiday/bezahlter Urlaub

عطلة مأجبورة

Amnistie fiscale/fiscal amnesty/Steueramnestie

عفو ضريبي

يتم في إحدى المناسبات الهامة كانتخاب رئيس الدولة .

Bien-fonds/real property/Grundbesitz

عقار

- Immeuble de rapport/tenement building/ عقار إستغلالي ( يَدرُ فوائـد ) - عقار إستغلالي ( يَدرُ فوائـد ) - Zinshaus, Mietshaus

## Immeuble/real property; immovable/ unbewegliches Gut, عقار ، أموال ثابتة Grundstück

Immeuble commercial/commercial building/

۔ عقار تجاری

#### Geschäftslokal

- ـ عقار غير قابل للتملك Immeuble imprescriptible/imprescriptible real ـ عقار غير قابل للتملك property/unverjährbares Grundstück أي أنّه لا يمكن تملّكه بمضي الزمن ولا يُكتسب بالتقادم .
- Immeuble inaliénable/unalienable real عقار لا يمكن التّصرف فيه property/ unveräußerliches Grundstück
- Immeubles incorporels/incorporeal real عقار معنوي ، أموال ثابتة معنوية property/unkörperliches Grundstück

#### Foncier/landed/Grund.../

عَ**ق**ادِي

Immobilier/real/Immobiliar...

عَقارِي

#### Contrat/contract/Vertrag

Läć

Contrat de location/lease contract, hire contract/ ( کِراء )
 Mietsvertrag

عقد يتمهّد بموجبه شخص ما بتقديم بعض الأشياء والخدمات لشخص آخر مقابل سعر معين . يتحدّد هذا السعر في نظام الإقتصاد الحرّ ، حسب قانون العرض والطلب . إلاّ أنّ كثيراً من الدول تعمل على تحديد الحدّ الأدنى للسعر كما هو الحال بالنسبة لأجور العمّال (S.M.I.C) أو الحد الأقصى له كما هو الحال بالنسبة لأجرة المحلات السكنية .

- Contrat d'aftrétement ou de nolisement/freight عقد تأجير السفينة contract/Schiffsmietsvertrag
  - ـ عقد التسليم Contrat de livraison/delivery contract/ Lieferungsvertrag
  - Acte liquidatit/act of liquidating/Akt der
     عقد تصفيّة الشركة عقد تصفيّة عقد ت

## Liquidierung (der Abwicklung)

- ـ عَفَد صفقات Faire des affaires/to do business/Geschäfte machen
- ے عقد صوری Acte fictif/fictitious deed/fiktive Urkunde

- Contract à la grosse/botommry bond/ ـ عقد القرض البحري **Bodmervertrag** عقد الكفالة - Fidéjussion/surety, security/ /Bürgschaft \_عقد مُحرَّر على يدموثُق - Acte instrumentaire/written deed/schriftliche Urkunde - Contrat d'entreprise/builder's contract/Bauvertrag عقد مقاولة ( بناء ) - Sanctions économiques/economic sanctions/ - عقو بات اقتصادية wirtschaftliche Sanktionen - Peine pécuniaire/pecuniary penality/Geldstrafe ـ عقوية مالية Economisme/economism/Okonomismus عقدة اقتصادية عقيدة تُتناول كلِّ الظواهر الاجتماعية من وجهة نظر اقتصادية بحتة ، دون أي اعتبار للأوجه الأخرى وقد ظهرت في أوروبا عدَّة تيَّارات داخل الحركات العمَّالية تدعو إلى هذه العقيدة . Relations économiques/economic relations/ علاقات اقتصادية Wirtschaftsbeziehungen - علاقات إنتاجية -- Rapports de production/production relations/ Produktionsbeziehungen. (v. Mode de production) مجموع العلاقات القائمة بين الأشخاص أثناء عملية الإنتاج . تختلف هذه العلاقات باختلاف أساليب الإنتاج . ( انظر : أسلوب إنتاج ) . ـ علاقة ، نسسة Rapport/relation/Beziehung - علامة ، دلالة Marque/mark/Marke \_ علامة تجارية مسجلة Marque déposée/registred trade-mark/eingetragenes علامة تجارية مسجلة Fabrikzeichen \_ Label de qualité/quality label/Qualitätsmarke. (v. Label علامة الجودة \_ de garantie) ( انظر: علامة الضمان). - علامة المصنع أو العلامة التجارية — Marque de fabrique/trade-mark/ Fabrik marke علامة مميزة لمنتوج ، تُصنُّف ضمن مجموعتين كبيرتين تبعاً للمنشأة أو تبعاً للنوع . 1 ـ علامة المنشأة وهي علامة المصنع الذي صنع المنتوج ، علامة الموزع الوحيد للمِنتوج ، علامة المورِّد للدلالة على المادة الأولية التي صنع منها مثل النايلون . . . 2 ـ علامة النوع (Marque de famille) أي الطائفة التي ينتمي إليها المنتوج مثل ( القهوة العربية » « أرز مدغشقر » . . .

Label de garantie/guarantee's label/Garantieanhänger. علامة الضمان
 (v. Normalisation)

علامة مميزة تضعها النقابات المهنية على المنتوجات المُسوَّقة كضمانة منها على جودة تلك السلع وعلى أن المنشأة تحترم قانون العمل والاتفاقات المعقودة بين العمّال وأرباب العمل في الحالة الأولى تُسمَّى علامة ضمان أرباب العمل وفي الحالة الثانية تُسمَّى علامة ضمان نقابات العمل .

(انظر: ضبط).

- Marque de fabrique/trade mark/Fabrikzeichen
- علامة نقابية . علامة تجارية Label/label/Gütezeichen

Informatique/informatics/Informatik. (v. Programmation)

علم دراسة المعلومات بشكل آلي . إن الإنسان أثناء حياته اليومية يمتهن هذا العلم بشكل تلقائي معتمداً على خبراته وحواسه وذاكرته وعقله فمثلاً إذا اقترب فصل الشتاء ، يدرك بحواسه وتجاربه التغيرات التي تطرأ على الطقس ، فيقوم عقله أو ذاكرته بعد الحصول على المعلومات المتعلقة بالطقس بإرشاد الإنسان إلى أفضل طريقة تقيه من البرد . فيدلّه على الثياب الملائمة حسب إمكانياته المادية ، وعلى الأماكن التي تتوفّر فيها الخ . . . إلاّ أنّ هذه العملية المحصورة في الإنسان أصبحت تنمّ بواسطة الآلات الالكترونية التي تُقدّمُ لها المعلومات عن طريق بطاقات معينة كالفرترون (Fortran) مثلاً ، فإنها تقوم بعمليات حسابية معقدة بسرعة فائقة لا تتجاوز دقائق معدودة ؛ وتعطيه كلّ المعلومات الإيجابية والسلبية المتعلّقة بذلك البرنامج . وتجدر الملاحظة أنّ الوحدة الزمنية المعتمدة بالنسبة لهذه الآلات هي جزء من مليار من الثانية (Nanoseconde) . شهده جعله يدخل مختلف ميادين الحياة ؛ كالاحصاء والتسيير الصناعي والإداري والبحث شهده جعله يدخل مختلف ميادين الحياة ؛ كالاحصاء والتسيير الصناعي والإداري والبحث العلمي في مختلف الفروع كالبحوث اللغوية والنفسانية والاجتماعية والاقتصادية والرياضية الخ . . .

( انظر : برمجة ) .

Science économique/economic science/Wirtschaftswissenschaft, علم الاقتصاد Nationalökonomie (v. Économie politique, Économie)

مجموع المعارف الموضوعية المتعلقة بالنشاطات المختلفة التي يقوم بها الإنسان من أجل تلبية حاجاته .

( انظر : اقتصاد ، اقتصاد سیاسی ) .

#### Macro-économie/macro-economy/

علم الإقتصاد الجمعي ( الكلي )

#### Gesamtwirtschaft

يهتم بدراسة الظواهر الاقتصادية على نطاق المجموعات الاقتصادية والكميات المجمعة الكبرى (Agrégats) مثل الإنتاج القومي (Production nationale) ، الدخل القومي (Épargne) ، الادخار (Épargne) ، الامصروف القومي (Dépense nationale) ، الادخار (Investissement) الاستثمار (Investissement) الخرز . . . دون أن يتناول بالدرس الوحدات الاقتصادية المنفردة . وبذلك فإن هذا العلم يدرك أكثر مشاكل الأزمات وحركة التنمية .

يُعتبر كاينز (Keynes) في مقدمة الاقتصاديين الذين أولوا اهتمامهم الكبير بهذه الطريقة التحليلية وأعطوها دفعاً قوياً خلال القرن العشرين. أمّا علم الاقتصاد الوحدي (Micro-économie) فهو على عكس ذلك .

# Micro-économie/micro-economy/Mikrowirtschaft. (v. علم الافتصاد الوحدي Macro-économie)

علم مهمته دراسة وتحليل الوحدات الاقتصادية بشكل منفرد . وهو عبارة عن ردِّ فعل ضد علم الاقتصاد الجمعي (Macro-économie) حيث أنَّه ينطلق من أن تحقيق التوازن ضمن الوَحدة الاقتصادية ( المنشأة أو المستهلك ) يؤ دي حتماً إلى تحقيق التوازن العام للاقتصاد بمجموعه . وبذلك فإن هذا العلم يتناول بالبحث كل ما يتعلق بالوحدة الاقتصادية كمشاكل التسيير والإدارة والإنتاج والتسويق والاستثمار والاستهلاك والإدخار والمحاسبة . . . يحاول الاقتصاديون حالياً التوفيق بين العلمين المذكورين معتبرين أنهما في حقيقة الأمر متكاملان وليسا متناقضين .

( انظر : علم الاقتصاد الجمعي ) .

## علم تنظيم ومراقبة الحركة (v. Automation) علم تنظيم ومراقبة الحركة

علم حديث من أبرز مؤسسيه العالم الأمريكي نوربارت فينار (Norbert wiener 1948). يتناول بالدرس أسباب وكيفية الحركة لدى الإنسان والآلات والأنظمة السياسية ، وتنظيمها ومراقبتها . وقد أدّى التعمق في هذا العلم إلى اختراع الأجهزة الالكترونية وإيجاد علم الإعلام (Informatique) الشيء الذي أدّى إلى الثورة العلمية والتقنية وبالتالي إلى تطوير القوى الإنتاجية بشكل هائل ، ومن ثم إلى إحلال الألة محل الإنسان في الكثير من الأعمال الفكرية (الحسابات ، المراقبة ، البرمجة ، الإعلام . . . ) .

( انظر : آلية ) .

## Démographie/demography/Demographie

عسام السكان

يحتل هذا العلم ضمن العلوم الاقتصادية والاجتماعية مرتبة خاصة ، لأن دراسة الإنسان وتطوّره تقع في قمة اهتماماته . ويمكن تقسيم هذا العلم إلى قسمين كبيرين :

ا ـ علم السكان الكمّي : مهمّته معرفة الأوجه الكمية ( العددية ) للظواهر التي يدرسها ،
 مبيّناً نسبة الوفاة والحياة والولادة والإنجاب . . .

2 علم السكان الاقتصادي والاجتماعي: مهمته دراسة العلاقة بين الظواهر السكانية والظواهر الاقتصادية والاجتماعية. كمعرفة التوزيع الاقتصادي حسب التوزيع الجغرافي للسكان الخ.. ومن مهمات علم السكان أيضاً ، دراسة :

مجمل نسبة المواليد: عدد المواليد الأحياء لكلّ 1000 ساكن في سنة معيّنة Taux brut de). (natalité)

مجمل نسبة الوفيات : عدد الوفيات ( دون المواليد الذين يولدون أمواتاً ) لكل 1000 ساكن في سنة معيّنة (Taux brut de mortalité) .

نسبة وفيات الأطفال: عدد الوفيات من الأطفال الذين لا يتجاوزون سنة واحدة لكلّ 1000 مولود حيّ في مدّة سنة معينة (Taux de mortalité infantile). وتعكس هذه النسبة الظروف الاقتصادية والاجتماعية. فكلّما نقصت دلّت على تقدم المجتمع وكلّما ارتفعت كلّما دلّت على تأخره.

## Marketing/marketing/Marketing. (v. Merchandising)

علم مهمته دراسة السوق لغاية معرفة الإمكانيات المتوفرة والمتوقعة لتصريف الإنتاج بأفضل الاسعار . ولكي تكون هذه الدراسة شاملة وناجحة يجب أن تتوفر المعلومات اللازمة حول الميزانيات العائلية وتطور الاستهلاك والبنى الاجتماعية والنفسية للمستهلكين بواسطة البحوث وعمليات السبر (Sondige) واستخدام الإحصاء وعلم الاجتماع وعلم النفس . أصبح هذا العلم من الأمور الأساسية المطلوبة في إدارة وتسيير المنشأة .

( انظر : ملاءمة الإنتاج للتسويق ) .

#### Dynamique/dynamics/Dynamik

عبلم القوى المُحرِّكة

علم يدرس مجموع القوى التي تؤدي إلى الترابط المتداخل للظواهر الاقتصادية . فالقوى المحرِّكة للاقتصاد هي القوى التي تؤدي إلى تطوّره ضمن حركة النمو والتراجع الاقتصاديين . على نطاق الاقتصاد السياسي هناك طريقتان للتحليل الاقتصادي : \_ التحليل الجامد (Statique) الذي يكتفي بتفسير الظواهر كما هي في زمن معيّن . \_ التحليل الحركي (Dynamique) الذي يفسر العلاقات القائمة بين الظواهر الاقتصادية ، بالرجوع إلى الأسباب الأولى التي أدّت إلى وجود هذه العلاقات في مرحلة سابقة .

- A titre d'indemnité/as indemnity/als

- على سبيل التعويض

Entschädigung

عـمــل Oeuvre, travail/work/Arbeit, Werk. (v. Force de Travail) ( انظر : قوة العمل )

\_ عمل بالتّناوب - Travail par équipe ou par roulement/work in shifts/ Schichtarbeit - Travail à la pièce/piece work/Akkordarbeit \_ عمل بالقطعة أي أن الأجر محدّد بعدد القطع المنجزة وليس بالزمن . - عمل الخير ، إحسان Bienfaisance/charity/Wohltätigkeit ـ عُمِل عنه احتجاج Protesté/protested/Protest.... \_ العمل المأجور Salariat/wage earners/Lohnempfänger, Arbeitnehmerschaft Main-d'œuvre/manual labor/Handarbeit \_ عمل يدوي ـ عمل يدوي - Travail manuel/manual labor/Handarbeit عمل يدوي (غير مختص) Manutention/handlung/Handhabung ـ عمل بدوي مختص - Main-d'œuvre spécialisée/skilled labor/Facharbeit ـ عملات أجنبة - Devises étrangères/foreign currency/ausländische Zahlungsmittel, Devisen Devise/foreign currency/Devise. (v. Convertabilité) عملة أجنبة ( انظر: قابلية صرف أو تحويل العملة ) . عُمَّلة أوروبية Euro-devises/Euro-Currency/Euro-Devisen. (v. Euro-Dollars) عملة الدول الأوروبية (المارك، الجنيه الإسترليني الفرنك الفرنسي والسويسري

عملة الدول الأوروبية (المارك، الجنيه الإسترليني الفرنك الفرنسي والسويسري الخ . . . ) التي يقع صرفها خارج الإطار القانوني للدولة التي أصدرتها . إنّ أسباب اللجوء إلى سوق العملة الأوروبية تعود إلى القيود التي تضعها المصارف المركزية لمنح القروض ضمن السياسة النقدية . مثلاً تلجأ منشأة أومؤسسة أوروبية غير إنجليزية لم تستطع الحصول على قرض من أحد المصارف الانجليزية مباشرة ، إلى جهات أوروبية أخرى تمتلك العملة الأنجليزية لتحصل عليها . وتُسمّى هذه العملية في هذه الحالة بسوق الإسترليني الأوروبي . وهكذا بالنسبة لسوق المارك الأوروبي والفرنك الأوروبي الخ . . . وباعتبار أنّ أغلب المنشآت والمؤسسات الأوروبية ترغب في الحصول على الدولار الأمريكي فإنّها تلجأ إلى المصارف الأمريكية خارج الولايات المتحدة للحصول على تلك العملة . وتُسمّى هذه العملية بسوق الدولار الأوروبي . (انظر : الدولار الأوروبي ) .

Denier عملة قديمة

نقد معدني خفيف الوزن كان مستعملًا في أوروبا من القرن التاسع إلى القرن الثالث شو .

- Devise rare. (v. Convertibilité)

\_ عملة نادرة أو صعبة

- ( انظر : قابلية صرف أو تحويل العملة ) .
- Opérations de bourse/stock exchange
   عملیات أو صفقات سوق القیم المنقولة ) . ( انظر : سوق القیم المنقولة ) . ( انظر : سوق القیم المنقولة ) .
- Opérations de change/exchange transactions/

#### Devisentransaktionen

– Manœuvres frauduleuses/fraudulent practices/ عملیات أو طُرق تدلیسیّة
 Betrugsmanöver

#### Opération/transaction/Transaktion, Geschäft

عملية وصفقة

كل عمل يجعل الوحدة الاقتصادية تساهم في الحياة الاقتصادية . يصنف نظام المحاسبة القومية للأمم المتحدة ولفرنسا وكذلك النظم الأوروبية للحسابات الاقتصادية ، مجموع العمليات إلى ثلاثة أصناف :

1 ـ العمليات الخاصة بالسلع والخدمات: (Opérations sur biens et services) وتشمل صنع وتبادل واستعمال السلع والخدمات أي عمليات الإنتاج والاستهلاك وتكوين مجمل الرأسمال الثابت (Formation de stocks) وتكوين المخزونات (Formation brute du capital fixe) وكذلك الصادرات والواردات .

2 عمليات التوزيع: أي توزيع القيم المضافة (Valeurs ajoutées) التي يوفرها الإنتاج القومي أو المتأتية من الخارج. وتشمل هذه العمليات بشكل خاص: الأجور، المساهمات والخدمات الاجتماعية، الفوائد، الضرائب والرسوم، مداخيل أرباب العمل، شركات التأمين، التحويلات المختلفة (مساعدات، تعويضات الحرب، تمويلات...) والمصروفات والمقبوضات.

3\_ العمليات المالية (Opérations financières) وتشمل كل عمليات النقد والاعتمادات التي تقوم بها الوحدات الإقتصادية أي حركة النقد والودائع والسندات القصيرة الأجل والالتزامات والأسهم والقروض القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل والأرصدة من الذهب والعملة الأجنبية الخ . . . .

- Opération à terme/forward transaction/ عملية أو صفقة آجلة - Terminsgeschäft. (v. Déport, Report, Liquidation de fin de mois ou en bourse)

صفقة لا يتم فيها تسليم وتسديد السندات التي وقع بيعها في سوق القيم المنقولة ( البورصة ) إبان التوقيع على العقد وإنّما في أجل لاحق يحدّده العقد .

(انظر: تأجيل الصفقة لصالح المشتري، تأجيل لصالح البائع، تصفية في سوق القيم).

```
    Opération de bourse/

                                    - عملية أو صفقة في سوق القيم ( عملية بورصة )
operation at the stock exchange/ Börsentransaktion
   - Opération au comptant/cash operation/ ( عاجلة ) - عملية أو صفقة نقدية ( عاجلة )
                       أي يتم فيها التسليم والتسديد بعد التوقيع على العقد مباشرة .
Bartransaktion
                                                                   - عملية تغطية

    Opération de couverture

صفقة تبرم في سوق القيم لتنفيذ التزام سابق . مثلًا شراء أوراق تجارية أو سندات مختلفه
   لتسليمها في أجل محدد تنفيذاً لعملية آجلة (Opération à terme) وقع التعاقد عليها مسبقاً .
   - Opération de mise en ( مقابل رهن سندات ) حملية الحصول على سيولة ( مقابل رهن سندات )
pension (v. Pension)
                                                ( انظر : إعادة خصم مؤقت ) .
   - Opération d'escompte/discount operation/
                                                                  ـ عملية خصم
Diskontgeschäft. (v. compte)
                                                           ( انظر : خصم ) .

    Opération neutre

                                                              ـ عملية غير مسجلة
عملية مصرفية لا تُسجِّل في الموازنة كالعمليات التي يقوم بها المصرف في سوق القيم
لحساب زبائنه ، أو كايداع الزبائن لبعض الودائع في المصرف ليس لغاية تشغيلها وإنَّما لغاية
                   حفظها في صناديق خاصة ، مثل الوثائق الهامة والأشياء الثمينة الخ . . .
   - Opération financière/financial operation/Finanzgeschäft. عملية مالية
                                                           ( انظر: عملية ) .
(v. Opération)
   - Opération de banque/banking operation/
                                                                 _ عملية مصرفية
Banktransaktion
   - Opération spéculative/speculative operation/
                                                                 ـ عملية مضارية
Spekulationsgeschäft
   - Opération de compensation/compensation business/
                                                                  ـ عملية مقاصة
Kompensationsgeschäft
                                                                      ـ عُمولة
   - Commission (rémunération)/commission/Kommission
                                                                  ـ عُمُـولة بيع
   - Guelte/commission on sale/Verkaufsprovision
                                                             عميل أو وسيط مصدّر
Commissionnaire exportateur/export agent/
Exportagent
                                                             عند الطئب أو الإطَّلاع
A vue/at sight/auf Sicht
                                           - عنوان أو رأس قائمة الأسعار ( الفاتورة )
   - En-tête de facture/heading of
invoice (bill)/Kopf der Rechnung
```

\_عنوان أو لافتة محل تجاري - Enseigne d'une boutique/shop sign/ Ladenschild عتوان، رأس en-tête/heading/Kopf, Überschrift عنوانُ محلّ ، لافتة ، شارة Enseigne/sign/Zeichen غيوار ، خيسائر بحرية Avarie/average/Havarie الضرر الذي يصيب السفينة أو شحنتها. \_ عواديات عامّـة - Avaries communes ou grosses/general average/ allgemeine Havarie عوامل الإنتاج Facteurs de production/factors of production/ Produktionsfaktoren العوامل التي بتفاعلها مع بعضها تُؤدِّي إلى تحقيق الإنتاج وهي : ـ العمل ـ الأرض ( وهما عاملان أوليان ) - رأس المال ( وهو عامل ناتج من تطبيق العمل على الموارد الطبيعية . أمَّا التحليل الاقتصادى العصرى ، فإنَّه 'يعتبر أنَّ هناك عاملين فقط يحققان الإنتاج وهما : - العمل والرَّأسمال الذي يحتوي أيضاً على الموارد الطبيعية . - عوامل التّنمية - Facteurs de la croissance/factors of the growth/ Wachstumsfaktoren. (v. Croissance) العوامل الأساسيّة التي تحقق التنمية وهي : \_ السكان \_ الاستثمار \_ الاختراعات \_ التبادل الخارجي ، الخ . . . ( انظر : تنمية ) . Indemniser/to compensate/entschädigen \_ عَوَّضِ النَّفقاتِ - Compenser les frais/to compensate the charges/die Kosten zu gleichen. Teilen auflegen - عون مصلحة الضَّه ائب - Agent du fisc/fiscal (revenue) agent/ Steuerbeamter, Finanzbeamter Aloi/aloy, standard/Feingehalt نسبة المعدن الثمين الموجود في تركيب النقد وهو العنصر الثَّابِت الذي يحدِّد قيمة النقد بالإضافة إلى الوزن. ـ عبار أو قاعدة الذهب - Étalon-or/gold standard/Goldwährung. (v. Birnétallisme, Étalon métallique, Gold bullion standard, Gold Exchange, standard, Gresham, Magrizi, Théorie quantitative de la monnaie) قاعدة النظام النقدي الذي يعتبر الذهب نقداً رئيسياً . أي يتمتع بحرية الضرب بحيث

يستطيع كل إنسان تحويل سبائكه الذهبية إلى نقد عن طريق ضربها بواسطة الدولة . كما يتمتّع بقوّة وفائية غير محدودة (Pouvoir libératoire illimité) بحيث يستطيع المدين إيفاء دينه نقداً ذهبياً مهما كان مقدار الدّين . إنّ هذا النظام لم يكن متّبعاً بشكل مستمرّ بل قد كان يُهجَر أحياناً ويحلّ محلّه نظام عيار الفضّة ثم يقع الاعتماد عليه من جديد تبعاً لنقصان أو زيادة كميات الذهب أو الفضة المتوفرة في الأسواق .

وقد أدّى هذا التّذبذب إلى ظهور نظريّة غريشهام ( النقد الرديء يَطُود النقد الجيد ) والتي تعرض لها المقريزي أيضاً .

( أنظر : عيار معدني ، غريشهام ، قاعدة السبائك الذهبية ، قاعدة العملة الأجنبية الذهبية ، المقريزي ، نظام المعدنين ، النظرية الكمية للنقد ) .

- Étalon monétaire/standard money/

\_ عيار أو قاعدة النقد

#### Währungsstandard

قيمة أو مادّة متّفق على كونها تمثّل قاعدة النظام النقدي لدولة أو لعدة دول ؛ وبالقياس عليها تُقيّم مختلف العملات والوحدات النقدية . وهنا يجب أن نلاحظ :

أن الاتفاق حول اختيار هذه القاعدة لم يحصل بشكل تام ونهائي على النطاق الدولي .
 وذلك لاختلاف الانظمة السياسية والاقتصادية والمالية .

Etalon métallique/metallic standard/Metallwährung.
 عيار معدني
 (v. Etalon monétaire, Bimétallisme)

منذ القرن الثالث عشر بدأ الاعتماد على معدني الذهب والفضّة كقاعدة أساسية لتقييم مختلف المبادلات ، بعدما كان الإعتماد على المقايضة . وذلك لما لهذين المعدنين من ميزات خاصة ؛ كصغر الحجم وسهولة النقل وجمالهما ودوامهما إلى الأبد الخ . . .

( انظر : عيار أو قاعدة النقد ، نظام المعدنين ) .

Existence/subsistence/Existenz

عيش ، وجُود

Domicilier un effet/to domicile a bill of عَيْنَ موطنَ تسديد الورقة النجارية exchange/einem Wechsel domizilieren. (v. Effet de commerce, Lettre de change) . (أنظر: سفتجة ، ورقة تجارية )

Échantillon/specimen, sample/Muster

عُئنة

Echantillon sans valeur marchande/sample of no عينة بدون قيمة تجارية commercial value/Muster ohne Wert

Nature/kind/Art

عيني ( غير نقدي )



Naufragé/shipwrecked/schiffbrüchig
Dispendieux/expensive/teuer
Surføire (la valeur d'une action)/to overrate/

غـــارق ، غريق غـــال ٍ ، باهظ الثّمن غــالى ، بالـغ ( في قيمة سهم )

Gantt/Gantt/Gantt

überschätzen

غَانَتُ

مهندس أمريكي وضع خطوطاً بيانية لتمثيل التطورات المختلفة لعمليات الإنتاج وللمنتجات في المنشآت الصناعية .

#### Amende/penalty/Geldstrafe

غبرامية

- Amende lourde/heavy fine/hohe Geldstrafe
- ـ غـرامـة ثقيلة

- Amende fiscale/tax penalty/Steuerstrafe
- ـ غـرامـة ضريبيّة

Dédit/forfeit, penalty/Abstandszahlung

غرامة النّكوص ( عن التّعهد ) يدفعها الطرف الذي تخلّي عن تعهّده .

#### Chambre/chamber/Kammer

غرف

- Chambre de commerce/chamber of commerce/

ـ غرفـة تجارية

Handelskammer

مؤسسة مهنية إقليمية تتكون من تُجّار منتخبين ، مهمتها تطوير النشاطات النجارية وإعلام الحكومة بحاجيات هذا القطاع ، والإدلاء برأيها في المشاكل التي تعترض سير الأعمال في منطقتها .

- ـ غرفة التّصفية Chambre de liquidation/clearing house/Clearingstelle عرفة التّصفية
- ـ غرنة الحرف. Chambre des métiers/trade corporation/Gewerbekammer.

مؤسسة رسمية تهتم بكل ما يتعلق بالحرف ، من مهماتها : الإحتفاظ بسجل الحرفيين ومنح شهادات الكفاءة الحرفية ، والإشراف على التكوين المهني للحرفيين وتقديم المساعدات المختلفة لتطوير قطاع الحرف ، ودراسة المشاكل التقنية والاقتصادية والاجتماعية التي يتعرض لها هذا القطاع .

- Chambre agricole/chamber of agriculture/

ـ غرفة زراعية

#### Landwirtschaftskammer

- Chambre de compensation/clearing house/

- غرفة المقاصّة

Clearingstelle.(v. Accord de clearing, Compensation)

ظهرت أوّل غرفة للمقاصّة في لندن سنة 1773 . مع العلم أنّ المقاصّة في حدِّ ذاتها كانت سائدة منذ العصور الوسطى . وبعد غرفة مقاصّة لندن تأسست غرفة مقاصّة نيويورك سنة 1853 . ثم إنتشرت في كثير من العواصم والمحافظات . إنّ 80% من عمليات الدفع في غرفة مقاصّة نيويورك يتمّ تسويتها حالياً عن طريق المقاصّة . تتمّ الطريقة العملية للمقاصّة على الشكل التالى :

يجتمع عمثلو المصارف كل يوم ما عدا أيام العطل ، وهم عبارة عن قابض (Receveur) ووزًع (Inspecteur des finances) فإذا كان وموزًع (Distributeur) لكلّ مصرف بحضور مفتش مالي (Inspecteur des finances) فإذا كان المصرف في نهاية الحساب دائناً فإنّه يسلم لغرفة المقاصّة إحدى وسائل الدفع لتضعها في حسابه في المصرف المركزي . أمّا إذا كان مديناً فإن الغرفة تحوّل إلى المصرف المركزي المبلغ المعيّن لحساب الدائن . وبذلك فإنّ المصارف تقوم بعملية المقاصّة تجاه بعضها عن طريق هذه الغرفة .

Naufrage/shipwreck/Schiffbruch

Gresham (Loi de ——)/Gresham's law/Greshamgesetz.

(v. Bimétallisme, Maqrīzī, Thésaurisation)

قانون نقدي يُنسب إلى السير توما غريشهام (1519-1579) مستشار ملك إنجلتراإدوارد السّادس . ينصّ هذا القانون على أنّ النقود الرديئة تطرد النقود الجيّدة ، وذلك لأسباب أهمها : \_ اكتناز النقود الجيّدة في الدفوعات الخارجية تلبيّة لرغية الدائنين الذين يرفضون النقود الرديئة . وبذلك تقلّ تلك النقود وتحلّ محلها النقود الرديئة . ومن الجدير بالذكر أنّ العلّامة العربي المقريزي (1367-1441) قد تعرّض لهذه الظاهرة في الفصل الرابع من كتابه و إغاثة الأمّة بكشف الغمّة أو تاريخ المجاعات في مصر » الذي ألفه سنة (1404) وذلك عند تحليله لأسباب اختفاء العملة الفضّية وانتشار العملة النحاسية .

( انظر : اكتناز ، المقريزي ، نظام المعدنين ) .

غِشٌ ، تدليس ، تهريب Fraude/fraud/Betrug, Schwindel غَثْن دلس Frauder/to defraud, to cheat/betrügen, schmuggeln, heschwindeln غَشَّاش، مُدلِّس Frauduleur/defrauder, cheat/Betrüger, Schwindler غُصِبُ ، اغتصاب Spoliation/robbing/Beraubung - غطاء الضمان Marge de garantie/cover of guarantee/Garantiedeckung تغطية إضافية تطلب من المضارب أثناء بعض الصفقات الأجلة في سوق القيم ( البورصة ) . ـ غُطِّ نفقائه Couvrir ses frais/to cover one's charges/seine Unkosten decken ـ غطّم نفقاته . استرجع ماله - Rentrer dans ses frais/to recover one's disbursments/seine Auslagen ersetzt bekommen غلاء Cherté/dearness/Teuerung غلاق إرتضاع الثمن Renchérissement/rise in price/Verteuerung, Preissteigerung - Renchérissement de la vie/high cost of living/ - غلاء المعشة hohe Lebenshaltungskosten ـ غلاءُ المعيشة، ارتفاع أسعار الحاجيات Hausse du coût de la vie/rise in the cost of living/Verteuerung der Lebenshaltung Fermeture/closing/Abschluβ, Schließung غلق ، إقفال ، إغلاق غيىر تاجر Non-commercant/non-trader/Nichtkaufmann غير ثابت ، مشكوك فيه incertain/uncertain/ungewiß غير ذاتي ، ليس نابعاً من أصل الشيء Extrinsèque غير عادي ، خارق للعادة Extraordinaire/extraordinary/außerordentlich, außergewöhnlich غير قابل للاستهلاك Inconsommable/unconsummable/unverzehrbar غير قابل للبيع ، لا يمكن بيعه invendable/unsalable/unverkäuflich غير قابل للتبادل (أو للمقايضة) inéchangeable/unexchangeable/nicht auswechselbar غير قابل للتّحويل \_Inconvertible, intransférable, non négociable/inconverti

ble, untransferable, not negotiable/unkonvertierbar, unübertragbar, nicht

begebbar

غير قابل للتصرف Inaliénable/entailed, inalienable/unveräußerlich غير قابل للحجن لايمكن حجره insaisissable/not distrainable/unpfändbar غير قابل للحساب Incomptable/uncountable, incomputable/unberechenbar غير قابل للخصم inescomptable/undiscountable/nicht diskontierbar irrémunéré/unremunerated/unbezahlt غير مأجور غبر مُثمر infructueux/fruitless/fruchtlos non libéré/partly paid/teilweise bezahlt غير محرر ، غر مسلَّد غير مدفوع Impayé/unpaid/unbezahlt غير مستحق ، غير واجب الأداء inexigible, non exigible/not due/uneintreibbar غير مُستخدم inemployé/unused/ungenutzt غير مُسْتَوْرع، غير قابل للزراعة incultivable/untillable/nicht anbaufähig نقترح مصطلح مستزرع قياسا على مستحرث الذي أقرته لجنة المصطلحات العلمية التابعة للمجمع العلمي العراقي ( انظر مستجبي Imposable ) . غير مستغل Inexploité/unexploited/unverwertet غير مُسعّر (رسمياً) Incoté/unquoted/unnotiert \_غير مقبوض Moins percu/amount; not drawn/nicht abgehobener Betrag non-résident/non-resident/nicht ortsansässig. (v. Résident) غيىر مقيم الشخص الطبيعي أو الاعتباري غير المرتبط بشكل دائم باقتصاد البلاد. (انظر: مقيم). غير مُنتِج ، غير مُثمر Improductif/unproductive/unproduktiv



# Intérêt/interest/Zins. (v. Annuité, Escompte, Capitalisation, Dépôt à vue)

فائدة

سعر الخدمة التي يقدّمها المُقرِض للمقترِض ، يدفعه هذا الأخير مقابل الحصول على دين معين ولمدة محددة . ولذلك يُسمَّى هذا السعر أيضاً إيجارة المال (Loyer de l'argent) . أمّا سعر الفائدة (Taux d'intérêt) فهو الفائدة التي تنتجها 100 وحدة نقدية . فإذا كانت مئة درهم تنتج فائدة قدرها 5 دراهم نقول إنّ نسبة الفائدة هي 5%.

( انظر : خصم ، رسملة ، قسط سنوي ) .

- Intérêt pécuniaire/pecuniary interest/finanzielles مصلحة مالية ... فائدة أو مصلحة مالية ... Interesse
- Loyer de l'argent ou intérêt du capital/capital فائدة رأس المال المال
- Intérêt en souffrance/unpaid interest/unbezahlte مائدة لم تُسدَّد Zinsen
- ــ Intérêt différé/deffered interest/nach einer bestimmten ــ فائدة مؤجَّلة Zeit fällig werdende Zinsen, gestundete Zinsen

## Surplus/surplus/ $\ddot{U}$ berschu $\beta$ (v. Productivité)

فائسض

بالنسبة للوحدة الإنتاجية هو الفرق بين تطوّر عوامل الإنتاج والمنتجات . فمثلًا إذا بقي حجم عوامل الإنتاج ( الرأسمال والعمل ) ثابتاً وزاد في نفس الفترة حجم المنتجات فإنه يحصل

فائض أي ربح زائد بالنسبة للمنشأة وكذلك الحال إذا زاد حجم عوامل الإنتاج ولكن بنسبة أقل من زيادة حجم المنتوجات . ويُسمَّى هذا الفائض أيضاً 1 ثمرة التوسع أو النمو Fruit de) (l'expansion . إنَّ العلاقة القائمة بين عوامل الإنتاج والمنتجات تُعتبر مقياساً للإنتاجية .

( انظر : إنتاجية ) .

# Surproduction/surplus production/Produktionsüberschuß فائسض الإنتاج (v. Say)

يؤدّي المستوى العالي للإنتاج في البلدان الرأسمالية إلى إخلال التوازن المفروض وجوده بين العرض والطلب بحيث يطغى العرض بشكل كبير على الطلب ، وتظل عدة سلع راكدة في الأسواق . وبدلاً من أن يكون الإنتاج الوفير من عوامل الرفاه المادي للجماهير ، فإنّ فرض الأسعار العالية من ناحية وتدنّي القدرة الشرائية للغالبية العظمى من الجماهير الشعبية هو الذي يؤدّي إلى ما يُسمّى بـ « ازمة فائض الإنتاج » . وكثيراً ما تلجأ المنشآت إلى إتلاف الإنتاج الفائض باغراقه في البحر أو إحراقه من أجل المحافظة على الأسعار . ففي أزمة (1929-1933) حل القمح محل الفحم في التدفئة في الولايات المتحدة وقتلت ملايين الرؤ وس من الماشية وتركت الغلال في الحقول حتى تعفّنت وألقيت في البرازيل ملايين الأكياس من البن وأتلفت آلاف الأطنان من الفاكهة في أوروبا الغربية وفي الدانمارك تمّ القضاء على قطعان كاملة من الأبقار . . . ( انظر : « ساى » ) .

Excédent/excess, surplus/Überschuß (v. Dumping)

الزيادة الحاصلة نتيجة الفرق بين شيئين متلازمين . كالفرق بين المنتوجات والمصاريف أو الأرباح والخسائر الخ . . . هذا وإن كان الفائض يؤدّي مفهوماً إيجابياً ويدلّ على حسن التسيير في المنشأة ، فإنّه في بعض الأحيان ضمن نظام الاقتصاد الحرّ يؤدّي إلى مشاكل لا تقلّ خطورتها عن خطورة النقص أو الشحة (Pénuric) كما هو الحال بالنسبة لفائض السلع الذي يؤدّي إلى الإغراق (Dumping) .

( انظر: إغراق الأسواق).

- Excédent d'exportation/surplus of exports/ ــ فائض الصّادرات ــ Ausfuhrüberschuß
  - Excédent de caisse/cash surplus/Kassenüberschuß فائض الصندوق Excédent de caisse/cash surplus/Kassenüberschuß
- Excédent de la balance des paiements/balance منزان المدفوعات of payments surplus/Zahlungsbilanzüberschuß. (v. Balance des paiements) ( انظر : ميزان المدفوعات ) .
- Excédent budgétaire/budget surplus/Haushaltüberschuß ـ فائض الميزانية .
   (v. Budget)

#### Fabianisme/Fabianism/Fabianismus

فابية

حركة تأمّست في أنجلترا سنة 1883 تنادي بالمساواة السياسية والاجتماعية ، وتُعتبِر أنّ الهدف الأوّل للدولة هو تحقيق تلك المساواة عن طريق تدخُّلها في تسيير الاقتصاد .

وبسبب عدم تطرف أهدافها فقد جذبت إليها العديد من المثقفين والجامعيين . ساهمت هذه الحركة في إنشاء حزب العمال البريطاني سنة 1906 . ومن أشهر زعمائها برنارد شو George).

Bernard Shaw)

- \_ فاتورة الإرسال Facture d'expédition/shipping invoice/Versandrechnung
- Facture d'achat/purchase invoice/Einkaufsrechnung. فاتورة الشراء (v. Facture) . ( أنظر : قائمة الحساب ) .
- Facture fictive ou pro forma/pro forma invoice/ عاتورة صورية
   Proformarechnung

وثيقة مستعملة في التجارة الخارجية يُهلِمها البائع للمشتري ، تحتوي على السلع التي يريد شراءها مع أسعارها ، وذلك لتسهيل الحصول على إجازة استيراد أو تصدير .

Fourchette/difference/Spanne, Marge

فارق ( بین قیمتین متطرّفتین )

( انظر: النظرية التقديرية ) .

Écart ou gap technologique/technological gap/ تکنولوجي ) د فارق تقني ( تکنولوجي ) technologische Differenz

الفارق الموجود بين بلدين في ميدان الإختراع والسيطرة على مجموع التقنيات المستخدمة في الحياة الاقتصادية .

Efficacité/efficacy, effectiveness/Wirksamkeit Négocier/to negotiate/verhandeln فأعلية ، نجاعة فالوض

– Négocier un emprunt/to negotiate a loan/ über مقد قرض في عقد قرض eine Anleihe verhandeln

#### Fayolisme/Fayolismus

فايولية

طريقة لتنظيم إنتاج وإدارة المنشأة ، وضعها الاقتصادي الفرنسي هانري فايول Henri) (Fayol 1925-1861 ، يركّز فيها بشكل خاص على دور الإدارة والمكاتب . يلاحظ فايول أنّ كلّ وظائف المنشأة يمكن حصرها في ست وظائف :

- الوظيفة التقنية .
   الوظيفة التقنية .
- 3 الوظيفة الأمنية .
   4 الوظيفة المحاسبية .
  - 5 الوظيفة المالية . 6 الوظيفة الإدارية .

وإنّه يجب أن تتوفّر لكلّ وظيفة الكفاءات الضرورية ويُحبّد أن يكون منتسبو المنشأة لهم خبرة نسبية بكل الوظائف الأخرى بالإضافة إلى وظيفتهم الأساسية . فهو يرى مثلاً أنّ المدير يجب أن يتمتّع بكفاءة تقنية لا تقل عن 10% بالإضافة إلى كفاءاته الإدارية والعامل بنسبة معيّنة في الكفاءة الإدارية بالإضافة إلى كفاءته التقنية التي قد تصل إلى 85% . يُعتبر فايول المؤسس الرئيسي للمدرسة الفرنسية لتنظيم المنشأة .

#### Ouverture/opening/Eröffnung

فَتْحُ ، افتتاح

- Ouverture de crédit/opening of a credit/Krediteröffnung فتح اعتماد المصرف بمنح أحد زبائنه اعتماداً محدداً وبشروط محددة مقابل عمولة معينة . إن هذا الاتفاق يلزم المصرف ولا يلزم الزبون الذي يستطيع رفض الاعتماد .
- Ouverture de la faillite/institution of bankruptcy منح أو افتتاح التفليسة proceeding/Konkurseröffnung. (v. Faillite)

أي البدء بإجراء المعاملات الضرورية للتفليسة بعد الإعلان عنها .

( انظر : إفلاس ) .

- Ouverture d'un compte/opening of an account/

ـ فتح حساب

Rechnungseröffnung

- Lever boutique/to open a shop/einen Laden aufmachen فتح متجراً Lever boutique/to open a shop/einen Laden aufmachen
- Ouverture des enchères

- فتح المزايدة

Période/period/Periode, Zeitraum

۔ فترة ، مدّة

- Période de décompte/accounting period/

م فترة إجراء الحسامات

Abrechnungszeitraum

zusätzlicher Zeitraum

- Période complémentaire/complementary period/

- فترة تكميلية

تمديد الفترة الطبيعية للسنة المالية بحيث يمكن القيام فيها بعمليات تلحق بموازنة السنة المنصرمة .

#### Disséquer/to analyse/analysieren

فحص، حَلَّلَ

Disséquer un compte

ـ فحص مفردات الحساب

- Examen/examination/Prüfung

ـ فحص ، امتحان

- Examen des comptes/inspection of accounts/

ـ فحص الحسابات

Buchprüfung

Frapper d'un impôt/to lay a tax, to tax/besteuern

فرض ضريبة

#### Imposition, taxation/taxation, assessment/Besteuerung

فرض الضريبة

#### Réimposition/reimposition of a tax/Wiedererhebung

فَرْض ضريبة جديدة

Frapper d'une amende/to fine, to impose a fine/eine Geldstrafe verhängen

ـ فَرَض غرامةً

Hyperinflation/hyperinflation/Hyperinflation. (v. Inflation)

فَرْطُ التَّضخُم

نقترح هذا المصطلح قياساً على ما اتفقت عليه لجنة المصطلحات التّابعة للمجمع العلمي العراقي ، اعتماداً على الرأي القائل إنّ أصل مصادر الأفعال الثلاثية « فَعْل » بفتح فسكون . فقالت في كل ما يبدأ بـ (Hyper) فَرْط .

( انظر : تضخّم ) .

#### Branche/branch/Zweig

فسرع

مجموع الوحدات الإنتاجية التي تساهم في إنتاج نوع واحد فقط من السلع ضمن القطاع (Secteur) فمثلاً يضم القطاع الصناعي عدّة فروع كفرع صناعة الطاقة وفرع صناعة المعادن وفرع صناعة السيارات وفرع الصناعة الكيمياوية وفرع صناعة الخشب . . . وكذلك بالنسبة للقطاع الزراعي فإنّه يضم مثلاً فرع استغلال وزرع الغابات (Sylviculture)، وفرع زراعة الكروم (Viticulture) . وتتعامل مختلف الفروع مع بعضها ضمن الحركة الاقتصادية بمجملها .

- Branche de fabrication/branch of manufacturing/

ـ فرع الصُّنْع

Fabrikationszweig

فرع المنشأة (v. Filiale, Bilan consolidé) بعتبر الفرع جزءاً لا يتجزأ من الشركة التابعة (Filiale) يعتبر الفرع جزءاً لا يتجزأ من الشركة مع تمتعه ببعض الاستقلالية .

( انظر : شركة تابعة ، موازنة موحدة ) .

- Différences tarifaires/tariff الجمركية الجمركية من ( اختلاف ) بين التّعريفات الجمركية differentials/ Zollunterschied

- Écart de prix/difference in price/Preisunterschied - فرق الأسعار

Écart déflationniste/deflationary gap/deflationaire
 فرق انكماشي
 Differenz. (v. Écart ou gap inflationniste)

فائض أو زيادة مجمل العرض بالنسبة لمجمل الطلب بخلاف الفرق التَضخّمي (Écart inflationniste) .

( انظر : فرق تضخمي ) .

- Écart entre les taux d'intérêt/difference in موق بين أسعار الفائدة the rates of interest/Unterschied in den Zinssätzen
- Écart ou gap inflationniste/inflationary gap/inflationare
   فرق تضخّمي Differenz. (v. Écart déflationniste)

فائض الحجم الكلّي للمصروف القومي الخام بالنسبة للحجم الكلي لمجمل الدّخل القومي . أو بعبارة أخرى هو فائض وسائل الدفع بالنسبة للموارد القومية (سلع وخدمات) . بخلاف الفرق الانكماشي (Écart déflationiste) .

(أنظر: فرق انكماشي).

- Écart des changes/difference

ـ فرق صرف العملة ، فرق العملة

of exchange/Währungsunterschied, Kursdifferenz

( أنظر : صرف ) . ـ فرق الصندوق

Différence de caisse/difference in the cash/

#### Kassendifferenz

Écart/difference, gap/Differenz

فسرق، فسارق

#### Différence/difference/Unterschied

فسرق، فسارق، اختلاف

- Différence de change/difference of

- فرق في سعر الصرف أو القطع

exchange/ Kursdifferenz. (v. Change)

فسرق أو فسارق نموذجي Écart-Type/standard deviation (v. dispersion)

طريقة إحصائية لقيس درجة التوزيع في منشأة . وهو عبارة عن الجذر التربيعي لمعدل المجذور التربيعية لمجموع الفوارق الملاحظة بالنسبة للمعدّل الحسابي .

لنفرض أن سلسلة ملاحظات أعطتنا الأرقام التالية 9.7.7.5.4.3.3.2 . فإنَّ المعدل الحسابي لهذه الأرقام هو  $\frac{40}{8}=5$  . فالفرق بالنسبة للعدد الأول هو : 5-2=3 ومربَّعه = 9 وللعدد الثاني 3-2=2 مربَّعه = 4 وهكذا فمعدّل الجذور التربيعيّة لمجموع الفوارق هو :

= 5.25 V =  $\frac{16+4+4+0+1+4+9}{8}$  =  $\frac{5.25}{8}$  =  $\frac{16+4+4+0+1+4+9}{8}$ 

2.3 الذي يمثّل الفرق النّموذجي . فالأرقام التي تشراوح بين المعدّل الحسابي زائداً الفرق النموذجي وبين المعدّل الحسابي ناقصاً الفرق النّموذجي تُعتبر طبيعية بالنّسبة للتّوزيع وما عداها تعتبر غير طبيعيّة يجب معالجتها . أي أنّ الأرقام الواقعة بين (5+2.3) و (5-2.3) تعتبر طبيعيّة . فمثلًا إذا كان أربعة عمال يقومون بأعمال متشابهة ويتقاضون الأجور التّالية :

5.800 = 30.000, 20.000, 18.000, 16.000 والفارق النموذجي = 5.800 والفارق النموذجي = 5.800 والفارق النموذجي = 5.800 وأجر العامل الذي يصل إلى 30.000 هو أكبر من 21.000 + 5 800 = 5 800 لذلك يعتبر غير طبيعي بالنّسبة لبقية الأجور . ( أنظر : توزيع ( مؤشر الـ \_ ) .

Franc/franc/Frank

ف نك

Franc-Or/gold franc/Goldfranken

فسرنك ذهبي

Groupe/group/Gruppe

فريق، جماعة

Équipe/shift/Schicht

فريق ، دوريّة

- Groupe financier/group of financiers/ مالي ، تَجمُّع مالي ، تَجمُّع مالي Finanzgruppe

أدّى اللقاء بين الرأسمال الصناعي (Capital industriel) والرأسمال المصرفي (Capital financier) وبالتالي إلى وجود (Capital financier) إلى وجود ما يُسمّى بالرأسمال المالي (Capital financier) وبالتالي إلى وجود معمومات تمتلك هذا الرأسمال وتشترك مع بعضها لتكون ما يُسمّى بفريق الماليين ، يتمثّل في مصارف كبرى تسيطر عملياً على مختلف النشاطات الاقتصاديّة ، مثل مصرف باريس وهولندا (Banque de Paris et des Pays-Bas) الذي يشرف على قطاع النفط والكيمياء والإلكترونيك ومصرف روتشيلد (Banque Rothschild) ومصرف لازار (Banque Lazard) في فرنسا الخ . . . . . . . . . إبطال ، إلغاء (Résiliation/cancellation/Auflösung, Aufhebung,

Annullierung, Kündigung

- Résiliation de vente

ـ فسخ البيع

Résiliation d'un contrat/cancellation of a contract/

ـ فسخ عقد

Vertragsauflösung

Licenciement/dismissal, laying off/Entlassung. (v.

فصل ، تسریع

Prud'homme)

تنصّ قوانين العمل على أنَّ رب العمل مُجْبَرُ على إنذار العامل الذي يريد فصله ، قبل مدّة لا تقلّ عن الشهر إذا كان هذا الأخير قد مارس العمل بشكل متواصل مدّة ستة أشهر . ويمكنه اللجوء إلى محكمة العمل (Prud'homme) إذا شعر بالغبن .

( انظر : محكمة العمل ) .

Licencier/to dismiss, to lay off/entlassen

فَصَل ، سَرَّح

Détacher un coupon/to detach a coupon/einen Kupon فَصَل قسيمة أو قُصاصية abtrennen

Argent en lingots/silver in ingots (bars)/

فِضّة مسبوكة (على شكل سبائك)

Barrensilber

Faveur/favour/Gunst

فضل . مراعاة

فعُل ، عُمِل ، أجرى Faire/to make/machen Effectif/effective real/tatsächlich فملي . حقيقي م فَقَدُ رأس المال - Déperdition de capital/loss of capital/Kapitalverlust فقد ، فقدان ، ضياع Déperdition/loss/Verlust فقدان القيمة التقنية للآلية Obsolescence/Obsolescence/Veralten يجب التمييز بين الآلة التي لم تعد صالحة للإنتاج بسبب الاستهلاك التام الناتج عن كثرة الإستعمال وبين الآلة التي تفقد قيمتها التقنية بسبب ظهور آلات جديدة أكثر دقة واتقانأ وسرعة بحيث تؤدّى نفس العمل باقل كلفة وفي أسرع وقت . فقٰی عوز Indigence, pauvreté/necessity, poorness/Bedürftigkeit, Armut فقر جماعي Paupérisme/pauperism/Massenverarmung ـ Retirer un gage/to redeem a pledge/ المرهون المرهون المرهون المرهون ein Pfand einlösen فَكُ الرِّهِنَ العقاري Déshypothéquer/to free an estate from mortgage/ von einer Hypothek befreien فَكُ رهونَه لدى الدّائنين Dénantir/to deprive of securities/preisgeben فكتورينغ Affacturage (factoring)/factoring/Faktoring مجموع العمليات التي تقوم بها شركة مختصة في المحاسبة وتغطية الديون وتسوية النزاعات مع الزبائن لحساب منشأة صناعية أو تجارية . ظهرت هذه الطريقة في الولايات المتحدة الأمريكية لأوّل مرة ، ثم أصبحت حالياً وسيلة أساسية تلجاً لها المنشآت الكبيرة لكي تتفرّغ فقط لعملية الإنتاج والبيع . Factoring/factoring/Faktoring. (v. Affacturage) فكتورينغ \_ الفنون والحوف Arts et métiers/arts and crafts/Kunst und Gewerbe فللأح Paysan/peasant/Landwirt فهرس ، دليل Index/index/Index. (v. Indexation) \_ فوائد بسيطة - Intérêts simples/simple interest/einfache Zinsen \_ فوائد تأخير - Intérêts moratoires ou de retard/default interest/ Verspätungszinsen. تنتج بسبب تأخير تسديد الدّين . وتُحسب ابتداء من تاريخ الإندار إلى يوم التسديد . ـ فوائد تُستَحَقُ - Intérêts à échoir/accruing interest/auflaufende Zinsen

ـ فوائد رَبُويَه (Intérêts usuraires/usurious interest/Wucherzinsen.(v.Usure) ـ فوائد رَبُويَه

Intérêts d'hypothèque/mortgage interests/
 Hypothekenzinsen

- Intérêts courus/accrued interests/aufgelaufene Zinsen فوائد غير مستحقة هي الفوائد التي لم يحن أجل استحقاقها . والجارية منذ الأجل السابق إلى أجل محدد ، كتاريخ وضع الموازنة أو تاريخ بيع سند مثلاً .
  - Intérêts statutaires/legal interest/gesetzliche Zinsen
- Arrérages d'intérêt/arrears of فوائد مناخرة الدفع ، فوائد دخل مستحقّة interest/Zinsrückstände
  - \_ intérêts passifs/interest paid/Passivzinsen| \_ فوائد مدفوعة(تسبُّخل في الخصوم)
  - Intérêts dus/interest due/fällige Zinsen
  - \_ Intérêts échus/payable interests/fallige Zinsen
  - ـ فوائد مصرفيه Intérêts bancaires/bank interests/Bankzinsen ـ فوائد مصرفيه
  - ـ فوائد مقبوضة ( تُسجَّل في الأصول ) Intérêts actifs/interest received \_\_\_\_\_\_

#### Aktivzinsen

FOB/FOB (Free on Board)/FOB.(v. CAF, فُسُوبْ ، تسليم ميناه الشَّحن FAS, FOR, FOT)

مصطلح أنجليزي مستعمل في ميدان التُجارة البحرية الدولية ، يدلَّ على أنَّ السعريشمل نفقات النقل حتى ميناء الشحن وكلَّ الرسوم المفروضة على السلعة قبل الشحن . وبذلك فإنَّ مسؤ ولية المُصدِّر أي البائع تنتهي بمجرَّد شحن السلعة على الباخرة .

( أنظر : فاس ، فوت ، فور ، كاف ) .

FOT/Free on Truck/FOT. (v. CAF, FAS, مناوة الشحن) فُسُوتُ ( تسليم سيارة الشحن) FOB, FOR)

أي أنّ سِعر السّلعة يشمل نفقات النّقل وكل الرّسوم إلى أن تُشحن عن طريق سيارة شحن . ( أنظر : فاس ، فوت ، كاف )

أور (تسليم القطار) . FOR/Free On Rail/FOR. (v. CAF, FAS, FOR) . أور السليم القطار) . أن سعر السلعة يشمل نفقات النقل وكل الرسوم إلى أن تُشحن عن طريق القطار.

( أنظر : فاس ، فو*ت ،* كاف ) .

نوریه (شارل 1837-1772) ( 1837-1772

زعيم المدرسة الاشتراكية الخيالية في فرنسا . وَجّه في كتابه الأوّل و نظرية الحركات الأربع ، (Théorie des quatre mouvements) نقداً عنيفاً ضدّ النظام الرأسمالي . كما ألّف عدّة

كتب أخرى منها و العالم الصناعي الجديد » . ينطلق فوريه في نظرته إلى العالم من أنّ الإنسان في جوهره طيّب وأنّ التاريخ البشري ليس إلاّ مظهراً لحركة الكون الذي يتقسم إلى أربعة عناصر رئيسية : \_ اجتماعي \_ حيواني \_ عضوي \_ مادي . وبذلك فهو يؤكد على وجود مراحل مختلفة تتوالى بشكل طبيعي خلال المسيرة التاريخية . وهذه المراحل هي : \_ مرحلة بدائية لم يظهر فيها المجتمع الإنساني . \_ مرحلة توحُش . \_ مرحلة بطريرقية . \_ مرحلة الحضارة التي نعيشها الآن والتي منتخلفها مرحلة الإنساني . \_ مرحلة الإنساني ، بدل الفوضى السائلة في المرحلة السابقة بسبب سيطرة طبقة التجار على المجتمع . وهو يرى أنّ مرحلة الانسجام الإنساني يجب أن تعتمد على العمل الزراعي الجماعي وليس على الصناعة المتمركزة في المدن . وذلك لأنّه من ألدّ أعداء المدينة \_ وأنّ هذا العمل الزراعي يجب أن يُنظّم بشكل يزيل إستغلال الإنسان من طرف الإنسان دون اللجوء إلى الثورة ، لأنّ بلوغ هذه المرحلة الأخيرة سيتحقق من تلقاء نفسه بشكل طبيعي حينما يحين الوقت وليس من حقّ أحد أن يتدخل للإسراع في تحقيق ذلك .

Socio-professionneles/catégories)

الفئات الاجتماعية المهنية

#### sozialberufliche Kategorien

الفئات التي تتشابه في ظروفها الاجتماعية والتي لها نفس المهنة , يقوم الإحصائيون بتقسيم السكان إلى مثل هذه المجموعات الصغيرة لحسن استثمار نتيجة الإحصاء . نذكر من هذه الفئات مثلاً : المالكون الزراعيون (Exploitants agricoles) ، العمال الزراعيون ، المالكون غير الزراعيين ، العمال غير الزراعيين . . .

### Anarchisme/anarchism/Anarchismus

فوضوية

مذهب يمجّد الحرية المطلقة والقيم الشخصية وينفي كلّ أشكال السلطة ويعتبرها وسائل لقمع واستغلال الشعب .

ترجع الأصول الأولى لهذا المذهب إلى نظرية جان جاك روسو (J.J.ROUSSEAU) في الحرية والعقد الاجتماعي و إلى هيجل وصراع الإنسان ضد التسلط الديني والسياسي والإقتصادي و وقد تطوّر هذا المذهب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر على يد مجموعة من الفوضويين أمثال: برودون (PROUDHON 1865-1809) وإيليزي ركلوز (BAKOUNINE 1876-1814) وباكونين (J.GRAVE) وجان غراف (J.GRAVE) وباكونين (ELISÉE RECLUS)

لقد نقد هذا المذهب النظام الرأسمالي تقريباً كما فعلت الماركسية ولكن دون أن يلتقي كثيراً معها . هذا ويرفض الفوضويُّون الانتماء إلى أي حزب سياسي لأنّه في نظرهم يقيد حريتهم ، ويعتبرون النضال الثقافي هو الأساس .

Au-dessus du pair/above par/über pari

فوق القيمة الاسمية

Fischer (équation de — )/Fisher's equation/Fisher'sche (معادلة - )

Gleichung. (v. Maqrīzī, Théorie quantitative de la monnaie)

معادلة وضعها الاقتصادي الأمريكي و إرفِنْغُ فيشر و (1867-1947) تنصّ على أنّ قيمة النقد تتناسب عكسياً مع كميته بما في ذلك الودائع المصرفية مضروبة بسرعة تداوله . إنّ هذه المعادلة هي في الواقع معروفة عند كثير من الإقتصاديين قبل فيشر وخاصة عند ريكاردو (RICARDO). أمّا فضل فيشر فيكمن في الأخذ بعين الاعتبار الودائع المصرفية التي أهملها غيره . وتجدر الملاحظة أنّ هذه المعادلة التي تُسمّى أيضاً بالنظرية الكمية للنقد كانت معروفة لدى المقريزي الذي تعرّض لها في كتابه وإغاثة الأمّة الذي وضعه في القرن الخامس عشر . ( انظر : المقريزي ، النظرية الكمية للنقد ) .



Liste/list/Liste

تبائمة

Liste des salaires/list of salaries/Gehaltsliste. (v. Indice, قائمة الأجور Salaire)
 انظر : أجو ، رقم بياني ) .

- Cote ou liste des prix/list of prices/Preisliste. (v. Indice, قائمة الأسعار - قائمة الأسعار

( أنظر : رقم بياني ، سعر ) . ( Prix )

قائمة التعريفات الجمركية الدولية NDB

(v. Valeur en douane, Nomenclature) بانظر : مدوّنة ، قيمة جمركية ) .

- Bordereau de compte/statement of account/Kontoauszug - قائمة حساب

Facture/invoice/Rechnung

قائمة الحساب ( فاتورة )

وثيقة مؤرّخة يُسلِّمها الباثع للمشتري تحتوي على اسمي الباثع والمشتري وعلى كميّة وسعر ونوع السلع المباعة . تُسلُّم غالباً وليس بالضرورة - بعد استلام المشتري للسلع . وفي حالة السّداد يُسلُّم الباثع نسخة أخرى منها إلى المشتري بعد أن يُسجُّل عليها « مُسدَّدة » مع التاريخ وطريقة التسديد (صكّ ، نقد الخ . . . ) .

- Facture acquitée/receipted invoice/quittierte مسدِّدة Exechnung. (v. Facture) ( أنظر : قائمة الحساب ) . ( أنظر : قائمة الحساب ) .
  - Note/bill, account/Rechnung والحساب ، كشف الحساب
  - ــ قائمة سوداء Liste noire/black list/schwarze liste

تُسجَّل فيها الشركات المقاطعة أو الخاضعة لعقوبات معينة لسبب سياسي أو لإخلالها بالقوانين المتفق عليها قومياً أو دولياً .

قائمة الشروط، دفتر الشروط، كراس الشروط Cahier des charges/articles and conditions/Leistungsverzeichnis, Lastenheft قائمة شروط الصفقة سواء كانت بيعاً بالمزاد العلني أو متعلقة بأشغال أو تجهيزات أو ـ قائمة الضريبة ، ورُد الضريبة اRôle de l'impôt/assessment roll/Steuerrolle -قائمة تُسجِّل فيها أسماء الخاضعين للضريبة المباشرة مع بيان وِعـاء الضريبة والمبلغ المطلوب منهم دفعه . قائمة ، لائحة ، ورد Rôle/roll/Rolle ـ قائمة مدنية ، مخصّصات رئيس الدولة Liste civile/civil list/Zivilliste ـ قائمة الموجودات في الصندوق - Bordereau de caisse/cash statement/ Kassenausweis - Note de frais/note of expenses/Kostenrechnung ـ قائمة النفقات - État des frais/statement of expenses/Kostenverzeichnis ـ قائمة النفقات قايض، جايي، مُحصِّل Encaisseur, receveur/coffector/Einkassierer, Einnehmer - Receveur des douanes/collector of customs/ ـ قابض أو جابي الجمارك Zolleinnehmer - Receveur d'octroi/toll collector/ ـ قابض أو جابي رسم الدّخول Stadtzolleinnehmer. (v. Droit d'octroi) ( أنظر : رسم الدخول ) . - Receveur des impôts/tax collector/Steuereinnehmer **ـ قايض الضرائب** Encaisseur-comptable/cashier and bookkeeper/Kassier und قبابض محاسب Buchhalter - القابض المركزي (الرئيسي) - Receveur central des finances/central tax للضرائب officer/Zentralsteuerbeamter Protestable/protestable/protestfähig قابل للاحتجاج (أنظر: ورقة احتجاج). قَابِلِ الاستحقاق ، واجب الاستحقاق Échéable/falling due/fallig, zahlbar قابل للاستغلال ، يمكن إستغلاله Exploitable/exploitable/verwertbar قامل للشادل Échangeable/exchangeable/austauschbar

Transférable/transferable/übertragbar

قابل للتحويل، يمكن نقله

Négociable/transferable/begebbar قابل للتداول أو للتحويل Quotable/quotable/börsenfähig (v.cotation) قابل للتسمير ( انظر . تسعير ) . Exportable/exportable/exportfähig قابل للتصدير ، يمكن تصديره Endossable/endorsable/indossierbar قامل للتظهير ورقة تجارية يمكن قبولها بمجرّد تظهيرها مقابل دين معين. قابل للتّلف أو للهلاك Périssable/perishable/verderblich قابل للتوزيع Distribuable/distributable/verteilbar قابل للحجن بمكن حجزه Saisissable/distrainable/pfändbar Bancable/bankable/bankfähig قابل للخصم الورقة التجارية المستوفاة الشروط التي بموجبها يقبل المصرف المركزي إعادة خصمها (Réescompte) ومن هذه الشروط: 1 ـ أن تكون العملة المنصوص عليها في الورقة هي عملة البلد المعني بالأمر. 2 ـ أن تكون ممضاة من طرف الساحب (Tireur) والمسحوب عليه والمصرف الذي خصمها أولاً (Escompte) 3 ـ ألاً يتجاوز تاريخ صلاحيتها زمناً معيّناً ( ثلاثة أشهر غالباً ) . 4\_ ألّا تنصّ على أي شرط يحدُّد من حقوق حاملها . 5 ـ أن تُصرَف في محل يوجد فيه فرع للمصرف المركزي . أمَّا إذا قدمت في محل آخر ، فإنها تُسمَّى ورقة تجارية في غير محلها (Effet déplacé) ، وبذلك فإنَّها تُخصم بسعر أقل . Escomptable/discountable/diskontierbar قابل للخصم قابل للسداد ، واجب السداد Remboursable/redeemable/rückzahlbar قابل للقياس أو للكيل Mesurable/measurable/meßbar Vénal/marketable/verkäuflich قابل للمتاجرة ، يمكن شراؤه بالمال Compensable/compensable/ausgleichbar قابل للمقاصة قابلية التبادل Echangeabilité/exchangeability/Austauschbarkeit فابلية الحجز Saisissabilité/liability to distraint/Pfändbarkeit Convertibilité/convertibility/Konvertierbarkeit. قابلية صرف أو تحويل العملة (v. Devises, Monnaie) إمكانية الصرف الحرّ والقانوني للعملة إمّا بعملة أخرى أو بالذهب. الشيء الذي يجعل

منها عملة صعبة (Devise) . إن صرف العملة بالذهب كان سائداً إلى نهاية القرن التاسع عشر .

أمّا حالياً فإن هذه الطريقة اختفت عملياً. فمختلف الصفقات (بيع السلع والخدمات والقيم المنقولة) تعقد بين الوحدات الاقتصادية الوطنية والأجنبية بواسطة عملة الدائن أو عملة المدين أو عملة دولة أخرى. وفي هذه الحالة تُسمّى عملة قابلة للصرف (Convertible) لأنّه يمكن تحويل ملكيتها إلى شخص مقيم في بلد آخر يستطيع بدوره استعمالها لتسوية دين في البلد الذي أصدر تلك العملة.

( انظر : نقد ، وسائل الدفع الخارجية ) .

ـ قاعة عرض Salle d'exposition/show room/Ausstellungsraum

Base de calcul de l'imposition/basis for the calculation ـ قاعة حساب الضريبة of the tax/Steuerberechnungsgrundlage

Gold bullion standard/Gold bullion standard/ ماعدة السبائك الذهبية
 Gold Bullion Standard

نظام تحويل الأوراق النقدية إلى سبائك ذهبية أي أنّ المصارف لم تعد تصدر القطع الذهبية ، وإنّما تسمح بتحويل الأوراق النقدية إلى سبائك ذهبية إعتباراً من حدً معيّن باهظ الثمن ، للمحافظة على معدن الذهب . وشيئاً فشيئاً أدّى الارتفاع المستمر لقيمة السبائك إلى التخلى نهائياً عن قاعدة الذهب في التعامل .

ـ قاعدة الضريبة Base de l'imposition/basis for taxation/

Besteuerungsgrundlage. (v. Assiette de l'impôt) . ( أنظر : وعاء الضريبة ) .

- Gold exchange standard/Gold exchange ماعدة العملة الأجنبية الذهبية standard/Gold Exchange Standard. (v. Étalon-or)

نظام نقدي يعتمد على الذهب الذي يقع تبادله أثناء صرف العملة الأجنبية التي تمثله . ( انظر : عيار أو قاعدة الذهب ) .

- Gold specie standard/Gold specie standard/Gold ـ قاعدة القِطَع الذهبية - Specie Standard. (v. Étalon monétaire, Masse monétaire)

نظام يسمح بتداول النقد على شكل قطع ذهبية على عكس نظام السبائك الذهبية Gold) (Bullion Standard . أي أنّ القِطَع الذهبية تمثّل الحجم الأكبر ضمن الكتلة النقدية .

( انظر : عيار أو قاعدة النقد ، كتلة نقدية ) .

ـ فاعدة النقد Etalon monétaire/standard money/Münzbasis. (v.

( انظر : عيار أو قاعدة النقد ) . Monométallisme, Monnaie

#### Loi/law/Gesetz

قانون

- Loi d'airain/iron law of wages/das

فبانبون الأجور الحديدي

eherneökonomische Gesetz (v. Airain)

قانون وضعه الاقتصادي فاردينان لاسال (FERDINAND LASSALLE) في القرن التاسع عشر ينصّ على أن أجر العامل يجب ألا يزيد ولا ينقص عن الحاجات الضرورية له والتي تُمكّنه من مواصلة العمل والإنجاب بشكل متوازن مع متطلبات الصناعة . والحاجات الضرورية يحصرها في التغذية واللباس والسكن وتربية الأطفال باعتبارهم عمالاً بالقوة . وحسب هذا القانون فإنه إذا ارتفعت الأجور أكثر من الحاجات الضرورية فإن أوضاع العمال ستتحسن الشيء الذي يؤدّي إلى زيادة النسل أي إلى توفير اليد العاملة بكثرة وبالتالي إلى انخفاض الأجور لتبلغ حدها الأولي أو أدنى منه . أمّا إذا كانت الأجور لا توفر الحاجات الضرورية فإن النسل سيقل وستنشر العزوبية وتكثر الهجرة وبالتالي تصبح اليد العاملة نادرة وهكذا ترتفع الأجور لتبلغ معدلها السابق .

- Loi de baisse tendancielle des profits/law - قانون انخفاض منحى الأرباح of the tendantial decrease of profits (v. Ricardo).

#### Statut/statute, articles/Statut, Satzung

قانون أساسي

- Statut de la société/the articles of the company/ القانون الأساسي للشركة Statut de la société/the articles of the company die Satzung der Gesellschaft, Statuten
  - Loi de satiété des biens/satiety law/

- قانون إشباع الحاجات

Ubersättigungsgesetz

- Loi économique/economic law/Wirtschaftsgesetz قانون انتصادي
- Loi de Pareto/Pareto's law/Pareto'sches Gesetz. (v. قانون باريتو

Ibn Khaldoun, Pareto)

قانون يبين عدم المساواة في توزيع الدخول وأن مُعامِل عدم المساواة يبلغ بشكل عام (1.5) وضعه الإقتصادي الإيطالي فيلفريد باريتو (VILFREDO PARETO) الذي يُعتبر من أنصار نظرية المدرسة التقليدية الجديدة (Néo-classique). من أهم مؤلفاته: و دروس في الاقتصاد السياسي ، (1896) «Cours d'économie politique» و دليل الاقتصاد السياسي ، (1896) «Traité de sociologie générale» و دليل الإجتماع العام ، «Traité de sociologie générale» و دراسة في علم الإجتماع العام ، «Traité de sociologie générale» .

Loi sur les brevets d'invention/patent act/

ـ قانون براءات الاختراع

Patentgesetz. (v. Brevet d'invention)

( انظر : براءة اختراع) .

- Code de commerce/commercial code/ \_ قانون التجارة ، القانون التجاري Handelsgesetzbuch ۔ قانون تجاری Loi commerciale/commercial law/Handelsgesetz - Loi du rendement croissant/law of increasing ـ قانون تزايد المردود returns - Loi des débouchés/law of reciprocal markets/ وقانون التصريف (الأسواق) Handelsweggesetz ( أنظر : ـ قانون التفليسة ( الإفلاس ) - Loi sur la faillite/bankruptcy act/ Konkursordnung.(v. Faillite) (أنظر: إفلاس) \_ Loi du rendement décroissant/law of diminishing \_ \_ قانون تناقص المردود returns Code des douanes/customs code/Zollordnung ـ قانون الجمارك ـ قانون حماية علامة الصّنع Loi sur la protection des marques de fabrique/merchandise marks act/Warenzeichengesetz. (v. Fonds de commerce) ( أنظر : متجر ) . - Loi de Reilly/Reilly's law/Reilly'sches Gesetz ـ قانون رئيمي قانون إحصائي يبيّن أنّ أهمية وجاذبية المدن تزداد كلما إزداد عدد سكانها وكلما كان م كنها قاساً . - Code rural/rural police regulations/Gesetz über Feld-und - قانون الزراعة Wasserpolizei ـ قانون زراعي Loi agraire/agrarian law/Agrargesetz - قانون السفاتج ( الكميالات ) - Loi sur les lettres de change/the bill (أنظر: سفتجة). regulation/ das Wechselrecht. (v. Lettre de change) ـ قانون الشركات Loi sur les sociétés/company act/Gesellschaftsrecht. (انظر: شركة) (v. Société) ـ قانون ضريبي - Loi fiscale/fiscal law/Steuergesetz. (v. Fisc, Impôt) ( انظر : ضريبة ) . \_ Loi naturelle/natural law/Naturgesetz. (v. Libéralisme, قانون طبيعي \_\_\_\_\_\_\_\_\_ Physiocratie, Quesney) (انظر: كاناى ، المدرسة الاقتصادية الطبيعية ، مذهب الإقتصاد الحر) .

- Loi de l'offre et de la demande/law of supply ـ قانون العرض والطلب and demand/Gesetz des Angebots und der Nachfrage. (v. Capitalisme, Libéralisme, Loi de King)

القانون الذي يبين العلاقة القائمة بين العرض والطلب من ناحية وبين الأسعار من ناحية أخرى . فكلما ازداد عرض السلع والخدمات كلما نقص السعر ، وكلما ازداد الطلب على السلع والخدمات كلما والخدمات كلما ارتفع السعر ضمن السوق الحرة . إلا أنّ هذه العلاقة تقف عند حدّين معينين : 1 \_ بالنسبة للبائع يتعين الحد بسعر الكلفة (Prix de revient) بحيث لا يستطيع أن يقدم سعراً أقل منه .

2 ـ بالنسبة للمشتري يتعين الحد حسب قُوَّته الشرائية (Pouvoir d'achat) .

إلا أن الواقع يبين أن هذين الحدين يمكن تجاوزهما بحيث يقع تجاوز سعر الكلفة باتباع سياسة الإغراق (Dumping) وتجاوز القُوَّة، الشرائية عن طريق القروض المقدمة من أجل الإستهلاك (Crédits à la consommation).

- (أنظر: رأسمالية، قاتون كينغ، مذهب الاقتصاد الحرّ).
- \_ Dode du travail/labor code/Arbeitsordnung \_\_ قانون العمل \_\_
- Loi de Gresham/Gresham's law/Gresham'sches
   و أنظر : غريشهام ) .
- Loi de Colin Clark ou des trois secteurs/Law of قانون القطاعات الثلاثة the three sectors (v. Population active) . ( أنظر : السكان العاملون ) .
- Loi de la valeur/value law/Wertgesetz.(v.Valeur d'échange, عانون القيمة Prix)

قانون اقتصادي يتعلّق بالإنتاج السلعي (Production marchande) ينصّ على أنّ تبادل السلع يتمّ حسب كمية العمل الضرورية إجتماعياً لإنتاجها . ( انظر ابن خلدون ) . ( انظر : سعر ، قيمة تبادلية ) .

– Loi de King/King's law/King'sches Gesetz. (v. Loi de انون کینغ ـ l'offre et de la demande)

قانون وضعه الإقتصادي الإنجليزي كينغ ، إنطلاقاً من دراسة الوضع الإقتصادي لانجلترا في نهاية القرن السابع عشر (1696) حيث لاحظ أنّ أسعار المنتوجات الزراعية تنخفض في السنوات التي يرتفع فيها حجم الإنتاج الزراعي بسبب زيادة العرض بالنسبة للطلب والعكس بالعكس . والمعادلة التي تعبر عن هذا القانون هي : إن سعر القمح يتناسب عكسياً مع مربع الكميات المعروضة .

( انظر : قانون العرض والطلب ) .

#### Laplace-gauss (loi de).

قانون لأبلاش وجُوسُ

هو القانون الذي يُسمَّى أيضاً « القانون العادي » (Loi normale) الذي وضعه عالما الرياضيات لابلاس وجوس في القرن الثامن عشر . ومن هنا يطلق أيضاً على المتغير العادي (Variable gaussienne) .

Loi de Malthus (Principe de population)/ \_ قانون مالتوس ( قانون السكان )
 the Malthus population principle/Malthus'sches Gesetz.

#### (v. Malthusianisme)

ينص هذا القانون الذي وضعه الاقتصادي الإنجليزي توماس روبيرت مالتوس (1766-1834) على أنّ زيادة الثروات الطبيعية تتمّ حسب الزيادة الحسابية (Progression arithmétique): (5,4,3,2,1 ...) بينما تتمّ زيادة السكان حسب الزيادة الهندسية : (16,8,4,2,1 ...) ولذلك فإنّه من الضروري العمل على الحدّ من زيادة السكان بالطرق الطبيعية أي بالتركيز على العزوبية والزواج في سن متأخرة . . .

عرض مالتوس مجموعة أفكاره تلك في كتابه الشهير محاولة في مبدأ السكان . ( انظر مالتوسية ) .

#### Code/code/Gesetzbuch

فانون ، مدوَّنة قانونيَّة

- Loi sur l'assistance publique/ ( المساعدة العمومية ) عانون مساعدة الفقراء ( المساعدة العمومية ) poor law/ Armenrecht
  - ـ قانون منحى ( إتجاه ) الظواهر الاقتصادية Loi tendancielle/tendantial law

قانون يبين الاتجاه العام لتطور الظواهر الإقتصادية . إن هذا التطور لا يسير ضمن خط منتظم بل يميل تارة نحو الصعود وطوراً نحو النزول وذلك بتأثير تناقض الظواهر نفسها . فمثلاً لو درسنا ظاهرة تطوّر الأجور ، فإنّنا نلاحظ أنّها في تأرجح مستمر حيث تعمل النقابات العمالية على رفعها بينما يعمل أرباب العمل على تخفيضها أو على استقرارها . والمحصّلة النهائية لهذه الحركة هي التي تُسمّى و المنحى أو الاتجاه و وترسم على شكل منحن بياني .

- ـ Doi de finance ou budgétaire/financial or budgetary ـ قانون الميزانيّة ، law/Finanzgesetz. (v. Budget) تعرضه الحكومة على الهيثة التشريعية لمناقشته والمصادقة عليه . ( انظر : ميزانية ) .
  - \_ Loi monétaire/currency law/Münzgesetz . (v. Monnaie) مقانون النقد . ( انظر : نقد ) .

## Troquer/to barter/tauschen - Toucher son mois/to receive one's month's salary/ - قبض أجره الشهرى sein Monatsgehalt abheben ۔ قبض مرتباً Emarger/to draw one's salary/Gehalt beziehen قبُض، تخصيل Encaissement/collection/Einkassieren قَبَضَ ، حصًّا Encaisser/to collect/einkassieren \_ تبض فوائده المتأخرة Toucher ses arrérages/to collect one's arrears/seine \_\_ Rückstände abheben ـ قَيضَ قيمة الصِّك - Encaisser ou toucher un chèque/to cash a cheque/ einen Scheck einlösen - Encaisser un effet/to cash a bill/einen Wechsel ۔ قبض قیمة ورقة تجارية einziehen - Accepter un effet/to accept a bill/einen Wechsel ( أنظر : ورقة نجارية ) . akzeptieren. (v. Effet de commerce) ــ قبول بالتَّدخل أو بالواسطة (للأوراق التجارية ) Acceptation par intervention/ acceptation for honor/Interventionsakzept. (v. Erret de commerce) ( أنظر: ورقة تجارية ) . \_ قبول بشرط الجرد Acceptation sous bénéfice d'inventaire/acceptation \_ subject to the benefit of the inventory/Annahme unter Vorbehalt der Inventarerrichtung - Addition d'hérédité/accession to an estate/Antritt der \_ قبول التركة Erbschaft \_ قبول جزئي للورقة التجارية Acceptation partielle (d'un effet)/ partial acceptation/Teilakzept Acceptation d'une traite/acceptation of a bill of أبول السفتجة

تعهّد يقدمه المسحوب عليه سفتجة بدفع المبلغ المقرّر في إبانه أي عند الإستحقاق .

exchange/Wechselakzept

- Acceptation d'offre/acceptance of an offer/Annahme
   قبول العرض
   eines Angebotes
  - ـ قبول في سوق القيم Admission à la bourse/admission to the stock

exchange/Börsenzulasssung

تسجيل مختلف القيم في جدول أسعار السوق

Introduction à la bourse (v. Cotation)

قبول في ســوق القيم

( أنظر : تسعير ) .

Admission en bourse ou à la cote/ الأسعار ، القيد بجدول الأسعار admission to the stock exchange/Börsenzulassung. (v. Bourse, Cote)

رخصة يعطيها المسؤولون عن سوق القيم المنقولة ( البورصة ) بتسجيل سند معيّن في جدول الأسعار . وهذه الرخصة مقيّدة بشروط تختلف من بلد إلى آخر كتوفر الحد الأدنى للرأسمال وتقديم المعلومات الوافية الخ . . .

( انظر : جدول الأسعار ، سوق القيم المنقولة ) .

Admission temporaire/temporary admission/

- قبول مؤقت

einstweilige Zulassung. (v. Acquit à caution, Douane)

نظام جمركي يسمح بادخال سلع معفاة من الضريبة لمدة معينة إلى أن يقع تصديرها من جديد . وبموجب ذلك يُحرَّر سند إعفاء بكفالة يرافق السلع المعنية . إنَّ هذا النظام مرتبط بالسياسة الاقتصادية . وبالتالي فهو يُشجَّع مثلاً الصناعات التصديرية ويُسهِّل دخول رؤ وس الأموال الأجنبية المستثمرة في مشاريع تصديرية الخ . . .

(أنظر : جمرك ، سند إعفاء بكفالة ) .

Estimer/to estimate, to value/schätzen, bewerten

**د**در

Évaluer/to value, to estimate/schatzen

ـ قدرة تصديريّة

- Capacité exportatrice/exporting capacity/

Exportkapazität

Solvabilité/solvency/Zahlungsfähigkeit

قىدرة على الوفياء

Présenter/to present/vorlegen, vorzeigen

قدَّم

- Présenter un chèque à l'encaissement/to present a قدم صكاً للصرف cheque for payment/einen Scheck zur Zahlung vorlegen
- Passer une commande/to place an مطلب شراء ، أوصى على شراء
   order/einen Auftag erteilen
  - Fournir caution/to give security/Kaution stellen قدم كفالة
- Déposer son bilan/to file one's bankruptcy petition/ وقدَّم موازنتَه einen Konkurs anmelden

يعني أنّ المنشأة تقدم موازنتها للدواثر المسؤ ولة ( المحكمة التجارية ) في حالة العجز . أي إذا كان الخصوم أكبر من الأصول بحيث تتوقف عن الوفاء .

Arrêté/order/Erlaß

قرار ( رسمي )

Micro-Décision (v. Macro-économie, Micro-économie)

قبرار وحدى

قرار تتخذه الوحدة الاقتصادية بمفردها ، يتعلق بشؤ ونها الخاصة مثل الحصول على دخل معين أو شغل ما الخ . . . إن مثل هذه القرارات هي التي يتناولها علم الإقتصاد الوحدي (Micro-économie) بالتحليل .

( انظر : علم الإقتصاد الجمعي ، علم الاقتصاد الوحدي ) .

Crédit/credit/Kredit

قسرض ، اعتماد ، التمان

يمكن جمع أهم القروض في صنفين كبيرين :

1 ـ القروض المقدمة للإستهلاك .

2 ـ القروض المقدمة للإنتاج .

فالنوع الأول يقدم من أجل شراء سلع استهلاكية فالشخص الذي يشتري سيارة بالدين يقدم نسبة معينة من ثمنها والباقي مُضافاً إليه الفوائد يسدده شهرياً . أمّا النوع الثاني فإنه يقدم من أجل شراء مواد إنتاجية ( مصانع آلات . . . ) للمنشآت التي تعاني صعوبات مالية ، لأجل قصير ( من ثلاثة أشهر إلى سنتين ) أو لأجل متوسط ( عشر سنوات غالباً ) أو لأجل طويل . وفي هذه الحالة فإن الدولة أو المصارف المختصة هي التي تقدمه من أجل تمويل الإستثمارات .

هذا وهناك عدة أنواع أخرى من القروض تدخل في الواقع ضمن هذين الصنفين . مثلاً : ـ القروض العقارية ( لبناء أو شراء أو ترميم العقارات ) . ـ القروض المقدمة لتشجيع التصدير . ـ القروض المقدمة لتشجيع التجارة الخ . . .

وباعتبار أن سياسة القروض تمثل أحد العناصر الأساسية للسياسة النقدية والمالية للحكومة ، فإن هذه الأخيرة تتدخل باستمرار في عملية القرض لكي تنظمه ، ويذلك فإنها تستطيع الحد منه بزيادة نسبة الدفعة الأولى التي يقلمها المقترض وبتخفيض مدة التسديد . هذا بالنسبة للقروض الممنوحة للإنتاج فإنها تلجأ إلى زيادة سعر الخصم (Taux d'escompte) .

- Emprunt forcé/forced loan/Zwangsanleihe. إجباري، اقتراض إجباري، اقتراض إجباري. (v. Emprunt)

تحصل عليه الدولة من المواطنين عن طريق الإكتتاب الإجباري إبَّان الأزمات الحادّة والحروب الخ . . .

( انظر : سلفة ) .

- Crédit ou prêt à court terme/short term loan/ عقرض لأجل قصير Kurzfristiges Darlehen. (v. Crédit)
- Crédit ou prêt à moyen terme/medium-term credit/ عرض لأجل متوسط mittelfristiger Kredit. (v. Crédit)
- Crédit additionnel/additional credit/zusätzlicher ـ قرض أو إعتماد إضافي
   Kredit
- Crédit à découvert ou en blanc/blank credit/ ـ قرض أو إعتماد بدون تغطية Blankokredit. (v. Couverture)
- Crédit documentaire/documentary credit/ عتماد مستندي Dokumentenkredit

تلجأ المصارف ـ لخلق الثقة بين البائع والمشتري ـ إلى تقديم وثائق تثبت حصول المشتري على قرض منها إلى البائع ، وتقدم إلى المشتري الوثائق التي تثبت أنّ السلع ستسلم حسب شروط الطلب .

- ـ قرض أو اقتراض داخلي Emprunt intérieur/domestic loan./Inlandsanleihe
- Emprunt hypothécaire/mortgage loan/ ـ قرض أو سلفة برهن عقاري
   Hypothekendarlehen
  - ـ Prêt à la grosse/bottomry loan/Bodmereidarlehen ـ قرض بحري ـ نضمان السفينة أو شحنتها .
- Prêt à découvert ou à fonds perdu/loan قرض بلا ضمان أو مكشوف without security/ungesichertes Darlehen
- Emprunt d'amortissement/redemption ـ قرض لتعويض رأس المال المستهلك loan/Amortisationanleihe. (v. Amortissement)

( أنظر : تعويض رأس المال المستهلك ) .

- ـ Prêt étranger/foreign credit/Auslandskredit \_\_\_\_\_ أو أجنبي \_\_\_\_
- Emprunt à lots/lottery bond (loan)/

Auslosungspfandbrief. (v. Loterie)

قرض طويل أو متوسط الأجل تحصل عليه الدولة أو المنشآت الخاصة من المواطنين . ومن حين إلى آخر يقع سحب يانصيب وصاحب السند الرابح يحصل على مكافأة مالية .

- Prêt usuraire/loan at usurious interest/Darlehen عرض رِبُوي zu Wucher zinsen. (v. Usure) . ( انظر : ربا ) .
  - Emprunt extérieur/foreign loan/Auslandsanleihe قرض ( سلفة ) خارجي
- Crédit industriel/industrial credit/Industriekredit.(v. ورض صناعي Crédit)
- Crédit foncier/credit on landed property/Grundkredit, وقرض عقاري Crédit foncier/credit on landed property/Grundkredit,
   ( انظر : رهن ) .
- Emprunt or/gold loan/Goldanleihe. (v. على أساس الذهب ) على أساس الذهب
   Emprunt)
- ۔ Crédit mobilier/credit on personal property/ منقول منقول Mobiliarkredit
- Emprunt consolidé/consolidated loan/fundierte مُجمَّد ) مُجمَّد Anleihe.
- ـ قرض للمشتري ـ قرض للمشتري الأجنبي من طرف الجهاز المصرفي لبلد المُصدَّر بدلاً من القرض الذي كان يُمنح سابقاً للمُصدَّر نفسه لتغطية الصَّفقة . بدأ العمل بهذه الطريقة في الستينات مع تطوّر العلاقات الاقتصادية الدولية .
  - ـ قرض مقابل سندات Prêt sur titres/loan on securities/Wertpapierdarlehen ـ
- Emprunt irremboursable ou perpétuel irredeemable مو بًد loan/unkündbare Anleihe
  - لا يمكن استرجاعه ، وتظلُّ الجهة التي قدَّمته تتمتَّع بفوائده إلى الأبد .
- قرض مؤجِّل Crédit différé/deffered credit/zurückgestellter Kredīt قرض مؤجِّل يقدم بعد توفير مبلغ معين خلال فترة انتظار. وللإسراع في الحصول على هذا القرض يمكن لعدة أشخاص يهدفون إلى تحقيق نفس المشروع ، أن يجمعوا أموالهم لتوفير المبلغ المشروط سلفاً ، وبذلك يُمكِّنون أحدَهم من الحصول بسرعة على القرض ويعيدون نفس العملية في السنة الثانية بالنسبة لشخص آخر وهكذا .
- Crédit national ou public/national credit/ ــ قرض وطني أو حكومي Staatskredit. (v. Crédit, Consolidation de la dette publique)

قرض يقدم لمؤسسة عامة كالبلدية أو للدولة والقرض المُقدَّم للدولة نوعان : 1- قرض لأجل طويل ، يسدد قسم منه بعد عشرات السنين وقسم لا يسدد إطلاقاً مع التزام الدولة

بدفع قوائده بشكل دائم .

2 ـ قرض لأجل قصير عن طريق سندات على الخزينة (Bons du Trésor) .

( انظر : تجميد الدين العام ، قرض ) .

Emprunt remboursable sur demande/loan

ـ قرض يُسدُّد عند الطلب

redeemable on demand/auf Verlangen rückzahlbare Anleihe

### Échelonner/to spread/verteilen

قَسُط

قِسْط ، دُفعة على الحساب (v. Arrhes)

قسط من مجموع الدين يُدفَع مسبقاً . ففي حالة صفقة تجارية فإن المشتري لا يستطيع التخلي عن دفع بقية دينه تاركاً القسط للبائع بخلاف العربون .

( أنظر : عربون ) .

Acompte provisionnel/

ـ قسط احتياطي من الضريبة

#### Steuervorauszahlung

طريقة لدفع الضريبة متبعة في فرنسا بحيث يدفع الشخص الضريبة السنوية على الدخل على ثلاثة أقساط مقدّرة حسب دخله السنوي السابق . وقد يسترجع أو يدفع الفرق إذا كان دخله الحالى أصغر أو أكبر من دخله السابق .

ـ قسط التأمين Prime d'assurance/insurance premium/Versicherungsprämie. ـ قسط التأمين يدفعه المؤمَّن للمؤمِّن

#### Annuité/annual payment/Jahresrate.

قسط سنوى

مبلغ يدفع سنوياً إمّا لتعويض استهلاك رأس المال الثابت أو لتسديد دين . وهو عدّة أنواع

- منها : \_ قسط سنوي ثابت (Annuité invariable) وذلك لما تكون نسبة الدفع متساوية لكلّ السنوات .
  - ـ قسط سنوي متغيّر (Annuité variable) وذلك لما تكون النسبة مختلفة تصاعدياً أو تنازلياً .
- ـ قسط سنوي مؤجّل (Annuité différée) لما يتمّ الدفع في أجل لاحق مُحدُّد من الأطراف المعنية .
- Acompte sur dividende/interim dividend/ من أرباح الشركة
   Abschlagsdividende (v. Action, Dividende)

يدفع للمساهمين في انتظار الحساب النهائي للربح الصافي .

( أنظر : ربح السهم ، سهم ) .

Lotir un terrain/to lot out a piece of land/ein
 قسم أرضاً إلى حصص
 Stück Land in Parzellen aufteilen (parzellieren)

#### قسم إلى جصص Lotir/to portion/aufteilen, parzellieren -Division, lot/division, portion/Teilung, Anteil, Teil قسمة ، تقسيم ـ قسمة غرماء ، قسمة حسب نسبة الفائدة / Au marcle franc/in proportion/ nach Verhältnis قسمة تتمَّ بين المعنيين حسب نسبة عوائد فوائدهم في صفقة معينة أو حسب نسبة الاعتماد الذي قدّمه كل منهم . قسحة مناصفة Mi-partition/halving/Halbierung قسيمة ، قصاصة - Coupon, bulletin/licket/ Kupon, Schein, Abschnitt. .. قسمة إكتتاب Bulletin de souscription/subscription form/ Zeichnungsschein. (v. Souscription) - Bulletin d'expédition/bill of lading/Frachtbrief. - قسيمة أو وثبقة الشحن ( أنظر: وثيقة أو سند الشحن). (v. Connaissement) - Bulletin de dépôt/deposit receipt/Depotschein - قسيمة الإيداع \_ قسيمة الدفع - Bulletin de paie/wage slip/Lohnzettel (v. Bureau تُسلُّم للعمَّال والموظفين عند دفع الأجور والرواتب . de paie) ( انظر : مكتب دفع الأجور والرواتب ) . - Coupon de dividende/dividende coupon/Divi-ـ قسيمة ربح السهم (أنظر: ربح السهم، سهم). dendenschein. (v. Action, Dividende) - Bulletin de commande/order form/Bestellschein. ـ قسيمة الطلب (v. Bon de commande) ( أنظر: قسيمة طلب سلعة ) . ـ قسمة طلب سلعة - Bon de commande/purchasing order/Bestellschein قسيمة مطبوعة يُحدِّد فيها الزبون كلِّ المعلومات المتعلَّقة بالسلع التي يريد طلبها ويرسلها إلى المُموِّن أو المورِّد (Fournisseur) تُجنُّبه كتابة الرسائل. - Bulletin commande de librairie/book order form/ وقسيمة طلب كتب Bücherbestellkarte - Coupon d'intérêt/interest coupon/Zinsschein./ \_ قسمة الفائدة . قسمة مُتصلة بكعبها Coupon attaché/with coupon/mit Coupon ـ قسيمة المشتربات Bon de commission/commission order form/ Auftragszettel. قسيمة مطبوعة يطلب بواسطتها الوسيط سلعاً من المموِّن.

Coupon détaché/ex-coupon/ohne Coupon

- قسيمة منفصلة عن كعبها

#### Sécteur/sector/sektor (v. Branche)

قطاع

مجموع الوحدات الإنتاجية التي لها نشاطات رئيسية واحدة . بحيث يضم القطاع المنشآت التي لها علاقة متينة ببعضها وتخدم غاية مشتركة مثل القطاع الصناعي والقطاع الزراعي وقطاع الخدمات فكل منها يضم عدة فروع . ففي كل قطاع تعمل كل المنشآت ضمن نطاق مشترك . فالمنشآت الزراعية مثلاً على اختلاف مهماتها تشترك في النشاط الرئيسي ألا وهو الإنتاج الزراعي . والمنشآت الصناعية تشترك في الإنتاج الصناعي ومنشآت قطاع الخدمات تشترك كلها في تقديم الخدمات كل واحدة بطريقتها الخاصة . هذا بالنسبة للقطاعات الرئيسية الثلاثة وكذلك الحال بالنسبة للقطاعات الثانوية الأخرى كالقطاع المالي وقطاع النقل وقطاع السياحة الخ . . . والقطاع يختلف عن الفرع بكون هذا الأخير يضم المنشآت التي تختلف أساساً في مادة الإنتاج .

( أنظر : فرع) .

- Sécteur économique/economic sector/wirtschaftlicher ـ قطاع اقتصادي Sektor. (v. Branche, Secteur)

هو القطاع الأساسي الذي يهيمن على بقية النشاطات الإقتصادية ضمن الاقتصاد الوطني في مرحلة من مراحل تطوره. ففي عصرنا المحالي تعتبر القطاعات التالية قطاعات رئيسية: الإلكترونيك، الصناعات النووية والنفطية والكيمياوية وصناعة الحديد والصلب وصناعة السيادات...

Sécteur privé/private sector/Privatsektor

- ۔ قطاع خاص
- Sécteur public/public sector/öffentlicher Sektor
- قطاع عام

# Divisionnaire (monnaie-)/subsidiary coin/

قِطع النقد المعدني الصغيرة (أنظر: نقد).

# Kleingeld. (v. Monnaie)

Pièce/piece/Stück

قطعة

- \_ Lot de terrain/plot of land/Grundstücksparzelle
- Pièce de monnaie/piece of money/Geldstück, Münze. قطعة نقدية (v. Monnaie) . (نظر : نقد ) .
- Pièce de bon aloi/genuine coin/ عيد خيد ودات معدن جيد echte Münze

قلة ، يُخس Modicité/moderateness/Mäßigkeit قلة الاستخدام Sous-Emploi/underemployment/Unterbeschäftigung (v. (أنظر: استخدام، بطالة). Chômage, Emploi) قبكة الاستعلاك Sous-Consommation/underconsumption/Unterverbrauch (v. Crise, Reflation, Surproduction) بسبب ضعف القدرة الشرائية أو بسبب عدم الإقبال على بعض السلع لعدم ملاءمتها للعصر أو لأذواق الناس. ( أنظر : أزمة ، فائض الإنتاج ، مقاومة الانكماش أو الكساد ) . ـ قسلة أو ندرة المواد الأولية "Disette de matières premières/scarcity of raw materials/Rohstoffmangel ـ قبلة السع - Modicité d'un prix/moderateness of a price/Mäβigkeit eines Preiscs قلَّة الشيء ، ندرته . فقر ، محاعة -Disette/scarcity, shortage; poverty/Knappheit, Mangel; Armut/ - Pénurie de devises/shortage of foreign exchange/ ـ قلة العملة الأجنبية Devisenmangel. \_ قلّة المال Disette ou pénurie d'argent/scarcity of money/Geldmangel Disette d'argent/scarcity of money/Geldmangel ـ قلة المال Pénurie de matières premières/shortage of raw \_ قلَّة المواد الأولية materials/Rohstoffmangel \_ قلَّة البد العاملة Pénurie de main-d'œuvre/shortage of labor/Mangel an Arbeitskräften قِنَّ Serf/serf/Leibeigener هو الفلاح العامل في أرض السيد في العهد الإقطاعي والذي يعيش من هذه الأرض دون أن يملك منها أي شبر إلا بمشيئة السيد الإقطاعي ومقابل تقديم كل ما يطلب منه من أعمال . يقع عادة التفريق بين القن والعبد (Esclave) بكون الأول لا يمكن بيعه إلا ببيع قطعة الأرض المرتبط بها . وقع الغاء نظام القنانة في فرنسا عند إندلاع الثورة الفرنسية 1789 . Force/power/Macht, Kraft \_قوة ، دليل ، أسُّ Exposant/exponent/Exponent

هي العلامة ( رقم أو حرف ) التي توضع إلى الجانب الأعلى لكميَّة معيَّنة للدلالة على القوة التي يجب أن تُرفَّع لها تلك الكمية مثلاً : 4×4×4 . فالرقم (3) يُسمَّى 1 القوة ، .

تطلق على وسائل الدفع التي لها قوة قانونية تمكنها من تعويض النقد الذهبي في مختلف المعاملات .

( انظر : نقد ) .

- Force centripète/centripetal force/zentripetale - قوة جاذبة مركزية - Kraft. (v. Force centrifuge) - ( انظر : قوة طاردة مركزية ) .

- Force impulsive/impulsive force/Triebkraft \_\_ قوة دافعة \_\_
- \_ قوة شرائية Pouvoir d'achat/purchasing power/Kaufkraft

# (v. Capacité d'achat, Niveau de vie)

كمية السلع والخدمات التي يستطيع الشخص شراءها بالدخل الذي يحصل عليه ( أجر ، راتب الخ . . . ). تقاس القوة الشرائية للعامل مثلًا بعدد ساعات العمل التي تُمكّنه من شراء حاجياته . إن تطور القوة الشرائية مرتبط بتطور كل من الدخل والسعر وبالتالي فإنّها تُقدَّر بالاعتماد على الرقم القياسي للأسعار .

( انظر طاقة شرائية ، مستوى المعيشة ) .

- ـ قوة ضاغطة Force compressive/compressive force/Kompressionskraft
- ـ قوة طاردة مركزيّة Force centrifuge/centrifugal force/zentrifugale Kraft ـ قوة طاردة مركزيّة

لمعرفة الأسباب التي تؤدّي إلى الاستقرار أو بالعكس إلى عدم التوازن الإقتصادي ، يلجأ الاقتصاديون إلى تحليل القوى الطاردة المركزيّة والقوى الجاذبة المركزيّة (Force centripède) فمثلاً في حالة ملاحظة إقبال المدّخرين على اذّخار أموالهم في صناديق الاذّخار بدل استثمارها في مشاريع إنتاجية ، تكون القوة الجاذبة المركزية التي جذبت الأموال نحو الادّخار أقوى من القوة الطاردة المركزية التي طردتها من الإستثمار . كذلك بالنسبة للهجرة الداخلية من الريف إلى المدينة أو العكس . فمرة تكون القوّة الطاردة المركزية للريف أقوى ، ومرّة تكون القوّة الجاذبة المركزية أقوى . وتُسمّى أيضاً هذه القوى بعوامل الدفع والجذب .

- Force de travail/work power/Arbeitskraft. (v. Ibn مقوة العمل Khaldoun, Valeur d'échange, Valeur d'usage)

مجموع الإمكانيات الجسدية والفكرية الموجودة في الإنسان والتي تُمكّنه من القيام بعملية الإنتاج . تعتبر الماركسية هذه المقولة قوة كامنة في الإنسان لا تظهر إلاّ أثناء الإنتاج أي أثناء

العمل . لذلك يجب التمييز بين العمل وقوة العمل . فالأول يعتبر الصورة التي يتجسّد فيها المجوهر أي قوة العمل . كما تعتبر الماركسية قوة العمل سلعة تباع وتشترى كبقية السلع لها قيمة استعمالية ( القدرة على إنجاز العمل) وقيمة تبادلية تتمثل في السعر ( الأجر الذي يتقاضاه العامل) .

وهنا لا بدّ أن نشير إلى أنّ ابن خلدون في مقدمته اهتم اهتماماً بالغاً بمقولة العمل (قوة العمل) وجعله مصدر كل القيم الأخرى فهوّ يقول: ١... فلا بد من الأعمال الإنسانية في كل مكسوب ومُتموّل. لأنّه إن كان عملًا بنفسه مثل الصنائع فظاهر (Travail concret) وإن كان مقتنى من الحيوان والنبات والمعدن فلا بد فيه من العمل الإنساني كما تراه وإلا لم يحصل ولم يقع به انتفاع . . . وإذا تقرر هذا كله فاعلم أنّ ما يفيده الإنسان ويقتنيه من المتولات إن كان من الصنائع فالمفاد المقتنى منه قيمة عمله وهو القصد بالقنية إذ ليس هناك إلاّ العمل . . . وقد يكون مع الصنائع في بعضها غيرها مثل النجارة والحياكة معهما الخشب والغزل إلاّ أنّ العمل فيهما أكثر فقيمته أكثر . وإن كان من غير الصنائع فلا بدّ في قيمة ذلك المفاد والقنية من دخول قيمة العمل فقيمته أكثر . وإن كان من غير الصنائع فلا بدّ في قيمة ذلك المفاد والقنية من دخول قيمة العمل الذي حصلت به إذ لولا العمل لم يحصل قنيتها . . . وقد تخفى ملاحظة العمل الذي حصلت به إذ لولا العمل لم يحصل قنيتها . . . وقد تخفى ملاحظة العمل اكثرها إنّما هي قيم الأعمال الإنسانية » .

( أنظر : ابن خلدون ، قيمة استعمالية ، قيمة تبادلية ) .

- Force majeure/force majeure/höhere Gewalt

ـ قوة قاهرة

#### Pouvoir/power/Kraft

قـوة ، قُـدرة ، سلطة

- Force motrice/driving force/treibende Kraft

ـ فوة محرِّكة

## National/national/national, National... Volks..., Staats...

قــومي . وطني

- Forces productives sociales

ـ قوى إنتاجية اجتماعية

مجموع الوسائل والقوى التي تُمكِّن المجتمع من الإنتاج . وهي عبارة عن وسائل العمل وقوة العمل أي الإنسان الذي يستغل تلك الوسائل .

## Fort/strong/stark

قوي

- Mesurage, mesure/measuring, measure/Messen, Maß میار ، کیل عیار ، کیل
- ـ قياس عياري Mesure étalon/standard measure/Maßeinheit ـ قياس عياري
- ــ Inscrire, passer, porter/to inscribe, to enter/ ـ قَيَّد، سِجُّل ، حَمل إلى ، حرَّرَ eintragen, buchen
- Passer ou inscrire au crédit/ المائن ، يُعْلَى بالرصيد الدائن ، يُعْلَى بالرصيد الدائن ، يُعْلَى بالرصيد الدائن ، يُعْلَى بالرصيد الدائن ، والمائن ، والم

- Passer ou inscrire au débit/to ميد المدين ، يُعْلَى بالرصيد المدين ، يُعْلَى بالرصيد المدين ، وقيد بالرصيد ، وقيد
- Émarger un compte/to initial an account/ eine مقيَّد على هامش حساب Rechnung abzeichnen
  - \_ Passer ou inscrire ou porter au passif من يُعْلَى بالخصوم ، يُعْلَى بالخصوم .
- Passer ou porter une somme au crédit/to مَيَّد مبلغاً بالرصيد الدَّائن inscribe a sum to credit/einen Betrag gutschreiben
- Passer ou porter une قيَّد مبلغاً في الجانب المدين لحساب أو بالرصيد المدين somme au débit d'un compte/ to debit an account with a sum/einen Betrag einem 'Konto belasten
- Passer les dépenses à l'actif/to capitalize the قيَّدَ المصاريف في الأصول costs/die Kosten aktivieren
- Imputer les frais sur un compte/to charge the على حساب expenses to an account/die Kosten einem konto anlasten

د تَبْد حسابي Écriture, passation comptable/entry, entering/Buchung,

Eintragung (v. Comptabilité)

(أنظر: محاسبة).

Carat/carat/Karat

قيبر اط

وحدة وزن للمعادن الثمينة والأحجار الكريمة ، تمثّل كمية الذهب الخالص الموجود في تركيب المعدن الثمين .

Valeurs d'exploitation/trading assets/

قيم الاستغلال أو التشغيل

Handelsvermögen. (v. Stock-outil)

مجموع المواد التي بحوزة المنشأة ما عـدا الوسائل الإنتاجية أي المواد المرصودة للإستهلاك أو للبيع كما هي أو بعد تغييرها . وذلك مثل :

- المواد الأولية الموجودة في المواد المصنوعة .
- ـ المحروقات التي تساهم مباشرة في الإستغلال .
- النفايات والفضلات غير الصالحة للبيع ولكن لها مع ذلك قيمة ذاتية .
  - المواد أو الأعمال التي هي بصدد التنفيذ .
    - المواد نصف المصنِّعة .
  - المواد التامة الصنع والمخصصة للتسويق .

- السلع التي أقتنتها المنشأة لكي تبيعها فيما يعد .
- \_ المعلبات التجارية التي ستوضع فيها السلع المرسلة للزبائن . . .

( انظر : مخزون دائم ) .

## Valeurs/securities, stocks/Wertpapiere

قیم ، سندات

- Valeurs cotées/quoted securities/ مُسعُرة رسمياً amtliche notierte Werte. (v. Cote)
- Valeurs réalisables/realizable bills (value)/ يِيَم ( أوراق مالية ) يمكن بيعها /realisierbare Werte
- Valeurs étrangères/foreign securities/Auslandswerte. يَيْم (سندات) أُجنبية (v. Bourse, Valeur) . (أنظر: سوق القيم المنقولة، قيمة) .
  - \_ Valeurs fermes/firm stocks/feste Werte. (v. Valeur) \_ قيم ( سندات ) ثابتة \_ . ( انظر : قيمة ) .
- Valeurs industrielles/industrial shares/ قيم ( سندات ) صناعية
   Industriewerte, Industrieaktien
- Valeurs incotées/unquoted securities/ غير مُسعَّرة رسمياً Unnotierte Wertpapiere
- Valeurs disponibles/ قيم ( سندات ) متوفرة ، سندات جائز التصرف فيها verfügbare Werte. (v. Disponibilités)
- مجموع السندات التي بحوزة المنشأة والتي يمكن تحويلها مباشرة إلى سيولة والتصرف فيها فوراً .
  - ـ قيم ( سندات ) نفطية Valeurs pétrolifères/oil shares/Erdölwerte
- Valeurs immobilières/real estate property/ عير منقولة
   unbewegliche Werte

مجموع السندات التي تمثل ديون المنشأة التي هي بذمة الغير والتي سوف لن تسترجعها خلال السنة المالية . تسجل في أصول الموازنة وهي تختلف عن المثبتات (Immobilisations) بكونها ليست أدوات عمل كما أنها تختلف عن القيم التي يمكن تحقيقها في أجل قصير Valeurs (Valeurs disponibles) ومن باب أولى وأحرى عن القيم المتوفرة (Valeurs disponibles) بكونها غير قابلة للتحويل إلى سيولة خلال السنة المالية الجارية . تشمل هذه القيم : القروض

المقدمة لأجل يفوق السنة والضمانات المقدمة إلى أن يتم الإيفاء بالشروط المفروضة (Cautionnements versés en garantie) والأسهم والمساهمات التي قامت بها المنشأة في منشآت أخرى لغاية التأثير عليها أو لجعلها ملحقة بها نسبياً . وفي هذه الحالة لا يعتبر ذلك توظيفاً مالياً يدخل ضمن القيم التي يمكن تحقيقها .

( انظر : مثبّتات ) .

- ـ كيم محفوظة Valeurs classées/investment stock/Anlagewerte \_
- Valeurs inscrites à la cote/listed stocks/ (في قائمة الأسعار ) notierte Werte
- Valeurs mobilières/stocks and shares/Wertschriften, قيم منقولة Wertpapiere. (v. Action, Bourse, Obligation)
  - السندات المختلفة التي يمكن مبادلتها ( بيعا وشراءً ) في سوق القيم المنقولة .
- Valeurs mobilières/transferable securities/übertragbare
   Wertpapiere.
- Valeurs réalisables à court terme/ عمكن تحقیقها في أجل قصیر
   kurzfristig realisierbare Werte. (v. Actif, Bilan)

مجموع السندات التي بحوزة المنشأة والتي يمكن تحويلها إلى سيولة في أجل لا يتجاوز السنة . تسجل هذه القيم في أصول الموازنة وتشمل : \_ التسبقات التي قدمتها المنشأة إلى المجهزين من أجل الحصول على مواد وتجهيزات . \_ القروض الممنوحة لمدة لا تتجاوز السنة كالمبالغ التي بذمة المساهمين في زيادة رأس المال التأسيسي . \_ القروض الاخرى التي على الزبائن لأجل لا يتجاوز السنة .

( أنظر : أصول ، موازنة ) .

## Valeur/value/Wert. (v. Utilité, plus-value)

نسه

يختلف مفهوم هذه المقولة باختلاف المذاهب الفلسفية التي يعتمد عليها مختلف الاقتصاديين . فهي عند توركو (TURGOT) وكوندياك (CONDILLAC) تساوي تماماً المنفعة (Utilité marginale) ولدى (Utilité marginale) ولدى انصار النظرية الحدية تساوي المنفعة الحدية (قد خصص ابن خلدون الماركسيين تساوي العمل الاجتماعي الضروري لإنتاج الحاجات . . . وقد خصص ابن خلدون فصلاً كاملاً في مقدمته لمقولة القيمة و فصل في حقيقة الرزق والكسب وشرحهما وأن الكسب هو قيمة الأعمال البشرية » . (م. ص. 202) . وبعد أن يورد عدة أمثلة تبين أن قيمة الأشياء تقاس بالعمل الإنساني ، يصل إلى النتيجة التالية : د . . . فقد تبيّن أن المفادات والمكتسبات كلها إنما هي قيم الأعمال الإنسانية » . (م. ص. 202) . وجاء في لسان العرب : والقيمة ثمن

الشيء بالتقويم » . وقد يعتمد هذا التقويم إمّا على المنفعة وإمّا على كمية العمل المبذولة لإنتاجه .

( انظر : منفعة ) .

- Valeur globale/total value/Gesamtwert

- ـ قيمة إجمالية
- Valeur d'importation ou importée/ قيمة الإستيراد أو القيمة المستوردة
   import value/Einfuhrwert

هي قيمة الشيء المستورّد قبل فرض الرسوم الجمركية وتُسمّى القيمة الخاضعة للرسوم أو لدى الجمرك (Valeur taxable ou en douane) . أمّا بعد أداء الرسوم فإنّها تُسمّى القيمة المستوردة (Valeur importée) أي أنّها تساوي سعرها الأصلي زائداً الرسوم .

– Valeur d'usage/value in use/Gebrauchswert. (v. Valeur منيمة استعمالية d'échange, Marginalisme, Utilité, Smith)

تكمن القيمة الاستعمالية لِسِلْعَةٍ في قدرتها على تلبية المحاجة التي صنعت من أجلها . أي على تحقيق المنفعة المرجوة . فالقيمة الاستعمالية للغذاء تتمثل في تغذية الإنسان والقيمة الاستعمالية للطاقة تتمثل في تدفئته وفي إنتاج أشياء أخرى ذات منافع متعددة له الخ . . . وبالتالي فالقيمة الاستعمالية للسلعة هي ما يتعلق بالمستهلك الذي لا يعنيه مقدار العمل المبذول في هذه السلعة بقدر ما يهمه إرضاء مطلب معين له وسدّ حاجة مادية تعوزه . أي أنّه يستعملها إمّا مباشرة أو بصورة غير مباشرة كأداة إنتاج أو مادة أولية . وهي لا تعبر عن شكل معين لعلاقات الإنتاج في أي مجتمع وهذا لا يعني أنها لا تتأثر بعلاقات الإنتاج القائمة ، إذ أن هذه العلاقات الإنتاجية والنظام الذي يسود في ظلها يخلق نمطاً خاصاً من الاستهلاك تتأثر به القيم الإستعمالية للسلع المختلفة . ومن هنا فإن القيمة الإستعمالية هي قيمة متحركة ومتغيرة لتلك السلع .

( انظر : سميث ، قيمة تبادلية ، منفعة ، النظرية الحدية ) .

- Valeur nominale/nominal value/Nennwert قيمة اسمية المسجلة على السند وهي ليست بالضرورة مطابقة للقيمة التجارية أو للقيمة الحقيقية لذلك السند .
  - Valeur d'émission/value of issue/Emissionswert قيمة الإصدار قيمة الشيء عند إصداره بقطع النظر عن قيمته التي قد تتغيّر فيما بعد .
  - ـ Valeur locative/rental or renting value/Mietswert ـ قيمة إيجارية
  - Valeur d'échange/exchange value/Eintauschwert. (v. قيمة تبادلية .

Marginalisme, Smith, Utilité, Valeur, Valeur d'usage)

مقولة اقتصادية تعني أنّ تبادل السلع المختلفة المنفعة يتمّ حسب كمية العمل الاجتماعي

الضروري لإنتاجها . لأن ذلك العمل هو المقياس المشترك بين كلّ السلع . فالسلعة بعد إنتاجها تمثل قيمتين : الأولى هي القيمة المجردة أي التبادلية ( القيمة الحقيقية للسلعة ) التي تعبر عن شكل معين لعلاقات الإنتاج في مرحلة تاريخية معينة من مراحل تطور التشكيلة الاجتماعية ، والثانية هي القيمة الاستعمالية (Valeur d'usage) .

( انظر : سميث ، قيمة ، قيمة استعمالية ، منفعة ، النظرية الحدية ) .

- -- Valeur vénale ou prix marchand/trading value/ قيمة تجارية، سعر تجاري. Handelswert Handelswert
- Valeur estimative/estimated value/geschätzter
   قیمة تقدیریة
   Wert, Schätzungswert
  - ـ قيمة جمركية valeur en douane/customs value/Zollwert ــ قيمة جمركية

أي القيمة التي تحددها الجمارك للشيء.

(انظر: قيمة الشيء عند الجمرك).

- ـ Valeur d'inventaire/stocktaking value/Inventarwert ـ قيمة حسب الجرد
- القيمة حسب سعر السوق Valeur marchande/market value/Marktwert القيمة التي تحدد حسب قانون العرض والطلب .
- \_ Valeur imposable/taxable value/steuerbarer Wert \_ قيمة خاضعة للضريبة
- Valeur comptable/book value/Buchwert ميمة دفترية أي الله أن الدفاتر الحسابية .

Plus-value/increase of value/Wertzuwachs, Gewinn, قيمة زائدة ، فائض القيمة Profit. (v. Valeur d'échange)

تعريف مدرسة الاقتصاد الحرّ : هي زيادة قيمة الشيء مهما كانت الأسباب التي أدّت إلى تلك الزيادة . مثلاً إنشاء طريق أو مدّ أنابيب ماء في مناطق معينة يؤدّي إلى زيادة قيمة الأراضي الواقعة في تلك المناطق وتُسمّى في هذه الحالة بالقيمة الزائدة العقارية (Plus-value foncière) أمّا أثناء النشاط الإقتصادي فإنّ القيمة الزائدة تظهر عندما يكون سعر كلفة العوامل المادية للإنتاج أثناء النشاط الإقتصادي فإنّ القيمة الزائدة تظهر عندما يكون سعر كلفة العوامل المادية للإنتاج المعادية والاحتياطات المادية الخ . . . أقل من القيمة التبادلية للإنتاج . وإذا كانت عوامل الإنتاج ملكية خاصة فإن القيمة الزائدة يجب أن يتمتم بها المالك سواء كان شخصاً طبيعياً أو إعتبارياً بعد حذف الضرائب . إذ تُعتبر فائدة تضاف إلى رأسماله (Profit capitalistique) يسجلها في أصول موازنته أو يوزعها كأرباح على المساهمين . كما تميز هذه المدرسة بين القيمة الزائدة والقيمة المضافة أو يوزعها كأرباح على المساهمين . كما تميز هذه المدرسة بين القيمة الزائدة والقيمة المضافة أو يوزعها كأرباح على المساهمين . كما تميز هذه المدرسة بين القيمة الزائدة والقيمة المضافة أي القيمة التي يضيفها الشخص ( الطبيعي أو الاعتباري ) إلى قيمة شيء ما

بسبب إنخفاض قيمة النقد (Dépréciation monétaire) . أمَّا الأسباب التي تؤدي إلى تحقيق القيمة الزائلة فهي :

1- العمل: ولذلك تلجأ المنشآت إلى تشجيع العمال بأن توزع عليهم جزءاً بسيطاً من هذه القيمة
 لتمكينهم من الحصول على بعض الأسهم.

2\_رأس المال ، لذلك وجبت الفائدة .

3- نشاط وخبرة المديرين ، لذلك وجبت مكافأتهم برواتب عالية ومخصصات إضافية إذا لم
 يكونوا مالكين لرأسمال المنشأة .

أمّا الجزء الأكبر من القيمة الزائدة فإنّه يحتفظ به في المنشأة ليعاد استثماره بغية زيادة رأس المال . ونقص القيمة هو عكس ذلك .

التعريف الماركسي: إنّ القيمة الزائدة لا تتحقق أثناء التبادل ( لأن التبادل لا يتم إلا بين القيم المتساوية ، وبالتالي فلا تنتج قيمة زائدة ) وإنّما أثناء الإنتاج . أي أن العامل الذي يبيع قوة عمله مقابل أجر ينتج قيمة على شكل سلع أكبر من قيمة قوة عمله والفرق بين القيمتين هو القيمة الزائدة التي تتمثل بسلعة أنتجت مجاناً « يسرقها » المالك لوسائل الإنتاج . تعتبر نظرية القيمة الزائدة حجر الزاوية في النظرية الاقتصادية الماركسية . .

(انظر: قيمة تبادلية).

- Valeur extrinsèque ou faciale (d'une monnaie)/ ويمة شرعية (اللتقد)
   extrinsic value/Nennwert
- Valeur en douane/customs value/Zollwert. عند الجمرك
   (v. Nomenclature)

أي القيمة التي تحدّدها إدارة الجمارك للسّلع أو للخدمات المصدرة وخاصة المستوردة ، أخذة بعين الاعتبار أسعارها الأساسية مضافاً إليها مختلف الرسوم . وباعتبار أنَّ هذه الرسوم مختلفة من دولة إلى أخرى ، فإنَّ القيمة المحدّدة لا تمثل في غالب الأحيان القيمة الحقيقية للسلع المتبادلة . لأنَّ ذلك التحديد يعتمد فقط على أصول ضريبيّة وليس على حركة تطوّر الأسعار . هذا وقد لجات عدة دول وخاصة الصناعية منها إلى إعتماد تعريفة جمركية موحّدة وذلك بالتوقيع على ما يُسمّى بقائمة التعريفات الجمركية الدولية -Nomenclature tarifaire internation) nale) (NDB)

( انظر : مدوَّنة ) . -

ـ قيمة صافية

- Valeur nette/net value/Nettowert
- Valeur cadastrale/realty value/
- القيمة الضربية للعقارات المسجلة

Katasterwert

- Valeur imposable/taxable value/Steuerwert
- ـ القيمة الضريبية
- Valeur foncière/property value/Grundwert

- \_ قيمة عقاربة
- Valeur effective/real value/tatsächlicher Wert. (v. قيمة فعلية أو حقيقية
   Valeur)
- Valeur boursière/market value/Börsenwert. ( القيمة في سوق القيم (البورصة ).
   (v. Capitalisation boursière, Situation nette)
  - ( انظر : رسملة القيم المنقولة أو تقديرها ، الوضع الصافي ) .
  - ـ القيمة المدونة بالموازنة Valeur de bilan/balance sheet value/Bilanzwert ـ القيمة المدونة بالموازنة
  - Valeur ajoutée/added value/Zusatzwert ( قيمة مضافة (بخلاف القيمة الزائدة )

يستخدم هذا المفهوم في المحاسبة المقومية ويعني القيمة الجديدة التي تنضاف إلى القيمة الأولية للسلعة بعد إنتاجها . فالمنتج مثلاً يشتري الآلات والمواد الأولية والطاقة ويصنع بها سلعاً مخصصة للبيع . فالقيمة النهائية لهذه السلعة المنتجة تتركب من قيمة الآلات والمواد الأولية والطاقة التي تُسمّى القيمة الأولية ، ومن قيمة جديدة اكتسبتها هذه السلع بعد إنتاجها متمثلة في الأجور التي دفعت للعمال وفي الأرباح الموزعة . يعبر عن القيمة المضافة بالمعادلة التالية :

القيمة المضافة = القيمة النهائية \_ الاستهلاك الوسيط .

Valeur ajoutée = Valeur finale - Consommation intermédiaire

المقصود بالاستهلاك الوسيط ، الأشياء التي وقع استهلاكها باعتبارها وسيطاً في الإنتاج ( المواد الأولية الطاقة . . . ) .

- Valeur or/gold value/Goldwert

- ـ قيمة مقومة بالذهب
- Valeur fictive/fictitious value/fiktiver Wert
- ـ قيمة وهمية أو اعتبارية
- Écritures en partie simple/single entry bookkeeping/ عيود بسيطة
   einfache Buchführung. (v. Comptabilité)
- Écritures de régularisation/equalization entry/ قيود التسوية
   Ausgleicheintragung
- Écritures de contre-passement ou rectificatives/ قيود تصحيحيّة correcting entry/Gegenbuchung, Rückbuchung
- Écritures d'inventaire ou de clôture/closing entry/ عبود الجرد
   Abschlußeintragung

- ـ قيود حسابات المصرف ـ Ecritures d'une banque/accounts of a bank/ ــ قيود حسابات المصرف ــ Bankbücher
  - ـ فيود حسابيّة Écritures comptables/accounts/Buchungsposten .
- Écritures en partie double/double مزدوجة ، حسابات بالقيد المزدوج entry bookkeeping/doppelte Buchführung. (v. Comptabilité en partie double)

( انظر : محاسبة بالقيد المزدوج ) .



#### Faux/false, wrong/falsch

كاذب ، باطل . مُزيُّف ، تزييف

C.A.F (coût, Assurance, Fret)/C I F/ كَـانْ ، خالصُ النَّمَن والتَّأمين والنَّقل البحري C.I.F (Cost, Insurance and Freight). (v. F.O.B., Incoterms)

إصطلاح فرنسي مستعمل في العقود التجارية البحرية الدولية ، يعني أن كلفة السلعة تشمل ثمنها ونفقات التأمين والنقل البحري بما في ذلك نفقات نقلها إلى السفينة وتفريغها . ففي مثل هذه العقود يتحمّل المُصدِّر كلُّ النَّفقات المذكورة .

( انظر : أنكوتيرم ، فوب ) .

Primer/to give a bonus/einen Bonus währen

كافأ

Plein/full/voll

Quesney (François)

کامل کانای ( فرانسوا 1774-1774 )

طبيب واقتصادي فرنسي صاحب الجذول الاقتصادي الشهير Tableau économique) (1758 الذي مكّنه من أن يصبح زعيم مدرسة الفلاسفة الاقتصاديين أو الطبيعيين ، الذين يعتبرون الزراعة هي المصدر الوحيد للثروة .

Cantillon (Richard). (v. Mercantilisme)

كانتيان ( ريتشارد ) (1734)

اقتصادي وصاحب مصرف إنجليزي . من بين الأواتل الذين نقدوا الرأسمالية التجارية (Mercantilisme ) . فقد بين كانتيان أنّ الثراء الذي يتحقق عن طريق التجارة محدود بل قد يؤدّي إلى إفقار الأمة . ورغم أنه حاول أن يبيّن أن قيمة النقد ومستوى الأسعار يتحددان فقط بكميّة المعادن الثمينة الموجودة في الدولة وهي نظرية من شأنها طبعاً أن ترضي المدرسة الرأسمالية التجارية فإن ذلك لم يمنعه من وضع نظرية في غاية التشاؤم بالنسبة لمستقبل الدول التي تعتمد

على التجارة الخارجية لجلب أكبر ما يمكن من المعادن الثمينة . وذلك لأن بقية الدول ستلجأ إلى إنتاج المواد التي تستوردها وبالتالي إلى مزاحمة تلك الدول ، بالإضافة إلى أنّ كثيراً من الأثرياء ، سيلجأون إلى الخارج لشراء الكماليات وبالتالي سينقل المعدن الثمين إلى الخارج .

( انظر : رأسمالية تجارية ) .

Keynes (John Maynard). (v. Keynesianisme) (1946-1883 كايىنىز ( جون مايئارد 1946-1883 ) . ( انظر : كاينيزية ) .

Keynesianisme/keynesianism/Keynesianismus. (v. Macro-économique, کاپنیزیة Multiplicateur, Plein-emploi)

مذهب في الإقتصاد الحرّ وضعه الإقتصادي الإنجليزي جون ماينارد كاينز John Maynard مذهب في الإقتصاد الراسمالي الواعي يمكن أن يحقق الإستخدام الكامل (Plein emploi) إذا انطلق في التحليل من أنّ الأزمات والبطالة صببها الإفراط في الإذخار على حساب الإستثمار نتيجة لجوء منتجي المواد الإستهلاكية إلى بيع منتوجاتهم بأسعار منخفضة جداً تكون أحياناً أقل من كلفها ، لنقص الطلب (بسبب الإذخار) . أمّا الإزدهار الاقتصادي ـ في نظره ـ فإنّه يتطلب التركيز على الإستثمار الذي يؤدّي إلى انتعاش المنشآت وبالتالي إلى تحقيق الإستخدام الكامل دون حاجة إلى الإشتراكية أو حتى إلى إصلاحات اجتماعية جذرية عميقة . وتتطلب زيادة الإستثمار في نظره طبعاً تضحيات من العمّال وذلك بتحديد وحتى بتخفيض أجورهم ، لأنّ تحقيق الإستخدام الكامل يعتبر الهدف الرئيسي للعمّال أمّا ظروف حياتهم الإجتماعية فهي أمر ثانوي . ومن هنا فإنّ تحليل كاينز يدخل ضمن التحليل الإقتصادي الجمعي ( الكلي ) Analyse ( النظرية العامة للإستخدام والفائدة والنقد ، والنقد ، والنقد ، والنقد ، الدونة والنقد الشهير و النظرية العامة للإستخدام والفائدة والنقد ، والنقد ، والنقد ، والنقد الشهرة والنقد والنقد ، والنقد الشهرة والنقد الشهرة والنقد الشهرة والنقد ، وا

(انظر استخدام كامل ، علم الاقتصاد الجمعي ، مضاعف) .

### Magnat/magnate/Magnat

كبير النفوذ

## Livre/book/Buch

\_ کتاب، دفتر

- \_ كتاب بالموافقة | Lettre d'agrément/approval letter/Bewilligungsbrief | حتاب بالموافقة والمعلقة من المعلقة الله الدولة على الطلب الذي تتقدم به المنشأة لصنع مادّة ما بعد الأخذ بعين الاعتبار حاجة السوق إلى تلك المادة خاصة في الظروف الاقتصادية الصعبة وبالأخص في ظروف الحرب والأزمات .
  - ـ كتاب نجارى Lettre commerciale/business letter/Geschäftsbrief \_\_\_\_\_
  - \_ Lettre de gage/letter of lien/Verpfändungserklärung

سند اسمي (Nominative) أو لحامله (au porteur) يُصدِره المصرف العقاري بعد التأكد من أنّه مُغطّى برهن عقاري مقابل قرض منحه إلى أحد زبائنه .

- \_ Lettre de garantie/letter of guarantee/Garantieschein \_\_ كتاب ضمان \_\_ كتاب ضمان السلخ من المسحوب وثيقة يُضَمَّنُها السَّاحب عدَّة تعليمات لتسهيل وضمان الحصول على المبلغ من المسحوب عليه .
- \_ كتاب نقل (Lettre de transport/way bill/Frachtbrief. (v. Connaissement) وثيقة مُستعمَلة في العلاقات التجارية تشهد بعملية إرسال السلعة . فإذا تم الإرسال عن طريق الجو ، تُسمَّى هذه الوثيقة كتاب نقل جوّي أمّا إذا تمّ عن طريق القطار أو النهر أو الطرق المعبدة فإنها تُسمَّى كتاب نقل بالعربة (Lettre de voiture) .

(انظر: سند الشحن).

# Libraire/bookseller/Buchhändler

كُتُبي ، صاحب مَكْتبة ( لبيع الكتب )

كنبي وناشر Libraire-éditeur/bookseller and publisher/Verlagsbuchhändler

Masse/mass/Masse

ـ كتلة . مجموع . جمهور

Masse salariale/Lohnmasse. (v. Produit من الأجور والرواتب المعافقة على المعافقة عل

مجموع الأجور والرواتب التي يتقاضاها مجموع العمال والمستخدمين في بلد ما . وهي تشمل بالإضافة إلى الأجور ، المساهمات الإجتماعية (Cotisations sociales) . بلغت هذه الكتلة في فرنسا مثلاً ، سنة 1973 52% من مجمل الناتج الداخلي (P.I.B) .

( انظر : مجمل الناتج القومي ) .

# Bloc économique/economic bloc/Wirtschaftsblock

كتلة اقتصادية

- Masse à partager/property divisible/zur كتلة الأموال المطلوب قسمتها Verteilung kommende Masse
- Masse active ou masse des créanciers/general body كتلة أو مجموع الدائنين of creditors/die Masse der Gläubiger
- Masse de la faillite/bankrupt's estate/
   كتلة أو مجموعة دائني التفليسة
   Konkursmasse. (v. Faillite)
  - \_ كتلة دائنة عادية \_\_\_\_ Masse chirographaire/nicht bevorrechtigte Masse
- Masse monétaire/volume of money/Geldvolumen. (v. عنه نقدية ـ كتلة نقدية ـ Disponibilités monétaire, Monnaie, Liquidité)

مجموع وسائل الدفع سواء كانت نقدية نقد معدني ( Monnaie métallique ) أو ورقي

(Monnaic fiduciaire) أو ودائع تحت الطلب (Dépôts à vue) أو غير نقدية (Monnaic fiduciaire) مثل السندات على الخزينة ، الودائع لأجل معين (Dépôts à terme) ومختلف الأوراق التجارية (Effets) .

( انظر : سيولة ، سيولة نقدية جاهزة ، نقد ) .

#### Ret/small book/Büchlein

کُتیب ، دفتر ، کَرّاس

#### Densité/density/Dichte

كثافة

- Densité de population/population density/

\_ كثافة السكان

#### Bevölkerungsdichte

نسبة عدد السكان إلى المساحة التي يحتلونها ، تتحكم في هذه النسبة عدّة عوامل تؤدّي إلى عدم المساواة بين السكان ، وأهم هذه العوامل : \_ العامل الطبيعي ( الجبال والسهول ) . \_ العامل الإقتصادي ( المناطق الصناعية والمناطق الزراعية ) . وللتغلب على هذه العوامل يجب إتباع سياسة التنظيم الإقليمي للتّنمية (Aménagement du territoire) .

Dépression/depression/Depression. (v. Chômage, Crise, کساد ، هبوط ، رُکود (Cycle économique)

هي مرحلة من مراحل دورة الإقتصاد الحرّ يرتد أو يهبط فيها الإقتصاد من قمة رخاته. ( انظر : أزمة ، بطالة ، دورة اقتصادية ) .

Marasme des affaires/stagnation of the business/

كساد الأعمال أو التحارة

# Geschäftsstockung

## Fraction/fraction/Bruch

کسر ، جزء

## Devis/estimate/Kostenvoranschlag

كشف ، تقدير ، تقييم

État des biens/statement of property/ ( الممتلكات )
 Vermögensverzeichnis

- État de frais/statement of expenses/

\_ كشف أو بيان النَّفقات

# Konstenverzeichnis, Kostenaufstellung

- Feuille ou liste d'émargement/pay sheet/

- كشف أوقائمة المرتبات

#### Lohnliste

- État liquidatif des frais/request to tax the costs/ حشف بتصفية النّفقات
   Kostenfestsetzungsantrag
- Décompte des intérêts dus/calculation of عشف بحساب الفوائد المستحقّة the interest due/Abrechnung der fälligen Zinsen

\_ كشف حساناً / Mettre un compte à découvert/to overdraw an account/ ein Konto überziehen أي لم يغطه برصيد كاف.

- Note de commission/commission order/ \_ كشف العمولة أو السمسرة

Auftragsschein

#### Souche/counterfoil/Abschnitt

كعب دفتر

#### Qualification/qualification/Qualifikation, Qualifizierung

كفاءة, أهلة

مجموع المعارف والخبرات المهنية والثقافية التي يتمتع بها العامل والتي تحدد المركز الذي يجب أن يحتله ضمن المنشأة والأجر أو الراتب الذي يتناسب مع ذلك المركز . فمثلًا نجد العامل اليدوي ( Manœuvre )، العامل المختصّ (Ouvrier spécialisé)، ثم العامل المؤهل أو الكفؤ (Qualifié)، ثم العامل ذو الكفاءة العالية (Quvrier hautement qualifié) الخ . . .

# Faculté/capacity, ability, faculty/Fähigkeit, Kraft

كفاءة ، قدرة كفالة، ضمانة

Caution/security, guarantee/Bürgschaft, Kaution

ـ الكفاية الحدية لرأس المال

- Efficacité marginale du capital/marginal efficiency of capital

العائدات المالية القُصوى التي يمكن أن ينتجها الرأسمال المستثمر بعد طرح المصاريف الجارية وتتمثل هذه الكفاية الحدية في سعر الفائدة .

( انظر : النظرية الحدية ) .

Caution/Guarantor/Bürge, Garant

\_ كفيل، ضامن

الشخص الذي يضمن في غيره . بحيث يتعهَّد بأداء الالتزامات التي قد تتخلُّف هذا الغير عن أداثها .

## Fidéjusseur/surety/Bürge

كفيل ، ضامن ( في دين )

- Bailleur de gage/pawnbroker/Pfandleiher

كفيل عيني \_كفيل ، مُقدِّم الكفالة - Donneur de caution/surety, guarantor/Bürge

Colbertisme/colbertism/Colbertismus. (v. Marginalisme)

تطلق على السياسة الاقتصادية للرأسمالية التجارية (Mercantilisme) التي كانت مطبّقة في فرنسا . وهي نسبة إلى الاقتصادي الفرنسي جان باتيست كُلبير (Jean-Baptiste Colbert) الذي كان مراقباً عاماً للمالية أثناء حكم الملك لويس الرابع عشر .

( انظر: النظرية الحدية ) .

Coût/cost/Kosten

مجموع النَّفقات الضرورية لإنتاج سلعة أو خدمة أو للحصول عليهما . إنَّ إتقان حساب

الكلفة ذو أهمية كبرى في إنجاح المنشأة ، لأنَّه يمكِّن من :

1 ـ تحديد سعر بيع المنتوجات بشكل يضمن التوازن المالي للمنشأة .

2\_معرفة أفضل المنتوجات التي يجب صنعها .

3 ـ تقييم إنتاجية المنشأة ، بحيث تستطيع خفض كلفة الإنتاج .

4\_ مقارنة حساب الدخل الحدِّي بحساب الكلفة الحدية (Coût marginal).

ويدخل في حساب الكلفة النفقات المتغيَّرة (Frais variables) المرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بصنع المنتوج . أمّا النفقات الثابتة (Fraix fixes) فإنّها تدخل ضمن هذا الحساب بمبلغ ثابت يشمل مثلاً : أجرة المصنع والتأمين ضد الحرائق وضريبة المهنة (Patente) ونفقات الصيانة وتعويض رأس المال المستهلك الخ . . .

مجمل الدخل الحدي	الدخل الحدي للوحدة	النفقات المتغيرة للوحدة	سعر بيع الوحدة	الوحدات المنتجة
20.000.000	2.000	1.000	3.000	10.000

- Coût de la production/production costs/ علفة الإنتاج Produktionskosten. (v. Coût)

- Coût ou frais de distribution/cost of distribution/ علقة أو نفقات التوزيع
   Vertriebskosten. (v. Distribution)
- Coût estimatif/estimated cost/geschätzter Kostenbetrag, کلفة تقدیریة kostenvoranschlag. (v. Coût)
  - ـ كلفة التوزيع Coût de la distribution/distribution costs/Vertriebskosten ـ كلفة التوزيع
- Coût constant/constant costs/Festkosten. (v. Coût, خلفة ثابتة
   Frais fixes)
  - Coût marginal (v. Coût, Marginalisme) علفة حدية كلفة ، النظرية الحدية ) .
- Coût marginal/marginal costs/Überschußkosten كلفة حدية الكلفة الحدية تمثل التغيّر الحاصل في المبلغ الكلي للكلفة والمرتبط بتغير حجم نشاط المنشأة والكلفة الحدية تمكن من معرفة إمكانية زيادة الإنتاج وتطوّر المنشأة . وحسابها يتمّ بالشكل التالى :

لنفرض أن إنتاج (10,000 وحدة من المنتوج (أ) يكلف مبلغ 21.000.000 درهم . فإذا أردنا زيادة الإنتاج إلى 11.000 وحدة فإن ذلك يتطلب زيادة النفقات الثابتة (شراء آلة جديدة بمبلغ 11.000 درهم مثلاً). أمّا النفقات المتغيرة فإنّها قد تظل كما هي ، ولتكن 1.000 درهم للوحدة . وإذا فرضنا أنّ سعر الوحدة يساوي 3.000 درهم فإنّ حساب الكلفة الحدية يكون كالتالي :

1.000.000 ( مصاريف ثابتة ) + 1.000 ( وحدة إضافية ) مضروبة في 1.000 ( نفقات متغيرة ) = 2.000.000

بيع الألف وحدة : 3.000,000-1.000×3.000

Coût variable/variable costs/veränderliche Kosten. (v. كلفة متغيّرة )
 Frais variables)

كُلياً ، تماماً ، بالكامل Entièrement/entirely, completely/ganz, völlig.

Quantitatif/quantitative/quantitativ. (v. Théorie quantitative de la monnaie) ( النظرية الكمية للنقد ) .

– Quantité/quantity/Quantität, Menge

۔ کمیة ، مقدار

ــ كمية من السلع ، نصيب من السلع ، نصيب من السلع

Warenposten

Trésor/treasure/Schatz

كشز

Koulak/koulak/Kulak. (v. Mir, N.E.P)

**کہ لاك** 

مزارع غني في الاتحاد السوفييتي . ظهرت طبقة المزارعين الأغنياء في الاتحاد السوفييتي بعد إزالة نظام الإقطاع (Mir) وتطبيق السياسة الاقتصادية الجديدة (N.E.P) سنة 1921 . وقد أدًى ظهور هذه الطبقة إلى التراجع عملياً في تلك السياسة التي وضعها لينين ، وإلى تطبيق جماعية الاستغلال الزراعي في عهد ستالين . منذ سنة 1929 .

( انظر : السياسة الإقتصادية الجديدة ، نظام المير ) .

# Kolkhoz/kolkhoze/Kolchose, (v. Sovkhoz)

كُولْخُورْ

مزرعة جماعية في الاتحاد السوفييتي . بلغ عدد هذه المزارع سنة 68 حوالى 36.200 أي 50% من مجموع الأراضي الزراعية . أمّا مزارع الدولة (Sovkhoz) فإنها تمثل نسبة 47% والنسبة المتبقية أي 38 فإنها تُمنح للمزارعين في الكلخوزات على شكل قطع لا تتجاوز مساحتها الهكتار

الواحد . وهكذا فإنّ الكلخوزي يمتلك مسكناً وقطعة صغيرة من الأرض وعدداً صغيراً من الماشية وبعض الألات الزراعية ، ويتقاضى أجراً مقابل عمله في المزرعة الجماعية ، يساوي ثلثي أجر العامل في مزرعة الدولة التي تركّز اهتمامها الأساسي على القطاع الصناعي .

( أنظر : سفخوز ) .

### Commonwealth/Commonwealth

كُومُتُولُث :

منظمة تأسست سنة 1917 كانت تضم في بداية الأمر بريطانيا وكندا وأستراليا وزيلندة المجديدة وجنوب افريقيا . ثم ضمّت فيما بعد أغلبية الدول التي كانت تابعة للأمبراطورية البريطانية والمناطق التي ما زالت خاضعة لها حالياً وحتى بعض الدول التي ليست لها علاقة تاريخية ببريطانيا لكنها اختارت الانضمام لعدة أسباب اقتصادية . ويبلغ عدد الدول الأعضاء حوالى ثلاثين دولة بالإضافة إلى حوالى ثلاثين مقاطعة تابعة لبريطانيا أو تحت وصابتها . ومن بين أهم هؤ لاء الأعضاء : كندا وأستراليا وزيلندا الجديدة والهند وباكستان وسري لانكا وماليزيا وغانا ونيجيريا . إن اختلاف الأبنظمة السياسية والعودة إلى نظام قابلية الصرف والتحويل ونيجيريا . إن اختلاف الأجنبية وحرية التبادل (Libre-échange) وخاصة الانهيار النسي لبريطانيا التي كانت تعتبر قوة تجارية كبرى ، جعل من هذه المنظمة عبارة عن تجمع هزيل لم يعد يربط أعضاءه إلا المحافظة على استعمال الجنيه الإسترليني كعملة مشتركة ، والتمتع ببعض المزايا كحرية انتقال رؤ وس الأموال . . .

كُونْدِيَاك Condillac/.

# (v. Bentham, Ibn Khaldoun, Trugot, Utilité Valeur)

فيلسوف وقس فرنسي ، ألف كتابه و التجارة والحكومة وعلاقتهما ببعضهما » -Le com فيلسوف وقس فرنسي ، ألف كتابه و التجارة والحكومة وعلاقتهما ببعضهما » - ورغم أنّ كتاب كوندياك أقل شهرة من كتاب سميث ومن (SMITH) كتابه و ثروة الأمم » . ورغم أنّ كتاب كوندياك أقل شهرة من كتاب سميث ومن المجدول الاقتصادي لكاناي (OUESNAY) ، ورغم أنّه طرح أفكاراً تتناقض تماماً مع أفكار هذين الاقتصاديين الشهيرين ، فإنّه وجد كثيراً من المؤيّدين . فقد انطلق كوندياك مثل بانتهام (BENTHAM) من فكرة أنّ المنفعة هي الهدف الأساسي لعلم الاقتصاد السياسي . فقيمة الشيء تتحدّد بدرجة الحاجة إليها وبالتالي حسب منفعتها بالدرجة الأولى ، وحسب نُدرتها بالدرجة الأولى ،

( ابن خلدون ، بنتُهام ، تورغو ، قيمة ، منفعة ) .

#### Kibboutz/kibboutz/Kibbutz

كيبُوتز

مستوطنة زراعية جماعية في فلسطين المحتلَّة تلعب دوراً هاماً في المحافظة على

الاستيطان الإسرائيلي وفي الدعاية لجلب اليهود . وهي مستوطنة عسكرية أكثر منها زراعية . كينج ( تأثير - ) King's effect/Kingseffekt, Kingsleistung خلير - ) خطاهرة ركز على دراستها الاقتصادي الإنجليزي جريجوري كينج ، ملخصها : أنّ تغيرات الاسعار وتغيرات الإنتاج ليست خاضعة لنفس التأثير . حيث ان الاسعار تتغير بشكل أقوى من الإنتاج بسبب عدة عوامل ، كزيادة أو انخفاض الطلب والأزمات الاقتصادية الخ . . .



#### Bordereau/statement/Schein

لائحة

Lassalle (Ferdinand). (v. Socialisme)

لأستال

أحد رواد الاشتراكية الخيالية . لعب دوراً هاماً في توحيد الحركة الاشتراكية الالمانية أثناء المؤتمر الذي انعقد في مدينة غُوتا سنة 1875 . انتقد ماركس برنامج هذا المؤتمر في كتابه نقد برنامج غوتا (1891) .

( اشتراكية ) .

La Grange (Grange Nationale des Patrons de l'Agriculture)/

لأغسراتيج

National Grange of the Patrons of Husbandry/Grange

جمعية سياسية أمريكية خاصة بالمزارعين ، مهمتها توعية المزارعين والدفاع عن حقوقهم ، شبيهة بالحركة الماسوئية في بعض طقوسها . وهي غير إتّحاد المزارعين . تأسّست هذه الجمعية سنة 1867 في واشنطن برئاسة أوليفر هودسن كيلي (Oliver Hudson Kelley) أثناء الأزمات التي تعرّض لها الميدان الزراعي في القرن التاسع عشر . وما زالت هذه الجمعية تلعب دوراً فعالاً في توجيه السياسة الزراعية للولايات المتحدة الأمريكية إلى يومنا هذا .

Non-valeur/worthlessness/Wertlosigkeit

لا قيمة له ، بدون قيمة

Décentralisation/decentralization/Dezentralisierung

لا مركزية

Lamennais/(Félicité de -)(v. Socialisme)

لاميني ( فيليسيتي 1782-1854 )

كانت فرنسا في الفترة الواقعة بين السنوات (1830-1848) ميداناً خصباً لبروز الأفكار الاشتراكية . ولا غرابة في ذلك وأن الأغلبية الساحقة من الشعب العامل الذي لعب دوراً فعَّالاً في ثورة 1789 كانت تعاني الأمرين من كابوس الفقر المدقع الذي خيّم على فرنسا في تلك الفترة . ففي تلك الأجواء ظهر كثير من الاشتراكيين والإصلاحيين من بينهم الراهب الكاثوليكي لاميني الدي أخذ يبشّر بالاشتراكية المسيحية . وقد تعرض من جراء ذلك إلى نقمة البابا جريجور السادس عشر (1832) ، فترك الكنيسة واستمرّ يبشّر بأفكاره في المساواة بين الناس من خلال سلسلة مقالات في جريدة المستقبل (L'Avenir) وعدّة كتب من أهمها كلمات مؤمن (Paroles الذي كتبه سنة 1834 .

( انظر اشتراكية ) .

#### En location/on hire/in Miete

للإيجاز

الا يُسترد Irremboursable, non-remboursable/not repayable/nicht rückzahlbar الا يُسترد Commission/commission, committee/Kommission, Ausschuß

- Comité/committee/komitee, Ausschuß

لجنة

- Comité d'experts/committee of experts/

ولجنة اختصاصيين

#### Expertenkommission

- Comité financier/finance committee/Finanzausschuß \_\_ الجنة مالية \_\_
- Commission financière/financial committee/Finanzausschuß مالية مالية الدولة . تنتخبها السلطة التشريعية من بين النواب لمراقبة مالية الدولة .
- Comité de surveillance des prix/price control لجنة مراقبة الأسعار committee/Preisüberwachungsausschuß
- Commission des opérations de bourse/ مراقبة أسعار منوق القيم committee of stock exchange transactions

لجنة تعينها الحكومة لمراقبة الأسعار في سوق القيم المنقولة . ولاعلام الجمهور بتلك الأسعار بشكل دقيق ومستمر .

Comité d'aide au Développement (CAD).
 لجنة مساعدة التّنمية
 (v. Aide au développement)

هيئة دولية تتكوّن من حمسة عشر بلداً صناعياً هي النرويج ، النمسا ، الولايات المتحدة ، السويد ، الدانمارك ، كندا ، ايطاليا ، المانيا الاتحادية ، سويسرة ، اليابان ، أستراليا ، بلجيكا ، انجلترا ، البرتغال ، هولندا . تشرف هذه الهيئة على توزيع المساعدات التي تقدّمها هذه الدول ، حسب نسب متفاوتة ، من مجمل ناتجها القومي (PNB) .

( انظر : مساعدة التنمية ) .

Commission du budget/budget committee/ د لجنة الميزانية
 Haushaltsausschuß

لجنة مكوَّنة من أعضاء في مجلس النواب ، مهمتها دراسة ومناقشة الميزانية قبل تقديمها للمصادقة عليها في الجلسة العامة للمجلس .

- Comité d'entreprise/enterprise committee/

\_ اللجنة النقاسة للمنشأة

#### Betriebskomitee, Betriebsrat

لجنة نقابية منتخبة من طرف العاملين في المنشأة لتتولى الدفاع عن حقوقهم لدى ربّ العمل والدوائر المختصة . وبفضل النضالات النقابية المستمرة أصبحت هذه اللجنة في عدّة دول ، تتمتع بعدة حقوق أخرى منها : ضرورة إعلامها وأخذ رأيها في الاقتراحات الرامية لتحسين الإنتاج والإنتاجية وفي المسائل المتعلقة بالتنظيم والإدارة وخاصة في المشاريع المقترحة لإنقاص عدد العمّال سواء عن طريق التسريح الفردي أو الجماعي . كما أنّها تتمتع بحق الاطلاع على الإدارة المالية ومختلف الحسابات وتتعاون مع الإدارة لتنظيم العطل والتكوين المهني . ومن الناحية الاجتماعية فهي التي تتولى مسؤ ولية مطعم المنشأة والرحلات . . .

- Dans un but fiscal/for purposes of revenue/aus

ـ لغرض ضريبي

steuerlichen Gründen

Invendu/unsold/unverkauft

Indépensé/unexpended/unausgegeben

لم يُبَع لم يُصرف

Mercerie/drygoods/Schnittwaren, Kurzwaren

ـ لوازم الخياطة

Lippmann (Walter), (v. Libéralisme)

ليبمان (فالتير)

( انظر : مذهب الاقتصاد الحرّ ) .

Leontief (Wassily). (v. Input-output, Tableau d'échanges (فاسيلي interindustriels)

اقتصادي أمريكي من أصل روسي ألف سنة 1941 كتابه الشهير « بنية الاقتصاد الأمريكي من سنة 1919 إلى سنة 1939 » ضمَّنه جدولاً إقتصادياً يبيّن حركة الاقتصاد بمجموعه ، اعتماداً على معرفة حركة المبادلات التي تتمّ بين القطاعات والفروع الاقتصادية . طبّق جدوله هذا على الاقتصاد الأمريكي في فترة معيّنة وبيّن التغيّرات التي طرأت عليه . يُعتبر هذا الجدول نموذجاً مغلقاً لأنّه لا يضمّ عاملاً هاماً من عوامل الإنتاج ألا وهو العمل الذي انتبه إليه لبونتيف سنة 1944 وألحقه بجدوله الذي أصبح نموذجاً مفتوحاً، كما أصبح ليونتيف يُعْتَبر مُكمًلاً لأعمال ريكاردو وماركس في هذه الناحية .

( انظر : جدول المبادلات بين الفروع الصناعية ) .



# Article, matière/article, matter, stuff, material/Stoff, مادة . بَند . سلمة Material, Artikel

- Objet de première nécessité/article of prime ( مادة أساسية ضرورية للحياة ) necessity/Gegenstand des notwendigen Bedarfs

#### Matériau/material/Material, Baumaterial, Baustoff

مَادُة بناء

كل ما يدخل في أعمال البناء والأشغال العامة وكذلك في صنع الألات .

- Article de commerce, marchandise/article of مادة تجارية ، سلعة commerce,merchandise/Handelsartikel Handelsware
- -- Matière imposable/taxable stuff/steuerpflichtiger المادة الخاضعة للضريبة Stoff. (v. Assiette de l'impôt)
  - Objet dans le commerce التعامل مادة قابلة للتبادل ، شيء قابل للتعامل التعامل التعام
  - Objet de luxe/article of luxury/Luxusartikel مادة كمالية
- Produit fabriqué/finished product, industrial مادة مُصنَّعة أو تامة الصنع product/Fertigware, Industrieprodukt ... بحيث يمكن بيعها فوراً ... Marshall (Alfred). (v. Théorie quantitative de la

Marshall (Alfred). (v. Théorie quantitative de la (1924-1842 مارشال ( الفريد 1924-1842 ) monnaie)

إقتصادي إنجليزي ، صاحب المؤلف الشهير « مبادىء الاقتصاد السياسي ه الذي وضعه سنة 1890 . يُعتبر زعيم مدرسة كمبريدج أو نظرية التوازن الجزئي والإقتصاديات الداخلية والخارجية (إن إنخفاض الكلفة يعود إلى عوامل خارجية عن المنشأة كتوفير أو تحسين المواصلات بسبب تمركز عدة منشآت في مكان واحد . . . ). وضعت هذه المدرسة أيضاً

المعادلة التي تحمل اسمها « معادلة كمبريدج » والتي تُسمّى أيضاً « النظرية الكمية للنقد » . ( انظر : النظرية الكمية للنقد ) .

Marc عسارك

وحدة فرنسية قديمة لقياس الكتل تساوي ثماني أوقيات أو 244.75 غراماً .

مارك Mark/mark/Mark

نقد من الذهب أو الفضة مستعمل في كثير من الدول بقيم مختلفة .

- مارك من الذهب - Marc d'or/

ضريبة كانت مفروضة في فرنسا أثناء النظام الملكي على الوظائف العمومية .

# مارکسیة Marxisme/Marxismus

من المستحيل تلخيص الماركسية كمذهب وكوسيلة لتحليل ومعالجة المجتمع الإنساني في بضعة سطور لذلك سنكتفي هنا بإعطاء نظرة موجزة جداً عن النظرية الإقتصادية التي تعتبر النواة الأساسية وحجر الزاوية للماركسية . وهنا أيضاً سنكتفي بعرض أفكار ماركس وأنجلز فقط دون التعرض لأراء الماركسيين التي توالت عبر حوالى القرن .

يعتبر ماركس وأنجلز أن العامل الأساسي من بين جميع العوامل التي تتحكم في المجتمع هو العامل الاقتصادي الذي يتمثل في التناقض القائم بين قوى الإنتاج (Forces productives) وعلاقات الإنتاج (Relations de production). وأن بقية العوامل هي نتيجة طبيعية لهذا العامل الذي يمثل البنية التحتية (Infrastructure). أمَّا بقية العوامل أي المؤسسات الإجتماعية والسياسية والدينية والثقافية والقانونية وكذلك التصرفات النفسية فهي تمثل البنية الفوقية (Superstructure) التي تتحدد معالمها حسب البنية التحتية . وبالتالي فإن التناقضات الموجودة في هذه البنية تنعكس في البنية الفوقية وذلك حسب طبيعة القوى الاقتصادية السائدة أي حسب طبيعة أسلوب الإنتاج السائد في المجتمع . فأسلوب الإنتاج الرأسمالي يتميز بوجود طبقتين أساسيتين متناقضتين هما الطبقة التي تملك وسائل الإنتاج ولا تنتج ( البرجوازية ) والطبقة التي لا تملك وسائل الإنتاج ولكنها تنتج ( البروليتاريا ). فالطبقة الأولى تعيش وتنمّى ثروتها على حساب الطبقة الثانية وذلك بحصولها على القيمة الزائدة (Plus-value) أي القيمة التي ينتجها العمل الإنساني بدون أجر حيث ان قوة العمل هي عبارة عن سلعة لا تكتفي بانتاج قيمتها فحسب ، بل تنتج أيضاً قيمة أخرى زائدة يحصل عليها المالك لوسائل الإنتاج وهذه القيمة هي التي تؤدّي إلى وجود أسلوب الإنتاج الرأسمالي لأن السلع الأخرى غير قوة العمل هي سلع لا تنتج إلا قيمتها التي تتحدد كميًّا بزمن العمل الضروري إجتماعياً لإنتاجها وليس بالسعر الذي يدخل ضمن المفهوم العام للنقد . بحيث ان المالك لوسائل الإنتاج الذي استخدم ماله للحصول على مال أكبر ضمن العلاقة [ مال - سلعة - مال ] لا يحصل على الربح إلا من خلال القيمة الزائدة إذا اعتبرنا أنه باع سلعة حسب قيمتها الحقيقية المحددة بكمية العمل الضرورية لإنتاجها. وبالتالي فإن الربح لا يحصل أثناء مرحلة الإنتاج أي عندما تنتج قوة العمل القيمة الزائدة .

## Marcuse (Herbert)

ماركبوز ( هربيرت 1898 )

فيلسوف أمريكي من أصل الماني ولد في برلين سنة 1898. يُعتبر من رواد الفكر اليساري الجديد. كان عضواً في الحزب الإشتراكي الديمقراطي الألماني ثم أصبح ماركسياً مستقلاً قبل أن يهاجر إلى الولايات المتحدة حيث درَّس في عدة جامعات ووضع عدة كتب منها والعقل والثورة «أيديولوجية المجتمع الصناعي المتقدم» و نحو التحرير» و الجنس والحضارة» و الانسان ذو البعد الواحد» . . . نقد في هذه الكتب وخاصة في كتابه و أيديولوجية المجتمع الصناعي المتقدم » النظام الرأسمالي الذي تسيطر عليه التكنولوجيا سيطرة كاملة والعاجز عن القيام بتبدلات كيفية تحقق تحولاً في اتجاه نمط الحياة والإنتاج . كما أنّه نقد أيضاً المجتمع السوفييتي الذي سيصل هو أيضاً إلى نفس النتيجة لأنه يريد مزاحمة المجتمع الأمريكي وتجاوزه . . . والثورة في رأيه لا يمكن أن تحصل إلا بتحالف الطلاب والمثقفين الذين يلعبون دور الموجه للثورة والطبقة العاملة التي تشكل الأداة المادية لها . أمّا في الولايات المتحدة فإن العاطلين عن العمل والأقلية السوداء والطلاب هم الذين سيحقون تلك الثورة .

ماريان Marianne

قطعة ذهبية فرنسية تساوي عشرين فرنكاً ، نقش على وجهها رأس فتاة اسمها ماريان تمثل رمز الجمهورية الفرنسية وعلى قفاها صورة ديك يرمز إلى نشوء فرنسا تاريخياً عندما كانت تُسمّى غلية عند العرب القدماء أي (La Gaule) ويُسمّى ذلك الديك بالديك الغولي (Le Coq ... gaulois)

Impasse budgétaire/overall financial budget deficit
 مأزق الميزانية
 (v. Budget)

بخلاف عجز الميزانية الذي يلاحظ في نهاية السنة المالية ، فإنّ المأزق يكون مُقدراً سلفاً حيث انّ الحكومة التي تضع الميزانية السنوية تعرف مسبقاً أن الإيرادات النهائية ستكون أقل من النفقات النهائية والمؤقتة المقرّرة ، ومع ذلك ترضى بوجود المأزق لأنّها تعتقد أنّ هناك عدداً من المشاريع الضرورية التي يجب إنجازها فوراً .

( أنظر : ميزانية ) .

- Commis aux écritures/bookkeeper/

- ماسك القيود أو الدفاتر الحساسة

Buchhalter Remettre ses créanciers/to put off one's creditors/seine

ماطَلَ دائنيه

Gläubiger vertrösten

#### مسال

- \_ Argent en main/money in hand/Geld auf der مال مدفوع فوراً | Argent en main/money in hand/Geld auf der
- Fonds de roulement/working capital/Betriebsfonds. مال (أو رأسمال) التَّداول (v. Actif, Bilan, capital circulant, Capital d'exploitation)

قسم من الرأسمال الداثم يُستعمل لتمويل الرأسمال المتداول . يُعتبر احتياطاً لضمان تمويل الاستغلال أي تمويل القسم غير الثابت من الأصول .

(أنظر: أصول، رأسمال الاستغلال أو التشغيل، رأسمال متداول، موازنة).

- Fonds d'amortissement/ (الاستهلاك) المستهلك والستهلاك - sinking fund/Amortisationsfonds. (v. Amortissement)

يُخصِّص غالباً لتسديد القروض . كما يُرصد أيضاً لتعويض قيمة الأشياء المستهلكة . ( أنظر : تعويض رأس المال المستهلك ) .

Argent liquide/liquid money, ready cash/ مال نقدي
 flüssiges Geld

# للبة Bien/property, estate, asset/Gut, Eigentum, Vermögen

مال ، سلعة

الوسائل والمنتوجات المادية للنشاط الاقتصادي وهي عدة أنواع :

- 1 ـ أموال منقولة (Biens meubles) يمكن نقلها بسهولة .
- 2 أموال غير منقولة ( Biens immeubles) ثابتة أو شبه ثابتة كالبنايات والألات الإنتاجية .
- 3 ـ أموال مادية وغير مادية (Biens corporels et incorporels) كسلع وزبائن المحل التجاري .
- 4 ـ سلع الاستهلاك النّهائي (Biens de consommation finale) أو الاستهلاك الوسيط Biens de ـ سلع الاستهلاك النهائي (consommation intermédiaire)

## Argent/money/Geld

## مال فضة

مصطلح يشمل كل ما بحوزة الإنسان من ثروة . جاء في لسان العرب : والمال معروف ما ملكته من جميع الأشياء . . . قال ابن الأثير : المال في الأصل ما يُملك من الذهب والفضة ثم أطلق على كل ما يُقْتَنى ويُملك من الأعيان » . وبالتالي فهو يشمل النقد سواء كان معدنياً أو ورقياً أو خطياً ، والقيم المنقولة . أمّا القيم غير المنقولة فإن بعض الاقتصاديين لا يدخلها ضمن هذا التعريف . ويقسم البعض الآخر المال إلى : مال متوفر (Argent disponible) أي السيولة المتوفرة لدى الأشخاص ، ومال مصرفي (Argent de banque) أي الودائع المحفوظة في المتوفرة لدى الأشخاص ، ومال حسابي (Argent comptable) أي المخصص لعمليات المصارف أو في صناديق الادخار ، ومال حسابي (Argent comptable) أي المخصص لعمليات المسادف أو في صناديق الادخار ، ومال حسابي (Argent comptable)

# Bien inaliénable/entailed property/unveräußerliches مال لا يجوز التصرّف فيه Vermögen

مال ، مالية Finance (argent)/ready money, cash/bares Geld, Barschaft

- Argent à vue/call money/tagliches Geld مودع تحت الطلب
- المال الذي يودع في مصرف والذي يمكن سحبه عند الطلب بخلاف المودع لأجل.
- Argent à terme ou Avoir à terme

المال الذي يُودَع في المصرف لأجل معيَّن بحيث لا يمكن سحبه إلَّا في ذلك الأجل . وبموجب ذلك يحصل صاحبه على فائدة محدِّدة بخلاف الأموال المودعة تحت الطلب .

- Fonds perdu/not repayable ربع مدى الحياة ، ربع مدى الحياة . fund, life annuity/nicht rückzahlbares Kapital, Leibrente. . ( انظر : ربع ) (v. Rente)

Malthus (Thomas Robert) (v. Loi de (1834-1766 مَالْـتُـوس ( توماس روبيرت 1834-1766 ) . (انظر: قانون مالتوسية) . (انظر: قانون مالتوسية) .

مالتوسية ، مذهب مالتوس (ديمغرافي ) وإقتصادي نادى به القسّ الأنكليكاني الإنكليزي مذهب إحصائي بشري (ديمغرافي ) وإقتصادي نادى به القسّ الأنكليكاني الإنكليزي توماس روبيرت مالتوس (Thomas Robert Malthus) في كتابه الشهير و محاولة في مبدأ السكان (Essai sur le principe de la population) مفاده أن تعاسة الطبقات الكادحة منشؤها عدم التوازن بين زيادة السكان التي تتم بشكل هندسي (16,8,4,2,1 ...) وبين زيادة الإنتاج التي تتم بشكل حسابي (3,2,1 ...) لذلك فإنّه من الضروري الحدّ من زيادة السكان وذلك بتشجيع العزوبية والزواج في سن متأخرة . . . كما يرى هذا المذهب أن الحروب والأمراض والحوادث والكوارث الخطيرة هي أمور طبيعية للمحافظة على التوازن . وقد أدّى هذا المذهب فيما بعد إلى نشوء المالتوسية الجديدة (Néo-Malthusianisme) التي نادت بتحديد النسل بواسطة الوسائل الطبية المانعة للحمل ، وبتحديد الإنتاج وحتى بالعمل على تخفيضه لكي يرتفع سعره ويقل إستهلاكه وبذلك يتم التوازن بين المستهلكين والإنتاج .

Propriétaire/owner/Eigentümer

مالك

Obligataire/bondholder/Obligationeninhaber. (v. Obligation) مالك السترامات . ( انظر : الترام )

Portefeuilliste/investor/Besitzer von Wertpapieren

مالك سندات مالية

Propriétaire d'immeubles ou foncier/owner
 مالك عقارات ، مال

## Financier/financial/finanziell

مالي ، ذو مال

## Pécuniairement/financially/finanziell

ماليا نقديا

- Finances publiques/public finance/

- مالية الدولة ، المالية العامّة

#### Staatsfinanzen

## Assigné/drawee/der Angewiesene

مأمور بالدفع ، مسحوب عليه

- Commissaire aux comptes/auditor/Bücherrevisor, ابات

ـ مأمور الحسابات

## Rechnungsprüfer

شخص مسؤ ول عن مراقبة حسابات منشأة أثناء جلستها السنوية العامة . وبالتالي فهويمثّل المساهمين الذين يعينونه لمدة سنوات محددة حسب طبيعة المنشأة . ومن صلاحياته مراقبة كل الحسابات في أي وقت يشاء ، مع المحافظة على أسرارها . وهو مطالب برفع التقارير الإعلامية للمساهمين وبتقديم شكوى ضد المنشأة إلى وكيل الجمهورية في حالة وجود تزييف في الحسابات .

Agent du fisc/agent of taxes/ رمامور الضرائب ( موظف في مصلحة الضرائب ) Steuerbeamter

## Commissaire/commissary/Kommissar

محافظ ، مُفوّض

Buraliste/chief at the tax office/Steuerkassenvorsteher مأمور مكتب الضرائب ممامور مكتب الضرائب لا تتعدى مهمَّته قبض وتسجيل الضرائب في مكتب تابع لإدارة الضرائب لا تتعدى مهمَّته قبض وتسجيل الضرائب في مكتب تابع لإدارة الضرائب لا تتعدى مهمَّته قبض وتسجيل الضرائب في مكتب تابع لإدارة الضرائب لا تتعدى مهمَّته قبض وتسجيل الضرائب في مكتب تابع لإدارة الضرائب لا تتعدى مهمَّته قبض وتسجيل المتعدى المتعدى المتعدى المتعدى وتتعدى المتعدى المتعدى المتعدى المتعدى التعدى ا

- Échanges interindustriels (v. Tableau مبادلات بين الفروع الصناعية d'échanges) . ( أنظر : جدول المبادلات بين الفروع الصناعية ) . (interindustriels)

## Direct/direct/direkt, unmittelbar

مباشرة

Loco-fabrique/ex works, ex mill/ab Werk, ab Fabrik

مباشرة من العصنع

Extravagant/extravagant/extravagant, überspannt

مبالغ فيه

# Extravagance/extravagancy/Uberspanntheit, Extravaganz

مبالغة ، شطط

- \_ Surévaluation/overestimation/Uberbewertung, \_\_ مبالغة في التقدير \_\_ Uberschätzung
  - ـ مبالغة في التقدير Surestimation/overestimate/zu hohe Schätzung
- -- Exagération d'imposition/overassessment/ مبالغة في فرض الضرائب -- Uberveranlagung

# Exagération/exaggeration/Übertreibung

مُبالَغة ، مُغالاة

Principe/principe/Prinzip, Grundsatz

مبدأ

Principe de circulation ou école de circulation/

- مبدأ أو مدرسة تداول النقد

currency principle/Wāhrungsprinzip

نظرية ظهرت في انكلترا بين 1810-1844 تنصّ على أنّ كل ورقة نقدية مصدَّرة يجب أن يقابلها بديل معدني من ذهب ، وأنّ الدولة هي الجهة الوحيدة للإصدار ، بخلاف نظرية الإصدار الحرّ التي تترك الحرية للمصارف بإصدار النقد دون مقابل من الذهب معتمدة في ذلك على مبدأ التنظيم الذاتي لتداول النقد القابل للصرف (Convertible). أبرز من يمثّل مدرسة التداول النقدي هو الاقتصادي ريكاردو (RICARDO) . أصبحت هذه النظرية هي السائدة لدى مختلف الدول خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر ومعظم القرن العشرين .

مبدأ تقييد الإصدار circulation) د انظر : مدرسة النقد ) .

Dissipateur/spendthrift/Verschwender

مبذر، مُشرف

Gaspilleur/spendthrift/Verschwender

مُبِذُر ، مُسْرِف ، مبدِّد

## Montant/amount/Betrag

۔ مبلغ

- Montant brut ou global/gross amount, lump sum/ مبلغ إجمالي ـ
   Bruttobertrag, Pauschalbetrag
  - ـ مبلغ اسمى Montant nominal/nominal amount/Nominalbetrag
  - Montant en principal الأصل مبلغ أصلي ، الأصل
  - ــ مبلغ تقديري Montant estimatif/estimated amount/Anschlagssumme ـ مبلغ تقديري
  - \_ Chiffre de créance
  - Montant de l'impôt/tax amount/Steuerbetrag
- Montant de la facture/amount of the الفاتورة ) مبلغ قائمة الحساب ( الفاتورة ) invoice/ Rechnungsbetrag
- Avoir fiscal (v. Dividende, Double imposition, مبلغ محذوف من الضريبة Impôt)

قانون ضريبي يسمع للخاضع للضريبة (شركة أو شخص) بأن يخصم من الضريبة المقررة عليه مبلغ الأرباح التي حصل عليها باعتبار أن أسهمه قد تعرضت للضريبة على الشركات. وبذلك يقع تلافي إزدواجية الضريبة.

( انظر : ربح السهم ، ضريبة مزدوجة ) .

- \_ مبلغ مستحَقّ Somme exigible/sum due/fälliger Betrag
- \_ مبلغ النّفقات \_\_ Montant des frais/amount of charges/Unkostenbetrag \_\_ مبلغ النّفقات
- Somme déductible de la déclaration des مبلغ يُخصَم من وعاء الضريبة impôts/tax-write off/von der Steuererklärung absetzbarer Betrag

Affairiste/marketeer/Geschäftemacher, Schieber

مُتاجِر ، إنَّجاري

نزعة للمتاجرة والربح دون أي اعتبار اخر .

## Arrérages/arrears/Rückstände

مشأخرات مستحقّة

## Frontalier/frontier/Grenz...

متاخم للحدود

- Fonds de commerce/business رأسمال تجاري رأسمال وحقوق التَّاجر . رأسمال تجاري capital; goodwill/Geschäftskapital; Kundschaft. (v. Achalandage, Clientèle) مجموع العناصر المادية والمعنوية التي يستعملها التاجر أو صاحب المنشأة الصناعية في

المنشأة التي يسيرها . وهي : 1 ـ العناصر المعنوية :

- الزبائن الدائمون (Clientèle) والعرضيون (Achalandage) وهو عنصر أساسي للمتجر ، إذ بدونه لا يُقام .
  - ـ الإسم التَجاري (nom commercial) أحمد و . . .
    - ـ لافتة المحل (Enseigne) مقهى السعادة . . .
- ـ حقّ الإيجار (.Droit au bail ou pas de porte). يُسمح للمستأجر القيام بأعمال تجارية في المحل المؤجَّر وهو أيضاً أحد العناصر الأساسية .
  - الترخيص الرسمى بالمتاجرة (Licence) .
- حقوق الملكية (Droit de propriété) وتشمل بالإضافة إلى الإسم التّجاري ولافتة المحل: براءات الإختراع (Brevets d'invention)، النماذج والرسوم (Modèles et dessins)، علامات المصنع أو التّجارة (Marque de fabrique) المطبوعة على السلع لتمييزها عن غيرها.
  - ـ حقوق الملكية الأدبية والفنيّة أي حقوق المؤلفين .
    - 2\_العناصر المادية:
  - ـ الألات والأدوات الثابتة ، الأدوات الصِّناعية وأدوات النقل والآلات الكاتبة الخ . . .
- السلع المخزونة ، وهي ليست عنصراً أساسياً بل تكمن قيمتها في كونها تُسلَّم مع المحل . هذا ويمكن تقدير قيمة المتجر بالاعتماد على شيئين :
- أ) الربح السنوي . ويختلف باختلاف الموقع ونوع السلع المعروضة . . . فمثلاً تُقدَّر قيمة
   عمل بيع التبغ بثمانية أضعاف الربح السنوي الصافي .

ب ) رقم الأعمال ( اليومي أو الاسبوعي أو السنوي ) فقيمة مجزرة مثلاً ، تتراوح بين 30 و 40% من رقم أعمالها السنوي . وقيمة المقهى تتراوح بين 400 و 600 من رقم أعمالها اليومي الخ . . . ( هذه الأرقام تنطبق طبعاً على أوروبا وخاصة فرنسا ) . ( انظر : زبائن ) . - Grand magasin/department store/Warenhaus. (v ۔ متجر کبیر Distribution, Hypermarché, Supermarché, Self-service) منجر قد تفوق مساحته 10.000 م² يبيع مختلف السلع كالأغذية وأثاث البيوت وأجهزة التلفزة والراديو وغيرها . . . وميزة هذا المحل التجاري أنّه يسهل على المشترى إقتناء أغلب حاجاته من نفس المحل دون إضاعة للوقت و بأسعار منخفضة . ( انظر : توزيع ، محل تجاري ، خدمة ذاتية ، محل تجاري ضخم ، محل تجاري كبير لبيع الأغذية). مُتحوِّل Ambulant/itinerant/umherziehend مُتَحِرُك ، مُتغَيِّر Mobile/movable/beweglich مستلوّب مهنى Apprenti/apprentice/Lehrling مُترف، فاخر، كمالي Luxueux/luxurious/luxuriös مُتسول، شخاذ Mendiant/beggar/Bettler Administrateur foncier/land agent/ متصرف عقاري Grundstücksverwalter خبير يتصرّف بالأملاك العقارية المودعة لديه لصالح أصحابها مقابل أجر محدّد أو نسبة مثوية من الأرباح . متعذر استغلاله أو استثماره Inexploitable/not exploitable/nicht verwertbar متعلق بالتعريفة Tarifaire/according to tariff/tarifmäβig متعلّق بالميزانية Budgétaire/budgetary/im Haushaltsplan vorgesehen متعهد إذن التسليم Filièriste/clearing house clerk/Beamter

- Agent exclusif/exclusive agent/Alleinvertreter, المتعهّد أو الوكيل الوحيد alleiniger Agent

der Clearingstelle (v. Filière)

Variable/variable/veränderlich. (v. Courbe de corissance) منفير كمية إقتصادية غير ثابتة وقادرة على التأثير في الظواهر الاقتصادية الأخرى . فبالنسبة

للسياسة الإقتصادية هناك متغيرات أساسية أو إستراتيجية مثل المستوى العام للأسعار وسعر الخصم وسعر الفائدة . . . تلعب دوراً رئيسياً في التطور الاقتصادي بحيث تعتبر الهدف الأول الذي يجب على هذه السياسة مراقبته باستمرار والتدخل فيه لتنظيم الحركة الإقتصادية .

(أنظر: منحنى النُّمو).

Exponential/exponential...

مُتغيّر بنسبة ثابتة ، أسيُّ

هي الكمية التي تتغير حسب نسبة مثوية ثابتة خلال مدة زمنية معينة . بخلاف التغير الخطّي . والمثال التقليدي على التغير بنسبة ثابتة ، هو حكاية الشخص الذي طلب من الملك أن يجازيه بإعطائه حبّة قمح على البيت الأول من رقعة الشطرنج وحبّتين على البيت الثاني وأربع على البيت الثالث وهكذا . فما كاد الملك يصل إلى البيت الأربعين حتى عدَّ أكثرَ من مليار حبّة . مُتملًك ، مُقْتَن Acquéreur/acquirer, purchasser/Erweber

الشخص الذي يحصل على الشيء عن طريق الشراء أو المبادلة أو الإرث.

Litigieux/litigious/streitig

مُتنَازَ ع فيه

Cédant (le)/the assigner/der Zedent

المتنازل عن حقه

الذي يحيل حق التمتع بالديون التي له أو بأحد الحقوق الأخرى إلى شخص آخر . مُتَنقًل ، مُتحةً ل Forain/itinirant/ambulant

Moyenne/average/Durchschnitt

متوسط، وسط، معدل

- -- Moyenne arithmétique/arithmetical average/ متوسط أو وسط حسابي arithmetische (einfache) Mittel
- Moyenne pondérée/weighed average/gewogenes Mittel. متوسط الأرقام القياسية التفاضلية . (v. Pondération, Indice) . ( انظر : معامل التفاضل ) .
- Moyenne annuelle des revenus bruts/ المتوسط السنوي لمجمل الدخول average yearly gross income/durchschnittlicher Bruttojahresverdienst
  - Moyenne échelonnée (v. Indice)

إن معدل السعر لفترة من الفترات يمثل المتوسط المتحرك ، مثلا الفترات 1976, 1975 , 1976 . 1978 . 1978 . 1978 . أذا كان سعر الوحدة الواحدة المنتجة في سنة 1975 يساوي (س) وسعرها في سنة 1976 يساوي (س + 1) فإن المتوسط المتحرك للفترة 1975-1976 هـو :

$$(m) + (m) = \frac{(1+m)+(m)}{2}$$
  $= a \ a \ a$  (متوسط متحرك ) وإذا كان سعوها في سنة 1977 : (س + 1 + 4) فإن :

أمًا إذا أردنا معرفة قيمة إنتاج قطاع معين خلال هذه الفترات فنضرب معدل المتوسط المتحرك لها في كمية المنتجات . فإذا كانت المنتجات تساوي ك1 ، ك2 ، ك3 ، ك4 ، فإن القيمة الكلية للإنتاج تساوي :

( Production nationale réelle )

الذي هو الإنتاج القومي الحقيقي

م م = متوسط متحرك .

( انظر : رقم بیانی ) .

ـ متوسط المصروف السنوي

Moyenne de rendement/average yield/

ـ متوسط المردود

# Duchschnitttsvertrag

 Dépense annuelle moyenne/average annual expenditure/durchschnittliche Jahresausgabe

## Médiane/median/Mittel

متوسط ، وسيط

في ميدان الإحصاء هو رقم يبين أن كعبة القيم العليا وكمية القيم السفلى متساويتان . مثلاً إذا قلنا ان متوسط الأجور في منشأة ما هو 100 دينار فإن ذلك يعني أن عدد العمال الذين يتقاضون أقسل من 100 دينار . يساوي عدد العمال السذين يتقاضون أكثر من 100 دينار . وبذلك فإن المتوسط يعتبر أحد المؤشرات الهامة بالنسبة لدراسة المنشأة ، إذ يعطي فكرة أصبح مما يعطيها الوسط الحسابي لمنفرض مثلاً أن خسة عمال في مصنع حرفي يتقاضون الأجور التالية : 100, 140, 150, 190, 190, 190, 190 دينار فإن متوسط الأجور هو 150 ، أي أنّ عدد العمال الذين يتقاضون أكثر من 150 ديناراً يساوي عدد العمال الذين يتقاضون أكثر من 150 ديناراً يساوي عدد العمال الذين يتقاضون أكثر من 150 ديناراً . أمّا معدل الأجور فهو 160 ديناراً بسبب تأثير الأجور المرتفعة . أمّا إذا كان عدد العمال زوجياً ، فإن المتوسط يساوي نصف الفسحة (Intervalle) أي نصف الحدود الواقعة بين الحدد الأسفل والحد الأعلى . فلو كان عدد العمال أربعة فقط يتقاضون الأجور التالية : 120 د ، 140 د ،

150 د ، 190 د ، فإن متوسط الأجور يساوي  $\frac{140+140}{2} = 145$  د . وإذا كان عددهم ستة

يتقاضون بالتتالي : 120 د ، 130 د ، 140 د ، 150 د ، 190 د ، فإن المتوسط يساوي يتقاضون بالتتالي : 120 د ، 130 د ، 140 د ، 140

ويُسمّى عشر المجموعة إذا كانت القسمة غلى عشرة (Écile) والجزء الماثة من المجموعة إذا كانت القسمة على ماثة (Cantile) .

Immobilisations/fixed assets/gebundenes Vermögen. مُثبّتات ، أُصول ثبابتة (v. Autofinancement, Capitaux permanents, Actif)

مجموع الأموال بمختلف أنواعها ، التي حصلت عليها أو كوَّنتها المنشأة من أجل إستعمالها بشكل دائم أثناء نشاطها . تُسجَّل المثبّنات في الأصول وتشمل خاصة : ـ الأراضي (Terrains) ـ الأبنية (Constructions) ـ الآلات والأدوات (Matériels et outillages) ـ الآبات النقل (Matériels de transport) ـ الإنشاءات (Matériels de transport) . الإنشاءات (Matériels de transport) . وتُسمَّى كل هذم العناصر بالمثبتات المادية (Installations corporelles) ، أمَّا المثبتات المعنوية فتشمل : ـ براءات الإختراع (Brevets d'invention) ، المتجر (Fonds de المعنوية فتشمل : ـ براءات الإختراع (Marques) ، المرصودة للبيع أو للتحويل كالمواد (Produits finis) ، علامة المنشأة (Produits finis) فإنّها لا تدخل ضمن المُثبّنات . وباعتبار أنّ المثبتات الأولية والمواد المُصنَّعة (Produits finis) فإنّه يقع تعويضها بواسطة مبلغ يخصص لذلك ، اصطلحنا على تسميته بـ (تعويض رأس المال المستهلك المستهلك المثبّنات إمَّا عن طريق التمويل الذاتي. على تسميته بـ (معرف النقع مع مرور الزمن . ويقع تمويل المثبّنات إمَّا عن طريق التحويل الذاتي. التعويض لأنّ قيمتها ترتفع مع مرور الزمن . ويقع تمويل المثبّنات إمَّا عن طريق التحويل الذاتي. طويلة أو متوسطة الأجل . وعلى المنشأة إذا أرادت أن تتبع سياسة سليمة في التسيير ، أن تعتمد طويلة أو متوسطة الأجل . وعلى المنشأة إذا أرادت أن تتبع سياسة سليمة في التسيير ، أن تعتمد (Capitaux permanents) .

( أنظر : تمويل ذاتي ، رؤ وس أموال دائمة ) .

# Grevé/encumbered (with a charge)/mit einer Auflage مُثْقُل ، مُرْهَن beschwert

– Grevé de dettes/burdened with debts/mit Schulden مُثْقَل بالديون belastet, verschuldet

- Grevé d'hypothèques/burdened with mortgages/ مُثْقَلُ بِالرُّهُون hypothekarisch belastet

- Grevé d'impôts/burdened with taxes/mit Steuern مُثْقَلُ بِالضَرِائِبِ - belastet

# Optimum/optimum/Optimum

مُثلی ، فُضلی ، أمشل مَثَلَة ، تَمَاثُلَة

مَثْلِيَّة ، تَمَاثُليَّة ، يمكن أن يعوض بعضها البعض . . او الصناعية . . او الصناعية . . . وكذلك على القيم المنقولة ( السندات ) التي لها نفس الحقوق ، كالالتزامات كالصوف . . . وكذلك على القيم المنقولة ( السندات ) التي لها نفس الحقوق ، كالالتزامات

(Obligations) التي تُعطِي نفس الفوائد ، والأسهم (Actions) التي تُخوِّل نفس الحق في ملكية المنشأة . . .

ويمثل النقد الدرجة العليا في نظرية المثلية لأنه يُمْكن مبادلته إمّا بنقد يماثله على النطاق الدولي وإمّا بأي سلعة أخرى لها نفس القيمة .

Fructueux/profitable/gewinnbringend

مُثْمِر، مُرْيح

Famine/famine/Hungersnot

مجاعة

Domaine, Espace/space, sphere/Raum, Bereich

مجال

- Domaine économique/economic sphere/der مجال أو ميدان إقتصادي wirtschaftliche Bereich

Gratis, Gratuit/gratis, gratuitous/gratis, kostenlos

مجاناً ، بلا مقابل

Gratuitement/gratuitously/gratis, unentgeltlich

مجًانياً

Gratuité/gratuitousness/Kostenlosigkeit. Unentgeltlichkeit

مخانية

Forcé/forced/Zwangs.../

- 0.0

Bourse du travail/labor exchange/ (بورصة الشغل ) Arbeitsbörse

هو المحل الذي تضعه البلديات تحت تصرف النقابات العمالية المحلية لتقيم فيه نشاطاتها المختلفة الاجتماعية ، والتكوين المهنى ، والدروس الاقتصادية وغيرها من النشاطات .

- Communauté primitive/primary community/

ـ مجتمع بدائي

## Urgemeinschaft

تجمّع اقتصادي وإجتماعي إنساني ، يرجع تاريخياً إلى العصر الحجري والمعدني ، أي إلى الأزمنة الأولى لظهور التاريخ المدوّن . وبذلك فإن هذا التجمع قد دام مثات الآلاف من السنين . يعتمد أسلوب الإنتاج السائد في هذا المجتمع على الملكية الجماعية لأهم وسائل الإنتاج . والقوى الإنتاجية فيه ضعيفة جداً ، وتسوده علاقات مشاعية .

# Communauté/community/Gemeinschaft Conseil/board, council/Rat

مجتمع ، تجمّع مجلس

- Conseil d'administration/board of directors/

ـ مجلس إدارة

## Verwaltungsrat

- Conseil économique et social/economic المجلس الإقتصادي والإجتماعي and social council/Wirtschafts-und Sozial-Rat

يتكون من أعضاء دائمين يمثّلون المنظمات المهنية الاقتصادية والإجتماعية ، ومن أعضاء تعيّنهم الحكومة . يمثل الأعضاء الدائمون مختلف الفئات الإجتماعية ( العمال ، أرباب العمل ، الفلاحين ، الحرفيين ، والطبقات الوسطى بشكل عام ) . إنَّ مهمة هذا المجلس استشارية بحتة ، بحيث يساهم باعطاء رأيه في المشاريع والقوانين الإقتصادية والإجتماعية ، وكذلك في المعاهدات الدولية المتعلقة بهذا الميدان .

# Gosplan/Gosplan. (du russe: Gossourdarstvienny Planovs Komitet)

مجلس التخطيط المركزي السوفياتي

Conseil de l'aide Économique Mutuelle علس التعاون الاقتصادي المتبادل (COMECON). (v. U.E.P)

مؤسسة للتعاون الاقتصادي بين الدول الإشتراكية تأسّست سنة 1949 باقتراح من الإتحاد السوفييتي . وقد أنشأ هذا المجلس مصرفاً دولياً تابعاً له ، يعتمد على الروبل لتسهيل التسويات المالية بين الدول الأعضاء . وهو شبيه بالاتحاد الأوروبي للدفع (U.E.P) في أوروبا الغربية . (أنظر : الاتحاد الأوروبي للدفوعات) .

- Conseil d'État/council of State/Staatsrat

\_ مجلس الدولة

أعلى سلطة قضائية إدارية ، مهمته حسم القضايا الإدارية وحل المشكلات المتعلقة بمشاريع القوانين التي تضعها الحكومة والتي قد تتعارض مع دستور الدولة . إن قرارات هذا المجلس غير قابلة للاستئناف أو للنقض .

- ـ المجلس القومي للائتمان ( للقروض ) Conseil National du Crédit ـ المجلس القومي للائتمان ( كالقروض )
- Conseil de l'Unité Économique Arabe/ مجلس الوحدة الاقتصادية العربية العربية العربية العربية المحلس التابعة لجامعة الدول العربية إن لم نقل أهمها جميعاً ، وذلك لأنّه هو أحد أهم المجالس التابعة لجامعة الدول العربية إن لم نقل أهمها جميعاً ، وذلك لأنّه الأداة الرئيسية الموكلة إليها مهمة تحقيق التكامل الاقتصادي العربي . وقد حقق فعلاً عدة إنجازات أهمها إنشاء السوق العربية المشتركة التي نصّ ميثاقها على إلغاء كافة الرسوم الجمركية

على السلع العربية المتبادلة بين أعضائها إعتباراً من سنة 1971 وعلى إلغاء كافة القيود الإدارية والكمية والنقدية على تلك السلع . ومن الإنجازات الهامة أيضاً إنشاؤه لصندوق النقد العربي (FMA) الذي زاول أعماله منذ 1977 ، وإقامته لعدد من الشركات العربية المشتركة كالشركة العربية للأستثمارات الصناعية العربية للتعدين والشركة العربية لتنمية الثروة الحيوانية والشركة العربية للاستثمارات الصناعية والشركة العربية للصناعات الدوائية والمستلزمات الطبية . هذا وقد أقام المجلس إلى حد الآن ثلاثة عشر إتحاداً عربياً نوعياً في مجالات الصناعة والزراعة والخدمات كما قرر في دورته الثالثة والثلاثين إقامة المنطقة الجمركية الموحدة لأعضاء السوق تدريجياً هذا بالإضافة إلى إقامة العديد من الإتفاقيات الجماعية لتنظيم وتنسيق الشؤ ون الضريبية والنقل والعبور المؤقت ( الترانزيت ) والتأمينات الإجتماعية بين الأقطار الأعضاء .

وفي دورته الرابعة والثلاثين التي انعقدت في عمان بتاريخ 1979/12/4 عالج المجلس موضوع إنشاء عدد آخر من الشركات من بينها الشركة العربية الدولية للنقل البري التي يبلغ رأسمالها 370 مليون دولار ، وموضوع إكمال شبكة الطرق البرية وشبكة سكك الحديد التي ستربط مختلف الأقطار العربية ، ومشروع إنشاء مطبعة عربية لطبع الأوراق النقدية والطوابع البريدية وموضوع التعاون مع برنامج الإنماء لهيئة الأمم المتحدة والتكتلات الاقتصادية الإقليمية في العالم .

Gelé/frozen/eingefroren

مُجمَّد

Masse active/the total assets/die Aktivmasse. (v. Actif)

مجمل الأصول

. Actit) . (أنظر : أصول ) . — Masse passive/the total liabilities/die Passivmasse. ــ مجمل الخصوم

مجمل الحصوم ) (أنظر : خصوم)

(v. Passif)Revenu national brut/the gross income/

ـ مجمل الدخل القومي

Bruttostaatseinkommen. (v. Comptabilité nationale)

مجموع ما يحصل عليه المواطنون قبل تعويض المستهلك من الرأسمال المنتج -Amor مجموع ما يحصل عليه المواطنون قبل حذف القيمة التي أنفقت لتعويض وسائل الإنتاج المستهلكة . وهو كما يعرفه الدكتور النجار « قيمة سلع وخدمات الاستهلاك النهائي والإضافات الصافية إلى السلع الرأسمالية (Biens capitaux) + قيمة المكائن والسلع الرأسمالية الاخرى لاحلالها محل المندثر أثناء العملية الإنتاجية + عائدات الاستثمارات الوطنية في الخارج - عائدات الإستثمارات الأجنبية في الداخل والمصدرة إلى الخارج » .

( انظر : محاسبة قومية ) .

- Bénéfice brut/gross profit/Bruttogewinn مجمل الربح أو ربح إجمالي

```
هو المحصول الإجمالي الذي يمثّل الفرق بين عمليتي البيع والشراء باعتبار أن حجم
                     المبيعات أكبر من حجم المشتريات دون طرح المصاريف المختلفة .
   - Produit national brut (P.N.B)/gross national
                                                    ـ مجمل الناتج القومي،
                                                       الناتج القومي الإجمالي
product/Bruttosozialprodukt
هو مجمل ما ينتجه المواطنون لمدة سنة قبل حذف تعويضات رأس المال المستهلك. أي
هو قيمة سلع وخدمات الاستهلاك النهائي والإضافات الصافية إلى سلع الرأسمال زائداً قيمة
    المكائن والسلع الرأسمالية الأخرى لاحلالها محل المستهلك منها أثناء العملية الإنتاجية .
  - Parquet (ensemble des valeurs cotées
                                             ـ مجموع الأسعار الرسمية للقيم
officielement)/the official market/die amtliche Börse
                                         التي تحدد باشراف سماسرة الصرف.
   - Parquet (ensemble des agents de changes)/
                                                     مجموع سماسرة الصرف
the body of stock-brokers/die Gesamheit der Börsenmakler
   - Ensemble des actifs nets/total net assets/
                                                      _مجموع صافى الأصول
                                                        ( انظر : أصول ) .
Gesamtnettowert der Aktiven. (v. Actif)
                                                                 مجمُوع، کـلُ
Ensemble/whole/das Ganze, Gesamtheit
                                                 مجموع ، كميات اقتصادية مُجمّعة
Agrégat/aggregaté/Aggregat. (v. Comptabilité
nationale)
مجموع نتائج الحسابات التي تحصل بالإعتماد على المحاسبة القومية ، كالدخل القومي
                                         والناتج القومي والمصروف القومي الخ . . .
                                                   (أنظر: محاسة قومية).
   - Rendement d'ensemble/total return (yield)/
                                                             _مجموع المردود
Gesamtleistung
                                                            مجموع المستخدمين
Le Personnel/the staff/das Personal
   - Communauté Économique Européenne
                                               ـ المجموعة الإقتصادية الأوروبية
(CEE)/ European Economic Community (EEC)/Europäische
Wirtschaftsgemeinschaft (EWG)
                                        (أنظر: السوق الأوروبية المشتركة).
   ـ مجموعة أو تجمُّع منشآت        Groupe d'entreprises/group of enterprises,
holding/Unternehmengruppe. (v. Cartel, Konzern, Holding, Participation)
            (أنظر: تجمع منشآت ، حلف شركات ، شركة الشركات ، مساهمة ) .
- مجموعة بطاقات (جذاذات). صندوق البطاقات Fichier/card index/Kartothek, Kartei
```

## P.O.M (Pays d'Outre-Mer) (v. Organisation

مجموعة دول ما وراء البحار

Commune Africaine et Malgache)

هي مجموعة الدول الموجودة في منطقة الفرنك الفرنسي وتضم المارتنيك والكوادلوب والترينيتي المعتبرة مقاطعات فرنسية في ما وراء البحار وكذلك بعض الدول الإفريقية ومدغشقر التي كانت مستعمرة فرنسية ما عدا غينيا . هذا وقد خرجت دول المغرب العربي من هذه المجموعة .

( انظر : المنظمة الافريقية الملغاشية المشتركة ) .

Groupe des Dix ou Club des Dix Zehnerclub.
 رمجموعة الدول العشر
 (v. B.R.I, O.C.D.E, F.M.I)

منظمة تجمع أهم الدول الصناعية الغربية مهمتها دراسة وإصلاح النظام النقدي الدولي الذي أخذ يتعرّض لصعوبات شتى منذ مطلع الستينات . ومن ناحية أخرى فإن إنشاء هذه المنظمة يرمي إلى تقوية اقتصاد الدول الأوروبية لمواجهة النفوذ الأمريكي القوي . إنّ الدول العشر أو بالأحرى الإحدى عشرة التي تكوّن هذه المنظمة هي : \_ فرنسا \_ المانيا الإتحادية \_ ايطاليا \_ هولندا \_ بلجيكا \_ بريطانيا العظمى \_ السويد \_ كندا \_ اليابان \_ الولايات المتحدة ؛ ثم سويسرا التي وقعت عقداً خاصاً مع هذه المجموعة . وأمام شعور الولايات المتحدة بتزايد نفوذ الدول الأوروبية ضمن هذه المجموعة ، اقترحت تكوين مجموعة أخرى من عشرين دولة بحجة أنّ الدول النامية غير ممثلة في المجموعة الأولى رغم أنّه من حقها المساهمة في إصلاح النظام النقدي الدولي . تساهم مجموعة الدول العشر بحوالي 6 مليارات دولار في صندوق النقد الدولى .

( انظر : المصرف الدولي للإنشاء والتعمير ، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، صندوق النقد الدولي ) .

مجموعة كاملة من سندات الشحن JEU (complet de connaissements/full set of bills مجموعة كاملة من سندات الشحن ) . ( انظر : وثيقة أو سند الشحن ) .

مُجهُز السفينة Armateur/shipowner/Reeder

مُجهُّز مستأجِر ( للسفينة ) Armateur-affréteur/owner and charter/Reeder und

Befrachter

مُجهِّز مُفوَض Armateur-Gérant/managing owner/Mitreeder مُجهِّز مُفوَض Commis (agent comptable)/bookkeeper, accountant/

محاسب . Comptable/accountant, bookkeeper/Buchhalter. (Cour des comptes,

### Ordonnateur)

يتعرض شخصياً لمختلف العقوبات من طرف ديوان المحاسبة (Cour des comptes) بخلاف الأذن بالصرف (Ordonnateur) .

- Expert comptable/chartered accountant/

ـ محاسب خبير

Buchsachverständiger, Bücherrevisor

# Comptabilité/accounting, bookkeeping/Buchhaltung,

مُحاسة

## Buchführung

طريقة لتسجيل وملاحظة النشاط الاقتصادي للمنشأة بشكل أرقام . وهي نوعان : المحاسبة الخاصة وتسجل النشاط الإقتصادي للمنشآت الخاصة ، والمحاسبة القومية التي تتناول مجمل النشاط الإقتصادي القومي . والمحاسبة وسيلة أساسية لمعرفة الظواهر الإقتصادية التي تسجّلها كمياً عن طريق الأرقام في وثيقة خاصة ، الشيء الذي يمكّن من مراقبة النشاط الإقتصادي وطريقة تسييره ويساعد على اتخاذ القرارات المتعلقة بالسياسة الإقتصادية . وقد تطوّرت المحاسبة من المحاسبة البسيطة التي تتناول الشؤون المنزلية إلى شكلها الحاضر .

- Comptabilité en partie double/double-entry محاسبة بالقيد المزدوج bookkeeping/doppelte Buchführung

ظهرت هذه المحاسبة بين سنة 1200 و 1250 في ايطاليا ثم انتشرت في بقية العالم . وهي تحتوي على قسمين لكل حساب . قسم دائن وقسم مدين . بحيث تخضع كل عملية تقوم بها المنشأة إلى قيدين متساويين ولكن باتجاهين متعاكسين . مثلاً : إذا اشترت المنشأة مادّة ما فإنّ المصروف يُعتبر اعتماداً (Crédit) مقدًماً من حساب الصندوق ويسجل في القسم الدّائن لهذا الحساب ويعطى بتسجيل نفس المبلغ في القسم المدين في باب المواد .

- Comptabilité nationale/national accounts/

ـ محاسبة قومية

# Staatsbuchführung

أسلوب حسابي يمكن من إعطاء صورة مبسطة للإقتصاد الوطني عن طريق الأرقام. لقد ظهرت أوّل محاولة لحصر النشاط الاقتصادي الوطني سنة 1758 عندما وضع الاقتصادي الفرنسي فرانسوا كاناي (François Quesnay) جدوله الاقتصادي ثم تنالت المحاولات في هذا الميدان ومع إنتهاء الحرب العالمية الأولى سجلت المحاسبة القومية قفزة نوعية هاثلة بسبب تطوّر العلوم والأجهزة الإحصائية واللجوء إلى التخطيط وكذلك بتأثير نظريات الاقتصادي كاينز (Keynes). ويوجد حالياً عندة أنواع من المحاسبة القومية يمكن تلخيصها كالتالي : ـ الأسلوب السوفياتي ومشتقاته في الدول الإشتراكية . \_ أسلوب الأمم المتحدة boystème Normalisé de (Direction de la ).

(prévision والمتبع أيضاً في الدول الإفريقية الناطقة بالفرنسية وفي المغرب العربي ومصر وكوبا . \_ أسلوب المجموعة الاقتصادية الأوروبية المعتمد على الأسلوب الفرنسي وأسلوب الأمم المتحدة .

والمحاسبة القومية لا تسجل النشاط الماضي للإقتصاد فحسب بل تقدّم التوقعات المستقبلية أيضاً. وبذلك فإنها تساعد الأجهزة الحكومية المختصة على اختيار السياسة الاقتصادية سواء في المستقبل القريب في نطاق الموازنات الإقتصادية أو في المستقبل المتوسط المدى في نطاق المخططات الإقتصادية . كما أنّها لا تسجل الوضع الاقتصادي في زمن محدد كما هو الحال بالنسبة للموازنة بل تسجل مختلف التطورات التي طرأت على ذلك الوضع أثناء مدة تنفيذ المخطط أو أثناء السنة المالية (Exercice) ، أو حتى أثناء مدة ثلاثة أشهر . فهي بالتالي تسجل حركة المد والجزر للنشاط الاقتصادي . تضم المحاسبة القومية الأبواب التالية :

\_ الإنتاج القومى Production nationale)

ـ مجمل الناتج القومي حسب أسعار السوق (Produit national brut aux prix du marché)

ـ صافي الناتج القومي حسب أسعار السوق (Produit national net aux prix du marché)

ـ صافى الناتج القومي حسب كلفة العوامل (Produit national net aux prix des facteurs)

\_ الدخل القومي (Revenu national)

( Revenu national net après les impôts صافي الدخل القومي بعد حذف الضرائب المباشرة directs)

(Dépense nationale brute) مجمل المصروف القومي

ـ صافي المصروف القومي \_\_

وتجدر الملاحظة أنّ العرب منذ القرن الرابع الهجري كانوا يعتمدون على المحاسبة لتنظيم أمورهم المالية ، مستخدمين في ذلك الدفاتر اليومية « الروزنامة أو كتاب اليوم » والدفاتر الشهرية « الختمة » والدفاتر السنوية « الختمة الجامعة » وكذلك الأمر بالنسبة للمحاسبة القومية « الموافقة والجماعة » . فقد جاء في كتاب الحضارة الإسلامية : « الموافقة والجماعة حساب جامع يرفعه العامل ( مسؤ ول ديوان الخراج ) عند فراغه من العمل ولا يُسمّى موافقة ما لم يرفع باتفاق بين الرّافع والمرفوع إليه ؛ فإذا انفرد أحدهما دون أن يوافق الأخر على تفصيلاته سمي محاسة » .

Digraphie/double-entry bookkeeping/doppelte Buchführung. محاسبة مزدوجة (v. Comptabilité)

- Comptabilité à partie simple/single-entry bookkeeping/ محاسبة مفردة القيد einfache Buchführung. (v. Comptabilité) . تختلف عن المحاسبة المزدوجة القيد ( أنظرُ : محاسبة ) .

الاستهلاك الخاص Consommation privée	استهلاك الادارات الحكوميّة	Forn	تكوين رأس المال Formation de capital	
Dépense nationale brute	سروف القومي	عمل المص		
Dépense nationale nette	سروف القومي	صافي المم		
يمي بعد حذف الضرائب المباشرة Revenu national net après les impo	(1)	Im	امدان	
Rémunération des salariés	جور ورواتب	pôts ind de sub	Amortii	
Revenu nationale	لذخل القومي	de subvention	Ssemen غير ساشرة الور علد	
P.N.N. au coût des facteurs كلفة العوامل	صافي الناتج القومي حسب	,   \$		
أسعار السوق P.N.N.aux prix du marché	صافي الناتج القوميحسب		,	
P.N.B. aux prix du marché	تج القومي حسب أسعار ا	مجمل النا		
Production nationale	اج القومي	الإنتا		

ضرائب مباشرة

خدمات الادارات والمؤسسات المالية

دخل الشركات

- Comptabilité deniers

ـ محاسبة نقدية

هي المحاسبة التي تسجّل حركة النقد بخلاف المحاسبة التي تسجل حركة المواد

Recettes fiscales/tax revenue/Steuereinnahmen Gouverneur de la banque centrale/Gouvernor of the محاصيل الضرائب محافظ المصرف الك

محافظ المصرف المركزي

central bank/Präsident der Zentralbank. (v. Banque) رانظ : مصرف )				
•				
- 33.				
مُحدَّد ، ثابت مُحدَّد ، ثابت				
المحرَّر على يد موثَق مراً المعلى				
مُحرِّر الفواتير Facturier/invoice clerk/Fakturist				
مُحرَّر مسدَّد Libéré/free; paid up/befreit; bezahlt				
محروم من الإرث Desherite/disinherited person/Enterbter				
مَحطّة ( لنقل المسافرين أو السلع ) Gare/station/Bahnhof, Station				
- Gare maritime/harbor station/ محطة بحرية ، ميناء السلع				
Hafenbahnhof				
ـ محطَّة سلْع Gare de marchandises/goods station/Güterbahnhof				
- Tribunal de faillite/bankruptcy court/Konkursgericht محكمة الإفلاس				
- Conseil des prud'hommes/counciliation board/				
Arbeitsschiedsgericht				
هيئة تتألف من ممثلين منتخبين من طرف العمال ، وممثلين منتخبين من طرف أرباب				
العمل ، مهمتها الفصل في الخلافات البسيطة بين الطرفين .				
محلّ Local/local/Ort				
ـ محل أو قاعة عرض       Salle d'exposition/show room/Ausstellungsraum     ـ محل أو قاعة عرض				
ـ محل أو مكان الصُّنع   Lieu de fabrication/place of manufacturing/				
Fabrikationsort				
– Épicerie/grocer's shop/Lebensmittelgeschäft				
_ محل بيع التحف الأثرية Magasin d'antiquité ou de brocantage/curiosity				
shop/Antiquitätenhandlung				
Mercerie/drygoods store/Schnitt-und Kurzwarengeschäft محل بيع لوازم الخياطة				
, -				
- Magasin de détail/retail store/ محل تجارة التجزئة ، متجر بيع بالتجزئة				
Detailgeschäft (C. 176.11.1				
- Local commercial/business premises/Geschäftslokal محل تجاري				
محل تجاري ضخم ، سوق ضخمة . Hypermarché/hypermarket/Supermarkt.				
(v. Distribution, Grand magasin, Self-Service)				

جاء في لسان العرب: « الضخم: الغليظ من كل شيء . . . ويستعار فيقال أمر ضخم وشأن ضخم وطريق ضخم: واسع » .

وهي سوق تجارية ذات مساحة كبيرة تزيد غالباً على 3000 متر مربع ، تُباع فيها شتى السلع حسب طريقة الخدمة الذاتية (Self-service) ، حيث يقتني الزبائن ما يريدونه بأنفسهم وبأسعارٍ منخفضة .

( أنظر : توزيع ، خدمة ذاتية ) .

Grand Magasin/departmental store/Großkaufhaus. (v. Magasin محل نجاري كبير (grand-), Distribution, Hypermarché, Self-service)

(أنظر: توزيع ، خدمة ذاتية ، محل تجاري ضخم) .

Supermarché/supermarket/Supermarkt.

محل تجاري كبير لبيع الأغذية

(v. Distribution, Grand magasin, Hypermarché, Self-service, Superette)

تتراوح مساحته بين 400و 2500 م² . يبيع شتى أنواع الأغذية .

( انظر : توزيع ، خدمة ذاتية ، محل تجاري ضخم ، محل شعبي لبيع الأغذية ) .

- Superette (v. Distribution, Grand (في فرنسا) محل شعبي لبيع الأغذية (في فرنسا) magasin, Hypermarché, Libre-service, Self-service)

تتراوح مساحته من 120 إلى 400 م² ويتبع نظام « أخدم نفسك بنفسك » .

\_ Magasins généraux/bounded store/Zollfreilager. \_\_ مخازن عمومية

(v. Warrant)

مستثمرة غالباً من طرف المنشآت الخاصة وأيضاً من طرف البلديات والغرف التجارية . وفي كل الحالات فإن إنشاءها لا يتم إلا بموافقة الدولة التي لها حق الإشراف عليها . والهدف من هذه المخازن هو حفظ السلع وخاصة المستوردة منها . لا تخضع السلع المودعة في هذه المخازن إلى الرسوم الجمركية أثناء مدة تخزينها . هذا وتحصل الجهة المودعة على سند خزن يثبت وجود السلع المودعة ويخولها بيع تلك السلع بمجرد بيع السند .

(انظر: سند الخزن).

Aléa/risk/Risiko, Ungewiβheit

مخاطرة ، حدث غير متوقع

في الميدان الاقتصادي يستعمل هذا المصطلح للدلالة على الحدث غير المتوقع الذي يخلّ بالخطة المرسومة . فمثلاً قد تؤدي المفاجآت الإقتصادية الدولية إلى إحداث إضطراب في التنمية الاقتصادية .

Décharge/discharge/Entlastung. (v. Cour des comptes) أمخالصة ، إبراء

( انظر : ديوان المحاسبة ) .

- Quittance de douane/customs receipt/
- ـ مخالصة أو إيصال الجمرك

## Zollquittung

- ـ مخالصة على بياض Quittance en blanc/blank receipt/Blankoquittung ـ مخالصة على بياض
- ـ مخالصة على الباقي Quittance pour solde/final receipt/Gesamtquittung

### Quittance/receipt/Quittung

مخالصة ، وصل ، إيصال

Domiciliataire/paying agent/Domiziliat

المُختَار موطِئُه للوفاء ، متوطَّن

الشخص أو الجهة التي تُسدَّد في موطنها الأوراق التجارية والصَّكوك . وهو في الغالب المصرف .

## Divers/sundries/Verschiedenes

مختلف الأشياء ، متنوعات

- \_ مختلف الدائنين Créditeurs divers/sundry creditors/diverse Forderungen \_\_ مختلف الدائنين
- ـ Divers articles/sundry articles/verschiedene Artikel مختلف المواد
- Économat (magasin)/Stationary department/

## Materialabteilung

- Entrepôt de douane/customs warehouse/Zolldepot. مخزن الجمارك

## (v. Entrepôt)

Magasin/shop, store/Warenlager

- مخزن ، محل لخزن السلع

#### Stock/stock/Stock

مخزون ، رصيد

مجموع المواد والمنتوجات المسجلة في الأصول أي التي تملكها المنشأة والمودعة مؤقتاً لديها في انتظار استعمالها أو بيعها . فبالنسبة للمنشأة الإنتاجية يتكون المخزون من المنتجات والمواد التي تدخل في صنع الأشياء المخصصة للبيع ، والمواد الإستهلاكية (المحروقات . . .) . وبالنسبة لمنشآت التوزيع فالمخزون يتمثل في السلع الجاهزة للبيع . وبالتالي فالمخزون بشكل عام هو مجمل السلع والمواد وأدوات التجهيز والنفايات والمنتجات المصنعة أو بصدد الصنع والمغلفات التجارية . . .

– Stock-outil ou stock fixe/permanent stock/Grundstock. غزون دائم (v. Valeurs d'exploitation)

الحد الأدن من المخزون الضروري لاستقرار نشاط المنشأة بشكل عادي. يستدعي وجوده بشكل دائم تثبيت بعض رؤ وس الأموال. فمثلاً إذا كانت الدورة الإنتاجية لمنشأة تساوي ثلاثة أشهر من المواد الأولية ومواد بصدد الصنع.

- Fonds de magasin/old stock/alte Lagerbestände المخزونات القديمة

bestimmt

eines Vertrages

Dotation à la réserve/allocation to the reserve

Uberweisung an den Reservefonds

- Plan économique/economic plan/

Wirtschaftsplan. (v. Plan) مخلط Mélangeur/Mischmaschine آلة تستعمل لخلط الأشياء أو مزجها. مداخيل الصندوق Entrées de caisse/cash receipts/Bareinnahmen \_ مداخيل مؤجّلة - Revenus différés/deffered income/zurückgestellte Erträgnisse ـ مداخيا ومصاريف الصندوق Entrées et sorties de caisse/cash receipts and payments/Zahlungsein-und-ausgänge, Bareingänge und Barausgänge مُـدُّة Durée/duration, term/Dauer, Laufzeit Durée du monopole/term of monpoly/Monopoldauer \_ مدة الاحتكار Durée du bail/duration of the lease/Mietsdauer \_ مدة الإيجار - Durée du brevet/duration of patent/Dauer eines \_ مدة براءة الاختراع **Patentes** هي المدة التي تحددها الحكومة لصلاحية الاختراع حسب أهميته. وتختلف هذه المدة من دولة إلى أخرى . وتُحدَّد غالباً في الدول الأوروبية بست منوات للاختراع البسيط ، وبعشرين سنة للاختراع الهام ، قابلة للتجديد إذا لم يستجد اختراع آخر ينافسه . - Durée de magasinage/time of storage/Lagerzeit \_مدّة التخزين \_مدة الضمان Délai de garantie/period of warranty/Gewährsfrist

مُخصِّص لِلتَّصِدِي Destiné à l'exportation/intended for exportation/zur Ausfuhr

ـ مخصّص للاحتياطي

\_ مدة العقد

مدة العمل

\_ مخطط اقتصادی ، خطة اقتصادیة

العمل السنوية فإنها لا تقاس بالساعات بل بالايام. لقد كانت مدة العمل في مطلع الثورة الصناعية في القرن التاسع عشر تصل إلى 16 ساعة يومياً ثم أخذت تتناقص بسبب النضالات النقابية من ناحية وإدراك أرباب العمل أنّ توفير الراحة للعامل يزيد في الإنتاجية من ناحية أخرى

عدد ساعات العمل اليومية أو الأسبوعية أو الشهرية التي يبذلها العامل في عمله . أمّا مدة

Durée d'un contract/duration of a contract/Dauer

- Durée du travail/working hours/Arbeitszeit

إلى أن وصلت في معظم البلدان إلى 8 ساعات يومياً . وكل ساعة إضافية يكون أجرها أكبر من أجر الساعة العادية . كما أنّ أيام الراحة والعطل أصبحت تحسب ضمن مدة العمل وبعض المنشآت تدخل أيضاً أوقات التنقل .

Épargnant/savings bank depositor/Sparer

مُدِّخِر ، مُوفِّر

École historique

المدرسة الإقتصادية التاريخية

مدرسة اقتصادية تأسّست كرد فعل ضد النظريات الإقتصادية التقليدية . فحاولت أن تفسر الظواهر الإقتصادية ضمن إطار التطور التاريخي العام . أهم مفكري هذه المدرسة هم من الإقتصاديين الالمان الذين ثاروا ضد نظريات ساي (SAY) وريكاردو (RICARDO) . من أهم هؤلاء : روشار (ROSCHER))، هيلدبراند (HILDBRAND)، فاغنير (WAGNER))، بوخير (BÜCHER)

يؤكد الإقتصاديون التاريخيون على الطابع المميّز لكل ظاهرة وعلى دراسة البنى الإجتماعية والإقتصادية والسياسية وتطوّرها ضمن كلّ ظرف. ساعدت هذه المدرسة بمحاربتها للنظريات الاقتصادية التقليدية ، على انتشار الماركسية وذلك منذ سنة 1867.

## Physiocratie (v. Libéralisme)

المدرسة الاقتصادية الطبيعية

مدرسة اقتصادية تأسست في القرن الثامن عشر كردِّ فعل ضد المدرسة الرأسمالية التجارية ( المركنتيلية Mcrcantilisme ) . نادت بعدم تقييد حرية العمل والتجارة ( Mcrcantilisme ) . نادت بعدم تقييد حرية العمل والتجارة الكون يتطور ( taissez-passer انطلاقاً من مبدئها القائم على النظام الطبيعي للأشياء ، أي أنّ الكون يتطور حسب قوانين طبيعية تنظمه وأن كل تدخل في هذه القوانين لا يؤ دي إلاّ إلى تعطيل تطوره . تعطي هذه المدرسة للزراعة الدور الأول في تحقيق الازدهار الاقتصادي . أمّا الصناعة والتجارة فإنهما ثانويتان . يقتصر دورهما على خدمة الزراعة . أهم مُنظّري هذه المدرسة كاناي ( Quesney ) وبيير ديبون دي نيمور (Pierre Dupont de Nemours ) .

(أنظر: مذهب الاقتصاد الحرّ).

- École classique/classical economy/klassische المدرسة التقليدية الاقتصادية Wirtschaft. (v. Libéralisme, Mercantilisme, Adam Smith)

مجموع النظريات والمذاهب التي تؤكّد على أنّ المصلحة الشخصية وحرية إقامة المنشآت والصفقات التجارية هي المحرك الأساسي لمجمل الحياة الإقتصادية في المجتمع.

ظهرت هذه المدرسة على إثر إنهيار المدرسة التجارية الرأسمالية ( الماركنتيلية ) . أهم ووّادها الفيلسوف والاقتصادي الإنجليزي آدام سميث (Adam Smith)، الذي يرى أنّ الأرض ودخلها الربع (Rente) والرأسمال ودخله الفائدة (Salaire) والعمل ودخله الأجر (Salaire) تُعتبر العوامل الثلاثة للإنتاج . وأنّ الربح يجب أن يناله الرأسمالي نتيجة مجازفته برأسماله من ناحية

ولأنه من ناحية أخرى عبارة عن أجر مستحقّ مقابل الخدمة التي يقدّمها ذلك الرأسمال بخلاف المدرسة الماركسية التي ترى أنّ الربح هو عبارة عن قيمة زائدة ينتجها العمل الإنساني ويضيفها صاحب الرأسمال إلى رأسماله الأساسى .

ورغم أن هناك خيطاً دقيقاً يربط هذه المدرسة بالمدارس الاقتصادية التي سبقتها كالرأسمالية التجارية ( الماركنتيلية Mercantilisme )، والطبيعية (Physiocratie)، فإنّ المدرسة التقليدية إبتعدت نسبياً عن الفرضيات الماوراثية (Métaphysiques) واعتمدت على الملاحظة والإستنتاج وبذلك فهي توصف بأنّها أوّل محاولة علمية في ميدان الإقتصاد السياسي خاصة لمّا اعتمدت على مقولة قيمة العمل (Valeur-travail) في بلورة نظريتها . إلّا أنّها وإن تميّزت عن المدارس المذكورة سابقاً بابتعادها عن الفرضيات الغيبيّة فإنّها تتميّز أيضاً عن المدارس التي تنادي بتدخّل الدولة في تنظيم حركة الإقتصاد وعن المدارس الاشتراكية حيث انّها تؤكّد على أنّ التوازن الاقتصادي يتمّ بشكل تلقائي بفضل حرية السوق التي تؤدّي إلى توازن العرض والطلب .

(أنظر: رأسمالية تجارية ، سميث ، مذهب الاقتصاد الحرّ) .

Institutionnalisme/Institutionalism/Institutionalismus. المدرسة النَظميّة (v. Homo œconomicus)

مدرسة اقتصادية تركّز على الدور الذي تلعبه الأنظمة والمؤسسات في توجيه القرارات والنشاطات الاقتصادية . تُعتبر ردّ فعل ضد المدرستين التقليدية والتقليدية الحديثة باعتبارهما تعتمدان أساساً على التجريد . تعتقد هذه المدرسة أنّ كل الظواهر الإقتصادية هي شديدة التأثر بالمحيط الذي تظهر فيه وبالتالي بالأنظمة التشريعية والعادات القائمة التي تؤثر حتماً في تصرفات الوحدات الاقتصادية . فطريقة التحليل الاقتصادي للنظميين تعتمد على ملاحظة المُعطّيات المحسوسة . وبذلك فقد عوضت هذه المدرسة مقولة الإنسان الاقتصادي المحسوسة . وبذلك فقد عوضت هذه المدرسة مقولة الإنسان الاجتماعي (L'homme sociologique) أي الإنسان ضمن محيطه . بدلاً من التعميم والتّجريد اللذين لجأت إليهما المدرسة التقليدية في تعريف الإنسان باعتباره وحدة اقتصادية . كما يرجع الفضل للمدرسة النظمية في ظهور بعض الوسائل الحديثة المطبقة حالياً في مختلف مجالات السياسة الإقتصادية كالأرقام البيانية (Indices) وغيرها التي أخرجت علم الإقتصاد من عالم التجريد وأدخلته عالم الواقع .

( انظر : الإنسان الاقتصادي ) .

Nomenclature/list, nomenclature/Nomenklatur, مُدُونَة ، بِيان ، قائمة Verzeichnis, Liste. (v. Valeur en douane)

في علم الإحصاء هي القائمة التي تضمّ العناصر الأساسية التي تُمكِّن من عملية

الإحصاء . وهي عدة أنواع كقائمة المحاسبة القومية ، قائمة المحاسبة التجارية ، قائمة المحاسبة العامة ، قائمة الميزانية ، قائمة ميزان المدفوعات ، القائمة الجمركية وهي التي تضم مختلف أصناف السلع وتمكن من مراقبة المبادلات التجارية مع الخارج . كما توجد قائمة دولية للتعريفات الجمركية جاري بها العمل في الدول الصناعية Nomenclature tarifaire) وضعت سنة 1950 في بروكسل ويجري بها العمل حالياً في أكثر من مائة دولة وفي كثير من المنظمات الدولية مثل منظمة السوق العربية المشتركة ، منظمة السوق الأوروبية كثير من المنظمة الإقتصادية للتبادل الحر (A.E.L.E) ، منظمة أميركا اللاتينية للتبادل الحر (A.E.L.E) ، أمّا الولايات المتحدة والإتحاد السوفييتي فإنهما لا يعملان بها . تعرف هذه القائمة باسم قائمة بروكسل الجمركية (NDB = Nomenclature Douanière de Bruxelles) .

Directeur, gérant, gestionnaire, manager/director, manager/
Direktor, Manager, Vorstand, Leiter

- ـ مدير إقليمي Directeur régional/district manager/Bezirksdirektor
- Directeur intérimaire/acting manager/stellvertre- مدير بالإنابة tender Direktor
- Gérant statutaire/manager appointed by the مدير تأسيسي articles/laut Satzung bestellter Geschäftsführer
- له جميع الصلاحيات المنصوص عليها في النظام الداخلي للمنشأة ، بخلاف المدير غير التأسيسي ، وذلك لأنه معين طبقاً للقانون الأساسي .
- -- Directeur commercial/commercial manager/Verkaufs- مدير تجاري direktor, Verkaufsleiter
- Directeur technique/technical manager/technischer مدير تقني Direktor
- Directeur de société/manager of a company/Geschäfts- مدير شركة führer einer Gesellschaft
- Directeur de succursale/branch manager/Filialleiter.
   مدیر شرکه فرعیه (v. Filiale, Société) . (انظر : شرکه ، شرکه تابعه ) .

# مدير الشؤون المالية والتجهيزات الضرورية Intendant/intendant/Intendant, Verwalter

- Directeur des contributions directes/commissioner مدير الضرائب المباشرة of taxes/Vorsteher des Finanzamtes. (v. Impôt)

- Directeur général/general manager/General-ـ مدير عام direktor - Gérant non statutaire. (v. Gérant statutaire) ـ مدير غير تأسيسي - Gérant administrateur ou administrateur/managing \_مدير مُتصرِّف director/geschäftsführender Direktor - Tenancier/tenant/Inhaber \_مدير محل (حانة أو فندق . . . ) ۔ مدیر مساعد ، مساعد مدیر Directeur adjoint/assistant manager/Vize-Direktor مدير مشارك ، شريك في الإدارة Codirecteur/codirector, joint director/Mitdirektor \_مدر مصرف Directeur de banque/bank manager/Bankdirektor ـ مدير مُوكّل Gérant mandataire/proxy manager/Prokurist Débiteur, endetté, redevable/debtor, in debt/Verpflichteter, Schuldner, verschuldet في التعريف الضريبي هو الشخص المطلوب منه قانونياً دفع الضريبة غير المباشرة والضريبة على رقم الأعمال والرسوم الجمركية وما شابهها . وبالتالي الضرائب والبرسوم المسلطة على المستهلكين . أمَّا الشخص الخاضع للضريبة المباشرة فإنَّه يُسمِّم (Contribuable ). \_مدين أصلي - Débiteur principal/principal debtor/Hauptschuldner ـ مَدين بالضريبة Débiteur d'impôt/debtor of tax/Steuerschuldner مدين بباقي الحساب Reliquataire/debtor of the balance of an account/ Schuldner eines Restguthabens - Débiteur hypothécaire/debtor on mortgage/ ـ مدين برهن عقاري Hypothekenschuldner - Débiteur saisi/attached debtor/gepfändeter ـ مدين محجوز عليه Schuldner ـ مدين مفلس Débiteur failli/adjudicated bankrupt/Konkursschuldner ــ مدين مفلس مدينة أكواخ الصَّفيح Bidonville/Elendsviertel تجمُّع أكواخ الصفيح التي يسكنها المعلمون في ضواحي المدن خاصة الصناعية منها . Doctrine/doctrine/Doktrin مذهب الاعتماد على المعادن الثمينة Chrysohédonisme/Bullionism/Bullionismus.

## (v. Bullionisme, Mercantilisme)

مذهب اِقتصادي ينصّ على أنّ ثروة الأمم ترتكز على تجميع المعادن الثمينة وخاصة الذهب . إنّ هذا المصطلح مرادف لـ (Bultionisme) .

(أنظر: رأسمالية تجارية ، نظام تغطية النقد) .

Libéralisme/Liberalismus. (v. Adam Smith, مذهب الإقتصاد الحرُّ Économie classique, Malthus, Phisiocratie, Quesney, Ricardo, Say, Libérté économique)

أخذ هذا المذهب في الإنتشار في نهاية القرن الثامن عشر على يد المدرسة الطبيعية (Phisiocratie) في فرنسا بزعامة كايناي التي تنطلق في تحليلاتها ونظرتها القلسفية للكون من النظام الطبيعي (Ordre naturel) الذي وضعه الله . ثمّ ترسخ وتقنّن هذا المذهب على يد المدرسة التقليدية بزعامة الاقتصاديين البريطانيين : آدام سميث (Adam Smith) ومالتوس المدرسة التقليدية بزعامة الاقتصاديين البريطانيين : آدام سميث (Malthus) وريكاردو (Ricardo) . هذا وقد شهد هذا المذهب إزدهاراً كبيراً في القرن التاسع عشر من خلال مؤلفات جون ستيوارت ميل (John Stuart Mill) وجون باتيست ساي Baptiste Say بسبب الثورة الصناعية . يعتمد مذهب الاقتصاد الحرّ على المبادىء التالية :

1 - حرية الملكية الخاصة ، باعتبارها القاعدة القانونية للحياة الاقتصادية .

2 حرية المنشآت ، باعتبارها الدافع الأساسي للاختراعات التقنية وللازدهار
 الإقتصادي .

3 - حرية المنافسة ، باعتبارها الوسيلة الوحيدة لتنظيم العلاقات الاقتصادية .

إلا أنّ الأزمات الإقتصادية المتكررة وخاصة الأزمة الكبرى التي حدثت سنة 1929، وكذلك ظهور وانتشار المذاهب الإشتراكية وتطوّر النظام الرأسمالي نفسه ، أدّت إلى ظهور المذهب الجديد للاقتصاد الحرّ (Néo-libéralisme) في مطلع الثلاثينات بزعامة الإقتصادي الأمريكي فالتير لبمان (Walter Lippmann) . إنّ هذا المذهب الجديد لم يغير في حقيقة الأمر أي شيء من المبادىء الثلاثة المذكورة سابقاً وإنّما أضاف إليها مبدأً آخر ينصّ على جعل الدولة مسؤ ولة على مراقبة التوازن العام للاقتصاد وعلى سنّ التشريعات المختلفة ، إنطلاقاً من المبادىء الثلاثة التي رسمها مذهب الاقتصاد الحرّ .

( انظر : حرية اقتصادية ، ريكاردو ، ساي ، سميث ، كاناي ، مالتوس ، المدرسة الاقتصادية الطبيعية ) .

- Doctrine économique/economic doctrine/Wirtschafts- مذهب اقتصادي doktrin

مجموع المبادىء أو المسلّمات الفلسفية التي تعتمد عليها النظرية الإقتصادية . مثلاً تعتمد

النظرية التقليدية للإقتصاد الحرّ على المسلمات الفلسفية للمذهب القائل بأنّ حركة كلّ الأشياء والظواهر الإجتماعية تتحقق ضمن مسيرة طبيعية دون تدخّل الإنسان . وبذلك فإنّ المحافظة على تطوّر تلك المسيرة بشكل طبيعي هي الصمانة الوحيدة لتحقيق أفضل الظروف لسعادة الإنسان هو أمّا النظرية الاقتصادية للماركسية فإنّها تنطلق من مسلمات فلسفية مادية تنصّ على أنّ الإنسان هو فاعل التاريخ وليس خاضعاً له وبالتالي فعليه أن يتدخّل في مسيرة التشكيلة الاجتماعية والاقتصادية لإزالة الصراع الطبقي الموجود ضمنها معتمداً على نظرية المادية الجذلية التي تدرس العلاقة الحتمية بين المادة والحركة . بحيث لا توجد المادة إلا بوجود الحركة والعكس صحيح وعلى نظرية المادية التاريخية التي تدرس وتحلل المجتمع الإنساني .

الانعزالية الاقتصادية | Isolationisme économique/economic isolationism | مذهب الانعزالية الاقتصادية | Wirtschaftsisolationismus. (v. Autarcie) | انظر : اكتفاء ذاتى )

مذهب التدخل Interventionnisme/interventionism)Interventionismus

مذهب اقتصادي ينصّ على أنّ تدخل الدولة المستمر في توجيه حركة الاقتصاد الوطني ، هو الكفيل الوحيد بتحقيق النتائج المرجوّة من السياسة الاقتصادية المرسومة . يتمّ التدخل بعدّة طرق منها : \_ التأميم . \_ الحتّ أو التشجيع ( الدّعاية الموجهة ، التسهيلات الضريبية ، المساعدات الحكومية ، المنح ، الضمانات الخ . . . ) . \_ مراقبة الأسعار . \_ مكافحة الغشّ والتزوير . . .

Protectionnisme/protectionism/Protektionismus. مذهب الحماية الاقتصادية (v. Contingentement, G.A.T.T)

أي حماية المنتوجات الوطنية من غزو المنتوجات الأجنبية . يتم ذلك بعدة وسائل أهمها الإعتماد على الجمارك إلى درجة أنّ هذا المذهب يُسمّى أيضاً بمذهب الحماية الجمركية ، وكذلك عن طريق مراقبة التجارة الخارجية باتباع نظام الحصص (Contingentement) . وقعت عدة محاولات للحدّ من اتباع هذه السياسة وفتح باب حرية التبادل .

( أنظر : الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة ، نظام الحصص ) .

Organicisme/Organicism/Organisismus

مذهب وضعه الاقتصاديان شيفل ( Schäffle ) ورودبيرتوس ( Rodbertus ) ، ينصّ على أنّ النظام الاقتصادي شبيه بالجسم الحي . فشبكات المواصلات هي عبارة عن الدورة الدموية والنقد عبارة عن الدم والسلطات العامة هي الدماغ وسوق القيم ( البورصة ) هي القلب . إن هذا المذهب الذي كان يرمي من وراء هذا التشبيه إلى إعطاء أهمية كبرى لهذه العوامل بتشبيهها بأعضاء الجسم لم يلق أي صدى في الأوساط الاقتصادية .

المذهب النقدي Monétarisme/monetarism/Monetarismus

مذهب يعطي للنقد دوراً حاسماً في التقلبات الإقتصادية ، يمثله بعض الإقتصاديين في المدرسة التقليدية الجديدة (Néo-classique) ، أمثال الأمريكي فريدمان (Friedmann) . تعود المعنطلقات الأولى لهذا المذهب إلى المدرسة التقليدية البريطانية من خلال النظرية الكمية للنقد (Théorie quantitative) التي تؤكد على وجود علاقة مباشرة ومتينة بين النقد والأسعار . إلا أن الأزمة العالمية الكبرى التي وقعت في سنة 1929 والنظرية الكاينزية ، وكذلك تحليل ظاهرة التضخم لم تثبت بشكل قاطع وجود علاقة مباشرة بين الكتلة النقدية (Masse monétaire) التضخم لم تثبت بشكل قاطع وجود علاقة مباشرة بين الكتلة النقدية (شعار والمستوى العام للأسعار (Niveau général des prix) . ومع مطلع العشرينات أدى تزايد الظواهر التضخمية ببعض الاقتصاديين أهمهم فريدمان إلى الرجوع من جديد إلى النظرية الكمية بعد أن طورها آخذين بعين الإعتبار الفرق بين السلع الإنتاجية والسلع الإستهلاكية من ناحية وبين الاحتياطات النقدية الإجبارية (Réserves obligatoires)، والعرض والطلب من ناحية أخرى . وهكذا صاغ هؤ لاء نظريتهم النقدية بشكل أدق من النظرية الكمية التي جاءت عامة . فأكدوا على ان تطور الكتلة النقدية وحجم الإنتاج يؤثران في بعضهما البعض . وبقطع النظر عن صحة أو عدم صحة هذه النظرية فإن أغلب البلدان تجعل من السياسة النقدية أحد المحاور الهامة في تنظيم الاقتصاد .

# Vérificateur/examiner, inspector/Prüfer

مُراجع ، محقِّق ، فاحص

ـ مراجع حسابات Vérificateur comptable/auditor/Rechnungsprüfer ـ مراجع حسابات ـ Vérification/verification, auditing/Prüfung

- Vérification d'inventaire/inventory auditing/ مواجعة الجرد Inventarprüfung
  - ـ Vérification comptable/auditing/Rechnungsprüfung ـ مراجعة الحسابات
- Vérification d'écritures/auditing of the مواجعة الدفاتر الحسابية accounts/ Bücherprüfung
- Vérification de caisse/auditing of the cash/ مراجعة الصندوق Kassenprüfung
- Vérification des stocks/stock | check/Lagerprüfung مراجعة المخزون Stades de développement/ stages of development/ مراحل النمو Entwicklungsstadium

هي المراحل التي تمر بها التشكيلة الاجتماعية والاقتصادية أثناء مسيرتها. وهي في شكلها العام ثلاث مراحل: 1 ـ مرحلة الولادة. 2 ـ مرحلة النضج والإزدهار. 3 ـ مرحلة الشيخوخة والتراجع.

## Mégisserie

مِرَاطة ، صناعة دبغ الجلود الرقيقة

### Contrôleur/controller/Kontrolleur

مراقب

- Contrôleur des contributions directes/ مواقب أو مفتش الضرائب المباشرة inspector of direct taxes/direkter Steuerkontrolleur
- Inspecteur de la Monnaie/surveyor of money/ مراقب النقد ، ناظر السَّكة
   Währungsinspektor. (v. Frappe de la monnaie)

أحدثت وظيفة ناظر السّكة لأوّل مرة عند العرب في عهد هارون الرشيد. ومهمة هذا المسؤول الاشراف على دور الضرب التي كانت تشرف عليها السلطة المركزية مباشرة وذلك لتعدد دور الضرب بسبب توسع النشاطات الاقتصادية التي أصبحت تتطلب عدداً أكبر من النقود المتداولة.

أمّا الذين يعملون في هذه الدور فهم ثلاثة أصناف : السباكون (Fondeurs) والضرابون (Frappeurs) والنقاشون (Graveurs) . وغالباً ما يكون نقاش واحد في كلّ دار .

( انظر : ضرب أو سك النقد ) .

- Contrôle des prix/control of prices/Preiskontrolle مراقبة الأسعار - Contrôle des changes/exchange control/Währungskontrolle. (v. Change)

- Contrôle des changes/exchange control/ مراقبة الصرف ، مراقبة النقد Devisenkontrolle

# Pointage/timekeeping/Zeitkontrolle

مراقبة وقت الدوام

عند قدوم المستخدم إلى العمل أو عند مغادرته له يمضي في دفتر الحضور مبيناً وقت الدخول والخروج . تستخدم حالياً بطاقات الكترونية للقيام بهذه المهمة .

## Gageur/pledger/Verpfänder

مراهِن

Variance (v. Écart type)

مربّع المحيد النموذجي

( أنظر : فرق أو فارق نموذجي ) .

## Lucratif/profitable/lukrativ

مربع ، مكسب

- Traitement de base/basic salary/Grundgehalt
- Agenceur de magasins/shop fîtter/Laden- مُرتّب أو مُنظّم المحلات التجارية ausstatter

الشخص المشرف على ترتيب المعروضات والأثاث في المحلات التجارية .

Appointements/salary/Gehalt

مرتب ثابت

يدفع بشكل دائم كل شهر أو كل سنة للموظفين .

- Solde/pay of soldiers/Sold, Entlohnung. (v. Salaire) - مرتب الجندي ( انظر : أجر ) .

- Rang des hypothèques/rank of mortgages/ مرتبة الرهن العقاري

## Hypothekenrang

# Élevé/high/hoch

مُرتفع مُرتَهن

## Gagiste/pledgee, pawnee/Pfandnehmer

مرحلة ، طور

- Phase, stade/stage/Stadium

- Phase de sous-développement/stage of underdevelopment/ ـ مرحلة تخلف/ Unterentwicklungsstadium
- Phase de développement/stage of development/
   Entwicklungsstadium

مرحلة من المراحل التاريخية التي يتميز بها أسلوب إنتاج معين خلال مسيرته. فمثلاً يتميز أسلوب الإنتاج الإقطاعي في مرحلته الأولى بالحكم المطلق للإقطاعيين وفي مرحلته الأخيرة ببروز طبقة التجار وتزايد نفوذهم. وكذلك الحال بالنسبة للنظام الرأسمالي فإنه يتميز بعدة مراحل هي: مرحلة الرأسمالية الصناعية ، ومرحلة الرأسمالية التجارية (Mercantilisme)، مرحلة الرأسمالية التي يشهدها عصرنا الحالى.

- Rendement marginal/marginal return (yield)
- Rendement ou ristourne du capital/capital retum/ مردود رأس المال
   Kapitalertrag. (v. Rentabilité)
- Rendement croissant/growing (increasing) yield/ مردود متزاید wachsender Ertrag. (v. Rendement)

يخضع المردود لقوانين عامة نذكر منها: قانون المردودات المتزايدة Loi des rendements) مثلاً إنّ كل منشأة لها نفقات عامة ثابتة فإذا رفعت إنتاجها ولم ترفع إلا نفقات المستخدمين والمواد الأولية فإنّ كلفة كل سلعة منتجة تنخفض وبالتالي فإنّ هذه المنشأة واقعة في منطقة المردودات المتزايدة . \_ وقانون المردودات المتناقصة Loi des rendements) منطقة المردودات المتناقصة ويطلق على الصناعات الاستخراجية (المناجم والزراعة) ففي المنجم مثلاً يقع إستغلال الطبقات الجيدة التي تدرُّ مردوداً مرتفعاً تم بقية الطبقات الأقل جودة وهكذا يتناقص المردود . وكذلك الأمر بالنسبة للميدان الزراعي . فالأشخاص الأولون الذين يقدمون إلى منطقة زراعي ، فإنهم يختارون أجود الأراضي والأشخاص الذين يقدمون بعدهم يحصلون على أراض

```
أقل جودة وبالتالي أقل مردود .
                                                     (أنظر: إيراد متزايد).
   ـ مردود متناقص _ Rendement décroissant/decreasing yield/abnehmender
                                                 ( انظر : إيراد ، مردود ) .
Ertrag. (v. Rendement, Rendement croissant)
Rentabilité/rentability/Rentabilität. (v. Actualisation, Intérêt,
Investissement, Placement, Productivité, Rendement)
قدرة رأس المال المستثمر (Investi) أو الموظف (Placé) على تحقيق دخل مالي أي
                                                                          مردود
                         ( انظر : استثمار ، إنتاجية ، تحيين ، توظيف ، فائدة ) .
Expéditeur/sender/Absender
                                                                      مرسًا إليه
Destinataire/addressee, recipient/Empfänger
   _ Destinataire de la marchandise/consignee/ المرسل إليه السلعة ، صاحبها
Empfänger einer Warensendung
   _ المرسل إليه العرض ، مستلم العرض Destinataire d'une offre/addressee of
an offer/Angebotsempfänger
                                                                 مُرسل، باعث
Envoyeur/sender, forwarder/Absender
                                                                    مرسوم قانون
Décret loi/decree law/Gesetzverordnung
Escale/port of call/Anlaufhafen
   - Adjudication à la surenchère/allocation to the highest مرسى المزايلة - Adjudication à la surenchère
bidder/Zuschlag an den Meistbietenden

    Piquet de grève/strike picket/Streikposten

                                                              - مركز الإضراب
Centre/center/Zentrum. (v. Place)
                                                              مرکز (اقتصادی)
محلّ التقاء عدد من النشاطات الإقتصادية . كالمركز الزراعي والمركز التُّجاري والمركز
                                           المالي (Centre financier, place) الخ
                                                               _ مركز الجمارك

    Poste des douanes/custom-house/Zollstelle

   - Domicile ou siège social (de la société)/residence of a مركز الشركة
company/Gesellschaftssitz
   - Centre industriel/industrial center/Industriezentrum
                                                            ۔ مرکز صناعی
   - مركزة أو تجميع القروض المصرفية \ Centralisation des risques bancaires -
central checking of banking risks
```

```
عملية يقوم بها المصرف المركزي عن طريق مصلحة خاصة لمراقبة حسن إستخدام
القروض الممنوحة من طرف المؤسسات المالية . وبذلك يستطيع هذا المصرف أن يعرف وضع
                    المؤسسات المقترضة يوضوح، وكذلك حجم كلَّ القروض الممنوحة.
مركزة ، تىمرگز ، تركيز ، تجميع /Centralisation/centralization, centralizing
Zentralisation, Zentralisierung
                                                                     مرهون، مُرتهن
Nanti/pledged/gepfändet
Démarcheur/canvasser/Akquisiteur, Kundenwerber.
                                                               مُروَّج بيع أوراق مالية
(v. Intermédiaire)
 موظَّف في مؤسسة مالية مهمَّته القيام بالدعاية لبيع أكبر عدد ممكن من أوراقها المالية .
                                                      ( أنظر : وسيط تجاري ) .
Élasticité/elasticity/Elastizität. (v. Fluidité)
                                                                             مُہ ونہ
علاقة طرْديّة أو عكسية بين متغيّرين . مثلًا إذا كان تغيُّر الحدين (س) و (ص) في نفس
الاتجاه ، فالعلاقة بينهما طرْديَّة وتُسمَّى المرونة حينذاك مرونة إيجابية . أمَّا إذا كان التغير عكسياً
فالعلاقة عكسية وتُسمّى المرونة سلبية . كثيراً ما تُستخدم هذه العلاقة في الاقتصاد لمعرفة مرونة
العرض بالنسبة للطلب ( يزداد الطلب كلما نقصت أسعار العرض ) أو مرونة التجارة الخارجية
 بالنسبة للأسعار، أو مرونة الواردات بالنسبة للصادرات، أو مرونة الاستهلاك بالنسبة للدخل.
                                                             (أنظر: سيوية).
   - Élasticité du marché/market resilience, elasticity of
                                                                    _مرونة السوق
market/Marktelastizität. (v. Élasticité)
                                                             ( انظر : مرونة ) .
   - Élasticité de la demande/elasticity of demand/
                                                                    ـ مرونة الطلب
Nachfrageelastizität. (v. Élasticité)
                                                             ( انظر : مرونة ) .
   _ فرونة العرض ___ Élasticité de l'offre/elasticity of supply/Angebotselas-
tizität. (v. Élasticité)
                                                             ( أنظر : مرونة ) .
Adjudication, enchère/adjudication auction/Zusprechung,
                                                                               مزاد
Ersteigerung
                                                                   مزاد علني ، دَلالَة
Encan/public auction/öffentliche Versteigerung
                                                                             مُزارع
Fermier/farmer/Bauer, Landwirt
مُزارع أو مستأجر مزرعة Tenancier/tenant farmer/landwirtschaftlicher Pächter مرادع أو مستأجر مزرعة
Amodiation/leasing/Pacht. (v. Fermage)
                                                      مزارعة ، إجارة الأرض الزراعية
                                                ( انظر: تأجير الأرض الزراعية).
```

Métayage/Halbpacht. (v. Fermage) مزارعة بالمناصفة (أنظر: تأجير الأرض الزراعية). من أولة الاحتكار Monopolisation/monopolization/Monopolisierung \_مزايا مالية أو نقدية Avantages pécuniaires/pecuniary advantages/ finanzieller Vorteil مُداسد Renchérisseur/outbidder/höher Bieter - المزايد الأخير صاحب العطاء الأكبر - Le plus offrant et dernier offrant/ the highest bidder/der Meistbietende Licitation/sale by auction of property held مزايدة الشائع ، بيع الشائع بالمزاد بيع العقار الشائع بالمزاد العلني لتعذّر قسمته للعقار الشائع بالمزاد العلني لتعذّر تسمته Teilung مزايدة ، مزاد معلَّى Surenchère/higher bid/Übergebot, höheres Gebot Double/double/Doppel مزدوج ، مضاعف ، ضعف مُزّرعة Ferme/farm/Bauemhof, Bauemgut مزرعة صغيرة Métairie/small farm/Kleinbauernhof مُزيّف Fabricateur/fabricator/Fälscher مُن يُف العملة Falsificateur de monnaie/false coiner/Falschmünzer ـ Fabricateur de fausse monnaie ou faux monnayeur/ ـ مُزيِّف العملة أو النقد false coiner/Falschmünzer سر رأسماله Entamer son capital/to touch one's capital/sein استعمل منه جزءاً أي أنقص مبلغه الكلِّد . Kapital angreifen مساحة ( الأملاك العقارية ) . سبحل المساحة ( الأملاك العقارية ) . سبحل المساحة Kataster; Flurbuch سجل تسجل فيه الأملاك العقارية وكل الأوصاف المتعلقة بها ، كالمساحة والمكان والعلامات الفارقة والقيمة النقدية زمن التسجيل الخ . . . يمكن لأي شخص مراجعة هذا السجل الموجود غالباً في البلديات وذلك بدون أي تكاليف . يُعتَمد هذا السجل لِتحديد وتوزيع الضرائب العقارية . Accélération (principe d'-)/acceleration principle/ مُسادعة ( مبدأ اله ..) Beschleunigungsprinzip أول من اكتشف هذا المبدأ ، الاقتصادى الفرنسي أفتليون (AFTALION) سنة 1913 عند

تعرضه لدراسة أسباب الأزمات الدورية لفائض الإنتاج. ثم طوره الإقتصادي كلارك (J.M. CLARK) سنة 1917. ينصّ هذا المبدأ على أنّ أي زيادة بسيطة في الطلب النهائي تؤدّي إلى زيادة أكبر في وسائل الإنتاج وبالتالي في الإستثمارات. فمثلاً إذا كان الطلب الإجمالي للسلع الإستهلاكية ثابتاً فإنّه يكفي استثمار رؤوس الأموال اللازمة لتجديد وسائل الإنتاج المستهلكة (أي تعويض رأس المال المستهلك ). أمّا إذا ازداد الطلب فإنه يجب استثمار رؤوس أموال ليس فقط من أجل تعويض المستهلك بل من أجل تحقيق القيمة الكلية للوسائل الإنتاجية الإضافية ، مفترضين أنّ الوسائل الحالية لم تعد قادرة على تلبية الطلب المتزايد.

## Assistance/aid, assistance/Hilfe

مساعدة

## Aide/aid, help/Hilfe

مساعدة

- Aide sociale/social aid/Sozialhilfe. (v.Sécurité sociale) مساعدة اجتماعية

مساعدة تقدمها المؤسسات الحكومية أو الخاصة لعدة فئات إجتماعية كالمعوزين والقاصرين الخ . . . وهي عدة أنواع منها : المساعدة الصحية المجانية ، مساعدة الأطفال المتروكين ، مساعدة المكفوفين ومصابي الحرب . . . وذلك بالإضافة إلى نظام الضمان الاجتماعي الذي يشمل كل العمّال والموظفين .

( انظر : ضمان اجتماعي ) .

- Aide étrangère/foreign aid/Auslandshilfe. (v. Aide au مساعدة أجنبية développement, BIRD). ( أنظر: مساعدة للتنمية، المصرف الدولي للإنشاء والتعمير)
  - ـ مساعدة إقتصادية Aide économique/economic aid/Wirtschaftshilfe
- Aide au développement/development aid/Entwicklungs- مساعدة للتنمية hilfe. (v. B.I.R.D., C.A.D.)

مساعدة مالية أو تِقْنية تقدِّمها الدول الغنيّة والمتطورة صناعياً للدول النامية . تُقدَّم حالياً في أغلب الأحيان من طرف الدول الست عشرة الأعضاء في لجنة المساعدة للتنمية (CAD) ومن طرف المصرف الدولي للتعمير والتنمية (BIRD) والدول الاشتراكية وبعض الدول المنتجة للنفط.

( انظر : لجنة مساعدة التنمية ، المصرف الدولي للإنشاء والتعمير ) .

## Subvention/subvention/Subvention

مساعدة حكومية

المساعدة المسجلة في الميزانية والتي تقدمها الدولة للدوائر البلدية أو للمنشآت الخاصة . فبالنسبة لهذه الأخيرة تقدم هذه المساعدة مثلاً من أجل تحقيق عدة أغراض منها :

ا ـ تمكين تلك المنشآت من بيع منتجاتها بسعر أقل من سعر الكلفة ، وتُسمّى المساعدة إذن « Subvention d'exploitation ) .

- 2 ـ تمكينها من تغطية العجز في نهاية السنة المالية وتُسمّى «مساعدة توازن ، الحسابات» -Subven) tion d'équilibre)
  - 3 ـ لتحسين أو توسيع تجهيزاتها وتُسمّى (مساعدة التجهيز) (Subven' m d'équipement).
- Allocat ion de famille ou familiale/family allowance/ مساعدة عائلية Familienby ihilfe
  - ـ مساعدة قضائية . stance judiciaire/legal assistance/Rechtshilfe: هجم الإعفاء من دفع الرسوم القضائية .
- Alignement monétaire/currency adjustment/Währungs- مساعرة نقدية ang-leichung. (v. Échange, Monnaie) (Zone monétaire)

تحديد سعر جديد لتبادل النقد يتناسب مع القوة الشرائية للنقد الأجنبي وذلك لتبعيته له حيث هو موجود في منطقته النقدية (Zone monétaire) .

( أنظر : تبادل ، نقد ) .

'Actionnaire/shareholder/Aktionär. (v. Action)

مُساهِم

كل من يمتلك حصة في رأسمال شركة تخوِّله عدة حقوق حسب نوع السهم الذي يملكه . ( انظر : سهم ) .

مساهمة، مشاركة -Participation/participation, sharing/Partnerschaft, Teilhaber مساهمة، مشاركة -schaft. (v. Autogestion, Cogestion)

مساهمة في رأسمال أو في أرباح أو في إدارة منشأة . أمّا مصطلح المساهمة المالية -Parti مساهمة في رأسمال أو في أرباح أو في إدارة منشأة . أمّا مصطلح المساهمة المالية وذلك كامتلاك وتبعدي الشركات فيما بينها . وذلك كامتلاك إحدى الشركات لجزء من رأسمال شركة أخرى لتحقيق فوائد ضريبية أو لتوجيه سياستها حسب نسبة المساهمة التي تمكّنها من تجميد القرارات وهو ما يُسمّى بالأقلية القادرة على تجميد القرارات (Minorité de blocage)، لذلك وضع قانون الشركات عدة شروط في هذه الحالة كالإعلان الإجباري عن هذه المساهمة في التقرير السنوي والتمييز بين سندات المساهمة الخي التوظيف (Titres de placement) عند وضع الموازنة الخ . . .

- Apport en nature/investment in kind/Naturaleinbringen - مساهمة عينية

Équivalent/equivalent/gleichwertig

Marchandeur/haggler/Händler, Feilscher

Marchandage/bargaining/Handeln, Feilschen

مساوٍ ، مُعادل مُساوِم

سناومه

Fonderie/foundry/Hüttenwerk, Eisenhütte Locataire, preneur/lessee, tenant/Mieter Amodiataire/lessee/Pächter. (v. Férmage) مَسْبَك ، معمل لصَهْر نصَّلب مُستَاجِر مستَأجِد أرض زارعة

( انظر إلى الأرض الزراعية ) .

- Affermataire, fermier àbail/tenant farmer/Pächter مستأجر لارض الزراعية
- \_ Locataire principal/principal tenant/Hauptmieter \_\_\_\_ فستا رأصلي
- ـ مُدَّجِر من الباطن Sous-locataire/subtenant/Untermieter

مستأمن، متسلّم وصية الاستئمان Fidéicommissaire/beneficiary of a trust/Treuhänder مستشر و الادُخارات

مؤسسات قانونية مهمتها جمع الاتخار من المواطن واستثماره ، غالباً في سوق القيم ال نقولة ( البورصة ) مثل شركات التأمين ( خاصة التأمين على الحياة ) وصندوق المعاشات ، ومؤسسات الاتخار ، وصندوق الودائع والأمانات (Caisse de dépôts et consignations)، مؤسسات التقاعد وشركات الاستثمار الخ . . . وتختلف هذه المؤسسات عن مصارف الودائع (Banques d'affaires) ومصارف الأعمال (Banques d'affaires) بكون هذه الأخيرة تخضع لعدة قيود في استثمار المدّخ ات المودعة لديها .

Échu/matured, due payable/fāllig, zahlbar

مستحق

Dû/due/geschuldet

مستحق

Indemnitaire/receiver of an indemnity/Entschädigungs-

مُسْتَجِقُ التّعويض

berechtiger

Payable/payable/zahlbar

مستحقّ السداد أو الوفاء

Exigible/due/fallig

مُستَحقّ ، واجب الأداء

Employé/employee/Angestellter

مستخذم

Engagé (actif ou capital – )/working capi مُستَخْدَم (رأسمال ـ في التوظيف أو الاستثمار ) للمستخدم (علم التوظيف أو الاستثمار ) . (علم النظر: راسمال مستخدم في الإنتاج ) . (علم النظر: راسمال مستخدم في الإنتاج ) . (علم التوليد التولي

- Employé auxiliaire/assistant/Hilfsbearnter مُسْتَخْدُم مساعد - فُسْتَخْدُم مساعد

Jachère/fallowness, fallow land/Brache, braches Ackerland. مستريحة ، بُـور (v. Friche)

هي الأرض التي تترك بدون زرع لمدة معينة غالباً ما تكون سنة لكي تستريح وتعطي مردوداً أكبر . فالطريقة الحاري بها العمل في تونس مثلاً بالنسبة لهذه الأرض هي أن تترك بدون عناية في الفترة ما بين إنتهاء الحصاد وبداية الربيع أي حوالي ستة أشهر وتُسمّى « بورا » وابتداءً من فصل

الربيع تُسمّى « رِبّعِي » بعد الحواثة عدة مرات وإزالة الأعشاب واستعمال الأسمدة إلى أن تزرع في أوائل فصل الخريف أي بعد ستة أشهر أخرى وبذلك تكون الأرض قد استراحت حوالى سنة كاملة .

( أنظر : جندل ) .

# Conseiller financier/financial adviser/Finanzberater Exploitant/owner, operator/Unternehmer

مستشار مالي مُستَغِلُ

- Document/document/Dokument

مستندى وثيقة

- Pièce de caisse/cash voucher/Kassenbeleg

\_ مستند حسابات الصندوق

- Document de paiement/document for payment/

\_مستند الدفع

#### Zahlungsdokument

 Document authentique/authentic document/ authentisches Dokument

- مستند صحيح

- Document négociable/negotiable document/

مستند قابل للتحويل

# übertragbares Dokument

# Documentaire/documentary/urkundlich Consommateur/consumer/Verbraucher

مستندي

مُستهلِك

الذي يستهلك السلع والخدمات لتلبية حاجاته . ففي المحاسبة القومية تُعتبر الإدارات مستهلكة وغير منتجة . إن المستهلك يصرف قسماً من دخله لشراء السلع والخدمات الضرورية ، ويدخّر الباقي . وبشكل عام فإنّه كلما إزداد الدخل كلّما إزداد الإدّخار وبذلك فإن إمكانية الإدّخار ( التوفير ) هي لدى الأغنياء أكبر منها لدى الفقراء .

## Dépôt (magasin)/storehouse/Lagerhaus

ستودع

- Entrepôt de douane/customs warehouse/Zoll-Lager مستودع الجمارك

محلّ تُودَع فيه السلع الواردة من الخارج بشكل مؤقّت بدون أن تخضع للرسوم المفروضة على الواردات. ولكي يتمّ القبول في هذا المستودع يجب أن تلبي هذه السلع عدة شروط منها: النيصرّح بها ضمن إستمارة خاصة. أن تكون تحت مراقبة مصلحة الجمارك طيلة وجودها في المستودع. إذا وقع تصديرها من جديد فإنّها لا تخضع للرسوم، أمّا إذا دخلت السوق الوطنية فإنّها تخضع للرسوم حسب التعريفة المعمول بها يوم خروجها من المستودع. وهناك عدّة أنواع من المستودعات الأخرى مثل:

- المستودع العمومي (Entrepôt public) تابع للدولة وتشرف عليه الجمارك أيضاً لكن بمساعدة

الغرفة التجارية وأحياناً بمساعدة البلدية . ويمكن للسلع أن تظل فيه مدة طويلة ( 5 سنوات مثلًا ) .

- المستودع الخاص (Entrepôt privé) : تابع لإحدى المنشآت الخاصة . إلاّ أنّ الجمارك لها أيضاً حقّ الإشراف عليه .

- المستودع الخصوصي (Entrepôt spécial) تابع للدولة تودع فيه بعض السلع الخاضعة الاجراءات خاصة ، إمّا بسبب خطورتها وإمّا الأسباب أخرى .

#### Grange/barn/Scheune

مستودع الحَصِيد

\_ عمل خاص تُستودع فيه المحاصيل الزراعية .

جاء في لسان العرب: « والحِصَادُ والحَصِيد والحَصَد: الزّرع والبُرُّ المحصود بعدما عُصد».

#### Entrepôt/warehouse/Lager, Lagerhaus

مُسْتَوْدَع ، خُحرَن

Entrepositaire/bonder/Einlagerer

مُستَوْدِع . مُودِع السّلعة ( في مخزن )

Importateur/importer/Importeur

مستورد

#### Niveau/level/Niveau

مستوى

Niveau des salaires/wages level/Gehaltsniveau.
 (v. Salaires)

- Étiage des prix/lowest price level/niedrigstes المستوى الأدنى للأسعار Preisniveau

- Niveau de la productivité/level of productivity/Niveau
   الإنتاجية والمالية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى المستوى الإنتاجية المستوى المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى المستوى المستوى الإنتاجية المستوى المستوى الإنتاجية المستوى الإنتاجية المستوى المستوى الإنتاجية المستوى المستوى الإنتاجية المستوى المستوى
  - Niveau de vie/living standard/Lebensstandard

مجموع السلع والخدمات التي يتمتع بها الفرد أو العائلة أو مجموع السكان . يرتبط مستوى الحياة ارتباطاً وثيقاً بأسلوب الحياة المرتبط بدوره بحضارة المجتمع أو بأسلوب الإنتاج الذي يسوده . فالعامل اليدوي مثلاً يحتاج إلى تغذية أكثر من العامل الفكري وهذا الأخير يحتاج إلى كمية أكبر من الكتب . وتغذية العمال في البلدان النامية تختلف عنها في البلدان الصناعية ولذلك فإنه من المستحيل معرفة مستوى حياة مجموعة من البشر ما لم نعرف مسبقاً عدة مؤشرات معينة خلال فترات متعددة من حياة تلك المجموعة . وهذه المؤشرات هي :

ـ مستوى زيادة السكان ( نسبة الوفيات من المواليد، السن القصوى لحياة الرجال والنساء . . . ).

```
ـ ظروف التغذية ( عدد الحُرَيْر ات (Calories) والبروتينات الحيوانية . . . ) .
                 _ الظروف الصحية ( عدد الأسرَّة في المستشفيات ، عدد الأطباء . . . ) .

    ظروف السكن والتعليم والثقافة . . .

                                         - ظروف العمل ونسبة استقرار الاستخدام . . .
                                                ـ إمكانية الادخار والاستثمار الخ . . .
   ـ مستوى العيش — Niveau d'existence/standard of life/Lebensstandard
Inscrit/registered/eingeschrieben, eingetragen
Enregistreur/registrar/Registerbeamter
                                                           مَسْع الأراضي ( قيسها )
Arpentage/land surveying/Vermessung
                            جاء في اللسان : « ومُسح الأرضَ مِساحةً أي ذرعها » .
                                                          مسحوب عليه ( سفتجة )
Tiré/drawee/Bezogener. (v. Lettre de change)
                                                          ( أنظر : سفتحة ) .
                                                              مُسدَّد رسم الجمرك
Franc de douane/customs duty paid/verzollt
Accélérateur/accelerator/Beschleuniger (v. Accélération)
                                                         (انظر: مسارعة).
Dépensier/spendthrift/Verschwender
                                                          - مُسعر في سوق القيم
   Etre coté en bourse/to be quoted on the stock
                                        ( مسجِّل في قائمة سوق القيم الرسمية .
exchange/an der Börse notiert sein.
                                               ( انظر : سوق القيم المنقولة ) .
(v. Bourse)
Tenue/keeping/Führung
   _ مسك الدفاتر أو الحسابات Tenue des livres/keeping accounts/Buchführung _
   _ مسك الدفاتر أو الحسامات /Tenue des écritures ou des livres/book-keeping_
Buchführung
                                                         _ مسك القيود أو الدفاتر

    Tenir les écritures/to keep the accounts/

buchführen
Logis/lodging/Wohnung
                                                            مسکن ، بیت
مَسْکَن ، سُکْنی ، سَکَنْ
Logement/lodging/Wohnung
                                                                ـ مسكن مفروش
   - Logement garni ou meublé/furnished apartment/
möblierte Wohnung
Livreur/deliverer/Lieferer
```

يُسلِّم السلع خارج محلِّ البيع . - Chef du matériel/store keeper/Materialverwalter \_ مسؤ ول الأدوات مسؤول منشأة ، رب العمل Chef d'entreprise/head of business/ Betriebsführer Gérant/manager/Geschäftsführer. (v. Société, Président-directeur général) يطلق على الشخص المسؤ ول عن شركة أشخاص (Société de personnes)، أو شركة محدودة المسؤ ولية (S.A.R.L) . أمّا المسؤ ول عن شركة رؤ وس أموال (Société de capitaux) فإنّه يُسمّى الرئيس المدير العام (Président-directeur général) . ( انظر : رئيس مدير عام ، شركة ) . مشاركة في الأرباح Intéressement/partnership/Gewinnbeteiligung. (v. Participation) تلجأ المنشأة لتشجيع العمّال إلى عملية إشراكهم في الأرباح الصافية المتبقيّة بعد طرح الضريبة على الشركات وحصّة المساهمين من الأرباح. (انظر: مساهمة).

مشاركة المستخدمين في رأس المال Copartnership/copartnership/Copartnership. (v. Intéressement)

توزيع بعض الأسهم المجانية على مستخدمي المنشأة وإشراكهم في أرباحها لتشجيعهم على مضاعفة العمل والاهتمام بحسن سير المنشأة .

(أنظر: مشاركة في الأرباح).

مشاكل اقتصادية Problèmes économiques/economic problems/ Wirtschaftsprobleme

Saturé/saturated/gesättigt

مشترٍ المشتري الثاني

Acheteur/buyer, purchaser/Käufer Sous-acquéreur/next purchaser/späterer Erwerber

- المشترى الوسيط ، وكيل الشراء /Commissionnaire acheteur/buying agent يشترى لحساب الغير مقابل عمولة. Einkaufskommissionär

Projet/project/Projekt

مشروع

يطلق هذا المصطلح في ميدان السياسة الاقتصادية والمالية (الإقتصاد الجمعي Macro-économie ) للدلالة على الإجراءات القانونية والتشريعية الرامية لمعالجة مشكل معين .

وفي ميدان الاقتصاد الوحدي (Micro-économie) على الإجراءات الرامية لتحقيق عملية استثمار ـ مشروع ابتدائي للميزانية ، مخطّط مشروع للميزانية /Avant-projet de budget \_ preliminary draft budget/Vorentwurf des Haushaltplanes (v. Budget) ( انظر: ميزانية ) . - Projet de loi/bill/Gesetzentwurf \_مشروع قانون تصدره الحكومة ولا يصبح قانوناً إلا بعد المصادقة عليه من طرف السلطة التشريعية . ـ مشروع قانون حكومي - Projet-loi gouvernemental/government bill/ Gesetzvorlage der Regierung - Entreprise rémunératrice/Profitable ـ مشروع مربح أوذو كسب business/einträgliches Unternehmen - Projet de budget/draft budget/Budgetentwurf. (v. ـ مشروع ميزانية ( انظر : ميزانية ) . Budget) Chantier/workshop/Baustelle Confiscation/confiscation/Konfiskation, Einziehung - Dépenses ou frais divers/sundry expenses/ \_ مصاريف أو نفقات مختلفة verschiedene Ausgaben ـ مصاریف غیر عادیة -Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer ordentliche Ausgaben ـ مصالح اقتصادية -Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts interesse Émetteur/issuer/Ausgeber, Emittent. (v. Effet de commerce) ( انظر : ورقة تجارية ) . Exportateur/exporter/Exporteur المصدر Lieu d'origine/place of origin/Ursprungsort مَصْاف Banque/bank/Bank

ليس من السهل إعطاء فكرة واضحة عن المصرف في بعض سطور ، وذلك لتنوع الأعمال التي يقوم بها ، إلا أننا نستطيع أن نعرّف المصرف بشكل موجز بأنّه مؤسسة لتجارة النقود وللإقراض ، تستخدِم رؤ وس الأموال المودعة لديها في عمليات الإقراض ، والصرف ،

ومختلف العمليات المالية ، مقابل فائدة . وهناك عدة أنواع من المصارف منها :

1 مصرف الودائع (Banque de dépôts) : وهو الذي يستقبل رؤ وس الأموال لإيداعها
 لديه لأجل معين (Dépôts à terme) أو تحت الطلب (Dépôts à vue) وهو الأكثر إنتشاراً لأنه موجّه لمختلف الفئات : العمال والموظفين . . .

2 مصرف الأعمال (Banque d'affaires) : مهمّته المساهمة في المنشآت أو تقديم القروض لها .

3 مصرف الائتمان (Banque de crédit): مهمته منح القروض لأجل متوسط أو طويل ( الأجل القصير لا يتجاوز ثلاثة أشهر والمتوسط أكثر من ثلاثة أشهر وأقل من خمس سنوات والطويل أكثر من خمس سنوات ) مقابل ضمانات معينة كالرهن العقاري بالنسبة للمصرف العقاري ، والمحاصيل والآلات الزراعية بالنسبة للمصرف الزراعي ، والسلع والمحلات التجارية بالنسبة للمصرف التجاري .

4 ـ المصرف المركزي (Banque centrale): هو عبارة عن مصرف المصارف ، مهمته إصدار النقد وضمان إستقراره ومراقبة حجم القروض المصرفية وتنظيمها تبعاً للسياسة النقدية للحكومة . كما أنّ المصارف الأخرى قد تلجأ إليه ليمدّها بالسيولة الضرورية لتغطية الطلبات مقابل خصم عن الأوراق التجارية أو القيم الأخرى التي تقلمها له بدلاً عن تلك السيولة . والخصم أو إعادة الخصم هو أحد الوسائل التي يعتمد عليها المصرف المركزي . فإذا كان سعره مرتفعاً فإن المصارف الأخرى لا تلجأ إليه إلا نادراً وبالتالي فإنها تقلل من نسبة القروض المقدمة لزبائنها ، أمّا إذا كان هذا السعر منخفضاً فإنها تلجأ إليه بكثرة ، وبالتالي فإنّ نسبة القروض المقدمة ترتفع . وهكذا يستطيع المصرف المركزي تحديد حجم القروض عن طريق سعر إعادة الخصم . كما أنّ هذا المصرف يمكن أن يقدم قروضاً مباشرة للدولة . ومن مهماته أيضاً القيام بعمليات شراء وبيع العملة الصعبة للمحافظة على استقرار قيمة النقد الوطني وللحصول على وسائل دفع دولية .

- Banque d'émission/issuing bank/Emissionsbank. مصرف الإصدار (v. Banque, Émission) (v. Banque, Émission)

- Banque d'affaires/bank of affairs/Geschäftsbank. مصرف أعمال (v. Banque) . (نظر : مصرف ) . (ا أنظر : مصرف )

Banque ou maison d'escompte/discount house/ مصرف أو مؤ سسة الخصم
 Diskonthaus. (v. Banque d'escompte, Escompte, Marché monétaire)

( انظر : خصم ، سوق نقدية ، مصرف ) .

- Banque Européenne d'Investissement(BEI) د المصرف الأوروبي للاستثمار European Bank of Investment/Europäische Investitionsbank

مؤسسة تابعة لمنظمة الوحدة الإقتصادية الأوروبية مهمتها منح قروض استثمارية لغاية تشجيع التنمية الإقتصادية . وقد توسع ميدان عمل هذه المؤسسة وأصبح يشمل بالإضافة إلى الدول الأعضاء الأساسية ، الدول التي وقعت مع السوق الأوروبية المشتركة عقوداً مختلفة كاليونان (1962) وتركيا (1963) والدول الافريقية الثماني عشرة (1964). مع الملاحظة أن اليونان أصبح منذ شهر جوان ـ حزيران 1979 عضواً كاملًا في السوق المذكورة .

- Banque commerciale/trade bank/Handelsbank. (v. مصرف تجاري
   Banque)
- -- Banque de crédit/credit bank/Kreditbank. (v. Banque, مصرف التسليف Crédit)
- Banque des Règlements Intérnationaux (BRI)/ مصرف التسويات الدولية Bank of International Settlements/(BIS)/Bank der internationalen Regulierungen. (v. Accord monétaire européen, OCDE)

مؤسسة مالية دولية تعمل كشركة مساهمة ، مركزها في مدينة بال السويسرية ؛ وتساهم كل المصارف المركزية الأوروبية ما عدا الإتحاد السوفيتي في رأسمالها . بدأت أعمالها سنة 1930 وقد أصبحت في الواقع أحد العناصر التي تعتمد عليها منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (O.C.D.E) في تنفيذ العمليات المالية التي نصت عليها إتفاقية النقد الأوروبية -Mon(Mon) في تنفيذ العمليات المالية التي نصت عليها إتفاقية النقد الأوروبية -maic convertible) منها الرجوع إلى استعمال العملة القابلة للتحويل -mon(mon) مقتصرة على مد الدول الأعضاء مقد مقتصرة على مد الدول الأعضاء شهرياً بالمعلومات والوثائق الإحصائية المتعلقة بالأسواق العالمية للذهب والصرف ، بالإضافة ألى إصدار نشرة سنوية ( تصدر في شهر جوان ـ حزيران ) تحلل الوضع الإقتصادي والمالي الدولى .

- (أنظر: الإتفاقية النقدية الأوروبية ، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ) .
- Banque d'escompte/bank of discount/Diskontbank.
- (v. Banque, Escompte) . (انظر : خصم ، مصرف ) .
- Banque d'escompte/discount bank/Diskontbank.
   ر أنظر : خصم ، مصرف ) .

Reconstruction et le Développement (BIRD)/International Bank of Reconstruction and Development/ Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung. (v. Banque mondiale, Bretton Woods, FMI)

مؤسسة مالية دولية تأسست سنة 1944 على إثر معاهدة بريتون وودس (Bretton Woods) لترتيب النظام النقدي الدولي بعد إنتهاء الحرب العالمية الأخيرة . وهو المؤسسة الدولية الثانية بعد صندوق النقد الدولي (FMI) في مد الدول التي يعاني ميزان مدفوعاتها عجزاً بالمساعدات القصيرة الأجل . أمّا المهمة الأساسية لهذا المصرف فهي مدّ الدول التي تضررت أثناء الحرب بمساعدات مالية لتتمكن من إعادة بناء نفسها . وبعد أن انتهت أوروبا من عملية التعمير تحول اهتمام هذا المصرف مع مختلف فروعه بالمصرف المتمام هذا المصرف إلى الدول النامية ويُسمّى أيضاً هذا المصرف مع مختلف فروعه بالمصرف العالمي (Banque mondiale) . وجرت العادة بأن يكون رئيسه أمريكياً . والمشاريع التي يمولها هي بالأساس المشاريع الصناعية الكبرى التي ترمي إلى تحقيق المرافق الأساسية الضرورية للتنمية . وفي كل الحالات فإنّه لا يمول أي مشروع إلا بضمانات تقدمها الدولة المعنية مع ملاحظة أن سعر فائدة القروض التي يقدمها مرتفع مع طول مدتها التي قد تبلغ أحياناً 30 سنة . ( انظر : بريتون وودس ، صندوق النقد الدولي ) .

- Banque hypothécaire/mortgage مصرف الرهن العقاري ( مصرف عقاري ) bank/ Hypothekenbank. (v. Banque)
- Banque agricole/farmer's bank/Landwirtschaftsbank.
   رانظر: مصرف (راعي (v. Banque) .

( انظر : المصرف الدولي للتّعمير والتّنمية ) .

- Banque foncière/Land bank/Bodenkreditbank, مصرف عقاري
   Hypothekenbank. (v. Banque)
  - Banque centrale/central bank/Zentralbank. (v. Banque) مصرف مركزي
     ( انظر : مصرف ) .

Gosbank/Gosbank/Gosbank. (du russe: Gossour- المصرف المركزي السوفياتي darstvienny Bank)

- Banque émettrice/issuing bank/Emissionsbank. (v. المصرف المُصْدِر ). Effet de commerce
  - ـ مصرف المقاصّة /Banque de compensation ou de clearing/clearing bank ـ مصرف المقاصّة

Clearingbank. (v. Accords de clearing)

- Banque de dépôts/deposit bank/Depositenbank.

( أنظر : مصرف ) . (v. Banque) - Banque nationale/national bank/Nationalbank. (v. ـ مصرف وطني (أنظر: مصرف). Banque) ـ المصروف القومي، الاتفاق القومي/Dépènse nationale/national expenditure -Staatsausgabe. (v. Comptabilité nationale) مجموع المصاريف (النفقات) الاستهلاكية للقطاعين العام والخاص زائداً مجموع الاستثمارات الإنتاجية لمدة سنة. ( انظر : محاسبة قومية ) . مصروف نفقة Dépense/expense/Ausgabe استعمال الدخل في غير الاستثمار. مصر وف ، نفقة . عارية ( مال مُعار ) Débours/disbursment/Auslagen ـ مصر وفات اختيارية Dépenses facultatives/optional expenses/freiwillige Ausgaben ـ مصر وفات أو نفقات الميزانية |Dépenses budgétaires/budgetary expenses -Haushaltsausgaben Dépenses courantes/running expenses/laufende ۔ مصر و فات جار بة Ausgaben \_ مصر وفات عامة ( مصر وفات الدولة ) Dépenses publiques/public expenses \_ مصروفات الدولة والمؤسسات العامة. Staatsausgaben - Dépenses extraordinaires/extraordinary ـ مصروفات غير عادية expenditure/außergewöhnliche Ausgaben ـ مصر وفات غير متوقعة - Dépenses imprévues/unforseen expenses/unvor hergesehene Ausgaben - Dépenses luxueuses/luxurious expenditure/ ـ مصر وفات كمالية Luxusausgaben ـ مصر وفات متوقّعة · Dépenses prévues/contemplated expenditure/vorher gesehene Ausgaben - Faux ou menus frais/small expenses, ـ مصر وفات نثرية ( قليلة القيمة )

( انظر : اتفاقيات المقاصّة ) .

ـ مصرف الودائع

incidental expenses/kleine Ausgaben, Nebenkosten

## Sorties/expenses/Ausgaben

مصروفات ، نفقات

Liquidateur/liquidator/Liquidator. (v. Règlement judiciaire)

ر مُرَيِّ

في القانون التجاري هو الشخص المسؤول عن تصفية الشركة . ويكون إمّا معيّناً سلفاً ضمن عقد التأسيس ، وإمّا مُنتخباً بإجماع المساهمين ؛ وفي عدم حصول الإجماع تعيّنه المحكمة التجارية . يُعتبر المصفّي ممثلاً عن المساهمين والدائنين في آن واحد ، ويتمتع بصلاحيات واسعة أثناء أداء مهمّته ، ويتقاضى مرتباً شهرياً في أغلب الأحيان . يمكن للشركة إعفاؤ هبالإجماع أو بالأغلبية حسبما ينصّ عليه القانون الداخلي ، وفي خلاف ذلك يتمّ إعفاؤه من طرف المحكمة التجارية .

( انظر : تسوية قضائية ) .

– Liquidateur judiciaire/liquidator appointed by the court/ عصفيًا تضائي gerichtlich bestellter Liquidator. (v. Liquidateur, Règlement judiciaire)

هو المصفّي الذي تعيّنه المحكمة التجارية في حالة عدم حصول إجماع المساهمين على انتخاب مصفِّ عادي .

( انظر : تسوية قضائية ، مصفٍّ ) .

## Raffinerie/refinery/Raffinerie

مصفاة

نرى الغاء مصطلح « التكرير » لأنّه كما جاء في مجلة المجمع العلمي العراقي لا يفي بالغرض واستعمال « التصفية » محله ومنه المصفاة أي المعمل الذي يُصفى فيه النفط الخام .

- Liquidateur de la succession/liquidator of legacy (inheri- مُصفّي التركة tance)/Erbschaftsliquidator

Fisc/fiscal authorities/Fiskus, Finanzamt

مصلحة أو إدارة الضّرائب

Dispatching/dispatching/Fahrdiensleitung . . . الطاقة الخ . . . Betriebsüberwachung

- Administration de l'enregistrement/the registry office/ مصلحة التسجيل das Registeramt
- Service de la répression des fraudes/fraud
   department/Betrugsdezernat

مَصْنَع ، مَعْمَل Fabrique, usine/manufactory, factory/Fabrik, Werk

منشأة صناعية مهمّتها تحويل المُنتّجات نصف المُصنّعة أو المواد الأولية إلى منتجات مُصنّعة أو سلع إنتاجية واستهلاكية . Manufacture/factory, manufactory/Manufakture, مَصْنع المنتوجات بالجملة Handwerksbetrieb

كان قديماً في بداية الحركة الصناعية يعتمد على الآلات التي تسيَّر يدوياً لذلك يُسمَّى في اللغات الأجنبية بالمصنع اليدوى .

Manufacturé/manufactured/gewerblich

Boursicoteur/small speculator/kleiner Börsenمضارب صغير في سوق القيم spekulant. (v. Bourse)

( انظر : سوق القيم المنقولة )

- Spéculateur sur les biens fonciers/land مضارب على الأملاك العقارية jobber/Grundstücksspekulant
- Spéculateur à la hausse/bull/Haussespekulant مضارب على الصعود (v. Haussier)
- Agioteur, hoursier, joueur/speculator ( عضارب في سوق القيم أو البورصة ) on the stock exchange, stock jobber/Börsenspekulant. (v. Bourse)
  - ( أنظر : سوق القيم المنقولة ) .
- Haussier, joueur ou opérateur à la ( مضارب على الصعود ( في سوق القيم )
   hausse/bull, operator for a rise/Haussier, Haussespekulant
- Baissier, joueur ou مضارب على النزول ( في سوق القيم أو البورصة )
   opérateur à la haisse/bear/Baissespekulant

Corner (terme employé aux Etats-Unis), spéculation/speculation/
Spekulation (v. Accaparement, Hot-money)

أسلوب احتكاري يلجأ إليه التجار وأصحاب السندات للسيطرة على السوق وتوجيه الأسعار حسب مصالحهم خاصة في أسواق القيم المنقولة .

( أنظر : احتكار ) .

Opération à la baisse/bear transaction/ مضاربة على النزول
 Baissespekulation

مضاربة تحصل في سوق القيم من أجل تخفيض قيمة الأسهم.

Agiotage, jeu de bourse/exchange speculations/ مضاربة في سوق القيم Börsenspekulation

مناورات غير شريفة ترمي إلى رفع أو تخفيض قيم الأسهم أو أسعار السلع لغاية الربح وذلك عن طريق عدة وسائل كبث المعلومات الخاطئة والإشاعات المختلفة وتقديم الإحصائيات المغلوطة الخ . . .

## Multiplicateur/multiplier/Multiplikator

مضاعف

هي العلاقة القائمة بين ظاهرتين إقتصاديتين بحيث تكون نسبة نمو الظاهرة الثانية تساوي دوماً ضعف نسبة نمو الظاهرة الأولى . أول من وضع هذه العلاقة الإقتصادي و كاهن ولا كلم عند دراسته لموضوع توفير مواطن الشغل وتحقيق الإستخدام وسمّاه ، بمضاعف الاستخدام (Multiplicateur d'emploi) . بحيث إن توفير مواطن شغل أساسية يؤدي إلى إيجاد مواطن شغل ثانوية بسبب المداخيل التي توفرها الأشغال الأساسية . هذا وقد عمم كاينز (KEYNES) هذه العلاقة على مختلف العيادين . فوضع مثلاً مبدأ مضاعف الاستثمار القومي (Multipli) بشكل مضاعف . فإذا تضاعفت الإستثمارات مثلاً وزاد الدخل القومي أربع مرات فإن مضاعف الاستثمار هو (2) وإذا كانت الزيادة ست مرات فإن هذا المضاعف هو (3) الخ . . .

Gréviste/striker/Streikender. (v. Grève)

مضرب عن العمل

( انظر : إضراب ) .

Garanti/secured/gesichert

مضمون

\_ مطابق للمينة \_\_ Conforme à l'échantillon/up to sample/mustergemäß \_\_\_ مطابق للمينة

- Pétition d'hérédité/claim to the inheritance/Anspruch مطالبة بالإرث auf Herausgabe der Erbschaft

Doit/debit/Debet, Soll

مطلوب منه ، خصوم ، مدين

Endosseur/endorser, indorser/Indossant (v. Endos)

مُظهً

صاحب الصكُّ أو الورقة التجارية الذي يقوم بتظهيرها لفائدة شخص آخر .

( انظر : تظهير ) .

Endossataire/endorsee/Indossat. (v. Endos)

مظهّر له

( أنظر : تظهير ) .

A frais communs/at joint costs/auf gemeinsame مع الإشتراك في النفقات
 Kosten

Sauf bonne fin (S.B.F.)/under usual reserve

مع التحفظات العادية

إصطلاح مستعمل خاصة في المصارف عند تغطية الحساب الجاري للزبون وذلك إذا لم تسدد أوراقه التجارية في موعد استحقاقها .

- Au pair/at par/zu Parität

ـ معادل للقيمة الاسمية

Équation/equation/Gleichung

معادلة

Cambridge (équation de -). (v. Keynes, Théorie

معادلة أو قانون كامبريدج

#### quantitative de la monnaie)

معادلة رياضية وضعها الاقتصادي الإنجليزي كاينز (KEYNES). تلخص مجموع العلاقات المعقدة التي تربط كمية النقد المتداول بمستوى الأسعار.

ن = ع (ك+ك ط) N=P(K+RK)

ن = كمية النقد .

ع = السعر الإجمالي لوحدة الاستهلاك المركزية .

ك = عدد الوحدات الإستهلاكية التي يتم شراؤ ها بالنقد الورقي .

ك = عدد الوحدات الإستهلاكية التي يتم شراؤ ها بالنقد الخطى .

ط = نسبة الاحتياطي لتغطية الودائع في المصرف.

(أنظر: كاينز، النظرية الكمية للنقد).

# Soulte d'échange/cash adjustment/Ausgleichszahlung

معادلة فرق العملة

معارضة

Opposition/objection/Einspruch

ـ معارضة في الوفاء أو السداد

- Opposition à un paiement/stop order/

Zahlungsverbot

# Subsistance/subsistance/Lebensunterhalt

معاش ، قوت

- ـ معاش التفاعد Pension de retraite/pension allowance/Pension, Rente \_\_ معاش التفاعد
- \_ معاش الشيخوخة Pension de vieillesse/oldage-pension/Alterspension \_\_\_
- Pension d'invalidité/invalidity pension/Invaliden- معاش العجز عن العمل pension
  - Pension viagère/life pension/Pension auf Leibrente معاش مدى الحياة
  - Coefficient de corrélation/correlation coefficient/ معامل الارتباط

Korrelationskoeffizient. (v. Corrélation)

( انظر : ارتباط ) .

- Coefficient ou ratio d'endettement/indebtedness معامل الإستدانة coefficient (ratio)/Verschuldungskoeffizient (- zuschlag)

معامل يبين في خصوم الموازنة حصّة رؤ وس الأموال المقترضة. ففي خصوم الموازنة تسجل رؤ وس الأموال الشخصية أي التي تملكها المنشأة ، والديون الطويلة والمتوسطة والقصيرة الأجل . وتُعتبر مجموع رؤ وس الأموال الشخصية والديون الطويلة والمتوسطة الأجل رؤ وس أموال دائمة (Capitaux permanents) يمكن للمنشأة أن تتصرّف فيها . ولكي تحافظ المنشأة على استقلالها المالي ، يجب أن تكون نسبة الرأسمال الشخصي (Capitaux propres) مساوية أو أكبر

من مجموع الديون الطويلة أو المتوسطة الأجل . أي :  $\frac{1}{y} = \frac{1}{1}$ 

۱ = راسمال منحصي .

ب = ديون طويلة ومتوسطة الأجل .

- Coefficient d'exploitation/working coefficient, ratio مُعامِل الاستغلال of working expenditure/Betriebskoeffizient
- Coefficient ou ratio de liquidité générale/ مُعامل أو نسبة السيولة العامة ratio of general liquidity/Verhältnis der allgemeinengeldflüssigkeit

نسبة تُبيّن العلاقة القائمة في زمن معيّن بين الديون القصيرة الأجل المسجّلة في خصوم المنشأة ، وبين مجموع رؤ وس الأموال المتداولة المسجلة في أصولها . فإذا كانت هذه النسبة أصغر من (1) فمعنى ذلك أنّ أموال التشغيل أو المتداولة ليست كافية وإذا كانت أكبر من (1) فإنّ تلك الأموال كافية وقادرة على مواجهة الطوارىء ، كانخفاض قيمة النقد مثلاً . وبالتالي فإنّ هذه النسبة تمكّن من معرفة قدرة المنشأة على مواجهة التزاماتها (ديونها) القصيرة الأجل بفضل مجموع أصولها أي رؤ وس أموالها المتداولة بقطع النظر عن الأصول المثبّتة معموع أصولها أي رؤ وس أموالها المتداولة . ـ القيم المتوفرة (Valeurs réalisables à court عن الأموال المتداولة : ـ القيم المتوفرة (Valeurs réalisables à court ) . ـ القيم التي ستتوفر في أجل قصير Valeurs d'exploitation) . ـ قيم الإستغلال (Valeurs d'exploitation) أي المخزون من المواد الأولية (Stocks) المنتوجات المُصنَعة والتي هي بقيد الصنع .

تسجل هذه القيم الثلاث في الأبواب الثالث والرابع والخامس من أصول الموازنة . أمّا الديون القصيرة الأجل ، فتسجل في البابين الرابع والخامس من خصوم الموازنة .

- Coefficient de dépendance (extérieure)/ (الخارجية الخارجية ) dependancy ratio/Abhängigkeitskoeffizient

لمعرفة تبعية دولة ما للخارج والتي تظهر بعجز ميزانها التجاري ، يجب قياس النسبة بين تجارتها الخارجية وإنتاجها القومي . أي معرفة النسبة المئوية بين العجز التجاري ومجمل الناتج القومى .

- coefficient de pondération - معامل التفاضل ، رقم بياني تفاضلي هو الرقم البياني لأسعار مختلف الكميات ، الذي يعطي لكل كمية من الكميات المدروسة قيمة متوسطية تتناسب مع أهميتها . فالرقم البياني للخبز مثلاً هو أكبر من الرقم البياني للحلوى .

( انظر : متوسط تفاضلي ) .

ـ المعامل التقنى للإنتاج Coefficient technique de production/technical ـ المعامل التقنى للإنتاج

coefficient of production/technischer Produktionskoeffizient

في المحاسبة القومية هي كمية المنتوج (س 1) ( مُعبَّر عنها بوحدات نقدية ) الضرورية لإنتاج وحدة من المحديد الصلب سنة 1962 فإنّه يجب تسخير 0.07 من وحدة معدن الحديد الخام . يتمّ حساب هذا المعامل بواسطة حساب المصفوفات (Calcul matriciel) .

– Coefficient de distribution/distribution ratio/ معامل التوزيع Verteilungs- koeffizient. (v. Tableau d'échanges interindustriels)

معامل يبيّن النسبة التي يستهلكها أحد الفروع الاقتصادية من إنتاج فرع آخر . مثلاً في سنة كذا استهلك فرع الفنادق والمقاهي والمطاعم نسبة 30% من إنتاج فرع المشروبات والكحول الخ . . . يُسجَّل معامل التوزيع لمختلف الفروع الاقتصادية ، ضمن جدول المبادلات بين الفروع الصناعية (Tableau d'échanges interindustriels) .

(أنظر: جدول المبادلات بين الفروع الصناعية).

- Coefficient ou indice de linéarité البياني - مُعامل الخطِّ البياني

مُصطلح في علم الإحصاء للدلالة على العلاقة النسبية القائمة بين عدّة ظواهر أثناء تطورها مع الزمن . تتمثّل في العلاقة من الدرجة الأولى

ص = أس + ب (y= ax + b)

- Coefficient de capital/capital coefficient/

ـ معامل رأس المال

## Kapitalkoeffizient

قيمة نسبية تبين العلاقة القائمة بين الرأسمال الثابت (Capital fixe) والإنتاج . أي بين وسائل الإنتاج وحجم الإنتاج الذي تحقق بواسطة تلك الوسائل .

– Coefficient de capitalisation des résultats (CCR)/ معامل رسملة الأسهم price earning ratio. (v. Capitalisation boursière)

نسبة مئوية تُضرب في الرِّبح الذي يحقّقه السهم لتدلنا على السعر الذي يجب أن يُباع به ذلك السهم في سوق القيم المنقولة .

( انظر : رسملة القيم المنقولة أو تقديرها ) .

معامل (في سوريا: مسمّى) Coefficient/coefficient, ratio/Koeffizient في سوريا: مسمّى) قيمة نسبية للعلاقة القائمة بين ظاهرتين أو أكثر. كمعامل رأس المال ومعامل الرسملة ومعامل التعني الخ...

- Coefficient d'affiliation (aux zones ( في المناطق النقدية ) monétaires)/affiliation ratio/Aufnahmekoeffizient

نسبة مئوية تبيّن مدى حجم مساهمة بلد ما في المنطقة النقدية المنضم إليها. وتقاس تلك المساهمة بمقارنة النسبة المئوية للصادرات بالنسبة المئوية للواردات التي حققها ضمن المنطقة بالنسبة لمجموع التجارة الخارجية .

## Rétorsion/retortion/Wiedervergeltung

معاملة بالمشل

إجراءات انتقامية تقوم بها دولة تجاه مصالح دولة أخرى سبق لها أن اعتدت على مصالحها .

F.A.C.O.B. (traité facultatif obligatoire)( معاهدة إعادة التأمين (الاختيارية - الإجبارية open cover (v. Réassurance)

معاهدة بموجبها تتعهّد شركات إعادة التأمين بقبول الأخطار التي قد تُحيلها إليها شركات التأمين العادية . وتُعتَبر هذه المعاهدة إختيارية بالنسبة للشركات الأخيرة وإجبارية بالنسبة للشركات الأولى .

( أنظر : إعادة التأمين ) .

معاهدة دَيْنيَّة Concordat/concordat, agreement/Konkordat, Zwangsvergleich

معاهدة تعقد بين المدين ومجموع الدائنين بحضور السلطة القضائية . تنص على تسوية كل الديون بشكل تصالحي . بحيث يترك المجال للمدين لكي يتمكّن من الخروج من وضعيته الصعبة والنهوض بمنشآته .

## Étalonnage/standardization/Standardisierung

مُعايـرة، تعيير

Expertise/survey/Expertise

مُعاينة ( الخبير )

# Agencement/arrangement/Einrichtung

مُعدَّات . ترتيب ، تنظيم

## Taux/rate/Satz, Rate

مُعدّل

- Taux global/ flat rate/Pauschalzatz

- ـ مُعدَّل إجمالي
- Taux des salaires/rate of wages/Lohnsatz. (v. Salaire) معدل الأجور
- Taux d'amortissement/depreciation معدل تعويض رأس المال المستهلك rate/ Abschreibungssatz
- Taux de croissance/rate معدل النمو الاقتصادية ، معدل النمو الاقتصادي . of growth (increase), rate of development/Entwicklungsrate. (v. Croissance)

لحساب معدل التنمية يختار الاقتصاديون سنة معينة يعتبرونها السنة الأساسية أو سنة القياس (Année de basc) يعطونها الرقم (10x) . بحيث إذا زادت الكميات أو القيم المنتجة في السنوات اللاحقة على هذا الرقم ، فذلك معناه تحقق تنمية بنسبة كذا . أمّا إذا نقصت عنه فذلك يعني عدم وجود تنمية بل على العكس فهناك تراجع اقتصادي .

( انظر : تنمية ) .
Espérance mathématique (v. Moyenne arithmétique)
ـ معدل زيادة السكان ، معدل النمو السكاني
population ou taux démographique/rate of increase in population/
Bevölkerungsrate. (v. Démographie) . ( انظر : علم السكان ، هرم الاعمار ) .
- Taux de croissance/rate of increase/Zuwachsrate (v. Taux) مُعدّل النّموّ
- Taux de mortalité/mortality rate/Sterblichkeitsrate معدل الوفيات
Sterblichkeitsziffer. (Mouvement naturel) (انظر معدل التنمية الاقتصادية)
نسبة عدد الوفيات إلى عدد السكان خلال سنة معينة تحسب بالنسبة لكل ألف ساكن (00/0)
أخذاً بعين الاعتبار الجنس والسن .
معدن Métal/metal/Metall
_ معدن ثمين
- Minerai de fer/iron ore/Eisenerz معدن الحديد الخام
معدن خام
- Métal étalon/standard metal/Währungsmetall. (v. Étalon معدن عياري
métallique)
– Métallique/metallic/Metall, metallisch
معدني خام ( في حالته الطبيعية ) Minéral/mineral/mineralisch
معرض دولي
- Exposition agricole/agricultural exhibition/Landwirt- معرض زراعي
schaftsausstellung
۔ معرض صناعی Exposition industrielle/industrial exhibition/
Industrieausstellung
– Exposition mondiale ou universelle/world (universal) معرض عالمي –
exhibition/Weltausstellung
مُعسِر (غير قادر على تسديد ديونه ) Insolvable/insolvent/zahlungsunfähig
معطِ ، مانِح Donneur/giver/Geber معطِ ، مانِح مانِح مانِح مانِح مانِح مانِح مانِح
مُعطِيات Données/data/Angaben, Daten

 Données statistiques/statistical data/statistische \_ معطيات إحصائية Angaben مُعفى ، خالص ، حرّ - Franc ou exempt/exempt, free/befreit, frei Exempt de droits/free of duties/gebührenfrei \_معقى من الرسوم \_ معفى من رسوم الجمرك ( الدّيوانة ) Exempt de droits de douane/free of customs duties/zollfrei \_معفى من الرهن العقاري - Franc d'hypothèques/free of mortgages/ hypothekenfrei ـ معفى من الضريبة (Exempt ou franc d'impôt/tax-free/steuerfrei.(v.Impôt) ـ معقى من العوار - Franc d'avarie/free from average/frei von Havarie ـ معفى من النفقات - Franc de frais/free of charges/kostenfrei ـ معفى من النفقات,Exempt de frais/free of charges/kostenfrei, kostenlos\_ spesenfrei مُعلَّق ، في انتظار التنفيذ En souffrance/in suspense, unpaid/uneingelöst لم تُسدَّد قيمته . مثلًا القرض الذي لم تسدَّد فوائده أو لم يُستَرجَع كله . معمل أليان . تجارة أليان Laiterie/dairy farming/Milchwirtschaft; Molkerei معنوی ، اعتباری Moral/moral/moralisch مَعْهَد ، مؤسّسة Institut/institut, instituation/Institut, Anstalt مُعورُ Disetteux/needy/notleidend معيار ، مقياس ، قاعدة ، عيار Étalon/standard/Standard, Währung مغازة ، متجر ، محل بيع Magasin/shop/Geschäft مُفَاوَضَة ، تَفَاوُض Négociation/negotiation/Verhandlung - Inspecteur des douanes/customs inspector/Zollinspektor مفتش الجمارك مفتش الشغل أو العمل - Inspecteur du travail/factory inspector/ Arbeitsinspektor, Gewerbeinspektor. (v. Inspection du travail) ( انظر : مفتشية أو تفقدية الشغل ) . ـ مفتش الضرائب Inspecteur des impôts/surveyor of taxes/Steuerprüfer Inspecteur des contributions/inspector (surveyor) ـ مفتش الضرائب of taxes/ Steuerinspektor - Inspecteur des finances/inspector (surveyor) of Treasury/ مفتش المالية

Finanzinspektor. (v. Inspection des finances). ( انظر:مفتشية أو مراقبة المالية ) . Inspecteur/inspector/Inspektor

- Inspection du travail/factory inspection/

.. مفتشية أو تفقدية الشغل

Arbeitsinspektion, Gewerbeaufsicht

مصلحة تابعة لوزارة العمل والشؤون الإجتماعية مهمّتها مراقبة حسن تطبيق الأنظمة والقوانين المتعلقة بالعمل ؛ وكذلك تقديم تقارير حول وضعية الاستخدام وإيجاد مواطن الشغل الخ . . .

- Inspection des finances/Treasury inspection/ مفتشية أو مراقبة المالية Finanzinspektion

مصلحة تابعة لوزارة المالية مهمّتها مراقبة وتفتيش المحاسبين العموميين التابعين للوزارة أو للدوائر التي تتقاضى مساعدات مالية من الدولة . تُعتبر من أهمّ مصالح الدولة إلى درجة أنها في كثير من الدول تجاوزت مهمّتها التقنية البحتة وأصبحت تؤثّر في السياسة الاقتصادية نفسها بتدخّلها في سياسة القروض والعقود المالية .

Ouvert/open/offen

مفتوح

Excessif ou exorbitant/excessive/übermäβig

مُفرط

Banqueroutier/bankrupt/Bankrotteur. (v. Banqueroute, Faillite)

مُفلس

( انظر : إفلاس ) .

## Failli/bankrupt/Bankrotteur

مفلس

- Failli concordataire/bankrupt who has made a مفلس متصالح مع دائنيه \_ composition with his creditors
  - Fondé/authorized/ermächtigt

۔ مُفُوِّض

- Fondé de pouvoir/authorized agent/Bevollmächtigter, مُفَوِّض بالتَّوقِيعِ

Prokurist

Assignataire

مفؤض بالقبض

وهو غالباً ما يكون مصرف الأمر بالدفع ، مهمته الحصول على المبلغ الذي بذمة المأمور بالدفع والذي يُسمّى أيضاً المسحوب عليه ، وذلك لحساب الأمر بالدفع .

- \_ مقابل التسليم، دفع عند التسليم Contre livraison/on delivery/gegen Lieferung\_
- Moyennant finance/against cash/gegen Barzahlung
- Contre remboursement/cash on delivery/gegen

\_ مقابل السداد

Nachnahme

أي تسليم شيء مقابل سداد قيمته .

## Clearing/clearing/ (v. Chambre de compensation)

مقاصة

تصفية حساب بالمقاصة.

( انظر : غرفة المقاصة ) .

Compensation/compensation/Ausgleich, Kompensierung. (v. Chambre مُقاصة de compensation, FMI)

طريقة حسابية لتسديد الديون بين طرفين أو أكثر ، تمكّن من استعمال أقلّ ما يمكن من وسائل الدفع مثلاً : (أ) مدين لـ (ب) بالمبالغ التالية : 100+900+900+00 و (ب) مدين لـ (أ) مدين لـ (أ) مدين لـ (أ) مدين يتعويض الدفعات السبع بدفعة واحدة . ففي مثالنا (أ) مدين بمبلغ 1600 و (ب) مدين بمبلغ 900 أي أنّ (أ) مدين بمبلغ 700 التي يجب تسديدها والمبالغ الباقية فإنّه يتمّ تصفيتها عن طريق المقاصة . إنّ هذه الطريقة تمكّن من : 1 ـ تحقيق أكبر سرعة وضمانة في عمليات الدفع المعقّدة . 2 ـ توفير أكبر كمية ممكنة من وسائل الدفع . يجري العمل بالمقاصة خاصة في ميدانين :

- ميدان التسويات الدولية حيث تُسمّى المقاصة باتفاقية الدفع (Clearing) وتتمّ غالباً عن طريق المؤسسات الدولية Banque des règlements (FMI) .
- الميدان المصرفي حيث تتم المقاصة عن طريق غرف المقاصة الموجودة في مختلف الأسواق المالية فبواسطتها تقدّم المصارف يومياً بعضها لبعض مجمل الحسابات الدائنة والمدينة التي يتمّ مقاصتها ثم تسويتها بواسطة وسائل الدفع المختلفة كالصكوك وغيرها . كما أنّ تغطية الحساب الدائن يتمّ عن طريق هذه الوسيلة بين المصرف وزبائنه .

( انظر : صندوق النقد الدولي ، غرفة المقاصة ) .

Giro bancaire/compensation between banks/Zahlungsausgleich مناصّة مصرنية zwischen Banken. (v. Compensation)

أسلوب للدفع تستخدمه المصارف فيما بينها دون أن تلجأ إلى النقد ، وذلك عن طريق المقاصة .

( أنظر : مقاصة ) .

## Boycottage/boycott/Boykott

مقاطعة

هو الرفض الجماعي لإقامة علاقات اقتصادية مع شخص أو منشأة أو بلد لغرض ممارسة الضغط دون استعمال ظاهري للقوة . وذلك مثل رفض قسم من المستهلكين شراء منتوج معين ، أو رفض الاحتكارات الكبرى التعامل مع المنشآت الصغيرة لزيادة إحكام السيطرة على بعض السلع . . .

# Entrepreneur/contractor/Unternehmer

مُقاوِل

شخص يقوم بنشاطات مثل نشاطات المنشأة . ونظراً لطبيعة عمله فإنَّ القوانين الضريبية مختلفة في حقه . فمنها ما تعتبره شخصية طبيعية وتخضعه للضريبة على الدخل ، ومنها ما تعتبره شخصية إعتبارية وتخضعه للضريبة على الشركات .

- Entrepreneur de travaux publics/contractor for مقاول أشغال عمومية public works/Unternehmer von öffentlicher Arbeiten
  - مقاول متعاقد مع الدولة يعمل لحسابها.
- Entrepreneur de bâtiment/building contractor/Bauunter- مقاول بناء nehmer
- Entrepreneur de chargement/freight contractor/ مقاول شمحن
   Spediteur, Verfrachter
- Entreprise de bâtiments/builder's enterprise/ مقاولة مباني Bauunternehmen
- Briseur de grève/strike breaker/Streikbrecher مقاوم الإضراب

مقاومة الانكماش أو الكساد (v. Recession) مجموع الوسائل الرامية إلى استثناف النشاط الإقتصادي منها: \_ مراقبة الأسعار . \_ تمويل مجموع الوسائل الرامية إلى استثناف النشاط الإقتصادي منها : \_ مراقبة الأسعار . \_ تمويل الاستثمارات المنتجة . \_ الاكتتابات العامة التي تخفف من حجم الاذخار والاكتناز (Thésaurisation) زيادة النفقات العامة (مشتريات الدولة) . \_ اتباع سياسة إعادة توزيع الدخول وتنقيص الضرائب بالنسبة لأصحاب الدخول الضعيفة . اللجوء إلى تخفيض قيمة النقد الشيء الذي يؤدي إلى زيادة حجم الصادرات الخ . . .

( أنظر : هبوط ، ارتداد ) .

Indexation/index-adjustment/Indexbindung. (v. Échelle مُقَايَسَة mobile, Inflation)

جعل قيمة رأسمال أو دخل معين مرتبطة بتطور رقم قياسي مُحدد كالسعر أو الإنتاج أو الإنتاج الإنتاجية مثلاً. ترمي هذه العملية إلى حماية أصحاب رأس المال أو الدخل من انخفاض قيمة أموالهم بسبب التضخم. وتطبّق خاصة على القروض وفوائدها، والأجور وما شابهها وعقود التوريدات والمقاولات التي تخضع لمراجعة مستمرة للاسعار حسب تطور أسعار المواد الوسيطة كالطاقة واليد العاملة.

( انظر : تضخم ، سلم الأجور المتغير ) .

## Troc/barter exchange/Tauschhandel

مقابضة

عملية تبادل السلع بشكل مباشر . رغم أن النقد أصبح أهم وسيلة في المبادلات فإن المقايضة التي تعتبر طريقة تقليدية بالنسبة للتبادل ما زالت تلعب دوراً على نطاق العلاقات الاقتصادية الدولية خاصة بالنسبة للدول النامية التي تتمتع بفائض من المواد الأولية وتشكو نقصاً في العملة الأجنبية ( الصعبة ) .

\_ Reçu à valoir/receipt on account/à Conto \_ مقبوض خصماً من المطلوب مبلغ يخصم من المبلغ الكلى لأنه تم قبضه .

#### Emprunteur/borrower/Entleiher

مُقترض

Econome/economical, sparing/sparsam, wirtschaftlich

مقتصد

Quantum/amount, quantum/Höhe, beschlu $\beta$  fähige Anzahl

مقدار مُقدُّر

# Estimateur/valuer/Schätzer Apporteur/investor/Einleger

مُقدِّم الحِصَّة

- Bailleur de fonds/money lender, sleeping مُقَدِّم المال ، شريك موصي - partner/stiller Teilhaber. (v. Commanditaire, Commandite)

( انظر : شريك مُوصِ ، شريك موصى له ) .

## Siège/register office, domicile/Sitz, Domizil

مقر

Siège social/head office/Gesellschaftssitz

Donneur à la grosse/bottomry creditor/

ـ مقر الشركة الرئيسي

## Prêteur/lender/Verleiher

مقرِض، مُعِير ــمُقرض برهن

Prêteur sur gage/pledgee/Pfandnehmer

- مُقرَض في عقد القرض البحري

Bodmereigeber

# Maqrîzî. (v. Bimetallisme, Théorie quantitative de la monnaie) المقريزي

تقي الدين أحمد بن علي (766-845) تتلمذ على ابن خلدون وعمل محتسباً للقاهرة (الإشراف على الشؤون الاقتصادية والاجتماعية للسكان). له عدة مؤلفات أشهرها كتابه « المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار « كما ألف كتباً تعنى بالنواحي الاقتصادية والمالية مثل « إغاثة الأمة بكشف الغمة » ، « شذور العقود في ذكر النقود » الذي هو في الواقع قسم من الكتاب الأول إستله منه ، تعرض فيه المقريزي لمقولة « العملة السيئة تطرد العملة الجيدة » المسماة بنظرية غريشهام . كما عالج النظرية الكمية للنقد المسماة بنظرية فيشر أو معادلة كمبريدج .

( انظر : النظرية الكمية للنقد ، نظام المعدنين ) .

Corbeille (en bourse)/corbeille/Maklerraum.

مقصورة سماسرة سوق القيم

مساحة دائرية الشكل يجتمع حولها سماسرة سوق القيم (Agents de change) أثناء بيع وشراء القيم .

-- Catégories économiques/economic categories/

ـ مقولات إقتصادية

wirtschaftliche Kategorien

مفاهيم مجردة عامة ، تمثل التعبير النظري عن العلاقات الاقتصادية الحقيقية للتشكيلات الاجتماعية . مثلاً المقولات التالية : الإنتاج ، الاستهلاك ، القيمة الزائدة ، القيمة التبادلية ، الرأسمالية ، الخ . . .

Catégorie/category/Kategorie

مقولة . صنف ، فئة ، نوع

Baromètre/barometer/Barometer

مقياس الضغط الجوي

يستعمل هذا المصطلح في الميدان الاقتصادي بمفهوم المنبِّه (Avertisseur) أو مؤشر الخطر (Clignotant, indicateur d'alerte) أي الدليل الذي يبيّن التغيرات التي تحصل في الأوضاع الاقتصادية .

# Résident/resident/Resident. (v. Comptabilité nationale)

مقيم

إن المعرفة الدقيقة لمجمل العلاقات الاقتصادية بين دولة ما وبقية دول العالم أي معرفة ميزان مدفوعات تلك الدولة تستدعي التحديد الواضح للوحدات الاقتصادية التي تقوم بالصفقات المختلفة . ويتفق كل من صندوق النقد الدولي (F.M.I) ونظام المحاسبة القومية للأمم المتحدة على تعريف المقيم بأنه الشخص الطبيعي أو الاعتباري المرتبط بشكل دائم باقتصاد البلد المعني . وبالتالي فإن السيّاح والعمال الموسميين وأعضاء السلك الديبلوماسي الخ . . . يتَخذ دوماً الناتج القومي (Produit national) مقياساً للنشاط الاقتصادي يعتبرون غير مقيمين . يُتَخذ دوماً الناتج القومي (Produit national) مقياساً للنشاط الاقتصادي

أمّا المحاسبة القومية الفرنسية فإنها تعتبر كل ما هو موجود في الداخل بقطع النظر عن مدة إقامته مقيماً (Intérieur) وكل ما هو موجود في الخارج حتى لوكان فرنسياً غير مقيم (Extérieur) . وفي هذه الحالة يتخذ الإنتاج الداخلي (Production intérieure) مقياساً للنشاط الاقتصادي .

( انظر : محاسبة قومية ) .

مكافآت ( أتعاب ) Honoraires/fees/Honorare.(v.Salaire,Emoluments,Traitements)

تطلق على المكافآت المادية التي يتقاضاها أصحاب المهن الحرة ، كالأطباء والمحامين . . . مقابل الخدمات التي يقدّمونها . بخلاف رواتب الموظفين (Émoluments) . وأجور العمال (Salaires) .

( انظر : أجر ، راتب ) .

#### Gratification, prime, bonus/gratification, gratuity premium/ مكافأة Gratifikation, Prämie, Bonus Dispatch money/dispatch money مكافأة اختصار ميعاد الشحن والتفريغ \_ مكافأة الإصدار ( بالنسبة للأسهم ) - Prime d'émission/premium of issue, share premium/Emissionsprämie. (v. Action) ( أنظر : سهم ) . مكافأة إضافة لمجلس الإدارة Tantième/percentage of profits/Tantieme, Gewinnanteil بالإضافة إلى الأجر الذي يتقاضاه أعضاء مجلس إدارة الشركة والذي تحدده الجمعية العامة يحصل هؤ لاء الأعضاء على نسبة من الأرباح التي تقرر المنشأة توزيعها على المساهمين. وهذه النسبة من الأرباح تعتبر مكافأة إضافية لهم . \_ مكافأة لتشجيع الإنتاج - Prime à la production/production bonus/ Produktionsprämie - Prime à l'exportation/export bonus/ ـ مكافأة لتشجيع التصدير Ausfuhrprämie - مكافأة رأس المال Rémunération du capital/capital return/Kapitalertrag. (v. Rendement) ـ مكافأة زيادة المردودPrime de rendement/production bonus/Produktions ـ مكافأة زيادة المردود prämie \_ مكافأة سنوية Indemnité annuelle/annual (yearly) indemnity/ jährliche Entschädigung ـ مكافأة سنوية - Prime annuelle/annual premium/Jahresprämie \_ مكافأة المستخدمين ( رواتبهم ) Rémunération des employés/salary/ ( انظر: أجر ) . Gehalt. (v. Salaire) \_ مكان الإصدار Lieu d'émission/issuing place/Ausstellungsort ـ مكان التخزين - Emplacement de stockage/stock yard/Lagerplatz - مكان التسليم Lieu de livraison/place of delivery/Lieferort ـ مكان الدفع أو السّداد أو الوفاء Lieu de paiement/place of payment/ Zahlungsort ـ مكان الشَّحن(على الرصيف) /Emplacement de chargement/loading berth -

Verladeplatz

- \_ مكان الصنع Lieu de fabrication/place of manufacture/Fabrikationsort \_
- Lieu de travail/place of work/Arbeitsstelle

ـ مكان العمل

## Emplacement/space, place/Platz

Lieu/place/Ort

مكان ، موضع ، محَلِّ

مكان ، موضع ، محلّ

#### Bureau/office/Büro

مكتب

- \_ مكتب التسجيل Bureau d'enregistrement/registration office/Registeramt
- Bureau des hypothèques/mortgage registry office/ مكتب تسجيل الرهو . Hypothekenregisteramt. (v. Hypothèque) . ( انظر : رهن عقارى ) .
  - Bureau de placement/employment agency/

Stellenvermittlungsbüro. (v. Bureau de travail)

مكتب حرَّ غير حكومي ، يتعاقد مع مختلف المنشآت للبحث عن الموظفين وخاصة الإطارات ، مقابل مبلغ تدفعه المنشأة تختلف قيمته حسب كفاءة الموظف وحاجة المنشأة . وهو غير مكتب الشغل (Bureau de travail ) .

( انظر : مكتب الشغل أو العمل ) .

- Agence de placement/employment agency/ مكتب توظيف أو استخدام Stellenvermittlungsbüro
  - Bureau d'études/research office

ـ مكتب دراسات

## Forschungsbüro

- Bureau de paie/payroll department/Lohnbüro مكتب دفع الأجور والرواتب الموظفين وتسليمها لهم مع قسائم الدفع (Bulletins de paie) .
- Bureau de travail/employment office/Arbeitsamt مكتب الشغل أو العمل مهمّتها تشغيل العاطلين ومدّهم بالمساعدات اللازمة . بخلاف مكتب التوظيف .

( انظر : مكتب توظيف ) .

- Bureau de change/exchange office/Wechselstube مكتب صرف العملة الأجنبية في الأسواق الحرة . أمّا بالنسبة للبلدان التي لا تسمح بحرية الصرف فإن هذه العملية تتم في ديوان الصرف أو إدارة النقد التابعة للمصرف المركزي .
  - Agence foncière/estate agency/Immobilienbüro مکتب عقاري Agence foncière/estate agency/Immobilienbüro

- Bureau des changes/exchange control office/ \_مكتب مراقبة الصرف Devisenstelle

مكتب تابع للمصرف المركزي يشرف على مراقبة الأسعار اليومية للعملة الأجنبية.

- Bureau du contentieux/legal department/ \_ مكتب النزاعات

#### Rechtsabteilung

لكل منشأة ، خاصة إذا كانت كبيرة ، مكتب مهمته متابعة النزاعات الموجودة بين الزبائن والمنشأة ومحاولة حلها أو تقديمها إلى المحاكم المختصة.

مكتبة ( لبيع الكتب والأدوات المكتبية والمدرسية ) Librairie/bookselling, bookseller's shop/Buchhandlung

Rémunérateur/remunerative/einträglich

مُكْسِب، مُزَّبِح

Découvert/uncovered/ungedeckt. (v. Déficit)

مكشوف

أى أنَّ القيمة المخصَّصة لتغطية دين أو مصاريف معينة هي أقل من قيمة ذلك الدين أو تلك المصاريف. وبعبارة أخرى هو الرصيد المدين الذي يُسمّى بالنسبة لميزانية الدولة عجزاً.

( انظر : عجز ) .

مُكلَّف بأداء الضريبة (v. Impôt) مُكلَّف بأداء الضريبة الشخص الخاضع لدفع الضريبة المباشرة.

(انظر: ضريبة).

مكلف بالضريبة ، دافع الضرائب (v. Imposable بمكلف بالضريبة ، دافع الضرائب (v. Imposé/tax-payer/Steuerzahler. (أنظر: خاضع للضريبة).

Mesure de capacité/measure of capacity/Hohlmaß,

ـ مكْيُل، قياس السعة

## Raummaß

Favorable/favorable/günstig

ملائم ، مناسب

Marchandisage/Merchandising

ملاءمة الإنتاج للتسويق

Merchandising/merchandising/Merchandising.

ملاءمة الإنتاج للتسويق

# (v. Marchandisage, Marketing)

إن عملية تسويق الإنتاج تستدعى مراعاة عدة إعتبارات منها: قدرة المنشأة على إنتاج النوعية الجيدة ، حاجات وأذواق المستهلكين ، المتطلبات المادية والتجارية لتخزين وتعليب وتوزيع وبيع المنتوج . . . فدراسة كل هذه الاعتبارات هي ما يُعبُّر عنه بالمصطلح المذكور . وملاءمة الإنتاج للتسويق هو جزء من علم السوق ومكمل له .

(انظر: سلعة ، علم السوق) .

Chef d'équipe/foreman/Vorarbeiter

ملاحظ دورية عمال

Avoir/property, Credit/Guthaben. (v. Crédit, Débit)

ملك ، مال

كل ما يملكه الشخص ، كما يطلق أيضاً على الحساب الذي تُسجل فيه أملاك الشخص ومداخيله بخلاف الدين (Doit) وأكثر ما يُستعمل في هذا المعنى الأخير مصطلع الحساب الدائن (Crédit) والحساب المدين (Débit) .

( انظر : الجانب المدين ، قرض ) .

Propriété/property/Eigentum

ملكية

- Propriété foncière/landed property/Grundbesitz

ـ مِلكية عقارية مليار ، ألف مليون

Milliard/milliard, thousand millions/Milliarde

ملیار دیر

Milliardaire/multi-millionaire/Milliardar

ملبون ، ألف الألف

Million/million/Million

مليون المليون ، بليون

Billion/billion/Billion

وهو يساوي بالأرقام : 1.000.000.000 .

Pratique/practice/Praxis

ممارسة ، تطبيق

Privilégié/privileged/bevorrechtigt

ممتاز ، ذو امتيـاز

ممتلكات ، أموال ، ذمّة مالية . تراث Patrimoine/property, patrimony/Vermögen

مجموع ممتلكات الشخص الطبيعي أو الإعتباري أو مجموع أموال العائلة . فمن الناحية الإقتصادية والاجتماعية يطلق هذا المصطلح على تراث البلد أي مجموع ما يملكه من ثروات طبيعية وثقافية وقيم حضارية . أمّا في المحاسبة القومية فهي مجموع ما يملكه الشخص من أموال وأراض واعتمادات صافية وحقوق في شركات التأمين وغيرها ومختلف القيم الأخرى . أما في التعريف القانوني فإن مفهوم فصل الذمم أو فصل الأموال هو عبارة عن تسديد الديون التي بذمة الممتوفى قبل أي عملية أخرى أي قبل تقسيم الإرث .

Apériteur/Hauptversicherungsträger

ممثل المؤمّنين ، مؤمّن أول

يشرف على مجموعة مؤمّنين . مهمته تغطية الأخطار الكبرى التي قد تُغطى في بعض الحالات من طرف أكثر من مائة شركة تأمين . كما أنّه الجهة الأساسية التي تقوم بالتفاوض بين المؤمّنين وشركات التأمين والتي تبين حصة كل شركة .

Rachetable/repurchasable/rückkaufbar

ممكن إسترجاعه بطريق الشراء

Réalisable/realizable/realisierbar

ممكن تحقيقه

Évaluable/appreciable/schätzbar

ممكن تقديره

Microprocesseurs

الممنهجات الصغيرة، ناظمات آلية صغيرة

#### Fournisseur/supplier/Lieferant

مُمَوِّنَ ، مُنورِّد ، متعهَّد ، مُجَهَّز

Libre-échangiste/free trader/Anhänger der

من أنصار حرّية التجارة

#### Freihandelspolitik

## Libre-échangiste/free trader/Freihändler

من أنصار حرية التجارة

- En triple exemplaire/in triplicate/in Triplikat, in من ثلاث نسخ dreifacher Ausfertigung
- En plusieurs exemplaires/in several copies/in mehreren من نسخ متعددة Exemplaren
- En double exemplaire/in duplicate/in Duplikat, in من نسختين doppelter Ausfertigung

Débouchés ou marchés extérieurs/foreign markets/ منافذ ( أسواق ) خارجية ausländische Märkte

## Concurrent/competitor/Konkurrent

منافس ، مزاحم

Concurrence, émulation/competition emulation/Konkurrenz, Emulation منافسة هي أحد الأسس التي يعتمد عليها الاقتصاد الحرّ . أي أن الوحدات الاقتصادية ضمن هذا النظام تتنافس فيما بينها على مستوى العرض والطلب .

- Compétition économique/economic concurrence/ منافسة اقتصادية wirtschaftliche Konkurrenz
- Concurrence libre et loyale/free and fair منافسة حرة وأمينة ( شريفة ) competition/freier und ehrlicher Wettbewerb

## Discussion/discussion/Diskussion

مناقشة . تجريد

Adjudication au rabaîs ou appel d'offre/allocation to the مناقصة lowest tender, tender/Zuschlag an den Mindestfordenden, Ausschreibung

إذا كانت هناك عدة مشاريع كبرى تتطلب إمكانيات واسعة كالمشاريع الحكومية ، فإنّها تُعرض في الأسواق ويحصل عليها الذي يقدم شروطاً أفضل من غيره .

Assolement/rotating crops/Wechselwirtschaft. (v. Jachère, مناوبة زراعية Friche, Polyculture)

طريقة تعتمد على تغيير أنواع المزروعات بالتناوب في قطعة أرض معيَّنة ، للحفاظ على خصوبتها ، فتزرع سنة قمحاً والسنة التالية ذُرة أو غيرها . أمّا إذا تركت فترة بدون زراعة فإنها تُسمَّى أرضاً مستريحة (Jachère) . ( انظر : أرض مستريحة ، جندل ، زراعة متعددة ) .

 Assolement bienneal/two-course rotation/ .. مناوية زراعية ثنائية يتمّ فيها تنويع المزروعات كل سنتين في (Zweifelderwirtschaft. (v. Assolement قطعة أرض معينة .

( انظر: مناوية زراعية ) .

#### Manœuvre/manœuvre/Manöver

مناورة

ـ مناورة في سوق القيم ( البورصة ) — Manœuvre de bourse/stock-exchange manœuvre/Börsenmanöver. (v. Baissier, Bourse, Haussier)

( انظر : سوق القيم المنقولة ، مضارب على الصعود ، مضارب على النزول ) .

Avertisseur/warning device/Warnvorrichtung. (v. Clignotant, Indicateur)

رقم يبين مدى التطور الاقتصادي والمالي وهو ذو أهمية خاصة بالنسبة لتقدير نتائج السياسة الاقتصادية العامة . يختلف المنبِّه عن مؤشِّر الخطر (Clignotant, indicateur d'alerte) من حيث انَّه ينبه المسؤ ولين قبل أن تصل السياسة الاقتصادية مرحلة الخطر. وعلى سبيل المثال ، إنَّ هذا الرقم يُستَخدَم في الميادين التالية: الإنتاج الصناعي (Production industrielle)، المستوى العام لأسعار الجملة والتجزئة (Niveau général des prix de gros et de détail)، مستوى الأجور (Nivcau des salaires)، استهلاك الطاقة (Consommation d'énergie)، حجم القاطرات المشحونة (Volume des wagons chargés) ، الأرصدة من ذهب وعملة صعبة Les avoirs en or et en devises) ، الكتلة النقدية (Masse monétaire) ، الأرقام القياسية للقيم المسجلة في الأسواق المالية (Indice des valeurs cotées)، سرعة تداول الودائع المصرفية La vitesse de circulation des dépôts bancaires) الخ . . .

( انظر : مؤشر ) مؤشر الخطر ) .

Source/source, origin/Quelle

منبع ، مصدر

Producteur/producer/Produzent

منتِج ( الشخص الذي يقوم بعملية الإنتاج )

Productif/productive/produktiv

منتِج ، مُثمِر ــ منتجات مُصنَّعة أو منتهية الصنع - Produits manufacturés/manufactured goods/Fabrikware, Fertigware

## Usufruitier/Usufructuary/Nießbraucher

- Produit industriel/industrial product/Industrieprodukt متتوج صناعي - متتوج صناعي منتوجات لَبنيَّة Laitages/dairy produce, milk-food/Milchprodukte

منتوجات مُصنّعة ( تامة الصّنع ) Produits finis ou manufacturés/manufactured products/Fertigprodukte, Industrieprodukte Mine/mine/Bergwerk منجم سطحي (قليل العمق) Minière/surface mine/Bergwerk in Tagbau منجمي ، متعلق بالمناجم Minier/mining/Berg... ــ منّح، تنازل عن, Accorder, allower, concéder, octroyer/to grant, to allow

- to concede/einräumen, gewähren, bewilligen, konzedieren
- ـ منح امتيازاً Concéder un privilège/to grant a privilege/ein Vorrecht einräumen
- ـ منّح تخفيضاً، خفّض السعر Accorder un rabais/to allow a discount/einen Abzug gewähren
- ـ منَح تعويضاً Allouer une indemnisation/to allow or to grant compensation/eine Entschädigung bewilligen

منَح خَصْماً Accorder un escompte/to allow a discount/einen Rabatt ( أنظر : خصم ) . gewähren, (v. Escompte)

- Octroi/concession/Gewährung
- منع \_ منْح اعتمادات ( قروض ) - Octroi de crédits/granting of crédits/

Kreditgewähren

# Courbe/curve/Kurve. (v. Graphique)

خط بياني منحن يمثّل مختلف مراحل الظاهرة الاقتصادية . فمثلًا بمجرد إلقاء نظرة على

منحنى الأجور، ندرك مدى تطوّرها خلال مدة معينة.

( أنظر : خط بياني ) .

- ـ منحني تصاعدي ( أسبي )إCourbe exponentielle ou logistique/exponential (انظر: منحني النمو) . (curve/Exponentialkurve. (v. Courbe de croissance
- (انظر: منحني النمو). croissance)
- Courbe de croissance/growth curve/Wachstumskurve. منحني النمو \_\_ (v. Croissance)

يمكن تسجيل النمو الاقتصادي بعدة طرق بواسطة منحنيات بيانية مختلفة منها: L ـ المنحنى الخطي (Courbe linéaire) وذلك إذا كان المتغيِّر (Variable) يرتفع من سنة إلى

أخرى حسب كمية ثابتة .

2 ـ المنحنى التصاعدي (Courbe exponenticlic) إذا كان المتغير يرتفع من سنة إلى أخرى حسب نسبة ثابتة .

3 ـ المنحنى الزمني (Courbe chronologique) يبيّن تطور الظاهرة مع الزمن بشكل عام .

4 منحنى الإشباع (Courbe de saturation) يبين أن النمو قد توقف لأنه بلغ مرحلة الإشباع .
 ( انظر : تنمية ) .

مندوب تجاري (Représentant (de commerce)/agent/Vertreter. (v. Intermédiaire) مندوب تجاري . ( انظر : وسيط تجاري ) .

#### Doméstique/domestic/häuslich

منىزلى

Ménager/housekeeping.../Haushalt...

منزلي ، بيتي ، متعلق بالأسرة

- Entreprise/enterprise/Unternehmen, Betrieb. (v. Entreprise)

# Entreprise/enterprise/Unternehmen. (v. Société)

و ا

نقترح تحديد مصطلح « منشأة » لمقابلة (Entreprise)، ومصطلح « مؤسسة » لمقابلة (Établissement). وذلك لوجود فرق دقيق بين المصطلحين . فالمؤسسة هي وحدة تقنية (Unité technique) مستقلة عملياً وتابعة لغيرها قانونياً بخلاف المنشأة التي هي مستقلة عملياً وقانونياً والتي قد تشمل عدة مؤسسات . بالإضافة إلى أن المنشأة غايتها الوحيدة المتاجرة ، بحيث إذا انتفت هذه الغاية لا يمكن تسميتها منشأة . أمّا المؤسسة فقد تكون لغاية تجارية وقد لا تكون مثل الإدارات العامة ( التعليم ، الأمن ، القضاء . . . ) . إنّ هذا التفريق يأخذ مداه العملي في المحاسبة القومية . إذن فالمنشأة هي وحدة اقتصادية مخصّصة للإنتاج وتبادل السلع والخدمات ، ابتداء من التاجر الصغير إلى المخازن الكبرى، ومن الشركات الصغيرة إلى الشركات الكبرى . وبالتالي فهناك عدّة أنواع من المنشآت يمكن تصنيفها كالآتي :

ا \_ حسب طريقة تنظيمها: هناك المنشآت الخاصة (Entreprises privées) والمنشآت العامنة (Entreprises publiques) .

2 حسب التصنيف القانوني: إعتماداً على التقسيم السابق يقع التفريق بين المنشآت الخاصة التي تكون على شكل شركة (شركة أشخاص، شركة محدودة المسؤولية، شركة مساهمة الخ . . . ). والمنشآت الخاصة الفردية (ليست شركة) والتي قد تكون زراعية أو حرفية تقليدية الخ . . . ) .

3 حسب مهماتها الاقتصادية : فقد تكون منشآت إنتاجية وقد تكون منشآت خدمات .

4 حسب أهميتها أو حجمها : اعتماداً على رقم أعمالها أو على عدد المستخدمين فيها هناك المنشآت الصغيرة والمنشآت المتوسطة والمنشآت الكبيرة .

5 ـ حسب العيدان الجغرافي لعملها: هناك المنشآت المحلية (Entreprises locales) ، والقومية (Entreprises multinationales) . إن والقومية (Entreprises nationales) ، ومتعددة الجنسيات (Entreprises nationales) . إن نظام المنشأة يقوم على عدّة وظائف كالإدارة والإنتاج والتسويق والبحث العلمي والاختراع وغيرها من المهمات التي تتعدد من يوم إلى آخر لتطور المجتمع والحاجات .

( انظر : شركة ) .

- Entreprise économique/business concern/Wirtschafts- منشأة اقتصادية betrieb. (v. Entreprise)
- Maison mère/head office/Hauptsitz, Zentrale المنشأة الأم ، مركز المنشأة (الأم ، مركز المنشأة (v. Filiale)
- Entreprise d'assurance/insurance enterprise/Versicherungs- منشأة تأمين -gesellschaft
- Entreprise commerciale/business enterprise/Handels- منشأة تجارية unternehmen . ( انظر : منشأة ) .
- Entreprise de distribution/distribution enterprise/ منشأة توزيع Vertriebsunternehmen
- Entreprise artisanale/handicraft enterprise/Handwerks منشأة حرفية betrieb
- Entreprise de fabrication/manufacturing plant/ منشأة صُنْع Fabrikationsbetrieb
- Entreprise industrielle/industrial enterprise/ منشأة صناعية Industrieunternehmen

# Firme/firm/Firma. (v. Entreprise, Société)

منشأة صناعية أو تحارية

- Entreprise financière/financial enterprise/Finanzunter- منشأة مالية nehmen
- منشأة تقدِّم خدمات تجارية تتمثّل في العمليات المائية . أي العمليات المتعلقة بالدِّيون والقروض المختلفة . فهي وسيط بين طلب وعرض الرأسمال .
- Maison ou entreprise véreuse/bogus firm/)( منشأة مشبوهة (ذات سمعة سيئة Schwindelfirma, Schwindelgesellschaft
- Entreprise concurrente/competitive firm/Konkurenzun- منشأة مُنافِسة ternehmen

Parquet (dans la bourse)/station of stock-brokers/

منصة سماسرة الصرف

Börsenraum

تكون عالية نسبياً لتميز سماسرة الصرف عن الجمهور .

# Région, zone/zone, area region/Zone, Region, Gebiet

منطقية

\_ منطقة اقتصادية \_\_ Région économique/economic area/Wirtschaftsgebiet \_\_ منطقة اقتصادية \_\_ هي المنطقة التي تتميز بالتكامل من ناحية الإنتاج والتوزيع . بحيث تمثل وحدة اقتصادية

قائمة بذاتها . تبرز هذه المناطق بشكل واضح في الأنظمة الاقتصادية اللامركزية .

 Zone de libre-échange/free trade area/Freinhandels- منطقة التبادل الحرّ zone. (v. Association Européenne de Libre-Échange (A.E.L.E.)

مجموعة الدول التي اتفقت فيما بينها على حرية تبادل السلع المنتجة محلياً . لقد ألغت هذه المجموعة كلّ التقييدات الكمية وكل الحواجز المتعلقة بالتعريفات وحركة السلع الواردة من الدول الأعضاء . إلا أن كل دولة حافظت في نفس الوقت على حرية تحديد القوانين المتعلقة بالتبادل بين الدول الأخرى غير الأعضاء بخلاف ما هو عليه في السوق الأوروبية المشتركة التي حققت نوعاً من الوحدة الجمركية ولها قانون موحد بالنسبة للتبادل مع الدول الأخرى .

( انظر : المنظمة الأوروبية للتبادل الحرّ ) .

- Zone franche/free zone/Freizone

ـ منطقة حرة

قطعة من أرض بلد موجودة غالباً في الموانى، والمطارات غير خاضعة للقوانين الجمركية . بحيث لا تخضع السلع الواردة لهذه المنطقة للتفتيش الجمركي وللرسوم الجمركية ما دامت في هذه المنطقة أو إذا وقع تصديرها من جديد . أمّا إذا دخلت إلى السوق الوطنية فإنها تخضع لكل القوانين الجمركية .

\_ aidaire/currency area/Währungszone \_ منطقة نقدية

مجموعة الدول التي تربط نقدها الوطني بنقد الدولة الأقوى ضمن المجموعة . بحيث تمثل تلك الدولة المحور الأساسي والقوة الاقتصادية والسياسية التي تؤثر على بقية دول المجموعة . وهناك حالياً خمس مناطق نقدية في العالم :

- 1 ـ منطقة الإسترليني : وتضمّ أنكلترا وقسماً من دول الكُمُنْوِلْث ( Commonwealth ) .
- 2 منطقة الدولار : تضم الولايات المتحدة وكندا ودول أميركا اللاتينية وكثير من الدول النفطية .
  - 3 منطقة الأسكيدو (Escudo): وتضم البرتغال ومستعمراتها القديمة.
- 4 منطقة الفرنك : تضم فرنسا ومستعمراتهاالقديمة . هذا وقد خرجت منها عدة دول مع احتفاظها
   ببعض الحقوق مثل تونس والجزائر والمغرب .

5\_منطقة الروبل: تضم الإتحاد السوفيتي والدول الإشتراكية وبعض الدول الأسيوية الخاضعة
 للنفوذ السوفيتي .

والجدير بالملاحظة أن صندوق النقد العربي الذي تأسّس في 1976 من مهماته الأساسية خلق نقد عربي موحد « الدينار العربي » .

#### Régulateur/regulating/Regulator

منظم

هو أحد العوامل الاقتصادية الذي يلعب دوراً في تنظيم السياسة الإقتصادية المرحلية (Conjoncturelle) . . . فتنظيم الأسعار (مراقبتها) مثلًا يمكن أن يعتبر منظًا وكذلك الخطة . . . أى كل تدخل من طرف السلطة الاقتصادية لإجراء إصلاحات ظرفية .

#### Organisation/organization/Organisation

منظمة

- Organisation Commune Africaine المنظمة الإفريقية ـ الملغاشية المشتركة - et Malgache/(O.C.A.M.)

منظمة دولية تأسست سنة 1965 على أنقاض منظمة الوحدة الافريقية الملغاشية التي أنشئت سنة 1961. تضم دول افريقيا الغربية التي كانت خاضعة للاستعمار الفرنسي (ما عدا غينيا ومالي وموريتانيا)، ودول افريقيا الإستوائية التي كانت أيضاً خاضعة لفرنسا (A.O.F) أي الكامرون، التوغو، زائير، روندا، ومدغشقر. مهمة هذه المنظمة العمل على تنسيق السياسة الخارجية وتحقيق الوحدة الاقتصادية بين الدول الأعضاء تدريجياً.

- Association Européenne de Libre-Echange المنظمة الأوروبية للتبادل الحرّ (AELA)/European Free Trade Association (EFTA)/Europäische Freihandelszone. (v. Zone de libre-échange)

منظمة تأسست في أواخر الخمسينات وبداية الستينات أثناء مؤتمر وقع في ستوكهولم لمجابهة السوق الأوروبية المشتركة ، وتضم سبع دول هي : المملكة المتحدة ، السويد ، الدانمارك ، النرويج ، سويسرة ، النمسا ، والبرتغال . ولهذه المنظمة جهاز وحيد لإدارتها هو مجلسها الذي يضم عدة لجان عمل ليست لها أي صلاحيات في اتخاذ القرارات . وهذه اللجان هي : اللجنة الإستشارية ، اللجنة المجركية ، اللجنة المالية ، لجنة المستشارين التجاريين ، لجنة التنمية الإقتصادية ، بالإضافة إلى مكتب دائم في جينيف مهمته التنسيق فقط . والمهمة الأساسية لهذه المنظمة هي تخفيض التعريفات الجمركية وخاصة بالنسبة للمتوجات الصناعية . وهي لا تهدف إلى تحقيق الوحدة الإقتصادية كما هو الحال بالنسبة للسوق الأوروبية . لقد عانت هذه المنظمة وما زالت تعاني مشاكل عديدة نتيجة وجود عدة تناقضات ضمن نظامها الداخلي ، هذه المنظمة وما زالت تعاني مشاكل عديدة نتيجة وجود عدة تناقضات ضمن نظامها الداخلي ، ون الوصول إلى هذا المستوى ، أي مع المحافظة على استقلالية كل بلد بما في ذلك استقلالية دون الوصول إلى هذا المستوى ، أي مع المحافظة على استقلالية كل بلد بما في ذلك استقلالية

سياسة الأسعار . إلا أنها حققت أيضاً بعض النجاحات كتخفيف التعريفات الجمركية . ( أنظر : منطقة التبادل الحرّ ) .

- Organisation Européenne de المنظمة الأوروبية للتعاون الإقتصادي - Coopération Économique (O.E.C.E)/ (O.E.C.D. (v.O.C.D.E., Plan Marshall)

تأسست سنة 1948 واستمرت إلى سنة 1960 حيث حلت محلها منظمة التعاون الإقتصادي والتنمية (OCDE). كانت تضم ست عشرة دولة هي: فرنسا، بلجيكا، النمسا، المانيا الاتحادية، الدانمارك، اليونان، ارلندة، إيطاليا، اللكسمبورغ، النرويج، هولندا، اسبانيا، البرتغال، المملكة المتحدة، السويد، وتركيا بالإضافة إلى عضوين مشاركين هما الولايات المتحدة وكندا وعضو ملاحظ هو يوغسلافيا. كان الهدف من إنشاء هذه المنظمة:

- 1 ـ وضع برنامج اقتصادي مشترك على أساسه يقع توزيع المساعدة الأمريكية التي أقرها مخطط مارشال (Plan Marshall) للدول الأوروبية .
- 2 ـ تحرير المبادلات والدفوعات بين الدول الأوروبية لوضع حد لنظام المبادلات الثنائية الذي كان سائداً بعد الحرب العالمية الثانية .
  - (أنظر: خطة مارشال، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية).
- Organisation de Coopération et de منظمة التعاون الإقتصادي والتنمية Développement Économique (O.C.D.E)/European Cooperation and Development Organization /Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

منظمة دولية للتعاون الإقتصادي تأسست في شهر كانون الأول 1960 خلفاً للمنظمة الأوروبية للتعاون الإقتصادي (O.E.C.E)، حيث شملت دولاً غير أوروبية كالولايات المتحدة وكندا واليابان وأستراليا وزيلندا الجديدة. يمكن حصر مهمات هذه المنظمة في الأهداف التالية:

- 1 تحقيق أكبر درجة من التطور الاقتصادي ومن الاستخدام ومن مستوى المعيشة في الدول الأعضاء مع المحافظة على الاستقرار المالي .
- 2 ـ توسيع التجارة الدولية بالاعتماد على مذهب حرية التجارة (Libération des échanges) . تضم هذه المنظمة 23 عضواً عاملاً هي : استراليا ، النمسا ، كندا ، اللانمارك ، اسبانيا ، الولايات المتحدة ، فرنسا ، اليونان ، إرلندة ، إزلندة ، إيطاليا ، اللكسمبورغ ، النرويج ، زيلندة الجديدة ، هولندا ، البرتغال ، المانيا الإتحادية ، بريطانيا العظمى ، السويد ، سويسرا ، تركيا ، اليابان ، بلجيكا . وعضوان مشاركان هما يوغسلافيا ، وفنلندة . يدير هذه المنظمة مجلس دائم يتركب من ممثلين عن جميع الدول الأعضاء يتخذ القرارات النهائية بالإجماع وليس بالأغلبية ومجلس تنفيذي من عشر دول يعينهم المجلس الدائم لمدة

سنة ، ومن عدة لجان دراسية لعل أهمها لجنة مساعدة التنمية Comité de l'Aide au)

Développement=C.A.D) ولجنة التعاون التقني . وتُعتبر منشورات هذه المنظمة خاصة
في الميدان الإحصائي وثائق هامة بالنسبة للمقارنات الدولية .

- ( أنظر : لجنة مساعدة التنمية ، المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي ) .
- Organisation des Pays Arabes الأقطار العربية المصدرة للنفط أوابيك Exportateurs de Pétrol (O.P.A.E.P)/The Organization of Arab Petroleum Exporting countries (O.A.P.E.C). ( انظر: المصدرة للنفط (أوبيك)
- Organisation des Pays Exportateurs ( أوبيك ) de Pétrole (O.P.E.P)/The Organization of Petroleum Exporting Countries (O.P.E.C)/Die Organisation erdölexportierender Länder (O.P.E.C)

منظمة دولية تأسست سنة 1960 تضمّ الدول المصدرة للنفط التالية : الإمارات العربية المتحدة ، الجزائر ، السعودية ، العراق ، قطر ، الكويت ، ليبيا ، الإكوادور ، أندونيسيا ، إيران ، الغابون ، فنزويلا ، تيحيريا . كان تأسيس هذه المنظمة بداية مرحلة جديدة في تاريخ صناعة النفط العالمية إذ أخذت الدول الأعضاء في التعامل مع الشركات النفطية الإحتكارية من موقع القوة بفضل تنسيق سياساتها النفطية واتخاذ القرارات بشكل جماعي . ومع مرور الزمن أصبحت هذه المنظمة أهم المنظمات الدولية التي تؤثر بشكل فعال على الأوضاع الإقتصادية العالمية رغم الاختلاف الواضح للأنظمة السياسية السائدة في البلدان الأعضاء. لهذه المنظمة صندوق خاص تأسس في بداية 1976 برأسمال مبدئي يبلغ 800 مليون دولار وصل في سنة 1980 إلى حوالي 1.6 بليون دولار وتبلغ نسبة مساهمة الأقطار العربية في هذا الرأسمال حوالي 51.8%. غاية هذا الصندوق الأساسية تقديم القروض والمساعدات للدول النامية بشكل خاص لتمويل مشاريع التنمية فيها . كما لعب دوراً إيجابياً في مجال السياسة الدولية المالية عن طريق دعم المؤسسات الدولية مالياً باسم المنظمة . ساجم هذا الصندوق في إنشاء الصندوق الدولي للإنماء الزراعي بمبلغ يمثل نسبة 50% من رأسمال هذه المؤسسة المالية وبذلك أصبحت الدول النامية تتمتع بقوة تفاوضية فيها إذ أصبح لها ثلثا الأصوات . وتبرز لنا أهمية المساعدة التي يقدمها صندوق الأوبيك إلى الدول النامية بطول مدد سداد القروض الممنوحة وبانخفاض فائدتها حتى أن بعضها كان بدون فائدة. تختلف هذه المنظمة عن منظمة الاقطار العربية المصدرة للنفط (أوابك OAPEC) التي تضم: السعودية، الكويت، ليبيا، العراق، الجزائر، مصر، سورية ، أبو ظبي ، البحرين ، قطر ، دبي ، والتي تأسست في 1968 ومقرها الكويت .

- Association Internationale de Développement المنظمة الدولية للتنمية (AID)/(v. Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement:

منظمة تابعة للمصرف الدولي (Banque mondiale) أنشئت سنة 1960 . (B I R D ( أنظر : المصرف الدولي للتّعمير والتّنمية ) .

مُنْعِي خَجْزِي خَظْر Embargo, prohibition/embargo, prohibition/Embargo, Verbot

- منع الاستيراد، حظر على الاستيراد/Prohibition d'entrée ou sur l'importation import prohibition/Einfuhrverbot
- ـ منع التصدير ، حظر على التصدير Embargo ou prohibition sur l'exportation/Export embargo (prohibition/Ausfuhrverbot, Ausfuhrembargo Débouché/outlet, market/Absatzmarkt مَنْفَذ للسلع ، سوق Utilité/utility/Nützlichkeit. (v. Utilité marginale, Marginalisme, Condillac, Ibn Khaldoun)

يعتبر مفهوم المنفعة من المفاهيم الأولية في علم الاقتصاد ومثل مفهوم القيمة فقد دارت حوله عدة نقاشات متناقضة . ففي نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن الثاسع عشر أكد الاقتصاديان الفرنسيان توركو (Turgot) وكوندياك (Condillac) على أنَّ القيمة تكمن في المنفعة. فالشيء الذي له قيمة هو الشيء النافع أي الذي يستطيع تلبية الحاجات الاجتماعية . أمّا آدام سميث (Adam Smith)، فإنه دحض هذه النظرية بمثال الماء الذي له منفعة وليست له قيمة والماس الذي له قيمة ولكن ليست له منفعة . ثم ظهر مفهوم المنفعة الحدية (Utilité marginale) في نهاية القرن التاسع عشر الذي أكد من جديد على علاقة المنفعة بالحاجات الاجتماعية واعترض على مثال آدام سميث بالقول بأن الحاجة إلى الماء يمكن تلبيتها كليّاً لوفرة الماء والحاجة إلى الماس لا يمكن تلبيتها كلياً لندرة الماس. ففي الحالة الأولى تكون المنفعة الحدية مساوية لصفر وفي الحالة الثانية تظل المنفعة الحدية مرتفعة . عرض وجهة النظر هذه كل من مارشال (Marshall)، كاينز (Keynes)، وغيرهما . كما ربط ابن خلدون بين القيمة والمنفعة .

( انظر: ابن خلدون ، كوندياك ، النظرية الحدية ) .

- Utilité marginale/Marginal utility/ (v. Marginalisme) \_ منفعة حدية

( انظر : منفعة ) .

Meubles par anticipation Meubles corporels

\_ منقولات بالمال

Meubles incorporels

\_ منقولات مادية \_ منقولات معنوية

مثل حقوق المؤلف، والديون والأسهم . . .

#### Immigré/immigrant/Einwanderer مهاجر إلى ( مقيم في المهجر ) Migrant/migrant/Wanderer مهاجر (من وإلى) Usance/period of thirty days/Zeitraum von dreißig Tagen. مهلة ثلاثين بوسأ وهي المدة المحددة حسب العادة لتسديد قيمة السفتجة . (v. Lettre de change) Profession libérale/liberal profession/freier Beruf ـ معنة حُرَّة Ingénieur/engineer/Ingenieur مهندس - Ingénieur conseil/consulting engineering/beratender مهندس استشاري Ingenieur \_ مهندس أوّل ، كبير المهندسين Ingénieur en chef/chief engineer/leitender Ingenieur Ingénieur de ponts et chaussées/government ـ مهندس الجسور والطرقات civil engineer/Regierungsbaumeister für Straßen-und Brückenbau مهندس کهربائی - Ingénieur électricien/electrical engineer/ Elektroingenieur - Ingénieur civil/civil engineer/Zivilingenieur ـ مهندس مدنی - Ingénieur des mines/mining engineer/Bergingenieur - مهندس مناجم \_مهندس میکانیکی - Ingenieur mécanicien/mechanical engineer/ Maschinenbauingenieur مواد أو سلع الاستيراد Articles d'exportation/export articles/Ausfuhrartikel Articles d'importation/import articles/ مواد أو سلع تصديرية Einfuhrartikel - مواد أو سلع كمالية Articles de luxe/articles of luxury/Luxusartikel ـ مواد أولية أو خام - Matière premières/raw materials/Rohstoffe - مواد البناء Masses de construction/building materials/Baumaterialen مواد غذائية Denrées alimentaires/food/Lebensmiti - مواد كمالية - Articles de luxe/luxury articles/Luxusartikei Ressources/resources/Hilfsquellen مبوار د هي السلع والخدمات ورؤوس الأموال المتوافرة . ففي الحساب الإجمالي للموارد واستعمال سلع وخدمات الأمة Compte global des ressources et emplois de biens et services

(de la Nation). تمثل الموارد مجمل الإنتاج الداخلي والواردات لمدة سنة . وفي حساب عمليات

التوزيع (Compte des opérations de répartition). تمثل الموارد مجموع المداخيل (Revenus) أو التحويلات المختلفة التي تمتعت بها الوحدات الاقتصادية لمدة سنة . وفي حساب العمليات المالية (Capacité de فإن الموارد تمثل الطاقة التمويلية (Compte des opérations financières) فإن الموارد تمثل الطاقة التمويلية الأجل . financement)

- Ressources financières/financial resources/Geldmittel موارد مالية Arbitragiste/arbitragist/Arbitragist

هو الذي يقوم بعملية بيع وشراء القيم مستفيداً من فارق السعر .

Bilan/balance sheet/Bilanz. (v. Actif, Balance, Compte de pertes موازنة et profits, Passif)

هي تلخيص لعملية الجرد السنوي لمنشأة ، يبين كل ما تملكه وما سيعوذ إليها وهو ما يُسمّى الأصول (Actif) وكل ما هو بذمّتها ومختلف الديون ويُسمّى الخصوم (Passif) . ففي الموازنة يكتب في أحد الجوانب الأصول أي : \_ البنايات \_ الآلات \_ المخزونات \_ المبالغ التي ستعود لها والتي ما زالت بذمّة زبائنها \_ المبالغ التي بحوزتها سواء في صندوقها الخاص أو في المصرف . وبالتالي فالأصول يبين كيفية استخدام الموارد (Ressources) التي بحوزتها ويكتب في الجانب الآخر الخصوم أي : \_ الرأسمال التأسيسي (Capital sicial) \_ الاحتياطات \_ مجموع الديون . وهكذا فالخصوم يبين في الواقع مصدر الموارد .

وباعتبار أنّ مفهوم الموازنة نفسه يحتم أن تكون الأصول والخصوم متساويتين فإن تحقيق ذلك التوازن يتمّ عن طريق حساب الخسائر والأرباح (Compte des pertes et profits) . فإذا كان رصيد المنشأة إيجابياً أي رابحاً فإن هذا الحساب يسجل ضمن الخصوم أما إذا كان الرصيد سلبياً أو خاسراً فإنه يُسجَّل ضمن الأصول وبذلك يتعادل الطرقان بإضافة الفرق إلى أحدهما .

( انظر : أصول ، حساب الأرباح والخسائر ، خُصوم ) .

- Bilan intermédiaire/trial balance/ ( في الحساب التجاري ) Zwischenbilanz
- ر انظر : موازنة ) . Bilan déficitaire/balance sheet showing a loss/ موازنة خاسرة أو عاجزة Werlustbilanz. (v. Bilan)
- Bilan bénéficiaire/balance sheet showing a profit/ موازنة رابحة Gewinnbilanz.(v. Bilan)
- Arbitrage de change/arbitrage of exchange/

  Devisenarbitrage
  - Bilan général/general balance/Hauptbilanz. (v. Bilan)

y. Bilan.

( انظر : موازنة ) .

- Arbitrage/arbitrage/Arbitrage

\_ موازنة لغاية الربح

في مفهوم سوق القيم المنقولة وفي المفهوم المصرفي . هي عملية مبادلة قيمة معينة بقيمة أخرى للحصول على ربح . مثلاً شراء سهم في سوق القيم المنقولة لمدينة (أ) ثم بيعه في السوق التابعة لمدينة (ب) لأنّ سعره في هذه الأخيرة أغلى .

إن هذه الطريقة مستخدمة بشكل واسع من طرف المصارف حيث تلجأ قبل شراء أو بيع النقد والذهب والفضة ومختلف السندات إلى موازنة الفروق القائمة بين الأسعار الحالية والمستقبلية . وتؤدي هذه العملية من ناحية أخرى إلى توثيق الاتصال بين مختلف الأسواق وبالتالي إلى التنسيق في الأسعار .

- Arbitrage de banque/Bank arbitrage/Bank arbitrage. (v. موازنة مصرفية Arbitrage)
   ( انظر : موازنة لغاية الربح ) .
- Bilan consolidé ou intégré ou développé/consolidated موازنة موحَّدة balance sheet/konsolidierte Bilanz. (v. Bilan, Filiale)

هي الموازنة الموحَّدة للشركة الرئيسية أو الأم (Société mère) وللشركات التابعة لها (Filiale) . فبدلاً من أن تقدم كل شركة موازنتها بشكل منفرد ، تقدَّم موازنة موحَّدة تعطي فكرة شاملة عن المجموع . وفي هذه الحالة تحذف الحسابات الجارية المتبادلة بينها باعتبارها ستكون مكررة في الحسابات المنفردة . كما تحذف أيضاً من موازنة الشركة الأم القيمة الحسابية للسندات التي ساهمت بها الشركات التابعة في منشآت أخرى ، لأنها ستكون مسجلة في موازنات تلك الشركات . ويجب كذلك تقصيل رؤ وس الأموال الخاصة بكل شركة تابعة والأرباح التي حققتها لإبراز الحصة التي تعود للشركة الأم في الشركات التابعة .

( انظر : شركة تابعة ، موازنة ) .

- Équilibration du budget/balancing of the budget/
 Budgetausgleich

جعل المصاريف مساوية للموارد أو أقل منها . وفي أقصى الحالات التخفيف من العجز . Poids et mesures/weights and measures/ موازين ومقاييس ، أوزان وأكيال Maße und Gewichte

C N U C E D (Conférence des مؤتمر الأمم المتحلة للتجارة والتنمية Nations Unies pour le Commerce et le Développement)/ U N C T A D (United Nations Conference on Trade and Development)/U N C T A D. (v. Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce = GATT)

منظمة تابعة للأمم المتحدة ، اجتمعت لأوّل مرة في جينيف سنة 1964 ، لهدف التقليل من المحواجز الجمركية ، وذلك بتخفيض التعريفات الجمركية ( دورة كينيدي = Kennedy Round ) بين الدول الصناعية ، وبإدخال إجراءات لتسهيل دخول صادرات الدول النامية إلى أسواق الدول الصناعية . وانعقدت الدورة الثانية لهذا المؤتمر سنة 1968 في نيو دلهي بالهند . أمّا الدورة الأخيرة فقد انعقدت في مانيلا بالفيليين سنة 1979 . أنشئت هذه المنظمة كردّ فعل ضد الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (GATT) .

(أنظر: الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة).

Meublé/furnished/Möbliert موثِّق العقود ، كاتب عدل أو شــرعي Notaire/notary/Notar مؤجر Bailleur/lessor/Vermieter Locateur/lessor/Vermieter مؤجر الأرض بالمزارعة Amodiateur/lessor/Verpächter (v. Fermage) ( انظر : تأجير الأرض الزراعية ) . Affermateur مؤجر الأرض الزراعية مؤجّر السفينة Fréteur/freighter, charter/Reeder مُؤجِّر ( الغرف المفروشة ) Logeur/lodging-house keeper/Zimmervermieter مؤجِّر، مُكَّر Loueur/lessor/Vermieter مؤجل Différé/deffered/zurückgestellt Entreposé/bonded/unter Zollverschluß مُودَع Gagne-pain/means of living/Lebenserwerb مورد الرزق ، وسيلة العيش Distributeur/distributer/Verteiler موزًّ ع -ـ موزِّ ع آلى للأوراق النقدية - Distributeur automatique de billets/slotmachine of bank notes/Banknotenautomat

جهاز آلي تابع للمصارف يُمكِّن الزبائنَ من سحب الأوراق النقدية خارج ساعات العمل الرسمية بشكل آلى .

سمية بشكل آلي . ـ موزع أو وكيل محلّى Distributeur local/local dealer/Platzvertreter –

\_ Seul distributeur/exclusive distributor/, alleiniger \_\_\_ موزّع وحيد

Verkaufsvertreter

مـؤـنُـس Fondé/founded/begründet مـؤـنُـس مُـؤـنُـس Fondateur/founder/Gründer

- Fondateur d'une société/founder (promoter) of a ـ مؤسّس شركة company/Geslischaftsgründer. (v. Société) Institutions financières/financial instituations/ - مؤ مسات مالية Geldeinrichtungen. (v. Marché financier) في المحاسبة القومية هي الوحدات الاقتصادية التي يعتمد نشاطها أساساً علم عمليات الإقراض والتسليف ، بخلاف الوحدات الاقتصادية التي يتمثّل نشاطها في الإنتاج والاستهلاك . ويجب التنبيه إلى أنَّ بعض الوحدات التي ينطبق عليها هذا التعريف لا تعتبر مؤسسات مالية بل مؤ مسات إنتاج خدمات كسماسرة سوق القيم (Agents de change) وموثّقي العقود (Notaires) . - Établissement, institut, institution/establishment, institution / Anstalt. (v. Entreprise) م مؤسسة ائتمان أو اعتماد ( مصرف اعتمادات ) - Institut de crédit/credit institution/ Kreditanstalt, Kreditinstitut. (v. Crédit, Banque) ( انظر : قرض ، مصرف ) . - Institut d'émission/issuing bank/Emissionsinstitut مؤسسة الإصدار — Maison de prêt sur gages/pawn shop/ \_مؤسسة إقراض (تسليف) برهون Pfandleihanstalt. (v. Gage) - Établissement d'assurance/insurance company/ ـ مؤسسة تأمين Versicherungsanstalt - Établissement commercial/business establishment/ ـ مؤسسة تجارية Handelsbetrieb Mont-de-piété/pawn office/Pfandhaus, Leihamt مؤسسة التسليف برهن - Établissement étatique/government institution/ \_ مؤ سسة حكومية Staatsbetrieb - Établissement financier/financial establishment ـ مؤ سسة مالية (institution/finanzinstitut, Geldinstitut Établissement bancaire/banking establishment/ ـ مؤ سسة مصرفية Bankanstalt (v. Banque) - Établissement de transports/institution of transports/ ـ مؤسسة نقل Verkehrsanstalt Saison/season/Saison

# Morte-saison/dead season/tote Saison, geschäftslose Zeit موسم كاسد - Saison morte/dull season/stille Saison, geschäftslose Zeit موسم الكساد Saisonnier/seasonal/saisonmäßig موسمي مُؤشَّر Indicateur/indicator/Anzeiger. (v. Avertisseur, Clignotant) رقم قياسي معيّن يقع الاعتماد عليه لمعرفة مستوى تطوّر الشيء أو الظاهرة المدروسة . كمعرفة مستوى الإنتاج أو الاستهلاك أو بيع منتوج أو مجمل الإنتاج الصناعي أو الفلاحي . . . وكذلك لمعرفة وحصر بعض المشاكل الاجتماعية كمشاكل الشباب أو المتقدمين في السن . . . ويُسمّى في هذه الحالة بالمؤشر الاجتماعي. (انظ : منته ، مؤشر ) . ـ مؤشّر الخطر Indicateur d'alerte ou clignotant/warning indicator/ Alarmanzeiger. (v. Clignotant, Avertisseur) مؤشِّر على شكل رقم بياني يدل على وجود خلل أساسي خاصة في سياسة الإستخدام ( التشغيل ) والأسعار والتجارة الخارجية كتجاوز البطالة أو الأسعار للمستوى المحدد ، أو تدهور غير متوقع في التجارة الخارجية . . . مما يحتُّم إعادة النظر في الجِطة الإقتصادية . ( انظر: منته ، مؤشر ) . - Indice du coût de la production/index of - مؤشر كلفة الإنتاج production costs/Produktionskostenindex. (v. coût, Indice) Légataire/legatee/Vermächtnisnehmer, Legatar موضى له Légataire particulier/special legatee/ \_موصى له يبعض المال Sondervermächtnisnehmer. (v. Héritier) ـ موصى له بكلّ المال ,Légataire universel/universal legatee/Universalerbe Generalvermächtnisnehmer Domicile/domicil/Wohnsitz مُوطِن ، محل الإقامة ، مركز - Domicile de paiement/adress for payment/ ـ موطن الدفع Zahlstellenvermerk المكان الذي يجب أن تُدفع فيه الأوراق التجارية \_ موطن دفع الضرائب ، محلّ التكليف المالي |Domicile fiscal/fiscal domicil \_ Steuerwohnsitz Fonctionnaire/official/Beamter ميوظف مبوقع Position/position/Stellung

- Position vendeur

ـ موقع باثع

اصطلاح في سوق القيم ( البورصة ) .

Place marchande/trading place/Handelsplatz

ـ موقع تجاري

Position acheteur

ـ موقع مشتر

إصطلاح في سوق القيم ( البورصة ) .

Mandant/principal/Mandant

موكل

الشخص الذي يعطي لشخص آخر وكالة لينوبه في كل أعماله أو في جزء منها .

Mandataire/attorney, mandatory/Bevollmächtiger

سوكّل ، وكيل ، مندوب

Financer/to finance/finanzieren. (v. Financement)

ـون

( انظر : تمویل ) .

. . .

Assureur/insurer/Versicherer. (v. Assurance)

( أنظر ; تأمي*ن* ) .

Assuré/insured/versichert

مؤمَّن له أو عليه

Donataire/donee/der Beschenkte

مَوْهُوب ليه

Charte de la Havane (v. Accord général sur les tarifs douaniers وميثاق هاقانا et le commerce)

ميثاق وُقِّع أثناء الندوة الدولية التي انعقدت في العاصمة الكوبية سنة 1948 ، ينصّ على الأسس العامة لتنظيم التجارة الدولية . وقد أفرغ هذا الميثاق من محتواه بعد أن تخلت الولايات المتحدة الأمريكية سنة 1950 عن العمل به . إلاّ أنّ المبادىء الأساسية لهذا الميثاق قد عملت على تدعيم الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (GATT) .

( أنظر : الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة ) .

Hoirie/inheritance/Erbschaft

مسرات ، تركة

Balance/balance/Bilanz

ميىزان

في المحاسبة هو الفرق بين الحسابات الدائنة والحسابات المدينة . وهو أيضاً الجدول الإجمالي لكل الحسابات الدائنة والمدينة لمدة معينة . وباعتبار أنَّ كل مصروف لا يتم إلاَّ مقابل دخل ، فإن الأصول والخصوم يكونان بالإفتراض متساويين \_ مثلما هو الحال في الموازنة (Bilao) \_ بالنسبة للعلاقات النقدية الدولية .

- Balance du commerce extérieur/foreign trade ميزان التجارة الخارجية balance/Außenhandelsbilanz

هو النتيجة الإيجابية أو السلبية للفرق بين قيمتي الصادرات والواردات من السلع لبلد ما ولمدة سنة ، دون أن تشمل السلع العابرة أو المخصصة للتصدير من جديد (كالمواد الأولية المستجلبة لغاية التصدير).

والميزان التجاري هو أحد العناصر الهامة لتوضيح العلاقات الدولية ، إلا أنه لا يكفي وحده لبيان الوضعية الإقتصادية للبلد ، لذلك يقع الرجوع أيضاً إلى ميزان المدفوعات Balance) des paiements)

ولوضع الميزان التجاري تعتمد وزارة المالية على الإحصائيات التي تقدمها إدارة الجمارك لأنها الجهة الأساسية الأولى التي تستطيع بشكل سريع وقريب من الصحة إحصاء المبادلات التجارية وأنواع السلع الصادرة والواردة.

ميزان المدفوعات Balance des paiements/Balance of payments/Zahlungsbilanz

وثيقة تقدمها المحاسبة القومية تبين مجموع المعاملات الاقتصادية لبلد ما خلال مدة سنة في أغلب الأحيان . وبعكس هذا الميزان مستوى النمو الاقتصادي . وقد وضع صندوق النقد الدولي (F.M.I.) القواعد الأساسية الخ . . .

النمو الاقتصادي ، وقد وضع صندوق النقد الدولي (F. M. I) القواعد الأساسية التي يعتمد عليها هذا الميزان والتي يجب على مختلف الدول مراعاتها قدد الإمكان ويشمل ميزان المدفوعات عدة موازين أخرى كالميزان التجاري ، وميزان الخدمات أو اللامرثيات (Balance des services ou des invisibles) ، أي الميزان الذي يُسجِّل كلِّ ما يتعلق بالسياحة والتأمينات والمواصلات خاصة البحرية والجوية وما يترتب عن نقل السلع ومصاريف الحكومات الأجنبية التي تنفق خاصة على البعثات الديبلوماسية ومختلف الخدمات الأخرى ، وميزان الصادرات والواردات من المعادن الثمينة ، وميزان عائدات رؤ وس الأموال الموظفة في الخارج سواء كانت لأجل طويل أو لأجل الثمينة ، وميزان مداخيل الشيّاح والتحويلات المالية التي يقوم بها العمال الأجانب الى عوائلهم في وطنهم وميزان التعويضات والهبات أي التعويضات التي تُجبَر الدولة على تقديمها لتسبّها في حرب مثلاً . أمّا الهبات فإنها تشمل أيضاً بالإضافة إلى الهبة التي تقدمها دولة لأخرى تلك التي يقدمها الأشخاص والمؤسسات الخاصة بعد تخويل من دولتهم .

وبعض الإقتصاديين يجمعون كل هذه الموازين في إثنين فقط: 1 ميزان العمليات المجارية ويضم الميزان التجاري وحساب الخدمات ومصاريف السيّاح والتحويلات المالية وعائدات رؤ وس الأموال الموظفة والمستثمرة في الخارج. 2 ميزان رؤ وم الأموال ويشمل مجموع حركات رؤ وس الأموال وكذلك حركات الذهب التجاري أو النقدي . ورغم أن حجم المبالغ المتداولة في هذا الميزان أقل من حجم المبالغ التي يشملها ميزان العمليات الجارية فإن رصيده قد يكون مساوياً أو أكبر لهذا الميزان الأخير .

– Balance commerciale favorable/favorable trade ميزان تجاري رابح balance/aktive Handelsbilanz

# Budget/budget/Budget. (v. Autorisation de programme, Impasse ميزانية budgétaire)

في معناها العام هي النفقات والإيرادات المقرر تحقيقها خلال مدة محددة من طرف شخص أو مجموعة . بالنسبة لميزانية اللولة هي الوثيقة التي تبين مجمل النفقات والإيرادات التي تعتزم الدولة تحقيقها خلال سنة . فالدولة هي التي تضع الميزانية وتنفّذها بعد أن تصادق عليها السلطة التشريعية . وتجدر الإشارة إلى أن إيرادات الميزانية تستمد بالدرجة الأولى والأساسية من مختلف الفروع الاقتصادية لذلك تعمد الدولة على تقوية تلك الفروع بتوزيع الموارد بين الاستهلاك العام أي إشباع الحاجات من الخدمات وبين الاستثمار أي تحقيق تراكم رأس المال الضروري لنمو الإقتصاد . وقد جرت العادة بأن تُقدم كل وزارة ميزانيتها الخاصة التي هي جزء من الميزانية العامة .

وتشتمل الميزانية على نوعين من النفقات العامة (Dépenses publiques):

- 1 ـ النفقات النهائية (Dépenses définitives) مثل نفقات التجهيزات المدنية والنفقات العسكرية . . .
- 2\_ النفقات المؤقَّتة (Dépenses temporaires) أي التي ستستردها الدولة كالقروض المقدمة للاستثمار . . .

وتسجل الميزانية فائضاً إذا كان مجموع الإيرادات من الضرائب وأمثالها يغطي مجموع النفقات النهائية . وتسجل عجزاً إذا لم تستطع تغطيتها . أمّا إذا كان الفرق بين مجموع النفقات الكلية ومجموع الإيرادات الكلية سلبياً فنقول أنّ هناك مأزقاً . ومن الملاحظ أن الميزانية كانت معروفة في القرن 4 هـ . جاء في كتاب الحضارة الإسلامية : « وعندنا كذلك أبواب ميزانية الدولة لسنة 306 هـ . . . فكانت تقسم . . . إلى باب الإستخراج أو الدخل وباب النفقات وكذلك يقسم باب النفقات إلى النفقات الراتبة [ النفقات النهائية ] والحادثة [ النفقات المؤقتة ] وكانت تنتهي بعجز كما هو الحال عندنا » .

وفيما يلي نموذج لميزانية عامة :

	ميزانية بلد (س) لسنة ( بملايين الدينارات )
	_ النفقات النهائية
62325	ـ نفقات الإدارات الحكومية
9472	ـ نفقات التجهيزات المدنية
21615	_ النفقات العسكرية
+70	_ الحسابات الخاصة
93482	مجموع النفقات النهائية
88704	_ الإيرادات
-4778	الفـرق
عجز	_ النفقات المؤقتة
6746	ـ قروض للتنمية الاقتصادية والإجتماعية
3212	ــ قروض للزراعة
716	_ الحسابات الخاصة ( رصيدها )
10678	مجموع النفقات المؤقتة
5931	الإيرادات المؤ قتة
-4747	الفرق
	ـ الحساب الإجمالي
104160	_مجموع النفقات الكلية
94635	_مجموع الإيرادات الكلية
-9525	الرصيد
مأزق	

إن مراقبة الميزانية تتم عن طريق الموظفين المختصين كمراقبي النفقات Contrôleurs des (المحاسبة Cour des) ومفتشي المالية (Inspecteurs des finances) بالإضافة إلى ديوان المحاسبة (dépenses) الذي يقدم تقريراً خاصاً إلى رئيس الجمهورية ويُنشر في الجريدة الرسمية يبيّن المخالفات ويقدّم الاقتراحات ، وليس من اختصاص هذه المحكمة إصدار الأحكام على المحاسبين بل هناك محكمة أخرى هي التي تتولى هذه المهمة ؛ ديوان العقوبات -Cour de disci)

, pline budgétaire et (inancière)

( أنظر : الترخيص بالاعتمادات المقسّطة ، مأزق الميزانية ) .

- Budget social/social budget/Sozialbudget ميزانية اجتماعية

مجموعة جداول تبين مختلف العمليات التي ترمي إلى تحسين أوضاع العائلة دون اعتبار الأجور التي تتقاضاها . بحيث تبين مختلف النفقات ، التي تنفق على العائلة دون حساب النفقات اليومية ، وذلك بسبب : \_ المرض \_ العجز أو الشيخوخة أو وفاة أحد أفراد العائلة \_ الولادة \_ المسكن \_ البطالة \_ حوادث العمل والأمراض الناجمة عن العمل \_ أضرار الحرب أو الكوارث الطبيعية الخ . . كما تبين من ناحية أخرى النفقات الحاصلة من : \_ الاشتراكات القانونية التي يدفعها العمال وأرباب العمل ( لأنها تعود إلى العامل بشكل خدمات ) . \_ الإعانات التي تقدمها الدولة والبلديات . \_ الضرائب والمداخيل المختلفة .

تقدم هذه الميزانية أيضاً إلى السلطة التشريعية عند تقديم الميزانية العامة للدولة .

- Budget économique/economic budget/Wirtschafts ميزانية إقتصادية budget

هي مجموع الحسابات التي تبين العمليات المتوقعة للوحدات الاقتصادية خلال مدة معينة ( غالباً سنة ) وضمن الحدود الوطنية للبلد . وبذلك يمكن اعتبارها وسيلة تساعد على توجيه وتهيئة الظروف للتوازن الإقتصادي العام خلال المدة المحددة . كما أنها تساعد على توجيه وتهيئة القرارات بالنسبة للسياسة الاقتصادية . إن وضع هذه الميزانية يعتمد بشكل أساسي على وجود مخطط اقتصادي للبلد .

- Budget de l'État/state budget/Staatshaushalt. (v. Budget) ميزانية الدولة ( انظر : ميزانية ) .

## Douzième provisoire

ميزانية شهرية مؤقّتة

هي الميزانية المؤقتة التي تسمح بها السلطة التشريعية لتسيير المصالح العامة . وتساوى 1/12 من ميزانية السنة الماضية في إنتظار الموافقة النهائية على الميزانية الجديدة .

\_ ميزانية ملحقة Budget annexe/supplementary budget/Haushaltsnachtrag \_

تقدمها مؤسسة حكومية نتيجة اضطرارها لتقديم خدمات أو لإنتاج سلع إضافية في قطاع معين ؛ كالميزانية الملحقة للطاقة والميزانية الملحقة للبريد والمواصلات اللاسلكية . . . تقدم هذه الميزانية أيضاً إلى السلطة التشريعية للمصادقة عليها . ويقع تمويلها عن طريق مخصصات الميزانية العامة للدولة .

#### Budget-type/sample budget/Musterhaushaltplan

ميزانية نموذجية

قائمة المواد الاستهلاكية الضرورية لحياة الإنسان حسب طبيعة عمله والتي تمثل الحدّ

الأدنى الذي يجب ألا تتجاوزه الأجور . وتحتوي هذه الميزانية على قسمين : 1 ـ التغذية . وتُقدَّر بكمية الخُرَيْرَات الضرورية يومياً . 2 ـ بقية المستهلكات من سكن ولباس ومواد التنظيف المنزلية والشخصية والتنقلات المختلفة . . .

ولكي تكون هذه الميزانية قريبة من الواقع يجب أن تتم مراجعتها بشكل مستمر ، لتواكب عملية التطور الاجتماعي لأن متطلبات الإنسان تزداد حسب نسبة التطور .

ميل ، اتّجاه ، نـزوع Propension/propensity/Hang

في الميدان الاقتصادي يطلق على المنحى العام الذي تتصف به الوحدات الاقتصادية أثناء نشاطها الإقتصادي . فهناك مثلاً الميل للاستهلاك (Propension à consommer)، والميل للاستشمار (Propension à investir) . أولى كاينز اهتماماً كبيراً بهذه الظاهرة واعتبر أن الميل للاستهلاك هو أحد العوامل الثلاث الأساسية للتوازن الاقتصادي .

#### Port/port/Hafen

ميناء

- Port d'expédition/port of lading/Versandhafen ميناء الإرسال ميناء الإرسال
- Port commercial/trading port/Handelshafen ميناء تجاري
- Port d'entrepôt/warehousing port/Hafen mit

## Zollfreilager. (v. Entrepôt de douane)

- ميناء لتخزين السلع التي هي في حالة عبور مؤقت بحيث لا تخضع للرسوم الجمركية . ( انظر : مستودع الجمارك ) .
- Port de déchargement/port of discharge/Bestimmungs ميناء التفريغ hafen
  - Port de chargement/port of loading
  - ـ ميناء القيد Port d'attache/port of registry/Heimathafen ــ ميناء القيد
  - الميناء الذي وقع فيه قيد أو تسجيل السفينة لأول مرة . أي الميناء التابع لبلد السفينة .



#### Produit/product/Produkt

ناتج ، منتوج ، محصول

Produit intérieur/domestic (inland) product/ اناتج داخلي أو محلي
 inländisches Produkt

مجموع المنتجات التي تم إنتاجها داخل حدود الوطن بقطع النظر عن جنسية المنتجين بخلاف الناتج القومي .

– Produit national/national product/Sozialprodukt. (v. مناتج قومي Comptabilité nationale, Production nationale, Produit intérieur)

( أنظر : إنتاج قومي ، محاسبة قومية ، ناتج قومي ) .

Inspecteur de la monnaie النقد النقد التعادية ا

ـ ناظر السكة ، مراقب سكِّ النقد

(v. Frappe de la monnaie) . (أنظر : ضرب أو سك النقود ) .

ناظمة آلية Ordinateur/computer/Computer. (v. Automatisme,

( أنظر : آلة ، آلية ، تألية ) . Machine, Machinisme

- Entrer en concurrence/ to enter into competition/in

Wettbewerb treten

Concurrencer ou entrer en concurrence/to compete

تنافس ، زاحتم

with, to enter into competition/konkurrieren, in Wettbewerb tretten

Manquant/shortage, deficiency/Fehlbetrag

ناقِصٌ، نَقْص

Résultats d'exploitation/trading (working) results/

\_ نتائج الاستغلال

Betriebsergebnis

#### Résultat/result/Ergebnis

نتبحة

في المحاسبة القومية هي رصيد حساب يرسم مجمل العمليات التي قامت بها الوحدة الاقتصادية .

Résultat d'exploitation/ التشغيل أو الاستغلال التشغيل أو الاستغلال
 operating result/ Betriebsergebnis. (v. Compte d'exploitation)

( أنظر : حساب الإستغلال أو التشغيل ) .

ندرة ، قلَّة (v. Prix, Loi de l'offre et de la demande) قلدرة ، قلَّة عرض السلع أو الخدمات بالنسبة لحاجات الناس إليها أي بالنسبة للطلب . وهي عدة أنواع أهمها :

- 1 ـ الندرة الطبيعية (Rarcté naturelle) الناتجة بسبب شح الطبيعة كندرة المعادن الثمينة الخ . . .
- 2 ـ ندرة طارئة للعرض بسبب كارثة زراعية أو تحطيم وسائل إنتاجية أو غيرها . ويسميها البعض ندرة مطلقة (Rareté absolue) .
- 3\_ ندرة السوق (Rareté du marché) تنتج بسبب إرتفاع مفاجىء للطلب وليس بسبب قلة العرض . تُسمّى هذه الندرة أيضاً بـ « الندرة النسبية » مقارنة بالندرة المطلقة .
- 4\_ ندرة إحتكارية (Rareté spéculative) أو مصطنعة تنتج بسبب تخفيض العرض بشكل إرادي ومخطط له للمحافظة على مستوى الأسعار أو لرفعها . بالنسبة للاقتصاد الحر تعتبر الندرة القاعدة الأساسية في نظرية الأسعار .

( انظر : سعر ، قانون العرض والطلب ) .

- Rareté de matériaux/scarcity of material/Baumaterial ـ ندرة مواد البناء knapheit
- Rareté ou pénurie de la main-d'œuvre/labor يندرة اليد العاملة shortage/Arbeitskräftemangel

## Litige/litigation/Rechtsstreit

نزاع ، دعوی ، خصومة

- Litige commercial/commercial dispute/Handelsstreit
- Expropriation forcée/forced expropriation بيع جبري دنوع إجباري للملكية ، بيع جبري (sale)/Zwangsenteignung, Zwangsverkauf

## Expropriation/expropriation/Enteignung

نىزع الملكية

Baisse/fall/Sinken, Baisse

نىزول ، إنخفاض

 Baisse tendancielle de taux de profit (loi de la-). ـ نزول مُعدّل الربح ( قانون ـ )

قانون اقتصادي ينص على أنّ معدل الربح يتّجه تاريخياً نحو النزول ، وذلك لأن الارتفاع الذي يحصل في التركيب العضوي للرأسمال يكون على أساس إرتفاع الرأسمال الثابت وانخفاض الرأسمال المتداول حيث ان نفس القوة العاملة تصبح قادرة على إنتاج كمية أكبر من الرأسمال الثابت ، نتيجة التقدم التّقنى ؛ وبالتالى يقل عدد العمّال وأيضاً معدل الربح .

#### Proportion, prorata/proportion/Verhältnis, Proportion

نسبة

#### Ratio/ratio/Kennziffer, Quote

نسبة

في الميدان الإقتصادي هي العلاقة القائمة بين معطيين أو مجموعة معطيات اقتصادية مستخرجة من الموازنة أو من حسابات المنشأة ، لمعرفة أوضاع المنشأة ولمقارنتها بالمنشآت الأخرى . مثلاً نسبة رقم الأعمال إلى المثبتات أو نسبة صافي الربح إلى رقم الأعمال التي تدلنا على نشاط قسم البيع (Service de vente) الخ . . .

تلجأ المصارف بشكل خاص إلى هذه الطريقة الحسابية التي تعتبر أكثر دقة في مقارنة الأرقام العامة والتي تمكنها بشكل أقرب إلى الصحة من المعرفة المسبقة لقدرة زبائنها على تسديد القروض التي قدمتها لهم . كما تستعمل أيضاً في سوق القيم المنقولة لتقدير المستوى النسبي لأسعار الأسهم وذلك بقسمة سعر السهم على الربح الذي ينتجه .

Lotka (taux de -)

نسبة لوتكا ( نسبة الزيادة الطبيعية للسكان )

(v. Mouvement naturel de la population) . ( انظر : الحركة الطبيعية للسكان ) . Pourcentage/Prozentsatz

- Taux élevé/high rate/hoher Satz معدل مرتفع . سعر مرتفع .
- Taux de natalité/birthrate/Geburtenziffer. (v. Mortalité نسبة المواليد infantile)

نسبة المواليد لكل ألف ساكن خلال سنة معينة .

Proportionnalité/proportionality/Verhältnismäßigkeit

نسبية

Minute/original/Original

نسخة أصلبة (لحكم أو لعقدٍ رسمى)

Activité économique/economic activity/wirtschaftliche

نشاط اقتصادى

Tätigkeit

مجموع العمليات التي يقوم بها الإنسان لإشباع حاجاته عن طريق إنتاج وتبادل السلع

والخدمات .

- Activité boursière/activity on the stock exchange/ ينشاط سوق القيم Börsentätigkeit. (v. Bourse)

## Bulletin/bulletin, report/Bericht

نشرة

- Bulletin financier/financial newspaper/Börsennachrichten, نشرة مالية - Börsenzeitung, Börsenbericht. (v. Bourse) ( أنظر : سوق القيم المنقولة ) . Clause de la nation la plus favorisée/mostنص الدولة الأكثر رعاية favored-nation clause/Meistbegünstigungsklausel

تعهد تقدمه دولة لدولة أخرى بتطبيق أقل التعريفات الجمركية تجاهها في مختلف المادلات التجارية .

#### Quotité/quota, part/Quote, Anteil

نصاب ، حصة ، نسبة

- \_ نصاب الحجز \_\_ Quotité saisissable/distrainaible part/pfändbarer Teil \_\_ نصاب الحجز الحجز عليها . \_\_ الحصة الجائز فرض الحجز عليها .
- Quotité disponible/disposable portion of an estate/ نصاب الوصية verfügbare Vermögensquota المقدار الذي يجوز التصرف فيه بالوصية قبل الوفاة .
   Moitié/half/Hälfte

Demi-journée/hatf day/halber Tag

۔ نصف یوم

Lot/lot/Posten

نصيب ، سهم (كمية معينة)

Institution, réglement, régime, système/institution
regulation, system/Verordnung, Festgesetzung, System, Einrichtung
Corporatisme/corporate system/Körperschaftssystem,
نظام الإنحاد الحرفي
Innungs-wesen

نظام إقتصادي واجتماعي يقضي بتجميع الحرفيين ضمن مؤسسات خاصة تتمتع بصلاحيات واسعة ضمن نطاق عملها . يدخل هذا النظام ضمن مبدأ الاقتصاد الموجه (Dirigisme) .

نظام اشتراك الأموال ( بين الزوجين ) Communauté des biens/community of property/Gütergemeinschaft

Dirigisme économique/economic dirigism, system نظام الاقتصاد الموجَّه of state-controlled economy/Dirigismus, System der staatlichen
Wirtschaftslenkung. (v. Saint-Simon)

سياسة اقتصادية تجعل الدولة المرجع الأساسي في إصدار القرارات الإقتصادية . لقد طبقت هذه السياسة في أعقاب الأزمة العالمية التي وقعت سنة 1929 لإعادة تنظيم الاقتصاد . وقد زاد في تدعيم هذه السياسة اللجوء إلى اقتصاد الحرب أثناء الحرب العالمية الثانية ، وكذلك ضرورة إعادة تنشيط الحياة الإقتصادية بشكل سريع وقوي بعد الحرب .

منذ مطلع القرن التاسع عشر دعا أتباع سان سيمون (Saint-Simon) إلى اتباع سياسة الاقتصاد الموجّه لكي تتمكن الدولة من تنظيم الاقتصاد وإزالة المظالم الاجتماعية . ثم أخذت هذه النظرية تتطور شيئاً فشيئاً وظهرت النظريات الاشتراكية ثم الشيوعية لزيادة التأكيد على هذه السياسة .

## تطبيق سياسة الاقتصاد الموجه

تعتمد سياسة الإقتصاد الموجّه على مؤسسات اقتصادية حكومية قوية لحصر كل النشاطات الاقتصادية وتنظيم وسائل الإنتاج والإشراف على القروض وتأميم الصناعات الأساسية وإدارة صناديق الإدخار لكي تتمكن من توجيه القطاعات الاقتصادية الهامة والضغط على الاحتكارات المتعددة وقد طبقت هذه السياسة بدرجات متفاوتة في عدة بلدان كإيطاليا (1926-1939) والمائيا النازية والولايات المتحدة في عهد روزفيلت ضمن إطار سياسة التوزيع الجديد للأوراق النازية والولايات المتحدة في عهد روزفيلت ضمن إطار سياسة التوزيع الجديد للأوراق بيوديل (New-Deal) سنة 1932 وفي فرنسا (1936-1946) وفي كثير من الدول الرأسمالية الأخرى بالإضافة إلى الدول الاشتراكية .

(أنظر: سان سيمون، نظام الاتحاد الحرفي).

ا نظام اقتصادي Système économique/economic system/Wirtschaftssystem اقتصادي Régime féodal/feudal regime/Lehenswesen, feudales Regime النظام إقطاعي Féodalité/feudality/Feudalwesen

نظام سياسي وإجتماعي ذو طبقتين متميّزتين . هما طبقة الأسياد (Seigneurs) التي تملك الأرض والقوَّة العسكرية والإدارية ؛ وطبقة الأقنان (Serfs) الخاضعة بشكل كامل للطبقة الأولى . ويمتد الإقطاع في أوروبا حسب أكثر المؤ رخين ، من القرن الخامس إلى منتصف القرن السابع عشر قاطعاً ثلاث مراحل أساسية :

- 1 ـ مرحلة ظهور الإقطاع بشكل بدائي ، من القرن الخامس إلى مطلع القرن الحادي عشر .
- 2 مرحلة إزدهار الإقطاع الذي أدى إلى ظهور المدن باعتبارها المراكز الأولى للتجارة والحرف
   التقليدية ؛ من القرن الحادي عشر إلى القرن الخامس عشر .
- 3 مرحلة تفسّخ النظام الإقطاعي وظهور البدايات الأولى للنظام الرأسمالي ؛ من القرن الخامس عشر إلى منتصف القرن السابع عشر حيث توطد هذا النظام الجديد واندحر الإقطاع بشكل شبه نهائى .

أمّا مفهوم الإقطاع الذي كان سائداً في الدولة الإسلامية منذ بدايتها فإنه يختلف عن المفهوم المذكور سابقاً. حيث أنّ صاحب الأرض المُقطَعة (المَمْنُوحة) لا يُعتبر مالكها الحقيقي بل هي ملك للدولة التي منحتها له لإستصلاحها مقابل دفع الخراج (Impôt foncier). يقول مِتز : لا وكانت أرض الحكومة والأرض التي لا يملكها أحد تنتقل بحسب نظام الإقطاع الى أفراد الشعب. أمّا الخراج الذي يجب أن يدفعه صاحب الأرض المُقطعة فكان يُحدُّد باتفاق خاص بينه وبين الحكومة وهو عند الفقهاء العشر ». ( نقلًا عن كتاب الخراج لقدامة ، مخطوط باريس . رقم 5907ص 90 ب ـ 191) . وفي شرط إصلاح وإحياء الأرض المُقطعة يقول الماوردي : « ويكون الإقطاع على مذهب أبي حنيفة شرطاً في جواز الإحياء » .

Régime de faveur/preference tariff/Vorzugszoll, ينظام الإمتياز الجمركي Vergünstigungszoll. (v. Clause de la nation la plus favorisée)

( انظر : بند الدولة الأكثر رعاية ) .

Bedaux (système)

نظام بيدو للأجور

نظام للأجور وضعه المهندس الفرنسي شارل بيدو (1888-1844 Ch. BEDAUX (1944) يعتمد على تقسيم كمية العمل المبذولة إلى وحدات زمنية ( دقائق ) ودفع الأجر عن كل دقيقة عمل . وتُسمّى هذه الوحدات الزمنية أيضاً نقاط بيدو (Points Bedaux ) .

P.P.B.S (Planning Programming Budgeting

نظام تخطيط وبرمجة الميزانية

( انظر: ترشيد الميزانية ) . (v. Rationalisation des choix budgétaires) . (ناظر: ترشيد الميزانية )

- Régime tarifaire/tariff system/Tarifsystem

Bullionisme/Bullionism/Bullionismus. (v. Chrysohédonisme, نظام تغطية النقد Mercantilisme)

نظام نقدي دعا إليه ريكاردو (RICARDO) ، مفاده ؛ أنّه يجب تحديد تداول النقد الورقي بكمية المعدن الثمين الذي تمثله باعتبار أنّ المعادن الثمينة هي المقياس الأساسي لثروة الأمة .

( انظر : رأسمالية تجارية ، مذهب الاعتماد على المعادن الثمينة ) .

Régime douanier/the customs/das Zollwesen. (v. عنظام جمركي
 Admission temporaire, entrepôt de douane)

مجموع القوانين المتعلقة بالسلع التي تعبر حدود الدولة .

( انظر : قبول مؤقت ، مستودع الجمارك ) .

Contingentement/fixing of quotas/Kontingentierung. نظام الحصص (v. protectionnisme)

سياسة اقتصادية تحدّد الحصص الممكن إستيرادها من السلع الأجنبية لحماية المنتوجات الوطنية .

( انظر : مذهب الحماية الاقتصادية ) .

#### Gold bullion standard

نظام السبائك الذمية

( انظر : قاعدة أو نظام السبائك الذهبية ) .

Mode de taxation/way of taxation/ نظام الضرائب ، طريقة فرض الضرائ

- Régime censitaire/duty qualified elector/ د نظام ضريبي في عهد الإقطاع nach dem Klassensystem berechtigter Wähler

كما يطلق حالياً على قانون الانتخابات الذي لا يسمح بحق الإقتراع والترشيح إلا للأشخاص الذين دفعوا ضرائبهم .

- Système fiscal ou fiscalité/taxation system/ ينظام ضريبي ، نظام الضرائب Steuersystem

مجموع القوانين والتطبيقات المتعلقة بالضرائب وتُعتبر السلطة التشريعية هي المصدر الوحيد لاقرار هذا النظام . إلا أنّ الحكومة تستطيع أثناء التطبيق القيام ببعض التجاوزات ولكن ضمن إطار القانون نفسه .

- ـ نظام مالي Système financier/financial system/Finanzsystem
- Système de comptabilité nationale des منظام المحاسبة القومية للأمم المتحدة Nations-Unies (S.N.C)

نظام معمول به لدى المنظمات الاقتصادية والدولية مثل اللجان المختلفة التابعة للأمم المتحدة وصندوق النقد الدولي والمصرف الدولي للإعمار والتنمية (B.I.R.D) ومنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية الأوروبية (O.C.D.E) الخ . . .

ـ نظام مصرفي ـ Système bancaire/bank system/Banksystem ـ نظام مصرفي من دولة إلى أخرى حسب النظام السياسي والاقتصادي السائد فيها . يمكن حصر الأنظمة المصرفية في ثلاث نئات :

- 1 ـ نظام التمركز (Centralisation) : حيث تتبعه المصارف القوية المتعددة الأدوار على النطاق الصناعي والمالي .
- 2- نظام الإختصاص: الذي تختص فيه المصارف بأنواع معينة من العمليات المالية
   كالاعتمادات القصيرة والطويلة الأجل والإيداع . . .

3 نظام التدخل : أي تدخل الدولة في توجيه المصارف .

Federal reserve system

النظام المصرفي الإتحادي (للولايات المتحدة)

أنشىء هذا النظام سنة 1913 على اثر أزمة سنة 1907 التي أدّت إلى إفلاس المصارف الأمريكية بحيث أصبحت الخزينة والمصارف الخاصة التي لها حق إصدار النقد موحّدة ضمن جهاز مركزي واحد خاضع لمراقبة الدولة ويقوم مقام المصرف المركزي .

Symmétalisme (v. Bimétallisme, Étalon

نظام المعدن المختلط

( انظر : عيار أو قاعدة النقد ، نظام المعدنين ) .

نظام المعدن الموحد Monométallisme/monometallism/Monometallismus.

(v. Bimétallisme, Loi de Gresham, Étalon métallique, Maqrizi)

يتميز هذا النظام بكونه يعتبر أحد المعدنين (الذهب أو الفضة) نقداً رئيسياً أي يتمتع بحرية الضرب (Pouvoir libératoire illimité) . بخلاف الضرب (Bimétallisme) الذي يعتبر كلا المعدنين نقداً رئيسياً .

( أنظر : عيار معدني ، قانون غريشهام ، المقريزي ، نظام المعدنين ) .

Bimétallisme/bimetallism/Bimetallismus. (v. Étalon métallique, نظام المعدنين Etalon-or, Gresham, Maqrizi, Monométallisme)

نظام نقدي ينص على أنّ كلا من المعدنين الذهب والفضة يكوِّنان القاعدة النقدية الأساسية فظام نقدي ينص على أنّ كلا من المعدنين الذهب والفضة يكوِّنان القاعدة النقامن والتاسع (Étalon monétaire). وقد كان هذا النظام سائداً في أنجلترا خلال القرنين الثامن والتاسع عشر . إلا أن الصعوبات العملية التي كان يواجهها أدّت إلى التخلي عنه بشكل شبه تام في مطلع القرن العشرين ، والاعتماد على نظام المعدن الواحد (Monométallisme) . ومن أهم تلك الصعوبات الاضطراب الذي كان يسوده كلما ارتفع أو قل حجم أحد المعدنين بسبب اكتشاف مناجم الذهب في الولايات المتحدة وأستراليا أدّى إلى إنقاص مناجم الذهب في الولايات المتحدة وأستراليا أدّى إلى إنقاص قيمته بالنسبة للفضة . إلاّ أنّه ظل محافظاً على قيمته بل ازدادت قيمته في فرنسا مثلاً . الشيء الذي أدّى ببعض الدول إلى اعتماده من جديد بدل الفضة . وهكذا فالعملة الرديئة تطرد العملة الحددة .

( انظر : عيار أو قاعدة الذهب ، عيار معدني ، غريشهام ، المقريزي ، نظام المعدن الواحد ) .

- Système européen de comptes النظام الموحد للمحاسبة القومية الأوروبية économiques intégrés. (S.E.C)

وضع سنة 1970 على نطاق السوق الأوروبية المشتركة وهو المعتمد في وضّع حسابات الدول الأعضاء . - Système élargi de comptabilité ( في فرنسا ) محاسبة القومية ( في فرنسا ) nationale عوض هذا النظام سنة 1976 النظام التقليدي للمحاسبة القرنسية .

نظام المير لظام المير

نظام زراعي كان قائماً في روسيا قديماً واستمر حتى سنة 1917 وهو أحد أشكال النظام الإقطاعي .

- Système monétaire/monetary system/ - نظام النقد ، النظام النقدي Währungssystem. (v. F.M.I, Monnaie). ( انظر : صندوق النقد الدولي ، نقد )

Système monétaire international/international
 نظام النقد الدولي
 monetary system/Internationales Währungssystem. (v. Bretton Woods, F.M.I)

( انظر : صندوق النقد الدولي ، بريتون وودس ) .

Système amétallique. (V. ∫ talon-or,

نبظام النقد اللا معدني

Étalon métallique, Gold exchange standard)

نظام نقدي لا يعتمد على معدني الذهب والفضة . أي أن قيمة النقد ليست معتمدة على أحد هذين المعدنين ويتبع هذا النظام معظم الدول التي تبنّت النقد الورقي غير القابل للتحويل (Inconvertible) هذا لا يعني طبعاً عدم وجود نقد معدني صغير داخل هذا النظام بل إن قيمة هذا النقد لا تعتمد بأي شكل من الأشكال على المعدن الذي يتكون منه .

( انظر : عيار أو قاعدة الذهب ، عيار معدني ، قاعدة العملة الأجنبية الذهبية ) .

- Système d'York/York's System/Yorksystem نظام يـورك للأجور

نظام يحدد طريقة دفع الأجور بالنسبة للعمل بالقطعة . ينص على أن ثلث الأجر يجب أن يكون دوماً مضموناً بالنسبة للعامل مهما كانت سرعة أو وقت العمل . أما الثلثان فإنهما لا يدفعان إلا إذا أنجز العامل الساعات العادية المقررة ولا يتقاضى أي أجر على الساعات التي أنجزها خارج الاتفاق .

ـ نظرة إجمالية، صورة إجمالية Tableau d'ensemble/overall picture/das Gesamtbild يظرة إجمالية. Théorie/theory/Theorie

- Théorie de l'emploi optimum

\_ نظرية الاستخدام الأمثل

Optimum-Beschäftigungstheorie. (v. Plein-emploi)

نظرية تعارض الاستخدام الكامل (Plein-emploi) مفادها أنه لا يجب العمل على تحقيق الاستخدام الكامل فحسب وإنما يجب تحقيق الاستخدام الأمثل أي إيجاد أفضل عمل لكل إنسان.

( انظر : استخدام كامل ) .

- Théorie de l'estimation

النظرية التقديرية

هي الطريقة الإحصائية التي تمكننا من استنتاج خاصيات مجموع السكان انطلاقاً من دراسة عينة من وحدات إحصائية أختيرت من بين السكان المعنيين .

Marginalisme/marginalism/Marginalismus. (v. Valeur)

النظرية الحدية

نظرية اقتصادية ظهرت في حدود سنة 1870 مبنية على فكرة أن القيمة التبادلية لسلعة متوقفة على المنفعة التي تحققها آخر وحدة منتجة من هذه السلعة وهو ما يُسمّى بالمنفعة الحدية (Utilité marginale). أي أن قيمة السلعة أو الخدمة تتحدد في نهاية الأمر بالحد الأقصى من التنازلات التي يقدمها كل من البائع والمشتري وذلك حسب منفعة السلعة المعروضة ضمن سوق العرض والطلب. فالحد الأقصى من التنازلات بالنسبة للبائع هو الحد الذي يضمن فيه تغطية سعر الإنتاج والكلفة زائداً الأرباح التي تُمكّنه من تلبية حاجياته الضرورية ، وبالنسبة للمشتري يتعين الحد بقدرته الشرائية .

( انظر : قيمة ) .

\_ Théorie quantitative de la monnaie (v. Maqrīzī) \_\_ النظرية الكمية للنقد

نظرية تنص على أن مستوى الأسعار له علاقة مباشرة بكمية النقد المتداول . استرعت هذه النظرية اهتمام كثير من الاقتصاديين منذ القرن السادس عشر أي منذ ظهور نظرية جلب المعادن الثمينة التي هي صلب الرأسمالية التجارية (Mercantilisme) . فقد تعرض لها كل من جان بودان (لثمينة التي هي صلب الرأسمالية التجارية (Nicolas Oresme) . فقد تعرض لها كل من جان بودان (Jean Bodin) ونيقولا أُرسم (Montesquieu) . إلا أنّ انتشار هذه النظرية لم يحصل بشكل عملي الا عندما تبته المدرسة التقليدية الإنجليزية في القرن التاسع عشر وعلى رأسها ريكاردو وستيوارت ميل (Stuart Mill) . ثم لما تبناها فيشر (Irving Fischer) ، الذي وضع لها صيغة جديدة . وملخص هذه النظرية هو أنّه كلما زادت كمية النقد المتداول بنسبة ما ، فإن الأسعار ترتفع بذات النسبة . وتجدر الملاحظة أنّ العلامة العربي المقريزي (توفي في 1442 م) يمكن أن يعتبر رائد هذه النظرية حيث تعرض لها في الفصل الرابع من كتابه « إغاثة الأمة بكشف الغمة » .

( انظر : المقريزي ) .

- Théorie de l'abondance/abundance theory/ ينظرية الوفرة Überflusstheorie

نظرية وضعها الاقتصادي الفرنسي جاك ديبوان (Jacques Duboin) ، مفادها أنّ العالم يتجه بشكل طبيعي نحو مجانية المنتوجات والخدمات لأنها ستكون متوافرة في كل لحظة وذلك إذا

ـ نفقات التأسيس

الجديدة في مشاريع إستهلاكية أو إنتاجية أخرى . نظُم ، عدُّل Régler/to adjust/einrichten نَفَاد، إنهاك Épuisement/exhausting, using up/Erschöpfung - Épuisement des ressources/drain on the resources/ \_ نفاد الموارد Erschöpfung der Mittel Exécuter/to execute/vollstrecken \_ نفَّد على ( أموال ) مدين /Exécuter un débiteur/to distrain upon a debtor gegen einen Schuldner vollstrecken أي أجبر المدين على الدفع بطرق قانونية كالحجز على أمواله الخ . . . Pétrole/oil, petrol/Erdöl نفطى ( يحوى النفط أو ينتجه ) Pétrolifère/oil-bearing, petroliferous/erdölhaltig Frais, dépens/expenses, charges, costs/Kosten Ausgaben نفقات \_ نفقات إدارة التفليسة Frais de la masse/cost of the adminsitration of the bankrupt's/Kosten der Konkursverwaltung. (v. Faillite) . ( انظر : إفلاس ) - Frais administratifs/administration expenses/ ـ نفقات ادارية Verwaltungskosten - Frais d'expédition/forwarding charges/Versandskosten نفقات الإرسال \_ Frais d'exploitation/working expenses/Betriebskosten. نفقات الاستغلال\_ (v. Frais fixes, Frais variables) مجموع النفقات الثابتة والمتغيِّرة التي تنفقها المنشأة أثناء عملها. - Frais d'entreposage/warehouse charges/Kosten der يفقات الاستيداع - Frais d'entreposage/warehouse Einlagerung \_ نفقات إضافية أو مُلحَقَة /Frais accessoires/accessory (additional) expenses Nebenkosten \_ نفقات الانتقال Frais de déménagement /removal expenses/ Umzugskosten - A grands frais/at great expense, heavy expenses/mi ـ نفقات باهظة großen Kosten

استثمرت رؤ وس الأموال في الاستهلاك الوسيط، بحيث يلجأ التجار إلى استثمار المداخيل

Frais d'établissement/establishment charges/

#### Gründungskosten. (v. Bilan, Actif)

المصاريف التي تنفقها المنشأة عند تأسيسها ، وهي أول باب يوضع في أصول الموازنة . وتشمل : \_ المصاريف التي أنفقت لتتمكن المنشأة من التأسيس . \_ النفقات الضرورية لحسن سير المنشأة في بدايتها ( الدراسات والبحوث والدعاية ) . \_ نفقات زيادة الرأسمال التأسيسي . \_ نفقات إصدار الإلتزامات . \_ المصاريف التي أنفقت من أجل بعض المثبتات كالعقود والعُمُولات الخ . تُسدَّد نفقات التأسيس عادة في السنة الأولى من نشاط المنشأة .

( انظر : أصول، موازنة ) .

- \_ the frais d'assurance/insurance charges/Versicherungskosten نفقات التأمين \_\_\_\_
- ـ نفقات النخزين Frais d'entrepôt/warehousing cost/Lagerkosten \_\_\_\_\_\_
- \_ نفقات التسجيل \_ Frais d'enregistrement/cost of registration/

#### Eintragungskosten

Frais de liquidation/cost of liquidation/
 Liquidationskosten

- ـ نفقات التفريغ Frais de déchargement/unloading charges/Abladekosten ـ نفقات التفريغ
- ـ نفقات التُّنقل Frais de déplacement/travelling expenses/Reisekosten
- ـ Frais de distribution/cost of distribution/

## Absatzkosten, Vertriebskosten

المصاريف التي تنفقها المنشأة بشكل دائم ؛ كنفقات الإدارة ومختلف الأجهزة الإدارية والمالية . . . ونفقات التأمين وأجرة الأبنية والأراضي وكذلك احتياطات تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) . وبالتالي فإنّ هذه النفقات مرتبطة ببنية المنشأة وحجمها فقط وليس لها علاقة مباشرة بعملية الإنتاج ، يخلاف النفقات المتغيرة (Frais variables) .

- Frais de douane/customs charges/Zollkosten عنفقات الجمرك \_\_\_\_\_
- Frais d'emballage/packing charges/Verpackungs ـ نفقات الحزم والتغليف kosten
- -- Frais de chargement/shipping charges/Verladungsspesen, نفقات الشحن Frachtkosten

  - ــ نفقات صُرفت Frais encourus/expenses incurred/aufgewandten Kosten ــ نفقات صُرفت

\_ نفقات الصيانة, Frais d'entretien/upkeep expenses/Unterhaltungskosten\_ Instandhaltungskosten - نفقات طارئة أو غد متوقّعة Frais imprévus/unforeseen expenses/ unvorgesehene Kosten Frais généraux/general expenses, overheads/ ـ نفقات عامة Generalunkosten, Handelsspesen. (v. Coût) مجموع النفقات التي صرفت لتتمكن المنشأة من العمل ، وتدخل في حساب سعر كلفة الإنتاج . ( انظر : كلفة ) . Frais de contentieux/legal charges/ - نفقات القضايا المتنازع فيها Gerichtskosten - Menus frais/out-of pocket expenses/kleine Ausgaben ـ نفقات قليلة - Frais variables/variable costs (v. Coût, Frais fixes) \_ نفقات متغدة هي النفقات التي صُرفت أثناء عملية الإنتاج والتسويق بخلاف النفقات الثابتة . بحيث كلما ازدادت أو نقصت عملية الإنتاج كلما إزدادت أو نقصت هذه النققات. وهي تشمل: ـ نفقات المواد الأولية \_ نفقات تسليم السلع \_ نفقات اليد العاملة المستعملة في الإنتاج \_ نفقات الطاقة \_ العُمُولات (Commissions) \_ التعويضات التي تُمنح للزبائن المتضررين . . . (كلفة ، نفقات ثابتة ) . ـ نفقات متوقّعة - Frais éventuels/eventual (contingent)costs/ eventuelle Kosten \_ نفقات مختلفة - Frais divers/sundry expenses/verschiedene Ausgaben \_ نفقات مُستحقّة أو واجبة التسديد Frais exigibles/expenses due/fällige Kosten \_ نفقات مُستحقّة أو واجبة التسديد ر نفقات مكتبة - Frais de bureau/office expenses/Bürounkosten \_ نفقات نثرية Faux frais/incidental (occasional) charges/gelegentliche Ausgaben - Frais de transport/transport charges, cost of carriage/ ـ نفقات النقل Zustellungsgebühr, Transportkosten - Pension alimentaire/alimony/Unterhaltszahlung ـ نفقة الحضانة نفوذ أصحاب المال Oligarchie financière/oligarchy of finance/Finanzoligarchie

(v. Capital financier)

فئة اجتماعية صغيرة ضمن الطبقة الرأسمالية ذات نفوذ كبير على مجمل الاقتصاد بسبب سيطرتها على الرأسمال المالي لكثير من المنشآت الهامة والأساسية .

( انظر : رأسمال مالي ) .

#### Syndicat/syndicate/Verband, Gewerkschaft

نقاسة

نقد ، عُملة Monnaie/money, coin/Geld, Münze. (v. Liquidité, Banque)

كانت المجتمعات البدائية تعتمد في شتى المعاملات الاقتصادية على المقايضة (Troc) كأسلوب للتبادل ومع تطور هذه المجتمعات وتقسيم العمل وتعدد المنتوجات التي يصعب مقايضتها ، وقع اللجوء إلى وسيلة جديدة هي النقد تمثل قيمة معينة تقاس عليها كل القيم الاخرى . وللنقد ثلاثة خصائص :

- ا ـ فهو وسيلة تسديد أو تبادل (Instrument de paiement ou d'échange) تسهل تبادل القيم المختلفة بالمقارنة بقيمة النقد بشكل سريع لما تتصف به هذه الوسيلة من سهولة التداول وبالتالى من سيولة (Liquidité) .
  - 2\_وسيلة لقياس القيم المختلفة .
  - 3 وسيلة ذات قيمة محفوظة لا تستهلك كما هو الحال بالنسبة لمختلف السلع.
     وللنقد ثلاثة أشكال :
- 1 \_ نقد معدني (Monnaie métallique) : وهو الذي يُسك من معادن مختلفة أهمها الذهب والفضة لندرتهما . تحدد القيمة التبادلية لهذا النقد بكمية المعدن الثمين الموجود فيه .
- 2 ـ ثقد ورقي (Monnaie fiduciaire) : أي الأوراق النقدية التي يصدرها مصرف الإصدار (Banque d'émission) بعد أن يودع في خزائنه قيمة تمثلها من معدن الذهب . أي بعد أن يضمن تغطيتها . تعتمد قيمة هذا النقد على ثقة الناس به .
- 3 ـ نقد خطي (Monnaie scripturale) : وهو مثل النقد الورقي يعتمد على ثقة الناس به إلا أنه يختلف عنه بكونه عبارة عن أوراق تحرر كتابياً مثل الصكوك المصرفية والبريدية والأوراق التجارية وكل السندات التي تمثل قيمة معينة ما عدا الأوراق النقدية .
  - (أنظر: سيولة، مصرف).
  - Monnaie de compte/money of account/

۔ نقد حسابی

## Rechnungswährung

وحدة نقدية افتراضية غير مجسدة مادياً تستعمل فقط لقياس القيمة مثل الجنيه الإسترليني الذي يختلف عن الليرة الإسترلينية المتداولة بين الناس .

- Monnaie effective/real money/Hartgeld
- Monnaie d'appoint/small coin/Kleingeld النقد الصغير المكمل للمبلغ

Monnaie d'aloi/standard money/Geld von gesetzlichem منقد عياري
 Feingehalt

النقد الذي يحتوي على نسبة مرتفعة من معدن ثمين . ميز العرب منذ العصر الإسلامي الأول بين النقد الجيد « الخالص » والنقد الأقل جودة « الناقص » ووضعوا لكل أنواع النقود المعتداولة موازين دقيقة تمكنهم من معرفة النقود الخالصة والناقصة والمعتبوشة وأدركوا أن السياسة النقدية هي انعكاس للسياسة الاقتصادية بمجموعها . يقول الماوردي في « الأحكام السلطانية » ص . 154 : « . . . فكل عشرة دراهم سبعة مثاقيل وكل عشرة مثاقيل أربعة عشر درهما وسبعان . فأمّا النقص فمن خالص الفضة وليس المعشوش مدخل في حكمه وقد كان الفرس عند فساد أمورهم فسدت نقودهم فجاء الإسلام ونقودهم من العين والورق غير خالصة . . . إلى أن ضربت الدراهم الإسلامية فتميز المعشوش من الخالص . . . وقيل ان الحجاج خلصها تخليصاً لم يستقصه . . . ثم ولي بعد الحجاج عمر بن هبيرة في أيام يزيد بن عبد الملك فضربها أجود مما كانت ثم ولي بعده خالد بن عبد الله القسري فشدد في تجويدها وضرب بعده يوسف بن عمر فأفرط في التشديد فيها والتجويد فكانت الهبيرية والخالدية واليوسنية أجود بغي أمية وكان المنصور رضى الله عنه لا يأخذ في الخراج من نقودهم غيرها » .

- Monnaie d'argent/silver currency/Silbergeld
- منقد فضي ، عملة فضية
- Monnaie convertible/convertible currency/
- ـ نقد قابل للتحويل

## konvertierbare Währung

نقد يمكن تحويله إلى نقد دولة أخرى مباشرة لأنه يعتمد على الذهب كوحدة حسابية . ( Unité de compte ) .

## Signe monétaire (v. Monnaie)

نقد ليس له قيمة بذاته

النقد الذي لا يحتوي على معدن الذهب ولكنه يستعمل للدلالة على القيمة المساوية له من الذهب وهو النقد المعروف لدينا .

( انظر : نقد ) .

- \_ نقد معدني \_\_\_ Monnaie métallique/coined money/Metallgeld. \_\_\_ نقد معدني \_\_\_ (v. Monnaie) \_\_\_ نقد ) .
- Monnaie de billon/small coin/Scheidemünze, ـ نقد نحاسي أو برونزي
   Kleingeld

نقود صغيرة يتكوِّنُ معظمها من معادن غير ثمينة كالنحاس والبرونز . . . ونسبة قليلة من الفضّة

ـ نقد نحاسي ( قليل القيمة ) Menue monnaie/small money/Kleingeld \_\_\_\_\_

```
- Monnaie fiduciaire ou papier-monnaie/
                                                                    ـ نقد ورقى
fiduciary money, paper money/Papiergeld. (v. Monnaie) . ( انظر : نقد )
   - Papier-monnaie inconvertible/
                                                    - نقد ورقى غير قابل للتحويل
inconvertible paper money/unkonvertierbares Papiergeld. (v. Convertibilité)
                                 ( انظى: قابلية صرف أو تحويل العملة ، نقد ) .
   - Monnaie représentative ou convertible en or/
                                                              ـ نقد ورقى مُغطّي
convertible currency/konvertierbare Währung. (v. Monnaie)
النقد الورقي المغطى بقيمته من الذهب أو من النقد الأجنبي (Devises) والذي توافق الدولة
التي أصدرته على تبديله بما يقابله من الذهب عند المطالبة بذلك بخلاف النقد الورقي غير
                               المغطى والذي تصدره الدولة ليكون وسيلة للتسديد فقط.
                                                            ( انظر : نقد ) .
   - Papier monnaie/paper money/Papiergeld (v.
                                                      ـ نقد ورقی ، ورق مصرفی
                                                            ( انظر : نقد ) .
Monnaie)
ـ نقد ورقى ، ورقة مصرفية (v. Monnaie) نقد ورقى ، ورقة مصرفية
بدأ العمل بالأوراق المصرفية التي لا تمثل بالضرورة كمية معينة من النقود المعدنية
المودعة بدلها ، في منتصف القرن السابع عشر . فهذه الأوراق تُعتبر في حد ذاتها نقداً وتتضمن
           تعهِّداً من المصرف بأن يدفع لحاملها المقدار المسجل عليها من النقد المعدني.
                                                            (انظر: نقد).
   ـ نقد وطنى ... . Monnaie nationale/national currency/Landswährung. (v.
                                                            ( أنظر: نقد ) .
Monnaic)
                                                                   نقداً ، فوراً
Comptant/cash/Bargeld
Monétaire/currency/Währungs...
                                                                         تقدى
                                                                  نىقىدى ، مالى
Pécuniaire/pecuniary, financial/geldlich, pekuniär, finanziell
                                                    _ نقص أو قلة رؤ وس الأموال
   - Manque de capitaux/want of capital/
Kapitalmangel
                                              - نقص أو قلة الصفقات ( التجارية )

    Manque d'affaires/slack business/

Geschäftsstille
                                                                     نقُصُ قَلَّة
Manque, pénurie/shortage,
want/ Fehler, Mangel. (v. Goulot, Rareté) ( انظر : اختناق اقتصادي ، ندرة )

    Manquant en caisse/deficiency in the cash/

                                                            - نقص في الصندوق
Kassenfehlbetrag
```

- Moins value/depreciation in value/Wertminderung. (v. ـ نقص القيمة (v. ـ انظر: قيمة زائدة ) . Plus-value)

#### Dépréciation/depreciation/Wertminderung

نقص القيمة

نقص القيمة الجزئية أو الكلية للسلع أو للنقد لعدة أسباب منها التلف بسبب الاستعمال (Détérioration par l'usure)، أو ظهور آلات أكثر إتقاناً ، أو لحركة أسعار السوق . وقد يسمح القانون في الاقتصاد الحرّ برصد احتياطي يُحسم من الأرباح لتعويض هذا النقص .

Dépréciation monétaire/monetary depreciation/ ــ نقص قيمة النقد
 Geldabwertung. (v. Dévaluation, Dépréciation monétaire)

إنخفاض القيمة الشرائية للنقد بسبب التضخم . إنّ قيمة النقد تتحدد حسب المستوى العام الأسعار السلع والخدمات . حيث انّ الأسعار هي في حقيقة الأمر التعبير النقدي عن قيمة الأشياء . فارتفاع الأسعار يعبّر إذن عن ضعف قيمة النقد .

( انظر : تخفيض قيمة النقد ، نقص قيمة النقد ) .

Dénatalité/decline of the birth rate/Geburtenrückgang. نقصان المواليد (v. Démographie) . ( انظر : علم السكان ) .

## Point/point/Punkt

نقطة

- Point d'entrée et de sortie de l'or/import الذهب and export gold point (v. Étalon-or, Gold bullion standard, Monométallisme)

في النظام النقدي الذي يعتمد على معدن الذهب يكون دخول وخروج الذهب وكذلك إبدال النقد بهذا المعدن حراً تماماً . وبالتالي فإنه يستعمل في الدفوعات الخارجية . فالمدين تجاه الخارج يستعمله لتسديد ديونه الخارجية إذا كان أرخص من وسائل الدفع الأخرى (نقطة الخروج)، أما إذا كان أغلى منها فإن مصلحته تقتضي إدخاله وإخراج وسائل الدفع الأخرى (نقطة الدخول) .

( أنظر : عيار أو قاعدة الذهب ، قاعدة أو نظام السبائك الذهبية ، نظام المعدن الواحد ) .

- Affectation aux réserves/allocation to reserve/ ينقل إلى الرصيد الاحتياطي Überweisung an die Reserve

Déplacement/displacement/Verlagerung

Virement/transfer/Überweisung. (v. Chèque (الله حساب آخر)

barré)

من صاحب الحساب الأول. ويتم التحويل أيضاً عن طريق الصك المسطر. ( أنظر: صك مسطر). - Déplacement des richesses/displacement of wealth/ به نقل الثروات Verlagerung des Wohlstandes ـ نقل الرُّمن - Mutation d'hypothèque/transfer of mortgage/ Hypothekenübertragung نقل سريع للسلع Messagerie/carriage of goods/Warentransport, Gütereilverkehr نَقُل السلع Factage/transport of goods/Zustellung von Waren - Déplacement d'une usine/removal of a نقل مصنع ( من مكان إلى آخر ) factory/Verlagerung einer Fabrik ـ نقل الملكية - Mutation de propriété/transfer of property/ Eigentumsübertragung, Eigentumswechsel - Transport fluvial/river transport/Flußtransport ـ نقل نهري Espèces/cash, coin/bares Geld, Münzen النقد المعدني والورقى المتداول . Écus/money/Geld نقود في الأصل هي وحدة نقدية قديمة كانت مستعملة في فرنسا . \_ النقود أو العملة الصغيرة - Petite monnaie/small money/Kleingeld \_ Monnaie rélle/real money/geltendes Münzgeld. \_ نقود حقيقية، عملة حقيقية (v. Monnaie) العملة المتداولة على شكل نقد معدني كله أو أغلبيته من الذهب. ( انظر : نقد ) . Numéraire/cash/Bargeld (v. Monnaie) نقود عينية ( معدنية أو ورقية ) لا تشمل النقد الخطى (Monnaie scripturale) . (انظر: نقد). \_ النقود المعدنية الصغيرة Monnaie d'appoint ou divisionnaire/divisional \_ currency/Kleingeld Développement/development/Entwicklung. (v. Croissance) نمو ، تنمة

تحويل مبلغ معين من حساب إلى آخر بواسطة المصرف أو البريد بعد أن يتلقّيا أمراً بذلك

( انظر : تنمية ) .

#### Modèle/model/Modell . (v. Léontief)

نموذج ، أنموذج

تمثيل مبسط ولكنه كاملٌ للتطور الإقتصادي بمجموعه أو لتطور وحدة اقتصادية منفردة، يرسم على شكل علاقات رياضية إنطلاقاً من فرضيات معينة وعن طريق علم الاقتصاد القياسي (Économétrie) . ترمي طريقة وضع النماذج (Modélisation) إلى غايتين أساسيتين هما :

ا ـ تحليل وتفسير نطور وكيفية العمل للوحدة الإقتصادية وذلك على نطاق علم الاقتصاد الوحدي ( Léontief ) .

2 ـ رسم السياسة الاقتصادية اعتماداً على النموذج الاقتصادي للمجتمع بأسره أي على نطاق علم
 الاقتصاد الجمعي (Macro-économie) مثلاً نموذج فريش وتنبرغن (Frisch et)
 . Tünbergen)

( أنظر : ليونتياف ) .

Exemplaire/exemplary; copy, exemplar/exemplarisch نموذجي ، مثالي . نُسخة Muster, Exemplar.

#### Fin/end/Ende

نهاية . غاية

- Clôture d'exercice/closing of the business year/ نهاية السنة المالية \_\_

Abschluß des Geschäftsjahres

Minimum/minimum/Minimum

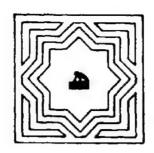
ـ نهاية صغرى ، حد أدنى

Fluvial/fluvial, river.../Fluβ.../

نهري

Diversifier/to diversify/verschieden gestalten, variieren

نَوْعَ



# Immigrer/to immigrate/einwandern Marginal/marginal/am Rande

هــاجَرُ إلى ، دخل مهجراً هامشــي

السلعة أو الوحدة الاقتصادية التي تمر بظروف صعبة بسبب وضعها الاقتصادي بحيث تظل على الهامش بالنسبة لمثيلاتها . وكذلك الحال بالنسبة للإنسان فالعامل الذي لم يجد عملاً ثابتاً ودائماً لعدم كفايته أو لأزمة في سوق العمل يعتبر عاملاً هامشياً .

#### Don/donation/Schenkung

مِبة

## Recession/recession/Rezession

هبوط أو ارتداد

مرحلة من مراحل الدورة الاقتصادية الأربعة تتميز بهبوط النشاط الاقتصادي وبانخفاض الأسعار والأجور وارتفاع معدلات البطالة ونقصان الثقة في الائتمان والمصارف وانخفاض الاقتراض. وبذلك يسود التشاؤم كافة أوجه النشاط الاقتصادي ويزيد عدد التفليسات بين المنشآت الأقل قدرة على المنافسة. وهكذا يدخل الاقتصاد ما يُسمى بمرحلة الركود. (Dépression)

## Chute des prix/fall of prices/Kurssturz

هبوط أو انهيار الأسعار

# Affaissement des cours ou des prix

هُبوط أو تدني الأسعار ـ هوط قوى في الأسعار

- Forte baisse des prix/big drop in prices/

starker Preisrückgang

## Immigration/immigration/Einwanderung

مِجْرة إلى ، مَهْجِر

Immigration de capitaux/exodus (flight)
 مجرة رؤ وس الأموال
 of capital/Kapitalabwanderung. (v. Évasion de capitaux)

## Migration/migration/Wanderung

هجرة، نزوح

انتقال الشخص من مقره الأصلي إلى مقر آخر . فالنزوح من المقر الأصلي يسمى هجرة من (Émigration) والقدوم إلى مقر آخر يُسمّى هجرة إلى (Immigration) والهجرة عدة أنواع :

ـ هجرة خارجية : نزوح إلى الخارج أو قدوم من الخارج .

ـ هجرة داخلية : انتقال المواطنين داخل وطنهم .

\_ هجرة دائمة : لغاية الاستقرار النهائي في المقر الجديد .

- هجرة مؤقتة : قد تكون يومية كانتقال العمال يومياً بين محل إقامتهم ومكان عملهم خارج المدينة أو أسبوعية كما هو الحال بالنسبة للعمال الذين لا يعودون إلى مساكنهم إلا في عطلة آخر الأسبوع . أو موسمية كما هو الحال بالنسبة للعمال الزراعيين الذين يهاجرون من المدينة أثناء الموسم الزراعي للعمل في المزارع .

- Immigration/immigration/Einwanderung

ـ هجرة إلى

## Exode/exodus/Abwanderung

هجرة . نُنزوح جماعي

- Immigration des capitaux/exodus (flight) مجرة رؤ وس الأموال of capital/Kapitalabwanderung. (v. Évasion de capitaux)

( انظر : هروب رؤ وس الأموال ) .

## Étrennes/new year's gift/Neujahrsgeschenk

هدية رأس السنة

- Passer des marchandises en fraude/ مرَّب سِلعاً أو أدخلها عن طريق التهريب to smuggle goods/Waren schmuggeln

## Fuite/flight/Flucht

هَرَبُ ، هُرُوب ، فِرار

Pyramide des âges/pyramid-shaped diagram representing

هرم الأعمار

## population by age-groups/Alterspyramide

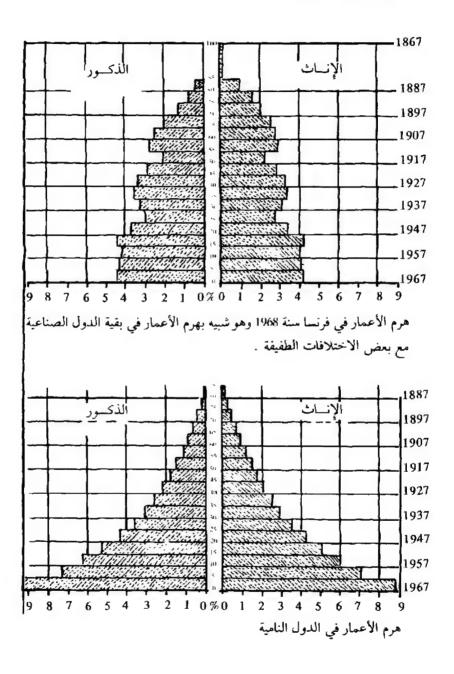
تمثيل بياني لتوزيع أعمار السكان حسب جنسهم . يتم ذلك برسم محورين الأول أفقي يمثل عدد السكان والثاني عمودي يمثل الأعمار ونضع من ناحية الرجال ومن ناحية أخرى النساء . وبشكل عام فإن هرم الأعمار يتكون من ثلاثة أقسام :

1 ـ القاعدة : وتمثل الذين تتراوح أعمارهم بين 0 و 19 سنة أي الأطفال والأحداث .

2 - القسم الوسيط : ويمثل الذين تتراوح أعمارهم بين 20 و 65 سنة .

3- القسم الأعلى :ويمثل المسنين (أكثر من 65 سنة). يبين هرم الأعمار التاريخ السكاني لبلد ما كما يدل على الإتجاه السكاني الذي سيتجهه ذلك البلد في المستقبل . بحيث كلما كانت قاعدة الهرم كبيرة كلما دل ذلك على كثرة المواليد وبالتالي على أنّ البلد المدروس هو بلد شاب كما هو الحال بالنسبة للدول النامية . وكلما أخذت القاعدة تتقلص بينما يزداد

القسمان الأخران اتساعاً كلما اقترب البلد من مرحلة الشيخوخة كما هو الحال بالنسبة لأغلب البلدان الصناعية .



- Évasion ou fuite de capitaux/flight of capital/ مروب رؤ وس الأموال - Kapitalflucht

نزوحها إلى الخارج لأسباب متعدِّدة منها: عدم الاستقرار السياسي ـ الخوف من التأميم ـ زيادة الضرائب ـ فقدان القدرة على توظيفها أو استثمارها في الداخل ـ إنخفاض قيمة النقد الوطني الخ . . . فتهرب إلى أسواق خارجية لتحقيق أكبر ربح ممكن . كما يمكن أن تهرب لسبب سياسي واقتصادي هدفه تحطيم النقد الوطني وبالتالي تحطيم السياسة الإقتصادية الوطنية . وهنا يجب التفريق بين هروب رؤ وس الأموال للأسباب المذكورة سابقاً ورؤ وس الأموال التي تنزح بشكل طبيعي وقانوني ضمن إطار حركة المبادلات التجارية الدولية .

Évasion/evasion, flight/Flucht

هُروب، هَرَبُ

Hectare/hectare/Hektar

هكتار

تُسميه العرب قديماً « الجريب » وهو يساوي 10.000 متراً مربعاً .

Infrastructure/infrastructure/Unterbau

هياكل ارتكازية

(أنظر: بنية تحتية).

Corps/organized body/Körperschaft

هيئة

ـ هيئة أصحاب الحرف اليدوية Corps de métier/trade guild/Handwerksstand

Domination/domination/Beherrschung, Herrschaft

ā: . . a

في الاقتصاد السياسي هي خضوع الوحدة الاقتصادية الضعيفة لقرارات الوحدة الاقتصادية القوية . مثلاً إذا قررت منشأة كبرى رفع أسعار منتوجاتها ، فإنّ المنشآت الصغيرة الموجودة في نفس السوق تضطر هي أيضاً لرفع أسعار منتوجاتها وإلا تعرّضت لضغوط إن لم نقل لعقوبات من طرف المنشأة الكبرى . وكذلك إذا قررت هذه الاخيرة تخفيض أسعارها حتى إلى درجة البيع بالخسارة فإن المنشآت الصغيرة تقوم بالمثل حتى لا تفقد زبائنها . هذا على النطاق المحلي . أمّا على النطاق الدولي فإن الهيمنة ، تكون بين الدول ذات الإقتصاد القوي المهيمن والدول ذات الاقتصاد القوي المهيمن والدول ذات الاقتصاد الأضعف منه . مثلاً إذا قررت الولايات المتحدة الأمريكية زيادة أو تخفيض نسبة مهما كانت ضئيلة في نظرها من وارداتها أو صادراتها من المواد الأولية ، فإنّ ذلك يجعل بقية الدول وخاصة الأوروبية ، تلجأ إلى إحداث تغيير في حركة التبادل بسبب تغيير أسعار المواد الأولية ، وقله أو ازدياد العملة الصعبة ( الدولار ) نتيجة القرار المذكور . وقد ينتج عن ذلك بالنسبة لتلك الدول أضرار فادحة بل وحتى أزمات اقتصادية ومالية عنيفة .



Devanture de magasin/shop front/Ladenfront Héritier/heir/Erbe

واجهه م وَارث

Héritier légitime/legitimate heir/rechtmäßiger Erbe

ـ وارث شوعي

Héritier ab intestat/intestat heir/Intestaerbe

ـ وارث شرعي( بدون وصية )

وارث طبيعي أو مباشر وارث طبيعي أو مباشر - Heritier presomptif/heir presumtive/mutmaßlicher Erbe - وارث ظنَّى

- Héritier universel/universal heir/Universalerbe وارث لجميع الإرث
- Héritier testamentaire/testamentary heir/Testaments- وارث مُوصى له erbe

Input-Output/Input-Output/Input- (في الفروع الصناعية ) Output. (v. Léontief, Tableau d'échanges inter-industriels)

طريقة لتحليل العلاقات القائمة بين مختلف الفروع الصناعية ، وضعها الاقتصادي الأمريكي ليونتياف (Léontiel) لأول مرة سنة 1941 في كتابه « بنية الاقتصاد الأمريكي منذ سنة 1919 إلى 1939 » . تبين مختلف المبادلات التي تحصل بين الفروع الصناعية .

( أنظر : جدول المبادلات بين الفروع الصناعية ، ليونتياف ) .

## Balancer, équilibrer/to balance/ausgleichen

وازَنَ

– Régler ses dépenses sur son revenu/to adjust وازن بین مصاریفه و دخله one's expenses according to one's income/Ausgaben nach dem
Einkommen richten

\_ وازن حساباً - Balancer un compte/to balance an account/ein Konto ausgleichen Donateur/donor/der Schenkende وأهست الوثائق بعد الدفع D/P (documents against payment). (v. D/A) أي أن الوثائق المتعلقة بالسلع يرسلها البائع بعد دفع المشتري لقيمتها . أي بعد أن يتمّ سحب مبلغ الورقة التجارية على المشترى . على عكس الوثائق بعد القبول (D/A) . ( انظر: الوثائق بعد القبول). D/A (Documents against Acceptance). (v. D/P, الوثائق بعد القبول Effet de commerce, Lettre de change, Traite documentaire) مصطلح إنجليزي يعنى أن الوثائق المتعلقة بالسلع يرسلها البائع بعد قبول المشتري للسفنجة التي سيسحبها الأول على الثاني . على عكس مصطلح الوثائق بعد الدفع (D/P) . ( انظر : سفتجة ، سفتجة مستندية ، الوثائق بعد الدفع ، ورقة تجارية ) . Document, pièce/document, voucher/Dokument, Beleg وثسقية ، مستند وثيقة استلام أو تُسَلِّم Bon de réception/receiving order/Annahmeschein وثيقة يقدَّمها الزبون يؤكِّد فيها استلامه للسلع . وثبقة أو سند الشّحن Connaissement/bill of lading (B/L)/Konnossement, Frachtbrief وثيقة يشهد بواسطتها قائد السفينة بأنّه تسلم الشحنة وتعهّد بنقلها إلى المكان المتفق عليه، وبتسليمها إلى أي شخص يقدّم له هذه الوثيقة . وقد أصبحت هذه الوثيقة مستعملة في مختلف وسائل النقل ( النهري والجوي والبري). وثبقة أو سند الشحن البحري Delivery order/. (v. Connaissement) (انظر: سند الشحن). - Police d'assurance/insurance policy/ \_ وثبقة تأمين (انظر: تأمين). Versicherungspolice. (v. Assurance) ـ وثبقة تأمين مُخلُّصة - Police d'assurance libérée/premium-free policy/ prämienfreie Police - Bon de livraison/delivery order/Lieferschein ـ وثيقة تسليم وثيقة يستلمها الزبون مع السلع التي طلبها تُمكِّنه من تدقيق ومراجعة السُّلع المسلَّمة . - Bon de récupération/Besserungsschein \_ وثيقة التعويض عن الخسائر وتيقة مشابهة لوثيقة حقّ التمتع ، تُمكِّن الدائن من تعويض الخسائر التي لحقته . شريطة

أن تتحسن ظروف المدين.

### Lettre de fusion/letter of fusion/Fusionsschein

وثيقة الدمج

عقد بموجبه يقع دمج الحسابات الجارية لمنشأتين مرتبطتين بعلاقات مالية ، مع ترك الرقم الخاص لكل حساب لتسهيل العمليات الحسابية لكل منشأة . تلجأ المنشآت إلى هذه الوسيلة لضمان رصيدها الاجمالي .

### Instrument de créance/credit instrument/Krediturkunde

وثيقة الدين

- Bon de jouissance/bonus certificate/Genußschein وثبقة حق التمتع المسلم بعد تَعرُّضها وثبقة تُعطِي لصاحبها الحقَّ في جزء من الربح الصافي لشركة خفية الاسم بعد تَعرُّضها للتصفية. وقد تكون لهاقيمة تعويضية أيضاً مثل وثبقة التعويض عن الخسائر (Bon récupération)de ).
- Connaissement fluvial/river سند الشحن النهري ، سند الشحن النهري bill of lading/Flußkonnossement
  - Police ajustable/adjustable policy/offene Police وثيقة قابلة للتصحيح ( للمراجعة )

أي غير ثابتة القيمة بحيث تكون خاضعة للمراجعة وللتصحيح .

Instrument (acte juridique)/deed/Urkunde

وثيقة قانونية

Collective reserve unit. (v. DTS, FMI)

وحدة الاحتياطي المشترك

وحدة نقدية كانت متداولة بين الدول العشر الأعضاء في السوق الأوروبية . وقد وقع تعويضها بوحدة أكثر انتشاراً هي حتى السحب المخاص .

( انظر : حقوق السحب الخاصة ، صندوق النقد الدولي ) .

Union économique/economic union/Wirtschaftsunion

وحدة اقتصادية

Agent économique/economic agent/ /

وحدة اقتصادية

شخص أو عدة أشخاص أو منشآت تساهم في النشاط الاقتصادي . والوحدة الاقتصادية نوعان : داخلية وخارجية . فالداخلية هي التي تكون موجودة في الوطن خلال الفترة الزمنية التي تتناولها المحاسبة القومية بالدرس ، وتشمل أيضاً العناصر الأجنبية المقيمة في البلد كالعمال المهاجرين ، والعابرة كالسيّاح والعمال الموسميين والموظفين الديبلوماسيين . أمّا الخارجية فإنّها تشمل العناصر والمنشآت الوطنية الموجودة في الخارج كالعمال والشركات بمختلف أنواعها والسفارات والسيّاح . . . هذا في تعريف نظام المحاسبة القومية الفرنسية . أما نظام الأمم المتحدة فإنّه ينصّ على أنّ الوحدة الاقتصادية لدولة ما هي التي تكون وطنية فقط .

Union Douanière/customs union/Zollunion,Zollverein

وحدة جمركية

(v. Zone de libre-échange, G.A.T.T)

مجموعة الدول التي تجعل من أراضيها الوطنية منطقة جمركية موحدة ليس فقط لمنتجاتها الوطنية كما هو الحال بالنسبة لمنطقة التبادل الحر (Zonc de libre-échange)، بل وأيضاً بالنسبة للمنتوجات الواردة من دول أخرى غير مُنْضَمَّة لهذه الوحدة . بحيث تطبق عليها تعريفة جمركية موحدة .

( انظر : الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة ، منطقة التبادل الحرّ ) .

وحدة حسابية Unité de Compte/unit of account/Rechnungseinheit

وحدة حسابية مستعملة في السوق الأوروبية المشتركة تحدد وزن الوحدة النقدية بوزن معين من الذهب الخالص بحيث تتطابق مع الدولار الأمريكي .

- Unité de mesure/unit of measurement/Maßeinheit وحدة القياس أو الكيل E C U. (v. Marché commun)

( انظر : السوق الأوروبية المشتركة ) .

وحيد ، قاصر على Exclusif/exclusive/exklusiv, ausschließend, ausschließlich وديمة Dépôt (chose déposée)/deposit/Depot

- Dépôt à vue/deposit at call/Sichtdepot وديعة تحت الطلب

الوديعة التي يمكن لصاحبها سحبها في أي وقت يشاء .

- Dépôt à préavis/deposit at notice/ وديعة تُسحب بعد إشعار مستق gegen Kündigung rückzahlbare Einlage

وديعة يمكن لمودعها أن يسحبها ولكن بعد أن يعطي إشعاراً بذلك إلى المصرف الذي يحدد له مهلة معينة لسحبها ، ابتداء من تاريخ الإشعار .

– Dépôt en banque/bank deposit/Bankdepot, دويعة في مصرف Bankeinlage

هي الوديعة ( أموال أو غيرها ) التي يضعها صاحبها أو المُودِع (Déposant) في مصرف بفائدة أو بدون فائدة . وللمصرف الحق في التصرف بها مقابل حفظها ورعايتها .

Dépôt à terme/fixed deposit/Einlage auf feste وديعة الأجل معيَّن
 Kündigung

وديعة لا يمكن لصاحبها أن يتصرف فيها قبل أجل معين . ومن هذه الزاوية فهي بمثابة سلفة يقدمها الزبون لمصرفه الذي يقدّم له مقابل ذلك فائدة محددة . ومن الوسائل الأخرى التي يستخدمها المصرف للحصول على الودائع : سند الدين على الصندوق (Bon de caisse) .

\_ Dépôt d'épargne/savings bank deposit/Spareinlage \_ وديعة من أجل الاذخار ورَائمة ، إرث ، تُوكة Hérédité/inheritance/Erbrecht, Erbschaft وَرث Hériter/to inherit/erben ورد أو قائمة الضربية Rôle de l'impôt/register of taxes/Steuerregister ورشة ، مشغل Atelier/workshop/Werkstätte ورقة Feuille/Sheet/Blatt, Bogen Protêt/protest/Protest. (v. Billet à ordre, Lettre de change, ورقة إحتجاج Warrant) عقد يحرره عدل منفِّذ (Huissier) يسجل فيه رفض قبول أو دفع الورقة التجارية وأسباب الرفض وبذلك تسمى ورقة تجارية عمل عنها احتجاج (Effet de commerce protesté) . (أنظر : سفتجة ، سند إذني ، سند الخزن ) . ورقية اعلانيات Papillon/attached slip/angehefteter Zettel Effet de commerce/bill of exchange/Wechsel, Handelswechsel ورقة تجارية (v. Billet à ordre, Lettre de change, Traite, Warrant) سند مستعمل في النطاق التجاري يعطى الحق لحامله بقبض المبالغ المسجلة عليه في تاريخ معين . والورقة التجارية عدَّة أنواع أهمها : 1- السفنجة أو الكميالة (Lettre de change) 2 \_ السند الإذنى (Billet à ordre) 3 ـ سند الخزن (Warrant) وتعتبر الورقة التجارية في نفس الوقت : \_وسيلة دفع مضمونة لما تحمله من ضمانات قانونية . ـ وسيلة ائتمان بحيث يستطيع المصرف منح قرض لتاجر مقابل ورقة تجارية . ويمكن لهذه الورقة أن تظهر (Endossé) وأن يُضمن فيها (Avalisé) وأن يعمل عنها إحتجاج (Protesté) . لنفرض مثلاً أن التاجر (أ) مدين للتاجر (ب) بمبلغ 1000 درهم . وأنَّ التاجر (ج) مدين لـ (أ) بنفس المبلغ . فعملية التسديد عن طريق الورقة التجارية تتمّ حسب المراحل التالية : 1 - الإصدار (Émission) . بحيث يصدر (أ) ورقة تجارية بمبلغ 1000 درهم يرسلها إلى (ج) مؤرُّخة وممضاة من طرفه يطلب فيها منه دفع المبلغ الذي هو دين له إلى (ب) . 2 \_ القبول (Acceptation) أو الاحتجاج فإذا قبل (ج) الورقة يكتب بخطه و قُبِلت ، وإذا لم يقبلها يكتب عليها و عُمِل عنها احتجاج ، .

3 - ضمان الإحتياط (Aval) : إذا كان (أ) يشك في إمكانية (ج) على الدفع ، فإنّه يطلب منه أن

- يُمضيها من طرف شخص آخر معروف لديهما بحيث يضمن دفع المبلغ في حالة عدم التسديد .
- 4 ـ القبض (Encalssement): بعد أن يستلم (أ) الورقة التجارية مقبولة وممضاة من طرف (ج) يرسلها إلى (ب) الذي يقدّمها في موعد الاستحقاق إلى (ج) ويقبض المبلغ . أمّا إذا كان (ب) لا يستطيع لسبب من الأسباب أن يقدم شخصياً هذه الورقة وإذا كان بدوره مديناً لـ (د) فإنّه يستطيع تظهيرها باسم (د) الذي يستخلص المبلغ من (ج) الخ . . .
- 5\_ تعيين محل الوفي (Domicillation) : قد لا يدفع (ج) شخصياً المبلغ وإنما يعين محل أو موطن الوفاء الذي يكون غالباً مصرف المدين .
  - ( أنظر : سفتجة ، سند إذني ، سند الخزن ) .
- Effet à vue/bill at sight/Sichtwechsel. (v. Effet طلب الطلب de commerce) . ( ورقة تجارية ) .
- Effet protesté/protested bill/Protestwechsel. د ورقة تجارية عُمِل عنها احتجاج. (v. Protèt, Effet de commerce) (انظر: ورقة احتجاج، ورقة تجارية)
- Effet innégociable/not negotiable bill/ دورقة تجارية غير قابلة للتبادل nicht bankfähiger Wechsel.
- Effet impayé/unpaid bill/unbezahlter Wechsel. ورقة تجارية غير مسدّدة (v. Effet de commerce)
- Effet bancable/bankable bill/ ورقة تجارية قابلة للصرف أو للخصم bankfähiger Wechsel
- Effet à longue échéance/long-dated bill/ دورقة تجارية لأجل طويل langfristiger Wechsel. (v. Effet de commerce) ( انظر : ورقة تجارية ) .
- Effet à courte échéance/short-dated bill/ مرقة تجارية لأجل قصير kurzfristiger Wechsel. (v. Effet de commerce) ( أنظر : ورقة تجارية ) .
  - Effet au porteur/bill payable to bearer/ ورقة تجارية لحاملها

#### Inhaberwechsel

- Effet en souffrance ou impayé/bill in suspense ورقة تجارية لم تُسدُّد قيمتها or unpaid bill/unbezahlter Wechsel
- Billet à domicile/domiciled promissory محدَّدة الموطن note/domizilierter eigener Wechsel
  - Effet escompté/bill discounted/diskontierter ورقة تجارية مخصومة

Wechsel. (v. Escompte)

- Effet documentaire/documentary bill/

## Dokumentenwechsel. (v. Traite documentaire) أي مصحوبة بالوثائق التالية: \_ وثيقة الشحن \_ وثيقة التأمين \_ قائمة الأسعار ( الفاتورة ) . تقدُّم هذه الورقة التجارية إلى المصرف الذي يسدُّد المبلغ وتعتبر الوثاثق المرفقة ضمانة إضافية . ( انظر: سفتجة مستندية ) . \_ ورقة تجارية مصرفية Effet de banque ou bancaire/bank bill /Bankwechsel \_ ــ ورقة تجارية موطَّنة Effet domicilié/domiciled bill/domizilierter Wechsel ــ أي معينة محل أو موطن الوفاء . - Effet protestable/bill of exchange which ورقة تجارية يمكن الاحتجاج عنها can be protested/protestfähiger Wechsel . (v. Protêt). ( انظر : ورقة احتجاج ) Entrée de commandes/receipt of orders/Eingang der ۇرود طلبات Bestellungen Ministère/ministry/Ministerium وزارة - Ministère des travaux publics/ministry of public \_ وزارة الأشغال العامة works/Ministerium für öffentliche Arbeiten - Ministère de l'économie/ministry of economy/ ـ وزارة الاقتصاد Wirtschaftsministerium - Ministère du commerce/ministry of commerce/ \_وزارة التحارة Handelsministerium - Ministère de l'approvisionnement ـ وزارة التموين - Ministère de l'irrigation \_ وزارة الري — Ministère de l'industrie/ministry of industry/ \_ وزارة الصناعة Industrieministerium - Ministère du travail/ministry of labor/Arbeitsministerium وزارة العمل \_ وزارة الفلاحة أو الزراعة |Ministère de l'agriculture/ministry of agriculture Landswirtschaftsministerium - Ministère des finances/ministry of finance/ - وزارة المالية Finanzministerium - و أ ع Distribuer/to distribute/verteilen

( انظر : خصم ) .

ـ ورقة تجارية مستندية

- وزُّ ع ربح الأسهم (نحلي المساهمين ) Distribuer un dividende/to distribute adividend/eine Dividende ausschütten. (v. Dividende) . ( انظر : ربح السهم ) - Mettre un dividende en distribution/to - وزُّ عَ ربحاً على المساهمين distribute a dividend/eine Dividende ausschütten. (أنظر ; ربح السهم). (v. Dividende) ورزن Poids/weight/Gewicht - Poids brut/gross weight/Bruttogewicht ـ وزن إجمالي ـ وزن صاف Poids net/net weight/Nettogewicht وسائيل Moyens/means/Mittel Moyens de production/means of production/ ـ ومماثل إنتاج Produktionsmittel مجموع الوسائل المادية التي تدخل بشكل مباشر أو غير مباشر في عملية الإنتاج ، كالآلات والأدوات والمواد الأولية . تسمى هذه الوسائل أيضاً بالرأسمال التقني (Capi.al technique) . - Devises/foreign - وسائل الدفع الخارجية ، عملة أجنبية ، عملة صعبة exchange/Devisen, Valuten. (v. Convertibilité) كالصكوك السياحية (Chèques de voyage) ، ( أنظر : قابلية صرف أو تحويل العملة . والأرصدة المصرفية والأوراق المالية المُحرَّرة بالنقد الأجنس . . . ( أنظر : قابلية صرف أو تحويل العملة ) . وساطة ، واسطة Entremise/mediation/Vermittlung \_ وسطاء ماليون Intermédiaires financiers/financial intermediary/ Finanzvermittler يتألف الوسطاء الماليون في تعريف المحاسبة القومية ، من مجموع المؤ سسات المالية ( المصارف ) والخزينة العامة . Intermédiaire/intermediary/Zwischenhändler وسيط تجاري يمكن حصر أهم الوسطاء التجاريين كالتالي : 1 ـ وسيط بالعمولة (Commissionnaire) : يتجر باسمه الشخصي ولكن لحساب شخص آخر قد يكون تاجراً أو منتجاً ، ويتقاضى عمولة أي نسبة مئوية على الصفقات التي يعقدها ، سواء كانت متعلقة بسلع أو بخدمات كما هو الحال بالنسبة لخدمات النقل . يُسمّى هذا الوسيط

بالوسيط الضامن في الوفاء (Commissionnaire-ducroire) إذا ضَمِن إنهاء الصفقة . 2 ـ سمسار حرّ (Courtier) : وسيط يتقاضى عمولة مثل الأول إلّا أنه لا يتجر باسمه الشخصى .

- 3 ـ وكيل تجاري (Agent commercial): شخص مفوض يعقد الصفقات باسم صاحب المنشأة
   أو التاجر له مرتب معين وبذلك فهو لا يعتبر تاجراً.
- 4 ـ صاحب الامتياز (Concessionnaire) : هو تاجر يمنحه المنتج حقّ الإمتياز في أن يكون الباتع الوحيد لمنتوجاته .
  - 5\_ الوسطاء المتجوّلون وهم ثلاثة أنواع :
    - الجوال التجاري (Voyageur) .
  - \_ المندوب المتجول (Représentant) .
- الجوال التجاري المحلّي (Placier). ويتميز المندوب بأنّه أقل تجولاً من الآخرين والجوال المحلّي بكونه يتجوّل فقط في منطقة محددة بخلاف الجوال التجاري الذي يسافر إلى كل المناطق.
- 6\_ مروِّج بيع الأوراق المالية (Démarcheur) وسيط يعمل لحساب المؤسسات المالية
   ( المصارف ) وذلك بالترويج لبيع أوراقها المالية .
  - 7\_ وسيط ثانوي ( في سوق القيم المنقولة) (Remisier) .
- 8 ـ سمسار سوق القيم المنقولة (Agent de change) : وهو وسيط رسمي أي مُعيَّن من طرف الدولة مهمته تحديد أسعار السندات وعقد الصفقات المختلفة في سوق القيم المنقولة .

Remisier/half commission men, customer's men. (في سوق القيم وسيط ثانوي (في سوق القيم ) وسيط ثانوي (E.U)/Zwischenmakler. (v. Intermédiaire)

الشخص المسؤ ول عن السندات في سوق القيم المنقولة وكالة عن صاحبها . فهو الذي يعطي أوامره للسمسار بتنفيذ عمليات البيع والشراء . وبالتالي فهو وسيط بين السمسار وصاحب السند . أمّا الأجر الذي يتقاضاه فهو عبارة عن التخفيض الذي تقرره غرفة سماسرة المبادلة من الاسعار الرسمية .

( انظر : وسيط تجاري ) .

وسيط ، سمسار (v. Intermédiaire) وسيط ، سمسار (انظر : وسيط تجارى ) .

Moyen de paiement/means of payment/Zahlungsmittel (v. monnaie)

Description de brevet/patent specification/

وصف البزاءة

Patentbeschreibung

يقدم المخترع للدوائر المسؤ ولة وصفاً كاملًا لاختراعه لكي يحصل بعد ذلك ـ إذا توافرت الشروط ـ على براءة الاختراع .

## وصل، إيصال، مخالصة Quittance/receipt/Quittung ـ وصل استلام السلعة Bon de marchandise/goods voucher/Warengutschein\_ - Acquit de paiement/receipt for payment/ ـ وَصُلّ أو إيصال بالدفع Zahlunesouittune - Récépissé, recu/receipt/Empfangsschein, Quittung وصل، إيصال وصية ، المُوصى به Legs/legacy/Vermächtnis Mettre, poser/to put/legen Dresser, établir/to draw up/abfassen, aufstellen, ـ وضّع الحجز على سفينة Mettre l'embargo sur un navire/to lay an embargo on a ship/ein Schiff mit Beschlag belegen - Établir un compte/to draw up an account/eine ـ وضَع حساباً Konto aufstellen ـ وضع في الحساب Mettre en compte/to put into account/in Rechnung stellen - Dresser un inventaire/to draw up an inventory/ ـ وضّع قائمة جرد ein Inventar (Verzeichnis) Aufstellen ـ وضَع موازنة - Dresser ou établir un bilan/to draw up a balance sheet/eine Bilanz aufstellen. (v. Bilan) ( انظر : موازنة ) . - Situation/situation, position, condition/Lage, Zustand وضَّع ، حالة ـ وضع تعريفة - Facturation/invoicing/Fakturierung, Berechnung, Inrechnungstellung - وَضَّع الحسابِ الختامي للأعمال - Situation de compte des travaux ـ وضع الحساب في المصرف - Situation en banque/bank statement/ Bankbericht ـ وضّع السوق - Situation du marché/market situation/Marktlage (أنظر: سوق). Konjunktur الوضع الصانى للمتشأة Situation nette ان الوضع الصافي للمنشأة هو مجموع رؤ وس الأموال الخاصة (Capitaux propres) أي

- \_ Situation de caisse/cash position/Kassenlage
- \_ وضْع علامة الأسعار Marquage des prix/price marking/Preismarkierung
- Mise aux enchères/putting up for public auction/ وضُع في المزاد العلني Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung
- Situation financière ou pécuniaire/financial situation/ وضْع مالي finanzielle Lage
- Établissement du bilan/striking of the balance/ وضْع الموازنة
   Bilanzaufstellung

# Mainmise/distraint/Beschlagnahme Placer/to invest/anlegen

وضّع اليد ، حَجْزُ وظّف ، استخـدَم

ـ وظُّف أموالاً

- Placer des fonds/to invest capital/Kapital anlegen

( انظر : توظیف ) . ـ وظَّف قرضاً

- Placer un emprunt/to place a loan/ eine Anleihe unterbringen. (v. Emprunt)
  - Mettre de l'argent à l'intérêt/to place money on

\_ وظُّف مالاً بفائدة

interest/Geld verzinslich anlegen (v. intérêt)

( انظر : فائدة ) .

- Employer une somme dans un compte/

ـ وظف مبلغاً في حساب

to put an amount into account/einen Betrag in Rechnung stellen

وضعه في حساب مصرفي ليستفيد من فوائده .

Emploi, fonction/employment, function/Beschäftigung, Stelle Amt وظيفة

- Stelle, Amt.

   Fonction publique/public office/öffentliches Amt.
- \_ وظيفة عمومية
- Emploi public/state employment/Anstellung وظيفة في مصلحة حكومية im Staatsdienst

### Assiette de l'impôt/basis of taxation/Steuergrundlage

وعباء الضريبة

المادة المحددة كميًا وكيفياً والتي بحصولها تحصل الضرائب والرسوم (يمكن إعتبار الرسوم نوعاً من الضرائب تطبّق خاصة على الخدمات المقدمة ، كرسوم العبور ورسوم السّماح بالإستيراد الخ . . . ) وتشمل هذه المادة عدة عناصر : 1 ـ الأشخاص : وتطبق عليهم ضريبة الرؤ وس ( الجزية في الشريعة الإسلامية ) (Impôt de capitation) . 2 ـ المداخيل المختلفة : وتطبق عليها الضريبة على الدخل (Impôt sur le revenu) . 3 ـ الأرباح ، وتطبق عليها الضريبة على الشركات (Impôt sur le sociétés) . 4 ـ الرأسمال : ويؤدي وجوده إلى دفع رسم التركة على الشركات (Droit de succession) . 4 ـ الرأسمال : وتطبق عليها الرسوم على رقم الأعمال (Taxes) على الشركات وحصول وعاء الضريبة يجب أن يثبت بشكل قانوني أي بعد معاينة قانونية نقر ربانها قابلة لتسليط الضرائب والرسوم عليها .

Conscience de classe/class consciousness/Klassenbewußtsein Épuration du passif/payment of debts/Schuldenrückzahlung

وعي طبقي وفاء الديون

Faire des économies/to make savings/sparen

وقر ، اقتصد

Économies/savings/Einsparungen

وفرات ، مبالغ مدِّخرة

Pléthore/Glut/Uberschwemmung Émarger/to initial/am Rande abzeichnen وَفْرَة ، غـزارَة وقُع أو كتب على الهامش

Estanger, to putar, and Native absenting

وقف مؤقت عن العمل

Mise à pied/temporary suspension/zeitweilige Amtsenthebung

ولف مولت عن العمل عقوبة قد تؤدي غالباً إلى الطرد النهائي من العمل .

Mandat/power of attorney/Bevollmächtigung

وكالة (توكيل)

Agence/agency/Agentur

وكالة

- Agence de location/real estate agency/Immobilienbûro وكالة أو مكتب إيجار

## Factorerie/factory/Faktorei وكالة تجارية في الخارج ـ وكالة توظيف Agence de placement/employment agency/ Stellenvermittlungsbüro \_ وكالة عامّة Agence générale/general agency/Generalagentur, Hauptagentur \_ Messagerie/mail passenger and parcel service/ وكالة نقل المسافرين والسلع\_ Post-Passagier-und Gepäckdienst Agent/agent/Agent وكييل \_ وكيل الأسواق العامة - Mandataire aux Halles/sales agent in public markets/Verkaufsagent in öffentlicher Markthallen تُعيُّنه المحكمة التجارية ويعتبر وسيطاً بين سوق العاصمة والمنتجين في المحافظات . \_ وكيل أو سمسار بحرى - Agent ou courtier maritime/shipping agent/ Schiffsmakler - Commis (représentant)/commercial agent/ \_ وكيل أو مندوب تجاري Handelsvertreter Agent commercial/business agent/Handelsvertreter. ـ وكيل تجاري (v. Intermédiaire) ( انظر: وسيط تجاري ) . - Administrateur ou syndic de la faillite/assignee of a ـ وكيل التفليسة bankrupt's estate/Konkursverwalter. (v. Faillite) وكيل مجموع الدائنين الذين يتحدون مع بعضهم لمواصلة إدارة المنشأة التي أفلست، وبيعها فيما بعد لتصفية كلِّ الحسابات المدينة . ( انظر : إفلاس ) . وكيا الشاحنين (على ظهر السفينة ) Subrécarge/freight agent of shipping firm/ المدافع عن الشاحنين على ظهر سفينة مستأجرة. Frachtaufseher ـ وكيل ضامن في الوفاء Agent ducroire/delcredere agent/Delkredereagent - Fondé de pouvoir/attorney/signing clerck/Prokurist. ـ وكيل مُفوّض (v. Entreprise) بالنسبة للمنشأة هو المسؤول عن تسييرها دون أن يكون بالضرورة مالكُها . ( انظر : منشأة ) . Syndic/trustee/Vermögensverwalter وكيل، نقيب

- Concessionnaire exclusif de distribution/ ( الوكيل الوحيد للتّوزيع (دون سواه ) exclusive distributor/alleiniger Verkaufsvertreter

Fictif/fictitious/fiktiv

وهمي ، خيالي ، صوري



### Loterie/lottery/Lotterie

يانصيب

ـ يانصيب وطني Loterie nationale ou de l'État/state lottery/Staatslotterie ـ يانصيب

يانصيب رسمي تلجأ إليه الدولة للتخفيف من الصعوبات المالية أو للحد من هروب رؤ وس الأموال نحو اليانصيب الخارجي . تشرف وزارة المالية على هذه العملية معتمدة في ذلك على شبكة واسعة من الموزّعين ( مراكز بيع الجرائد ، محلات بيع التبغ . . ) ومن الملاحظ أنّ نسبة الأوراق الرابحة لا تتعدّى في أحسن الحالات 50% من مبلغ الأموال المحصّلة وأنّ باقي المبلغ يرصد لدفع أجور الموزعين ( حوالي 10% ) والموظفين المشرفين على اليانصيب حوالي 5% والباقي يوضع في حساب خاص في الخزينة العامة على ذمّة ميزانية الدولة .

## Main-d'œuvre/hand work/Handarbeit

يد عاملة ، عمال

— Main-d'œuvre étrangère/foreign workers/Gastarbeiter يد عاملة أجنبية — Payable àvue/payable at sight/bei Vorzeigung يدنع عند الاطلاع — zahlbar

- Payable à la livraison/payable on delivery/zahlbar bei \_ يدفع عند التسليم
   Lieferung
  - \_ Payable à vue/payable at sight/bei Sicht zahlbar \_\_ يُدفع عند الطلب \_\_\_ Payable à vue/payable at sight/bei Sicht zahlbar \_\_\_ مستحق الوفاء بمجرد الإطّلاع .
- Payable à la commande/cash with order/ يُدفَع عند طلب السلعة zahlbar bei Auftragserteilung
- Payable à l'échéance/payable at maturity/ يُدفَع في تاريخ الاستحقاق
   zahlbar bei Verfall

- Payable au porteur/payable to bearer/an den	ـ يدفع لحامله
Inhaber zahlbar	
<ul> <li>Payable par anticipation/payable in advance/</li> </ul>	_ يدفع مقدماً
vorauszahlbar	
<ul> <li>Payable comptant/payable in cash/in bar zahlbar</li> </ul>	ـ يدفع نقداً
Manuel/manual/mit der Hand	يدوي
Remboursable sur demande/repayable on demand/	يسدد عند الطلب
auf Verlangen rückzahlbar	
ر الجاري ( الحالي ) Payable fin courant/payable at the	_ يُسدُّد في نهاية الشه
end of the current (present) month/zahlbar Ende des laufe	enden Monats
– Payable fin prochain/payable at the end	- يُسدُّد في نهاية الشهر
of next month/zahlbar Ende des nächsten Monats	-
قابل للتسليم Livrable/deliverable/lieferbar	يُسَلِّم ، يُمكن تسليمه ،
,	ـ يُسلُّم برجوع البريد
return of post/Umgehendlieferbar	
- · · -	يمكن شراؤه بالمال ، ق
Venal/marketable/verkäuflich أبل للمتاجرة	یمکن شراؤه بالمال ، ق یـوم ( مدّته من شروق اا
Venal/marketable/verkäuflich أبل للمتاجرة	يـوم ( مدَّته من شروق اا
Venal/marketable/verkäuflich ابل للمتاجرة Journée/day/Tag (الله غروبها)	يـوم ( مدَّته من شروق اا
ابل للمتاجرة المتاجرة Journée/day/Tag المناجرة المدة الواقعة بين شروقين للشمس، بخلاف Journée/day/ ( Journée ي المدة الواقعة بين شروقين للشمس، بخلاف	يـوم ( مدَّته من شروق اا
ابل للمتاجرة المتاجرة Journée/day/Tag المعاجرة المتاجرة	يوم ( مدّته من شروق اا يوم ( مدته 24 ساعة ، أ
ابل للمتاجرة المتاجرة Journée/day/Tag (المتاجرة المتاجرة	يـوم ( مدّته من شروق ال يـوم ( مدته 24 ساعة ، أ: _ يوم الاستحقاق
Venal/marketable/verkäuflich  Journée/day/Tag  Jour/day/ (Journée بخلاف المدة الواقعة بين شروقين للشمس، بخلاف Tag  — Jour de l'échéance/due date/Fälligkeitstag  — Jour de paie/pay day/Zahltag	يوم (مدّته من شروق ال يوم (مدته 24 ساعة ، أنا يوم الاستحقاق يوم الاستحقاق يوم دفع الأجور
Venal/marketable/verkäuflich  Journée/day/Tag  Jour/day/ (Journée بخلاف المدة الواقعة بين شروقين للشمس، بخلاف Tag  — Jour de l'échéance/due date/Fälligkeitstag  — Jour de paie/pay day/Zahltag  — Jour férié légal/legal holiday/gesetzlicher चeiertag  — Journée de travail/workday/Arbeitstag. (v. Heures	يوم (مدّته من شروق ال يوم (مدته 24 ساعة ، أنا يوم الاستحقاق يوم الاستحقاق يوم دفع الأجور يوم عطلة رسمية
Venal/marketable/verkäuflich  Journée/day/Tag  Jour/day/ (Journée بخلاف المدة الواقعة بين شروقين للشمس، بخلاف Tag  — Jour de l'échéance/due date/Fälligkeitstag  — Jour de paie/pay day/Zahltag  — Jour férie légal/legal holiday/gesetzlicher reiertag  — Journée de travail/workday/Arbeitstag. (v. Heures supplémentaires)	يوم ( مدّته من شروق ال يوم ( مدته 24 ساعة ، أ يوم الاستحقاق - يوم دفع الأجور - يوم عطلة رسمية - يوم عمل
Venal/marketable/verkäuflich  Journée/day/Tag  Jour/day/ (Journée بخلاف المدة الواقعة بين شروقين للشمس، بخلاف Tag  — Jour de l'échéance/due date/Fälligkeitstag  — Jour de paie/pay day/Zahltag  — Jour férie légal/legal holiday/gesetzlicher reiertag  — Journée de travail/workday/Arbeitstag. (v. Heures supplémentaires)	يوم (مدّته من شروق ال يوم (مدّته 24 ساعة ، أ يوم الاستحقاق يوم دفع الأجور يوم عطلة رسمية يوم عمل ( انظر : ساعات إ
Venal/marketable/verkäuflich  Journée/day/Tag  Jour/day/ (Journée بخلاف المدة الواقعة بين شروقين للشمس، بخلاف Tag  — Jour de l'échéance/due date/Fälligkeitstag  — Jour de paie/pay day/Zahltag  — Jour férie légal/legal holiday/gesetzlicher reiertag  — Journée de travail/workday/Arbeitstag. (v. Heures supplémentaires)  — Jour ouvrable/working day/Werktag	يوم (مدّته من شروق ال يوم (مدّته 24 ساعة ، أ يوم الاستحقاق يوم دفع الأجور يوم عطلة رسمية يوم عمل ( انظر : ساعات إ يوم من أيام العمل
Venal/marketable/verkäuflich  Journée/day/Tag  Jour/day/ (Journée بخلاف بخلاف Jour/day/ (Journée بخلاف المدة الواقعة بين شروقين للشمس، بخلاف Tag  — Jour de l'échéance/due date/Fälligkeitstag  — Jour de paie/pay day/Zahltag  — Jour férié légal/legal holiday/gesetzlicher eiertag  — Journée de travail/workday/Arbeitstag. (v. Heures supplémentaires)  — Jour ouvrable/working day/Werktag  Journal/journal/Journal	يوم (مدّته من شروق ال يوم (مدّته 24 ساعة ، أ يوم الاستحقاق يوم دفع الأجور يوم عطلة رسمية يوم عمل ( انظر : ساعات إ يومية ، جريدة يومية السفينة
Venal/marketable/verkäuflich  Journée/day/Tag  Jour/day/ (Journée بين شروقين للشمس، بخلاف Jour/day/ (Journée بين شروقين للشمس، بخلاف Tag  — Jour de l'échéance/due date/Fälligkeitstag  — Jour de paie/pay day/Zahltag  — Jour férié légal/legal holiday/gesetzlicher चeiertag  — Journée de travail/workday/Arbeitstag. (v. Heures supplémentaires)  — Jour ouvrable/working day/Werktag  Journal/journal/Journal  — Journal de bord/ship's journal/Schiffsjournal	يوم (مدّته من شروق ال يوم (مدّته 24 ساعة ، أ يوم الاستحقاق يوم دفع الأجور يوم عطلة رسمية يوم عمل ( انظر : ساعات إ يومية ، جريدة يومية السفينة

book/ Einkaufsbuch. (v. Livre auxiliaire)

U.N.C.T.A.D

يونكتاد ( مؤتمر الأمم المتحلة للتجارة والتنمية )

(United Nations Conference for 'Trade and Development) (v. C.N.U.C.E.D.)

( انظر : مؤتمر الأمم المتحلة للتجارة والتنمية ) .

Zustellungsgebühr, 15, 200, 454.
Zustrom von Auslandskapitalien, 104.
Zuteilung, 104, 133.
Zuteilungsrecht, 161.
Zuwachs, 210.
Zuwachsrate, 409.
sich zuziehen, 97 ( eingehen:.
Zwangs..., 366.
Zwangsanleihe, 325.
Zwangsenteignung, 443.
Zwangskurs, 220.

Zwangssparen, 25.

Zwangsvergleich, 408.
Zwangsverkauf, 84.
Zwangsvollstreckung, 147.
Zweifelderwirtschaft, 421.
Zweig, 308.
Zweigbetrieb, 308.
Zwischenbilanz, 431.
Zwischenhandel, 93.
Zwischenhandler, 472.
Zwischenmakler, 473.
Zyklus, 179.

auflaufende Zinsen, 311, 312.

einfache Zinsen, 311.

fällige Zinsen, 312.

gesetzliche Zinsen, 312.

gestundete Zinsen, 304.

nach einer bestimmten Zeit fällig wedende Zinsen, 304.

seine Zinsen auflaufen lassen, 105.

unbezahlte Zinsen, 304.

Zinshaus, 290.

Zinsherabsetzung, 100, 171.

Zinsnachlaβ, 100.

Zinsrückstände, 312.

Zinssatz, 220.

hoher Zinssatz, 220.

unveränderlicher Zinssatz, 219.

Zinsschein, 329.

Zinstabelle, 139.

Zinszahlung, 176.

Zivilingnieur, 430.

Zivilliste, 316.

Zoll, 141, 197.

Zoll-Lager, 393.

Zollabkommen, 11.

Zollbegleitschein, 231.

Preisgabe von Zollgut an die Zollbehörden, 224.

Zolldepot, 376.

Zolldurchgangschein, 197.

Zolldurchgangserklärung, 83.

Zolleinfuhrerklärung, 83.

Zolleinnehmer, 316.

Zollerklärung, 112.

Zollformalitäten, 15.

zollfrei, 54, 164, 410.

zollfrei eingeführt werden, 55.

Zollfreilager, 375.

Zollfreischein, 230.

Zollfreiwaren, 224.

Zollgebühr, 198.

Zollgrenze, 149.

Zollgut, 224.

Zollinspektor, 410.

Zollkosten, 453.

Zöllner, 142.

Zollordnung, 320.

Zollquittung, 376.

Zollschranke, 145.

Zollstelle, 387.

Zolltarif, 118.

Zollunion, 467.

Zollunterschied, 308.

Zollverein, 467.

unter Zollverschuß, 43.

Zollvormerkschein, 230.

das Zollwesen, 447.

Zone, 425.

Zufälligkeit, 18.

Zulage, 47.

Zulassung zur zollfreien Einfuhr, 54.

einstweilige Zulassung, 324.

Zulieferung, 68.

zurückerlangen, 36.

Zurückgestellt, 433.

Zurücksendung in das Heimatland, 50.

zurückstellen, 15.

Zurückwerfen, 70.

Zusammenarbeit, 117.

Zusammenschluβ, 126.

Zusammenstellung von Mustern, 21.

Zusatzdividende, 194.

Zusatzwert, 340.

Zusätzlich, 47.

Zuschlag an den Meistbietenden, 29, 387

Zuschlag an den Mindestfordenden, 420.

Zusprechung, 388.

Zustand, 146, 474.

Zustellung frei Haus, 108.

Zustellung von Waren, 459.

Zahler, 173.

Zahlfrist, 88.

Zahlstellenklausel, 245.

Zahlstellenvermerk, 435.

Zahltag, 480.

Zahlung, 178, 216.

Zahlung einer Nichtschuld, 178.

Zahlung eines Pauschalbetrages, 178.

Zahlung gegen Dokumente, 179.

Zahlung zum Monatsschluß, 178.

Zahlung zum vollen Ausgleich, 178.

auf Zahlung bestehen, 279.

eine Zahlung leisten, 216.

magels Zahlung, 102.

monatliche Zahlung, 178.

sofort zur Zahlung fällige Schuld, 182, 183, 184.

zur Zahlung anweisen, 26.

Zählung 20.

Zahlungsangabe, 83.

Zahlungsangebot, 289.

Zahlungsanweisung, 26, 65.

Zahlungsausgleich zwischen Banken, 412.

Zahlungsbedingungen, 249.

Zahlungsbenachrichtung, 44.

defizitäre Zahlungsbilanz, 285.

Zahlungsbilanzüberschuß, 305.

Zahlungsdokument, 393.

Zahlungsein-und-ausgänge, 377.

Zahlungseinstellung 136.

Zahlungserleichterungen, 108.

Zahlungsermächtigung, 102.

Zahlungsfähigkeit, 324.

Zahlungsmittel, 473.

ausländische Zahlungsmittel, 295.

gesetzliches Zahlungsmittel, 332.

Zahlungsort, 416.

Zahlungsquittung, 474.

Zahlungsrückstand, 178.

Zahlungssperre eines Schecks, 136.

zahlungsfähig, 409.

zahlungsunfähiger Steuerzahler, 283.

Zahlungsunfähigkeit, 54.

Zahlungsverbot, 405.

Zahlungsweise, 280.

Zedent, 363.

Zehnerclub, 370.

das Zehent, 289.

Zehnte, 289.

Zeichen, 298.

Zeichnung, 62.

Zeichnungsangebot, 288.

Zeichnungsschein, 329.

Zeit, 212.

geschäftslose Zeit, 435.

Zeitabschnitt, 88.

Zeitkontrolle, 385.

Zeitraum, 307.

Zeitraum von dreiβig Tagen, 430.

zusätzlicher Zeitraum, 307.

Zentralbank, 400.

Zentralle, 424.

Zentralisation, 388.

Zentralisierung, 388.

Zentralisierung des Kapitals, 126.

Zentralsteuerbeamter, 316.

Zentrum, 387.

Zerstreuungsskala, 227.

Zettel, 79.

angehefteter Zettel, 469.

Zeugnis, 251.

besondere Ziehungsrechte, 161.

Zielverkauf, 84.

Ziffer, 203.

Zimmervermieter, 433.

Zins(für eine Summe Geldes), 304.

den Zinz zum Kapital schlagen 200.

Zinsberechnung, 155.

die Zinsen dem Kapital hinzuschlagen, 274.

die Zinsen stunden, 15.

alljährliche Wiederkehr, 233. Wiedervergeltung, 408. Wiederverpackungskosten, 200. Wiederverteilung, 50. Wirksamkeit, 306. Wirtshaft, 57. freie Wirtschaft, 58. gelenkte Wirtschaft, 60. internationale Wirtschaft, 58. klassische Wirtschaft, 378. konzertierte Wirtschaft, 59. Wirtschaftsaufschwung, 30. wirtshaftlich, 60. Wirtschaftsausweitung, 134. Wirtschaftsbedarf, 145. Wirtschaftsbetrieb, 424. Wirtschaftsbeziehungen, 291. Wirtschaftsblock, 344. Wirtschaftsblockade, 158. Wirtschaftsbudget, 440. Wirtschaftsdoktrin, 382. Wirtschaftsforschung, 59, 154. Wirtschafsgebiet, 425. Wirtschaftsgeopgraphie, 141. Wirtschaftsgesetz, 319. Wirtschaftshilfe, 390. Wirtschafsintegration, 126. Wirtschaftsinteresse, 397. Wirtschaftsisolatinismus, 383. Wirtschaftsjahr, 228. Wirtschaftskapital, 191. Wirtschaftskraft, 278. Wirtschaftskrieg, 150. Wirtschaftslage, 146. Wirtschaftsministerium, 471. Wirtschaftsplan, 169, 377. Wirtschaftspolitik, 239. Wirtschaftspotential, 278. Wirtschaftsprobleme, 396. Wirtschafts-und Sozialrat, 367.

Wirtschaftssabotage, 98.

Wirtschaftssanierung, 125. Wirtschaftstabelle, 139. Wirtschaftsstruktur, 83. Wirtschaftssystem, 446. Wirtschaftsunion, 467. Wirtschaftswissenschaft, 292. 58, Wirtschaftwissenschaftler, 60. Wirtschaftszyklus, 179. Wissenschaft von der Anpassung der Arbeit an der Menschen, 130. Wohlstand, 202. Wohltätigkeit, 295. Wohltätigkeitsverein, 143. Wohnsitz, 435. Wohnung, 395. möblierte Wohnung, 395. Wohnungsgeld, 52. Wohnungsnot, 31. Wohnungswesen 282. Wohnungszuschuβ, 52. Wucher, 193. Wucherzinsen, 311.

-Y-

Yorksystem, 450.

-Z-

Zahl, 203.
zahlbar, 316, 392.
zahlbar bei Lieferung, 479.
zahlbar bei Verfall, 479.
zahlbar Ende des laufenden Monats, 480.
zahlbar Ende des nächsten Monats, 480.
zahlbar werden, 45.
bei Vorzeigung zahlbar, 479.
in bar zahlbar, 480.
zahlen, 178.

langfristiger Wechsel, 470.

nicht bankfähiger Wechsel, 470.

protestfähiger Wechsel, 471.

unbezahlter Wechsel, 470.

Wechselagent, 227. Wechselakzept, 323.

Wechselbeziehung, 28.

Wechselbrief, 221.

Wechselbürgschaft, 275.

Wechseldebitorenbuch, 175, 177.

Wechselinhaber, 146.

Wechseljournal, 215.

Wechselkreditorenbuch, 175, 176.

Wechselkurs, 219.

Wechselkursrisiken, 170.

Wechselportefeuille, 146.

Wechselprima, 265.

das Wechselrecht, 320.

Wechselstube, 417.

Wechselverfallbuch, 177.

Wechselwirtschaft, 420.

Wechsler, 255.

Weinbau, 210.

Welt..., 283.

Weltausstellung, 409.

Weltbank, 400.

Weltfinanzkrise, 32.

Welthandel, 92.

Weltmarkt, 236.

Weltproduktion, 68.

Weltverbrauch, 39.

weltweit, 283.

Weltwirtschaftkrise, 31.

weniger, 25, 61.

Werbung, 55.

fällig werden 33.

Werk, 294, 402.

Werkstätte, 469.

Werktag, 480.

Werkzeug, 22, 26.

Wert, 336.

wert sein, 213.

fiktiver Wert, 340.

amtliche notierte Werte, 335.

feste Werte, 335.

kurzfristig realisierbare Werte, 336.

notierte Werte, 336.

realisierbare Werte, 335.

unbewegliche Werte, 335.

verfügbare Werte, 335.

von geringfügigem Wert, 187.

Wertgesetz, 321.

Wertinventar, 140.

wertlose Papiere, 232.

Wertlosigkeit, 351.

Wertminderung, 100, 458.

Wertminderung durch Abnutzung, 126.

Wertpapiere, 335, 336.

Steigen der Wertpapiere, 29.

übertragbare Wertpapiere, 207, 336.

unnotierte Wertpapiere, 335.

Wertpapierbörse, 237.

Wertpapierdarlehen, 327.

Wertschriften, 336.

Wertzoll, 199.

freier und ehrlicher Wettbewerb, 420.

in Wettbewerb treten, 442.

Wettbewerbsfreiheit, 153.

Wiederanlegung, 50.

Wiederausfuhr, 50.

Wiederbelebung, 32.

wirtschaftliche Wiederbelebung, 32.

Wiedereinfuhr, 50.

Wiedererhebung, 308.

wirtschaftliche Wiedergesundung, 46.

Wiederherstellung, 69.

Wiederinvestierung, 49.

Wiederkauf, 50.

Wiederkauf eines Geschäftskapital, 50.

Währungs..., 457.

Währungsabkommen, 11.

Währungsangleichung, 391.

Währungsausgleichsfonds, 262, 263.

Währungsinflation, 116.

Währungsinspektor, 385.

Währungskontrolle, 385.

Währungskrise, 32.

Währungsmetall, 409.

Währungsparität, 117.

Währungspolitik, 241.

Währungsprinzip, 360.

Währungsreform, 46.

Währungsreserve, 18.

Währungsschwankungen, 125, 286.

Währungsstabilität, 38.

Währungsstabilisierung, 91.

Währungsstandard, 299.

Währungssystem, 450.

Währungsunsicherheit, 286.

Währungsunterschied, 309.

Währungsverschlechterung, 48.

Währungszone, 425.

Walzen, 113.

Wandel, 91.

Wandergewerbesteuer, 272.

Wanderer, 430.

Wanderung, 461.

Ware, 225.

kontingentierte Ware, 225.

Waren absetzen, 255.

Waren einführen, 25.

Waren einschmugglen, 25.

Waren schmuggeln, 462.

Waren unter Zollverschluß, 224.

Waren zum Verkauf ausstellen, 287.

Ausstellung, von Waren, 288.

beschädigte Waren, 223.

eingelagerte Waren, 224.

leicht verderbliche Waren, 224.

leicht verkäufliche Waren, 224.

seine Waren absetzen, 101.

unbestellbare Waren, 224.

verzollte Waren, 223.

Warenaustausch, 90.

Warenbörse, 235.

Wareneingangsbuch, 178.

Warenexport, 111.

Warengutschein, 474.

Warenhaus, 362.

Wareninventar, 140.

Warenkonto, 155.

Warenlage, 376.

Warenlieferung, 108.

Warenposten, 348.

Warentransport, 459.

Warenverkehr, 102.

Warenzeichengesetz, 320.

Warnung, 129.

Warnvorrichtung, 421.

Wechsel, 469.

bankfähiger Wechsel, 470.

diskontierter Wechsel, 470, 471.

domizilierte Wechsel, 471.

domizilierte eigener Wechsel, 470.

eigener Wechsel, 230.

einen eigenen Wechsel ausstellen, 150.

einen Wechsel akzeptieren, 323.

einen Wechsel begeben, 162.

einen Wechsel bezahlen, 216.

einen Wechsel als Bürger unterschreiben, 276.

einen Wechsel ausstellen, 150.

einen Wechsel domizilieren, 299.

einen Wechsel einlösen, 217.

einen Wechsel einziehen, 323.

einen Wechsel indossieren, 162, 282.

einen Wechsel prolongieren, 15, 16.

einwandsteier Wechsel, 222.

fällige Wechsel, 232.

inländischer Wechsel, 256.

kurzfristiger Wechsel, 470.

Vertriebskosten, 347.

Vertriebsunternehmen, 424.

veruntreuen, 21.

verwalten, 22.

Verwalter, 380.

Verwalterstelle, 65.

Verwaltung, 22, 23, 24.

Verwaltung des Vermögens, 23.

Verwaltungskosten, 452.

Verwaltungsrat, 367.

verwenden, 35.

Verwendung, 34, 98.

Verwendung von Geldern, 35.

Verwendung des Reingewinnes, 99.

verwertbar, 316.

nicht verwertbar, 362.

verwerten, 157.

Verwertung, 37, 210.

Verwertung eines Patentes, 37.

industrielle Verwertung, 37.

Verzeichnis, 146.

ein Verzeichnis aufstellen, 474.

Verzeichnis der ausständigen Wechsel, 140.

verzollen, 216.

verzollt, 395.

ohne Verzug, 77.

Verzugsschaden, 119, 267.

Vizedirektor, 381.

Volks..., 333.

Volkswirtschaft, 58, 60.

voll, 342.

Vollbeschäftigung, 35.

Vollbezahlung von Aktien, 107.

völlig, 346.

Vollmachtsindossament, 116.

vollstrecken, 452.

Vollstreckung, 130.

Volumen, 147.

Vorarbeiter, 419.

Vorausbezahlung, 245.

vorauszahlbar, 480.

vorauszahlbare Micte, 15.

Vorauszahlung, 178.

unter Vorbehalt der Inventarerrich-

tung, 245.

Vorbörse, 220.

Vorentwurf, 397.

Vorentwurf des Haushaltsplanes, 397.

Vorfälligkeitesdatum, 34.

Vorfinanzierung, 128.

Vorhersage, 122.

Vorkommen, 279.

vorlegen, 324.

ein Vorrechteinräumen, 422.

Vorschuß, 226.

Vorstand, 380.

Vorsteher des Finanzamtes, 380.

finanzieller Vorteil, 389.

Vorwegabzug der Dividenden, 60.

Vorwegabzug von den Gehältern, 60.

Vorwegabzug von Zinsen, 60.

Vorwegnahme, 60, 214.

vorzeigen, 324.

Vorzeigung, 123.

Vorzeigung zum Akzept, 123.

Vorzug, 56.

Vorzugaktien, 42, 233.

Vorzugspreis, 218.

Vorzugszoll, 447.

Vorzugszolltarif, 118.

-- **W** --

Wachsen, 130.

Wachstum, 130.

Wachstumsfaktoren, 298.

Wachstumskurve, 422.

Wahrung, 162.

Währung, 410.

konvertierbare Währung, 456, 457.

Verproviantierung, 128.

Verrechnungsscheck, 259.

Versammlung, 143.

Versandanzeige, 44.

Versandhafen, 441.

Versandrechnung, 306.

Versandskosten, 452.

verschieden gestalte, 460.

Verschiedenes, 376.

Konto "Verschiedenes"

Verschiffung, 244.

Verschlechterung, 126.

Verschleierung, 21.

Verschleierung von Auslandsguthaben, 22.

Verschleierung von Gewinnen, 21.

Verschleierung von Vermögenswerten, 21.

verschmelzen, 179.

Verschmutzung, 126.

verschuldet, 365, 381.

Verschuldung, 35.

Verschuldungskoeffizient, 405.

verschwenden, 78.

Verschwender, 360, 395.

Verschwendung, 91.

Verschwendung eines Vermögen, 91.

Versicherer, 436.

versichert, 436.

Versicherung, 88.

Versicherung auf Gegenseitigkeit, 90.

mehrfache Versicherung, 143.

Versicherungsanstalt, 434.

Versicherungsbetrag, 119.

Versicherungsgesellschaft, 424.

Versicherungsinteresse, 92.

Versichrungskasse, 262.

Versicherungskosten, 453.

Versicherungspolice, 466.

Versicherungsprämie, 328.

Versorgungsschwierigkeiten, 256.

Verspätungszinsen, 311.

Verstaatlichung, 88.

Versteifung der Kurse, 103.

Versteigerung zwecks Teilung, 389.

Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung, 475.

bei der Versteigerung zuschlagen, 29.

öffentliche Versteiguerung 388.

zur Versteigerung bringen, 288.

versteigerungsfähig, 164.

Verstellung, 93.

versteuert, 164.

Versuch, 20.

verteilbar, 317.

verteilen, 471.

Verteiler, 433.

Verteilung, 133.

zur Verteilung kommender Gewinn, 195.

zur Verteilung kommende Masse, 344.

Verteilung der Steuerlast, 133.

Verteilung von Zahlung 123.

Verteilungskoeffizient, 407.

Verteuerung, 28, 302.

Verteuerung der Lebenshaltung, 302.

Vertrag, 290.

Vertrag auf zukünftige Lieferung, 258.

Vertrag zwecks Teilung durch Versteigerung 117.

vertraglich, 117.

Vertragsauflösung, 310.

Vertragsänderung, 97.

Vertragserfüllung, 130.

vertreiben, 256, 328

Vertretbarkeit, 366.

Vertreter, 423.

Vertrieb, 112.

Vertriebsgenossenschaft, 247.

zum Verkauf, 288.

verkaufen, 76.

billig verkaufen, 76.

Verkäuferpfandrecht, 65.

verkäuflich, 317, 380.

Verkaufsagent in öffentlichen Markthallen, 477.

Verkaufsbuch, 177.

Verkaufsdirektor, 380.

Verkaufsindex, 204.

Verkaufslizenz, 196.

Verkaufsprovision, 197.

alleiniger Verkaufsvertreter, 433.

im freien Verkehr, 102, 153.

Verkehranstalt, 434.

Verkehrspapiere, 232.

Verkörperung, 274.

Verkörperung der allgemeinen Kosten zum Selbstkostenpreis, 275.

Verkörperung von Rücklagen und Gewinn, 274.

Verkürzung, 125.

Verladeplatz, 416.

Verladungsspesen, 453.

Verlagerung, 458.

Verlagerung einer Fabrik, 459.

Verlagerung des Wohlstandes, 459.

Verlagsbuchhändler, 344.

verlangen, 279.

auf Verlangen rückzahlbar Anleihe, 328, 480.

verlängern, 16.

stillschweigende Verlängerung, 93.

Verleiher, 414.

Verlust, 311.

einen Verlust erleiden, 284.

mit Verlust verkaufen, 76.

Verlustbilanz, 431.

vermachen 72.

Vermächtnis, 474.

Vermächtnisnehmer, 435.

Vermessung, 395.

Vermieter, 433.

Vermietung, 73.

Verminderung, 53, 71, 101.

Verminderung der Ausgaben, 101.

Verminderung der flüssigen Mittel, 125.

Verminderung des Kredits, 125.

Vermindrung der Steuern, 101.

Vermittler, 473.

Vermittlung, 472.

Vermögen, 137, 188, 357, 419.

ein Vermögen erwerben (machen), 13.

bewegliches Vermögen, 67.

gebundenes Vermögen, 365.

körperliches Vermögen, 67.

unbewegliches Vermögen, 66, 67.

unkörperliches Vermögen, 67.

unveräußerliches Vermögen, 358.

Vermögensabtretung, 129. Vermögenauseinandersetzung, 112.

Vermögenskonto, 154.

verfügbare Vermögensquota, 445.

Vermögensteuer, 61, 271.

Vermögenverzeichnis, 345.

Vermögensverwalter, 477.

Vermögenszuwachssteuer, 270.

Verordnung 445.

verpachten, 14.

Verpächter, 433.

Verpachtung, 87.

verpacken, 153.

Verpacker, 153.

Verpackung, 153.

Verpackungskosten, 453.

Verpackungsmaterial, 26.

verpfänden, 205.

Verpfänder, 385.

Verpfändungserklärung, 343.

Verpflichter, 381.

Verpflichtung, 118.

unverbrüchlich, 172. unvergänglich, 172. unverkäuflich, 302. unverkauft, 353. unverpackt, 212. unverwertet, 303. unverzehrbar, 302. unverzüglich, 77. unvorgesehene Kosten, 454. unvorhergesehen, 277. Unze, 73. Urgemeinschaft, 366. Urkunde, 467. eine Urkunde eintragen, 215. fiktive Urkunde, 290. schriftliche Urkunde, 291. urkundlich, 393. Urlaub, 14. bezahlter Urlaub, 289. Ursprungsort, 397. Ursprungszeugnis, 251.

#### -V-

Valorisierung, 125. Valuten, 472. variieren, 460. Veralten, 311. veränderlich, 362. Veränderung, 91. Veranlagung, 129. Veranlagung von Amts wegen, 270. Verarbeitungsindustrie, 260, 261. Verarmung, 56. Verband, 455. Verbot, 429. Verbrauch, 38. inländischer Verbrauch, 39. Verbraucher, 393. Verbraucherpreisindex, 204. Verbrauchsgüter, 223.

langlebige Verbrauchsgüter, 223. Verbrauchssteuer, 198, 199, 270. verbuchen, 25. sich verbürgen, 276. verderblich, 317. verdienen, 193. Verdienst, 193. Vereinigung, 143, 179. vererben, 72. Verfahren, 265. Verflugbarkeit von Kapitalien, 207. Verfrachter, 413. verfügbar, 138. Verfügbarkeit, 136. Verfügung, 111. Verfügung gegen Entgelt, 111. Verfügung ohne Entgelt, 111. letztwillige Verfügung, 111. Vergleich, 110. Vergleichsdividende, 195. gerichtliches Vergleichsverfahren, Vergnügungssteuer, 270. Vergünstigungszoll, 477. Verhältnis, 444. Verhältnis der allgemeinen Geldflüssigkeit, 406. nach Verhältnis, 329. Verhältnismäβigkeit, 444. verhandeln, 306. Verhandlung, 410. Verkauf, 84. Verkauf durch Versteigerung, 85. Verkauf mit Verlust, 85. Verkauf nach freier Übereinkunft, 85. Verkauf unter Gewähr, 85. Verkauf zum Spottpreis, 91. erster Verkauf des Tages, 38. freihändiger Verkauf, 257.

kein Verkauf, 287.

Umsatz, 203.

Umsatzsteuer, 198, 271.

Umstellung, 51.

Umtausch, 90, 91.

Umwelt, 83.

Umzugskosten, 452.

Unabänderlichkeit, 77.

wirtschaftliche Unabhängigkeit, 62.

unausgegeben, 353.

unberechenbar, 303.

Unbeständigkeit, 286.

wirtschaftliche Unbeständigkeit, 286.

unbezahlt, 303.

uneingelöst, 410.

uneintreibbar, 303.

Uneintreibbarkeit, 286.

unendlich klein, 266.

unentgeltlich, 366.

Unentgeltlichkeit, 366.

Unfähigkeit, 285.

ungedeckt, 418.

ungemünztes Silber, 214.

ungenutzt, 303.

ungewiß, 302.

Ungewißheit, 375.

ungültig erklären, 6.

Universalerbe, 435, 465.

unkonvertierbar, 302.

unkonvertierbares Papiergeld, 457.

Unkonvertierbarkeit, 287.

allgemeine Unkosten, 453.

seine Unkosten decken, 302.

Unkostenbetrag, 361.

Unkostenkonto, 157.

unmittelbar, 359.

unnotiert, 303.

unpfändbar, 303.

Unpfändbarkeit, 287.

unproduktiv, 303.

untätig, 283.

unter pari, 95.

Unterbau, 83, 464.

Unterbeschäftigung, 331.

Unterbewertung, 71.

Unterentwicklung, 101.

Unterentwicklungsstadium, 386.

Unterhaltszahlung, 454.

Unterhaltungskosten, 454.

Unterlieferung, 68.

Untermiete, 74.

Untermieter, 392.

Untermietsverhältnis, 87.

unternehmen, 76, 423.

einträgliches Unternehmen, 397.

freies Unternehmen, 153.

in einem Unternehmen zu Hälfte beteiligt sein, 249.

Leiter einer Unternehmens, 253.

Unternehmengruppe, 369.

Unternehmer, 393, 413.

Unternehmer von öffentlicher Arbeiten, 413.

Unternehmungsfreiheit, 152.

Unternährung, 234.

Unterproduktion, 101.

Unterschätzung, 77, 122.

Unterscheidung, 128.

Unterschied, 309.

Unterschied in den Zinssätzen, 309.

unterschlagen, 21.

Unterschlagung, 20.

Unterschlagung von Geldern, 20.

Untersuchung, 174.

Unterpachtsverhältnis, 87.

Unterbrauch, 331.

Unterversicherung, 89.

Unterwertung, 77.

Unterzeichnen, 62.

untilgbar, 190.

unübertragbar, 302.

unveränderlich, 137.

unveräußerlich, 303.

Teufelskreis, 180. Tilgung(Erlöschen)einer Schuld, 71. Titel, 229. rückzahlbare Titel, 231. Tendenz, 8. Tender, 289. Textilindustrie, 261. Theorie, 450. Theorie des Mangels an Voraussicht, 281. tragbar, 162. Tragfähigkeit, 278. Transaktion 256, 296. Transit, 284. Transitware, 225. Transportkosten, 454. Transportunternehmer 413. Trattenavis, 45. Trend, 8. treu, 67. treuhänderisch, 5. Treuhänder, 392. Triebkraft, 332. Triptik, 137. in Triptikat, 420. Trödelhandel, 92. Trödler, 86, 87.

#### -U-

Über pari, 313.
Überfahrtspreis, 15.
Überflusstheorie, 451.
Übergabe an Zahlungs statt, 178.
Übergebot, 389.
Überlassung, 102.
Überlassung eines Schiffes, 102.
wirtschaftliche Überlegenheit, 122.
Überliegegeld, 12.
Überliegetage, 73, 441.
Übermaβ, 56.

übermäßig, 411. Übernahme von Anzeigenflächen in Zeitung, 32. Ubernahme einer Beteiligung, 158. Überpreis, 218, 221. Übersättigungsgesetz, 319. überschätzen, 300. Überschätzung, 56, 359. Uberschrift, 298. Überschuβ, 304, 305. Uberschußkosten, 347. Überschwemmung, 476. Überspanntheit, 359. überspannt, 359. überspannter Preis, 220. Überstundenarbeit, 212. Übertrag, 104. Ubertrag auf neue Rechnung, 105. übertragbar, 316. Übertragung, 68, 91, 97. Übertragung einer Forderung, 68. Übertragung eines Patentes, 129. Übertragungsgebühr, 199. Ubertragungssteuer, 269. Ubertreibung, 360. Überveranlagung, 359. Uberversicherung, 90. Überweisung 458. Überweisung an die Reserve, 458. Überweisung an den Reservefonds, eine Überweisung ausführen, 162. Überweisung der Verluste, 105. Uberwertung, 56, 359. ubergehend lieferbar, 480. umherziehend lieferbar, 480. umherziehend, 362. Umlagenbetrag, 270. in Umlauf setzen, 288. Umlaufkapital, 190, 191. Umlaufvermögen, 47, 190.

Streikbrecher, 413.

streiken, 48.

Streikender, 404.

Streikposten, 387.

streitig, 363.

Strenge, 124.

Strohvisch, 147.

Struktur, 83.

Stück, 330.

ein Stück Land in Parzellen aufteilen, 328.

Studium, 174.

Stunde, 212.

Stundungsvertrag, 87.

Sturz, 72.

ausgesetze Summe, 98.

Supermarkt, 374, 375.

Swap, 234.

System, 445.

System der Staatlichen Wirtschaftslenkung, 445.

#### -T-

Tabakmonopol, 17.

Tabelle, 138.

Tag, 480.

Tagegeld, 120.

Tageskurs, 219.

Tageslohn, 15.

Taglöhner, 284.

Tagslöhn, 15.

Tagespreis, 221.

Tagesverbrauch, 39.

Tantieme, 416.

Tarif, 117.

Tarifänderung, 97.

Tarifmäßig, 362.

Tarifsystem, 447.

Tarifvertrag, 12.

wirtschaftliche Tätigkeit, 444.

tatsächlich, 311.

tatsächlicher Wert, 340.

Tausch, 255.

tauschen, 323.

Tauschhandel, 92.

Tauschpartner, 249.

Täuschung, 104.

Taylorismus, 90.

Technik, 125.

Techniker, 125.

Technokratie, 161.

Teil, 329.

pfändbarer Teil, 445.

Teilakzept, 323.

teilen, 141.

Teilhaber, 249.

stiller Teilhaber, 414.

tätiger Teilhaber, 250.

Teilhaberschaft, 143, 391.

Teillieferung, 108.

Teilung, 93, 329.

zwecks Teilung der Erlöses versteigern, 76.

teilweise, 141.

teilweise bezahlt, 303.

Teilzahlung, 178.

rückläufige Tendenz des Marktes, 274.

Termin, 16, 88.

Terminsgeschäft, 256, 257, 296.

Terminmarkt, 257.

Terminkauf, 160.

Terminverkauf, 160.

sterben ohne ein Testament zu

hinterlassen, 136.

Testamentserbe, 465.

teuer, 300.

teuer werden, 209.

teuerer werden, 202, 209.

Teuerung, 302.

Teuerungszuschlag, 52.

Steuer, 267. Steuer auf Zinsen aus Staatspapieren, 271. eine Steuer auf etwas legen, 41. eine Steuer eintreiben, 279. eine Steuer festsetzen, 149. eine Steuer an der Quelle erheben, degressive Steuer, 270, 272. direkte Steuer, 272. drückende Steuer, 267. gestaffelte Steuer, 270. gestundete Steuer, 273. indirekte Steuer, 272. nach unten gestaffelte Steuer, 272. proportionale Steuer, 273. veranlagte Steuer, 273. ohne Steuerabzug, 253. Steuerähnlichkeit, 272. Steueramnestie, 289. Steuerangleichung, 133. Steuerauswirkung, 70. Steuerbar, 164. steuerbarer Umsatz, 203. Steuerbeamter, 298, 359. Steuerbefreiung, 54. Steuerberechnungsgrundlage, 318. Steuerbetrag, 360. Steuereinnahme, 159, 373. Steuerinnehmer, 138, 316. Steuereinschätzung, 123. Steuereintreibung, 96, 138. Steuerehöhung, 202, 211. Steuererklärung, 112. Steuererla $\beta$ , 54, 100. Steuererleichterung, 101. Steuerfähigkeit, 278. Steuerfestsetzung, 96. Steuerflucht, 131. steuerfrei, 410.

Steuergebühren, 200. Steuergesetz, 320. Steuergesetzgebung, 109. Steuergrundlage, 32, 476. Steuerherabsetzung, 53, 171. Steuerhinterziehung, 20, 131. Steuerinspektor, 410. Steuerjahr, 229. Steuerkassenvorsteher, 359. direkter Steuerkontrolleur, 385. Steuern abwälzen, 29. mit Steuern belastet, 366. Steuern erheben, 138. Steuerpflicht, 168. die Steuerpflicht begründet Tatsache, 148. steuerpflichtiger Stoff, 354. Steuerpolitik, 241. Steuerprûfer, 410. Steuerquittung, 74. Steuerreform, 46. Steuerregister, 469. Steuerrolle, 215, 316. Steuerrückerstattung, 197. Steuerschuldner, 381. Steuersenkung, 99, 171. Steuerstrafe, 300. Steuersystem, 448. Steuerverwaltung, 23. Steuervorauszahlung, 328. Steuerwert, 340. Steuerwohnsitz, 435. Steuerzahler, 418. Steuerzettel, 38. Steuerzuschlag, 269. Stiftungsfonds, 67. Stillgeld, 52. Stock, 376. Stoff, 354. Straßeninstandhaltung, 265. Streik, 47.

Sparkapital, 191. Sparkasse, 262. Sparkonto, 153. Sparlücke, 274. sparsam, 414. Spartätigkeit, 109.

Spediteur, 413.

Spekulation, 403.

Spekulationsgeschäft, 297.

Sperre, 136. spesenfrei, 410. Spezialität, 167.

spontan sparen, 25.

Staat, 181. Staats..., 333.

Staatsausgabe, 401. Staatsbetrieb, 434.

Staatsbuchführung, 371.

Staatseigentum, 66.

Staatseinkommen, 174.

Staatsfinanzen, 359.

Staatsgelder, 67.

Staatshaushalt, 440.

den Staatschaushalt aufstellen, 149.

Staatskredit, 327. Staatslotterie, 479. Staatsmonopol, 17, 37.

Staatsrat, 367.

Staatsschatz, 166.

Staatsschuld, 182.

Staatsschuldbuch, 176.

Staatsschuldschein, 231.

Staatswirtschaft, 60.

Stabilisierung, 91.

Stabilisierung der Devisenkurse, 91. wirtschaftliche Stabilität, 38.

Stadium, 386. Städtebau, 130. Stadtplanung, 130. Stadtzoll, 198.

Stadtzolleinnehmer, 316.

Staffeltarif, 118. Staffelung, 123.

Stagnation, 205.

Stagnierung, 204.

Stakhanovismus, 214.

Stammaktien, 42.

Stammkapital, 189.

Stand, 146. Stand by, 61. Standard, 410.

Standardisierung, 132, 408.

Standgebühr, 199.

Stark, 333. Station, 374. Statik, 20. Statistiker, 20. Statut, 319. Statuten, 319.

steigen, 28. steigern, 209.

Steigerung, 28,210.

Steigerung der Investitionen, 210. Steigerung der Lebenshaltungkosten,

28.

Steigerung der Nachfrage, 106.

Steigerung des Papiergeldumlaufs, 211.

Steigerungsfähigkeit, 110.

Stelle, 476.

eine Stelle bekommen, 159.

stellen, 287.

Stellenangebot, 289. Stellengesuche, 281.

Stellenvermittlungsbüro, 417, 477.

Stellung, 196, 435. Stempelmarke, 277.

stempelsteuerpflichtig, 163.

Sterblichkeit, 286. Sterblichkeitsrate, 409. Sterblichkeitstafel, 138. Sterblichkeitsziffer, 409. Schwarzer Freitag, 143.

schwebend, 283.

schwebender Kurs, 220.

Schwelle, 147, 284.

schwer, 137.

Schwerindustrie, 261.

Schwierigkeit, 256.

finanzielle Schwierigkeiten, 28.

Schwindel, 302.

Schwindelei, 20.

Schwindelfirma, 424.

Schwindelgesellschaft, 424.

schwindeln, 16.

Schwindler, 302, 374.

See, 77.

Seehandel, 92.

Seerisiken, 21.

Seeschadenberechner, 165.

Seeschadenregelung, 108.

Seeversicherung, 89.

Seewurf, 64. Sektor, 330.

öffentlicher Sektor, 330.

wirtschaftlicher Sektor, 330.

Selbstbedienung, 166.

Selbstfinanzierung, 127.

Selbstkostenpreis, 220.

Selbstverbrauch, 39.

Selbstverwaltung, 109.

Sendung, 197.

Sendung gegen Nachnahme, 29.

Senkung der offiziellen Diskontsätz, 99.

Senkung der Zollschranken, 171.

chronologische Serie, 223.

Serienfabrikation, 264.

setzen, 193.

Sicherheit, 206.

Sicherheit leisten (geben), 54.

zusätzliche Sicherheit, 276.

Sicherheitsfonds, 262.

hypothekarische Sicherheit, 275.

weitere Sicherheit, 276.

Sicherungsbeschlagnahme, 147.

auf Sicht, 95, 297.

bei Sicht zahlbar, 479.

Sichtdepot, 468.

Sichtscheck, 259.

Sichtweschsel, 470.

Silberbarren, 214.

Silberbestand, 201.

Silbergeld, 456.

simulieren, 93.

sinken, 444.

Sitz, 414.

Skala, 226.

gleitende Skala, 227.

Sold, 386.

Soldaten entlöhnen, 178.

Soldbuch, 177.

Soll, 138, 404.

Sollsaldo, 156.

Sollseite und Habenseite eines

Konto, 138.

Sollstelung, 120.

Sonderpreis, 217. Sondertarif, 117.

Sondervermächtnisnehmer, 435.

Sovkhoz, 222 (348).

Sozialbudget, 440.

Sozialhilfe, 390.

Sozialisierung, 48.

Sozialismus, 43.

Sozialprodukt, 442.

reeles Sozialprodukt, 174.

Sozialversicherung, 89, 275.

Sozialversicherungsbeitrag, 42.

Spanne, 147, 306.

Sparbuch, 175.

Spareinlage, 469.

sparen, 24, 60, 476.

Sparer, 378.

Schein, 329, 351.

Scheinkonto, 155.

der Schenkende, 466.

Schenkung, 91, 461.

Scheune, 394.

Schicht, 310.

Schichtarbeit, 295.

Schieber, 361.

Schiedsgericht, 96.

cin Schiff mit Beschlag belegen, 474.

frei Schiff, 164.

Schiffahrtindustrie, 260.

Schiffbruch, 301.

Schiffbruchsgüter, 224.

schiffbrüchig, 300.

Schiffmaklergeschäft, 228.

Schiffsfracht, 162.

Schiffsjournal, 480.

Schiffsmakler, 477.

Schiffsmanifest, 84.

Schiffsmietsvertrag, 290.

Schiffsreederei, 95.

schließen, 55.

Schließung, 302.

Schlußdividende, 77.

Schlüsselindustrie, 261.

Schlüsselsektor, 330.

Sclußkurs, 218, 220.

schmuggeln, 302.

Schnittwaren, 353.

Schnitt-und Kurzwarengeschäft, 374.

Schrankfachmiete, 73.

Streichung, 64.

Schuld, 181.

eine Schuld bezahlen, 216.

eine Schuld tilgen, 216.

abstrakte Schuld, 183.

Abzahlung einer Schuld, 216.

bevorrechtige Schuld, 184.

fällige Schuld, 183.

flüssige Schuld, 184.

fundierte Schuld, 182, 183, 184.

gedeckte Schuld, 205.

kurzfristige Schuld, 183.

konsolidierte Schuld, 183.

langfristige Schuld, 183.

noch nicht fällige Schuld, 183.

persönliche Schuld, 182.

schwebende Schuld, 183.

sich für eine Schuld verbürgen, 276.

ungesicherte Schuld, 182.

unpfändbare Schuld, 183.

verjährte Schuld, 184.

Schuldanerkenntnis, 53.

Schuldbuch, 176.

Schuldbefreiung, 6.

Schulden machen, 35.

in Schulden stürzen(bringen), 13.

mit Schulden belasten, 365.

sich in Schulden stürzen, 35.

Schuldenrürckzahlung, 476.

Schulderlaß, 6.

Schulderleichterung, 101.

Schuldner, 381.

Schuldner eines Restguthabers, 381.

einen Schuldner drängen, 266.

gegen eine Schuldner vollstrecken, 452.

gepfändeter Schuldner, 381.

Schuldnerinventar, 140.

Schuldnerland, 81.

Schuldtitel, 231.

Schuldumwandlug, 91.

Schuldverschreibung, 63.

schürfen, 130.

Schutz, 162.

schwach, 274.

Schwächung, 48.

Schwankung, 124.

Schwankungen der Devisenkurse,

125.

Schwarz, 42.

Rückforderung des gezahlten aber nicht geschuldeten Betrages, 197. Rücklauf, 36. rückkaufbar, 419. Rückkaufsrecht, 159. Rückrechnung, 155. Rückstand, 77. Rückstände, 361. seine Rückstände abheben, 323. Rückstellung für zweifelhafte Forderungen, 201. offene Rückstellung, 20. Rückversicherung, 89.

#### -S-

Rückzahlung von Anleihen, 107.

rückzahlbar, 317.

nicht rückzahlbar, 352.

Rückvergütung, 36.

Sachmiete, 14. Sachverständigenbericht, 123. Sachverständiger, 164. Safe. 166. Sagen, 53, 405. Saison, 434. stille Saison, 435. tote Saison, 435. Saisonarbeiter, 284. Saisonarbeitslosigkeit, 80. Saisonverlauf, 151. Saisongewerbe, 261. Saisonindustrie, 261. saisonmäßig, 435. saldieren, 178. Saldo, 200. Saldovortrag, 201, 202. Salzsteuer, 273. Sanierung, 46, 71. Sanierung der Finanzen, 46.

Sanierungplan, 169. wirtschaftliche Sanktionen, 291. Sättigung, 42. Satz, 408. hoher Satz, 444. voller Satz, 220. Satzung, 319. die Satzung der Gesellschaft, 319. satzungsgemäß, 88. Säuberung, 116. Schaden, 267. Schadenersatz, 46, 118, 119. die Schadenshöhe feststellen, 149. Schalter, 244. Schalterbeamter, 244. Schatz, 348. Schatzanweisung, 231. schätzbar, 419. schätzen, 324, 414. Schatzmeister, 67. Schätzung, 92, 123. Schätzung der Verluste, 123. falsche Schätzung, 123. zu hohe Schätzung, 359. Schadenersatz in Geld, 120. Scheck, 258. einen Scheck ausstellen, 45, 150. einen Scheck einlösen, 323. einen Scheck indossieren, 282. einen Scheck sperren, 53, 141. einen Scheck zur Zahlung vorlegen, 324. bestätigter Scheck, 359. mit Annahmevermerk versehener Scheck, 259. offener Scheck, 259. unbezahlter Scheck, 259. ungedeckter Scheck, 258. Scheckheft, 176. Sheckkarte, 79. Scheidemünze, 456.

detaillierte Rechnung, 157.

vereinfachte Rechnung, 157.

Rechnungsbetrag, 360.

Rechnungseinheit, 468.

Rechnungseröffnung, 307.

Recht, 159.

Rechtshilfe, 391.

Rechnungshof, 186.

Rechnungsposten, 83.

Rechnungsprüfer, 359, 384.

Rechnungsprüfung, 384.

Rechnungssachverkundiger, 165.

Rechnungswährung, 455.

unveräußerliches Recht, 161.

Rechtsabteilung, 418.

Rechtskapital, 189.

Rechtsstreit, 443.

Rechtswohltat des Inventars, 160.

Rechtswohltat der Vorausklage gegen den Hauptschuldner, 160.

Reeder, 370, 433.

Reeder und Befrachter, 370.

reel, 67.

Refaktie, 100.

Reform, 46.

Regelung, 129.

feudales Regime, 446.

Region, 425.

Register, 215.

das Registeramt, 402, 417.

Registerbeamter, 395.

Regulator, 426.

Regierungsbaumeister für Straβenund Brückenbau, 430.

registerieren, 215.

Reilly'sches Gesetz, 320.

Reineinnahmen, 254.

Reingewinn, 195, 254.

Reinigung, 116.

Reinverdienst, 195.

Reinvermögen, 254.

Reisekosten, 453.

Reisekostenvergütung, 119.

Reisender, 144.

Reisescheck, 259.

Remittent, 173.

rentabel, 187.

Rentabilität, 387.

Rente, 208, 405.

Rentner, 253.

Rentier, 253.

Reparatur, 46.

Repartierung, 133.

Repatrierung, 56.

Reportgeschäft, 87.

Reportsatz, 218.

Reserve, 18, 201.

Reserve für Währungsschwankungen, 200.

stille Reserve, 19.

versteckte Reserve, 19.

Reservefonds, 188, 262.

Reservekonto, 155.

Resident, 415.

Restbetrag, 76.

geschuldeter Restbetrag, 201.

Restbetragssteuern, 77.

Restdividende, 77.

Restschuld, 77.

Retourware, 225.

Rezession, 461.

Risiko, 170.

Risikoverteilung, 133.

Rohstoffausfuhr, 111.

Rohstoffe, 430.

Rohstoffknappheit, 244.

Rohstoffmangel, 331.

Rolle, 316.

Rollenmatrikel, 176.

Rotation, 179.

Rückbuchung, 340.

Rückempfang von Geld, 51.

technischer Produktionskoeffizient, 406.

Produktionskonto, 154.

Produktionskosten, 347.

Produktionskostenindex, 435.

Produktionsmittel, 26, 189, 472.

Produktionsprämie, 416.

Produktionsüberschuß, 304.

Produktionsweg, 41.

Produktionszuwachs, 210.

poduktiv, 421.

Produktivität, 69.

Produktivitätssteigerung, 210.

Produzent, 421.

Profit, 193.

Proformarechnung, 306.

Programmierung, 78.

Projekt, 396.

Prokurist, 381, 411, 477.

Proletariat, 79.

Proletarier, 78.

Proportion, 444.

Protektionismus, 383.

Protest, 295, 469.

protestfähig, 316.

Protestierung, 17.

Protestwechsel, 222, 470.

Prozentsatz, 444.

Prozeβ, .

Prüfer, 384.

Prüfung, 307.

Prüfung der Bücher und Bescheinigung ihrer Richtigkeit, 113.

Punkt, 458.

-0-

Qualifikation, 346.

Qualifizierung, 344.

Qualitätsmarke, 291.

Quantität, 348.

quantitativ, 348.

Quelle, 421.

Quittung, 230, 376, 474.

Quittung leisten, 54.

Quittungbuch, 175.

Quote, 158, 159, 441, 445.

Quotient, 163.

-R-

Rabatt, 99.

einen Rabatt gewähren, 170, 422.

Raffinerie, 402.

Raffinierung, 126.

Ramschwaren, 223, 224.

am Rande, 149, 461.

am Rande abzeichnen, 476.

Randnotiz, 136.

Rang, 196.

Rat, 367.

Rat der Arabischen Wirtschaftseinheit,

367.

Rate, 217, 408.

in Raten zahlen, 141.

Ratenzahlung, 178, 179.

Ratio, 407, 444.

Rationierung, 125.

Raum, 366.

Raumma $\beta$ , 418.

Raumplanung, 130.

realisierbar, 419.

Realisierung, 96.

rechnen, 153, 157.

Rechnungen, 83, 153, 315.

Rechnung für geleistete Dienste und

Lieferung, 83.

eine Rechnung abzeichnen, 334.

eine Rechnung quittieren, 216.

in Rechnung stellen, 474.

offene Rechnung, 156.

quittierte Rechnung, 315.

einen Posten erneut auf ein Konto buchen, 49.

Postscheckkonto, 155.

Postsendung, 29.

Postüberweisung, 97.

Postüberweisungskarte, 27.

Prägejahr, 229.

Prämie, 416.

Praxis, 419.

Preis, 217.

Preis nach Vereinbarung, 219.

einen Preis ermäßen, 286.

zu halbem Preis, 83.

hoher Preis, 221.

lächerlich geringer Preis, 210.

mäβiger Preis, 219.

niedriger Preis, 221.

zu einem vereinbarten Preis, 79.

Preisanhebung, 202.

Preisbewegung, 151.

Preisdifferenz, 20.

Preise auf dem Weltmarkt, 41.

die Preise erhöhen, 202.

Preise festsetzen, 221.

die Preise hoch halten, 146.

die Preise niedrig halten, 146.

die Preise verstehen sich netto, 110.

feste Preise, 41.

Sinken der Preise, 170.

Preiserhöhung, 211.

Preisermässigung, 53.

Preisexplosion(Preisboom), 29.

zu konkurrenzfähigen Preisen, 76.

Preisfestigung, 103.

Preisgeben, 311.

Preisgrenze, 148.

Preisherabsetzung, 100.

Preisindex, 204.

Preiskontrolle, 385.

Preiskontrollstelle, 24.

Preisliste, 315.

Preismarkierung, 475.

Preisniveau, 394.

niedrigtes Preisniveau, 394. stabiles Preisniveau, 383.

Preispolitik, 239.

Presiregelung, 129.

Presirückgang, 70.

starker Preisrückgang, 461.

Preissenkung, 170.

Preissenkungspolitik, 240.

Preisskala, 227.

Preisstabilisierung, 38, 91.

Preissturz, 72.

Preisschwankungen, 124.

Preistabelle, 139.

Preistendenz, 8.

Preisüberwachungsausschuß, 352.

Preisunterschied, 308.

Preiszettel, 79.

Premium bargain, 257.

Primawechsel, 265.

Prinzip, 360.

Prioritätsaktie, 233.

Privateigentum, 66.

Privatier, 253.

Privatsektor, 330.

Privileg, 65.

Probe, 20.

auf Probe kaufen, 44.

Probeauftrag, 280.

Probeverkauf, 85.

Produkt, 442.

inländisches Produkt, 442.

Produktion, 68.

die Produktion einschränken, 149.

industrielle Produktion, 68.

inländische Produktion, 68.

nationale Produktion, 68.

Produktionsbeziehungen, 291.

Produktionsfaktoren, 298.

Produktionskapazität, 278.

Pareto'sches Gesetz, 319.

Parität, 106, 219. zu Parität, 404.

Paritätskurs, 256.

Partnerschaft, 391.

parzellieren, 329.

Passiva, 167.

Passivainventar, 140.

die Passivmasse, 368.

Passivzinsen, 312.

Patentamt, 186.

Patentbeschreibung, 473.

Patentfähigkeit, 34.

Patentgesctz, 319.

Patentinhaber, 253.

Patentlizenz, 196.

Patentmonopol, 17.

Patentrecht, 161.

Patentverwaltung, 23.

Pauschalbeschluß, 257.

Pauschalbetrag, 360.

Pauschalentschädigung, 119.

Pauschalgeschäft, 257.

Pauschalpreis, 219.

Pauschalsteuer, 269.

Pauschalvertrag, 141.

Pauschalsatz, 408.

Pauschalverkauf, 85.

pekuniär, 457.

Pension, 122, 405.

Pension auf Leibrente, 405.

jemand pensionieren, 16.

Pensionierung, 16.

Pensionskasse, 262.

Periode, 307.

juristische Person, 244.

das Personal, 369.

Pfand, 206.

ein Pfand cinlösen, 311.

auf Pfand leihen, 225.

durch ein Pfand sicherstellen, 205.

gemeinsames Pfand, 206.

stillschweigendes Pfand, 205.

unkörperliches Pfand, 206.

pfändbar, 317.

Pfändbarkeit, 317.

Pfandbestellungsvertrag, 251.

Pfandgeber, 193.

Pfandgläubiger, 145, 172.

Pfandhaus, 434.

Pfandindossament, 116.

Pfandleihanstalt, 434.

Pfandleiher, 346.

Pfandnehmer, 386, 414.

Pfandrecht, 160.

pfandrechtlich, 78.

Pfandschein, 231.

Pfandschuld, 184.

Pfandschuldner, 374.

Pfändung, 146, 147.

Pfändungsbefehl, 27.

pflichtig, 163.

Plan, 168.

Plan für den wirtschaftlichen Wieder-

aufbau, 169.

Planung, 99.

moderne technische und wirtschaft-

liche Planung, 125.

Planwirtschaft, 59, 60.

Platz, 417.

Platzgeschäft, 92.

Platzvertreter, 433.

offene Police, 467.

prämienfreie, Police, 466.

Politik, 239.

Politik wirtschaftlicher Isolierung, 240.

270,

Pool, 10.

Postanweisung, 162.

Post-Passagier-und Gepäckdienst,

477.

Posten, 445.

Nettogewicht, 472.

Nettopreis, 219.

Nettosozialprodukt, 254.

Nettostaatseinkommen, 254.

finanzieller Neuaufbau, 50.

Neudiskontierung, 51.

Neufinanzierung, 50.

Nichtannahme, 287.

Nichtlieferung, 101, 286.

Niederlasuungsfreiheit, 152.

netto, 253.

Neubewertung, 50.

Neujahrsgeschenk, 462.

Neucrung, 5.

New Deal, 240.

nicht begebbar, 302/033.

Nichtkaufmann, 302.

nicht ortsansassig, 303.

Nichtzahlung, 287.

Niederlassungsrecht, 160.

Nießbrauch, 69.

Nießbraucher, 421.

Niveau, 394.

Niveau der Produktität, 394.

Nomenklatur, 397.

Nominal, 41.

Nominalbetrag, 360.

Nominalkapital, 188.

Norm, 266.

Normalisierung, 266.

Notar, 433.

Notenausgaberecht, 159.

notleidend, 410.

Notreserve, 19.

numerieren, 157.

Nützlichkeit, 429.

Nutzungspfandrecht, 205.

-0-

oberhalb der Linie, 95.

Obligation, 63.

einlösbare Obligation, 64.

noch nicht ausgegebene Obligation,

Obligationenausgabe, 45.

Obligationeninhaber, 358.

Obstzucht, 210.

Obstzüchter, 209.

Okonomismus, 291.

offen, 411.

Office, 184.

Off shore, 72.

Olfeld, 161.

Ologopson, 18.

Open Market, 238.

Operator, 393.

Option, 21.

Optionsgeschäft, 257.

Optimum, 366.

Optimum-Beschäftigungstheorie, 450.

Order, 26.

Orderscheck, 258.

Organisation, 426.

die Organisation erdölexportierender Länder, 428.

Organisismus, 383.

Original, 444.

Ort, 374, 417.

-P-

Pacht, 87, 388.

in Pacht nehmen, 32.

pachten, 14, 15.

Pächter, 392.

landwirtschaftlicher Pächter, 388.

Pachthof, 30.

Pachtrecht, 160.

Pachtung, 14.

Papiergeld, 457.

Modell, 460.

modernisieren, 148.

Modernisierung, 95.

Modernisierung eines Unternehmens,

95.

Modifikation, 97.

Molkerei, 410.

Monat, 252.

mit drei Monaten Ziel, 34.

sein Monatsgehalt abheben, 323.

Monetarismus, 383.

Monetisation, 222.

Monometallismus, 449.

monometallistisch, 16.

Monopol, 17.

gesetzliches Monopol, 18.

Monpoldauer, 377.

monopolisieren, 18.

Monopolisierung, 389.

Monopson, 18.

moralisch, 410.

Moratorium, 87.

Multiplikator, 404.

Münzanstalt, 173.

Münzbasis, 318.

Münze, 330, 455.

echte Münze, 330.

eine Münze aus dem Verkehr ziehen, 216.

in klingender Münze zahlen, 216.

Münzen, 267, 459.

Münzen prägen, 267.

Münzer, 266.

Münzfälschung, 106.

Münzfreiheit, 153.

Münzgebühr, 199, 200, 453.

geltendes Münzgeld, 459.

Münzgesetz, 322.

Münzprägung, 222.

Münzrecht, 161.

Münzunion, 9.

Muster, 199, 460.

Muster ohne Wert, 299.

mustergemäβ, 404.

Musterhaushaltsplan, 440.

mutmaßlicher Erbe, 465.

Muttergesellschaft, 247.

# -N-

Nachfrage, 280.

Nachfrage nach Konsumgütern, 280.

schwache Nachfrage, 280.

Nachfrageelastizität, 388.

Nachlaß, 99.

mit Nachl
ß verkaufen, 76.

gegen Nachnahme, 411.

Nachsteuer, 273

Nachtrag, 47.

Nahrungsmittel, 55.

Name, 41.

auf einen bestimmten Namen lau-

tend, 41.

Namensaktien, 42.

Namensobligation, 63.

namentlich, 41.

national, 333.

Nationalbank, 401.

Nationalisierung, 88.

Nationalökonomie, 292.

Nationalvermögen, 137.

in Natur zahlen, 178.

Naturalbezüge, 206.

Naturaleinbringen, 391.

Naturaleinlage, 158.

Naturalentschädigung, 120.

in Naturalien bezahlen, 178.

Naturgesetz, 320.

Nebenkosten, 402, 452.

nehmen, 21.

Nennwert, 337.

Nettoeinnahmen, 245.

Massenverarmung, 311.

mäβig, 210. Mäβigkeit, 331.

Mäßigkeit eines Preises, 331.

Mäβigung, 53,

Material, 26, 354.

Material und Geräte, 26. Materialbleitung, 376.

Materialverwalter, 396.

Maximum, 148. mechanisch, 64.

mehr, 209.

Mehrfachbesteuerung, 117.

Mehrwertsteuer (Mwst), 198.

Meinungsforschung, 214.

Meistbegünstigungsklausel, 82, 445.

der Meistbietende, 21, 64, 389.

Menge, 346.

Merkantilismus, 193.

Messe, 236.

Messen, 333. Meßstab, 217.

Metallgeld, 456.

Metallisch, 409.

Metall..., 409.

Metallindustrie, 261.

Metallreserve, 20.

Metallwährung, 299.

Methode, 279.

Miete, 13, 15.

in Miete, 352.

mieten, 14, 73.

Mieter, 392.

einem Mieter kûndigen, 54.

dem Mieter obliegende Reparaturen, 106.

Mieterhaftung, 21.

Miets..., loktativ, 74.

Mietsdauer, 377.

Mietsentschädigung, 118.

Mietshaus, 290.

Mietssteuer, 271.

Mietsvertrag, 129, 290.

Mietswert, 337.

Mikrocomputer, 419.

Mikrowirtschaft, 293.

Milchprodukte, 421.

Milchwirtschaft, 410.

Milliardär, 419.

Milliarde, 419.

Million, 419.

Mindestgrenze, 147.

Mindestlohn, 26, 148.

mineralisch, 409.

minim, 210.

Minimum, 460.

Ministerium, 471.

Ministerium für offentliche Arbeiten, 471.

Minorität, 62.

Mir, 450.

Mischmaschine, 377.

Mitbestimmung, 109.

Mitdirektor, 381.

Mitgründer, 250.

Mitreeder, 370.

Mitschuldner, 249.

Mittel, 279, 364, 472.

arithmetische Mittel, 363.

einfache Mittel, 363.

flüssige Mittel, 66.

gewogenes Mittel, 363.

international flüssige Mittel, 242.

Mittelkurs, 220.

einen Mietvertrag abschließen, 150.

Mobiliar, 13.

Mobiliarkredit, 327.

Mobiliarpfändung(bei einem Mieter), 147.

Mobilisieren, 141.

Mobilisierung, 234.

möbliert, 433.

Lokalverkauf, 39.

Lose, 212.

Löschen, 71.

Löschung, 250.

Löschung einer Firma, 64, 250.

Lotsengebühr, 198.

Lotterie, 479.

Lotterieobligation, 63.

Lotteriegewinn, 138.

Lotteriesteuer, 272.

lukratif, 385.

luxuriös, 362.

Luxus, 105.

Luxusartikel, 354, 430.

Luxusausgaben, 401.

Luxussteuer, 199, 272.

#### -M-

machen, 311.

Macht, 331.

Makler, 227.

Maklerraum, 415.

Magnat, 343.

Malthusianismus, 358.

Malthus'sches Gesetz, 322.

Management, 23.

Manager, 380.

Mangel, 443, 457.

Mandant, 436.

Mangel, 331.

Mangel an Arbeitskräften, 331.

mangelnde wirtschaftliche Stabilität,

286.

Manko, 285.

Manifest, 83.

Manöver, 421.

Manufakture, 403.

Marge, 306.

Marginalismus, 451.

Mark. 355.

Marke, 291.

Markenartikel, 225.

Marketing, 294.

Markttendenz, 8.

Markierung, 279.

Markt, 234.

den Markt verderben, 56.

amtlicher Markt, 236.

etwas auf den Markt bringen, 286.

fester Markt, 256.

freier Markt, 235.

gesättigter Markt, 238.

schwarzer Markt, 236.

Waren auf den Markt werfen, 64.

ausländische Märkte, 420.

Aufkaufen des Marktes, 17.

Uberschwemmung des Marktes, 55.

Marktelastizität, 388.

Marktsierant, 87.

Marktlage, 474.

Marktpreis, 219.

Marktschwankung, 125, 151.

sinkende Marktpreise, 238.

steigende Marktpreise, 238.

lebhafte Markttätigkeit, 238.

Marktviskosität, 210,

freie Marktwirtschaft, 58, 152.

Marshallplan, 170.

Marxismus, 355.

Maschine, 63.

Maschinenbau, 261.

Maschinenbau ingenieur, 430.

Maschinismus, 65.

Maß, 333, 344.

meßbar, 317.

Maße und Gewichte, 432.

die Masse der Gläubiger, 344.

nicht bevorrechtigte Masse, 344.

Maßeinheit, 344, 468.

Massengüter, 224.

Massenproduktion, 68.

Lengeshaltungskosten, 126.

hohe Lebenshaltungskosten, 302.

Lebensmittel, 81, 430.

Lebensmittelgeschäft, 374.

Lebensstandard, 394, 395.

Lebensunterhalt, 405.

Lederwarenindustrie, 261.

legen, 474. Lehen, 61.

Lehenswesen, 446.

Lehrling, 362.

Lehrverhältnis, 103.

Leibeigener, 331.

Leibrente, 358.

Leibrentenschuld, 183.

Leichtindustrie, 261.

Leichtigkeit, 234.

Leihamt, 434.

leihen, 57, 61.

wieder leihen, 57.

leisten, 13, 54.

Leistung, 22.

Leistungsdatum, 88.

Leistungsverzeichnis, 316.

leiten, 22.

Leitender, 48.

Leitung eines Untenehmens, 24.

Leiter, 380.

letzter, 22.

Liberalisierung, 96.

Liberalisierung des Aussenhandels, 49.

Liberalisierung des Handels, 49.

Liberalismus, 382.

Lieferant, 420.

lieferbar, 480.

Lieferbuch, 175.

Lieferdatum, 88.

Lieferer, 395.

Lieferfrist, 441.

Lieferland, 81.

hefern, 144, 266.

Lieferort, 416.

Lieferpreis, 219.

Lieferschein, 27, 466.

Lieferung, 108, 128.

Lieferung ins Haus, 108.

gegen Lieferung, 411.

zahlbar bei Lieferung, 178.

Lieferungsgeschäft, 357.

Lieferungsvertrag, 290.

Linearkurve, 422.

unterhalb der Linie, 95.

in Liquidation gehen, 173.

gerichtliche Liquidation, 122.

Liquidation einer Gesellschaft, 113.

Liquidationsausverkauf, 85.

Liquidationskonto, 154.

Liquidationskosten, 453.

Liquidator, 402.

gerichtlich bestellter Liquidator, 402.

Liquidierung, 112.

Liste, 315.

schwarze Liste, 315.

Lizenz, 196.

Lizenzgebühr, 200.

Lock-out, 55.

Lohnabbau, 99.

Lohnbuch, 175.

Lohnbüro, 417.

Lohnempfänger, 295.

Lohnliste, 345.

Lohnmasse, 344.

Lohnpolitik, 239.

Lohnrutsch, 70.

Lohnsatz, 408. Lohnsenkung, 99.

gleitende Lohnskala, 226.

Lohnsteuer, 270.

Lohntabelle, 138.

Lohnzettel, 329.

Lokalisierung, 127.

Lokaltarif, 118.

Kunst und Gewerbe, 311. Kupon, 329. einen Kupon abtrennen, 310. Kurs, 217. den Kurs behaupten, 146. den Kurs stabilisieren, 137. amtlicher Kurs, 219. fester Kurs, 220. günstiger Kurs, 256. höchster Kurs, 218. nachbörslicher Kurs, 218. niedrigster Kurs, 217. tatsächlicher Kurs, 217. ungünstiger Kurs, 259. Kursdifferenz, 309. Kursgewinn, 195. Kursnotierung, 139. Kurssturz, 72, 461. Kurve, 422. Kurvenbild, 168. Kurzarbeit, 80.

#### -L-

kurzfristig realisierbare Werte, 336.

kurzfristig, 34.

Kurzwaren, 351.

Kybernetik, 293.

Kurzwarenhändler, 75.

Laden, 179.
einen Laden aufmachen, 307.
Ladenausstatter, 385.
Ladenfront, 465.
Ladenhüter, 224.
Ladenkladde, 177.
Ladenschild, 298.
Lage, 146, 474.
finanzielle Lage, 475.
Lager, 394.
Lagerarbeit, 284.
alte Lagerbestände, 376.

Lagerbewertung, 123. Lagerbuch, 177. Lagergebühren, 200. Lagergeld, 198. Lagerhalter, 253. Lagerhaus, 393, 394. Lagerkosten, 453. lagern, 166. Lagerplatz, 416. Lagerprüfung, 384. Lagerschein, 230, 251. Lagerumschlag, 129. Lagerung, 166. Lagerverwalter, 68. Lagerzeit, 377. Land, 81. entwickltes Land, 81. unterentwicketes Land, 81. Landarbeit, 284. Landbesitz, 30. Landbevölkerung, 208. Länder mit Silberwährung, 82. ländlich, 208. Landswährung, Landswirtschaftsministerium, 471. Landungsbrief, 152. Landvermögen, 30. Landwirt, 311, 388. Landwirtschaft, 209. Landwirtschaftsausstellung, 409. Landwirtschaftsbank, 400. Landwirschaftskammer, 301. lang, 281. langfristig, 281. Lastenheft, 316. laufender Monat, 252. Laufzeit, 377. Lay-Away, 85. Leasing, 73, 97. Lebenserwerb, 433. Lebenshaltungsindex, 204.

konzedieren, 422. Konzentration, 105. Konzern, 94. Konzessionär, 253. Kopf, 298. Kopf der Rechnung, 297. Kopfsteuer, 141. Kornkammer, 68. Körperschaft, 9, 464. Körperschaftssystem, 445. Korrelation, 28. Korrelationskoeffizient, 405. Kosten, 346. die Kosten aktivieren, 334. jmd.die Kosten auferlegen, 16. die Kosten auf die Hälfte herabsetzen, 171. die Kosten einem Konto analasten, 334. Kosten eingehen, 97. Kosten der Einlagerung, 452. die Kosten tragen, 97. die Kosten zu gleichen Teilen auflegen, 298. auf gemeinsame Kosten, 404. aufgewandten Kosten, 453. eventuelle Kosten, 454. fällige Kosten, 454. mit großen Kosten, 452. seine Kosten erstattet erhalten, 217. sich auf Kosten anderer bereichern, 13. veränderliche Kosten, 348, 454. geschätzter Kostenbetrag, 347. Kostenerstattung, 36. Kostenfestsetzung, 96. Kostenfestsetzungsantrag, 345. kostenfrei, 164, 410. Kostenliquidation, 113. kostenios, 164, 366, 410. Kostenlosigkeit, 366. den Kostenpreis feststellen, 149.

Kostenrechnung, 156, 316. Kostenunpreßbarkeit, 286. Kostenverteilung, 134. Kostenverzeichnis, 345. Kostenvoranschlag, 123, 345. Krach, 72. Kraft, 331, 333, 344. treibende Kraft, 333. zentripetale Kraft, 332. krämerhaft, 93. Kredit, 325. eingefrorener Kredit, 54. gegen Kredit verkaufen, 76. gesicherter Kredit, 54. mittelfristiger Kredit, 326. zurückgestellter Kredit, 327. zusätlicher Kredit, 326. Kreditanstalt, 434. Kreditbank, 399. Kreditbegrenzung, 96. Kreditbrief, 168. Krediteröffnung, 307. Kredit gewähren, 422. Kreditinflation, 116. Kreditinstitut, 434. Kreditkauf, 244. Kreditnote, 44. Kreditorenkonto, 155. Kreditpolitik, 241. Kreditüberschreitung, 93. Krediturkunde, 467. Kreditversicherung, 90. Kreislauf, 179. Kriegsentschädigung, 118. Krise, 30. Kulak, 348. Kumulierung, 143. Kunden wiedergewinnen, 49. Kundenwerber, 388. Kündigung, 310. Kundschaft, 209, 361.

nach dem Klassensystem berechtigter Wähler, 448.

Klausel, 147, 246.

klein, 256.

Kleinbauernhof, 389.

Kleingeld, 330, 455, 456, 459.

Kleinhandel, 92.

im Kleinhandel verkaufen, 76.

Kleinhändler, 86.

Kleinverkauf, 85.

Knappheit, 331.

Know How, 149.

Koeffizient, 407.

Kolkhoz, 348.

Kollektivierung, 127.

Kollektivismus, 141.

Kolonialismus, 36.

Kommanditaktiengesellschaft, 247.

Kommanditgesellschaft, 248.

Kommanditeinlage, 135.

Kommanditist, 250.

kommerzialisieren, 234.

Kommerzialisierung, 109.

Kommissar, 359.

Kommission, 297, 352.

Kommissionär, 86.

Kommunismus, 252.

Kompensationsgesellschaft, 297.

Kompensierung, 412.

Kompressionskraft, 332.

Konfiskation, 397.

Konjunktur, 72, 474.

die Konjunktur dämpfen, 73.

Konkordat, 408.

Konkurrent, 420.

Konkurrenz, 420.

der Konkurrenz Einhalt tun, 73.

wirtschaftliche Konkurrenz, 420.

Konkurrenzfähigkeit, 278.

Konkurrenzunternehmen, 424.

konkurrieren, 443.

Konkurs, 56.

einen Konkurs anmelden, 324.

in Konkurs bringen, 57.

in Konkurs geratener Geschäftsmann, 87.

Konkursanmeldung, 55.

Konkursöffnung, 252, 307.

Konkursgericht, 374.

Konkursmasse, 344.

Uberlassung der Konkursmasse an die Gläubiger, 105.

Konkursordnung, 320.

Konkursschuldner, 381.

Konkursverwalter, 477.

Konnossement, 466.

Konsolidierung, 103.

Konsolidierung der schwebenden

Schuld, 94.

Konsolidierung eines Kredites, 103.

Konsolidirung der Staatsschuld, 94.

Konsumgüter, 223.

Kontingentierung, 447.

ein Konto ausgleichen,466.

ein Konto aufstellen, 474.

ein Konto belasten ,334.

ein Konto sperren, 141.

ein Konto überziehen, 346.

eingefrorenes Konto, 156.

gemeisames Konto, 155.

konsolidiertes Konto, 156.

überzogenes Konto, 156.

Kontoauszug, 315.

Kontoinhaber, 253.

Kontokorrent, 154.

Kontokorrentdebitoren, 155.

Kontokorrentbuch, 175.

Kontrollbuch, 176.

Kontroller, 385.

Konvertierbarkeit, 317.

Konvertierung, 91.

industrielle Konvertierung, 97.

woll eingezahltes Kapital, 191. zurückgestelltes Kapital, 192.

Kapitalabfindung, 119.

Kapitalabwanderung, 461, 462.

zinstragende Kapitalanlage, 136.

Kapitalansammlung, 104.

Kapitalertrag, 173, 416.

Kapitalflucht, 464.

Kapitalien, 206.

Kapitalien immobilisieren(festlegen), 137.

langfristig angelegte Kapitalien, 207. schwebende Kapitalien, 207.

ständige Kapitalien, 207.

unproduktive Kapitalien, 207.

Kapitalisierung, 199.

Kapitalisierung der Zinsen, 200.

Kapitalisicrungsatz, 219, 220.

Kapitalismus, 192.

Kapitalist, 192.

Kapitalkoeffizient, 407.

Kapitalkonto, 155.

Kapitalmangel, 457.

Kapitalmarkt, 236, 237.

Kapitalrotation, 179.

Kapitalrückfluβ, 51.

Kapitalsteuer, 271.

Kapitalverkehr, 151.

Kapitalverlust, 311.

Kapitalzins, 304.

Karat, 334.

Kartei, 369.

Karteikarte, 79.

Kartell, 162.

Kartothek, 369.

Kasse, 262.

kleine Kasse, 263.

Kassenanweisung, 231.

Kassenausweis, 317.

Kassenbeleg, 393.

verbleibender Kassenbestand, 201, 202.

Kassenbote, 212.

Kassenbuch, 176.

Kassendefizit, 285.

Kassendifferenz, 309.

Kassenfehlbetrag, 457.

Kassenlage, 475.

Kassenprüfung, 384.

Kassenüberschuß, 305.

Kassenverwalter, 67.

Kassenvoranschlag, 123.

Kassenzettel, 80.

Kassier und Buchhalter, 316.

Kataster, 389.

Kategorie, 415.

sozialberufliche Kategorien, 313.

wirtschaftliche Kategorien, 415.

Kauf, 42, 244.

kaufen, 44.

fest kaufen, 44.

Käufer, 396.

Kaufkraft, 273, 332.

kaukraftsparität, 106.

Kaufmann, 86.

kaufmännisch, 93.

Kaufrecht, 159, 161.

Kaution, 344.

Kaution stellen, 324.

Kennziffer, 204, 444.

Keynesianismus, 343.

Kibbutz, 349.

Kindersterblichkeit, 286.

King'sches Gesetz, 321.

Kingseffekt, 3550.

Kladde, 177.

Klasse, 279.

soziale Klasse, 279.

Klassenbewuβsein, 476.

Klasseneinteilung, 114.

Klasseneinteilung der wirtschaftlichen Aktivitäten, 114.

Klassenkampf, 255.

finanzielles Interesse, 304. wirtschaftliche Interessengemeinschaft, 93.

Interessengruppe, 45.

Interimdividende, 195.

international, 181.

Internationale Bank für Wideraufbau und Entwicklung, 400.

Internationaler Währungsfonds, 263.

Internationales Währungssytem, 450.

Intervention, 102.

Interventionismus, 383.

Interventionsakzept, 323.

Interventionskurs, 218.

Interventionszahlung, 216.

Intestat, 78.

Intestaterbe, 465.

Invalidenpension, 405.

Invalidität, 285.

Invaliditätsversicherung, 90.

Inventar, 140.

ein Inventar aufstellen, 140, 474.

Inventar zum Jahresabscluβ, 140.

effektives Inventar, 140.

genaues und vollständiges Inventar, 140.

ständiges Inventar, 140.

Inventarbuch, 175.

inventarisieren, 141.

Inventarposten, 83.

Inventarprüfung, 384.

Inventur, 140.

Inventurausverkauf, 85, 112.

investieren, 33.

Investierungsgesellschaft, 248.

Investition, 32.

Investitionsbank, 398.

Investitionsbegrenzung, 95.

Investitionsgesellschaft, 246.

Investitionsgüter, 66.

Investitionsplan, 169.

durchschnittliche Jahresausgabe, 364.

Jahresdividende, 195.

Jahresgewinn, 28, 194.

Jahreshauptversammlung, 143.

Jahresprämie, 416.

Jahresproduktion, 68.

Jahresrate, 328.

Jahreszahl auf Münzen, 229.

Jahresumasatz, 203.

jährlich, 233.

Journal, 480.

kaufmännisches Journal, 176.

## -K-

Kaigebühr, 198, 199.

Kaliber, 71.

Kalkulation, 153.

Kammer, 300.

Kampf, 255.

Kapazität, 278.

Kapital, 46, 188.

Kapital anlegen, 475.

Kapitalausfuhr, 111.

Kapitalertrag, 386.

ein Kapital festlegen, 35.

Kapital flüssig machen, 141.

Kapital investieren, 33.

Kapital und rückständige Zinsen, 46,

192.

Kapital und Zins, 46.

eingebrachtes Kapital, 189.

ertragbringendes Kapital, 191.

flüssiges Kapital, 66.

nicht rückzahlbares Kapital, 358.

satzungsmäßiges Kapital

sein Kapital angreifen, 389.

totes Kapital, 190.

unbezahltes Kapital, 190.

Import, 40.

Importagent, 228.

Importeur, 394.

importieren, 39.

Importkaufmann, 87.

Importlizenz, 196.

Incoterms, 71.

Index, 85, 203, 311.

Indexbindung, 413.

Indexzahl, 204.

Index-Ziffer, 204.

Indossament, 116.

Indossament ohne Regreß, 117.

Indossant, 404.

Indossat, 404.

indossierbar, 317.

indossieren, 282.

Industrie, 260.

chemische Industrie, 261.

eine Industrie staatlich subventionieren, 212.

gewerbetreibende Industrie, 261.

landwirtschaftliche Industrie, 261.

Industrieaktien, 42, 335.

industrialisieren, 264.

Industrialisierung, 113.

Industrialismus, 262.

Industriearbeiter, 284.

Industrieausstellung, 409.

Industrieex pansion, 134.

Industrieinvestitionen, 33.

Industriekartell, 95.

Industrierkredit, 327.

Industriekrise, 31.

Industrieland, 81.

industriell, 261.

Industriemagnat, 196.

Industrieobligation, 64.

Industrieprodukt, 354, 421, 422.

Industrielokalisierung, 126.

Industrieministerium, 471.

Industrieproduktionsindex, 204.

Industrieunternehmen, 424.

Industriewerte, 334.

Industriezentrum, 387.

infinitesimal, 266.

Infinitesimalrechnung, 156.

Inflation, 114.

galoppierende Inflation, 115.

geöffnete Inflation, 116.

schleichende Inflation, 115.

inflationistisch(Inflations...), 116.

Inflationspolitik, 240.

Informatik, 292.

Ingenieur, 430.

beratender Ingenieur, 430.

leitender Ingenieur, 430.

Inhaber, 146.

Inhaber der Firma, 253.

an den Inhaber zahlbar, 480.

an den Inhaber zahlbare Anweisung, 231.

Inhaberpapier, 231.

Inhaberscheck, 259.

Inhaberwechsel, 470.

Inkrafttreten, 217.

inländisch, 173.

Inlandsanleihe, 326.

inländischer Markt, 235.

Innungswesen, 445.

Input-Output, 465.

Inrechnungsstellung, 474.

Insolvenz, 54.

Inspektion, 122.

Inspektor, 411.

Instandhaltung, 265.

Inlandhaltungskosten, 454.

Institut, 410.

Institutionalismus, 379.

Institutionen, 70.

Intendant, 380.

Intendanz, 24.

allgemeine Havarie, 298. frei von Havarie, 54, 410. Havariekommissar, 165. Heimarbeiter, 284. Heimathafen, 441. Heimfallsrecht, 159. Hektar, 464. hemmen, 72. herabsetzen, 286. Herabsetzung, 9, 170. Herabsetzung des Diskontsatzes, 100 Herkunftsangabe, 84. Herrschaft, 474. herstellen, 264. Herstellerpreis, 221. Herstellungslizenz, 196. Herstellungsjahr, 229. Herstellungsverfahren, 280. Hierarchie, 102. Hilfe, 390. finanzielle Hilfe, 391. Hilfsbeamter, 392. Hilfsbuch, 176. Sozialer Hilfsfonds, 190. Hilfsjournal, 480. Hilfsquellen, 430. Hindemis, 51. Hinterlegung zur Sicherheit, 74. Hinterlegungsschein, 251. öffentlicher Hinterlegungsstelle, 263. hoch., 283, 386. Hochfinanz, 72. Hochseereederei, 95. Höchstgrenze, 222. Höchstpreis, 61. Höhe, 414. höher, 389.

Hohlmaß, 418.

Holding, 248.

Holschuld, 182.

Homo oekonomikus, 70.

Honorare, 415. honorieren, 216. Hortung, 62. Hot money, 191. Hungersnot, 366. Hüttenwerk, 391. Hyperinflation, 308. Hypothek, 205. Löschung der Hypothek, 250. von einer Hypothek befreien, 311. hypothekarisch, 78. hypothekarisch belast, 365. mit einer Hypothekbelasten, 205. eine Hypotheke aufnehmen, 29. Hypothekenbank, 400. Hypothekenbestellungsvertrag, 290. Hypothekenbrief, 231. Hypothekendarlehen, 326. Hypothekeneintragung, 106. hypothekenfrei, 164, 410. Hypothekengläubiger, 172. Hypothekenlöschung, 203. Hypothekenmarkt, 236. Hypothekenobligation, 64. Hypothekenpfand, 205. Hypothekenrang, 386. Hypothekenregisteramt, 417. Hypothekenschuld, 181. Hypothekenschuldner, 381. Hypothekenübertragung, 459. Hypothekenzinsen, 312.

-I-

Immobiliar..., 290. Immobiliarpfändung, 147. Immobilienbüro, 228, 476. Immobiliengeschäft, 258. Immobilienmakler, 228. immobilisieren, 137. Imperialismus, 65. Handelsbilanz, 436.

aktive Handelsbilanz, 438.

Handelsbücher, 175.

Teilhaber an einer offenen Handelsgesellschaft, 250.

Handelsgesetz, 320.

Handelsgesetzbuch, 320.

ein Handelsgewerbe ausüben, 17.

Handelshafen, 441.

Handelsinventar, 140.

Handelskammer, 300.

Handelsmarine, 41

Handelsministerium, 471.

Handelsname, 41.

Handelspfand, 205.

Handelsplatz, 436.

Handelsregister, 215.

Handelsspesen, 454.

Handelsstreit, 443.

Handelsunternehmen, 424.

Handelsverkehr, 90.

Handelsverkehr mit dem Ausland, 151.

Handelsvermögen, 334.

Handelsvertreter, 477.

Handelsvolumen, 147.

Handelsware, 354.

Handelswechsel, 469.

Handelsweggesetz, 320.

handhaben, 22.

Handhabung, 23, 295.

Händler, 86, 359, 391.

nicht zugelassener Händler, 86.

Handlungsreisender, 144.

Handwerker, 150, 261.

Handwerkbetrieb, 403, 424.

Handwerksstand, 464.

Hang, 441.

Harmonisierung des Wirtschaftssys-

tems, 129.

Harmonisierung der Zolltarife, 129.

Harzgeld, 455.

Häufigkeit, 132.

Häufung, 143.

Haupt..., 283.

Hauptagentur, 477.

Hauptbilanz, 431.

Hauptbuch, 175.

Hauptbbuch und Journal, 176.

Hauptkonto, 155.

Hauptgläubiger, 172.

Hauptmieter, 392.

Hauptschuldner, 381.

Hauptsitz, 424.

Hauptversicherungsträger, 419.

frei Haus, 164.

Hausfrau, 193.

Haushalt, 40, 423.

Hausshaltsarbeiten

Haushaltsausgaben, 401.

Haushaltsausschuβ, 352.

Haushaltsdefizit, 285.

Haushaltüberschuß, 305.

verfügbares Haushaltseinkommen, 174.

Haushaltsführung, 23.

Haushaltsgeld, 52.

Haushaltsjahr, 229.

Haushaltskredite, 53.

Haushaltsnachtrag, 440.

im Haushaltsplan eintragen, 215.

im Haushaltsplan vorgesehen, 362.

Haushaltsvorangschlag, 123.

Haushaltung, 40.

Haushaltungsbuch, 177.

Hausierer, 75, 87.

häuslich, 424.

Hauspekulant, 403.

auf Hausse spekulieren, 193, 266.

Haussetransaktion, 257.

Haussier, 403.

Hauswirtschaft, 59, 102.

Havarie, 298.

aus steuerlichen Gründen, 353. Gründer, 433. Gründeraktien, 42. Gründeranteil, 158, 159. Grundgehalt, 385. Grundindustrie, 260. Grundkapital, 189. Grundkredit, 327. Grundlohn, 14. Grundpreis, 217. Grundsatz, 360. Grundsteuer, 270. Grundstock, 376. die angrendzenden Grundstücke, 149. Grundstückseigentümer, 358. Grundstücksparzelle, 330. Grundschuld, 183. Grundsteuerkataster, 177. Grundstück, 290. ein Grundstück mit einer Umlage belasten, 13. unkörperliches Grundstück, 290. unveräußerliches Grundstück, 290. unverjährbares Grundstück, 290. Grundstücksbelastung, 99. Grundstückspekulant, 403. Grundstücksverwalter, 362. Grundtarif, 117. Gründungskosten, 453. Grundwert, 340. Gruppe, 310. Gruppierung, 143. Gunst, 310. günstig, 418. Gußstahl, 265.

Gut, 357.

gen, 224.

unbewegliches Gut, 290.

ein Gutachten abgeben, 284.

die Güter und die Dienstleistun-

Güter der toten Hand, 67. verfügbare Güter, 66. Güterbahnhof, 374. Gütereilverkehr, 459. Gütergemeinschaft, 445. Gütezeichen, 292. Guthaben, 419. Guthaben im Ausland, 66. gesperrte Guthaben, 67. ohne Guthaben, 287. gutschreiben, 333. Gutsherr, 241.

-H-

Habensaldo, 155, Hafen, 441 Hafen mit Zollfreilage, 441. Hafenbahnhof, 374. Hafengebühr, 199. halber Tag, 445. Halbierung, 329. Halbpacht, 389. Halbpächter, 249. Halbpachtgut, 30. Halbtagsarbeiter, 284. Hälfte, 445. mit der Hand, 480. Handarbeit, 295, 479. Handarbeit, 284. Handel, 92, 257. einen Handel abschließen, 6. einen Handel rückgängig machen, 64. inländischer Handel, 92. internationaler Handel, 92. handeln, 213, 391. Handelsartikel, 354. Handelsbank, 399. Handelsbeschränkungen, 287. Handelsbetrieb, 434.

gewerblich, 403. Gewerkschaft, 455. Gewicht, 472. Gewinn, 193. Gewinn des Geschäftsjahres, 28. steuerbarer Gewinn, 194. unerlaubter Gewinn, 195. Gewinnmantel, 416. Gewinnberechnung, 153. Gewinnbeteiligung, 396. Gewinnbewertung, 122. Gewinnbilanz, 431. gewinnbringend, 366. gewinnbringendes Geschäft, 258. gewinnen, 193. Gewinnentgang, 195. Gewinner, 188. Gewinn-und Verlustkonto, 153. Gewinnspanne, 148. Gewinnsteuer, 270. gewöhnlich, 283. Gläubiger, 172. bevorrechtiger Gläubiger, 172. nicht bevorrechtiger Gläubiger, 172. seine Gläubiger um ihr Geld bringen, 152. seine Gläubiger vertrösten, 356. tweilweise gesicherter Gläubiger, 172. Gläubigerland, 81. Gläubigerversammlung, 143. Gleichgewicht, 132. Gleichgewicht des Staatshaushalts, 132. Gleichgewicht in der Wirtschaft, 132. Gleichgewicht in der Zahlungsbilanz, 132. Gleichgewichtsstörung, 287.

Gleichheit, 106.

Gleichung, 404.

gleichwertig, 391. Gold, 187. Gold Bullion Standard, 318, 448. Gold Exchange Standard, 318. Gold Specie Standard, 318. Gold standard, 298. ungemünztes Gold, 214. Goldanleihe, 327. Goldbarren, 214. Goldfranken, 310. Goldklausel, 245. Goldpunkt, 148. Goldreserve, 19, 20. Goldwährung, 298. Goldwert, 340. Goodwill, 252. Gosbank, 400. Gosplan, 367. Grad der invalidität, 174. Grange, 351. Gratifikation, 416. gratis, 366. Gratisaktion, 42. Grenz..., 361. Grenze, 147, 149. Grenzgänger, 284. Grenzhandel, 92. Greshm'sches Gesetz, 321. im groβen verkaufen, 76. Groβhandel, 92. Großhandelpreis, 219. Großhandelspreisindex, 204. Groβhändler, 87. Großkaufhaus, 375. Grund, 32. Grundbesitz, 289, 419. Grundbesitz flüssig machen, 38. Grundbesitzer, 358. Grundbuch, 215. Grundeigentum, 66, 67. gründen, 41.

ein Geschäft anfangen, 76.

Geschäft durch Vermittler, 257.

sein Geschäft schlieβen, 73.

die Geschäfte leiten, 22.

Geschäfte machen, 290.

Geschäftsanteil, 159.

Gcschäftsbelebung, 32.

Geschäftsjahr, 228.

Geschäftssitz, 387.

Geschäftsumsatz, 147.

Geschäftswelt, 72.

Gesetz über Feld-und Wasserpolizei, 320.

gesichert, 404.

Geschäftsbank, 398.

Geschäftsbrief, 343.

geschäftsführender Gesellschafter, 250.

Geschäftsführer, 396.

Geschäftsfsführer einer Gesellschaft, 380.

laut Satzung bestelter Geschäftsführer, 380.

Geschäftsführung, 23.

finanzielle Geschäftsführung, 109. Geschäftsjahr, 229.

Geschäftsjahr der Gesellschaft, 229.

das abgelaufene Geschäftsjahr, 229.

Geschäftsjahrrechnung, 155.

Geschäftskapital, 361.

ins Geschäftsleben eintreten, 45.

Geschäftsleitungskonto, 153.

Geschäftsleitungskonto, 153.

Geschäftslokal, 290, 374.

Geschäftslosigkeit, 205.

Geschäftemacher, 361.

Geschäftsmann, 86.

ein guter Geschäftsmann sein, 187.

Geschäftsstille, 457.

Geschäftsstockung, 345.

eine Geschäftsverbindung anknüpfen. 70.

Geschäftsverkehr, 151.

Geschäftswelt, 283.

Geschäftszeit, 72.

geschätzt, 123.

Geschmackmuster, 71.

geschuldet, 392.

das ihm Geschuldete verlangen, 279.

Gesellschaft, 109, 245.

eine Gesellschaft liquidieren, 258.

inländische Gesellschaft, 249.

internationale Gesellschaft, 248.

multinationale Gesellschaft, 249.

stiller Gesellschafter, 250.

Gesellschaftsgründer, 196, 434.

Gesellschaftskapital, 189, 190.

Gesellschaftsrecht, 320.

Gesellschaftsschuld, 182.

Gesellschaftssitz, 414.

Gesellschaftsvermögen, 47.

Gesetz, 318.

Gesetz des Angebots und der Nachfrage, 321.

Gesetzbuch, 322.

das eherne ökonomische Gesetz, 319.

Gesetzentwurf, 397.

Gesetzverordnung, 387.

Gesetzvorlage der Regierung, 397.

Gesundheitsattest der Hafenbehörden, 152.

höhere Gewelt, 333.

Gewähr, 266, 275.

Gewährfrist, 377.

gewähren, 422.

Gewährung, 422.

Gewerbe, 150, 260.

Gewerbeaufsicht, 411.

Gewerbeinspektor, 410.

Gewerbekammer, 300.

Gewerbesteuer, 270, 273.

Feingehalt, 456. bares Geld, 358, 459. flüssiges Geld, 357. Neuprägung von Geld, 51. tägliches Geld, 358.

wieder zu seinem Geld kommen, 36.

Geldabfluß 112.

Geldabwertung, 104, 458.

Geldanweisung, 27.

Geldaufwertung, 50.

Geldeinrichtungen, 434.

Gelder sperren (blockieren), 141.

öffentliche Gelder veruntreuen, 21.

verfügbare Gelder, 243.

Verwaltung über öffentliche

Gelder, 24.

Geldflüssigkeit, 242.

Geldinstitut, 434.

Geldkapital, 190.

Geldkasse, 166.

geldlich, 457.

geldlich unterstützen, 72.

Geldmangel, 331.

Geldmann, 196.

Geldmarkt, 238.

Geldmittel, 431.

Geldschrank, 166.

Geldstrafe, 291, 300.

eine Geldstrafe verhängen, 308.

hohe Geldstrafe, 330.

Geldstück, 330.

Geldüberweisung, 29.

Geldumlauf, 102.

Geldumlaufgeschwindigkeit, 217.

Geldvolumen, 344.

Geldwechsler, 225.

Gelenk, 21.

Gelegenheit, 234.

Gemeindesteuer, 269.

Gemeinsamer Arabischer Markt,

237.

Gemeinsamer Europäischer Markt, 234.

Gemeinschaft, 367.

gemeinschaftliche, 141.

Gemeinwohl(das), 67.

Gemüsebau, 214.

Gemüsegärtner, 214.

Genehmigung eines Tarifs, 111.

General..., 283.

Generalagentur, 477.

Generaldirektor, 188, 381

Generalunkosten, 454.

Generalvermächtnisnehmer, 435.

Generalversammlung, 143.

Generalversammlung der Aktionäre, 144.

Genossenschaft, 117.

Genuß 126.

Genußaktie, 233.

Genußfrist, 88.

Genußschein, 467.

Georgismus, 144.

Gepäckahfertigung, 106.

gepfändet, 388.

Gerichtskosten, 454.

geringer, 25.

Gesamtarbeitsvertrag, 12.

Gesamtbild(das), 450.

die Gesamtheit der Börsenmakler, 369.

Gesamtjahresverbrauch, 39.

Gesamtleistung, 369.

Gesamtnettowert der Aktiven, 369.

Gesamtplan, 169.

Gesamtpreis, 217, 220.

Gesamtquittung, 376.

Gesamtschuld, 182.

Gesamtwert, 337.

Gesamtwirtschaft, 293.

gesättigt, 396.

Geschäft, 92, 256, 257, 296, 410.

frei, 410.

Freihandelspolitik, 240.

Freiverkehrsmarkt, 258.

Freigabe der Devisenkurse, 49.

Freigabe des Handelsverkehrs, 48.

Freigabe zollpflichtiger Getränke, 251.

Freihandel, 153.

Anhänger der Freihandelspolitik, 420.

Freihandelszone, 425.

Freihandler, 420.

Freiheit, 54, 152.

wirtschaftliche Freiheit, 152.

Freiverkehrsmarkt, 235.

Freizone, 425.

Frequenz, 132.

Frist, 16.

Fristenberechnug, 156.

fruchtlos, 303.

Fruchttragen, 92.

Führung, 23, 395.

Führung der Geschäfte, 23.

Fünfjahresplan, 169.

Funktion, 173.

abgeleitete Funktion, 173.

Fundament, 32.

Fundamentierung, 88.

Funktionssicherheit, 181.

Fusion, 179.

fusionieren, 179.

Fusionsschein, 467.

#### -G-

galoppierend, 193.

Ganze(das), 369.

Gastarbeiter, 479.

G.A.T.T.-Abkommen, 11.

den Gang der Geschäfte aufhalten,

289.

Gantt, 300.

ganz, 348.

Garant, 344.

Garantieanhänger, 292.

Garantiedeckung, 302.

Garantiefonds, 262.

· garantieren, 276.

Garantieschein, 344.

Garantiespanne, 148.

Gebäude, 82,

geben, 54.

Geber, 409.

Gebiet, 425.

höheres Gebot, 389.

Gebrauchsmuster, 71.

Gebrauchswert, 337.

Gehühr, 7, 197.

gebührenfrei, 410.

gebührenpflichtig, 164.

Geburtenrückgang, 458.

Geburtenziffer, 444.

Geflügelzucht, 104.

Gegenbuchung, 82, 340.

Gegenstand des notwendigen

Bedarfs, 354.

unpfändete Gegenstände, 67.

verpfändete Gegenstände, 67.

Gehalt, 188, 385, 416.

ein Gehalt bezahlen, 178.

Gehalt beziehen, 323.

festes Gehalt, 15.

Gehaltsbuch, 175.

Gehaltsliste, 315.

Germinate, 515.

Gehaltsniveau, 394.

Gehaltsskala, 227.

Geld, 357, 455, 459.

Geld auf der Hand, 357.

Geld erpressen, 5.

das Geld nicht horten, 286.

Geld in ein Unternehmen stecken,72.

Geld unterschlagen, 21.

Geld veruntreuen, 21.

Geld verzinslich anlegen, 476.

Finanzbeamter, 298.

Finanzbehörden, 23.

Finanzberater, 393.

Finanzblockade, 158.

Finanzdirektion, 23.

Finanzgeschäft, 297.

Finanzgesetz, 322.

Finanzgruppe, 310.

finanziell, 359, 357.

finanzielle Überlegungen, 53.

finanzieren, 436.

Finanzierung, 127.

Finanzierungsgesellschaft, 248.

Finanzierungskapazität, 278.

Finanzinspektion, 411.

Finanzinspektor, 410.

Finanzinstitut, 434.

Finanzkonsortium, 93.

Finanzkrach, 72.

Finanzkrise, 31.

Finanzmagnat, 196, 244.

Finanzministerium, 471.

Finanzmonopol, 18.

Finanzoligarchie, 454.

Finanzpolitik, 241.

Finanzsanierung, 46.

Finanzsystem, 448.

Finanztransaktionen, 256.

Finanzunternehmen, 424.

Finanzvermittler, 472.

Finanzverwaltung, 23

Finanzwelt, 283.

Firma, 424.

eine Firma eintragen, 215.

Firmenname, 41.

Firmenstempel, 165.

Fischzucht, 104.

Fisher'sche Gleichung, 314.

fiskalisch, 274.

Fiskus, 166, 402.

flau, 274.

Flauheit, 204.

Flohmarkt, 234.

Flotte, 41.

Flucht, 462, 464.

Fluchtkapitalien, 208.

Flurbereinigung, 274.

Flurbuch, 389.

Fluß..., 406.

flüssig, 138, 212.

Flüssigkeit, 241.

Fluβkonnossement, 467.

Flußtransport, 459.

Flut, 103.

Fonds, 357.

Fonds für wirtschaftliche und soziale

Entwicklung, 263.

fordern, 279.

Forderung, 25, 181.

eine Forderung einziehen, 36.

diverse Forderungen, 376.

eingetragene Forderung, 184.

gesicherte Forderung, 184.

streitige Forderung, 183.

Forderungsrecht, 160.

Formalität, 15

Format, 144.

Formel, 265.

Formular, 265.

Forschung, 77, 174.

wissenschftliche Forschung, 77.

Forschungsbüro, 417.

Forstwirtschaft, 210.

Fortpflanzung, 69.

wirstchaftlicher Fortschritt, 122.

Fortschrittlichkeit, 110.

Fracht, 15.

Frachtaufseher, 477.

Frachtbrief, 45, 329, 344, 466.

fracht-und zollfrei, 164.

Frachtkosten, 453.

Frank, 310.

## -F-

Fabianismus, 306.

Fabrik, 402 Fabrikant, 255 Fabrikation, 264

Fabrikationsbetrieb, 424
Fabrikationslizenz, 14
Fabrikationsort, 374, 417
Fabrikationsprogramme, 109

Fabrikationszweig, 308 Fabrikbesitzer, 253 Fabrikmarke, 291 Fabrikpreis, 222 Fabrikzeichen, 292.

eingetragenes Fabrikzeichen, 191.

Fabrikware, 421. fabrizieren, 264. Facharbeit, 295. Facharbeiter, 284. Fachschaft, 9. Fähigkeit, 346.

Fahrdienstleistung, 402.

Fahrscheinheft, 175.

Faktor, 284. Faktorei, 477. Faktoring, 311. Fakturenbuch, 176. fakturieren, 150.

Fakturierung, 96, 474.

Fakturist, 374. Fällig, 316, 392. fällig werden, 45. Fälligkeit, 34.

Fälligkeitsavis, 104. Fälligkeitsdatum, 33.

nachträgliches Fälligkeitsdatum, 34.

Fälligkeitstag, 88, 480. Fälligkeitstermin, 210.

falsch, 342. fälschen, 211. Fälscher, 389. Falschmünzer, 389. Falschmünzerei, 106.

Fälschung eines Dokuments, 106.

Familie, 283.

Familienausgaben, 53. Familienbeihilfe, 51, 391. Familienzuschlag, 118.

F.A.S, 85.

Fayolismus, 306. Feasibility, 174.

Federal Reserve System, 449.

Fehlbetrag, 285, 443.

Fehler, 457.

gesetzlicher Feiertag, 480.

feilschen, 213, 391. Feilscher, 391. Feingehalt, 298. Feldbestellung, 150. Fertigprodukte, 422.

Fertigware, 354, 421. fest, 75, 374. fest verkaufen, 76. Festigkeit, 137.

Festigkeit der Börse, 137.

Festigung, 103.

Festigung der Börse, 135. Festigung der Währung, 103.

Festkosten, 347. festlegen, 137. festsetzen, 148.

Festsetzung der Entschädigung, 96. Festsetzung der Preise, 96, 135.

feudal, 61.

Feudalismus, 61. Feudalwesen, 446.

Filiale, 247.

Filiale im Ausland, 247.

Filialleiter, 380. Finanzamt, 402. Finanzausschuß, 352. erheben, 202. erhöhen, 202, 209. Erhöhung, 202, 210.

Erhöhung des Aktienkapitals, 211.

Erhöhung des Diskontsatzes, 202.

Erinnerung, 104.

falsche Erklärung, 112.

Erlaß, 54, 136, 325.

Erlaubnis, 196.

Erlebensversicherung, 89.

Erleichterung, 101.

erleiden, 284.

zum Erlöschen bringen, 48.

ermächtigt, 411.

ermäßigen, 286. Ermäßigung, 99.

Ernährung, 120.

Erncuerung eines Mietsvertrages, 93.

erneut buchen, 49.

Ernte, 144, 158.

ernten, 159.

Erntezeit, 157.

Eröffnung, 307.

Eröffnungskurs, 218, 220.

erpressen, 5.

Erpressung, 5.

erproben, 20.

Erschöpfung, 452.

Erschöpfung der Mittel, 452.

Erspartes aufbrauchen, 39.

erste, 73.

Ersteigerung, 388.

Ertrag, 74.

abnehmender Ertrag, 387.

wachsender Ertrag, 386.

Ertragnisse, 377.

gegen allen Erwartung, 171.

Erweiterung, 134.

Erweiterung des Absatzmarktes, 135.

Erwerb, 127.

Erwerben 127.

Erweber, 363.

späterer Erweber, 396.

zu Erwerbszwecken, 81.

Erz, 409.

Euro-Devisen, 295.

Euro-Dollar, 181.

Europäischer Entwicklungsfonds,

262.

Europäische Freihandelszone (E.F.-

T.A.), 426.

Europäische Investitionsbank, 399.

Europäische Zahlungsunion, 9.

Europäisches Währungsabkommen, 12.

Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, 369.

Eventualität, 18.

E.W.G., 369.

Exemplar, 460.

in mehreren Exemplaren, 420.

exemplarisch, 460.

Existenz, 299.

Existenzbedingungen, 282.

Existenzminimum, 148.

Existenzmittel, 32.

Expertenkommission, 352.

Expertise, 408.

Exponential ..., 363.

Exponentialkurve, 422.

Export, 110.

unsichtbarer Export, 111.

Exportagent, 297.

Exporteur, 397.

exportfähig, 317.

Exportindustrie, 260.

Exportkapazität, 324.

express, 217.

Extra, 163.

Extraktion, 35.

extravagant, 359.

Extravaganz, 359.

Einzahler, 173.

zur Einzahlung aufgerufenes Kapital, 192.

Einzahlungen machen, 210.

Einzelhandelspreisindex, 204.

Einzelhändler, 75.

Einzelheit, 93.

einziehen, 36.

Einzichung, 120, 397.

Eisenerz, 409.

Eisenhütte, 392.

Eisen-und Stahlindustrie, 261.

Elastizität, 388.

Elektroingenieur, 430.

Elendsviertel, 381.

Embargo, 429.

Emission, 45.

Emissoinsbank, 398, 400.

Emissionsbedingungen, 249.

Emissionsinstitut, 434.

Emissionsprämie, 416.

Emissionspreis, 218.

Emissionswert, 337.

Emitten, 397.

emittieren, 45.

Empfänger, 387.

Empfänger einer Warensendung, 387.

Empfangsschein, 474.

Emulation, 420.

Ende, 460.

Energie, 277.

Energieverbrauch, 39.

Engineering, 125.

Engpa $\beta$ , 21.

Enteignung, 444.

Enterbe, 374.

entlassen, 310.

Entlassung, 5, 310, 375.

Entlassung von Arbeiter, 107.

entlasten, 150.

Entleiher, 414.

Entlohnung, 15, 386.

entschädigen, 298.

Entschädigung, 118.

eine Entschädigung bewelligen, 422.

Entschädigung für Enteignung, 120.

eine Entschädigung festsetzen, 149.

als Entschädigung, 294.

jährliche Entschädigung 416.

Entschädigungsberechtigter, 392.

Entvölkerung, 22.

Entwertung des Geldes, 64.

entwickelt, 88.

Entwicklung, 459.

Entwicklungsfonds, 263.

Entwicklungshilfe, 390.

Entwicklungsland, 81.

Entwicklungsrate, 408.

Entwicklungsstadium, 384, 386.

Epoche, 88.

Erbe, 465.

natürlicher Erbe, 465.

rechtmäßiger Erbe, 465.

erben, 469.

unveräußerliches Erbgut, 32.

Erbpacht, 14.

Erbrecht, 469.

Anspruch auf Herausgabe der Erbschaft, 404, 436, 469.

Erbschaftsliquidator, 402.

Erbschaftssteuer, 269.

Erdől, 452.

erdölhaltig, 452.

Erdölvorkommen, 161, 279.

Erdölwerte, 335.

Erfindung, 20.

Erfindungspatent, 78.

Ergänzungsbetrag, 126.

Ergänzungsrechnungen, 157.

Ergebnis, 443.

Ergonomie, 130.

erhalten, 137.

Einfuhrwert, 337.

Einfuhrzoll, 198.

Eingang, 174.

Eingang der Bestellung 471.

eingefroren, 369.

eingehen, 97.

eingeschrieben, 395.

eingetragen, 395.

Einhalt gebieten, 72.

Einhaltung der Lieferfrist, 17.

einheben, 138.

Einkassieren, 323.

Einkassierer, 316.

Einkauf, 244.

im kleinen Einkaufen, 44.

Einkaufsbuch, 177, 480.

Einkaufskommisoinär, 396.

Einkaufsrechnung, 306.

der Einkaufs-und Verkaufspreis, 219.

Einkommen, 173.

festes Einkommen, 174.

geringes Einkommen, 173.

mäßiges Einkommen, 173.

steuerbares Einkommen, 173.

\*Einkommensteuer, 271.

Einkommensteuer auf Leibrentenbezüge, 271.

Einkommensteuertabelle, 139.

Einlage, 158.

Einlage auf feste Kündigung, 468.

Einlage unter Übertragung des Eigentums, 468.

eine Einlage abheben, 216.

gegen Kündigung rückzahlbar Einlage, 468.

Einlagen, 166.

Einlagerer, 394.

Einlagerung, 40, 98.

Einleger, 414.

Einnahme, 74.

Einnahmen und Ausgaben, 74.

Einnehmer, 316.

Einnahmenbuch, 175.

einräumen, 422.

einrichten, 452.

Einrichtung, 408, 445.

Einrichtung und Ausstattung, 13.

Einschiebung, 156

Einrichtungsgegenstände, 13.

Einschreibebrief mit Rückantwortschein, 197.

einschreiben, 215.

Einschreibgebühr, 166.

Einschreibsendung, 29.

Einschreibung, 106.

Einschreibung(Eingtragung)ins Börsenregister, 106.

einsparen, 60.

Einsparung, 476.

Einspruch, 53, 405.

einstellen, 35.

Einstellung 135.

Eintauschwert, 337.

eintragen, 215, 333.

einträglich, 418.

Eintragung, 334.

Eintragung einer Firma, 107.

Eintragung einer Gesellschaft, 106.

Eintragung in das Grundbuch, 106.

Eintragung der Steuer, 106.

Eintragungsbescheinigung, 251.

Eintragungsgebühr, 198.

Eintragungskosten, 453.

Eintreibung, 120.

Eintreibung der Außenstände, 96.

eintreten, 173.

Eintrittsdatum, 88.

Eintrittsgebühr, 198.

Einvernehmen, 9.

Einwanderer, 430.

einwandern, 461.

Einwanderung, 461.

Diskontgeber, 163.

Diskontgeschäft, 297.

Diskonthaus, 398.

Diskontherabsetzung, 171.

diskontierbar, 317.

nicht diskontierbar, 303.

diskontieren, 167.

Diskonkasse, 263.

Diskontsatz, 219.

den Diskontsatz erhöhen, 202.

Diskussion, 420.

Dispacheur, 165.

Dividende, 194.

eine Dividende ausschütten, 472.

eine Dividende zahlen, 216.

fiktive Dividende, 195, 196.

Dividendenschein, 329.

Dividendenvorschuß, 195.

Dividendenwert, 232.

Doktrin, 381.

Dkument, 393, 466.

authentisches Dokument, 393.

übertragbares Dokument, 393.

Dokumentenkredit, 53, 326.

Dokumentenwechsel, 222, 471.

Dollar, 181.

Domänen, 161.

Domizil, 414.

Domiziliat, 376.

Domizilierung, 120.

Doppel, 389.

Doppelbesteuerung, 30, 272.

Dotierung eines Fonds, 99.

Dränierung, 112.

Drawback, 197.

Dreijahresphlan, 169.

wirtschaftlicher Druck, 274.

Dumping, 55.

Duopol, 17.

Duopson, 17.

in Duplikat, 420.

wirtschaftliche Durchdringung, 121.

Durchgang, 284.

freier Durchgang, 153.

Durchgangsrecht, 199.

Durchgangsware, 225.

Durchgangszoll, 199.

Durchschnitt, 363.

Durchschnittskapazität, 279

Durchschnittkurs, 220.

Durchschnittsvertrag, 364.

Dynamik, 294.

 $-\mathbf{E}-$ 

Edelmetall, 409.

Effektenportefeuille, 232.

Eichmaβ, 217.

Eigenkapitalien, 207.

Eigentum, 66, 357, 419.

Eigentümer, 358.

Eigentumsübertragung, 459.

Eigentumswechsel, 459.

Eilgüter, 224.

Eilsendung, 29.

Eilzustellung, 108.

Einbringen zwecks (zur) Benutzung, 158.

Einfachheit, 124.

Einfuhr, 40.

nach erfolgter Einfuhr, 102.

zollfreie Einfuhr, 164.

einführen 39.

Einfuhrartikel, 430.

Einfuhrbewilligung, 196.

Einfuhrdeklaration, 111.

Einfuhrerlaubnisschein, 251.

Einfuhrkontingentierung, 120.

Einfuhrquote, 158.

Einfuhrsteigerung, 211.

Einfuhrland, 81.

Einfuhrverbot, 429.

C.1.F., 342.
Clearing, 412.
Clearingabkommen, 11.
Clearingbank, 401.
Clearingstelle, 300, 301.
Colbertismus, 346.
Commonwealth, 349.
Computer, 442.
Copartnership, 396.
mit Coupon, 329.
ohne Coupon, 330.

# -D-

Darlehen zu Wuchcrzinsen, 327. kurzfristiges Darlehen, 326. langfristiges Darlehen, 326. unsichertes Darlehen, 326. Daten, 409. Datum, 88. Datum des Inkrafttretens, 88. Dauer, 377. Dauer eines Patentes, 377. Dauer eines Vertrages, 377. Dauerhaftigkeit, 38. Debet, 77, 138, 404. Debetsaldo, 201. einen Debetsaldo abdecken, 216. Debitnote, 44. Debitorenkonto, 156. Debtbuchung, 149. Deckung, 121. ohne Deckung verkaufen, 76. Defizit, 285. Defizit in der Handelsbilanz, 285. Deflation, 71. deflationäre Differenz, 308. degressiv, 129. Delkredere, 275. Delkredereagent, 477. Demographie, 293.

Deport, 87. Depositenbank, 401. Depositenkonto, 157. Depot, 468. Depotschein, 329. Depression, 345. Detailgeschäft, 374. Detailverkaufspreis, 218. Devisen, 295. Devisenarbitrage, 431. Devisenkontrolle, 385. Devisenkurse notieren, 149. Devisenmangel, 331. Deviscnmarkt, 236. Devisenstelle, 418. Devisentransaktionen, 296. Devisenvergehen, 132. Dezentralisierung, 351. Diagramm, 198. Dichte, 345. Dienst, 165. Dienstalterzulage, 211. Dienstbezüge, 207. Dienstmiete, 14. Differential, 121. Differentialrechnung, 154. Differenz, 309. inflationäre Differenz, 308. technologische Differenz, 306. Differenzgeschäft, 258. Direkt, 359. Direktion, 23. Direktor, 380. geschäftsführender Direktor, 381. stellvertretender Direktor, 380. technischer Direktor, 380. Direktorenbezüge, 77. Dirigismus, 445. Diskriminierung, 128. Diskont, 99, 167. Diskontbank, 399.

Börsenkursschwankungen, 151.

Börsenmanoeuvre, 421.

Börsennachrichten, 445.

Börsennotierung, 107.

Bösenraum, 425.

Börsenregister, 176.

Börsenspekulant, 403.

kleine Börsenspekulant, 403.

Börsenspekulation, 403.

Börsentätigkeit, 445.

Börsentransaktionen, 296, 297.

Börsentransaktionssteuer, 272.

Börsenwert, 200, 340.

Börsenzeitung, 445.

Börsenzulassung, 323, 324.

Boykott, 412.

brach, 144.

Brache, 392.

Bremer Abkonimen, 10.

Bretton-Woods, 78, 79.

Brief, 197.

Briefkopienbuch, 177.

jemand um etwas bringen, 152.

Bringschuld, 182.

Bruch, 345.

Brückengeld, 199.

brutto, 164.

Bruttobetrag, 360.

Bruttogewicht, 472.

Bruttogewinn, 368.

durchschnittlicher Bruttojahresver-

dienst, 363.

Bruttostaatseinkommen, 368.

Bruttosozialprodukt, 369.

Buch, 343.

buchen, 333.

Bücher (378).

die Bücher auf dem laufenden halten,

kaufmännische Bücher, 174, 175.

Bücherbestellkarte, 329.

Bücherprüfung, 384.

Bücherrevisor, 359, 371.

buchführen, 395.

Buchführung, 371, 395.

doppelte Buchführung, 371, 372, 341.

einfache Buchführung, 340, 372.

Buchhalter, 356.

Buchhalter und Kassier, 68.

Buchhaltung, 371.

Buchhändler, 344.

Buchhandlung, 418.

Büchlein, 345.

Buchprüfung, 307.

Buchsachverständiger, 371.

Buchung, 334.

eine Buchung vornehmen, 15.

Buchungsinventar, 140.

Buchungsposten, 341.

Budget, 438.

nicht in Budget vorgesehen, 163.

Budgetausgleich, 432.

Budgetentwurf, 397.

Budgetkredite, 54.

Bullionismus, 381, 447.

Bündel von Banknoten, 197.

Bürge, 344.

Bürge stehen, 276.

Bürger, 266.

Bürger für eine Schuld, 266.

Bürgerstand, 78.

Bürgschaft, 266, 275, 346.

Büro, 417.

Bürokratie, 186.

Bürounkosten, 126.

 $-\mathbf{C}$ 

C.A.F, 342.

Cash flow, 28, 66, 147.

Charter, 32.

chartern, 87.

Betriebsrat, 353.

Betriebsüberwachung, 402.

Betiebsvermögen, 392.

Betrug, 20, 302.

durch Betrug, 80.

betrügen, 302.

Betrüger, 302.

betrügerisch, 104.

Betrugsdezernat, 402.

Betrugsmanöver, 297.

Bettelei, 108.

betteln, 108.

an den Bettelstab gebracht werden,

48.

Bettler, 362.

Bevölkerung, 222.

aktive Bevölkerung, 223.

Bevölkerungsdichte, 345.

Bevölkerungsrate, 409.

Bevölkerungszunahme, 211.

Bevollmächtiger, 411, 436.

Bevollmächtigung, 476.

bevorrechtigt, 419.

bevorzugt, 122.

beweglich, 13, 362.

Beweglichkeit, 151.

bewerten, 324.

Bewertung, 92.

gesellschaftliche Beweglichkeit, 121.

Bewegung, 151.

bewilligen, 422.

Bewillingungsbrief, 343.

bewirtschaften, 36.

Bewirtschaftungsplan, 169.

bezahlen, 150, 178, 216.

Bezahlung, 107, 108, 178, 445.

bezahlt, 374.

Beziehung, 291.

Bezirksdirektor, 380.

Bezogener, 395.

Bezugsrecht, 159.

Bienenzucht, 104.

Bieter, 389.

Bilanz, 431, 436.

eine Bilanz aufstellen, 474.

konsolidierte Bilanz, 432.

Bilanzaufstellung, 475.

Bilanzausweitung, 135.

Bilanzwert, 340.

Bildung, 126.

Bill, 221, 315, 397.

billig, 197.

Billion, 419.

Bimetallismus, 449.

Blankoscheck, 259.

Blankokredit, 326.

Blankoindossament, 117.

Blankoquittung, 376.

Blatt, 469.

Blockade, 66.

Bodenkredit, 327.

Bodenkreditbank, 400.

Bodenreform, 46.

Bodenrente, 173.

Bodenverbesserung, 36.

Bodmereidarlehen, 326.

Bodmereigeber, 414.

Bodmervertrag, 291.

Bogen, 469.

Bohrung, 130.

Bonus, 194, 416.

einen Bonus wahren, 342.

Boom, 29, 30.

borgen, 57.

Börse, 266.

die amtliche Börse, 369.

an der Börse notiert sein. 395.

an der Börse spekulieren, 266.

Börsenauftrag, 66.

Börsenbericht, 445.

börsenfähig, Börsenflaute, 238.

Börsenkurs, 219.

ungerichtfertige Bereicherung, 13. Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung, 288.

Berg..., 422.

Bergarbeiter, 284.

Bergingenieur, 430.

Bergmann, 284.

Bergwerk, 422.

Bergwerk in Tagbau, 422.

Bergwerkindustrie, 260, 261.

Bericht, 123, 445.

Berichtigung eines Eintrags, 110.

Berichtigungskonto, 154.

Berichtigungsposten, 82.

Beruf, 150.

freier Beruf, 430.

Berufsausbildung, 126.

Beschädigung, 47, 48.

beschaffen, 144.

Beschäftigung, 476.

Beschäftigung von Arbeitskräften, 35.

lohnende Beschäftigung, 35.

Bescheinigung, 251.

Beschenkte, 436.

Beschlagnahme, 475.

Beschlagnahme durch Eingriff von hoher Hand, 66.

Beschleuniger, 395.

Beschleunigungsprinzip, 389.

beschluβfähige Anzahl, 415.

Beschränkung, 95.

beschweren, 13.

beschwindeln, 302.

Besitzantritt, 108.

Besitzeinweisung, 112.

Besitzer, 145.

Besitzer von Wertpapieren, 358.

Besitzergreifung, 108.

Besitzrecht eines Erben, 108.

Besorgungen machen, 108.

Besserungsschein, 466.

Bestand an Metallgeld, 201.

amtliche (behördliche) Bestätigung, 111.

Bestellbuch, 176.

Bestellschein, 329.

Bestellung, 135.

große Bestellung, 281.

besteuern, 307.

Besteuerung, 208.

Besteuerungsgrundlage, 318.

Besteuerungssystem, 448.

Bestimmungshafen, 441.

freie Betätigung, 153.

Beteiligungskonto, 156.

Betrag, 360.

einen Betrag gutschreiben, 334.

einen Betrag einem Konto belasten, 334.

einen Betrag in Rechnung stellen, 476.

fälliger Betrag, 361.

nicht abgehobener Betrag, 303.

betreiben, 36, 209.

Betreibung, 120.

Betrieb, 423.

Betrieb eines Bergwerks, 37.

landwirtschaftlicher Betrieb, 37.

Betriebsabrechnung, 154.

Betriebsdefizit, 285.

Betriebsdirektion, 24.

Betriebsergebnis, 443.

Betriebsfonds, 357.

Betriebsforschung, 77.

Betriebsführer, 396.

Betriebsgewinne, 28.

Betriebskapital, 188, 189.

Betriebskoeffizient, 406.

Betriebskomitee, 353.

Betriebskosten, 125, 452.

Betriebsmittel, 26.

Barentschädigung, 120.

Bargeld, 457, 459.

Bargeschäft, 258.

Barkapital, 192.

Barkurs, 41.

Barometer, 415.

Barpreis, 41.

Barren, 214.

Barrengold, 187.

Barrensilber, 310.

Barreserve, 201.

Barschaft, 358.

Bartransaktion, 297.

Barverkehr, 151.

Barverkehrsmarkt, 236.

Barvermoögen, 192.

Barzahlung, 178, 179.

gegen Barzahlung, 411.

Barzahlungsrabatt, 167.

Basis, 32. Bauer, 388.

Bauerngut, 389.

Bauernhof, 389.

einen Bauernhof verpachten, 15.

Bauindustrie, 260.

Baukostenindex, 204.

Baumaterialen, 430.

Baumaterialknappheit, 443.

in Bausch und Bogen kaufen, 44.

Baustelle, 397.

Baustoff, 352.

Bauuntemehmen, 413.

Bauunternehmer, 413.

Bauvertrag, 291.

Beameter, 435.

Beamter der Clearingstelle, 362.

Beaufsichtigung, 122.

Beuaftragter, 86.

Bedarf, 145.

öffentlicher Bedarfsartikel, 133.

Bedingung, 147.

Bedingungen, 249.

Bedürftigkeit, 311.

Befehl, 26.

befrachten, 15.

Befrachtung, 32, 87.

befreiend, 96.

befreit, 374, 410.

Befreiung, 54, 96.

Befreiungsantrag, 280.

Befreinungsklausel 245.

begebbar, 317.

Begeben, 97, 162.

Begebung, 97.

Begebung eines Wechsels, 98.

Beglaubigungszeuge, 244.

begleichen, 178.

begrenzen, 148.

Begrenzung, 95.

begründet, 433.

steuerliche Begünstigung 65.

begutachten 284.

Behauptung, 53, 91.

Behaviourismus, 227.

Beherrschaft, 464.

behindern, 289.

Behinderung der Bestätigungsfreiheit, 289.

Beitrag, 42, 158, 267.

Beitritt, 70.

belasten, 13.

Beleg, 466.

bemustern, 284.

Benachrichtung, 44.

Beraubung, 302.

Berechnung, 154, 474.

Berechtigung, 46, 110.

Bereich, 366.

der wirtschaftlicher Bereich, 366.

bereichern, 56.

sich bereichern, 13.

Bereicherung, 13.

auβerordentliche Ausgaben, 397. Ausstattung, 94, 98. ausstellen, 148, 150, 287.

Aussteller, 212, 283.

Ausstellung, 288.

Ausstellung eines Wechsels, 45.

internationale Ausstellung 409.

Ausstellungsort, 416.

Ausstellungsraum, 318, 374.

Austausch, 90, 255.

austauschbar, 316.

Austauschbarkeit, 317.

austauschen, 75.

Austernzüchter, 104.

ausüben, 209.

in Ausübung senes Amtes, 13.

Ausverkauf, 85.

eine vielfältige Auswahl von Produktion, 110.

nicht auswechselbar, 302.

ausweisen, 279.

Ausweisung, 279.

Ausweitung, 134.

Ausweitung des Geschäfts, 134.

Ausweitung des Handelsverkehrs, 9.

Ausweitung der Produktionskapazi tät, 134.

Auswirkung, 70.

Auszahlung, 21.

Auszahlung der Gläubiger, 107.

Autarkie, 62.,

Automatismus, 64.,

Aval, 266.,

-- B --

Bahnhof, 374.

Baisse, 444.

auf Baisse spekulieren, 193.

Baissespekulant, 403.

Baissespekulation, 403.

Baissetendenz, 8.

Balancierung, 73.

Bank, 397.

Bank der Internationalen Regulierungen, 399.

Bankanstalt, 434.

Bankarbitrage, 432.

Bankbericht, 471.

Bankbücher, 341.

Bankdepot, 468.

Bankdirektor, 381.

Bankdiskont, 167.

Bankeinlage, 468.

Bankengruppe, 95.

Bankenkonsortium, 94.

Bankfähig, 317.

Bankkonto, 156.

Bankkredit, 53.

Banknote, 457.

Banknoten ausgeben, 45.

Banknotenautomat, 433.

Bankrott, 56, 57.

Bankrott machen, 57.

betrügerischer Bankrott, 57, 122.

einfacher Bankrott, 57.

Bankrotteur, 411.

Bankschalter, 244.

Bankscheck, 259.

Banksicherheit, 275.

Banksystem, 448.

Banktransaktion, 297.

Banküberweisung, 97.

Banküberweisungsauftrag, 26.

Bankwechsel, 471.

Bankzinsen, 312.

bar verkaufen, 76.

in bar bezahlen, 217.

Barauslage, 158.

Bareingänge und Barausgänge, 377.

Bareinlage, 74, 158.

Bareinnahmen, 377.

in doppelter Ausfertigung, 420.

Ausfuhr, 110, 253.

Aus-und Einfuhr, 253.

zur Ausfuhr bestimmt, 377.

Ausfuhrabgabe, 199.

Ausfuhrartikel, 430.

Ausfuhrüberschuß, 305.

ausführen, 13.

Ausfuhrembargo, 429.

Ausfuhrerlaubnis, 196.

Ausfuhrland, 81.

Ausfuhrlizenz, 196.

Ausfuhrprämie, 416.

Ausfuhrschein, 251.

Ausfuhrverbot, 429.

Ausfuhrzoll, 199.

Ausgabejahr, 228.

Ausgabekurs, 218.

Ausgaben, 45, 401, 402, 452.

Ausgaben nach dem Einkommen

richten, 465.

Ausgaben verursachen 214.

freiwillige Ausgaben, 401.

gelgegentliche Ausgaben, 454.

kleine Ausgaben, 401, 454.

laufende Ausgaben, 401.

verschiedene Ausgaben, 397, 454.

vorhergesehene Ausgaben, 401.

Ausgabenbuch, 178.

Ausgabenkladde, 177.

Ausgabenposten, 83.

Ausgabenüberschuß, 211.

Ausgabetag, 88.

Ausgeber, 397.

Ausgleich, 108, 412.

ausgleichbar, 317.

Ausgleicheintragung, 340.

ausgleichen, 465.

Ausgleichssteuer, 270.

Ausgleichszahlung, 405.

Ausklarierung, 251.

Auslagen, 401.

seine Auslagen ersetz bekommen, 302.

Auslagenkassebuch, 176.

Auslagenverrechnung, 120.

ausländisch, 163.

Auslandsanleihe, 327.

Auslandsschek, 259.

Auslandsfiliale, 247.

Auslandshandel, 92.

Auslandshilfe, 390.

Auslandsinvestitionen, 33.

Auslandskapitalien, 207.

Auslandskredit, 326.

Auslandsschuld, 181, 182.

Auslandsüberweisung, 97.

Auslandswerte, 335.

volle Auslastung der Kapazität, 36.

auslegen, 255.

Auslosungspfandbrief, 326.

ausmünzen, 222.

Ausnahmepreis, 217.

Ausnahmetarif, 117.

Ausnutzung, 37.

ausprobieren, 20.

ausrüsten, 144. Ausrüstung, 94.

Ausrüstungsgüter, 223.

Ausschlagung der Erbschaft, 202.

ausschließend, 468.

ausschließlich, 468.

Ausschreibung, 420.

öffentliche Ausschreibung, 288.

Ausschuß, 350.

Außenhandelsbilanz, 436.

Auβenstände, 186.

auβergewöhnlich, 33, 302.

außergewöhnliche Ausgaben, 401.

Außerkurssetzung, 64.

Außeretatmäßig, 163.

außerordentlich, 302.

Arbeit, 294. Armut, 311, 331. schelechte Arbeit, 286. finanzbehördlicher Arrestbefehl, 27. Arbeiten in Ausführung, 45. Art, 299. Arbeiter, 283. Artikel, 352. angelernter Arbeiter, 284. verschiedene Artikel, 376. ungelernter Arbeiter, 284. Assistant manager, 381. Arbeiterklasse, 279. in dreifacher Ausfertigung, 420. Arbeitertrupp, 181. Aufgeld, 195. Arbeitgeber und Arbeitnehmer, 28. aufheben, 202. Arbeitnehmerschaft, 294. Aufhebung, 203. Arbeitsamt, 417. Aufhebung der Beschlagnahme, 203. Arbeitsbörse, 366. mit einer Auflage beschwert, 365. Arbeitsbuch, 176. Auflösung, 161, 360..... Arbeitsfähigkeit, 278. Auflösung einer Gesellschaft, 161. Arbeitsgeber, 193. Aufnahmekoeffizient, 407. Arbeitsgeberschaft, 28. aufschieben, 15. Arbeitsinspektor, 410, 411. Aufschlag, 210. Arbeitskraft, 332. Aufschwung, 30. Arbeitskräftemangel, 443. neuer Aufschwung, 413. Arbeitslohn, 218. aufsetzen, 148. Arbeitslosenunterstützung, 52. Aufsicht.122. Arbeitslosigkeit, 80. aufstellen, 474. technische Arbeitslosigkeit, 80. öffentlicher Auftrag, 256. zyklische Arbeitslosigkeit, 80. aufteilen, 329. Arbeitsmarkt, 237. inflationistischer Auftrieb, 274. Arbeitsmaterial, 26. Aufstellung des Haushaltsplanes, 54, Arbeitsministerium, 471. 91. Arbeitsordnung, 321. Aufteilung, 123. Arbeitsschiedsgericht, 374. Arbeitsstelle, 417. 134. Arbeitstag, 480. Auftrag, 135. Arbeitstag, 480. Arbeitsteilung, 124. einen Auftrag erteilen, 34. Arbeitsunfähigkeit, 285. Auftraggeber, 66.

Arbeitsteilung, 124.
Arbeitsunfähigkeit, 285.
Arbeitsunfall, 145.
Arbeitszeit, 377.
Arbitrage, 432.
Arbitragist, 431.
arglistige, 104.
Armenrecht, 322.

Armenzeugnis, 251.

Auftrag, 135.
einen Auftrag buchen, 215.
einen Auftrag erteilen, 34.
Auftragseber, 66.
Auftragschein, 346.
Auftragseingänge, 281.
zahlbar bei Auftragserteilung, 479.
Auftragszettel, 329.
Aufwärtsbewegung, 8.
Aufwertung, 50, 202.
Ausarbeitung, 13, 54.

Anerkenntnis, 53, 61.

anfangen, 21.

Angaben, 409.

Angabe, 83.

falsche Angaben über das Einkommen, 84.

statistische Angaben, 410.

Angebot, 288.

ein Angebot machen, 287.

Angebot und Nachfrage, 289.

festes Angebot, 288, 289.

mündliches Angebot, 289.

Angebotselastizität, 388.

Angebotsempfänger, 387.

Angeld, 287.

häusliche Angelegenheiten, 252.

Angestellter, 48, 392,

der Angewiesene, 359.

Angleichung, 95, 133.

angreifen, 21.

Ankergeld, 198.

Anlage, 135.

festverzinsliche Anlage, 135.

langfristige Anlage, 136.

Anlagekapital, 189.

Anlagevermögen, 47.

Anlagewerte, 335, 336.

bleibende Anlagewerte, 47.

anlaufen (eines Hafens), 29.

Anlaufhafen, 387.

Anlegen, 475.

Anleiheabkommen, 11.

Anleihe, 225.

eine Anleihe ausgeben, 45, 279.

eine Anleihe garantieren, 276.

eine Anleihe unterbringen, 475.

eine Anleihe zeichnen, 62.

fundierte Anleihe, 327.

versicherte Anleihe, 226.

sich um eine Anleihe bewerben, 280.

eine eine Anleihe verhandeln, 306.

unkündbare Anleihe, 327.

Annahme eines Angebotes, 323.

Annahme unter Vorbehalt der

Inventarerrichtung, 323.

Annahmescheine, 466.

etwas annehmen, 38.

Anmeldung einer Forderung zum

Konkurs, 25, 91.

Annuity, 208.

Annulierung, 64, 310.

Anordner, 27.

anrechnen, 149.

Anregung, 146, 149.

Anrechnung einer Zahlung, 149.

Anreiz, 146.

Ansammlung, 104.

Anschlagsumme, 360.

Anstalt, 410, 434.

anstellen, 35.

Anstellung, 109.

Anstellung im Staatsdienst, 476.

Anstiftung, 146.

Antagonismus, 114.

Anteil, 42, 141, 158, 329, 445.

Anteilsempfänger, 146.

Anteilserhöhung, 211.

Antiquitäten, 45.

Antiquitätenhandel, 92.

Antiquitätenhändler, 87.

Antiquitätenhandlung, 374.

Antritt einer Erbschaft, 38, 323.

Anweisung, 27.

anwenden, 35.

Anwendung, 258.

Anzahl, 203.

Anzahlung, 95, 287, 328.

Anzahlung eines Teilhabers, 107.

eine Anzahlung leisten, 54.

Anzeige, 44, 83.

Anzeiger, 435.

Arabischer Währungsfonds, 263.

Abwanderung, 462.

Abweichung, 122.

ab Werk, 359.

Abwertung, 100.

Abzahlungsgeschäft, 85.

Abzug, 101, 149.

einen Abzug gcwähren, 422.

nach Abzug der Kosten, 81.

steuerfreier Abzugsbetrag, 101.

Ackerland, 150.

braches Ackerland, 392.

à Conto, 414.

Akkordarbeit, 295.

Akkordarbeiter, 284.

Ad valorem, 157.

Agent, 477.

Agentur, 476.

Aggregat, 369.

Agrargesetz, 320.

agrarisch, 210.

Akquisiteur, 388.

Akt der Abwicklung, 290.

Akt der Liquidierung, 290.

Aktie, 233.

eine Aktie einzahlen, 216.

voll bezahlte Aktie, 233.

Aktien ausgeben, 45.

gewöhnliche Aktien, 42.

nicht voll eingezahlte Aktien, 232.

noch nicht ausgegebene Aktien, 42.

voll eingezahlte Aktien, 42.

Aktiengruppierung, 142.

Aktienindex, 204.

Aktieninhaber, 145, 146.

Aktienmarkt, 234.

Aktienregister, 177, 215.

Aktienrückkauf, 245.

Aktienschein, 251.

Aktionär, 391.

einen Aktionär um seinen Gewinnan-

teil bringen, 152.

Aktiva, 46.

verfügbare Aktiva, 47.

Aktivaerhöhung, 211.

Aktivainventar, 140.

Aktivzinsen, 312.

fiktive Aktien, 47.

Aktivierung von Gewinnen, 199.

die Aktivmasse, 368.

Aktuar, 165.

Akziesenamt, 23.

Alarmanzeiger, 435.

Allgemeines Zoll - und Handelsab-

kommen, 11.

alleiniger Agent, 362.

Alleinvertreter, 362.

Alleinverwertungsrecht, 161.

Alterspension, 405.

Alterspyramide, 462.

Altwarenhändler, 86.

ambulant, 363.

Amortisation, 119.

Amortisationsanleihe, 326.

Amortisations fonds, 357.

Amortisationskasse, 262.

Amortisationsplan, 139, 169.

Amt, 476.

ein Amt bekleiden, 209.

öffentliches Amt, 476.

zeitweilige Amtsenthebung, 476.

Amtstelle, 184. Analyse, 96.

analysieren, 307.

Anarchismus, 313.

Anatozismus, 200.

Anbringung eines Verechnungs-

vermerkes auf einem Scheck, 107.

anbaufähig, 255.

nicht anbaufähig, 303.

anbieten, 287.

Änderung, 97.

Aneignung, 40.

#### -A-

Abbau, 99.

Abbau der Handelschranken, 30.

abfassen, 474.

Abfindung, 107.

Abfluß, 112.

Abgabe, 8, 197.

Abhängigkeitskoeffizient, 406.

abheben, 216.

Abhebung aus dem laufenden Konto,

60.

Abkommen, 10.

Abladekosten, 453.

Ablauf, 69.

Ablauf einer Frist, 69.

Ablauf eines Mietsverhältnisses, 69.

Ablauf eines Vertrages, 69.

Ablieferung der Fracht, 108.

Ablöse, 137.

abnehmend, 129.

Abnutzung, 126.

Abnutzung (der Münze), 88.

Abrechnung, 107.

Abrechnung der fälligen Zinsen, 345.

Abrechnungsmonat, 252.

Abrechnungszeitraum, 307.

Abreißblock, 175.

Absatz, 112.

Absatz von Waren, 112.

Absatzbeschränkung, 96.

Absatzkosten, 453.

Absatzmarkt, 429.

Absatzschwierigkeiten, 256.

begrenzter Absatzmarkt, 236.

Abschlag, 100, 167.

Abschlagsdividende, 328.

Abschluβ, 302.

Abschlußeintragung, 340.

Abschluß des Geschäftsjahres, 460.

fester Abschluß, 235, 256.

Abschnitt, 329, 346.

Abschreibung durch Rückkauf, 119.

Abschreibungsplan, 139, 169.

Abschreibungsreserve, 200.

Abschreibungssatz, 408.

absenden, 29.

Absender, 387.

Absendetag, 88.

Absendung, 29.

Absenteismus, 121.

Von der Steuererklärung absetzbarer

Betrag, 361.

absetzen, 256.

Abstandszahlung, 300.

Abtretung, 129.



Warehouse warrant, 251.
Waste, to, 78.
Wasting, 91.
Way, 279.
Ways and means 279.
Way of payment, 280.
Way of production, 41.

Weak, 274. Weakening, 48. Wealth, 202.

Wear (of coins), 88.

Weight, 472.

Weights and measures, 432.

Gross weight, 472. Net weight, 472.

Win, to, 193.

Winding up, 112.

Window, 244.

Winner, 188.

Withdraw, to, 216. Withdrawal, 203.

Witness to a deed, 244.

Whole, 369.

Sell wholesale, to, 76.

Wholesaler, 87.

Work, 294.

Work power, 332.

Work in progress, 45.

Work in shifts, 295.

Bad work, 286.

Contract for public works, 256.

Piece work, 295.

Work, to, 36.

Worker, 283.

Farm worker, 284.

Foreign workers, 479.

Frontier worker, 284.

Half time worker, 284.

Home worker, 284.

Industrial worker, 284. Manual worker, 284. Piece worker, 284. Seasonal worker, 284. Semi-skilled worker, 284. Skilled worker, 284. Working hours, 377. Working results, 443. Skilled workman, 284. Workshop, 397, 469. World... 283. World-wide, 283. The business world, 72. Financial world, 283. Worth, to be, 213. Worthless securities, 232. Worthlessness, 351. Wrong, 340.

-Y-

Year of issue, 228.
Year of manufacture, 229.
Year stamped on coin, 229.
Financial year, 228, 229.
Working year, 228.
Yearly, 233.
Yearly indemnity, 416.
Yearly recurrence, 233.
Yield, 74.
Decreasing yield, 387.
Growing yield, 386.
Marginal yield, 386.
Total yield, 369.

 $-\mathbf{Z}$  –

Zone, 425. Free zone, 425.

Unexploited, 303. Unforseen, 277. Customs union, 467. Economic union, 467. European Union of Payment, 9. Monetary union, 9. Unit of account, 468. Unit of measurement, 468. Unpaid, 303. Unproductive, 303. Unquoted, 303. Unremunerated, 303. Unsalable, 302. Unsold, 353. Untillable, 303. Untransferable, 302. Unused, 303. Upkeep, 265. Use, 34. Used up, 126. Usuary, 193. Usufruct, 69. Usufructuary, 421. Utility, 429.

 $-\mathbf{V}-$ 

Valorisation, 125.
Valuation, 92.
Value, 336.
Value of issue, 337.
Value in use, 337.
Added value, 340.
Balance sheet value, 340.
Exchange value, 337.
Fictitious value, 340.
Gold value, 340.
Import value, 337.
Inventory of value, 140.
Market value, 200, 340.
Nominal value, 337.

Property value, 340. Real value, 340. Rental value, 337. Renting value, 337. Total value, 337. Of trifling value, 187. Value, to, 324. Valuer, 414. Variable, 362. Money velocity, 217. Verification, 384. Victualling, 128. Viscosity of market, 210. Render void, to, 6. Volume, 147. Volume of business, 147. Volume of trade, 147. Voucher, 466.

-W-

Wage earners, 295. Wage scale, 138. Wage sliding, 70. Basic wage, 14. Daily wages, 15. Deduction from wages, 60. Minimum wage, 26, 148. Want, 457. Economic war, 150. Warehouse, 394. Warehouse, to, 166. Warehouse receipt, 230. Warehousekeeper, 253. Warehouseman, 284. Warehousing, 40, 166. Warning device, 421. Warrant, 230. Distraint warrant, 27. Tresory warrant, 27.

Vocational training, 126.
Transaction, 256, 257, 296.
Transaction by contract, 275.
Transaction for forward delivery, 258.
Transaction through brokers, 257.
Bear transaction, 403.
Bull transaction, 257.
Cash transactions, 151.
Financial transactions, 256.
Forward transaction, 256, 296.
Option deal transaction, 257.
Supplying transaction, 257.
Transfer, 91, 97, 129, 458.

Transfer duty, 199. Transfer of mortgage, 459.

Transfer of a property, 459.

Bank transfer, 97. Foreign transfer, 97.

Postal transfer, 97.

Transferable, 316, 317.

Transfcrable securiteis, 207, 336.

Transhipment bond, 230.

Transire, 231.

Transit, 284.

Transit duty, 199.

Transport contractor, 413.

Transport of goods, 459.

Institution of transport, 434.

River transport, 459.

Traveller, 144.

Traveller's cheque, 259.

Treasure, 348.

Treasury, 67, 166.

Treasury bond, 231.

Customs treaty, 11.

Trend, 8.

Market trend, 8.

Seasonal trend, 151.

Trial, 20.

Trial order, 280.

Trifling, 210.

In triplicate, 420.

Triptyque, 137.

True,

Trust, 32.

Beneficiary of a trust, 392.

Trustee, 477.

Try, to, 20.

Turning to account, 210.

Turnover, 179, 203.

Annual turnover, 203.

Taxable turnover, 203.

#### -U-

Unbalancing, 286.

Uncertain, 302.

Unconsumable, 302.

Uncountable, 303.

Uncovered, 418.

UNCTAD (United Nationas Conference on Trade and Development), 432, 481.

Underconsumption, 331.

Under-development, 101.

Underemployment 331.

Underestimate, 77, 122.

Underinsurance, 89.

Underproduction, 101.

Understanding, 9.

Undertake, to, 76.

Undertenancy, 87.

Undervaluation, 71.

Undiscountable, 303.

Unexchangeable, 302.

Unemployment, 80.

Unemployment benefit, 52.

Cyclical unemployment, 80.

Seasonal unemployment, 80.

Technical unemployment, 80.

Unexpended, 353.

Progressive tax, 270.

Proportional tax, 273.

Salary tax, 270.

Scheduled tax, 273.

Stock exchange transaction tax, 272.

Surveyor of taxes, 401.

Trade tax, 270.

Transfer tax, 269.

Turnover tax, 198, 271.

Taxable, 164.

Taxation, 308.

Taxation of property, 271.

Multiple taxation, 117.

Way of taxation, 448.

Taylorism, 90.

Team of workmen, 181.

Technician, 125.

Technocracy, 161.

Technics, 125.

Tenant, 381, 392.

Tenant farmer, 388, 392.

Principal tenant, 392.

Incumbant on the tenant, 74.

Tendency, 8.

Downward tendency, 8.

Upward tendency, 8.

Tender, 289, 420.

Legal tender, to be, 332.

Tenure, 88.

Term, 16, 147, 249, 377.

Term of delivery, 441.

Terms of issue, 249.

Term of monopoly, 377.

Terms of payment, 249.

Terms of trade, 282.

Test, 20.

Test, to, 20.

Theory, 450.

Abundance theory, 451.

Lack of foresight theory, 281.

Thousand millions 419.

Threshold, 284.

Ticket, 329.

Tie up, to, 137.

Tillage, 150.

Time, 16, 88, 212.

Time of storage, 377.

Harvest time, 157.

Timekeeping, 385.

tithe, 289.

Title, 229.

Tobacco monopoly, 17.

Toll, 199.

Tool, 22, 26.

Touch, to, 21.

Town dues, 198.

Town planning, 130.

Town traveller, 144.

Trade, 92, 150.

Trade balance, 436.

Trade bank, 399.

Trade corporation, 300.

Trade mark, 291, 292.

Trade tax, 273.

Barter trade, 92.

Foreign trade, 92, 151.

Frontier trade, 92.

Local trade, 92.

Maritime trade, 92.

Registered trade-mark, 291.

Retail trade, 92.

Wholesale trade, 92.

Wholesale trade in medium-sized, 93.

World trade, 92.

Trader, 86, 359.

Itinerant trader, 75, 87.

Non-trader, 302.

Unlicensed trader, 86.

Trading, 93.

Trading (working) account, 154.

Trading year, 228.

Commercial traffic, 90.

## -T-

Table, 138.

Economic table, 439.

Flow of funds table, 139.

Input-output table, 140.

Interest table, 139.

Mortality table, 138.

Redemption table, 139.

Take-over bid tenders, 288.

Take, to, 21.

Take off, 61.

Tariff, 117.

Tariff amendement, 97.

Tariff deifferentials, 308.

Tariff system, 447.

According to tariff, 362.

Customs tariff, 118.

Differential tariff, 118.

Local tariff, 118.

Preference tariff, 447.

Preferential tariff, 118.

Ratification of a tariff, 111.

Special tariff, 117.

Tax, 197, 267.

Tax, to, 307.

Tax amount, 360.

Tax on articles of consumption, 199.

Tax exemption, 54.

Tax form, 38.

Tax fraud, 20.

Tax-free, 410.

Taxes increase, 211.

Tax on interest from government

bonds, 271.

Tax on itinirant trades, 272.

Tax payer, 418.

Tax reduction, 100.

Tax refund, 197.

Tax on rents, 271.

Tax return, 112.

Tax on value added, 198.

Tax-write off, 361.

Additional tax, 269.

After tax, 164.

Agent of taxes, 359.

Assess a tax, to, 149.

Balance of taxes, 77.

Basis of taxation, 476.

Burdened with taxes, 366.

Capital tax, 61, 271.

Capital gains tax, 270.

Capitation (head) tax, 141.

Collect taxes, to, 138.

Compensatory tax, 270.

Corporation tax, 271.

Differed tax, 273.

Degressive tax, 270, 272.

Direct-tax, 272.

Distribution of taxes, 133.

Entertainment tax, 270.

Equalization of taxes, 133.

Exact a tax, to, 279.

Excessive tax, 273.

Excise tax, 270.

Fact which creates the tax liability,

148.

Free of all taxes, 253.

Heavy taxes, 267.

Incidence of a tax, 70.

Income tax, 271.

Income tax on life annuities, 271.

Indirect tax, 272.

Inheritance tax, 269.

Land tax, 270.

Lay a tax on sth, to, 307.

Liable to tax, 164, 168.

Local tax, 269.

Lottery tax, 272,

Lump-sum tax, 269.

Luxury tax, 199, 272.

Profits tax, 270.

Firm stocks, 335.

Investment stock, 336.

listed stocks, 336.

Negotiable stocks, 232.

Old stock, 376.

Permanent stock, 376.

Quoted on the stock exchange, to be, 395.

Speculate on the stock exchange, to, 266.

Stop, to, 72.

Stoppage, 136.

Stoppage of payment, 136.

Storage, 40, 98.

Storage fees, 200.

Storage rent, 198.

Store, to, 166.

Bounded store, 375.

Department store, 362, 375.

Retail store, 374.

Storehouse, 393.

Storekeeper, 68, 396.

Storing, 98, 166.

Strain on liquidity, 125.

Strike, 47, 48.

Strike breaker, 413.

Striker, 404.

Striking-off, 250.

Striking-off a firm, 250.

String, 27. Strong, 333.

Structure, 83.

Economic structure, 83.

Struggle, 255.

Class struggle, 255.

Study, 174.

Subcontracting, 68.

Subject, 163.

Subject to stamp duty, 163.

Sublease, 87.

Subscription, 42, 62.

Subscription form, 329.

Subsistence, 299, 405.

Subtenancy, 74.

Subtenant, 392.

Suffer, to, 284.

Sum due, 361.

Sum paid in outlay, 74.

Added sum, 126.

Sundries, 376.

Economic superiority, 122.

Supermarket, 375.

Supplier, 420.

Supply and demand, 289.

Supplying, 128.

Surety, 266, 291, 346.

Surplus, 304, 305.

Surplus of exports, 305.

Balance of payments surplus, 305.

Budget surplus, 305.

Surrender in lieu of payment, 178.

Survey, 408.

Survey, to, 284.

Land surveying, 395.

Surveyor of money, 385. Surveyor of taxes, 410.

In suspense, 410.

Temporary suspension, 476.

Swap, 234.

Swindle, 20.

Swindle, to, 16.

Swindler, 374.

Syndicate, 455.

Financial syndicate, 93.

System, 445.

Bank system, 448.

Economic system 446.

International monetary system, 450.

Monetary system, 450.

Financial system, 448.

Taxation system, 448.

York's system, 450.

Small, 256.

Small farm, 389. Socialisation, 48.

Socialism, 43.

Charitable society, 143.

Pay soldiers, to, 178.

Solvency, 324.

Sounding, 214.

Source, 421.

Levey a tax at the source, to, 60.

Sovkhoz, 222, (348).

Space, 366, 417.

Speciality, 167.

Specimen, 299.

Speculation, 403.

Exchange speculation, 403.

Speculator on the stock exchange, 403.

Small speculator, 403.

Sprendthrift, 360, 395.

Sphere, 366.

Economic sphere, 366.

Spread, to, 328.

Spready, 123. Spreading out of payments, 123.

Squire, 241.

Stability of price level, 38.

Currency stability, 38.

Economic stability, 38.

Stabilization, 91.

Stabilization of exchange rates, 91.

Stabilization of prices, 38.

Currency stabilization, 91.

Staff, 48, 369.

Stage, 386.

Stages of development, 384, 386.

Stage of under development, 386.

Stagflation, 205.

Stagnation, 204.

Stake, to, 193.

Stakhanovism, 214.

Revenue stamp, 277.

Standard, 298, 410.

Standard deviation, 309.

Gold standard, 298.

Metallic standard, 299.

Standardization, 132, 408.

Stand by, 61.

Stand-by amount, 148.

Stand surety, to, 276.

Start, to, 21.

State, 146, 181.

State monopoly, 17, 37.

Statement, 53, 146, 351.

Statement of account, 315.

Statement of expenses, 345.

Statement of property, 345.

Bank statement, 471.

Statistician, 20.

Station, 374.

Station of stock-brokers, 425.

Goods station, 374.

Harbor station, 374.

Statistics, 20.

Statute, 319.

Statutory, 88.

Step, 147, 284.

Stock, 335, 376.

Stock check, 384.

Stock exchange, 237.

Stock exchange fluctuation, 151.

Stock exchange manoeuvre, 421.

Stock exchange rate, 219.

Stock exchange transactions, 296.

Stock jobber, 403.

Stocks and shares, 336.

Stocktaking, 140.

Stocktaking sale, 85, 112.

Stock turnover, 129.

Stock yard, 416.

The body of stock brokers, 369.

Dividend stocks, 232.

Sending, 29.

Sending express, 29.

Chronological series, 223.

Serf, 331. Service, 165.

Settlement, 107.

Settlement account, 154.

Share, 141, 233.

Share certificate, 251.

Share premium, 416.

Bonus shares, 42, 233.

Common shares, 42.

Founder's shares, 42, 158, 159.

Fully paid shares, 42.

Grouping of shares, 142.

Industrial shares, 42, 334.

Issue shares, to, 45.

Oil shares, 335.

Ordinary shares, 42.

Partly paid shares, 232.

Partnership shares, 159.

Pay up a share, to, 216.

Preference shares, 42, 233.

Redemption of shares, 245.

Registered shares, 42.

Unissued shares, 42.

Vendor's shares, 42.

Shareholder, 146, 391.

Shareholders meeting, 144.

Sharing, 391. Sheet, 469.

Pay sheet, 345.

Shift, 310.

Ship brokerage, 228.

Shipment, 244.

Shipowner, 370.

Shipowning business, 95.

Freight agent of shipping firm, 477.

Shipwreck, 301.

Shipwrecked, 300.

Shop, 179, 410.

Shop fitter, 385.

Shop front, 465.

Shop sign, 298.

Curiosity shop, 374.

Open a shop, to, 307. Go shopping, to, 108.

Chart tarm 24

Short-term, 34.

Short term debt, 183. Short-time working, 80.

Sell short, to, 76.

shortage, 331, 443, 457. Shortage in the cash, 285.

Shortage of foreign exchange, 331.

Shortage of labor, 331.

Shortage of raw materials, 331.

Labor shortage, 443. At sight, 95, 297.

Sign, 298.

Sign, to, 62.

Signing clerk, 477.

Silver and bullion, 201.

Silver in ingots, 310. Simulation, 93.

Signle entry bookkeeping, 340.

Situation, 47.4.

Situation vacant, 289.

Situations wanted, 281.

Economic situation, 146. Financial situation, 475.

Market situation, 474.

Size, 147.

Slack, 274.

Sleeping partner, 250, 414.

Slip, 79.

Attached slip, 469.

Cash slip, 80.

Wate slip, 329.

Slump, 72.

Slump in prices, 72.

Financial slump (crash), 72.

Slot machine of bank notes, 433.

Sale with warranty, 85.

Forced sale, 84. No sale, 287.

Offering for sale, 288.

Retail sale, 85. Sample, 299. Sample, to, 284. Sample budget, 440.

Sample of no commercial value, 299.

Making up of samples, 21.

Up to sample, 404.

Economic sanctions, 291.

Satisfaction of the creditors, 107.

Saturation, 42. Satured, 396. Save, to, 25, 60. Saving, 24, 476.

Savings account, 153.

Savings bank, 262.

Savings bank book, 175. Savings bank deposit, 469. Savings bank depositor, 378.

Savings capital, 191.

Savings gap, 274.

Encourage saving, to, 109.

Forced savings, 25. Make savings, to, 476. Spontaneous savings, 25.

Scale, 226.

Scale of prices, 227.

Scale of treatments, 227.

Scale of wages, 226. Sliding scale, 227. Dispersion scale, 227.

Sliding wage scale, 226.

Scarcity, 331, 443.

scarcity of material, 443. Scarcity of money, 331.

Scarcity of raw materials, 244, 331.

Schedule of prices, 139. Economic science, 292.

Sea, 77.

Perils of the sea, 21.

Season, 434. dull season, 435. Seasonal, 435. Second-hand, 87.

Second-hand business, 92. Second-hand dealer, 87. Second-hand trade, 92.

Sector, 330.

Economic sector, 330.

Key sector, 330. Private sector, 330. Public sector, 330. Secured, 404.

Securities, 335.

Foreign securities, 335. Quoted securities, 335. Unquoted securities, 335. Security, 206, 275, 346. Additional security, 276.

Give security, to, 324. Mortgaged security, 275.

Livery of seisin, 108.

Seizure, 146.

Seizure by act of high authority, 66.

Scizure of real estate, 147. Seizure for security, 147. Self administration, 109. Self-consumption, 39. Self-financing, 127.

Economic self-sufficiency, 62.

Sell, to, 256.

Sender, 387.

Sell at a loss, to, 76.

Self-service, 166.

Sell off one's goods, to, 101.

Selling at a loss, 85. Selling off, 85. Send, to, 29.

Sender of money, 173.

Metal reserve, 20. Secret reserve, 19. Under usual reserve, 404. Residence of a company, 387. Delivery free at residence, 108, 164. Resident, 415. Non-resident, 303. Ressources, 430. Drain on the ressources, 452. Financial ressources, 431. Economic restauration, 46. Restriction, 95. Result, 443, Trading results, 443. Retail, 93. Sell by retail, to, 76. Retailer, 75. Retirement, 122. Retiring, 122. Retortion, 408. Return, 36, 74. Capital return, 386. Marginal return, 386. Total return, 369. Revalorization, 50. Revalorization of money, 50. Revaluation, 202. Revenue agent, 298. For purposes of revenue, 353. Tax revenue, 373. Reverbation, 70. Revival, 32. Revival of business, 32. Economic revival, 32. Right, 159. Right of allotment of shares, 161. Right of acquisition, 159.

Right to claim, 160.

Right of ∞ining, 161.

Right of establishment, 160.

Right to issue bank notes, 159.

Right of passage, 199. Right to lease, 160. Right of purchase, 161. Right of redemption, 159. Right of reversion, 159. Special drawing rights, 161. Subscription right, 159. Rise, 28. Rise in the cost of living, 28, 302. Rise in price, 302. Rise of the stock quotations, 29. Speculate for a rise, to, 193. Risk, 170. Bear the risk, to, 210. Tenant's risks, 21. Robbing, 302. roll, 316. Assessment roll, 215. Show room, 318, 374. Rotating crops, 420. Two-course rotation, 421. Runaway (193)

-s-

Economic sabotage, 98. Safe, 166. Safeguard, 162. Salary, 188, 385, 416. Basic salary, 385. Fixed salary, 15. Pay a salary, to, 178. Receive one's month's salary, to, 323. Sale, 84, 112. Sale in bank, 258. Sale of goods, 112. Sale in the lump, 85. Sale by mutuel agreement, 85. Sale by private treaty, 257. Sale on trial, 85.

Land register, 215.

Land tax register, 177.

Roll Register, 176.

Share Register, 215.

Stock exchange register, 176.

Trade register, 215.

Registered, 395.

Registrar, 395.

Registration, 106.

Registration fee, 160, 198.

Registration of a firm (enterprise), 107.

Registration in the land register, 106.

Registration of the luggage, 106.

Registration office, 417.

Registration in the stock exchange register, 106.

Regulating, 129, 426.

Regulating of prices, 129.

Regulation, 129.

Rural police regulations, 320.

Financial rehabilitation, 46.

Reimbursement of charges, 36.

Tax reimbursement, 197.

Reimportation, 50.

Reimposition of a tax, 308.

Reinsurance, 89.

Reinvestment, 49, 50.

Relation, 291.

Economic relations, 291.

Production relations, 291.

Release of dutiable liquors, 251.

Reliability, 181.

Remainder, 76.

Remainder of taxes, 77.

Reminder, 104.

Reminder of due date, 104.

Remission, 54.

Remission of a debt, 6.

Remission of taxes, 54.

Remove fraudulently, to, 21.

Remuneration, 15, 207.

Remuneration in kind, 206.

Remunerative, 418.

Rent, 7, 15, 208.

Rent, to, 14.

Rent in advance, 15.

Ground rent, 173.

Rentability, 387.

Rentable, 187.

Renting of a safe deposit box, 73.

Renunciation of the inheritance, 202.

Reorganisation, 46.

Financial reorganisation, 46.

Tenant's repairs, 106.

Repartriation, 50.

Repayable on demand, 480.

Not repayable, 352.

Repercussion, 70.

Report, 123.

Survey report, 123.

Reproduction, 69.

Repurchasable, 419.

Public requisities, 133.

Resale, 50.

Resale of a business, 50.

Research, 77, 174.

Research department, 417.

Operational research, 77.

Scientific research, 77.

Reserve, 18, 201.

Reserve account, 155.

Reserve for exchange fluctuations, 200.

Allocation to the reserve, 377, 458.

Bad-debts reserve, 201.

Contingencies reserve, 19.

Currency reserves, 18.

Depreciation reserve, 200.

Gold reserve, 19, 201.

Hidden reserve, 19.

Rationing, 125.

Ready cash, 357.

Real, 290.

Real property, 66, 67, 289, 290.

Imprescriptible real property, 290.

Incorporeal real property, 290.

Unalienable real property, 290.

Realizable, 419.

Realizable value, 335.

Realization, 96.

Liquidate realty, to, 38.

Rebate, 167.

Rural, 208.

Make a rebate, to, 170.

Receipt, 74, 230, 376, 474.

Receipt on account, 414.

Receipts book, 175.

Receipts and expenses, 74.

Receipt of orders, 471.

Receipt for payment, 474.

Blank receipt, 376.

Customs receipt, 376.

Give a receipt, to, 54.

Give a receipt on an invoice, to, 216.

Final receipt, 376.

Receipt, to, 74.

Net receipts, 254.

Receiving money back, 51.

Receiving order, 466.

Recession, 461.

Recipient of a share, 146.

Reclaiming of the amount paid but not owed, 197.

Reconstruction, 71.

Economic reconstruction, 169.

Financial reconstruction, 50.

Record, to, 25.

Recording of mortgage, 106.

Recover, to, 36.

Recovery, 46, 120.

Economic recovery, 125.

Recruitement, 109.

Redeemable, 371.

Not redeemable, 190.

Rediscount, 51.

Temporary rediscount, 51.

Redistribution, 50.

Reduction, 52, 71, 99, 101.

Reduction of the discount rate, 100.

Reduction of expenses, 101.

Reduction of interests, 100.

Reduction of interest rates, 171.

Reduction of official discount rates,

Reduction of price, 100.

Reduction of the rate of interest, 100.

Reduction in taxation, 101.

Reduction of tax, 53, 99, 171.

Reduction of value, 100.

Reduction of wages, 99.

Price reduction, 170.

Reenter, to, 49.

Reexportation, 50.

Refinancing, 50.

Refinery, 402.

Refining, 126.

Reflation, 413.

Reform, 46.

Agricultural reform, 46.

Monetary reform, 46.

Tax reform, 46.

Refund, 36.

Feudal regime, 446.

Region, 425.

Register, 215.

Register of debts, 176.

Register of the national debt, 176.

Register of shareholders, 177.

Register of taxes, 469.

Attendance register, 176.

Entry in the land register, 106.

-R-

Movable property, 67. National property, 137. Not distrainable property, 67.

Private property, 66.

Public (state) property, 66.

Real estate property, 335.

Forward purchase, to, 84.

Hire purchase, 85.

Proportion, 444.

In proportion, 329.

Proportionality, 444.

Prospecting, 130.

Prosperity, 202.

Protectionism, 383.

Protest, 469.

Protestable, 316.

Protestation, 17.

Protested, 295.

Publicity, 55.

Purchase, 244.

Purchase, 44.

Purchaser, 396.

Purchasing order, 329.

Purchasing power, 332.

Purification, 116.

Put, to, 474.

Pyramid-shaped diagram representing population by age-groups, 462.

# -QU-

Qualification, 346.

Quality label, 291.

Quantitative, 348.

Quantity, 348:

Quantum, 414.

Quota, 158, 159, 445.

Quotable, 317.

Quotation, 139.

Quote in foreign currency, to, 149.

Quotient, 163.

Raise, to, 202.

Raise the bank rate, to, 202.

Raising, 202.

Range, 109.

Rank, 196.

Rate, 217, 408.

Rate of capitalization, 219, 220.

Rate of development, 408.

Rate of discount, 219.

Rate of exchange, 219.

Rate of exchange risk, 170.

Rate of growth, 408.

Rate of increase, 408, 409.

Rate of increase in population, 409.

Rate of interest, 220.

Rate of issue, 218.

Rate of wages, 408.

Base rate, 117.

Contango rate, 218.

Depreciation rate, 408.

Fixed rate, 220.

Flat rate, 408.

Floating rate, 220.

Forced rate of exchange, 220.

High rate, 444.

High rate of interest, 220.

Invariable interest rate, 219.

Mortality rate, 409.

Stabilize the rate of exchange, to, 137.

Opening rate, 218, 220.

Raising of the discount rate, 202.

Official ratification, 111.

Ratio, 407, 444.

Ratio of general liquidity, 406.

Ratio of working expenditure, 406.

Indebtedness ratio, 405.

Price earning ratio, 407.

Retail price, 218.

Ruling prices, 41, 219.

Sale at a knock-out price, 91.

Total price, 220.

Trend of the prices, 8.

Wholesale price, 219.

World market prices, 41.

Principal, 46, 66, 253, 436.

Principal and interest, 46.

Principle, 360.

Acceleration principle, 389.

Currency principle, 360.

Priority, 56.

Privilege, 65.

Privileged, 419.

Economic problems, 396.

Process, 265.

Produce exchange, 235, 236.

Producer, 421.

Product, 442.

Domestic product, 442.

Finished product, 354.

Gross national product, 369.

Industrial product, 421.

Inland product, 442.

Manufactured products, 422.

National product, 442.

Net national product, 254.

Real national product, 174.

Tax product, 159.

A varied range of products, 109.

Productions, 25, 68,

Production instrument, 26.

Production growth, 210.

Annual production, 68.

Domestic (inland) production, 68.

Industrial production, 68.

Limit production, to, 149.

Mass production, 68.

Means of production, 472.

National production, 68.

Surplus production, 304.

World production, 68.

Productive, 421.

Productivity, 69.

Productivity growth, 210.

Profession, 150.

Liberal profession, 430.

Lucre, 193.

Profit of the business year, 28.

Annual profits, 28, 194.

Appropriation of the net profits, 99.

For profit, 81.

Market profits, 195.

Net profit, 195, 254.

Percentage of profits, 416.

Trading profits, 28.

Profitable, 266, 385.

Programmation, 78.

Programming and Planning Budgeting

System (PPBS), 105.

Progress, 30.

Economic progress, 30, 122.

Progressiveness, 110.

Prohibition, 429.

Import prohibiton, 429.

Project, 396.

Proletarian, 78.

Proletariat, 79.

Promissory note, 230.

Promoter of a company, 424.

Proof of debt, 25.

Proof of indebtedness, 91.

Propagation 69.

Propensity, 441.

Property, 66, 357, 419.

Property divisible, 344.

Property in mortmain, 67.

Charging of a real property, 99.

Disposable property, 66.

Entailed property, 358.

Landed property, 30, 419.

Portable, 162. Portfolio, 232.

Bills in portfolio, 146.

Portion, 329.

Disposable portion of an estate, 445.

Cash portion, 475.

Position, 435, 474.

Taking possession, 108.

Possessor, 145.

Obtain a post, to, 159.

Economic potential, 278.

Poverty, 331.

Power, 277, 331, 333.

Power of attorney, 476.

Economic power, 278.

Practice, 419.

Fraudulent practices, 297.

Pratique, 152.

Preferential, 122.

Prefinancing, 128.

Business premises, 374.

Premium, 416.

Premium bargain, 257.

Premium of issue, 416.

Annual premium, 416.

Prepayment, 245.

Present, to, 324.

Presentation, 123.

Presentation for acceptation, 123.

Economic pressure, 274.

Inflationary pressure, 274.

Price, 217.

Price after hours, 218.

The prices are net, 110.

Price by arrangement, 219.

Price of the day, 219, 221.

Price of delivery, 219.

price differential spread, 20.

Price increase, 211.

Price limit, 148.

Price marking, 475.

Price reduction, 53.

Price stabilization, 91.

Price ticket, 79.

Absurdly low price, 210.

At an agreed price, 79, 219.

Basis price, 217.

Big drop in prices, 461.

Boom in prices, 29.

At competitive prices, 76.

Contract price, 219.

Cost price, 220.

Exaggerated price, 220.

Exceptional price, 217.

Excessive price, 221.

Exorbitant price, 218.

Factory price, 221.

Firm prices, 41.

Firming-up of prices, 103.

Fix prices, to, 221.

Fluctuations of prices, 124.

At half price, 83.

High price, 221.

Highest price, 61, 218.

Increase in price, 28.

Issue price, 218.

Keep prices down, to, 146.

Keep prices up, to, 146.

Low price, 221.

Lowest price, 217.

Lowest price level, 394.

Lump-sum (inclusive) price, 217.

Market price, 219.

Middle price, 220.

Moderate price, 2129.

Net price, 219.

Official market price, 219.

Preferential price, 218.

Purchase and sales price, 219.

Raise prices, to, 202, 209.

Raising of prices, 202.

Reduce a price, to, 286.

Period, 88, 307.

Period of thirty days, 430.

Period of warranty, 377.

Accounting period, 307.

Complementary period, 308.

Perishable, 317.

Permit, 196.

Import permit, 251.

Juristic person, 244.

Perspectives (169).

Petrol, 452.

Petroliferous, 452.

Strike picket, 387.

Overall picture, 450.

Piece, 330.

Piece of money, 330.

Place, 417.

Place of delivery, 416.

Place of manufacture, 417.

Place of manufacturing, 374.

Place of origin, 397.

Place of payment, 416.

Place of work, 417.

Issuing place, 416.

Trading place, 436.

Plan, 168.

Capital reconstruction plan, 169.

Economic plan, 169, 377.

Five-year plan, 169.

General plan, 169.

Investment plan, 169.

Marshall's plan, 170.

Operating plan, 169.

Redemption plan, 169.

Three-year plan, 169.

Planning, 99.

Planning of territory, 129.

Pledge, 160, 206.

Pledge, to, 205.

Pledge of real property, 205.

Commercial pledge, 205.

Common pledge, 206.

Give a pledge, to, 205.

Incorporeal pledge, 206.

Redeem a pledge, to, 311.

Tacit pledge, 205.

Pledgee, 386, 414.

Pledged, 388.

Pledger, 193, 385.

Adjacent plots of land, 149.

Point, 458.

Policy, 239.

Policy of lowering prices, 240.

Adjustable policy, 467.

Credit policy, 241.

Economic policy, 239.

Financial policy, 241.

Fiscal policy, 241.

Free trade policy, 240.

Inflationist policy, 240.

Insurance policy, 466.

Monetary policy, 241.

Premium-free policy, 466.

Price policy, 239.

Wage policy, 239.

Politics, 239.

Pollution 126.

Pool, 10.

Poorness, 311.

PPBS (Planning Programming Budget-

ing System), 447.

Population, 222.

Population density, 345.

Active population, 223.

Rural population, 208.

Port, 441.

Port of call, 387.

Port of discharge, 441.

Port of lading, 441.

Port of registry, 441.

Trading port, 441.

Warehousing port, 441.

Partnership, 143, 396.

Partnership limited by shares, 247

Limited partnership, 135, 248.

Inventory of passive, 140.

Patent, 78.

Patent act, 319.

Patent holder, 253.

Patent matters, 23.

Patent monoply, 17.

Patent specification, 473.

Assignment of a patent, 129.

Patentability, 34.

Patrimony, 419.

Pauperism, 311.

Pauperization, 56.

Pawn broker, 346.

Pawn office, 434.

Pawn shop, 434.

Pawn ticket, 231.

Land on pawn, to, 25.

Pawnee, 386.

Pay, to, 178, 216.

Pay of soldiers, 386.

Pay up, to, 150.

payable, 292.

Payable in advance, 480.

Payable to bearer, 480.

Payable in cash, 480.

Payable on delivery, 479.

Payable at the ned of the current month, 480.

month, 480.

Payable at the end of next month,

480.

Payable at maturity, 479.

Payable at sight, 479.

Become payable, to, 45.

Payer, 173.

Paying agent, 376.

Paying off, 107, 108, 45.

Paying out, 21.

Payment, 178, 216.

Payment against document, 179.

Payment of a debt not owed, 178, 216.

Pyament at the end of month, 178.

Payment in full, 178.

Payment in full of shares, 107.

Payment for honor, 216.

Payment by instalments, 178, 179.

Payment of interest, 176.

Address for payment, 435.

Advance payment 178.

Annual payment, 328.

Application of a payment, 149.

Back payment, 178.

Cash payment, 178, 179.

In default of payment, 102.

Easy payments, 108.

Effect a payment, to, 216.

Insist upon payment, to, 279.

Lump-sum payment, 178.

Monthly payment, 178.

No payment 287.

Order the payment, to, 26.

Partial payment, 178.

Term of payment, 88.

Peasant, 311.

Pecuniary, 457.

Pecuniary penality, 291.

Pell-mell, 212.

Penalty, 300.

Tax penalty, 30.

Economic penetration, 121.

Pension allowance, 405.

Pension fund, 263.

Invalidity pension, 405.

Life pension, 405.

Oldage-pension, 405.

Pensionn sb. off, to, 16.

Pensioning, 16.

Percentage, 444.

Performance, 22.

Cash operation, 297. Discount operation, 297. Financial operation, 297. Real estate operatin, 258. Seller's operation, 160. Speculative operation, 297. Operator, 393. Operator for a rise, 403. Optimum, 366, Option, 21. Option bargain, 257. Buyer's option, 160. Put and call option, 257. Order, 26, 135, 136, 196, 325. Order to buy at the stock exchange,

Order to pay, 26, 27, 65. Orders received, 281. Bank transfer order, 26. Book an order, to, 215. Cash with order, 479. Commission order, 346. Large order, 281. Money order, 27. Place an order, to, 324. Postal order, 162. Stop order, 405. Ordinary, 283. Ore, 409. Iron ore, 409. Organism, 383. Organization, 426.

66.

Organization of Arab Petroleum Exporting Countries (OAPEC), 428. Origin, 421. Original, 444. Ounce, 73.

Outbidder, 389.

Outlet, 429.

Owner, 358, 393.

Owner and charter, 370.

Owner of the firm, 253. Owner of real property, 358. Overassessment, 359. Balance an overdraft, to, 216. Overdue dividend, 195. Overestimate, 56, 359. Overestimation, 359. Overevaluation, 56. Overinsurnace, 90. Overrate, to, 300. Oysterculture, 104.

-P-

Pack, to, 153. Making up into package, 153. Packer, 153. Postal packet, 29. Registered packet, 29. Packing, 153. Paid up, 374. Non-payment, 287. Paper money, 457. Inconvertible paper money, 457. Above par, 313. At par, 404. Below par, 95. Parity, 106, 219. Part, 141. Distrainable part, 445. Partial, 141. Participating, 158. Participation, 391. Partly, 141. Partly paid, 303. Partner, 249. Active partner, 250.

Business partner, 250.

Managing partner, 250.

152.

Frustrate a partner of his profit, to,

Trade name, 41.

National, 333.

Natinalization, 88.

Necessity, 311.

Need, 145.

Economic needs, 145.

Needy, 410.

Not negotiable, 302.

Negotiate, to, 162, 306.

Negotiation, 97, 410.

Negotiation of a bill, 98.

Net, 253.

New Deal, 240.

Contracting for advertisements in newspapers, 32.

Financial newspaper, 445.

New valuation, 50.

Next purchaser, 396.

Nomenclature, 379.

Nominal, 41.

Nominative, 41.

Normalization, 266.

Norm, 266.

Notary, 433.

Note, 44.

Note of expenses, 316.

Credit note, 44.

Debit note, 44.

Make a promissory note, to, 150.

Marginal note, 136.

Shipping note, 45.

Notice of assessment, 38.

Nourish, to, 210.

Number, 203.

Number, to, 157.

-0-

Objection, 53, 405.

Obsolence, 311.

Offer, 288.

Offer, to, 287.

Offer of employment 289.

Offer to pay, 289.

Offer of subscription, 288.

Address of an offer, 387.

Firm offer, 288, 289.

Make an offer, to, 287.

Verbal offer, 289.

Office, 184.

Administrative office, 24.

Audit office, 186.

Exchange office, 417.

Excise office, 23.

Head office, 414.

Hold an office, to, 209.

Mortgage registry office, 417.

Patent office, 186.

Public office, 476.

Pulbic trustee office, 263.

Register office, 414.

The registry office, 402.

Central tax officer, 316.

Official, 435.

Official with power to authorize expenditure, 27.

Off shore, 72.

Oil, 452.

Oil bearing, 452.

Oil deposit, 161, 279.

Oil field, 161.

Oligarchy of finance, 454.

Oligopsony, 18.

Onshore (72).

Open, 411.

Open cover, 408.

Opening, 307.

Opening of an account, 307.

Opening of a credit, 307.

Operating result, 443.

Operation at the stock exchange, 297.

Banking operation, 297.

Model, 71, 460.

Registered model, 71.

Moderate, 210.

Moderate, to, 286.

Moderateness, 331.

Moderateness of a price, 331.

Moderation, 53.

Modernization, 95.

Modernize, to, 148.

Modernizing of an enterprise, 95.

Modification, 97.

Modification of a contract, 97.

Mint office, 173.

Monetarism, 383.

Monetary crisis, 32.

Monetary depreciation, 458.

Monetization, 222.

Money, 357, 455, 459.

Money of account, 455.

Money cash, 166.

Money circulation, 102.

Money in hand, 357.

Money lender, 414.

Call money, 358.

Coined money, 456.

Extort money, to, 5. Fiduciary monnaie, 457.

Get back his money, to, 36.

Hot money, 208.

Key money, 137.

Liquid money, 357.

Mint money, to, 267.

Passage money, 15.

Ready money, 358.

Real money, 455, 459.

Recoinage of money, 51.

Small money, 456.

Stall money, 199.

Standard money, 299, 318, 456.

Surveyor of money, 385.

Volume of money, 344.

Monometallism, 449.

Monometallist, 16.

Monopolization, 389.

Monoplize, to, 18.

Monopoly, 17.

Financial monopoly, 18.

Legal monopoly, 18.

Monopsony, 18.

Month, 252.

Current month, 252.

Moral, 410.

Moratorium 87.

More, 209.

Morocco-dressing, 261.

Mortality, 286.

Infant mortality, 286.

Mortgage, 78, 181, 205, 400.

Mortgage decd, 290.

Burdened with mortgages, 365.

Entry of satisfaction of mortgage, 250.

Free of mortgages, 410.

Free an estate from mortgage, to, 311.

Rank of mortgages, 386.

Recording of mortgage, 106.

Take a mortgage, to, 29.

Movable, 13, 362.

Movableness, 151.

Movement, 151,.

Movement of capital, 151.

Price movement, 151.

Multi-mullionaire, 419.

Multiplier, 404.

Mutation, 91.

Mutual insurance, 90.

-N-

Name, 41.

Name of the firm, 41.

Material, 26, 352.

Material and equipment, 26.

Packing material, 26. Raw materials, 430.

Working material, 26.

Matrix, 215. Matter, 354.

Mature, to, 33.

Matured, 392.

Maturity, 33, 34.

Prior maturity, 34.

Maxima, 148.

Means, 472.

Means of living, 433.

Means of payment, 473.

Means of production, 189.

Means of subsistence, 32.

Measurable, 317. Measure, 333.

Measure of capacity, 418.

Standard measure, 333.

Measuring, 333.

Mechanical, 64. Median, 364.

Mediation, 472.

Meeting 143.

Annual general meeting, 143.

Creditor's meeting, 143.

Shareholders meeting, 144.

Mercantile, 93.

Mercantilism, 193.

Merchandise, 354.

Merchandising, 418.

Merchant, 86.

Import merchant, 87.

Merging, 179.

Bank messenger, 212.

Metal, 409.

Cast metal, 265.

Precious metal, 409.

Standard metal, 409.

Metallic, 409.

Metallurgy, 261.

Metayer, 249.

Method, 279.

Micro-computer, 419.

Micro-economy, 293.

Migrant, 430.

Migration, 461.

Milk-food, 421.

Milliard, 419.

Million, 419.

Mine, 422.

Surface mine, 422.

Minera, 409.

Mineworker, 284.

Minimum, 460.

Minimum holdings, 147.

Minimum of subsistence, 148.

Mining, 422.

Ministry, 471.

Ministry of agriculture, 471.

Ministry of commerce, 471.

Ministry of economy, 471.

Ministry of finance, 471.

Ministry of industry, 471.

Ministry of labor, 471.

Ministry of public works, 471.

Minority, 62.

Mint, to, 222.

Minting, 222.

Mir, 450.

Misappropriate, to, 21.

Misappropriate funds (money) to, 21.

Misappropriate public funds, to, 21.

Misappropriation, 20.

Misappropriation of funds, 20.

Misjudgment, 123.

Mobility, 151.

Social mobility, 121.

Mobilization, 234.

Mobilize, to, 141.

Assistant manager, 381.

Commercial manager, 381.

General manager, 381.

Proxymanager, 183.

Technical manager, 380.

Managing owner, 370.

Managing partner, 250.

Mandatory, 436.

Manifest, 83.

Inward manifest, 83.

Ship's manifest, 84.

Transit manifest, 83.

Manoeuvre, 421.

Manual, 480.

Manual labor, 295.

Manufactory, 402, 403.

Manufacture, to, 264.

Manufactured, 403.

Manufacturer, 253, 255, 264

Manufacturing, 264.

Manufacturing plant, 424.

Manufacturing process, 280.

Mass manufacturing, 264.

Margin, 147.

Margin of benefit, 148.

Margin of guarantee, 148.

Marginal, 149, 461.

Marginal costs, 347.

Marginalism, 451.

Marine insurance, 89.

Merchant marine, 41.

Mark, 291, 355.

Market, 234, 429.

Market gardener, 214.

Market resilience, 388.

Active market, 238.

Black market, 236.

Buying up the market, 17.

Capital market, 236, 237.

Common market, 234.

Common Arab Market, 237.

Deeping of the market, 135.

Domestic market, 235.

Downward trend of the market, 274.

Dullness of the market, 238.

Employment market, 237.

Exchange market, 236.

Firm market, 256.

Firmness of the market, 137.

Flea market, 234.

Foreign markets, 420.

Free market, 235.

Outside market, 220, 235.

Glut of the market, 55.

Launch on the market, to, 64.

Limited market, 236.

Money market, 238.

Mortgage market, 236.

Official market, 236, 369.

Open market, 238.

Option market, 55.

Outside market, 220, 235.

Put something on the market, to, 287.

Rising market, 238.

Ruin the market, to, 56.

Sales agent in public markets, 477.

Saturated market, 238.

Share market, 234.

Sinking market, 238.

Spot market, 236.

Steading of the market, 103, 135.

Unofficial market, 258.

World market, 236.

Marketable, 317, 380.

Marketeer, 361.

Marketing, 294.

Marketing difficulties, 256.

Marking, 279.

Marxism, 355.

Mass, 344.

Master, 193.

Loan without security, 326.

Apply for a loan, to, 280.

Bottomry loan, 326.

Consolidated loan, 327.

Domestic loan, 326.

Float a loan, to, 45, 297.

Forced loan, 325.

Foreign loan, 327.

Gold loan, 327.

Guarantee a loan, to, 276.

Irredeemable loan, 327.

Long term loan 326.

Mortgage loan, 326.

Negotiate a loan, to, 306.

Place a loan, to, 475.

Redemption loan, 326.

Secured loan, 226.

Short term loan, 326.

Subscribe a loan, to, 62.

Local, 374.

Localization, 127.

Localization of industries, 126.

Lock-out, 55.

Lodging, 395.

Lodging-house keeper, 433.

Long, 281.

Long lease, 14.

Long term, 281.

Lord, 241.

Lose, 212.

Loss, 311.

Loss of capital, 311.

Loss of profit, 195.

Suffer a loss, to, 284.

Lot, 445.

Lot of goods, 348.

Lottery, 479.

Lottery price, 138.

State lottery, 479.

Lowering, 170.

Lowering of customs barriers, 171.

Lowering of the taxes, 171.

Loyal, 67.

Lucre, 193.

Lump sum, 360.

Luxurious, 362.

Luxurious expenditure, 401.

Luxury, 105.

Luxury articles, 430.

-M-

Machine, 63.

Machine-tool, 22.

Machinism, 65.

Macro-economy, 293.

Magnate, 343.

Financial magnate, 196, 244.

Industrial magnate, 196.

Mail passenger and parcel service, 477.

Maintain, to, 137.

Maintenance, 265.

Maintenance of the roads, 265.

Make, to, 311.

Malnutritoin, 234.

The Malthus population principle, 322.

Malthusianism, 358.

Malversation, 20.

Financial man, 196.

Manage, to, 22.

Management, 23.

Management account, 153.

Management of a business, 24.

Financial management, 23, 109.

Joint management, 109.

Manager, 380, 396.

Manager appointed by the articles,

Manager of a company, 380.

Acting manager, 380.

Lender, 414.

Less, 61.

Lessee, 392.

Lesser, 25.

Lessor, 433.

Letter, 197.

Letter of credit, 168.

Letter of fusion, 467.

Letter of guarantee, 344.

Letter of lien, 343.

Letter of respite, 87.

Approval letter, 343.

Business letter, 343.

Registered letter with reply, 197.

Level, 394.

Level of productivity, 394.

Price level, 394.

Wages level, 394.

Levy, to, 202.

Liabilities, 167.

Liabilities on bills and loans, 160.

The total liabilities, 368.

Liable, 163.

Liable to pay duty, 164.

Liable to tax, 168.

Liberalism, 382.

Liberalization, 96.

Liberalization of foreign trade, 49.

Liberalization of trade, 49.

Liberating, 96. Liberation, 96.

Liberation of commerce, 48.

Liberty, 152.

Impuding the liberty to work, 289.

License, 196.

License fee, 200.

License to manufacture, 196.

Export license, 196.

Manufacturing licence, 14.

Patent license, 196.

Selling license, 196.

Licity, 164.

Standard of life, 395.

Lien, 160.

Limit, 147.

Limit, to, 148.

Limitation, 95.

Limitation of investment, 95.

Credit limitation, 96.

Marketing limitation, 96.

Lightening, 101. Above the line, 95.

Below the line, 95.

Vendor's line, 65.

Liquid, 212.

Liquidating, 112.

Compulsory liquidation, 112.

Into liquidation, to, 173.

Liquidator, 402.

Liquidator appointed by the court,

402.

Liquidator of inheritance, 402.

Liquidator of legacy, 402.

Sterilize liquidities, to, 65.

Liquidity, 242.

International liquidity, 242.

List, 315, 379.

List of prices, 315.

List of salaries, 315.

Black list, 315.

Civil list, 316.

Litigation, 443.

Litigious, 363.

Livery of seisin, 112.

Living standard, 394.

High cost of living, 302.

Loading berth, 416.

Loan, 225.

Loan redeemable on demand, 328.

Loan redemption, 107.

Loan on securities, 327.

Loan at usurious interest, 327.

### -J-

Jettison, 64.
Land jobber, 403.
Job-goods, 224.
Journal, 480.
Combined journal and ledger, 176.
Ship's journal, 480.
Subsidiary journal, 480.

#### -K-

Keep up, to, 137. Keeping, 395. Keynesianism, 343. Kibboutz, 349. Kind, 299. Pay in kind, 178. Know How, 149. Kolkhoz, 348. Konzer, 94. Koulak, 348.

#### -L-

Label, 292.
Labor exchange, 366.
The cost of labor, 218.
Skilled labor, 295.
Unskilled labor, 284.
Day labourer, 284.
Laisser-faireism, 152.
Lot out a piece of land, to, 328.
Plot of land, 330.
Landed, 290.
Last, 22.
Law, 318.
Law of diminsihing returns, 320.
Law of increasing returns, 320.
Law of reciprocal markets, 320.

Law of supply and demand, 321.

Law of the tendantial of profits, 319. Law of the three sectors, 321. Agrarian law, 320. Budgetary law, 322. Currency law, 322. Commercial law, 320. Economic law, 319. Financial law, 322. Fiscal law, 320. Gresham's law, 321. Iron law of wages, 318. King's law, 321. Natural law, 320. Pareto's law, 319. Patent law, 161. Poor law, 322. Reilly's law, 320. Satiety law, 319. Tendantial law, 322. Value law, 321. Lawfully, 164. Lay-Away, 85. Lay off, 310. Laying off, 310. Leads and lags, 286. Lease, 13. Lease, to, 14, 15. Assignment of a lease, 129. Renewal of a lease, 93. Take on lease, to, 32. Leasing, 14, 73, 97, 388. Leave, 14. Ledger, 175. Expense ledger, 178. Legacy, 474. Legate, to, 72. Legatee, 435. Special legatee, 435. Universal legatee, 435. Tax legislation, 109. Lend, to, 61.

Interest due, 312.

Interest paid, 312.

Interest received, 312.

Accuring interest, 311, 312.

Add the interest to the capital, to,

274.

Bank interests, 312.

Capital interest, 304.

Deduction for payment of interest, 60.

Default interest, 311.

Differed interest, 304.

Economic interests, 397.

Insured interest, 92.

Legal interest, 312.

Let one's interest accumulate, to, 105.

Mortgage interests, 312.

Payable interests, 312.

Pecuniary interest, 304.

Place money on interest, to, 475/476.

Simple interest, 311.

Unpaid interest, 304.

Usurious interest, 311.

Intermediary, 472, 473.

Intermediary trade, 93.

Financial intermediary, 472.

International, 181.

International Bank of Reconstruction and Development, 400.

International trade, 92.

Interpolation, 156.

Intervention, 102.

Internvention price, 218.

Interventionism, 383.

Intestat, 78.

Die intestat, to, 136.

Invalidity, 285.

Invariable, 137.

Invention, 20.

Inventory, 140, 141.

Inventory of assets, 140.

Inventory of debtors, 140.

Inventory of passiva, 140.

Inventory of value, 140.

Commercial inventory, 140.

Draw up an inventory, to, 140, 474.

Perpetual inventory, 140.

True and accurate inventory, 140.

Under beneficium of inventory, 245.

Invest, to, 33, 475.

Investment, 32, 135.

Investment bank, 398.

Investment goods, 66.

Investment in kind, 158, 391.

Investment with transfer of title, 158.

Cash investment, 158.

Fixed yield investment, 135.

Foreign investments, 33.

Industrial investments, 33.

Interest-bearing investment, 136.

Long-term investment, 136.

Investor, 358, 414.

Invoice, 315.

Invoice, to, 150.

Invoice clerk, 374.

Pro forma invoice, 306.

Purchase invoice, 306.

Receipted invoice, 315.

Shipping invoice, 306.

Invoicing, 96, 474.

Irreversibility, 77.

Economic isolationism, 240, 383.

Issue, 45.

Issue, to, 45.

Issuer, 397.

Issuing bank, 398, 400, 434.

Item in the account, 83.

Item on the inventory, 83.

Expense item, 83.

Itinirant, 362, 363.

Industrial product, 354. Industrialism, 262. Industrialization, 113, Industrialize, to, 264. Industrially, 261. Industry, 260. Agricultural industry, 261. Basic industry, 260. Building industry, 260. Chemical industry, 261. Heavy industry, 261. Iron and steel industry, 261. Key industry, 261. Export industry, 260. Manufacturing industry, 261. Light industry, 261. Mining industry, 260, 261. Processing industry, 260. Seasonal industry, 261. Shipping industry, 260. Subsidize an industry, to, 212. Textile industry, 261. Infinitesimal, 266. Infinitesimal calculus, 156. Inflation, 114. Inflation of credit, 116. Creeping inflation, 115.

Currency inflation, 116.

Galopping inflation, 115. Open inflation, 116. Inflationary, 116. Inflationary gap, 308. Informatics, 292. Infrastructure, 83, 464.

Ingot, 214.

Gold ingot (bar), 214. Silver ingot, 214. Inherit, to, 469.

Inheritance, 436, 469.

Initial, to, 476. Inland, 173.

Innovation, 5. Input-Output, 465. Inscribe, to, 333. Insolvency, 54. Insolvent, 409. Inspection, 122.

Factory inspection, 411. Treasury inspection, 411. Inspector, 384, m 411.

Inspector of direct taxes, 385.

Inspector of taxes, 41. Inpsector of Treasury, 410. Custums inspector, 410. Factory inspector, 410. Instability, 286.

Economic instability, 286. Monetary instability, 286. Pay in instalments, to, 141. Institute, 410.

Financial institution, 434. Institutions, 70, 410, 445. Credit institution, 434. Government institution, 434.

Institutionalism, 379. Credit instrument, 467. Production instrument, 26. Insurance, 88.

Insurance charges, 453. Insurance fund, 262. Insurance indemnity, 119. Insurance premium, 328. Endowment insurance, 89. Invalidity insurance, 90.

Social insurance, 89, 275. Insured, 436. Insurer, 436. Integration, 126. Economic integration, 126. Intendant, 380.

Interest (on a sum of money), 304. Interest coupon, 329.

Impose a fine, to, 308.

Improvement of land, 36.

Inactive, 283.

Inalienable, 303.

Inalienable right, 161.

Incapacity, 285.

Incapacity for work, 285.

Incentive, 146.

Income, 173.

Income tax schedule, 139.

Adjust one's expenses according to one's income, to, 465.

Differed income, 377.

False declaration of income, 84.

Fixed income, 174.

The gross income, 368.

Moderate income, 173.

Net income, 254.

Personal allowance on earned income, 101.

Slack income, 173.

State income, 174.

Taxable income, 173.

Incompressibility of expenses, 286.

Incomputable, 303.

Inconvertibility, 287.

Inconvertible, 302.

Incorporation, 274.

Incorporel property, 67.

Incoterms, 71.

Increase, 202, 210.

Increase, to, 202, 209.

Increase in the circulation of paper money, 211.

Increase in demand, 106.

Increase of imports, 211.

Increase of the investments, 210.

Increase in population, 211.

Increase in the productivity, 202.

Increase of taxes, 202.

Increasing, 134.

Increasing yield, 386.

Incur, to, 97.

In debt, 381.

Indebtedness, 35.

Indebtedness coefficient, 405.

Indefectible, 172. Indemnity, 118.

Indemnity for expropriation, 120.

Indemnity in kind, 120.

Annual indemnity, 416.

As indemnity, 294.

Cash indemnity, 120.

Fix an indemnity, to, 149.

Receiver of an indemnity, 392.

Tenants indemnity, 118.

War indemnity, 118.

Index, 84, 203, 311.

Index-adjustment, 413.

Index of building cost, 204.

Index of industrial production, 204.

Index number, 204.

Index of production costs, 435.

Card index, 369.

Consumer price index, 204.

Cost of living index, 204.

Price index, 204.

Retail price index, 204.

Sales index, 204.

Share index, 204.

Wholesale price index, 204.

Indication, 83.

Indication of origin, 84.

Indication of payment, 83.

Indicator, 435.

Warning indicator, 435.

Indorse, to, 282.

Industrial, 261.

Inudstrial center, 387.

Industrial conversion, 97.

Industrial credit, 327.

Industrial crisis, 31.

Hardening of prices, 135.

Harmonization of customs tariffs, 129.

Harmonization of economic systems, 129.

Harvest, 144, 158.

Harvest, to, 159.

Speculate on a hausse, to, 266.

Hawker, 87.

Head of business, 396.

Head office, 424.

Heading, 298.

Heading of bill, 297.

Heading of invoice, 297.

Heavy, 137.

Heavy expenses, 452.

Hectare, 464.

Heir, 465.

Heir presumptive, 465.

Intestat heir, 465.

Legitimate heir, 465.

Testamentary heir, 465.

Universal heir, 465.

Help, 390.

Hering, 73.

High, 283, 386.

Hierarchy, 102.

Hindrance, 51.

Hire, 13, 73.

Hire, to, 14.

Hire contract, 290.

Hire purchase, 73.

Hire of services, 14.

Hire of things, 14.

On hire, 352.

Hoarding, 62.

Holder, 146.

Holder of a bill of exchange, 146.

Holder of an account, 253.

Holder of shares, 145.

Holding, 248, 369.

Legal holiday, 480.

Paid holiday, 289.

Homo oeconomicus, 70.

Honor, to, 216.

Hot money, 191.

Hour, 212.

Business hours, 72.

Overtime hours, 212.

Household, 40.

House shortage, 31.

Housework, 55.

Houskeeper, 67.

Post of houskeeper, 65.

Housekeeping, 23, 40, 59, 102, 423.

Housekeeping book, 177.

Housewife, 193.

Total of avaialable housing, 282.

Human engineering, 130.

Hyperinflation, 308.

Hypermarket, 374.

## - I -

Immediately, 77.

Immigrant, 430.

Immigrate, to, 461.

Immigration, 461.

Immobilize, to, 137.

Immovable, 290.

Immunity from distraint, 287.

Impede, to, 289.

Imperialism, 65.

Import, to, 39.

Import agent, 228.

Import duty, 198.

Import entry, 111.

Import permit, 196.

Import quota, 158.

Fixing of quotas for imports, 120.

Importation, 40.

After importation, 102.

Importer, 394.

Goods account, 155.

Goods on demurrage, 224.

Goods of inferior quality, 223.

Goods with a ready sale, 224.

Goods and services, 224.

Goods in transit, 225.

Goods voucher, 474.

Abandonment of goods in customs, 224

Allowance for damaged goods, 100.

Bonded goods, 224.

Carriage of goods, 459.

Consumer goods, 223.

Damaged goods, 223.

Display goods for sale, to, 287.

Displaying of goods, 288.

Duty free goods, 224.

Duty-paid goods, 223.

Express goods, 224.

Import goods, to, 25.

Limited goods, 225.

Loose goods, 224.

Manufactured goods, 421.

Movment of goods, 102.

Perishable goods, 224.

Sell goods, to, 255.

Shipwrecked goods, 224.

Smuggle in goods, to, 25, 462.

Stocked goods, 224.

Goodwill, 209, 252, 361.

Gosbank, 400.

Gosplan, 367.

Gouvernor of the Centralbank,

373/374.

National Grange of the Patrons of Husbandry, 351.

Grant, to, 422.

Grant compensation, to, 422.

Grant a privilege, to, 422.

Graph, 168.

Gratification, 416.

Gratis, 366.

Gratuitous, 366.

Gratuitously, 366.

Gratuitousness, 366.

Gratuity, 416.

Groceries, 81.

Grocer's shop, 374.

Gross, 164.

Gross amount, 360.

Gross profit, 368.

Ground, 32.

Group, 310.

Group of bank, 95.

Group of enterprises, 369.

Group of financiers, 310.

Group of interest, 45.

Economic group partnership agreement, 93.

Grouping, 143.

Growth, 130, 210.

Growth curve, 422.

Guarantee, 266, 275, 276, 344.

Guarantee for a bill, 266, 275.

Guarantee's label, 292.

Bank guarantce, 275.

Guarantee a bill of exchange, to, 276.

Guarantor, 266, 344.

Trade guild, 464.

## -H

Haberdasher, 75.

Haggler, 391.

Half, 445.

Half day, 445.

Halving, 329.

Handicraft, 261.

Hand work, 479.

Handle, to, 22.

Handling, 23, 295.

Handling of public funds, 24.

Freight, 15, 162.

Freight agent of shipping firm, 477.

Freight contractor, 413.

Freighter, 433.

Freighting, 32, 87.

Frequency, 132.

Frontier, 149, 361.

customs frontier, 149.

Frozen, 369.

Fruit-bearing, 92.

Fruit farmer, 209.

Fruit farming, 210.

Fruitless, 303.

Furstrate, to, 152.

Full, 342.

Full fare, 220.

Fully paid up share, 233.

Function, 173, 476.

Derivative function, 173.

Exercice a function, to, 209.

Fund, 357.

Fund of economic and social development, 263.

Amortization fund, 262.

Arabic Monetary Fund, 263.

Block funds, to, 141.

Company's funds, 190.

Devleopment fund, 263.

European Fund of Development, 262.

Exchange equalization fund, 262, 263.

Guarantee fund, 262.

International Monetary Fund, 263.

No Funds, 287.

Not repayable fund, 358.

Pension fund, 262.

Public funds, 67.

Remittance of funds, 29.

Reserve fund, 188, 262.

Sinking fund, 357.

Social fund, 190.

Fungibility, 366.

Furnish, to, 144.

Furnished, 433.

Furnishing movables, 13.

Furniture, 13.

Furniture and fittings, 13.

Fusion, 179.

-G-

Gain, 193.

Unjust gain, 13.

Unlawful gain, 195.

Galopping, 193.

Vegetable gardening, 214.

Gantt, 300.

Gap, 309.

Savings gap, 274.

Technological gap, 306.

G.A.T.T., 11.

Gauge, 217.

General, 183.

Economic geopgraphy, 141.

Georgism, 144.

New year's gift, 462.

Give, 54.

Give security, to, 54.

Give a tenant notice to quit, to, 54.

Giver, 409.

Glut, 476.

Gold, 187.

Gold bullion standard, 318, 448.

Gold clause, 245.

Gold exchange standard, 318.

Gold franc, 310.

Gold in lingots (bars), 187.

Gold points, 148.

Gold specie standard, 318.

Gold standard, 298.

Import and export gold point, 458.

Goods, 225.

Fiscal year, 229. Fish breeding, 104.

Fisher's equation, 314.

Fix, to, 148. Fixed, 374.

Fixed property, 67.

Fixing, 91.

Fixing of quotas, 447.

Fixing of price, 96.

Flattening, 113.

Fleet, 41. Flight, 462.

Floating, 283.

Flow, 103.

Fluctuation, 124.

Fluctuations of currency, 125.

Fluctuation of the market, 125. Fluctuations of prices, 124.

Fluctuation in the rate of exchange, 125.

Market fluctuations, 151.

Fluidity, 241. Fluvial, 460.

Fondation, 32.

Food, 55, 430.

Forecast, 122.

Force majeure, 333.

Centrifugal force, 332.

Centripetal force, 332.

Compressive force, 332.

Driving force, 333.

Impulsive force, 332.

Forced, 366. Foreign, 163.

Foreman, 419.

Forestry, 210.

Forfeit, 300. Order form, 329.

Customs formalities, 15.

Formality, 15. Formation, 126.

Formular, 265. Fortune, 137.

Make a fortune, to, 13.

Forwarder, 387. Forwarding, 29.

F.O.T. (Free on Truck), 312.

Founded, 433. Founder, 433.

Founder of a company, 434.

Founding, 88. Foundry, 391. Fraction, 345. Franc, 310.

Franchising, 160. Fraud, 104, 302.

Fraud (dodging), 131. Fraud department, 402.

Tax fraud, 20. Fraudulent, 104.

Fraudulent declaration, 112.

Fraudulently, 80. Free, 374, 410. Free activity, 153.

Free of avarage, 54, 410. Free Along Side, (F.A.S.), 85.

Free alongside ship, 108. Free on board, 164.

Free of charges, 164, 410. In free calculation, 102, 153.

Free coinage, 153. Free enterprise, 153.

Free and fair competition, 420.

Free of mortgages, 164, 410.

free trade, 153. Free trader, 420. Free transit, 153. Freedom 152.

Freedom of competition, 153. Freedom of enterprise, 152. Freedom of establishment, 152.

Economic freedom, 152.

Extorsion, 5.
Extort, to, 5.
Extra, 163.
Extraction, 35.
Extraordinary, 302.
Extraordinary costs, 397.
Extraordinary expenditure, 401.
Extravagancy, 359.
Extravagant, 359.
Ex-works, 359.

### $-\mathbf{F}$

Fabianism, 306. Fabricator, 389. Facility, 234. Factor, 284. Factors of the growth, 298. Factors of production, 298. Factoring, 311. Factory, 402, 403, 477. Removal of a factor, 459. Faculty, 344. Simple failure, 57. Fair, 236. Fall, 444. Fall in price, 170. Fall of prices, 461. Speculate for a fall, to, 193. Falling due, 316. Fallow, 144. Fallow land, 392. Fallowness, 392. False, 342. Falsify, to, 211. Family, 283. Famine, 366. Farm, 389. Lease a farm, to, 15. Tenant farm, 30.

Farmer, 249, 388.

Farming, 37. Tenant farming, 87. Favorable, 418. Favour, 310. Fayolism, 306. Feasibility, 174. Federal Reserve System, 449. Fee, 415. Additional fees, 200. Admission fee, 198. Director's fees, 77. Feeding, 120. Feudal, 61. Feudalism, 61. Feudality, 446. Fictitious deed, 290. Fictitious devidend, 195, 196. Fiduciary, 5. Finance, to, 72, 436. Finance department, 23. High finance, 72. Public finance, 359. Financial, 359, 457. Financially, 359. Financing, 127. Fine, to, 308. Heavy fine, 300. Finishing, 13. Firm, 75, 424. Firm stamp, 165. Bogus firm, 424. Competitive firm, 424. Cancellation of a firm, 64. Register a firm, to, 215. Sell firm, to, 76. Firmness, 137. First, 73. Fiscal, 274. Fiscal administration, 23. Fiscal domicil, 435.

Fiscal duties, 200.

Exhibition, 288.

Agricultural exhibition, 409.

Industrial exhibition, 409.

International exhibition, 409.

Universal exhibition, 409.

World exhibition, 409.

Exhibitor, 283.

Ex-mill, 359.

Exodus, 462.

Expansion, 134.

Expansion of business, 134.

Expansion of trade, 9.

Economic expansion, 134.

Industrial expansion, 134.

Expel, to, 279.

Average annual expenditure, 364.

Contemplated expenditure, 401.

Entrail expenditure, to, 214.

National expenditure, 401.

Expense, 401, 402, 452.

Expenses due, 454.

Expenses incurred, 453.

Accessory expenses, 452.

Additoinal expenses, 452.

Administration expenses, 452.

Allocation of general expense, 134.

Bear the expenses, to, 97.

General expenses, 454.

At great expense, 452.

Halve the expenses, to, 171.

Incidental expenses, 402.

Incur expenses, to, 97.

Office expenses, 126, 454.

Optional expenses, 401.

Out-of-pocket expenses, 454.

Public expenses, 401.

Reimbursed for one's expenses, to

be, 217.

Removal expenses, 452.

Sundry expenses, 397.

Travelling expenses, 453.

Small expenses, 401.

Sundry expenses, 454.

Unforseen expenses, 401, 454.

Upkeep expenses, 454.

Working expenses, 452.

Expensive, 300.

Expert, 164.

Expiration, 69.

Expiration of a contract, 69.

Expiration of a lease, 69.

Expiration of tenancy, 69.

Expiration of a term, 69.

Exploitable, 316, 317.

Not exploitable, 362.

Exploitation, 37.

Exploitation of a mine, 37.

Exploitation of a patent, 37.

Exclusive right of exploitation, 161.

Industrial exploitation, 37.

Exponential, 363.

Exponential curve, 422.

Exports, 253.

Export agent, 297.

Exports and imports, 253.

Export permit, 196, 251.

Intended for exportation, 377.

Invisible export, 111.

Visible export, 111.

Exportation, 110.

Exportation of a capital, 111.

Exporation of a raw material, 111.

Exporter, 397.

Exporting capacity, 324.

Express, 217.

Expropriation, 444.

Forced expropriation, 443.

Expulsion, 279.

Extension of the market, 135.

Extinction, 71.

Extinction of a debt, 71.

Extinguish, to, 48.

Equipment, 94.

Equivalence of exchange, 117.

Equivalent, 391.

Establish, to, 148.

Establishment, 434.

Banking establishment, 434.

Business establishment, 434.

Financial establishment, 434.

Estate, 357.

Accession to an estate, 323.

Lay a rate on (to encumber) an estate, to, 13.

Estimate, 123, 345.

Estimate, to, 324.

Estimate of costs, 123.

Estimate of the losses, 123.

Estimate of profits, 122.

Estimate for taxation, 123.

Estimated, 123.

Estimation, 92.

Budget estimates, 123.

Euro-currency, 295.

Euro-Dollars, 181.

European Bank of Investment, 399.

European Cooperation and Development Organization, (ECDO), 427.

European Ecomomic Community (E.E.C.), 369.

European Free Trade Association (E.F.T.A.), 426.

European Monctary Agreement, 12.

European Union of payment, 9.

Evasion, 464.

Tax evasion, 131.

Job evaluation, 123.

Stock evaluation, 123.

Eventuality, 18.

Exaggeration, 360.

Examination, 307.

Examiner, 384.

Exceptional, 33.

Excess, 56, 305.

Excess of expenditure, 211.

Excessive, 411.

Exchange, 90, 255.

Exchange, to, 75.

Exchange brocker, 255.

Exchange control, 385.

Exchange control office, 418.

Exchange cotation, 107.

Exchange of goods, 90.

Exchange at par, 256.

Exchange at parity, 256.

Exchange transactions, 296.

Barter exchange, 414.

Decontrol of foreign exchange, 49.

Commercial exchange, 90.

Favorable exchange, 256.

First to exchange, 265.

Foreign exchange market, 236.

Peg the exchange, to, 146.

Unfavorable exchange, 256.

Exchangeable, 316.

Exchangeability, 317.

Excise on salt, 273.

Exclusive, 468.

Ex-coupon, 330. Execute, to, 13, 452.

Execute a transfer, to, 162.

Execution 130.

Execution on standing crops, 147.

Write of execution (on a tenant's fur-

niture), 147.

Exemplary, 460.

Exempt, 410.

Exemption, 54.

Exemption clause, 245.

Request for exemption, 280.

Running expenses, 401.

Exercise, to, 209.

Exhausting, 452.

Exhibit, to, 287.

Employment, 34, 135, 476.

Employment agency, 417.

Employment of funds, 35.

Employment of labor, 35.

Employment office, 417.

Full employment, 35.

Profitable employment, 35.

State employment, 476.

Enrolment, 106.

Enrolment of tax, 106.

Emulation, 420.

Encumber, to, 13.

Encumbered (with a charge), 365.

End, 460.

Endorsable, 317.

Endorse, to, 282.

Endorsee, 404.

Endorsement, 116.

Endorsement for pledge, 116.

Endorsement for procuration, 116.

Endorsement without recourse, 117

Blank endorsment, 117.

Endorser, 404.

Endowment, 98.

Endowment fund, 67.

Endowment of a fund, 99.

Energy, 277.

Engage, to, 35.

Engagement, 118.

Engaging, 109.

Engineer, 430.

Chief engineer, 430.

Civil engineer, 430.

Electrical engineer, 430.

Government civil engineer, 430.

Mechanical engineer, 430.

Mining engineer, 430.

Engineering, 125, 261.

Consulting engineering, 430.

Enjoyment, 126.

Enrich, 56,

Enrich oneself, to, 13.

Enrich oneself at the expense of others, to, 13.

Enrichment, 13.

Entailed, 303.

Enter, 173, 215, 333.

Entering, 334.

Enterprise, 423.

Enterprise committee, 353.

Enterprise managment, 24.

Builder's enterprise, 413.

Business enterprise, 424.

Distribution enterprise, 424.

Financial enterprise, 424.

Handicraft enterprise, 424.

Half-interest in an enterprise, to have a, 249.

Industrial enterprise, 424.

Insurance enterprise, 424.

Registration of a firm (enterprise), 107.

Entirely, 348.

Entrance, 174.

Entry, 334.

Entry of satisfaction of mortgage,

Correcting entry, 82.

Duty free entry, 164.

Make an entry, to, 15.

Environment, 84.

Epoch, 88.

Equalization, 108, 133.

Equalization entry, 340.

Equation, 404.

Fisher's equation, 314.

Equilibration, 73.

Equilibrium, 132.

Equilibrium in the balance of pay-

ment, 132.

Economic equilibrium, 132.

Equip, to, 144.

Drawer, 212.

Drow up, to, 150, 474.

Drygoods, 353.

Drygoods store, 374.

Due, 392.

Due payable, 392.

Claim one's due, to, 279.

Fall due, to, 33, 45.

Not due, 303.

Dullness, 205.

Dumping, 55.

Duopoly, 17.

Duopsony, 17.

In duplicate, 420.

Durability, 38.

Durable consumer goods, 223.

Duration, 377.

Duration of a contract, 377.

Duration of the lease, 377.

Duration of patent, 377.

Exemption from customs duties, 54.

Free of duties, 410.

Free of customs duties, 164, 410.

Duty, 8, 197.

Duty on salt, 273.

Duty qualified elector, 448.

Enter free of duty, to, 55.

Export duty, 19.

Harbour duty, 199.

pilotage duty, 198.

Subject to stamp duty, 163.

Wharf duty, 199.

whilst on duty, 13.

Dynamics, 294.

-E-

Earn, to, 193.

Pay as you earn, to, 147.

Earnest, 287.

Give an earnest, to, 54.

E.C.D.O., 427.

Econometrics, 59, 154.

Economic, 60.

Economical, 414.

Economically, 60.

Economics, 58.

economism, 291.

Economist, 60.

Economize, to, 60.

Economy, 24, 57.

Classical economy, 378.

Concerted economy, 59.

Free market economy, 58.

International economy, 58.

Liberal economy, 58.

National economy, 60.

Planned (controlled) economy, 59,

60.

Political economy, 58.

E.E.C., 369.

Effect, to, 13.

Coming into effect, 217.

King's effect, 350.

Effective, 311.

Effectiveness, 306.

Efficacity, 306.

Elaboration, 54.

Elasticity, 388.

Elasticity of demand, 388.

Elasticity of market, 388.

Elasticity of supply, 38.

Elimination of trade barriers, 30.

Embargo, 429.

Export embargo (prohibition), 429.

Lay an embargo on a ship, 474.

Employ, to, 35.

Employed funds, 191.

Employee, 392.

Employer, 193.

Employers and employed, 28.

Body of employers, 28.

Dissolution, 161.

Dissolution of a company, 161.

Distrain, 130.

Liability to distrain, 317.

Distrainable, 317.

Not distrainable, 303.

Distrainee, 374.

Distrainer, 145.

Distraint, 475.

Distraint on furniture, 147.

distress, 147.

Distributable, 317.

Distribution, 133.

Distribute, to, 471.

Distribute a devidend, to, 472.

Distributer, 433.

Distribution, 133.

Distribution ratio, 407.

Distribution of risks, 133.

Distribute profit, 195.

Exclusive distributor, 433.

District manager, 380.

Diversify, to, 460.

Divide, to, 141.

Dividend, 194.

Dividend coupon, 329.

Additional dividend, 194.

Adjudicated dividend, 195.

Advanced dividend, 195.

Annual dividend, 195.

Interim dividend, 195, 328.

Pay a dividend, 216.

dividing up, 93.

Final divided, 77.

Unclaimed dividend, 195.

Division, 329.

Division of labor, 124.

Divisional currency, 459.

Doctrine, 381.

Economic doctrine, 382.

Document, 393, 466.

Documents against acceptance (D/A), 466.

Documents against payment (D/P), 466.

Document for payment, 393.

Authentic document, 393.

Faisification of document, 106.

Negotiable document, 393.

Documentary, 393.

Documentary bill, 471.

Documentary credit, 326.

Dollar, 181.

Domanial, 161.

Domestic, 423.

Domestic consumption, 39.

Domestic economy, 102.

Domestic trade, 92.

Domicil, 414, 435.

Domicil a bill of exchange, to, 299.

Domiciled promissory note, 470.

Domiciliary clause, 245.

Domiciliation, 120. Domination, 464.

Donation, 91, 461.

Donee, 436.

Donor, 466.

Double, 389.

Double entry bookkeeping, 341,

371, 372.

Double insurance, 143.

Double tier market, 235.

Double taxation, 30, 272.

D/P (Documents against payment), 466.

Preliminary draft, 397.

Drain, 112.

Drain of capital, 112.

Draught (of a ship), 71.

Draw one's salary, to, 323.

Drawback, 197.

Drawee, 359, 395.

Deposit at notice, 468.

Deposit receipt, 329.

Deposit of security, 74.

Fixed deposit, 468.

Withdraw a deposit, to, 216.

Depreciation, 126, 458.

Depreciation in value, 458.

Depression, 345.

Currency depresion, 104.

Deprive of securities, to, 311.

Desequilibrium, 287.

Design patent, 71.

Desinherited person, 374.

Detach a coupon, to, 310.

Detail 93.

Detailed accounts, 157.

Deterioration, 126.

Determination of compensations, 96.

Devaluation, 100.

Developed, 88.

Development, 459.

Warning device, 421.

Diagram, 198.

Diference, 122, 306, 309.

Difference in the cash, 309.

Difference of exchange, 309.

Difference in price, 308.

Difference in the rates of interest, 309.

Differential, 121.

Difficulties of supply, 256.

Pecuniary difficulties, 28.

Difficulty, 256.

Diminution, 71.

Direct, 359.

Direction, 23.

Director, 380.

Joint director, 381.

Managing director, 188, 381.

Economic dirigism, 445.

Disarticulation, 21.

Disburse, 255.

Disbursment, 401.

Recover one's disbursments, to, 302.

Discharge, 54, 375.

Full discharge, 5.

Discharge, to, 150.

Discharging of workmen, 107.

Discount, 9, 167.

Discount, to, 167.

Discount bank, 399.

Discount fund, 263.

Discount house, 398.

Allow a discount, to, 422.

Bank discount, 167.

Cash discount, 167.

Lowering of the discount, 171.

Sell at a discount, to, 76..

Discountable, 317.

Discounter, 163.

Discrimination, 128.

Discussion, 420.

Dishoarding, 286.

Dismiss, to, 310.

Dismissal, 310.

Dispatch, to, 29.

Dispatch money, 416.

Dispatching, 29, 402.

Displacement, 458.

Displacement of wealth, 459.

Display, to, 287.

Disposal, 111.

Disposal without consideration, 111.

Testamentary disposition, 111.

Commercial disputes, 43.

Dissaving, 38, 39.

Dissimulatin, 21.

Dissimulation of assets, 21.

Dissimulatin of foreign assets, 22.

Dissimulation of profit, 21.

Dissipation, 91.

Dissipation of a property, 91.

Surety of a debt, 266. Unsecured debt, 182.

Debtor, 381.

Debtor account, 156.

Debtor of the balance of an account, 381.

Debtor current account, 155.

Debtor on mortgage, 381.

Debtor of tax, 381. Attached debtor, 381.

Distrain upon a debtor, 452.

Inventory of debtors, 140.

Joint debtor, 249.

Press a debtor for payment, to, 266.

Principal debtor, 381. Decentralization, 351.

Declaration of bankrupty, 55.

Decline of the birth rate, 458.

Decline in prices, 70. Decree law, 387.

Deduction, 60, 149.

Deduction for pyament of dividends, 60.

Deed, 467.

Register a deed, to, 215.

Written deed, 291.

Deepening of the market, 135.

default in payment, 286. Defaulting taxpayer, 283.

Defer, 15, 16.

Defer a bill of exchange, 16.

Dèfer interest, 15. Deffered, 433.

Deficiency, 285, 443.

Deficit, 285.

Operating deficit, 285.

Deflation, 71.

Deflationary gap, 308.

Defraud, 302. Defrauder, 302.

Degree of invalidity, 174.

Degressive, 129.

Without delay, 77.

Del credere, 275.

Delegation, 68.

Deliver, to, 226. Deliverable, 480.

Deliverable by return of post, 480.

Deliverer, 395. Delivery, 108.

Delivery book, 175.

Delivery of the cargo, 108. Delivery contract, 290.

Delivery free at residence, 108, 164.

Delivery of goods, 108. Delivery order, 466. Delivery at residence, 108.

Express delivery, 108.

Keeping the term of delivery, 17.

Non-delivery, 101, 286.

On delivery, 411. Part delivery, 108.

Take delivery, to, 38.

Demand, 280.

Demand for consumer goods, 280.

Slack demand, 280. Demand to, 279.

Non demandable, 286.

Demography, 293. Demonetization, 64.

Demurrage, 120.

Density, 345.

Legal department, 418. Payroll department, 417. Stationary department, 376.

Dependancy ratio, 406.

Depopulation, 22.

Deposit(s), 279, 328, 468. Deposit account, 157.

Deposit bank, 401. Deposit call, 468.

Deposit for a fixed period, 468.

Damages on overdue, 119.

Compensation for damage, 119.

Fix the amount of the damages, to, 149.

Data, 409.

Statistical data, 410.

Date, 88.

Date of delivery, 88.

Date of dispatch, 88.

Date of entry, 88.

Date of issue, 88.

Date of performance, 88.

Due date, 33, 88, 480.

Effective date, 88.

Keep books up to date, to, 196.

Maturity date, 210.

Subsequent date, 34.

A three months date, 34.

Day, 480.

Days of demurrage, 73, 441.

Day labor, 284.

Day of maturity, 88.

Day's wages, 15.

First sale of the day, 38.

Pay day, 480.

Work day, 480.

Working day, 480.

Dead season, 435.

Dealer, 86.

Curiosity dealer, 86.

Local dealer, 433.

Retail dealer, 75, 86.

Dearness, 302.

Unissued debenture, 64.

Debit, 138, 404.

Debit balance, 156.

Debit of balance due, 77.

Debit and credit of an account, 138.

Debiting, 120.

Debt, 181.

Debt barred by limitation, 184.

Debt of the company, 182.

Debt conversion, 91.

Debt due for immediate payment, 182, 183, 184.

Debt not due, 183.

Debt payable at the address of the payee, 182.

Debt payable at the debtor's address, 182.

Debt on pawn, 184.

Abstract debt, 183.

Annuity debt, 183.

Assignment of debt, 68.

Burdened with debts, 365.

Consolidated debt, 182, 183, 184.

Discharge of a debt, 6.

Discharge a debtor, to, 5.

Due debt, 183.

Extinction of a debt, 71.

Extinguish a debt, to, 216.

Floating debt, 183.

Foreign debt, 181, 182.

Funded debt, 182.

Funding of the floating debt, 94.

Guarantee a debt, to, 276.

Joint and several debt, 182.

Liquid debt, 184.

Long term debt, 183.

Make debt, 35.

Naional debt, 182.

Not attachable debt, 183.

Outstanding debts, 186.

Pay a debt, to, 216.

Payment of debts, 476.

Personal debt, 182.

Preferential debt, 184.

Public debt, 182,

Reduction of the debt, 101.

Registered debt, 184.

Run (get) into debt, to, 13.

Secured debt, 184, 205.

Credit, 325. Credit balance, 155. Credit bank, 399. Credit with a bank, 53. Credit crunch, 125. Credit instrument, 467. Credit insurance, 90. Credit on landed property, 327. Credit outlining (limitation), 96. Credit on personal property, 327. Credit purchase, 244. Additional credit, 326. blank credit, 326. Differed credit, 327. Documentary credit, 53. Foreign credit, 326. Frozen credit, 54. Granting of credits, 422. Inscribe a sum to credit, to, 334. Medium-term credit, 326. National credit, 327. Overdrawing of credit, 93. Secured credit, 54. Sell on credit, to, 76. Creditor, 172. Creditor account, 155. Creditor's meeting, 143. Frustrate one's creditors, to, 152. General body of creditors, 344. Partly secured creditor, 172/173. Preferential creditor, 172. Principal creditor, 172. Privileged creditor, 172. Put off one's creditors, to, 356. Secured creditor, 172. Surrender of the bankrupt's property, 105. Sundry creditors, 376. Unsecured creditor, 172. Crisis, 30.

Financial crisis, 31.

World economic crisis, 31. World financial crisis, 32. Crop, 144. Rotation crops, 420. Crossing of a cheque, 107. Cultivation of vines, 210. Cumulation, 143. Curiosities, 45. Currency, 457. Evasion of the currency, 132. Foreign currency, 295, 472. National currency, 457. Weakening of the currency, 48. Curve, 422. Linear curve, 422. Customs, 141, 209. The customs, 447. Customs barrier, 145. Customs charges, 453. Customs code, 320. Customs declaration, 112. Customs duty, 198. Customs duty paid, 395. Custom-house, 387. Customs officer, 142. Customs permit of transit, 197. Customs warehouse, 376, 393. Bring back customs, to, 49. Cybernetics, 293. Cycle, 179. Economical cycle, 179. Infernal cycle, 180.

-D-

Daily consumption, 39. dairy farming, 410. Dairy production, 421. Damage, 48, 118, 267. Damage, to, 47. Damage caused by default, 267. Contract, 141, 290.

Freight contract, 290.

Lease contract, 290.

Performance of the contract, 130.

Contractor, 413.

Contractor for public work, 413.

Contractual, 117.

Contraction, 125.

Contrary to all expectations, 171.

Contribution, 42, 158, 267.

Social insurance contribution, 42.

Control of prices, 385.

Controller, 385.

Conversion, 51, 91.

Convertibility, 317.

Convertible currency, 456, 457.

Co-operation, 117.

Co-operative society, 117.

Copartnership, 396.

In several copies, 420.

Corbeille, 415.

Com-loft, 68.

Corporate system, 445.

Corporation, 9.

Corporeal property, 67.

Correcting entry, 340.

Correlation, 28.

Correlation coefficient, 405.

Cost, 346, 452.

Cost of the administration of the bankrupt's, 452.

Cost of coining, 199.

Cost of distribution, 347, 453.

Cost of liquidation, 453.

Cost of living bonus, 52.

Cost of registration, 453.

Cost of repacking, 200.

Ascertain the cost, to, 149.

At joint cost, 404.

Award the cost against sb., to, 162.

Capitalize the costs, to, 334.

Constant costs, 347.

Estimated cost, 347.

Eventual costs, 454.

Living costs, 126.

Production costs, 347.

Request to tax the costs, 345.

Rise in the cost of living, 28, 302.

Variable costs, 348.

Warehousing cost, 453.

Working costs (expenses), 125.

Costermonger, 75.

Co-trader, 249.

Council, 367.

Council of Arabic Economic Untiy, 367.

Council of State, 367.

Economic and Social Council, 367.

Counciliation board, 374.

Counter, 244.

Counter clerk, 244.

Counter entry, 82.

Counterfoil,

Bank counter, 244.

Gold-standard countries, 82.

Silver-standard countries, 82.

Country, 81.

Creditor country, 81.

Debtor country, 81.

Developed country, 81.

Developing country, 81.

Exporting country, 81.

Importing country, 81.

Supplier country, 81.

With coupon, 329.

Course of business, 151.

Winding up by the court, 112.

Cover, 121.

Cover of guarantee, 302.

Cover one's charges, to, 302.

Craftsman, 150.

Crash, 72.

Half commission men, 473.

Commission of taxes, 380.

Committee of experts, 352.

Committee of stock exchange, 352.

Finance committee, 352.

Price control committee, 352.

Common, 283.

Common weal, 67.

Commonwealth, 349.

Communism, 252.

Community, 109, 367.

Community of property, 445.

Primary community, 366.

Company, 245.

Company's financial year, 229.

Company promoter, 196.

The articles of the company, 319.

Financing company, 248.

Incorporation of a company, 106.

Insurance company, 434.

International company, 248.

Investment company, 246, 248.

Liquidate a company, to, 258.

Mother company, 247.

Multinational company, 249.

National company, 249.

Subsidiary company, 247.

Winding up of a company, 113.

Winding up a company and clearing of account, 108/109.

Compensable, 317.

Compensate, to, 298.

Compensation, 46, 118,

Compensation between bank, 412.

Compensation of expenses, 120.

Allow compensation, to, 422.

Capital compensation, 119.

Cash compensation, 120.

Compete with, to, 442.

Competition, 420.

Check competition, to, 73.

Enter into competition, to, 442.

Competitive power, 278.

Competitor, 420.

Completely, 346.

Computation of periods, 156.

Computer, 442.

Concede, to, 422.

Concentration, 105.

Concession, 422.

Fiscal concessions, 101.

Concessionary, 253.

Business concern, 424.

Conclude a bargain, to, 6.

Concordat, 408.

Economic concurrence, 420.

Condition, 146, 474.

Conditions of subsistence, 282.

Restrain the boom conditions, to, 73.

Confirmation, 91.

Confiscation, 397.

Conjoncture, 72.

Agreed consideration, 119.

Financial consideration, 53.

Consignee, 387.

Consignement, 197.

Consignement against cash on delivery, 29.

Consolidation, 103.

Consolidation of a loan, 103.

Consolidation of the money, 103.

Consolidation of the national debt, 94.

Consumer, 393.

Consumption, 38.

Consumption of energy, 39.

Local consumption, 39.

Total annual consumption, 39.

World consumption, 39.

Contingency, 18.

Contingent, 159.

C.I.F., 342.

Circuit, 179.

Circulating capital, 190, 191.

Put into circulation, to, 288.

Withdraw a coin from criculation, to, 216.

Citizenship, 78.

Claim, 181.

Claim, to, 279.

Claim to the inheritance, 404.

Litigious claim, 183.

Class, 279.

Class consciousness, 476.

Social class, 279.

Working class, 279.

Classification, 114.

Classification of economic activities, 114.

Clause, 147, 245.

Most favored nation clause, 82.

Clear, to, (through the customs), 116.

Clearance, 85.

Clearance outward, 251.

Clearing, 412.

Clearing agreement, 11.

Clearing bank, 400.

Clearing house, 300, 301.

Clearing house clerk, 362.

Clearing off, 85.

Close, 55. Closing, 302.

Closing of the business year, 460.

Closing entry, 338. Closing price, 218.

Closing rate, 220.

Code, 322.

Labor code, 321.

Codebtor, 249.

Codirector, 381.

Coefficient, 407.

Technical coefficient of production,

406.

Working coefficient, 406.

Cofunder, 250.

Coin, to, 222.

Genuine coin, 330.

Small coin, 455, 456, 459.

Subsidiary coin, 330.

Coinage charges, 200.

Debasement of the coinage, 106.

Coiner, 266.

False coiner, 389.

Coining, 222, 267.

False coining, 106.

Colbertism, 346.

Collect, to, 36, 138, 323.

Collect a debt, to, 36.

Collection, 120, 323.

Collection of debts, 96.

Collection of taxes, 96, 138.

Collective, 141.

Collective agreement, 12.

Collectivism, 141.

Collectivization, 127.

Collector, 316.

Collector of customs, 316.

Collector of taxes, 138.

Tax collector, 316.

Toll collector, 316.

Colonialism, 36.

Come into, 173.

Commerce, 92.

Restriction of commerce, 287.

Commercial, 93.

Commercial code, 320.

Commercial traffic, 90.

Commercialization, 109.

Commercialize, to, 234.

Commissary, 359.

Commission, 297, 352.

Commission agent, 86.

Commission order form, 329.

Commission on sale, 297.

Cashier, 67.

Cashier and book-keeper, 68, 316.

Cast-steel, 265.

Economic categories, 415.

Category, 415.

Ceiling, 222.

Census, 20.

Center, 387.

Central checking of banking risks, 387.

Centralization, 388.

Centralization of capital, 126.

Founder's capital, 189.

Centralizing, 388.

Certificate, 251.

Certificate of deposit, 251.

Certificate of origin, 251.

Certificate of poverty, 251.

Certificate of registration, 251.

Certificate of registration of mortgage, 231.

Cession, 129.

Cession of property, 129.

Chamber, 300.

Chamber of agriculture, 301

Chambre of commerce, 300.

Inland change, 256.

Changer, 255.

Charges, 452.

Charge, to, 149.

Charges deducted, 81.

Account of charges, 113.

Additional charges, 273.

Allocation of charges, 134.

Coinage charges, 453.

Compensate the charges, to, 298.

Customs charges, 453.

Establishment charges, 452.

Family charges (expenses), 53.

Forwarding charges, 452.

Free of charges, 410.

Incidental charges, 454.

Insuracne charges, 453.

Legal charges, 454.

Land charge, 183.

Packing charges, 453.

Shipping charges, 453.

Standing charges, 453.

Transport charges, 454.

Unloading charges, 453.

Warehouse charges, 452.

Charity, 295.

Charter, 32.

Chartered account, 371.

Pledged chattels, 67.

Cheap, 197.

Sell cheap, to, 76.

Cheat, to, 302.

Check, to, 72.

Cheque, 258.

Cheque to bearer, 259.

Cheque to order, 258.

Cheque payable upon presentation, 259.

Blank cheque, 259.

Cash a cheque, to, 323.

Certified cheque, 259.

Crossed cheque, 259.

Draw up a cheque, to, 150.

Endorse a cheque, to, 282.

Foreign cheque, 259.

Issue a cheque, to, 45.

Marked cheque, 259.

Open cheque, 259.

Present a cheque for a payment, to, 324.

Stop a cheque, to, 141.

Stop payment of a cheque, to, 53.

Stopping of a cheque, 136.

Uncovered cheque, 258.

Unpaid cheque, 259.

Chief at the tax office, 359.

Capital stock, 188.

Capital stock increase, 211.

Capital turnover, 179.

Actually paid up capital, 191.

Add the interest to the capital, to, 274.

Authorized capital, 191.

Availability of capital, 207.

Business capital, 361.

Called up capital, 192.

Cash capital, 192.

Company's capital, 189.

Differed capital, 192.

Engage a capital, to, 35.

Exodus of capital, 461, 462.

Exportation of capital, 111.

Financial capital, 190.

Fixed capital, 189.

Flight of capital, 464.

Floating capital, 207.

Foreign capital, 207.

Fully paid capital, 191.

Idle capital, 190.

Immobilize capital, to, (to die up capital), 137.

Increase of the capital invested, 211.

Inflow of foreign capital, 104.

Initial capital, 189.

Invest capital, to, 33, 475.

Legal capital, 189.

Liquidate capital, to, 141.

Long-term funded capital, 207.

Marginal efficiency of capital, 346.

Nominal capital, 188.

Original capital, 189.

Own capital, 207.

Permanent capital, 207.

Productive capital, 191.

Provision of capital, 61.

Repatriation of capital, 51.

Return on capital, 173.

Savings capital, 191.

Touch one's capital, to, 389.

Unpaid capital, 190.

Unproductive capital, 207.

Unused capital, 190.

Want of capital, 457.

Working capital, 188, 189, 357, 392.

Capitalism, 192.

Capitalist, 192.

Capitalization, 199.

Capitalization of interest, 200.

Capitalization of profits, 199.

Capitalize interest, to, 200.

Carat, 334.

Card-cheque, 79.

Carriage, 15.

Carriage and duty paid, 164.

Carrying over, 104.

Cartel, 162.

Industrial cartel, 95.

Cash, 262, 358, 457, 459.

Cash balance, 201.

Cash and bullion, 201.

Cash certificate, 231.

Cash deficit, 285.

Cash on delivery, 178, 411.

Cash flow, 28, 66, 147.

Cash flow forecast, 123.

Cash in money, 201.

Cash receipts, 377.

Cash receipts and payment, 377.

Cash reserve, 201.

Cash statement, 317.

Cash surplus, 305.

Cash voucher, 393.

Against cash, 411.

Deficiency in the cash, 457.

Pay in cash, to, 217.

Pay in hard cash, to, 216.

Petty cash, 263.

Sell for cash, to, 76.

Building, 82.

Building contractor, 413.

Building materials, 430.

Commercial building 290.

Tenement building, 290.

Bull, 403.

Bulletin, 445.

Bullionism, 381, 447.

Burden to, 13.

Bureaucracy, 186.

Business, 55.

Business, to do, 290.

Business capital, 361.

Business done, 219.

Business management, 23.

Business partner, 250.

Business world, 283.

Carry on a business, to, 17.

Close business, to, 73.

Compensation business, 297.

Continuation business, 87.

Interfere with the course of business, to, 289.

Into business, to go, 45.

Manage business, to, 22.

Open up a business connection, to, 70.

The past business year, 229.

The preceding business year, 229.

Profitable business, 258.

Second-hand business, 92.

Slack business, 457.

Stagnation of the business, 345.

Start a business, to, 76.

Good businessman, to be a, 187.

Buy, to, 44.

Buy firm, to, 44.

Buy by the lump, to, 44.

Buy retail, to, 44.

Buy on trial, to, 44.

Buyer, 396.

Buying, 36, 42, 244.

Buying and reselling at second hand, 92.

Buying agent, 396.

Buying out of a partner, 107.

- C -

Cadastre, 389.

Cadastral survey, 389.

C.A.F., 342.

Infinitesimal calculus, 156.

Differential calculus, 154.

Calculate, to, 157.

Calculation, 153, 154.

Calculation of interest, 155.

Calculation of the interest due, 345.

Calculation of profits, 153.

Call (at a port), 387.

Cancellation, 64, 310.

Cancellation of a contract, 310.

Cancellation of the distraint order, 203.

Canvasser, 144, 388.

Capacity, 278, 346.

Carriying capacity, 278.

Financing capacity, 278.

Full use of the capacity, 36.

Increasing productive capacity, 134.

Mean capacity, 279.

Productive capacity, 278.

Purchasing capacity, 278.

Taxable capacity, 278.

Working capacity, 278.

Capital, 188, 206. Capital account, 155.

Capital back interest, 46, 192.

Capital coefficient, 407.

Capital goods, 223.

Capital outlay (invested), 158.

Capital return, 416.

Bonded, 433.

Bonded goods, 224.

Bonder, 394.

Bondholder, 358.

Bonus, 194.

Bonus certificate, 467.

Give a bonus, to, 342.

Export bonus, 416.

Production bonus, 416.

Book, 343.

Book order form, 329.

Book of tickets, 175.

Account books, 174.

Bills payable book, 175.

Bills received book, 175.

Cash boom 176.

Cheque book, 176.

Counter cash book, 177.

Counterfoil book, 175.

Day book, 176.

Invoice book, 176.

Letter book, 177.

Order book, 176.

Paid-cash-book, 177.

Pay book, 177.

Petty cash book, 176.

Purchases book, 177.

Receipt book, 175.

Salary book, 175.

Sales book, 177.

Small book, 345.

Stock (inventory) book, 175.

Stock received book, 178.

Subsidiary book, 176.

Service book, 176.

Warehouse hook, 177.

Waste-book, 177.

Book-keeper, 356.

Book-keeping, 371, 395.

Bookseller, 344.

Bookseller and publisher, 344.

Bookseller's shop, 418.

Bookselling, 418.

Boom, 29, 30.

Boring, 130.

Borrow, to, 57.

Borrow again, to, 57.

Borrower, 414.

Bottleneck, 21.

Bottomry bond, 291.

Bottomry creditor, 414.

Bourgeoisie, 78.

Boycott, 412.

Branch, 308.

Branch abroad, 247.

Branch manager, 380.

Branch of manufacturing, 308.

Breeding of fowl, 104.

Agreement of Bremen, 10.

Bretton-Woods, 79.

Bringing in for use, 158.

Broker, 227.

Budget, 438.

Budget committee, 352.

Balancing of the budget, 432.

Draft budget, 397.

Draw up the budget, to, 149.

Economic budget, 440.

Enter in the budget, to, 215.

Making up the budget, 54, 91.

Outside the budget, 163.

Overall financial budget deficit, 356.

Preliminary draft budget, 397.

Social budget, 440.

State budget, 440.

Supplementary budget, 440.

Budgetary, 362.

Budgetary credits, 54.

Budgetary expenses, 401.

Budgetary deficit, 285.

Budgetary year, 229.

Builder's contract, 291.

Barter, to, 325.

Base, to, 41.

Basis, 32.

Basis of assessment, 32.

Basis for the calculation of the tax, 318.

Basis of (for) taxation, 318, 476.

Bear, 403.

Bee-keeping, 104.

Beggar, 362.

Beggaring, 108.

Reduced to beggary, to be, 48.

Begging, to go, 108.

Behaviourism, 227.

Benefit of discussion, 160.

Benefit of the inventory, 160.

Taxable benefit, 194.

Higher bid, 389.

The highest bidder, 21, 64, 389.

Bill, 221, 315, 397.

Bill broker, 227.

Bill diary, 215.

Bill discounted, 470.

Bills due, 232.

Bill of exchange, 221, 469.

Bill of exchange which can be protested, 471.

Bill of lading (B/L), 329, 466.

Bill payable to bearer, 231, 470.

Bills payable book, 176, 177, 215.

Bills receivable, 177.

The bill regulation, 320.

Bill at sight, 470.

Bill in suspense, 470.

Accept a bill, to, 323.

Bank bill, 471.

Bankable bill, 470.

Cash a bill, to, 323.

Clean bill, 222.

Documentary bill, 222.

Domiciled bill, 471.

Draw a bill of exchange, to, 150.

Endorse a bill of exchange, to, 162, 282.

Full set of bills of lading, 370.

Government bill, 397.

Honor a bill of exchange, to, 216, 217.

Issuing of a bill, 45.

Long-dated bill, 470.

Negociate a bill of exchange, to, 162.

Not negociable bill, 470.

Prolongate a bill of exchange, to, 15.

Protested bill, 222, 470.

Realizable bills, 335.

River bill of lading, 467.

Short-dated bill, 470.

Unpaid bill, 470.

Way bill, 344.

Billion, 419.

Bimetallism, 449.

Birthrate, 444.

Black, 42.

Black Friday, 143.

Economic hloc, 344.

Blockade, 66.

Economic blockade, 158.

Financial blockade, 158.

Board, 367.

Board of directors, 367.

Free On Board (F.O B.), 164.

Organized body, 464.

Bond, 63, 229, 231.

Bond of security, 251.

Bearer bond, 231.

Industrial bond, 64.

Issue of bonds, 45.

Lottery bond, 63, 326.

Mortgage bond, 64.

Redeemable bond, 64, 231.

Registered bond, 63.

Treasury bond, 231.

Average yield, 364.
Arimethical average, 363.
General average, 298.
Middle average, 220.
Weighted average, 363.

#### -B-

Backwardation, 87. Bad debt, 184. Balance, 132, 200, 436. Balance, to, 178, 465. Balance brought forward, 202. Balance of the budget, 132. Balance carried forward from last account, 201. Balance due, 77, 201. Balance of payments deficit, 285. Balance sheet, 431. Balance sheet showing a loss, 431. Balance sheet showing a profit, 431. Balance of trade deficit, 285. Actual balance, 140. Blocked credit balance, 67. Cash balance, 201. Consolidated balance sheet, 432. Credit balance, 201. Debit balance, 201. Draw up balance sheet, to, 474. Favorable trade balance, 438. Foreign trade balance, 436. General balance, 431. Increase of the balance sheet total, 135.

Striking of the balance, 475. Trial balance, 431. Balancing, 73. Bank, 397. Bank account, 156. Bank of affairs, 398. Bank cheque, 259.

Bank conditions (charges), 53. Bank consortium, 94. Bank deposit, 468. Bank of discount, 399. Bank of International Settlements (B I.S), 399. Bank manager, 381. Central bank, 400. Farmer's bank, 400. Issuing bank, 434. Land bank, 400. National bank, 401. Bankable, 317. Banknote, 457. Issue banknotes, 45. World bank, 400. Bankrupt, 411. Bankrupt's estate, 344. Bankrupt who has made a composition with his creditors, 411. Bankrupt trader, 87. Adjudicated bankrupt, 381. Make bankrupt, to, 57. Bankruptcy, 56, 57. Bankruptcy act, 320. Bankruptcy court, 374. Declare bankruptcy, to, 252. File one's bankruptcy petition, to, 324. Fraudulent bankruptcy, 57, 122. Institution of bankruptcy proceeding, 307. Bargain, 257. Bargain, to, 213. Call off a bargain, to, 64. Cash bargain, 258. Conclude a bargain, to, 6. Firm bargain, 235, 256.

Bargaining, 391.

Barometer, 415.

Barn, 394.

Arrears of interest, 312.

Collect one's arrears, to, 323.

Article, 354.

Article of commerce, 354.

Articles and conditions, 316.

Article of luxury, 354, 430.

Article of prime necessity, 354.

Branded article, 225.

Export articles, 430.

Import articles, 430.

Refuses article, 225.

Sundry articles, 376.

Unsaleable article, 224.

Arts and crafts, 311.

General assembly, 143.

Assessment, 129, 308.

Assessment of the costs, 96.

Assessment roll, 316.

Assessment of the taxes, 96.

Arbitrary assessment, 270.

Assets, 46, 357.

Assets brought in, 158.

Assets held abroad, 66.

Assets of the company, 47.

Current assets, 47.

Fictitious assets, 47.

Fixes assets, 47, 335, 365.

Increase of the assets, 211.

Liquid assets, 47, 243.

Net assets, 254.

Non-wasting assets, 47.

The total assets, 368.

Trading assets, 334.

Assignee of a bankrupt's estate, 477.

Assignment of debt, 68.

Assignment of a lease, 360.

Assignment of a patent, 129.

Assigner, 363.

Assistance, 390.

Financial assistance, 391.

Legal assistance, 391.

Assistant, 392.

Association, 143.

Marketing association, 247.

Attachment, 147.

Attribution, 98.

Attorney, 436.477.

Auction, 388.

Allocate in auction, to, 29.

Public auction, 388.

Put up for auction, to, 288.

Putting up for public auction, 288, 475.

Sale by auction of property held indivisum, 76, 389.

Sale by public auction, 85.

Sell by auction, to, 76.

Audit office, 186.

Auditing, 384.

Auditing of the accounts, 384.

Auditing of the cash, 384.

Auditing and verifying of the accounts, 112.

Inventory auditing, 384.

Auditor, 359, 384.

Augment, to, 209.

Augmentation, 210.

Austerity, 124.

Authentic document, 393.

Fiscal authorities, 402.

Authorization to pay, 102.

Authorized, 411.

Authorized agent, 411.

Automatism, 64.

Availability, 136.

Availability of capital, 207.

Available, 138.

Available funds, 243.

Average, 108, 298, 363.

Average adjuster, 165.

Average annual expenditure, 364.

Average yearly gross income, 363.

Agrarian, 210.

Agreed price, 219,

Aggregate, 369.

Agreement, 10, 408.

Agreement of Bremen, 10.

Agreement to sell in order to divide the proceeds, 117.

Clearing agreement, 11.

General Agreement on Tariffs and Trade, 11.

Currency agreement, 11.

European Monetary Agreement, 12.

Loan agreements, 11.

Renewal by tacit agreement, 93.

Agriculture, 209.

Aid, 390.

Development aid, 390.

Economic aid, 390.

Foreign aid, 390.

Social aid, 390.

Akziese, 270.

Alignment, 95.

Alimony, 454.

Allocation, 98.

Allocation to the Highest bidder, 29,

Allocation to the lowest tender, 420.

Allocation to the reserve, 377.

Allotment, 123, 133.

Allow, to, 422.

Allowance, 98, 167.

Daily allowance, 120.

Family allowance, 51, 391.

Housekeeping allowance, 52.

Family allowance, 118.

Lodging allowance, 52.

Nursing allowance, 52.

Seniority allowance, 211.

Travelling allowance, 119.

Alotment, 104.

Aloy, 298.

Amalgate, to, 179.

Fiscal amnesty, 289.

Amortization, 119.

Amortization fund, 262.

Amortization by repurchase, 119.

Amount, 203, 360, 414.

Amount of charges, 361.

Amount of the invoice, 360.

Amount not drawn, 303.

Amount of the rate, 270.

Estimate amount, 360.

Nominal amount, 360.

Analyse, 307.

Analysis, 96.

Anarchism, 313.

Anchorage, 198.

Annual, 233.

Annual dividend, 195.

Annuitant, 253.

Annuity, 208.

Antagonism, 114.

Anticrisis, 205.

Anticipation, 214.

Furnished apartment, 395.

Application, 258.

Apportionment, 133.

Appreciable, 419.

Apprentice, 362.

Apprenticeship, 103.

Appropriation, 40.

Arbitrage, 432.

Arbitrage of exchange, 431.

Bank arbitrage, 432.

Arbitragist, 431.

Arbitration, 96.

Area, 425.

Currency area, 425.

Economic area, 425.

Free trade area, 425.

Arrangement, 408.

Arrears, 361.

Production account, 154.

Profit and loss account, 153.

Property account, 154.

Put an amount into account, to, 476.

Put into account, to, 474.

Qualified accountant, 165.

Reenter an item on an account, to, 49.

Return account, 155.

Simplified accounts, 157.

Summary account, 155.

Sundries account, 156.

Taking into account, 149.

Accountant, 370.

Accounting, 371.

Accounting month, 252.

Accumulation, 104.

Accumulation of capital, 104.

Acknowledgement, 53, 61.

Acknowledgement of a debt, 53, 231.

Acquirer, 363.

Acquiring, 126.

Acquisition, 127.

Act of liquidating, 290.

Company act, 320.

Merchandise marks act, 320.

Activity on the stock exchanges, 445.

Economic activity, 444.

Actuary, 165.

Addition, 47.

Additional, 47.

Adjudication, 388.

Adjust, to, 452.

Adjustment, 46, 108, 110.

Adjustment account, 154.

Adjustment of an entry, 110.

Cash adjustment, 405.

Currency adjustment, 391.

Administration, 22.

Administration of the property, 23.

Fiscal administration, 23.

Price administration, 24.

Admission fee, 198.

Admission to the stock exchange, 323, 324.

Free admission, 54.

Temporary admission, 324.

Address for payment, 435.

Addressee, 387.

Addressee of an offer, 387.

Ad valorem, 157.

Ad valorem duty, 199.

Advance, 95, 226.

Pecuniary advantages, 389.

Advice, 44.

Advice of dispatch, 44.

Advice of draft, 45.

Advice of payment, 44.

Financial adviser, 393.

Conducts of affairs, 23.

Family affairs, 252.

Affiliation, 70.

Affiliation ratio, 407.

Agency, 184, 476.

Employment agency, 417, 477.

Estate agency, 417.

General agency, 477.

Real estate agency, 476.

Agent, 423, 477.

Agent of taxes, 359.

Business agent, 477.

Commercial agent, 477.

Delcredere agent, 477.

Economic agent, 467.

Estate agent, 228.

Exclusive agent, 362.

Fiscal agent, 298.

Land agent, 362.

Shipping agent, 477.

Agio, 195.

### - A -

Abandonment, 102. Abandonment of a ship, 102. Abatement, 101. Ability, 344. Absenteeism, 121. Acceleration principle, 389. Accelerateur, 395. Acceptation of a bill of exchange, 323. Acceptation for honor, 323. Acceptation of an offer, 323. Acceptation subject to the benefit of the inventory, 323. Non-acceptation, 287. Partial acceptation, 323. Accession to an estate, 38. Working accident, 145. Account, 83, 153, 315, 339. Account, to, 157. Accounts of a bank, 341. Account of charges, 157. Account current book, 175. Account of expenses, 156. Account for services rendered and delivered made, 83. Annual closing of the accounts, 140. Balance to next account, 105.

Balance an account, to, 466. Block an account, to, 141. Charge to an account, to, 334. Complementary (supplementary) account, 157. Consolidated account 156. Current account, 154. Debit an account, to, 334. Debit an account with a sum, to, 334. Detailed account, 140. Drawings on current account, 60. Draw up an account, to, 474. Fictious account, 155. Financial year account, 155. Frozen account, 156. General account, 155. Initial an account, to, 334. Inspection of accounts, 307. Joint account, 155. Keep the account, to, 395. Keeping accounts, 395. National accounts, 371. Open account, 156. Overdrawn account, 156. Overdraw an account, to, 346. Partered account, 165. Postal cheque account, 155.



d'une valeur minime, 187.

Valoir, 213.

à valoir, 95.

Valorisation, 125.

Variable, (78, 173), 362, (422).

Variable gaussienne (322).

Variable normale, (322).

Variance, 385.

Vénal, 317, 480.

Vendre, 76.

Vendre à bon marché, 76.

Vendre au comptant, 76.

Vendre à crédit, 76.

Vendre à découvert, 76.

Vendre au détail, 76.

Vendre aux enchères, 76.

Vendre ferme, 76.

Vendre en gros, 76.

Vendre au rabais, 76.

Vendredi noir, 143.

Venir à échéance, 45.

Vente, 84.

Vente par adjudication, 85.

Vente à bas prix, 85.

Vente au détail, 85.

Vente sur embarquement, 85.

Vente à l'écran, 85.

Vente aux enchères, 85.

Vente à l'essai, 85.

Vente forcée, 84.

Vente à forfait, 85.

Vente avec garantie, 85.

Vente de gré à gré, 85.

Vente à tempérament, 85.

Vente sous palan, 85.

Vente à terme, 84.

Ventilation, 123, 133.

Ventilation des frais généraux, 134.

Vérificateur, 384.

Vérificateur comptable, 384.

Vérification, 384.

Vérification de caisse, 384.

Vérification comptable, 384.

Vérification d'écritures, 384.

Vérification d'inventaire, 384.

Vérification des stocks, 384.

Versement, 178.

Virement, 458.

Virement bancaire, 97.

Virement budgétaire, 97.

Virement postal, 97.

Viscosité, (242).

Viscosité du marché, 210.

La vitesse de circulation des dépôts bancaires (421).

Vitesse de circulation de la monnaie, 217.

Viticulture, 210, (308).

Voies et moyens, 279.

Volume, 147.

Volume d'affaires, 147.

Volume des échanges, 147.

Volumes des wagons chargés, (421).

Voyageur (473).

en vrac, 212.

à vue, 95, 297.

## - W -

Warrant, (229), 230, (469).

# -Z-

Zone, 425.

Zone franc, 11.

Zone franche, 425.

Zone de libre-échange, 425, (468).

Zone monétaire, (391), 425.

Zone sterling, 11.

Tribunal de faillite, 374. Triptyque, 137. Troc, 414, (455). Troquer, 323. Trust, 9, (162), 248. Trust et cartel, (94). Trust horizontal, 9. Trust vertical, 9. T.V.A. (131).

#### - U --

U.E.P. (367). U.N.C.T.A.D., 481. Union des Banques Arabes, (U.B.A.), Union douanière, 467. Union Européenne des Paiements, 9. Union monétaire, 9. Unité (148). Unité technique (423). Unite de compte, (456), 468. Union économique, 467. Unité de mesure, 468. Urbanisme, 130. Usage (165). Usance, 430. Usine, 402. Usufruit, 69. Usufruitier, 421. Usure, 126, 193. Utilisation complète de la capacité, 36. Utilité, (336), 429. Utilité marginale, (336), 429, (451).

#### $-\mathbf{v}$ -

Valeur, 335, 336. Valeur ajoutée, (140, 296), 340. Valeur de bilan, 340. Valeur boursière, 200, 340. Valeur commerciale, (19). Valeur compatible (19). Valeurs cotées, 335. Valeurs disponibles, (242), 335, (406).Valeur en douane (337). Valeur d'échange, (217, 228), 337. Valeur effective, 340. Valeur d'émission, 337. Valeurs étrangères, 335. Valeur d'exploitation, (47), 334, (406, 474).Valeurs fermes, 335. Valeur fictive, 340. Valeur foncière, 340. Valeur globale, 337. Valeurs immobilières, 335. Valeurs immobilisées, 335. Valeurs immobilisées nettes, 189. Valeur d'importation, 337. Valeur importée, 337. Valeur imposable, 340. Valeurs incotées, 335. Valeurs industrielles, 334. Valeurs inscrites à la cote, 336. Valeur locative, 337. Valeur mathématique de l'action (474).Valeurs mobilières, 207, 336. Valeur nominale, 337. Valeur-or, 340. Valeurs pétrolifères, 335. Valeurs réalisables, 335. Valeurs réalisables à court terme, (47, 242, 335), 336, (406). Valeurs à revenu variable, 232. Valeur taxable (337). Valeur-travail (379). Valeur d'usage, (59, 225, 228), 337. autres, valeurs immobilisées, (47).

Valeurs classées, 336.

Les tenants et les aboutissants, 149. Tendance, 8.

Tendance à la baisse, 8.

Tendance à la hausse, 8.

Tendance du marché, 8.

Tendance des prix, 8.

Tender, 289.

Tenir les écritures, 395.

Tenir les livres à jour, 196.

Tenue, 395.

Tenue des écritures, 395.

Tenue des livres, 395.

Terme, 147.

Termes de l'échanges, 282.

Termaillage 286.

Terrains, (365).

Théorie, 450.

Théorie de l'abondance, 451.

Théorie de l'emploi optimum, 450.

Théorie de l'estimation, 451.

Théorie générale de l'emploi de l'intérêt et de la monnaie, (34, 343).

Théorie de l'imprévision, 281.

Théorie quantitative, (384).

Théorie quantitative de la monnaie, 451.

Théorie des quatre mouvements, (312).

Théorie de la répartition (213).

Théorie du travail productif (213).

Thésaurisation, (24), 62, (135, 301, 413).

Timbre fiscal, 277.

Tiré, (116, 120, 221, 275), 395.

Tireur, 212, (221, 275, 317).

Titre, (190), 229.

Titre de gérance, 231.

Titres négociables, 232.

Titres nominatifs, (229).

Titres de non-valeur, 232.

Titre à ordre, (229).

Titre de participation, (248, 391).

Titres partiellement libérés, 232.

Titre de placement, (391).

Titre au porteur, (229).

Titre remboursable, 231.

Toucher ses arrérages, 323.

Toucher un chèque, 323.

Toucher son mois, 323.

Trafic commercial avec l'étranger, 151.

Tracte, 221, (230).

Traité documentaire, 222.

Traite libre, 222.

Traite protestée, 222.

Traité d'économie politique (193).

Traité de sociologie générale, (319).

Traitement, 14, 188.

Traitement de base, 385.

Transaction, 256.

Transactions financières, 256.

Transférable, 316.

Transfert, 97.

Transfert à l'étranger, 97.

Transit, 284.

Transmission, (22).

Transport fluvial, 459.

Travail, 294.

Travail abstrait, (333).

Travail concret, (332).

Travail par équipe, 295.

Travail à la pièce, 295.

Travail par roulement, 294.

Travailleur à demi-journée, 284.

Travailleur manuel, 284.

Travaux ménagers, 55.

Travaux en voie d'exécution, 45.

Trend, 8, (110, 223).

Trésor, 348.

Trésor public, 166. (185, 243).

Trésorerie, 66.

Système européen de comptes économiques intégrés (S.E.C.), 449. Système financier, 448. Système fiscal, 448.

Système monétaire, 450.

Système monétaire international, 450.

Système Normalisé de Comptabilité (S.N.C.), (371). Système d'York, 450.

### - T -

Tables des intérêts, 139.

Tables de mortalité, 138.

Tableau, 138.

Tableau d'amortissement, 139.

Tableau d'échanges interindustrielles, 139, (157, 407).

Tableau d'échanges intersectoriels, 140.

Tableau économique, 139, (342). Tableau économique d'ensemble, 140.

Tableau d'ensemble, 450.

Tableau des opérations financières, 139.

Tacite reconduction, 93.

Tantième, 416.

Tarif, 117.

Tarif de base, 117.

Tarif différentiel, 118.

Tarif des douanes, 118.

Tarif exceptionnel, 117.

Tarif local, 118.

Tarif préférentiel, 118.

Tarifaire, 362.

Tarifer, 221.

Taux, 217, 408.

Taux d'accroissement de la population, 409.

Taux d'activité (34).

Taux d'amortissement, 408.

Taux brut de mortalité (294).

Taux brut de natalité (294).

Taux de capitalisation, 220.

Taux de capitation, 219.

Taux de capitation, 219

Taux de change, 6, 219.

Taux de change officiel, 219.

Taux de croissance, (131), 408, 409.

Taux de croissance naturel, (151).

Taux de couverture, (121).

Taux démographique, 409.

Taux élevé, 444.

Taux d'émission, 218.

Taux d'escompte, 219, (325).

Taux global, 408.

Taux d'intérêt, 220, (304).

Taux d'intérêt élevé, 220.

Taux d'intérêt invariable, 219.

Taux de Lotka, 151, 444.

Taux de mortalité, 409.

Taux de mortalité infantile, (294).

Taux de natalité, 444.

Taux de report, 218.

Taux des salaires, 408.

Taxation, 308.

Taxe, 197.

Taxe sur le chifre d'affaires, 198, (476).

Taxe locative, (22).

Taxe de luxe, 272.

Taxe sur les produits de luxe, 199.

Taxe vicinale, (22).

Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.), 198.

Taylorisme, 90.

Technicien, 125.

Technique, 125.

Technocrate, 161.

Témoin instrumentaire, 244.

Tenancier, 381.

Tenancier, 388.

Spéculateur sur les biens fonciers, 403.

Spéculateur à la hausse, 403.

Spéculation, 403.

Spéculer à la baisse, 193.

Spéculer à la hausse, 193, 266.

Spoliation, 302.

Stabilisation des changes, 91.

Stabilisation de la monnaie, 91.

Stabilisation des prix, 38, 91.

Stabiliser le cours de change, 137.

Stabilité économique, 38.

Stabilité monétaire, 38.

Stabilité du niveau des prix, 38.

Stade, 386.

Stades de développement, 384.

Stagflation, 205.

Stagnation, 204.

Stakhanovisme, 214.

Standardisation, 132.

Stand by, 61.

Staticien, 20.

Statique, (294).

Statistique, 20.

Statut, 319.

Statut de la société, 319.

Statutaire, 88.

Stellage, 257.

Stock, (194), 376, (406, 474).

Stock fixe, 376.

Stock d'or, 201.

Stock-outil, 376.

Stoppage de l'impôt à la source, 147.

Stratégie, (23). Structure, 83.

Structure économique, 83.

Subrécarge, 477.

Subsistance, 405.

Subvention, (33), 390.

Subvention d'équipement, (207, 391).

Subventions d'équipement reçus, (167).

Subvention d'équilibre, (391).

Subvention d'exploitation, (390).

Subventionner une industrie, 212.

Succursale, 308. Superette, 373.

Supériorité économique, 122.

Supermarché, 375.

Superstructure, (83, 355).

Supporter les frais, 97.

Supplément, 47.

Supplément de crédit, 53.

Supputation, 154.

Surassurance, 90.

Surenchère, 389.

Surestimation, 56, 359.

Surévaluation, 56, 359.

Surfaire la valeur d'une action, 300.

Surplus, 304.

Surproduction, (104), 304.

Surtaxe, 273.

Sovkhoz, (348).

Swap, 234.

Sylviculture, 210, (308).

Symmétalisme, 449.

Syndic, 477.

Syndic de la faillite, 477.

Syndicat, 455.

Système, 445.

Système amétallique, 450.

Système bancaire, 448.

Système Bedaux, 447.

Système des bons Roosa (243).

Système de comptabilité nationale des Nations Unies (Système Normalisé de Comptabilité = S.N.C), 448.

Système économique, 446.

Système élargie de comptabilité nationale, 450.

Sociétés civiles foncières, S.C.F., (254).

Sociétés civiles immobilières, S.C.J. (245).

Sociétés civilesprofessionnelles, S.C.P. (245).

Société en commandité par actions, (246), 247.

Société en commandité simple, (246), 248.

Sociétés commerciales, (246).

Société coopérative de distribution, 247.

Sociétés d'économie mixte, (246).

Société d'exploitation, (247).

Société de finance, 248.

Société de gestion, 247.

Société internationale, 248.

Société d'investissement, 246.

Société mère, (157), 247, (249, 432).

Société multinationale, 249.

Sociétés mutualistes, (264).

Société nationale, 249.

Sociétés en nom collectif, (246). Société de placement, 248.

societe de piacement, 248.

Société de personnes, (159, 190, 246, 396).

Société de portefeuille (246).

Société à responsabilité limitée (S.A.R.L.), (246).

Socio-professionnel, (40).

en soignant, 256.

Solde, (14, 30), 200, 386.

Solde en caisse, 201.

Solde créditeur, 201.

Solde débiteur, 201.

Solde en dividende, 77.

Solde des échanges extérieurs des biens et services, (281).

Solde reporté de l'exercice précédent, 201.

Solde à reporter, 202.

Solder, 178.

Solder un découvert, 216.

Solder des soldats, 178.

Solvabilité, 324.

Somme déductible de la déclaration des impôts, 361.

Somme exigible, 361.

Sondage, 214, (294).

Sorties, 402.

Souche, 346.

Souffrance, 286.

en souffrance, 410.

Soulte d'échange, 405.

Soumis, 163.

Source, 421.

Sous-acquereur, 396.

Sous-alimentation, 234.

Sous-assurance, 89.

Sous-consommation, 331.

Souscripteur, (63).

Souscription, 62.

Souscrire, 62.

Souscrire un billet à ordre, 150.

Souscrire à un emprunt, 62.

Sous-développement, 101.

Sous-emploi, (81), 331.

Sous-estimation, 77.

Sous-évaluation, 77, 122.

Sous-ferme, 87.

Sous locataire, 392.

Sous-location, 74, 87.

Sous-production, 101.

Soustraction d'impôts, 20.

Sous-traitance, 68.

Sovkhoz, 222.

Spécialisation tarifaire, 118.

Spécialité, 167.

Spécialité budgétaire, 9.

Spécialité de l'exercice, 99.

Saisie-brandon, 147.

Saisie conservatoire, 147.

Saisie-exécution, 147.

Saisie-gagerie, 147.

Saisie immobilière, 147.

Saisie mobilière, 147.

Saisine, 108.

Saisissabilité, 317.

Saisissable, 317.

Saisissant, 145.

Saison, 434.

Saison morte, 435.

Saisonnier, 435.

Salaire, (173, 378, 415).

Salaire de base, 14.

Salaire fixe, 15.

Salaire journalier, 15.

Salaire minimum (SMIG), 26, 148.

Salaire à la pièce ou à la tâche, 14.

Salaire unique (52).

Salariat, 295.

Salle d'exposition, 318, 374.

Sanctions économiques, 291.

S.A.R.L. (159).

Saturation, 42.

Saturé, 396.

Sauf bonne fin (S.B.F.), 404.

Sauvegarde, 162.

S.C.I. (Société civile immobilière), 14.

Science économique, 292.

Sécteur, (308), 330.

Section I et II, 264.

Sécteur-clef, 330.

Sécteur économique, 330.

Sécteur privé, 330.

Sécteur public, 330.

Sécurité sociale, 275.

Seigneur, 241, (446).

S.E.I.T.A. (37).

Self-service, (133), 166, (375).

Serf, 331, (446).

Série chronologique, 223.

Service, 165.

Service après-vente, (91).

Service du personnel, 103.

Services de la repression des fraudes, 402.

Service de vente, (444).

Services cotés, 165.

Seuil, 147, 284.

Seuil de probabilité, (284).

Sidérurgie, 261.

Siège, 414.

Siège social, (245), 414.

Siège social de la société, 387.

Signe monétaire, 456.

Simulation, 93.

Situation, 146, 474.

Situation en banque, 474.

Situation de caisse, 475.

Situation de compte des travaux. 474.

Situation économique, 146.

Situation financière, 475.

Situation nette, 474.

Situation nette réctifiée (474).

Situation nette réelle ou intrisèque, (474).

Situation du marché, 474.

Situation pécuniaire, 475.

S.M.I.C. (290).

Socialisation, 48.

Socialisme, 43.

Socialisme chrétien (43).

Socialisme étatique (43).

Socialisme utopiste, (43).

Société, 245.

Sociétés anonymes, (159, 246).

Société à capital variable, 247.

Société de capitaux, (246, 396).

Sociétés civiles, (245).

Réserves monétaires, 18.

Réserve obligatoire, 148, (384).

Réserve-or, 19, 201.

Réserve ouverte, 20.

Réserve provenant de subventions d'équipement (19).

Réserve de renouvellement des immobilisations, (19).

Réserve de renouvellement des stocks (19).

Résident, 415.

Résiliation, 310.

Résiliation d'un contrat, 310.

Résiliation de vente, 310.

Ressources, 430, (431).

Ressources financières, 431.

Restant, 76.

Restauration, 46.

Restauration économique, 46.

Restriction, 95.

Restriction à la distribution, 96.

Restriction à l'importation, 95.

Restitution de l'impôt, 197.

Résultat, 443.

Résultats d'exploitation, 443.

Résultat consolidé (247).

Ret, 345.

Retenue, 60.

Retenue à la source, 60.

Retirer, 216.

Retirer un dépôt, 216.

Retirer un gage, 311.

Retirer une pièce de la circulation, 216.

Rétorsion, 408.

Retraite, 122.

Retraités (114).

Revalorisation, 50.

Revalorisation de la monnaie, 50.

Revendeur, 75.

Revendeur des quatre-saisons, 75.

Revente, 50.

Revente sur folle enchère, 50.

Revente d'un fonds de commerce, 50. Revenu, 173, (188, 431).

Revenu d'un capital, 173.

Revenus différés, 377.

Revenu disponible des ménages, 174.

Revenu fiscal, 173.

Revenu fixe, 174.

Revenu imposable, 173.

Revenu modique, 173.

Revenu national, 174, (254, 274, 293, 372).

Revenu national brut, 368.

Revenu national net, 254.

Revenu net, 254.

Revenu national net après les impôts directs, (372).

Revenu national réel, 174.

Revenu social, (173).

faible revenu, 173.

Risque, 170.

Risque de change, 170.

Risque locatifs, 21.

Ristourne, 36.

Ristourne (annulation), 64.

Rôle, 316.

Rôle de l'impôt, 316, 469.

Rotation, 179.

Rotation annuelle, (179).

Rotation du capital, 179.

Rotation décennale, (179).

Rotation de la main d'œuvre, 117.

Rotation du stock, 129.

Roulement, 102, 129.

Rural, 208.

- S -

Sabotage économique, 98.

Saisi, 374.

Saisie-arrêt, 147.

Reliquat d'impôts, 77.

Reliquataire, 381.

Remboursable, 317.

Remboursable sur demande, 480.

Remboursement des frais, 36.

Remboursement de l'impôt, 197.

Rembourser un billet, 217.

se rembourser de ses debours,217.

Remembrement, 274.

Remettant, 173.

Remettre ses créanciers, 356.

Remise, 54, 99.

Remise de dette, 6.

Remise d'intérêts, 100.

Remisier, 473.

Remploi (du capital), 50.

Remprunter, 57.

Rémunérateur, 418.

Rémunération, 15, 297.

Rémunération du capital, 416.

Rémunération des employés, 416.

Rémunération en nature, 206.

Rencaissage, 51.

Rencherir, 202, 209.

Renchérissement, 28, 302.

Rencherissement de la vie, 302.

Renchérisseur, 389.

Rendement, 74.

Rendement du capital, 386.

Rendement croissant, 386.

Rendement décroissant, 387.

Rendement d'ensemble, 369.

Rendement marginal, 386.

Rentabilité, 387.

Rentable, 187.

Rente, (173), 208, (237, 378).

Rente sur l'État (208).

Rente foncière, 173, (208).

Rente immobilière, (208).

Rente viagère, (208).

Rentier, (114), 253.

Rentrer (inscrire de nouveau), 49.

Rentrer (recouvrer), 36.

Rentrer un article sur un compte, 49.

Rentrer dans ses fonds, 36.

Rentrer dans ses frais, 302.

Réorganisation financière, 50.

Réparation, 46.

Réparation de dommage, 119.

Réparation locatives, 106.

Réparation pécunière, 120.

Répartition, 133.

Répartition des frais, 134.

Répartition des impôts, 133.

Répercussion, 70.

Répercussion de la charge de l'impôt,

70.

Répercussion de l'impôt, 29.

Répétition de l'indu, 197.

Report, 87, 104.

Report à nouveau, 105, (167, 207, 474).

Report à nouveau bénéficiaire (105).

Report à nouveau déficitaire, (105).

Report des pertes, 105.

Représentant, (473, 477).

Représentant (de commerce), 423.

Reprise, 32.

Reprise des affaires, 32.

Reprise économique, 32.

Reproduction, 69.

Répudiation d'hérédité, 202.

Rescriptions, 231.

Réserve, 18, (167, 194, 207, 474).

Réserve cachée ou occulte, 19.

Réserve pour éventualités, 19.

Réserve facultative, (19).

Réserve latente, 19.

Réserve légale, (18).

Réserve liquide, 242.

Réserve métallique, 80.

Réserve minimale ou obligation, 148.

Receveur, (301), 316.

Receveur central des finances, 316.

Receveur des douanes, 316.

Receveur des impôts, 316.

Receveur d'octroi, 316.

Recipient, 387.

Réclame, 55.

Réclamer son dû, 279.

Reclassement (du personnel), 51.

Récolte, 144.

Reconduction, 93.

Reconnaissance, 53, 61.

Reconnaissance d'une dette, 53.

Reconnaissance du Mont-de-Piété, 231.

Reconversion, 51.

Recouvrement, 120.

Recouvrement des impayés, 96.

Recouvrement des impôts, 96, 138.

Reçu à valoir, 414.

Recyclage, (124).

Redevable, 381.

Redevance, 8.

Redistribution, 50.

Redressement, 46, 71.

Redressement économique, 125.

Redressement d'une écriture, 110.

Redressement financier, 46.

Redû (ce qui reste dû), 77.

Réduction, 99.

Réduction des prix, 170.

Réduction du taux d'intérêt, 100.

Réduire les frais de moitié, 171.

Réescompte (50), 51, (157, 234, 238, 317).

Réévaluation, 50, 202.

Réexportation, 50.

Refaction, 100.

Référence, 56.

Refinancement, 50.

Reflation, 413.

Réflexions sur la formation et la distribution des richesses, (132).

Refonte des monnaies, 51.

Réforme, 46.

Réforme agraire, 46.

Réforme monétaire, 46.

Réforme financière, 46.

Réforme fiscale, 46.

Régie, 23, 97.

Régie Renault (37).

Régime, 445.

Régime censitaire, 448.

Régime douanier, 447.

Régime de faveur, 447.

Régime féodal, 446.

Région, 425.

Région économique, 425.

Registre, 215.

Registre des acitons, 215.

Registre de la bourse, 176.

Registre de commerce, 215.

Règlement, 107, 108, 445.

Règlement judiciaire, 108.

Réglementation, 129.

Réglementation des prix, 129.

Régler, 216, 452.

Régler au comptant, 217.

Régler ses dépenses sur son revenu, 465.

Regrat, 92.

Régulateur, 426.

Réimportation, 50.

Réimposition, 308.

Réinvestissement, 49.

Réinvestissement brut (49).

Réinvestissement net (49).

Relations économiques, 291. Relations de production, (355).

Relèvement du taux d'escompte, 202.

Reliquat, 201.

# -0-

Qualification, 346.

Qualifié, (346).

Quantitatif, 348.

Quantité, 348.

Quantum, 414.

Quartile, (365).

Quasi-monétaire, (345).

Quittance, 376, 474.

Quittance en blanc, 376.

Quittance de douane, 376.

Quittance des impôts, 74.

Quittance pour solde, 376.

donner quittance ou reçu, 54.

Quittus, 5.

Quota, 159.

Quotable, 317.

Quote-part, 158.

Quotient, 163.

Quotient familial, 163.

Quotité, 445.

Quotité disponible, 445.

Quotité saisissable, 445.

# -R -

Rabais, 99, 167.

Faire un rabais, 170.

Rachalander, 49.

Rachat, 36.

Rachat d'actions, 245.

Rachetable, 419.

Radiation, 250.

Radiation d'une entreprise, 64, 250.

Radiation d'hypothèque, 250.

Raffermissement, 91.

Raffermissement du marché, 103,

Raffermissement des prix, 103, 135.

Raffinage, 126.

Raffinerie, 402.

Raison sociale, (245).

Faire enregistrer une raison, 215.

Ralentissement économique (115).

Rang, 196.

Rang des hypothèques, 386.

Rapatriement, 50.

Rapatriement des capitaux, 51.

Rappel, 104.

Rappel d'échéance, 104.

Rapport, 123, 291.

Rapport d'expertise, 123.

Rapports de production, (41), 291.

Rareté, 443.

Rareté absolue, (443).

Rareté de la main-d'œuvre, 443.

Rareté du marché (443).

Rareté de matériaux, 443.

Rareté de matières premières, 244.

Rareté naturelle (443).

Rareté spéculative (443).

Ratio, 444.

Ratio d'endettement, 405.

Rationalisation des choix budgétaires (R C B ), 105.

Rationnement, 125, (236).

R.A.T.P. (37).

Réalisable, 419.

Réalisation, 96.

Réassurance, 89, (89).

Recherche, 77.

Recherche-développement (77).

Recherche opérationnelle, 77.

Recherche scientifique, 77.

Recensement, 20.

Récépissé (230), 474.

Récépissé warrant (206, 230).

Recession, 461.

Recette, 74.

Recettes et dépenses, 74.

Recette marginale, 74.

Recette nette, 254.

Problèmes économiques, 396.

Processus, 265.

Producteur, 421.

Productif, 421.

Production, 25, 68.

Production annuelle, 68.

Production d'une créance à la faillite, 25.

Production industrielle, 68, (421).

Production intérieure, 68.

Production intérieure brute, (281).

Production marchande, (321).

Production en masse, 68.

Production mondiale, 68.

Production nationale, 68, (293, 372).

Production nationale réelle, (364).

Productivité, 69, (74).

Produit, 442.

Produit fabriqué, 354.

Produits finis, (365), 422.

Produit des impôts, 159.

Produit industriel, 421.

Produit intérieur, 42.

Produits manufacturés, (193), 421.

Produit national, (415), 442.

Produit national brut (P.N.B.), 369.

Produit national brut aux prix du marché, (372).

Produit national net, 254.

Produit national net aux prix des facteurs, (372).

Produit national net au prix du marché, (372).

Produits de synthèse, (62).

Profession libérale, 430.

Profit, (170, 173), 193, (194).

Programmation, 78, (123).

Progrès économique, 122.

Progression arithmétique, (322).

Progressivité, 110.

Prohibition, 429.

Prohibition d'entrée, 429.

Prohibition sur l'exploitation, 429.

Prohibition sur l'importation, 429.

Projet, 396.

Projet de budget, 397.

Projet de loi, 397.

Projet-loi gouvernemental, 397.

Prolétariat, 79.

Prolétaire, 78.

Promesse de vente, (73).

Propension, 441.

Propension à consommer, (441).

Propension à investir, (441).

Proportion, 444.

Proportionnalité, 444.

Propriétaire, 358.

Propriété, 419.

Propriété foncière, 419.

Prorata, 444.

Prospection, 130.

Prospecture, 123.

Prosperité, 202.

Protection, 162.

Protectionnisme, (192), 383.

Protestable, 316.

Protestation, 17.

Protesté, (230), 295, (469).

Protet, 469.

Provision, (18, 28, 170, 194), 201, (207, 272, 474).

Provision pour créances doûteuses, 201.

Provision pour dépréciation, 200, (201).

Provision pour fluctuation de change, 200.

Provisions techniques, 29.

Prud'Homme (310).

Publicité, 55.

Pyramide des âges, 462.

Pression fiscale, 274.

Prestation, 22.

Prestation de capitaux, 61.

Prét, (24).

Prêt à court terme, 326.

Prêt à découvert, 326.

Prêt étranger, 326.

Prêt à fond perdu, 326.

Prêt à la grosse, 326.

Prêt à long terme, 326.

Prêt à moyen terme, 326.

Prêt sur titres, 327.

Prêt usuraire, 327.

Prêter, 61.

Prêter sur gage, 225.

Prêteur, 414.

Prêteur sur gage, 414.

Prévision, 122.

Prévision budgétaires, 123.

Prévisions de trésorerie, 123.

Prime, 416.

Prime annuelle, 416.

Prime d'assurance, 328.

Prime d'émission, 416.

Primes d'émission d'actions (207).

Prime à l'exportation, 416.

Prime à la production, 416.

Prime de rendement, 416.

Primer, 342.

Primer une industrie, 212.

Principal, 46.

Principal et arrérages, 46, 192.

Principal et intérêts, 46.

Principe, 360.

Principe d'accélération, 389.

Principe de circulation, 360.

Principe de population, 322.

Privilège, 65.

Privilège du vendeur, 65.

Privilège fiscal, 65.

Privílégié, 419.

Prix, 217.

Prix d'achat et de vente, 219.

Prix de base, 217.

Prix de clôture, 218.

Prix coûtant, 220.

Prix à débattre, 219.

Prix dérisoire, 210.

Prix de détail, 218.

Prix élevé, 221.

Prix d'ensemble, 220.

Prix exceptionnel, 217.

Prix exessif, 221.

Prix exorbitant, 218.

Prix extravagant, 220.

Prix de fabrique, 221.

Prix faible, 221.

Prix de faveur, 218.

Prix fermes, 41.

Prix fixe, 220.

Prix à forfait, 219.

Prix fort, 221.

Prix global, 217.

Prix de gros, 219.

Prix limite, 148.

Prix de livraison, 219.

Prix du marché, 219.

Prix maximum, 61.

Prix modique, 219.

Prix net, 219.

Prix de passage, 15.

Prix de revient, 220, (321).

Prix unitaire (203).

à moitié prix, 83.

à des prix compétitifs, 76.

à un prix convenu, 79.

au prix du marché, (174, 442).

forte baisse des prix, 461.

Le prix est fonction de la qualité, 221.

Les prix s'entendant nets de tous frais, 110.

Politique à long terme, (239).

Politique monétaire, 241.

Politique de restrictions du crédit. (127).

Politique des prix, 239.

Politique des salaires, 239.

Pollution, 126.

Polyculture, 210.

P.O.M., 370.

Pool, 10.

Pool bancaire, 94.

Pool charbon-acier, 10.

Pool devises, 11.

Pool de l'or, 11.

Pool vert, 10.

Population, 222.

Population active, (34), 223.

Population active disponible, (35).

Population active civile occupée, (35).

Population active occupée (35).

Population active totale, (35).

Population rurale, 208.

Port, 441.

Port d'attache, 441.

Port de chargement, 441.

Port commercial, 441.

Port de déchargement, 441.

Port d'entrepôt, 441.

Port d'expédition, 441.

Portable, 162.

Portefeuille, 232.

Portefeuille d'effets, 146.

Portefeuilliste, 358.

Porter, 210, 333.

Porter une somme au crédit, 334.

Porteur, 146.

Porteur d'actions, 146.

Porteur d'une lettre de change, 146. au porteur, (344).

Poser, 474.

Position, 435.

Position acheteur, 436.

Position vendeur, 436.

Poste des douanes, 387.

Potentiel économique, 278.

Pourcentage, 444.

Poussée inflationniste, 274.

Pouvoir, 333.

Pouvoir d'achat, (278, 321), 332.

Pouvoir libératoire, 332.

Pouvoir libératoire illimité (299,

449).

P.B.B.S. (Planning Programming Budgeting System), 447.

Pratique, 419.

Préachat, 245.

Préférentiel, 122.

Préfinancement, 128.

Prélèvement (Retenue), 60.

Prélèvement sur le capital, 61.

Prélèvement sur compte courant, 60.

Prélèvement de dividendes, 60.

Prélèvement d'intérêt, 60.

Prélèvement sur les salaires, 60.

Premier, 73.

Premier cours, 220.

Premier saisissant, 145.

Première de change, 265.

Prendre, 21.

Prendre à ferme, 32.

Prendre livraison, 38.

Prendre une hypothèque, 29.

Preneur, 392.

Présentation, 123.

Présentation à l'acceptation, 123.

Présenter, 324.

Présenter un chèque à l'encaissement,

Président. – Directeur. Général, 188, (396).

Pressions économiques, 274.

Permis d'importation, 251.

Personne morale, 244, (245).

Personne physique, (244).

Personnel (le), 369.

Petit, 256.

Petit commerce, 92.

Petite caisse, 263.

Pétition d'hérédité, 404.

Pétrole, 452.

Pétrolifère, 452.

Phase, 386.

Phase de développement, 386.

Phase de sous-développement, 386.

Physiocratie, 378, (379, 382).

P.I.B. (274, 344).

Pièce, 330, 466.

Pièce de bon aloi, 330.

Pièce de caisse, 393.

Pièce de monnaie, 330.

Piquet de grève, 387.

Pisciculture, 104.

Place 234, (387).

Place cambiste, 236.

Place de change, 236.

Placé (387).

Placement, (24, 33) 135, (188, 189).

Placement à long terme, 136.

Placement productif d'intérêts, 136.

Placement à revenu fixe, 135.

Placer, 475.

Placer un emprunt, 475.

Placer des fonds, 475.

Placier (473).

Placier de commerce, 144.

Plafond, 222.

Plan, 168.

Plan d'aménagement, 169.

Plan d'amortissement, 169.

Plan économique, 169, 377.

Plan d'ensemble, 169.

Plan d'épargne d'entreprise, 169.

Plan d'investissement, 169.

Plan Marshall, 170.

Plan quinquenal, 169.

Plan de redressement, 169.

Plan de redressement économique,

Plan triennal, 169.

Plancher, 147.

Planification, 99.

Place marchande, 436.

Plein, 342.

Plein-emploi (34), 35, (80, 134, 343,

450).

Plein tarif, 220.

Pléthore, 476.

Pléthore du marché, 55.

Plus, 209.

Le plus-offrant, 64.

Plus-value, (104, 189, 194, 355).

P.N.B (131, 274).

Poids, 472.

Poids brut, 472.

Poids et mesures, 432.

Poids net, 472.

Point, 458.

Points Bedaux (447).

Point d'entrée et de sortie de l'or,

458.

Police ajustable, 467.

Police d'assurance, (222), 466.

Police d'assurance libérée, 466.

Politique, 239.

Politique de baisse des prix, 240.

Politique conjoncturelle, (239).

Politique de crédit, 241.

Politique de croissance, (239/240).

Politique économique, 239.

Politique financière, 241.

Politique fiscale, 241.

Politique inflationniste, 240.

Politique de libre-échange, 240.

Passer une somme au crédit, 334.

Passer une somme au débit d'un compte, 334.

Passible, 163.

Passible de droits, 164.

Passif, (138), 167, (190, 431).

Patente, 251, 273.

Patrimoine, 419.

Patrimoine national, 137.

Patrimoine social, 47.

Patron, 193.

Patronat, 28.

Patronat et salariat, 28.

Paupérisation, 56.

Paupérisme, 311.

Pauvreté, 311.

Payable, 392.

Payable par anticipation, 480.

Payable à la commande, 479.

Payable comptant, 480.

Payable à l'échéance, 479.

Payable fin courant, 480.

Payable fin prochain, 480.

Payable à la livraison, 479.

Payable au porteur, 480.

Payable à vue, 479.

Payer, 178, 216.

Payer au comptant, 217.

Payer un dividende, 216.

Payer en espèces sonnantes et trébuchantes, 216.

Payer en nature, 178.

Payeur, 173.

Pays, 81.

Pays créancier, 81.

Pays débiteur, 81.

Pays développé, 81.

Pays en voie de développement, 81.

Pays exportateur, 81.

Pays fournisseur, 81.

Pays importateur, 81.

Pays monométallistes argent, 82.

Pays monométallistes or, 82.

Pays d'Outre-Mer, 370.

Pays sous-développé, 81.

Paysan, 311.

Péage, 199.

Pécuniaire, 457.

Pécuniairement, 359.

Peine pécuniaire, 291.

Pénétration économique, 121.

Pension, (50), 51.

Pension alimentaire, 454.

Pension d'invalidité, 405.

Pension de retraite, 405.

Pension viagère, 405.

Pension de vieillesse, 405.

Pensionnaires, (114).

Pénurie, (305), 457.

Pénurie d'argent, 331.

Pénurie de devises, 331.

Pénurie de main-d'œuvre, 331, 443.

Pénurie de matières premières, 331.

Percevoir, 138.

Percepteur d'impôt, 138.

Perception des impôts, 138.

Péréquation, 133.

Péréquation de l'impôt, 133.

Période de crise, de dépression ou de recession, (180).

Période d'expansion, (179).

Période de relance économique (180).

Permis, 196.

Permis de douane, 197.

Permis d'importation, 196.

Personne morale, (93).

Perspectives, (169).

Période, 307.

Période complémentaire, 307.

Période de décompte, 307.

Périssable, 317.

Ouvert, 411. Ouverture, 307. Ouverture d'un compte, 307. Ouverture de crédit, 307. Ouverture des enchères, 307. Ouverture de la faillite 307. Ouvrier, 283. Ouvrier agricole, 284. Ouvrier à domicile, 284. Ouvrier frontalier, 284. Ouvrier hautement qualifié (346). Ouvrier industriel, 284. Ouvrier à la journée, 284. Ouvrier à la pièce, 284. Ouvrier de métier, 284. Ouvrier qualifié, 284. Ouvrier saisonnier, 284. Ouvrier spécialisé, 284, (346). Overend and Gurney, (143).

#### - P -

Pacotille, 224. Paiement, 178, 216. Paiement par acomptes, 178. Paiement anticipé, 178, (214). Paiement d'avance, 178. Paiement arriéré, 178. Paiement comptant, 179. Paiement contre documents, 179. Paiement contre livraison, 178. Paiements échelonnés, 179. Paiement en espèces, 178. Paiement fin courant, 178. Paiement global, 178. Paiement de l'indu, 178. Paiement intégral, 178. Paiement d'intérêts, 176. Paiement par intervention, 216. Paiement partiel, 178. pour paiement (221). Pair, 219.

au-dessous du pair, 95. au-dessus du pair, 313. Papier au porteur, 231. Papier-monnaie, 47. Papier monnaie inconvertible, 457. Papier à ordre, 230. Papillon, 469. Parafiscalité, 272. Parité, 106. Parité de change, 117. Parité du pouvoir d'achat, 106. Paroles d'un croyant (352). Parquet (dans la bourse), 425. Parquet (ensemble des agents de change), 369. Parquet (ensemble des valeurs cotées officiellement), 369. Part, 141. Part de fondateur, ou bénéficiaire, 158, 159. Part en propriété, 158. Part sociale ou d'intérêt, 158, 159. Participation, 391. Participation financière (391). Partiel, 141. Partiellement, 141. mi-partition, 329. Pas de porte, 137 (361). Passation, 334. Passavant, 231. Passer, 333. Passer un bail, 150. Passer une commande, 324. Passer au crédit, 333. Passer au débit, 334. Passer les dépenses à l'actif, 334. Passer des marchandises en fraude, Passer une écriture, 15. Passer au passif, 334.

au pair, 404.

le plus offrant, 389. Offre, 288. Offre et demande, 289. Offre d'emploi, 289. Offre ferme, 288, 289. Offre de paiement, 289. Offre publique d'achat, 288. Offre publique d'échange (288).Offre de souscription, 288. Offre verbale, 289. Offrir, 287. Off shore, 72. Oligarchie financière, 454. Oligopsone, 18. Once, 73, (236). Onshore, (72). Open Market, 238. Opérateur à la baisse, 403. Opérateur à la hausse, 403. Opération, 296. Opération à la baisse, 403. Opération de banque, 297. Opérations sur biens et services (296).Opérations de bourse, 277, 296. Opération de change, 296. Opération de compensation, 297. Opération au comptant, 297. Opération de couverture, 296. Opération par l'entremise de courtiers, 257. Opération d'escompte, 297. Opération financière, (296), 297. Opération à la hausse, 257. Opération immobilière, 258. Opération de mise en pension, 297. Opération neutre, 297.

Opération spéculative 297.

Opposition à un paiement, 405.

Opposition, 405.

Optimum de population, 286. Option, 21. Option d'achat, 160. Option de vente, 160. Or, 187. Or en lingots, 187. Ordinaire, 283. Ordinateur, (40), 442. Ordonnancement, 26, (27). Ordonnancer, 26. Ordonnateur, 27, (371). Ordonnateur principal, (27). Ordonnateur secondaire, (27). Ordre, 26. Ordre de bourse, 66. Ordre naturel, (382). Ordre de recette, 27. Oresme, Nicolas, (451). Organicisme, 383. Organigramme (103). Organisation, 426. Organisation Commune Africaine et Malagache (OCAM), 426. Organisation de Coopération et de Développement Économique (O C D E), 427. Organisation Européenne de Coopération Économique (O E C D E) 427. Organisation des Pays-Arabes Exportateurs de Pétrole (OPAEP), 428. Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole (O P E P), 428. Organisation Scientifique du Travail (OST), 130. Ostreiculture, 104. Opération à terme, (76, 160), 256. Outil, 22, (26, 63). Outillage, 26. Output, (140).

Optimum, 366.

Niveau général des prix de gros et de détail, (421).

Niveau des prix, 394.

Niveau de la productivité, 394.

Niveau des salaires, 394, (421).

Niveau de vie, 394.

Noir, 42.

Nolisement, 32.

Noliser, 15.

Nom, 41.

Nom commercial, 41, (361).

Nom social, 41.

Nombre, 203.

Nomenclature, 379.

Nomenclature douanière de Bruxelles (NDB), (380).

Nomenclature tarifaire internationale, (380).

Nominal 41.

Nominatif, 41.

Nominative, (344).

Non acceptation, 287.

Non amortissable, 190.

Non encore amorti (207).

Non négociable, 302.

Non-paiement, 287.

Non-remboursable, 352.

Non-résident, (67), 303.

Non-valeur, 351.

Non-vente, 287.

Normalisation, 266.

Norme, 266.

Notaire, (245), 433, (434).

Note, 44, 315.

Note de chargement, 45.

Note de commission, 346.

Note de crédit, 44.

Note de débit, 44.

Note de frais, 316.

Nourrir, 210.

Le Nouveau monde moral, (73).

Nouveaux principes d'économie politique, (241).

Une nouvelle vue sur la société, (73).

Numéraire, 459.

# -0-

Objectifs, (239).

Objet dans le commerce, 354.

Objet de luxe, 354.

Objet de première nécessité, 354.

Obligatoire, 358.

Obligation, (33), 63, (111, 158, 206, 225, 232, 237, 271, 366).

Obligation amortissable ou remboursable, 64.

Obligation hypothécaire, 64.

Obligation indexée (63).

Obligation industrielle, 64.

Obligation à lot, 63.

Obligation nominative, 63.

Obligation participante, (63).

Obligation à la souche, 64.

Observation du délai de livraison, 17.

Obsolescence, 311.

Obstacle, 51.

Obtenir un emploi, 159.

OCDE (49, 399, 448).

Octroi, 422.

Octroi de crédits, 422.

Octroyer, 422.

O.E.A. (49).

OECE (170).

Oeuvrc, 294.

Office, 184.

Office des brevets d'invention 186.

Office des céréales, 186.

Offrant, 389.

dernier offrant, 389.

Milliard, 419.

Milliardaire, 419.

Million, 419.

Mine, 422.

Minerai, 409.

Minerai de fer, 409.

Minéral, 409.

Mineur, 284.

Minier, 422.

Minière, 422.

Minime, 210.

Minimum, 460.

Minimum d'existence 148.

Ministère, 471.

Ministère de l'agriculture, 471.

Ministère de l'approvisionnement, 471.

Ministère du commerce, 471.

Ministère de l'économie, 471.

Ministère des finances, 471.

Ministère de l'industrie, 471.

Ministère de l'irrigation, 471.

Minsitère du travail, 471.

Ministère des travaux publics, 471.

Minorité, 62.

Minorité de blocage, 62, (391).

Minoration, 71.

Minute, 444.

Mir, (348), 450.

Mise aux enchères, 475.

Mise de fonds, 74, 158.

Mise en paiement, 216.

Mise en pension, (51).

Mise à pied, 476.

Mise en recouvrement, 120.

Mise en retraite, 16.

Mise en valeur, 210.

Miser, 193.

Miser à la baisse, 193.

Miser à la hausse, 193.

Mobile, 362.

Mobilier, 13.

Mobilier d'agencement, 13, (365).

Mobilisation, 234.

Mobiliser, 141.

Mobiliser un capital, 141.

Mobiliser un immeuble, 38.

Mobilité, 151.

-N-

Nanoseconde (292).

Nanti, 388.

Nantir, 205.

Nantissement, 206.

National 333.

Nationalisation, 88.

nature, 299.

Naufrage, 301.

Naufragé, 300

N D B, 315.

Négoce, 92.

Négociant, 86.

Négociant importateur, 87.

Négociable, 317.

Négociation, 97, 410.

Négociation d'un effet, 98.

Négocier, 162, 306.

Négocier un emprunt, 306.

Négocier une lettre de change, 162.

Néo-classique, (319, 384).

Néo-colonialisme, (36, 65).

Néo-libéralisme, (180, 358, 382).

N E P (Nouvelle Politique Économique), 240, (348).

Net, 253.

Net de tous impôts, 253.

New deal, 240, (446).

Niveau, 394.

Niveau d'existence, 395.

Niveau général des prix, (384).

Mémoire, 83.

Mémoire de travaux et fournitures, 83.

Ménage, 23, 40, (283).

Ménager, 423.

Ménagère, 193.

Mendiant, 362.

Mendicité, 108.

être réduit à la mendicité, 48.

Mendier, 108.

Mensualité, 178.

Menu, 256.

Menus frais, 401, 454.

Menue monnaie, 456.

Mercantile, 93.

Mercantilisme, (192), 193, (228, 346, 378, 379, 386, 451).

Mercerie, 353, 374.

Mercier, 75.

Mère au foyer, (52).

Messagerie, 459, 477.

Mesurable, 317.

Mesurage, 333.

Mesure, 333.

Mesure de capacité, 418.

Mesure étalon, 333.

Métairie, 30, 389.

Métal, 409.

Métal étalon, 409.

Métal précieux, 409.

Métallique, 409.

Métaphysique (379).

Métayage, (37), 389.

Métayer, 249.

Méthode causale, (78).

Méthodes empiriques (122)..

Méthode des moindres carrés, 280.

Méthodes rationnelles (122).

Métier, 150.

Mettre, 474.

Mettre de l'argent à l'intérêt, 475.

Mettre en circulation, 288.

Mettre en compte, 474.

Mettre un compte à découvert, 344.

Mettre un dividende en distribution, 472.

Mettre l'embago sur un navire, 474.

Mettre aux enchères, 288.

Mettre les frais à la charge de quelqu'un (162).

mettre en gage, 205.

Mettre quelque chose sur le marché, 287.

Mettre quelqu'un à la retraite, 16.

Mettre une société en liquidation, 258.

Mettre en valeur, 157.

Mettre en vente, 288.

Meublant, 255.

Meublé, 433.

Meuble, 13.

Meubles par anticipation, 429.

Meubles corporels, 429.

Meubles par destination, 67.

Meubles par détermination de la loi, 67.

Meubles incorporels, 429.

Meubles meublants, 13.

Meubles par leur nature, 67.

Mévendre, 76.

Mévente, 85.

Micro-décision, 325.

Micro-économie, (169), 293, (397, 460).

Microprocesseur, 419.

Migrant, 430.

Migration, 461.

Milieux d'affaires, 72.

Militaires de carrière, (35).

Militaires du contingent, (35).

Millésime, 229.

Millésime des monnaies, 229.

Marché du disponible, 236.

Marché à double prime 257.

Marché étroit, 236.

Marchés extérieurs, 420.

Marché ferme, 235, 256.

Marché financier, (50), 237, (238).

Marché à forfait, 257.

Marché forfaitaire, 257.

Marché de fourniture, 257.

Marché de gré à gré, 257.

Marché à la hausse, 238.

Marché hors-cote, 258.

Marché hypothécaire, 236.

Marché intérieur, 235.

Marché libre, 235.

Marché à livrer, 258.

Marché monétaire, (237), 238.

Marché mondial, 236.

Marché noir, 236.

Marché non officiel, 235.

Marché officiel, 236.

Marché de l'or monétaire, (236).

Marché à prime, 257.

Marché au puces, 234.

Marché saturé, 238.

Marché à terme, 257.

Marché du travail, 237.

Marché de travaux publics, 256.

Marché des valeurs, 237.

bon marclié, 197.

jeter sur le marché, 64.

Maroquinerie, 261.

Marginal, 149, 461.

Marginalisme, 451.

Marge, 147.

Marge bénéficiaire, 148.

Marge brutte ou nette d'autofinancement, 147.

Marge de garantie, 148, (206), 302.

Marianne, 356.

Marine marchande, 41.

Maritime 77.

Mark, 355.

Marketing, 294.

Marquage, 279.

Marquage des prix, 475.

Marque, 291, (365, 474).

Marque de fabrique, 291, 292, (361).

Marque déposée, 291.

Marque de famille, (291).

Marron, 86.

Plan Marshall, (72).

Marxisme, 355.

Masse active, 344, 368.

Masse chirographaire, 34.

Masses de construction, 430.

Masse de créanciers, 344.

Masse de la faillite, 344.

Masse monétaire, 344, (384, 421).

Masse à partager, 344.

Masse passive, 368.

Masse salariale, 344.

Matériau, 354.

Matériel, 26.

Matériel d'emballage, 26.

Matériel d'exploitation, 26.

Matériel et outillage, 26, (365).

Matériel roulant, 26.

Matière, 354.

Matière imposable, 354.

Matières premières, 430.

Matrice, 176.

matrice cadastrale, 177.

Matrice du rôle des contributions, 215.

Matriciel, 215.

Maximum, 148.

Mécanisme économique, (152).

Médiane, 364.

Mégisserie, 385.

Mélangeur, 377.

Mandat-carte, 27.

Mandat de paiement, 26, 27, 65.

Mandat postal, 162.

Mandat de saisie, 27.

Mandat du Trésor, 27.

Mandataire, 436.

Mandataire aux Halles, 477.

Mandatement, 26.

Mandater, 26.

Maniement, 23.

Maniement des deniers publics, 24.

Maniement d'une entreprise, 24.

Manier, 22.

Manifeste, 83.

Manifeste d'entrée, 83.

Manifeste d'un navire, 84.

Manifeste de transit, 83.

Manœuvre, 284, (346), 421.

Manœuvre de bourse, 421.

Manœuvres frauduleuses, 297.

Manquant, 443.

Manquant en caisse, 457.

Manque, 457.

Manque d'affaires, 457.

Manque de capitaux, 457.

Manque à gagner, 195.

Manteau d'actions, 42.

Manuel, 480.

Manufacture, 403.

Manufacturé, 403.

Manfuacturer, 264.

Manufacturier, 253.

Manutention, 295.

Manutentionnaire, 284.

Maqrizi, 414.

Maraicher, 214.

Marasme, 205.

Marasme des affaires, 345.

Marc, 355.

Marc d'or, 355.

au marc le franc, 329.

Marchand, 86, 93.

Marchand ambulant, 75, 87.

Marchand de bric à brac 86.

Marchand en détail, 86.

Marchand forain, 87.

Marchandage, 391.

Marchander, 213.

Marchandeur, 391.

Marchandisage, 418.

Marchandise, 255, 354.

Marchandises acquitées, 223.

Marchandises avariées, 223.

Marchandise contingentée, 225.

Marchandises d'un débit facile, 224.

Marchandises en douane, 224.

Marchandises entreposées, 224.

Marchandises exemptes de droits, 224.

Marchandises de grande vitesse, 224.

Marché monétaire, (231).

Marchandises naufragées, 224.

Marchandises périssables, 224.

Marchandises de rebut, 223.

Marchandise de pacotille, 223.

Marchandises en souffrance, 224.

Marchandises stockées, 224.

Marchandises en transit, 225.

Marchandises en vrac, 224.

Marchandising, 418.

Marché, 234, 257.

Marché actif, 238.

Marché des actions, 234.

Marché à la baisse, 238.

Marché calme, 238.

Marché des capitaux, 236, 237.

Marché des changes, 236.

Marché Commun, (C.E.E.), 234.

Marché Commun Arabe, 237.

Marché au comptant, 258.

Marché à découvert, 258.

Marché des devises, 236.

Long terme, 281.
Lot, 138, 329, 445.
Lot de marchandises, 348.
Lot de terrain, 330.
Loterie, 479.
Loterie nationale, 479.
Lotir, 329.
Lotir un terrain, 328.
Lotissement, 123.
Louage, 13.

Louage de choses, 14.
Louage de services, 14.
Louer, 14.
Loueur, 433.
Lourd, 137.
Lourds impôts, 267.
Loyal, 67.
Loyer, 15.
Loyer de l'argent, 15, 304.

Loyer d'avance, 15. Lucratif, 385.

dans un but lucratif, 81. Lucre, 193. Lutte, 255 Lutte des classes, 255. Luxe, 105. Luxueux, 362.

#### -M-

Machinal, 64.

Machine, (26), 63.

Mahcines automatiques, (63).

Machine d'opération, (22).

Machine-outil, 22, (63, 65).

Machinisme, 65.

Macro-économie, (168), 293, (396, 460).

Magasin, 376, 410.

Magasin d'antiquité, 374.

Magasin de brocantage, 374.

Magasin de détail, 374. magasins généraux, (206, 230), 375. Magasinage, 98. Magasinier, 68, 166. Magnat, 343. Magnat de la finance, 196, 244. Magnat de l'industrie, 196. Main courante, 177. Main courante de caisse, 177. Main courante de sorties, 177. Main-d'œuvre, 218, 295, 479. Main-d'œuvre étrangère, 479. Main-d'œuvre spécialisée, 295. Mainlevée, 203. Mainlevée d'hypothèque, 203. Mainlevée de la saisie, 203. Mainmise, 475. Maintenir, 137. Maintenir les cours de change, 146. Maintenir les prix bas, 146. Maintenir les prix fermes, 146. Maison d'escompte, 398. Maison mère, 424. Maison de prêt sur gages, 434. Maison véreuse, 424. Majoration, 210. Majoration d'actif, 211. Majoration d'ancienneté, 211. Majoration d'apport, 211. Majoration des impôts, 211. Majorer, 209. Malfaçon, 286. Malthusianisme, 358. Maltôte, 272. Malversation, 20. Management, 23. Manager, 380. Mandant, 436. Mandat, 476. Mandat de banque (mandat bancaire), 26.

Livre des effets à payer, 175. Livre des effets à recevoir, 175. Livre de la dette, 176. Livre des factures, 176. Livre foncier, 215. Livre d'inventaire, 175. Livre journal, (175), 176. Livre de magasin, 177. Livre de petite caisse, 176.

Livre à souche, 175.

Livrer, 226.

Livret de chèques, 176.

Livret à coupons, 175.

Livret d'épargne, 175.

Livret de présence, 176.

Livret de quittances, 175.

Livret de salaire, 175.

Livret de solde, 177.

Livret de travail, 176.

Livreur, 395. Local, 374.

Local commercial, 374.

Localisation, 127.

Localisation des industries, 126.

Locataire, 392.

Locataire principal, 392.

locateur, 433.

Locatif, 74.

Location, 73.

Location d'un coffre-fort, 73.

Location en meublé, 73.

Location vente, 73.

agence de location, 476. en location, 352.

Lock-out, 55.

Loco-fabrique, 359.

Lods, 8.

Logement, 395.

Logement garni, 395.

Logeur, 433.

Logis, 395.

Loi, 318.

Loi agraire, 320.

Loi d'airain, 318.

Loi sur l'assistance publique, 322.

Loi de baisse tendancielle des profits. 319.

Loi de la baisse tendancielle de taux de profit, 444.

Loi sur les brevets d'invention, 319.

Loi budgétaire, 322.

Loi de Colin Clark, 321.

Loi commerciale, 320.

Loi des débouchés, (213), 320.

Loi économique, 319.

loi sur la faillite, 320.

Loi de finance, 322.

Loi fiscale, 320.

Loi de Gresham, 301, 321.

Loi de King, 321.

Loi de Laplace-Gauss, 322.

Loi sur les lettres de changes, 320.

Loi de Malthus, 322.

Loi monétaire, 322.

Loi naturelle, 320.

Loi normale (322).

Loi de l'offre et de la demande, (192), 321.

Loi de pareto, 319.

Loi sur la protection des marques de fabrique, 320.

Loi de Reilly, 320.

Loi du rendement croissant, 320, (386).

Loi du rendement décroissant, 320, (386).

Loi de satiété des biens, 319.

Loi sur les sociétés, 320.

Loi tendancielle, 322.

Loi des trois secteurs, 321.

Loi de la valeur, 321.

Long, 281.

Licence d'entrée, 196. Liquidation des dépens 113. Liquidation des dépenses publiques, Licence d'exploitation, (78), 196. Licence d'exploitation d'un brevet, 113. 196. Liquidation par différence, 112. Licence d'exportation, 196. Liquidation forcée, 112. Licence de fabrication, 14. Liquidation judiciaire, 112. Licence de vente, 196. Liquidation d'une société. 113. entrer en liquidation, 1/3. Licenciement, 310. Licencier, 310. Liquide, 212. Liquidité, (238), 242, (455). Licitation, 389. Licitatoire, 164. Liquidités internationales, 242. Liciter, 76. Litige, 443. Lieu, 417. Litige commercial, 443, Lieu de fabrication, 374. Litigieux, 363. Lieu d'émission, 416. Liste, 315. Lieu de livraison, 416. Liste civile, 316. Lieu d'origine, 397. Liste d'émargement, 345. Lieu de paiement, 416. Liste de fabrication, 417. Lieu de travail, 417. Liste noire, 315. Ligne de crédit, 148. Liste des prix, 315. au-dessous de la ligne, 95. Liste des salaires, 315. au-dessus de la ligne, 95. livrable, 480. Limitation, 95. Livrable par retour du courrier, 480. Limitation des crédits, 96. Livraison, 108. Livraison de la cargaison, 108. d'investissement, 95. Limitation Livraison par exprès, 108. Limite, 147. Livraison des marchandises, 108. Limiter, 148. Livraison partielle, 108. Limiter la production, 149. Livre, 343. Lingot, 214. Lingot d'argent, 214. Livre des achats, 177. Lingot d'or, 214. Livre d'actionnaires, 177. Liquidateur, 402. Livre auxiliaire, 176. Liquidateur judiciaire, 402. Livre-brouillard (175). Liquidateur de la succession, 402. Livre de caisse, 176. Liquidatif, 112. Livre de charges, 178. Liquidation, 85. Livre centralisateur, (175). Liquidation (comptabilité publique), Livre de commandes, 176. Livres de commerce, 174. 113. Livre des comptes courants, 175. Liquidation des biens (109), 112. Liquidation pour cause d'inventaire, Livre de copies de lettres, 177. 85, 112. Livre d'entrée, 178.

Label de qualité, 291.

Labour, 150.

Laissé pour compte, 225.

Laisser courir ses arrérages, 105.

Laissez-faire, 241.

Laisser faire, laisser passer, 152, (378).

Laitages, 421.

Laiterie, 410.

Laminage, 113.

Lancer un emprunt, 279.

Lay-away, 85.

Légal, 17.

Légataire, 435.

Légataire particulier, 435.

Légataire universel, 435.

Législation fiscale, 109.

Leg, 474.

Léguer, 72.

Lettre, 197.

Lettre accréditive, 168.

Lettre d'agrément, 343.

Lettre de change, 221, (230, 469).

Lettre commerciale, 343,

Lettre de crédit, 168.

Lettre de crédit confirmée, 168.

Lettre de fusion, 467.

Lettre de gage, 343.

Lettre de garantie, 344.

Lettre recommandée avec avis de réception, 197.

Lettre rectificative, 168.

Lettre de transport, 344.

Lettre de voiture, (342).

Lever, 202.

Lever boutique, 307.

Lever des impôts, 138.

Liasse de billets de banque, 197.

Libeller, 150.

Libeller un chèque, 150.

Libeller une lettre de change, 150.

Libéralisme, (213).

Libéralisation, 96.

Libéralisation du commerce, 49.

Libéralisation du commerce extérieur, 49.

Libéralisme, (152), 382.

Libération, 96.

Libération des changes, 49.

Libération d'une dette, 6.

Libération des échanges, 48, (427).

Libératoire, 96.

Libéré, 374.

non libéré, 303.

Librérer, 150.

Libérer une action, 216.

Libérer un débiteur, 5.

Liberté, 152.

Liberté de concurrence, 153.

Liberté économique, 152.

Liberté d'entreprendre, 152.

Liberté d'établissement, 152.

Liberté de transit, 153.

Liberté de travail, 153.

Libraire, 344.

Libraire-éditeur, 344.

Librairie, 418.

Libre concurrence, (239).

Libre de droits de douanes, 164.

Libre-échange, 153 (349).

Libre-échangiste, 420.

Libre à l'entrée, 164.

Libre-entreprise, 153.

Libre de frais, 164.

Libre frappe ou libre monnayage,

Libre d'hypothèques, 164.

Libre d'impôt, 164.

Libre pratique, 152.

Libre-service, 166.

en libre pratique, 102, 153.

Licence, 196, (391).

Invendu, 353. Inventaire, 140. Inventaire des activités ou de l'actif. 140. Inventaire commercial, 140. Inventaire comptable, 140. Inventaire des débiteurs, 140. Inventaire effectif, 140. Inventaire des effets à recevoir, 140. Inventaire de fin d'exercice, 140. Inventaire des marchandises, 140. Inventaire du passif, 140. Inventaire permanent, 140. Inventaire des valeurs, 140. bon et loyal inventaire, 140. dresser ou faire un inventaire, 140. sous bénéfice d'inventaire, 245. Invention, 20. Inventorier, 141. Investi (387). Investir, 33. Investir des capitaux, 33. Investissement, 32 (135, 188, 189, 293). Investissement direct, (24). Investissements à l'étranger, 33. Investissements industriels, 33. Investissement de portefeuille, (33, 232). Investisseurs institutionnels. 392.

### - J -

Invisibles, (165).

Jachère, 392, (420).

Jauge, 217.

Jet à la mer, 64.

Jeton de présence, 77.

Jeu de bourse, 403.

Jeu complet de connaissement, 370.

Joindre l'intérêt au capital, 200, 274.

Jouissance, 126. Jouer, 403. Joueur à la baisse, 403. Jour. 480. Jour de l'échéance, 480. Jour férié légal, 480. Jour de liquidation (256). Jour ouvrable, 480. Jour de paie, 480. Jour de surestarie, 441. Journal, 480. Journal des achats, 480. Journal d'annonces légales, 141. Journal auxiliaire, 480. Journal de bord, 480, Journal centralisateur, 176. Journal des effets à recevoir, 177. Journal des effets à payer, 176. Journal-grand-livre, 176. Journalier, 284. Journée, 15, 480. Journé de travail, 480. Jours de surestarie, 73. Judiciaire, (206).

#### - K --

Kalendarium, 215. Kennedy Round (433). Kyenesianisme, 343. Khammes, 171. Kibboutz, 349. Kolkhoz, 348. Know how, 149. Konzern, 94. Koulak, (240), 348. Krach, 72.

# - L -

Label, 292. Label de garantie, 292.

Inscrire au débit, 334. Inscrire au passif, 334. Inscrit, 395. Insolvabilité, 54. Insolvable, 409. Inspecteur, 411. Inspecteur des contributions, 410. Inspecteur des douanes, 410. Inspecteur des Finances (301), 410, (439).Inspecteur des impôts, 410. Inspecteur de la monnaie ou des monnaies. (267), 385,442. Inspecteur du travail, 410. Inspection, 122. Inspection des finances, 411. Inspection du travail, 411. Instabilité, 286. Instabilité économique, 286. Instabilité monétaire, 286. Installation (365). Institut, 410, 434. Institut de crédit, 434. Institut d'émission, 434. Institut de Reconstruction Industrielle I.R.I. (249). Institutions, 70, 434, 445. Institutions financières, 434. Institutionnalisme, 379. Instrument (acte juridique), 467. Instrument de créance, 467. Instrument de crédit à court terme (221).Instrument de paiement ou d'échange (455). Instruments de production, 26.

Instrumentaire, 374.

Irremboursable, 352.

Irrémunéré, 303.

Irréversibilité, 77.

Insuffisance de l'épargne, 274.

Isolationisme économique, 240, 383. Intégration, 126. Intégration économiques, 397. Intendance, 24. Intendant, 380. Interdépendance (78). Interessement, 396. Intérêt, 15, (188), 304, (378). Intérêts actifs, 312. Intérêts bancaires, 312. Intérêts du capital, 15, 304. Intérêts courus, 312. Intérêt différé, 304. Intérêts dus, 312. Intérêts à échoir, 311. Intérêts échus, 312. Intérêts économiques, 397. Intérêts d'hypothèque, 312. Intérêts moratoires, 311. Intérêts passifs, 312. Intérêt pécuniaire, 304. Intérêts simples, 311. Intérêts statuaires, 312: Intérêt en souffrance, 304. Intérêts usuraires, 311. Intérieur, 173, (415). Intermédiaire, 472. intermédiaires financiers, 472. International, 181. Interpolation, 156. Intervalle (364). Intervention, 102. Interventionisme, 383. Intestat, 78. Intraconsommation, 39. Intransférable, 302. Introduction à la bourse, 324. Invalidité, 285. Invariable, 137. Invendable, 302.

Irrigable, (164).

Indice de Laspeyres, (204). Indice de Linéarité, 407. Indice de Paasche, (204). Indice des prix, 204. Indice des prix à la consommation, 204. Indice des prix de gros, 204. Indice des prix de détail, 204. Indice de la production industrielle, 204. Indice des valeurs cotées, (421). Indiciaire, 84. Indigence, 311. Industrialisation, 113. Industrialiser, 264. Industrialisme, 262. Industrie, 260. Industrie agricole, 261. Industrie de base, 260. Industrie du bâtiment, 260. Industrie chimique, 261. Industrie clef, 261. Industrie électrique (260). Industrie exportatrice, 260. Industrie extractive, 260. Industrie légère, 261. Industrie lourde, 261. Industrie manufacturière, 261. Industrie maritime, 260. Industrie mécanique, 261. Industrie métallurgique, (260), 261. Industrie minière, 261. Industrie saisonnière, 261. Industrie sidérurgique, (260), 261. Industrie textile, 261. Industrie textile et de cuirs, (260). Industrie de transformation, 260. Industriel, 261. Industriellement, 261. Inéchangeable, 302.

Inemployé, 303.

Inescomptable, 303. Inexigibilité, 286. Inexigible, 303. Inexploitable, 362. Inexploité, 303. Infinitésimal, 266. Inflation, 114, (238). Inflation de crédits, 116. Inflation déclarée ou ouverte (114). Inflation galopante (hyperinflation), 115. Inflation latente ou rampante, 115. Inflation monétaire, 116. Inflation ouverte ou déclarée, 116. Inflation rampante (114). Inflationniste, 116. Informatique, (65, 125), 292, (293). Infrastructure, 83. (355),Infructueux, 303. Ingénierie, 125. Ingénieur, 430. Ingénieur en chef, 430. Ingénieur civil, 430. Ingénieur-conseil, 430. Ingénieur électricien, 430. Ingénieur mécanicien, 430. Ingénieur des mines, 430. Ingénieur de ponts et chaussées, 430. Innovation, 5. Input-Output, (139), 465. Insaisissabilité, 287. Insaisissable, 303. Inscription, 106. Inscription à la cote de la bourse, 106. Inscription d'une entreprise, 107. Inscription d'hypothèque, 106. Inscription au livre foncier, 106. Inscrire, 215, 333. Inscrire au budget, 215.

Impôt sur le revenu, (268), 271, (476).

Impôt sur le revenu des capitaux immobiliers, 271.

Impôt sur les salaires, 270.

Impôt sur les sociétés, (268), 271. (476).

Impôt de sucession, 269.

Impôt sur la valeur ajoutée

(T.V.A.), (268).

fait générateur de l'impôt, 148.

Imprévu, 277.

Improductif, 303.

Imputation, 149.

Imputation d'un paiement, 149. Imputer, 149.

Imputer les frais sur un compte, 334.

Inactif, 283.

Incactivité du marché, 205.

Inaliénable, 303.

Incapacité, 285.

Incapacité de travial, 285.

Incertain, 302.

Incompressibilité des dépenses, 286.

Inconsommable, 302.

Inconvertibilité, 287.

Incorporation, 274.

Incorporation des frais généraux au prix de revient, 275.

Incorporation de réserves et de bénéfices, 274.

Incidence d'un impôt, 70.

Incitation, 146.

Incomptable, 303.

Inconvertibilité, 302, (450).

Incoté, 303.

Incoterms, 71.

Incultivable, 303.

Indéfictible, 172.

Indemnisation, 118.

Indemnisation de guerre, 118.

Indemniser, 298.

Indemnitaire, 392.

Indemnité, 118.

Indemnité d'allaitement, 52.

Indemnité annuelle, 416.

Indemnité d'assurance, 119.

Indemnité en capital, 119.

Indemnité de charge de famille,

Indemnité de chômage, 52.

Indemnité de déplacement, 119.

Indemnité en espèces, 120.

Indemnité d'exportation, 120.

Indemnité forfaitaire, 119.

Indemnité journalière, 120.

Indemnité locative, 118.

Indemnité de logement, 52.

Indemnité en nature, 120.

Indemnité de surestarie, 120.

à titre d'indemnité, 294.

Indepensé, 353.

Index, 311.

nombre index, 204.

Indexation, 413.

Indexation sur l'or, (226).

Indexer les emprunts, (24).

Indicateur, 435.

Indicateur d'alerte, (415, 421), 435.

Indication, 83.

Indication d'origine ou de provenance, 84.

Indication de paiement, 83.

Indice, 203, (226, 379).

Indice des actions, 204.

Indice des chiffres d'affaires, 204.

Indice du coût de la construction, 204.

Indice du coût de la production, 435.

Indice du coût de la vie, 204.

## - I -

Ibn Khaldoun ('Abd ar-Raḥmān Ibn Haldūn), 6.

Imex-Exim, 240.

Immeuble, 290.

Immeuble commercial, 290.

Immeuble impréscriptible, 290.

Immeuble inaliénable, 290.

Immeubles incorporels, 290.

Immeuble de rapport, 290.

Immigration, 461, (462).

Immigré, 430.

Immigrer, 461.

Immobilisation, (46, 95, 200, 335), 365.

Immobilisation Corporelle (365).

Immobiliser, 137, 290.

Immobiliser des capitaux, 137.

Impasse budgétaire, 356.

Impayés, 186, 303.

Impérialisme, 65.

Importateur, 394.

Importation, 40.

Importation contingentée (40).

Importation en franchise, (40).

Importation libre (40).

Importation onéreuse ou taxée, (40).

Importer, 39.

Imposable, 164, (303).

Imposé, 418.

Imposition, 308.

Imposition cumulative, 117.

Imposition d'office, 270.

Impôt, 267, (289).

Impôt sur l'acroissement de fortune, 270.

Impôt additionnel, 269.

Impôt anticipé, (147).

Impôt sur les bénéfices, (268), 270.

Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux, 170.

Impôt sur le capital, 271.

Impôt de capitation, 141, (269, 476).

Impôt cédulaire, 273.

Impôt sur le chiffre d'affaires, 271.

Impôt sur la circulation de capitaux, 271.

Impôt communal, 269.

Impôt sur la consommation, 270.

Impôt dégressif, 270, 272.

Impôt différé, 273.

Impôt direct, (268), 272.

Impôt directs net de subventions (254).

Impôt foncier, (185, 268), 447.

Impôt sur la fortune, 271.

Impôt indiciaire, 272.

Impôt indirect, (268), 272.

Impôt global, 269.

Impôt local, 269.

Impôt sur les lots, 272.

Impôt sur les loyers, 271.

Impôt sur le luxe, 272.

Impôt de mutation, 269.

Impôt sur les opérations de bourse, 272.

Impôt de participation, 269.

Impôt sur les professions ambulantes 272.

Impôt sur les professions non commerciales, 272.

Impôt progressif, 270.

Impôt proportionnel, 273.

Impôt de quotité, (270), 273.

Impôt de redressement, 270.

Impôt sur les réjouissances, 270.

Impôt des rentres sur l'État, 271.

Impôt des rentes viagères, 271.

Impôt de répartition, 270, (273).

Grevé de dettes, 365.

Grevé d'hypothèques, 365.

Grevé d'impôts, 366.

Grever, 13.

Grever un immeuble, 13.

Gréviste, 404.

Grossiste, (86), 87.

Groupe, 310.

Groupe des Dix, 370.

Groupe d'entreprises, 369.

Groupe financier, 93, 95, 310.

Groupe d'intérêts, 45.

Groupe d'actions, 142.

Groupement d'intérêt économiques, 93.

Guerre économique, 150.

Guelte, 297.

Guichet, 244.

Guichet d'une banque, 244.

Guichetier, 244.

Guide de l'économie politique, (319).

#### - H -

Habitat, 282.

Harceler un débiteur, 266.

Harmonisation des systèmes économiques, 129.

Harmonisation des tarifs douaniers, 129.

Hausse, 28, 202.

Hausse des coûts, (115).

Hausse du coût de la vie, 28, 302.

Hausse des prix, 202.

Hausse des valeurs, 29.

Hausser, 202.

Hausser les prix, 202.

Haussier, 403.

Haut, 283.

Haute finance, 72.

Hectare, 464.

Hérédité, 469.

Hérédité jacente, 105.

Héritier, 465, 469.

Héritier ab intestat, 465.

Héritier légitime, 465.

Héritier présomptif, 465.

Héritier testamentaire, 465.

Héritier universel, 465.

Heure, 212.

Heures d'ouverture, 72.

Heures supplémentaires, 212.

Hiérarchie, 102.

Hiérarchie fonctionnelle, 103.

Hoir, 465.

Hoirie, 436.

Holding, 248.

Homme d'affaires compétent, 196.

Homme économique, 70.

Homme de finance, 196.

Homme sociologique, (379).

Homo oeconomicus, 70, (379).

Homologation, 111.

Homologation d'un tarif, 111.

Honoraires, 415.

Honorer, 216.

Honorer une lettre de change, 216.

Houille blanche (277).

Hot money, 191.

Hôtel de la monnaie, 173.

Huissier, 469.

Hydro-électrique, (277).

Hyperinflation, (114), 308.

Hypermarché, 374.

Hypothécaire, 78.

Hypothèque, 205.

Hypothèque conventionnelle (205).

Hypothèque Légale, (205).

Hypothéquer, 205.

Garant d'une dette, 266. se porter garant, 276.

Garanti, 404. Garantie, 275.

Garantie accessoire, 276. Garantie bancaire, 275.

Garantie hypothécaire, 275.

Garantir, 276.

Garantir une dette, 276.

Garantir un emprunt, 276.

Garçon de caisse, 212.

Garde-boutique, 224.

Gare, 374.

Gare de marchandises, 374.

Gare maritime, 374.

Gaspillage, 91.

Gaspiller, 78. Gaspilleur, 360.

Gâter le métier, 56.

GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) 11, (49,128, 436).

La Gaule, (356).

Gelé, 368.

Général, 283.

Géographie économique, 141.

Georgisme, 144.

Gérance, 23.

Gérant, (188), 380, 396.

Gérant administrateur, 381.

Gérant mandataire, 381.

Gérant statuaire, 380.

Gérer, 22.

Gérer les affaires, 22.

Gestion, 23.

Gestion des affaires, 23.

Gestion de biens, 23.

Gestion financière, 23, 109.

Gestionnaire, 380.

Giro bancaire, 412.

Gisement, 279.

Gisements ou champs pétrolifères, 161, 279.

Glissement des salaires, 70.

Gold bullion standard, 318, 448.

Gold exchange standard, 318.

Gold points, 148.

Gold specie standard, 318.

Goodwill, 252, (474).

Gosbank, 400.

Gosplan, (99), 367.

Goulot ou goulet d'étranglement, 21, (115).

Gouverneur de la banque nationale, 373

Grand livre, 175.

Grand livre de la dette publique, 176.

Grand magsin, 362, 275.

Grandeurs ou variables, (28).

Grange, 394.

La Grange (Grange Nationale des Patrons de l'Agriculture), 351.

Graphique, 168.

Gratification, 416.

Gratis, 366.

Gratuit, 366.

Gratuité, 366.

Gratuitement, 366.

Grave, 313.

Graveurs (385).

Grenier, 68.

Grève, 47.

Grève illimitée (48).

Grève perlée, (48).

Grève sauvage, (48).

Grève surprise (48).

Grève symbolique (48).

Grève tournante (48).

se mettre en grève, 48.

Grevé, 365.

Franchisage, 160. Franchise, 54. Franco, 164.

Franco à bord, 164.

Franco à domicile, 108, 164.

Franco le long du bord, 108.

Frappe libre, (449).

Frappe de la monnaie, 222, 267.

Frapper d'une amende, 308.

Frapper un chèque d'opposition, 53.

Frapper d'un impôt, 307.

Frapper de la monnaie, 267.

Frapper de nullité, 6.

Frappeurs, (385).

Fraude, 104, 302.

Fraude de devises, 132.

Fraude fiscale, 131. Fraude d'impôts, 20.

E-mid- 202

Frauder, 302.

Frauduleur, 302.

Frauduleusement, 80.

Freet, 162.

Freiner, 72.

Freiner la conjoncture, 73.

Fréquence, 132.

Fret, 15.

Frètement, 87.

Fréter, 15.

Fréteur, 433.

Friche, 144.

Friperie, 92.

Fripier, 87.

Frontalier, 361.

Frontière, 149.

Frontière douanière, 149.

Fructiculteur, 209.

Fructiculture, 210.

Fructification, 92.

Frcutueux, 366.

Fruit de l'expansion (304).

Frustrer, 152.

Frustrer un associé de sa part de bénéfice, 152.

Frustrer ses créanciers, 152.

Fuite, 462.

Fuite de capitaux, 464.

Fusion, 179.

Fusionnement, 179.

Fusionner, 179.

– G –

Gabarit, 71.

Gabelle, 273.

Gâchage de prix, 91.

Gage commercial, 205.

Gage commun, 206.

Gage-denier, 284.

Gage immobilier, 205.

Gage incorporel, 206.

Gage tacite, 205.

Gage de créance, 205.

Gager, 205.

Gagerie ou saisie, 146.

Gageur, 385.

Gagiste, 386.

Gagnant, 188.

Gagne-pain, 433.

Gagner, 193.

Gain, 193.

Gain annuel, 194.

Gain de cours, 195.

Gain illicite, 195.

Gain net, 195.

Galopant, 193.

Gamme, 109.

Gamme variée de produits, 109.

Gantt, 300.

Gap inflationniste, 309.

Gap technologique, 306.

Garant, 266.

Force, 331.

Forcé, 366.

Force centrifuge, 332.

Force centripète, 332.

Force compressive, 332.

Force impulsive, 332.

Force motrice, 333

Force majeure, 333.

Forces productives, (41, 355).

Forces productives sociales, 333.

Force de travail, 332.

Forfait, 141.

Formalité, 15.

Formalités douanières, 15.

Format, 147.

Formation, 126.

Formation brute de capital fixe, 126, (280, 296).

Formation économique et sociale, 109.

Formation professionnelle, 126.

Formation de stocks, (296).

Formule, 265.

Fort, 333.

Fortran (292).

Fortune, 137.

Fortunes de mer, 21.

FOT (Free on Truck), 312.

Fourchette, 306.

Fournir, 144.

Fournir caution, 324.

Fournissement, 158.

Fournisseur, (329), 420.

Fourniture, 128.

Fournitures publiques, 133.

Fraction, 345.

Fractionnement, 93.

Fractionner, 141.

Fractionner le paiement, 141.

Frai (de monnaie), 88.

Frais, 452.

Frais accessoires, 452.

Frais administratifs, 452,

Frais d'assurance, 453.

Frais de bureau, 126, 454.

Frais de chargement, 453.

Frais de contentieux, 454.

Frais de déchargement, 453.

Frais de déménagement, 452.

Frais de déplacement, 125, 453.

Frais de distribution, 347, 453.

Frais divers, 397, 454.

Frais d'emballage, 453.

Frais encourus, 453.

Frais d'enregistrement, 453.

Frais d'entreposage, 452.

Frais d'entrepôt, 453.

Frais d'entretien, 454.

Frais d'établissement, (46), 452.

Frais éventuels, 454.

Frais exigibles, 454.

Frais d'expédition 452.

Frais d'exploitation, 452.

Frais fixes, (347, 453).

Frais généraux, (254), 454.

Frais imprévus, 454.

Frais de liquidation, 453.

Frais de la masse, 452.

Frais de monnaie, 453.

Frais de transport, 454.

Frais variables, (347, 453), 454.

à frais communs, 404.

à grands frais, 452.

Faux frais, 454.

Franc, 310, 410.

Franc d'avarie, 54, 410

Franc de douane, 395.

Franc de frais, 410.

Franc d'hypothèques, 410.

Franc d'impôt, 410.

Franc-or, 310.

Franc de port et de droit, 164.

Firme, 424.

Fisc, 402.

Fiscal, 274.

Fiscalité, 448.

Fiscus, 166.

Fission nucléaire (277).

Fixation, 91.

Fixation du budget, 91.

Fixation des frais, 96.

Fixation des impôts, 96.

Fixation des indemnités, 96.

Fixation des prix, 96.

Fixe, (179), 374.

Fixer, 148.

Fixer un budget, 149.

Fixer le montant des dommages-intérêts (149).

Flottant, 283.

Flotte, 41.

Fluctuation, 124.

Fluctation des cours, 125.

Fluctuation du marché, 125.

Fluctuations de la monnaie, 125.

Fluctuations des prix, 124.

Fluidité, 241.

Fluvial, 460.

Flux, 103.

Flux monétaires (104).

Flux réels (103).

FMA (368).

FMI (19, 49, 100, 183, 400, 412, 415).

Foire, 236 (288).

Foncier, 290.

Fonction, 173, 476.

Fonction derivée, 173.

Fonction publique, 476.

Fonctionnaire, 435.

Fond, 32.

Fondateur, 433.

Fondateur d'une société, 434.

Fondation, 32, 67, 88.

Fondé, 411, 433.

Fondé de pouvoir, 411, 477.

Fonderie, 391.

Fondeurs (385).

Fonds, 357.

Fonds d'Aide et de Coopération, (FAC), 263.

Fonds d'amortissement, 357.

Fonds de commerce, (201, 209), 361, (365, 474).

Fonds de développement, 263.

Fonds de Développement Économique et Social (FDES), 263.

Fonds d'égalisation des changes, 262, 263.

Fonds Européen de Développement (FED), 262.

Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (FEOGA), 262.

Fonds de garantie, 262.

Fonds de magasin, 376.

Fonds Monétaire Arabe (FMA), 263.

Fonds Monétaire International

(FMI), 263.

Fonds perdu, 358.

Fonds de prévision, 188.

Fonds propres, 207.

Fonds de provision, 262.

Fonds publics, 67.

Fonds de réserve, 188.

Fonds de roulement, (188), 357.

Fonds social, 190.

Fongibilité, 366.

Fonte d'acier, 265.

Fonte des métaux, 265.

FOB (Free on Board), 312.

Follis (184).

FOR (Free on Rail), 312.

Forage, 130.

Forain, 363.

Facturier, 176, 374. Feasibility (faisabilité), 174. Facturier d'entrée, 177. Federal reserve system, 449. Facturier de sortie, 177. Féodal, 61. Faculté, 346. Féodalisme, 61. Faible, 274. Féodalité, 446. Faible demande, 280. Fermage, (14, 15), 87, (208). Faiblesse du marché, 274. Ferme, 75, 389. Failli, 411. Fermer, 55. Failli concordataire, 411. Fermer boutique, 73. Faillite, 56, (109). Fermeté, 137. Faillite de fait, 122. Fermeté du marché, 137. Faillite frauduleuse, 122. Fermeture, 302. Faillite simple, 122. Fermier, 388. mettre en faillite, 57. Fermier à bail, 392. mise en saillite, 252. Feuille, 469. Faire, 311. Feuille de déclaration d'impôt, 38. Faire des affaires, 290. Feuille d'émargement, 343. Faires des économies, 476. Feuille d'impôt, 38. Faire ses emplettes, 108. Fiabilité, 181. Faire fortune, 13. Fiche, 79. Faire une offre, 287. Fiche de caisse, 80. Faire-valoir, 37. Fiche ou bulletin de paie, 79. Faire-valoir direct, 37. Fichier, 369. Faiseur d'affaires, 196. Fidéjusseur, 346. Fait générateur de l'impôt, 148. Fidéjussion, 291. Falsificateur de monnaie, 389. Fiduciaire, 5. Falsifier, 211. Filiale, (111, 157), 247, (249, 308, Famille, 283. 432). Famine, 366. Filiale à l'étranger, 247. F.A.S., 85. Filière, 27. Fausse estimation, 123. Filieriste, 362. Fausse indication de revenu, 84. Fin, 460. Faute de paiement, 102. Finance (argent), 358. Finances publiques, 359.

Faux, 342. Faux frais, 401.

Faux-monnaie, 106.

Faux monnayeur, 389.

Faveur, 310. Favorable, 418. Fayolisme, 306. Financement privé, (127). Financement public (127).

Financement, 127.

Financer, 436. Financier, 359.

Finissage, 13.

Exploitants agricoles, (313).

Exploitation, 37.

Exploitation agricole, 15.

Exploitation d'un brevet, 37.

Exploitation industrielle, 37.

Exploitation d'une mine, 37.

Exploiter, 36.

Exponentiel, 363.

Exportateur, 397.

Exportation, 110, 253.

Exportation de capitaux, 111.

Exportation conditionnée, 111.

Exportation contingentée à la sortie, 110.

Exportation contingentée à l'entrée, 110.

Exportations et importations, 253. Exportation invisible, 111.

Exportation de matières premières, 111.

Exportation visible, 111.

Exposant, 283, 331.

Exposer, 287.

Exposer des marchandises en vente, 287.

Exposition, (236), 288.

Exposition agricole, 409.

Exposition industrielle, 409.

Exposition internatinale, 409.

Exposition mondiale, 409.

Exposition universelle, 409.

Exprès, 217.

Expropriation, 444.

Expropriation forcée, 443.

Expluser 279.

Expulsion, 279.

Extension, 134.

Extension des affaries, 134.

Extérieur 163, (415).

Extinction, 71.

Extinction d'une dette, 71.

Extorquer, 5.

Extorquer de l'argent, 5.

Extorsion, 5.

Extra, 163.

Extrabudgétaire, 163.

Extraction, 35.

Extraordinaire, 302.

Extravagance, 359.

Extravagant, 359.

Extrinsèque, 302.

-F-

Fabianisme, 306.

Fabricant, 255.

Fabricateur, 389.

Fabricateur de fausse monnaie, 389.

Fabrication, 264.

Fabrication en masse, 264.

Fabrication en série, 264.

Fabrique, 402.

Fabriquer, 264.

Façade (en matière d'assurance), 90.

Facilité, 234.

Facilités de paiement, 108.

Facilités temporaires (243).

FACOB, 408.

Factage, 15, 459.

Facteur, 284.

Facteur de la croissance, 298.

Facteurs de production, 298.

au coût des facteurs (174).

Factorerie, 477.

Factoring (français), 311.

Facturation, 96, 474.

Facture, (222), 315.

Facture d'achat, 306.

Facture acquittée, 315.

Facture d'expédition, 306.

Facture fictive, 306.

Facture pro forma, 306.

Facturer, 150.

Exemption des droits de douane, 54. Euro-Dollars, 181. Évaluable, 419. Exemption d'impôt, 54. Evaluation, 92. Exercer, 209. Evaluation ou estimation fiscale. Exercer un commerce, 17. Exercer un emploi, 209. 123. Evaluation des frais, 123. Exercer un fonction, 209. Exercice, (105, 194), 229, (372). Évaluation des pertes, 123. Évaluation des stocks, 123. L'exercice écoulé, 229. Evaluation des tâches, 123. L'exercice précédent, 229. Évaluer, 324. Exercice social, 229. dans l'exercice de ses fonctions, 13. Évasion, 464. Évasion de capitaux, 464. Exiger, 279. Évasion fiscale, 131. Exiger un impôt, 279. Eventualité, 18. Exiger le paiement, 279. Exigibilité, 34 Exagération, 360. Exigible, 392. Examen, 307. Examen des comptes, 307. non exigible, 303. Excédent, 305. Exim (Exploitation-Importation), Excédent de la balance des paie-111. ments, 305. Existence, 299. Excédent budgétaire, 305. Exode, 462. Excédent de caisse, 305. Exonération, 54. Excédent de dépenses, 211. Exorbitant, 411. Excédent d'exportation, 305. Expansion, 134. Expansion du bilan, 135. Exceptionnel, 33. Excès, 56. Expansion économique, 134. Expansion des échanges, 9. Excessif, 411. Exclusif, 468. Expansion industrielle, 134. Exécuter, 452. Expédier, 29. Exécuter un débiteur, 452. Expéditeur, 387. Exécution, 130. Expédition, 29. Exécution d'un contrat, 130. Expert, 164. Exemplaire, 460. Expert-comptable, 165, 371. en double exemplaires, 420. Expertise, 408. en plusieurs exemplaires, 420. Expertiser, 284. en triple exemplaires, 420. Expiration, 69. Exempt, 410. Expiration d'un bail, 69. Exempt de droits, 410. Expiration d'un contrat, 69. Exempt de droits de douane, 410. Expiration d'un délai, 69. Exempt de frais, 410. Exploitable, 316, 317. Exempt d'impôt, 410.

Exploitant, 393.

Épuisement des ressources, 452. Épuration, 116. Épuration du passif, 476. Equation, 404. Équation de Cambridge, 404. Équation de Fisher, 314. Équilibration, 73. Équilibration du budget. 432. Équilibre, 132. Équilibre de la balance des paiements, 132. Equilibre budgétaire, 132. Équilibre économique, 132. Equilibrer, 465. Équipe, 310. Équipe d'ouvriers, 181. Équipement, 94. Equiper, 144. Equivalent, 391. ERAP (249). Ergonomie, 130. Erosion monétaire, 104. Escale, 29, 387. Esclave (331). Escomptable, 317. Escompte, 167, (195, 317). Escompte de banque, 167. Escompte au comptant, 167. Escompter, 167. Escompteur, 163. Esroc, 374. Escroquer, 16. Escroquerie, 20. Escudo (425). Espace, 366. Espèces, 459. Espérance mathématique, 409. Essai, 20. Essai sur le principe de la population (358).

Essor, 30.

Essor économique, 30. Estimateur, 414. Estimatif, 123. Estimation, 92. Estimation des bénéfices, 122. Estimer, 324. Établir, 148, 474. Etablir un bilan, 474. Établir un compte, 474. Établir un impôt, 149. Établir une indemnité, 149. Établir le prix de revient, 149. Établissement, (423), 434. Établissement d'assurance, 434. Établissement bancaire, 434. Établissement du bilan, 475. Etablissement commercial, 434. Établissement étatique, 434. Établissement financier, 434. Établissement de transport, 434. Étalage de marchandises, 288. Étaler, 287. Etalon, 410. Étalon métallique, 299. Étalon monétaire, 299, 318, (449). Étalonnage, 408. Étalon-or, 298. État, 181. État des biens, 345. État de frais, 345. État hypothécaire, 251. État liquiditatif des frais, 345. Éteindre, 48. Eteindre une dette, 216. Étiage des prix, 394. Étiquette des prix, 79. Étrenne, 38. Étrennes, 462. Étude, 174. Euro-communisme (44). Euro-devises, 295.

Entraver la marche des affaires, 289. Entrée, 174.

Entrées de caisse, 377.

Entrée en carnet de commande, 281.

Entrée de commandes, 471.

Entrée en jouissance d'un patrimoine, 38.

Entrées et sorties de caisse, 377.

Entrée en vigueur, 217.

Entremetteur, 473.

Entremise, 472.

Entreposage, 40.

Entreposé, 433.

Entreposeur, 253.

Entrepositaire, 394.

Entrepôt, 394.

Entrepôt de douane, 376, 393.

Entrepôt privé (394).

Entrepôt public (393).

Entrepôt spécial (394).

Entreprendre, 76.

Entreprendre un commerce, 76.

Entrepreneur, 413.

Entrepreneur de bâtiment, 413.

Entrepreneur de chargement, 413.

Entrepreneur de transport, 413.

Entrepreneur de travaux publics, 413,

Entreprise, 423.

Entreprise artisanale, 424.

Entreprise d'assurance, 424.

Entreprise de bâtiments, 413.

Entreprise commerciale, 424.

Entreprise concurrente, 424.

Entreprise coopératives (423).

Entreprise de distribution, 424.

Entreprise économique, 424.

Entreprise de fabrication, 424.

Entreprise financière, 424.

Entreprise industrielle, 424.

Entreprises locales (424).

Entreprises multinationales (424).

Entreprises nationales, (424).

Entreprises privées, (423).

Entreprises publiques (423).

Entreprise rémunératrice, 397.

Entreprise véreuse, 424.

Entrer, 173.

Entrer dans les affaires, 45.

Entrer en concurrence, 442.

Entrer des marchandises, 25.

Entrer des marchandises en fraude,

25.

Entrer en possession, 108.

Entrer en relation d'affaires, 70.

Entretien, 265

Entretien des routes, 265.

Environnement, 84.

Envoi, 29, 197.

Envoi contre remboursement, 29.

Envoi exprès, 29.

Envoi de fonds, 29.

Envoi en possession, 112.

Envoi postal, 29.

Envoi recommandé, 29.

Envoyer, 387.

Épargnant, 378.

Épargne, 24, (199, 293).

Épargne capital, 191.

Épargne spontanée, 25.

Épargne forcé, 25.

Épargner, 25.

Épicerie, 81 (374).

Éponger les liquidités, 65.

Époque, 88.

Époque d'exigibilité, 210.

Époque de jouissance, 88.

Époque de paiement, 88.

Épreuve, 20.

Éprouver, 20, 284.

Eprouver une perte, 284.

Épuisement, 452.

Emulation, 420.

Encadrement du crédit, 96.

Encaisse, 201.

Encaisse-argent, 201.

Encaisse en espèces, 201.

Encaisse métallique, 201.

Encaisse nationale, 202.

Encaisse-or (121).

Encaisses de précaution (202).

Encaisses de spéculation (202).

Encaisses de transaction (202).

Encaissement, 323, (470).

Encaisser, 323.

Encaisser un chèque, 323.

Encaisser un effet, 323.

Encaisseur, 316.

Encaisseur-comptable, 316.

Encan, 388. Enchère, 388.

Encourager l'épargne, 109.

Encourir, 97.

Encourir des frais, 97.

Encours des crédits, 160.

Endetté, 381.

Endettement, 35.

Endetter, 13.

S'endetter, 35.

Endommagement, 48.

Endommager, 47.

Endos, 116 (258)

Endossable, 317.

Endossataire, 404.

Endossé (230, 469).

Endossée, (221).

Endossement, (66, 116, 229, 230, 258).

Endossement en blanc, (116), 117. Endossement à forfait, 117.

Endossement pour gage pignoratif, 116.

Endossement pour procuration, 116.

Endosser, 282.

Endosser un chèque, 282.

Endosser une lettre de change, 282.

Endosser une traite ou une lettre de change, 162.

Endosseur, (275), 404.

Energie, 277.

Engagement, 118.

Engager, 35.

Engager un capital, 35.

Entamer, 21.

Entente, 9.

Enrayer, 72.

Enrayer la concurrence, 73.

Enregistrement des bagages, 106.

Enregistrement au livre foncier, 106.

Enregistrement d'une société, 106.

Enregistrer, 215.

Enregistrer un acte, 215.

Enregistrer une commande, 215.

Enrichir, 56. S'enrichir, 13.

S'enrichir, aux dépens d'autrui, 13.

enrichissement, 13.

Enrichissement illégitime, 13.

Enrôlement, 106.

Enrôlement, de l'impôt, 106.

Enseigne, 298. (361).

Enseigne d'une boutique, 298.

Ensemble, 369.

Ensemble des actifs nets, 369.

Entamer son capital, 389.

Entente industrielle, 95.

En-Tête, 298.

En-Tête de facture, 297.

Entièrement, 348.

Entraîner des dépenses, 214.

Entrave, 51.

Entraves au commerce, 287.

Entraver, 289.

Entraver la liberté du travail, 289.

Effet en souffrance, 470.

Effet à vue, 470.

Efficacité, 306.

Efficacité marginale du capital, 346.

Effondrement, 72.

Effondrement des cours, 72.

Égalisation, 108.

Elaboration, 54.

Élaboration d'un budget, 54.

Elargissement, 134.

Élargissement de la capacité de production, 134.

Élargissement du débouché, 135. Élasticité, (242), 388.

Élasticité de la demande, 388.

Élasticité de l'offre, 388.

Élévation, 202.

Élévation de prix, 211.

Élevé, 386.

Elever le taux d'escompte, 202.

Elimination des entraves au commerce, 30.

Émargement, 136.

Émarger, 323, 476.

Émarger un compte, 334.

Emballage, (133), 153.

Emballement, 29.

Emballement des cours, 29.

Emballeur, 153.

Embargo, 66, 429.

Embargo sur l'exportation, 429.

Embarquement, 244.

Embarras pécuniaires, 28.

Embauchage, 109.

Émetteur, 397.

Émettre, 45.

Émettre des actions, 45.

Émettre des billets de banque, 45.

Émettre un chèque, 45.

Émettre un emprunt, 45.

Émigration, (462).

Émission, 45. (469).

Emission d'un effet, 45.

Émission d'obligations, 45.

Emmagasinage, 166.

Emmagasiner, 166.

Emoluments, 14. 207, (415).

Empaquetage, 153.

Empaqueter, 153.

Emphythéose, 14.

Emplacement, 417.

Emplacement de chargement, 416.

Emplacement de stockage, 416.

Emplette, 244.

Emploi, 34, 476.

Emploi de l'argent, 35.

Emploi lucratif, 35.

Emploi de la main d'œuvre, 35.

Emploi public, 476.

Employé, 392.

Employé auxiliaire, 392.

Employer 35.

Employer une somme dans un

compte, 476.

Employeur, 193.

Emprunt, 225.

Emprunt d'amortissement, 326.

Emprunt consolidé, 327.

Emprunt extérieur, 327.

Emprunt forcé, (25), 325.

Emprunt garanti, 226.

Emprunt hypothécaire, 326.

Emprunt intérieur, 326.

Emprunt irremboursable, 327.

Emprunt or, 327.

Emprunt perpétuel, 327.

Emprunt Pinay, (226).

Emprunt remboursable sur demande, 328.

Emprunter, 57.

Emprunteur, 414.

Emption, 42.

Echéancier, 215. Échelle, 226. Échelle de dispersion, (134), 227. Échelle mobile, (114), 227. Échelle mobile des salaires, 226. Échelle des prix, 227. Échelle des salaires, 226. Échelle des traitements, 227. Échellonnement, 123. Échelonnement des paiements, 123. Échelonner, 328. Échoir, 33. Échu, 392. Écile, (365). École de circulation, 360. École classique, 378. École historique, 378. Économat (charge d'économe), 65. Economat (magasin), 376. Économe, 67, 414. Économétrie, 59, (460). Économie, 57, 476. Économie appliquée, 58. Économie concertée, 59. Économie de croissance, 58. Économie dirigée (dirigisme), 60. Économie domestique, 59, 102. Economie externe, 58. Economie internationale, 58. Économie libérale, 58. Économie de marché, 58. Économie nationale, 60. Economie naturelle, 58. Économie planifiée, 59. Économie politique, 53. Économie de substance, 59. L'Économie du XXe siècle, (78) Économique, 60. Économiquement, 60.

Économiser, 60.

Économisme, 291.

Économiste, 60. Écoulement, 112. Écoulement de marchandises, 112. Écouler, 256. Écouler des marchandises, 255. Écriture, 334. Écritures d'une banque, 341. Écritures de clôture, 340. Écritures comptables, 341. Écritures de contre-passement, 340. Écriture d'inventaire, 340. Ecritures en partie double, 341. Écritures en partie simple, 340. Écritures rectificatives, 340. Écritures de régularisation, 340. Écus, (235), 459, 468. EFAC (Exportations Frais Accessoires), 156. Effectif, 311. Effectuer, 13. Effectuer un paiement, 216. Effectuer un transfert, 162. Effets, (345). Effet bancable, 470. Effet bancaire (de banque), 471. Effet de commerce, (111, 195, 206, 230, 234, 237, 275), 469. Effet de commerce protesté (469). Effet à courte échéance, 470. Effet de démonstration, 116. Effet documentaire, 471. Effet domicilié, 471. Effet escompté, 470 Effet de Giffen, 144. Effet impayé, 470. Effet innégociable, 470. Effet de King, 350. Effet à longue échéance, 470. Effet au porteur, 470. Effet protestable, 471. Effet protesté, 470.

Droit de douane à l'importation, 198.

Droit ou faculté d'émission de billets de banque. 159.

Droits d'emmagasinage, 200.

Droit d'emption, 159.

Droit d'entrée, 198.

Droit d'établissement, 160.

Droit exclusive d'exploitation, 161.

Droit d'exportation, 199.

Droits fiscaux, 200.

Droits de frappe, 199, 200.

Droit de gage, 160.

Droit inaliénable, 161.

Droit d'inscription, 198.

Droits de licence, 200.

Droit de magasinage, 198.

Droit de monnayage, 161.

Droit de mutation, 199.

Droit d'octroi, 198.

Droit de passage, 199.

Droit de pilotage, 198.

Droit de place, 199.

Droit de port, 199.

Droit proportionnel, 199.

Droit de propriété, 361.

Droit de quai, 199.

Droit de rachat, 159.

Droit de recommandation, 160.

Droits de remballage, 200.

Droit de souscription (en bourse), 159.

Droit de succession, (476).

Droits supplémentaires, 200.

Droits de tirage spéciaux (DTS), 161.

Droit de transfert, 199.

Droit de transit, 199.

D.T.S. (243, 263).

Dû, 392.

Ducroire, 275.

Dumping, 55, (305, 321).

Duopole, 17.

Duopsone, 17.

Durabilité, 38.

Durée, 377.

Durée du bail, 377.

Durée du brevet, 377.

Durée d'un contrat, 377.

Durée de magasinage, 377.

Durée du monopole, 377.

Durée du travail, 377.

Dynamique, 294.

-E-

Écart, 309.

Ecart des changes, 309.

Écart déflationniste, 308.

Ecart inflationniste, 308.

Écart de prix, 308.

Écart entre les taux d'intérêt, 309.

Écart technologique, 306.

Ecart-type, (134), 309.

Échange, 90.

Échange commerciale, 90.

Echanges interindustriels, 359.

Échange de marchandises, 90.

Échangeabilité, 317.

Echangeable, 316.

Échangiste, 359.

Échantillon, 299.

Échantillon sans valeur marchande, 299.

Échantillonnage, 21.

Échantilloner, 284.

Échéable, 316.

Échéance, 33, (239).

Échéance antérieure, 34.

Échéance garantie, 34.

Échéance de location, 69.

Échéance postérieure, 34.

à courte échéance, 34.

à trois mois d'échéance, 34.

D/A (Documents against acceptation), 466.

Doctrine 381.

Doctrine économique, 382.

Document, 393, 466.

Documents against payment (D/P), 466.

Document authentique, 393.

Document négociable, 393.

Document de paiement, 393.

Documentaire, 393.

Doit, 404 (419).

Doit et avoir d'un compte, 138.

Dol, 104. Dollar, 181.

Dolosif, (frauduleux), 104.

Domaine, 66, 366.

Domaine économique, 366.

Domaine public ou de l'Etat, 66.

Domaine privé, 66.

Domanial, 161.

Doméstique, (16), 423.

Domicile, 435.

Domicile fiscal, 435.

Domicile de paiement, 435.

Domicile social de la société, 387.

Domiciliataire, 376.

Domiciliation, 120, (470).

Domicilier un effet, 299.

Domination, 464.

Dommage, 267.

Dommage causé par le retard, 267.

Dommages et intérêts, 118, (207).

Dommages moratoires, 119.

Don, 461.

Donataire, 436.

Donateur, 466.

Donation, 91.

Données, 409,

Données statistiques, 410.

Donner, 54.

Donner à bail, 14.

Donner caution, 54.

Donner congé (au locataire), 54.

Donneur, 409.

Donneur de caution, 346.

Donneur d'aval, 266.

Donneur à la grosse, 414.

Donneur d'ordre, 66.

D/P (Documents against payment),

466.

Dotation, 98.

Dotation des crédits, 98.

Dotation d'un fond, 99.

Dotation à la réserve, 377.

Douane, 141.

Douanier, 142.

Double, 389.

Double composition, 30, 272.

Double marché de l'or, 235.

Douzième provisoire, 440.

Drainage, 112.

Drainage de capitaux, 112.

Drawback, 197.

Dresser, 474.

Dresser un bilan, 474.

Dresser un inventaire, 474.

Droit, 159, 197.

Droits accessoires, 200.

Droit d'admission, 198.

Droit ou faculté d'achat, 161.

Droit d'ancrage 198.

Droit d'attribution (en bourse), 161.

Droit ad-valorem, 199.

Droit d'aubaine, 159.

Droit au bail, 160, (361).

Droit de brassage, 199.

Droits des brevets, 161.

Droit à la clientèle, 159.

Droit de consommation, 199.

Droit de créance, 160.

Droit de douane, 198.

Directeur de société, 380.

Directeur de succursale, 380.

Directeur technique, 380.

Direction, 23.

Direction de l'entreprise, 24.

Direction de la prévision, (371).

Dirigisme (445).

Dirigisme économique, 445.

Disagio, 166. Discount, 167.

Discrimination, 128.

Discussion, 420.

Discussion des biens du débiteur, 160.

Discuter un débiteur, 141.

Disette, 331.

Disette d'argent, 331.

Disette de matières premières, 244, 331.

Disetteux, 410.

Dispache, 108.

Dispacheur, 165.

Dispatch money, 416.

Dispatching, 402.

Dispendieux, 300.

Dispersion (indicateur de), 133.

Disponibilité, 136.

Disponibilité des capitaux, 207.

Disponibilités monétaires, 243.

Disponible, 138.

Disposition, 111.

Disposition à titre onéreux, 111.

Disposition à titre gratuit, 111.

Disposition de dernière volonté, 111.

Disséquer, 307.

Disséquer un compte, 307.

Dissimulation, 21.

Dissimulation d'actif, 21.

Dissimulation d'avoirs à l'étranger,

22.

Dissimulaton de bénéfices, 21.

Dissipateur, 360.

Dissipation, 91.

Dissipation d'un patrimoine, 91.

Dissolution, 161.

Dissolution d'une société, 161.

Distraction, 20.

Distraire, 21.

Distribuable, 317.

Distribuer, 471.

Distribuer un dividende, 472.

Distributaire, 146.

Distributeur, 43, 253, (301), 433.

Distributeur automatique de billets,

seul distributeur, 433.

Distribution, 133.

Distribution des risques, (89), 133, (170).

Divers, 376.

Divers articles, 376.

Diversifier, 460.

Divertir, 21.

Divertir des fonds, 21.

Divertissement de fonds, 20.

Dividende, (15), 194.

Dividende additionnel, 194.

Dividende annuel, 195.

Dividende anticipé, 195.

Dividende arriéré, 195.

Dividende concordataire, 195.

Dividende de faillite, (196).

Dividende fictif, 195, 196.

Dividende finale, 77.

Dividende intérimaire, 195.

Dividende provisoire, 195.

super dividende, 194.

Division, 329.

Division horizontale (260).

Division en stades (260).

Division du travail, 124.

Dīwān, 184.

Dette à court terme, 183.

Dette engagée, 184.

Dette étrangère ou envers l'étranger, 181, 182.

Dette exigible, 183.

Dette flottante, 183.

Dette foncière, 183.

Dette fondée, 182.

Dette hypothécaire, 181.

Dette inexigible, 183.

Dette insaisissable, 183.

Dette inscrite, 183, 184.

Dette envers l'Institut d'émission (182).

Dette liquide, 184.

Dette liquide et exigible, 182, 183, 184.

Dette à long terme, 183.

Dette nationale, 182.

Dette non échue, 183.

Dette personnelle, 182.

Dette portable, 182.

Dette portable et non quérable, 182.

Dette privilégiée, 184.

Dette publique, 182.

Dette quérable, 182.

Dette remboursable, (182).

Dette sociale, 182.

Dette solidaire, 182.

Dette véreuse, 184.

Dette viagère, (182), 183.

Dévaluation, 100, (114, 217).

Devanture de magasin, 465.

Développé, 88.

Développement, 459.

Devenir payable, 45.

Devis, 345.

Devise, (19, 55) 295, (317, 457). 472.

Devises étrangères, 295.

Devise rare, 295.

Diagramme, 198.

Différé, 433.

Différence, 309.

Différence de caisse, 309.

Différence de change, 309.

Différence à charge, 156.

Différence à décharge, 155.

Différence en moins, 285.

Différences tarifaires, 308.

Différentiel, 121.

Différer, 15.

Différer l'échéance d'un effet, 15. sans différer, 77.

Difficulté, 256.

Difficultés d'approvisionnement, 256.

Difficultés dans l'écoulement, 256.

Digraphie, 372.

Dilapider, 21, 77.

Dîme, (268, 269), 289.

Diminution, 71, 99.

Diminution des dépenses, 101.

Diminution de prix, 100.

Diminution des salaires, 99.

Diminution des taux officiels d'escompte, 99.

Diminution de valeur, 100.

Dinar, 184.

Diram (184).

Dire, 53.

Dire au cahier des charges, 53.

Direct, 359.

Directeur, 380.

Directeur adjoint, 381.

Directeur de banque, 381.

Directeur commercial, 380.

Directeur des contributions directes, 380.

Directeur général, 381.

Directeur intérimaire, 380.

Directeur régional, 380.

Denrées alimentaires, 430.

Densité, 345.

Densité de population, 345.

Dépassement de crédit, 93.

Dépens, 452. Dépense, 401.

Dépense annuelle moyenne, 364.

Dépenses budgétaires, 401.

Dépenses courantes, 401.

Dépenses définitives, (438).

Dépenses diverses, 397.

Dépenses extraordinaires, 397, 401.

Dépenses facultatives, 401.

Dépenses imprévues, 401.

Dépenses luxueuses, 401.

Dépense nationale, (293), 401.

Dépense nationale brute (372).

Dépenses prévues, 401.

Dépenses publiques, (115), 401, (438).

Dépenses temporaires, (438).

Dépensier, 395.

Déperdition, 311.

Déperdition de capital, 311.

Dépeuplement, 22.

Déplacement, 458.

Déplacement des richesses, 459.

Déplacement d'une usine, 459.

Déport, 87.

Déposant (468).

Déposer son bilan, 324.

Dépôt (chose déposée), 468.

Dépôt (magasin), 393.

Dépôt en banque, 468.

Dépôt à échéance fixe, 468.

Dépôt d'épargne, 469.

Dépôt de garantie, 74.

Dépôt à préavis, 468.

Dépôt à terme, (243, 345, 398), 468.

Dépôt à vue, (345, 398), 468.

Dépréciation, 458.

Dépréciation monétaire, 458.

Dépression, 345, (461).

Dernier, 22.

Dernier cours, 218.

Dernier enchérisseur, 21.

Dernier prix, 218.

Désépargne, 39.

Désarticulation, 21.

Description de brevet, 473.

Deséconomie externe (58).

Déshérité, 374.

Déshypothéquer, 311.

Déséquilibre, 287.

Désintéressement, 107.

Désintéressement des actions, 107

Désintéressement d'un associé, 107.

Désintéressement des créanciers, 107.

Désintéressement d'emprunts, 107.

Destinataire, 387.

Destinataire d'une offre, 387.

Destinataire de la marchandise, 387.

Destiné à l'exportation, 377.

Détacher un coupon, 310.

Détail, 93.

Détaillant, 75, (86).

Détaxe (diminution d'une taxe), 99.

Détenteur, 145.

Détenteur d'actions, 145.

Détérioration, 126.

Détérioration par l'usure, 126, (458).

Déthésaurisation, 286.

Détournement, 20.

Détourner, 21.

Détourner des fonds, 21.

Détourner des fonds publics, 21.

Dette, 181, (278).

Dette abstraite, 183.

Dette caduque, 184.

Dette chirographaire, 182.

Dette consolidée (inscrite), (182),

183.

Date d'entrée en vigueur, 88.

Date d'envoi, 88.

Date d'exécution, 88

Date d'exigibilité, 88.

Date de livraison, 88.

Dation en paiement, 178.

Débacle financière, 72.

Débauchage, 107.

Débet, 77, (186).

Débit, 138, (419).

Débiteur, (221), 381.

Débiteur failli, 381.

Débiteur hypothécaire, 381.

Débiteur d'impôt, 381.

Débiteur principal, 381.

Débouché, 429.

Débouchés extérieurs, 420.

Débours, 401.

Débourser, 255.

Débrayage, (48).

Décaissement, 21.

Décalage, 122.

Décéder ab intestat, 136.

Décentralisation, 351.

Décharges, (186), 375.

Déclaration de douane, 112.

Déclaration de faillite, 55.

Déclaration frauduleuse, 112.

Déclaration d'importation, 111.

Déclaration de l'impôt, 112.

Décollage, 61, (82, 131).

Décompte des intérêts dus, 345.

Découvert, 418.

Décote, 100.

Décret loi, 387.

Dédit, 300.

Dédouaner, 216.

Déduction, 149.

Déduction faite des frais, 81.

se défaire de ses marchandises, 101.

Défaut de livraison, 101.

Défaut de paiement, 287.

Défaut de provision, 287.

Déficit, 285.

Déficit dans la balance commerciale,

285

Déficit dans la balance des paie-

ments, 285.

Déficit budgétaire, 285.

Déficit de caisse, 285.

Déficit d'exploitation, 285.

Déflation, (65), 71.

Degré ou coefficient d'invalidité,

174.

Degressif, 129.

Dégrèvement d'impôt, 100, 171.

Délai, 16.

Délai de garantie, 377.

Délai de livraison, 441.

Délaissment, 102.

Délaissement d'un navire, 102.

Délégation, 68.

Délégation d'une créance, 68.

Delivery order, 466.

Demande, 280.

Demande de biens de consommation,

280.

Demande d'emploi, 281.

Demande d'exonération, 280.

Demand finale, 280.

Demander un emprunt, 280.

Démarcheur, 388, (473).

Demi-journée, 445.

Demi-grossiste, (86).

Démographie, 293.

Démonétisation, 64.

Dénantir, 311.

Denarius (184).

Dénatalité, 458.

Deniers, 67, 295.

Denier (intérêt d'une somme), 304.

Dénomination (221).

Cours le plus haut, 218. Cours pratiqués, 41, 219. Cours à terme, (87, 139). en cours de transformation, (201). Courtage maritime, 228.

Courtier, 227, (235, 472).
Courtier d'immeubles, 228.

Coût, (31), 346.

Coût constant, 347.

Coût de distribution, 347.

Coût estimatif, 347.

Au coût des facteurs, (442).

Coût marginal, 347.

Coût de production, 347.

Coût variable, 348.

Coût de la vie, 126.

Couverture, 121 (202).

Couvrir ses frais, 302.

Créance, (104) 181, (221, 278). faire rentrer une créance, 36.

Créancier, 172.

Créancier chirographaire ou ordinaire, 172.

Créancier gagiste, 172.

Créance garantie, 184.

Créancier hypothecaire, 172.

Créance inscrite, 184.

Créance litigieuse, 183.

Créancier partiellement nanti, 172.

Créancier principal, 172.

Créancier privilégié, 172.

Créancier saisissant, 172.

Crédit, (248), 325, (371, 419).

Crédit acheteur, 327.

Crédit additionnel, 326.

Crédit bail, 73.

Crédit en blanc, 326.

Crédits budgétaires, 54.

Crédits à la consommation, (321).

Crédits consortiaux, (94).

Crédit à court terme, 326.

Crédit à découvert, 326.

Crédit différé, 327.

Crédit documentaire, 326,

Crédit foncier, 327.

Crédits gelés, 54.

Crédit industriel, 327.

Crédit à long terme, 326.

Crédit mobilier, 327.

Crédit à moyen terme, 326.

Crédit nanti, 54.

Crédit national, 327.

Crédit public, 327.

Créditeur, 172.

Créditeurs divers, 376.

Crise, 30.

Crise économique mondiale, 31.

Crise industrielle, 31.

Crise du logement, 31.

Crise périodique de surproduction, 56.

Crise financière, 31.

Crise financière mondiale, 32.

Crise monétaire, 32.

Croissance, (110), 130.

Culture maraichère, 214.

Cumul, 143.

Cumul d'assurance, 143.

Currency principle, 360.

Currency shool, (360).

Cybernétique, 293.

Cycle, 179.

Cycle économique, (31), 179.

Cycle infernal, 180.

Cycle de production (190).

-D-

Date, 88.

Date d'échéance, 88.

Date d'effet, 88.

Date d'émission, 88.

Date d'entrée, 88.

Contrat de location, 290.

Contrat de nolisement, 290.

Contre-assurance (89).

Contre livraison, 411.

Contre toute prévision, 171.

Contre remboursement, 411.

Contribuable, (381), 418.

Contribution, 267.

Contribution directe, 272.

Contribution financière, 270.

Contrôleur, 385.

Contrôle des changes, 385.

Contrôleur des contributions directes, 385.

Contrôleurs des dépenses (439).

Contrôle des prix, 385.

Convention collective, 12.

Conversion, 91.

Conversion d'une dette, 91.

Conversion de dettes en actions, (211).

Conversion industrielle, 97.

Convertible, (13, 121, 360).

Convertibilité, 317, (349).

Coopération, 117.

Coopérative, 117.

Copartnership, 396.

Le coq gaulois (356).

Corbeille (en bourse), 415.

Corner, 403.

Corporation, 9.

Corporatisme, 445.

Corps, 464.

Corps de métier, 464.

Corrélation, 28.

Cotation (bourse), 107, (139).

Cotation par boîte (108).

Cotation à la criée, (107).

Cotation par opposition, 107.

Côte, 139.

Cote des prix, 315.

Coter l'incertain, 149.

Cotisation, 42.

Cotisation sociale, 42, (52, 344).

Coulisse, 235.

Coulissiers, (235).

Coupon, 329.

Coupon attaché, 329.

Coupon détaché, 330.

Coupon de dividende, 329.

Coupon d'intérêt, 329.

Cour des comptes, 186, (371, 439).

Cour de discipline budgétaire (27).

Cour de discipline budgétaire et financière, (439/440).

Cicic, (45)/111

Courbe, 422.

Courbe chronologique, (423).

Courbe de croissance, 422.

Courbe exponentielle, 422, (423).

Courbe linéaire, 422.

Courbe logistique, 422.

Courbe de saturation, (423).

Cours, 217.

Cours après-bourse, 218.

Cours de bourse, 219.

Cours de clôture, 218, 220.

Cours au comptant, (87, 139).

Cours d'économie politique, (319).

Cours élevé, 221.

Cours d'émission, 218.

Cours flottant, 220.

Cours forcé, 220.

Cours fort, 221.

Cours fixe, 220.

Cours d'intervention, 218.

Cours du jour, 219.

Cours du marché, 221.

Cours mondiaux, 41.

Cours moyen, 220.

Cours officiel du marché, 219.

Cours d'ouverture, 218, 220.

Cours le plus bas, 217.

Compte des ménages par catégorie socio-professionnelle (157). Compte des opérations financières (431).

Compte des opérations de répartition (431).

Compte ouvert, 156.

Compte de participation, 156. Compte des pertes et profits, 153 (431).

Compte de production, 154.

Compte de redressement, 154.

Compte de retour, 155.

Compte de réserve, 155.

Comptes simplifiés, 157.

Comptes spéciaux du Trésor, 157. Concéder, 422

Concéder un privilège, 422.

Concentration, 105.

Concessionnaire, 253 (473)

Conclure un marché, 6.

Concordat, 408.

Concurrence 420, 442.

Concurrence libre et loyale, 420. Concurrent, 420.

Conditions (charges) de banque, 53. Conditions d'existence, 282.

Confiscation, 397.

Conforme à l'échantillon, 404. Congé, 14.

Congé (titre de paiement des droits), 251.

Congé de navigation, 251.

Congé payé, 289.

Conjoncture, 72 (208).

Conjoncturelle (426).

Connaissement, (222), 466.

Connaissement fluvial, 467.

Conscience de classe, (255), 476. Conseil, 367.

Conseil d'administration, 367.

Conseil de l'Aide Économique Mutuelle, 367.

Conseil économique et social, 367. Conseil d'État, 367.

Conseil National du Crédit, 367. Conseil des Prud'Hommes, 374.

Conseil de l'Unité Économique Arabe,

Conseiller Financier, 393.

Considérations financières, 53.

Consolidation, 103.

Consolidation d'un crédit, 103.

Consolidation de la dette flottante.

Consolidation de la dette publique, 94

Consolidation de la monnaie, 103.

Consommateur, 393.

Consommation, 38, (165, 190, 280).

Consommation administrative (33).

Consommation annuelle totale, 39.

Consommation d'énergie, 39 (421).

Consommation intérieure, 39.

Consommation intermédiaire, (140).

Consommation journalière, 39.

Consommation locale, 39.

Consommation mondiale, 39.

Consortium bancaire, 94.

Constituant du gage, 193.

Construction, (365).

Contingence, 18.

Contingent, 159.

Contingentement, (111, 222, 383),

Contingentement des importations, 120, 158.

Contraction, (114), 125. Contraction du crédit, 125.

Contraction des liquidités, 125.

Contractuel, 117.

Contrat, 290.

Contrat d'affrètement, 290.

Contrat d'entreprise, 291.

Contrat à la grosse, 291.

Contrat d'hypothèque, 290.

Contrat licitatoire, 117.

Contrat de livraison, 290.

Commerce local, 92. Commerce maritime, 92. Commerce mondial, 92. Commercial, 93. Commercialisation, 109. Commercialiser, 234. Commerico, (142). Commis, 370, 477. Commis aux écritures, 356. Commis voyageur, 144.

Commissaire, 359.

Commissaire ou dispacheur d'avaries, 165.

Commissaire aux comptes, 359. Commission, 297, 352, (454).Commission du budget, 352. Commission des opérations de bour-

se, 352.

Commissionnaire, 86, (275, 472). Comnussionnaire acheteur, 396.

Commissionnaire-ducroire, (275, 472).

Commissionnaire ducroire à 100 % (257).

Commissionnaire exportateur, 297. Commissionnaire importateur, 228. Commonwealth, 349, (425).

Communauté, 367.

Communauté des biens, 445.

Communauté Économique Européenne, 369.

Communauté primitive, 366.

Communisme, 252.

Compensable, 317.

Compensation, 118, 412.

Compensation des dépenses, 120.

Compenser les frais, 298.

Compétition économique, 429

Composition organique du capital, 105.

Comptabiliser, 25.

Comptabilité, 371.

Comptabilité deniers, 373.

Comptabilité nationale, 371.

Comptabilité en partie double, 371.

Comptabilité en partie simple, 372.

Comptabilité publique, (37).

Comptant, 457. Compte, 153.

Compte bancaire, 156.

Compte de (en) banque, 156.

Compte des bénéfices, 153.

Compte capital, 155.

Compte de chèques postaux, 155.

Compte collectif, 155.

Comptes complémentaires, 157.

Compte conjoint, 155.

Compte consolidé, 156.

Compte courant, 154.

Compte courant débiteur, 155.

Compte créditeur, 155.

Compte débiteur, 156.

Compte à découvert ou désapprovisionné, 156.

compte à demi ou de participation,

Compte de dépenses, 156.

Compte des dépôts, 157.

Compte désapprovisionné, 156.

Comptes développés, 157.

Compte de divers, 156.

Compte-écran, 155.

Compte d'épargne, 153.

Compte d'exploitation, 154.

Compte de l'exercice, 155.

Compte d'exploitation générale, (153).

Compte fictif, 155.

Compte des fonds et fruits, 156.

Compte de fortune, 154.

Compte de frais, 157.

Compte gelé, 156.

Compte général, 155.

Compte de gestion, 153.

Compte global des ressources et emplois de biens et services de la Nation (430).

Compte de liquidation, 154.

Compte de marchandises, 155.

Classe, 279.

Classe sociale, 279.

Classe ouvrière, 279.

Classification, 114.

Classification des activités économiques, 114.

Clause, 245.

Clause d'arrosage, (206).

Clause de domicile, 245.

Clause d'exonération, 245.

Clause de la nation la plus favorisée, 82, 445.

Clause-or, 245.

Clearing, 412.

Clientèle, 209, (361).

Clignotant, (415, 421), 435.

Clôture d'exercice, 460.

Club des Dix, 370.

CNUCED (Conférence des Nations Unies pour le Commerce et le Développement), 12, 432.

Code de commerce, 320.

Code, 322.

Code des douanes, 320.

Code rural, 320.

Code du travail, 321.

Codébiteur, 249.

Codirecteur, 381.

Coéchangiste, 249.

Coefficient, 407.

Coefficient d'affiliation, 407.

Coefficient de capital, 407.

Coefficient de capitalisation des résultats (CCR), 407.

Coefficient de corrélation, 405.

Coefficient de dépendance extérieure, 406.

Coefficient de distribution, 407. Coefficient d'endettement, 405.

Coefficient d'exploitation, 406.

Coefficient de linéarité, 407.

Coefficient de liquidité générale, 406.

Coefficient de pondération, 406.

Coefficient technique ou de production, 406.

Coffre-caisse, 166.

Coffre-fort, 166.

Coffres de l'État, 166.

Cofondateur, 250.

Cogestion, 109.

Colbertisme, 346.

Collecteur d'impôts, 138.

Collectif, 141.

Collective reserve unit, 467.

Colléctivisation, 127.

Collectivisme, 141.

Colonialisme, 36.

C.O.M.E.C.O.N., (49), 367.

Comité, 352.

Comité de l'Aide au Développement,

C.A.D., 352, (428).

Comité d'entreprise, 353.

Comité d'experts, 352.

Comité financier, 352.

Comité de surveillance des prix, 352.

Commande, 135.

Commande d'essai, 280.

Forte commande, 281.

Commanditaire, 250.

Commandite, 135.

Commandité, 250.

Commanditer, 72.

Commerçant, 86.

Commerçant failli, 87. Non-commerçant, 302.

Commerce, 92.

Commerce de demi-gros, 93.

Commerce de détail, 92.

Commerce d'échange, 92.

Commerce extérieur, 92.

Commerce frontalier, 92.

Le commerce et le gouvernement considérés relativement l'un à l'autre, (349).

Commerce de gros, 92.

Commerce intermédiaire, 93.

Commerce intérieur, 92.

Commerce international, 92.

Centralisation, 388, (448). Centralisation du capital, 126. Centralisation des risques bancaires, 387. Centre, 387. Centre financier (387). Centre industriel, 387. Cercle vicieux du sous-développement, (61). Certificat, 251. Certificat d'actions, 251. Certificat de dépôt, 251. Certificat d'enregistrement, 251. Certificat d'entrepôt, 251. Certificat d'exportation, 251. Certificat d'indigence, 251. Certificat d'origine, 251. Cessation de paiement, 136. Cession, 129. Cession-bail, 97. Cession de bail, 129. Cession de biens, 129. Cession d'un brevet, 129. Chambre, 300. Chambre agricole, 301. Chambre de commerce, 300. Chambre de compensation, 301. Chambre de liquidation, 300. Chambre des métiers, 300. Champs pétrolifères, 161. Change, 255. Change défavorable, 256. Change favorable, 156. Change intérieur, 256.

Change au pair, 256. Changer, 75. Changeur, 255. Chantier, 397.

Charges ou frais d'exploitation, 125. Charges de famille ou familiales, 53. Charges de structure, 53. Charte de la Havane, 436. Charter, 433. Chef d'entreprise, 253, 396.

Chef d'équipe, 419.

Chef de la firme, 253. Chef du matériel, 396. Chèque, 258. Chèque de banque, 259. Chèque barré, 259. Chèque en blanc, 259. Chèque certifié, 259. Chèque à l'étranger, 259. Chèque impayé, 259. Chèque à ordre, 258. Chèque ouvert, 259. Chèque au porteur, 259. Chèque sans provision, 258. Chèque tiré, 259.

Chèque visé, 259. Chèque de voyage, 259, (472).

Chèque à vue, 259. Cherté, 302. Chiffre, 203. Chiffre d'affaires, 203.

Chiffre d'affaires annuel, 203. Chiffre d'affaires imposables, 203.

Chiffre de créance, 360. Chiffre indice, 204. Chiffrer, 157.

Chômage, 80. Chômage cyclique, 80.

chômage frictionnel, (80). Chômage partiel, 80. Chômage saisonnier, 80. Chômage technique, 80. Chômeurs, (35).

Chrysohédonisme, 381. Chute des prix, 461.

C.I.F. (Cost, Insurance and Freight), 342.

Circulaire, (168). Circulant, (179). Circulation, 102.

Circulation marchande, 102.

Circulation des marchandises, 102. Circulation monétaire, 102.

Mettre en circulation, 288. Circuit, 179.

Ciseau des prix, 20.

Calcul différentiel, 154. Calcul économique, 154. Calcul infinitésimal, 156. Calcul de l'intérêt, 155. Calcul matriciel (407). Calcul des probabilités (20). Calcul de l'utilité (82). Calories (395). Cambiste, 255. Cantile, (365). Capacité, 278. Capacité d'achat, 278. Capacité bénéficiaire, 278. Capacité de charge, 278. Capacité de concurrence, 178. Capacité contributive, 278. Capacité économique, 278. Capacité exportatrice, 324. Capacité de financement, 278 (431). Capacité moyenne, 279. Capacité de production, 278. Capacité de travail, 278. Capital, 188. Capital appelé, 192. Capital d'apport, 189. Capital autorisé, 191. Capital bancaire, (310). Capital circulant, 190. Capital constant, 189. Capital différé, 192. Capital de dotation, 192. Capital effectif, 191. Capital engagé, 191, 392. Capital entièrement libéré, 191. Capital entièrement versé, 191. Capital espèce, 192. Capital d'établissement, 189. Capital d'exploitation, 188. Capital financier, (65), 190, (310). Capital fixe, (47), 189, (191, 407). Capital inactif, 190. Capital industriel, (310). Capital inemployé, 190.

Capital juridique, 189, (190).

Capital nominal, 188, (190).

Capital non libéré, 190. Capital en production, 191. Capital réel, 189. Capital de roulement, 188, 189. Capital social, 189, (207, 245, 431, 474). Capital technique, (104), 189, (190, Capital variable, (189), 191. Capitatlisation, 199. Capitalisation des bénéfices, 199. Capitalisation boursière, 200. Capitalisation des intérêts, 200. Capitalisme, 192. Capitalisme d'État, (180). Capitaliste, 192. Capitaux, 206. Capitaux consolidés à long terme, 207. Capitaux étrangers, 207. Capitaux fébriles, 191, 208. Capitaux flottants, 207. Capitaux inproductifs, 207. Capitaux mobiliers, 207. Capitaux permanents, (190, 191) 207, (365, 405). Capitaux propres, (190), 207, (405, 474). Carat, 334. Carnet de chèques, 176. Carnet d'échéance, 177. Carnet de dépenses, 177. Carnet d'épargne, 175. Carnet de livraison, 175. Carnet de recettes, 175. Carte-chèque, 79. Cartel, 9, 162. Cartogramme, 166. Cash flow, 28. Catégorie, 415. Catégories économiques, 415. Catégories professionnelles, 313. Caution, 346. Cédant, 363. Cédule hypothécaire, 231. C.E.E., (49), 369, (380).

Bon de marchandise, 474. Bon de réception, 466. Bon de récupération, 466, (467). Boni, 167, 194. Bonification, 36, 99. Bons Rosa, 232. Bon du Trésor, (161, 183), 231, (328).Bons du Trésor américain (234). Bonus, 194, 416. Boom, 29, 30. Bordereau, 351. Bordereau de caissé, 317. Bordereau de compte, 315. Bourgeoisie, 78. Bourse, (121), 237. Bourse de commerce, 235. Bourse de marchandises, 236. Bourse du travail, 366. Bourse des valeurs, 199. être coté en bourse, 395. Boursicoteur, 403. Boursier, 403. Boutique, 179. Boycottage, 412. Branche, 308. Branche de fabrication, 308. Bretton-woods, 79, (263). Brevet d'invention, 78, (361, 365). Brevetabilité, 34. Breveté, 253. Bric-à-Brac, 45. Bris de marché, 118. Briseur de grève, 413. Brocantage, 92. Brocanteur, 87. Brut, 164, (174, 194). Budget, 438. Budgétaire, 362. Budget annexe, 440. Budget économique, 440. Budget de l'Etat, 440.

Budget social, 440.

Budget-type, 440. Bulletin, 329, 445.

Bulletin de commande, 329. Bulletin commande de librairie, 329. Bulletin de dépôt, 329. Bulletin de douzne, 197. Bulletin d'expédition, 329. Bulletin financier, 445. Bulletin de paie, 329, (417). Bulletin de souscription, 329. Bullionisme, (382), 447. Buraliste, 359. Bureau, 417. Bureau de changes, 186, 417, 418. Bureau de contentieux, 418. Bureau d'enregistrement, 417. Bureau d'études, 417. hypothèques, 417. Bureau des Bureau de paie, 417. Bureau de placement, 417. Bureau de travail, 417. Bureaucratie, 186. But (dans un but fiscal), 353.

-C-

Cachet de la firme, 165. CAD (309). Cadastre, 389. Cadre, 48. Cadre d'action, 42. C.A.F. (Coûte, Assurance, Fret), 342. Cahier des charges, 316. Caisse, 262. Caisse d'amortissement, 262. Caisse d'assurance, 262. Caisse de dépôts et consignations, (237, 262), 263, (392). Caisse d'épargne, 262. Caisse d'escompte, 263. Caisse de pension, 263. Caisse de retraite, 237, (262). Caissier, 67. Caissier comptable, 68. Calcul, 153. Calcul des délais, 156.

Baromètre, 415. Вагте, (214). Barrement d'un chèque, 107. Barrière douanière, 145. Base, 32. Base de calcul de l'imposition, 318. Base de l'imposition, 318. Base de l'impôt, 32. Bâtiment, 82. Battre monnaie, 267. Behaviourisme, 227. Bénéfice, 193. Bénéfices annuels, 28. Bénéfice brut, 368. Bénéfice distribuable, 195. Bénéfice équivalent à la perte, 195. Bénéfices de l'exercice, 28. Bénéfices d'exploitation, 28. Bénéfice imposable, 194. Bénéfice d'inventaire, 160. Bénéfice net, 254. Bénéficiaire (221). Benelux, 9. Besoin, 145. Besoins économiques, 145. Besoins primaires (145). Besoins secondaires (145). Bidonville, 381. Bien, 357. Biens capitaux, 189 (254, 368). Biens collectifs, 67. Biens de consommation (94), 223. Biens de consommation durables, 223. Biens de consommation finale, (357). Biens de consommation intermédiaire (357). Biens corporels, 67. Biens corporels et incorporels (357). Biens disponibles, 66.

d'équipement

Biens immeubles, 66, 67, (357).

Biens fonciers, 66, 67. Biens immatériels (165).

Bien inaliénable, 358.

Biens

(94),

223.

Bilan développé, 432. Bilan général, 431. Bilan intégré, 432. Bilan intermédiaire, 431. Billet de banque, 457. Billet à domicile, 470. Billets échus, 237. Billet à ordre, (222), 230, (469). Billet au porteur, 231. Billon, 419. Bimétallisme, 449. BIRD, (390, 448). B.I.T. (146). Black friday ou vendredi noir, 143. Bloc économique, 344. Blocage des dépenses (124).Blocage des salaires, (124). Blocus, 66. Blocus économique, 158. Blocus financier, 158. Bloquer un chèque, 141. Bloquer un compte, 141. Bloquer des fonds, 141. Bon de caisse, 231 (468). Bon de commission, 329. Bon de jouissance, 467. Bon de livraison, 466.

publiques

Biens incorporels, 67.

Biens insaisissable, 67.

Biens d'investissement, 66.

Biens de main-morte, 67.

Biens meubles, 67, (357).

Biens de production, 223.

Biens et services, 224.

Biens indirects, 189.

Biens nantis, 67.

Bien rural, 30.

Bien-être, 202.

Bienfaisance, 295.

Biens-fonds, 289.

Bilan, 431, (436).

Bilan bénéficiaire, 431.

Bilan consolidé, 432.

Bilan déficitaire, 431.

Avancer des fonds, 72. Avantages pécuniaires, 389. Avant-bourse, 220. Avant projet, 397. Avant-projet de budget, 397. Avarie, 298.

Avaries communes, 298.

Avaries grosses, 298.

Avenir, (352).

Avertissement, 129.

Avertisseur, (415), 421.

Aviculture, 104.

Avilissement des prix, 170.

Avis, 44.

Avis de livraison, 44.

Avis de paiement, 44.

Avis de traite, 45.

Avitaillement, 128.

Avoir, 419.

Avoirs bloqués, 67.

Avoir l'entente des affaires, 187. Avoir à l'étranger, 66.

Avoir fiscale, 360.

Les avoirs en or et en devises (421). Avoir à terme, 358.

Ayant compte, 253.

#### - B -

Bail, 13.

Bail administratif, 14.

Bail commercial, 14.

Bail à construction, 14.

Bail d'habitation, 13.

Bail professionnel, 13:

Bailleur, 433.

Bailleur de fonds, 414.

Bailleur à ferme, 15.

Bailleur de gage, 346.

Baisse, 444.

Baisse des prix, 70.

Baissier, 403.

Balance, 436.

Balance du commerce extérieur, 436.

Balance commerciale, 436.

Balance commerciale favorable, 438.

Balance des paiements (437).

Balance des paiements courants avec l'étranger (165).

Balance des services ou des invisibles (437).

Balancer, 465.

Balancer un compte, 466.

Bancable, 317.

Banque, 397.

Banque d'affaires, (392), 398.

Banque agricole, 400.

Banque centrale, (398), 400.

Banque de clearing, 400.

Banque commercial, 399.

Banque de compensation, 400.

Banque de crédit, 398, (399).

Banque de dépôts, (392, 398), 401.

Banque émettrice, 400.

Banque d'émission, 398, (455).

Banque d'escompte, 398, 399.

Banque Européenne d'Investissement (BEI), 399.

Banque foncière, 400.

Banque hypothécaire, 400.

Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement (BIRD), 399, 400.

Banque d'investissement, 398.

Banque Lazard, (310).

Banque mondiale, 400 (429).

Banque Nationale, 401.

Banque de Paris et des Pay-Bas (310).

Banque des Règlements Interna-399, (412). (BRI), tionaux

Banque Rothschild (310).

Banqueroute, 57.

Banqueroute frauduleuse, 57.

Banqueroute simple, 57.

Banqueroutier, 411.

Barème, 138.

Barème de l'impôt sur le revoru, 139.

Barème des prix 139.

Barème des salaires, 138, (226).

Article de marque, 225. Assurance contre le chomage (89). Assurance collective (89). Article de redressement, 82. Artisan, 150. Assurance-crédit, 90. Artisanat, 261. Assurance de dommage (88). Arts et métiers, 311. Assurance invalidité, 90. Assainissement, 46. Assurance maritime, 89. Assainissement des finances, 46. Assurance mutuelle, 90. Assemblée, 143. Assurance de personnes (88).Assurance de responsabilité Assemblée d'actionnaires, 144. (89).Assemblée des créanciers, 143. Assurance tous risques (89). Assemblée générale, 143. Assurance sociale, 89. Assemblée générale annuelle, 143. Assurance-vie (248). Asseoir, 41. Assurance contre la vieillesse (89). Asseoir le crédit public, 174. Assuré, (90), 436. Asseoir l'impôt sur q.c., 41. Assureur, 436. Assiette de l'impôt, 476. Atelier, 469. Assignataire, 411. Atermoiment, 87. Assignant, 66. Atermoyer, 16. Assignat, 162. Atermoyer les intérêts, 15. Assignataire (66). Atermoyer une lettre de change, 16. Assignation (mandat de paiement), Augmentation, 210. Augmentation du capital social, 211. 65. Augmentation des impôts, Assignation du Trésor, 231. Assigné, (66), 359. Augmentation du taux d'escompte, 202. Assistance, 390. Aumône légale (268). Assistance judiciaire, 391. Austérité, 124. Association, 143. Autarcie, 62. Association de bienfaisance, Autoconsommation, 39. Association Européenne de Libre Autofinancement, (32), 127, (365). Échange (AELE), 426. Autogestion, 109. Association Internationale de Déve-Automation, 64, (65, 130). loppement (AID), 428. Automatisation, 64. Associé, 249. Automatisme (63). Associé gérant, 250. Autorisation de paiement, 102. Associé en nom collectif, 250. Autorisation de programme, 105. Assolement, 420. Aval, 275 (469). Assolement biennal, 421. Avalisé, (230, 469). Assujetti, 163. Avaliser un effet de commerce, 276. Assujetti au droit de timbre, 163. Avaliseur, 266. Assujetti à l'impôt, 164. Avance, 226. Assujettissement à l'impôt, 168. Avance en compte courant, Assurance, 88. Avance sur fonds découverts (226). Assurance contre les accidents de Avance permanente (226). travail (89). Avance sur salaire (226). Assurance à capital différé, Avance sur titres (226).

Amodiation, 388. Apport en nature, 158, 391. Amortis (474). Amortissement, (19, 28, 31, 38, 95,) 119, (126, 131, 164, 189, 190, 194, 201, 272, 365, 453, 474) Amortissement du capital productif (368).Amortissement par rachats, 119. emprunt à lots, 326. Analyse, 96. Analyse macro-économique, 97 (342).Analyse marginale, 97. Argent, 357. Analyse micro-économique, 97. Anarchisme, 313. Anatocisme, 200. Année de base, (203, 408). Année budgetaire, 229. Année de disette, 229. Année d'émission, 228. Année d'exploitation, 228. Année financière, 229. Année fiscale, 229. Annualité, 233. Annuel, 233. Annuité, 328. Annuité différée (328). Annuité invariable (328). Annuité variable (328). Annuler un marché, 46. Arrêt, 136. Antagonisme, 114. Antichrèse 205 (206) Anticipation, 214. Arrêté, 325. A.O.F. (426). Apériteur, 419. Apiculture, 104. Appel d'offre, 420. Application, 258. Appoint, 126. Appointement, 385. Appointer, 178. Apport, 158. Apport de capitaux ou en numéraire, 158. Apport en jouissance, 158.

Apporteur, 414. Apprenti, 362. Apprentissage, 103. Approfondissement du marché, 135. Appropriation, 40. Apurement des comptes, 112. Arable, (164), 255. Arbitrage, 96, 432. Arbitrage de banque, 432. Arbitrage de change, 431. Arbitragiste, 431. Argent de banque, (357). Argent comptable (357). Argent disponible (357). Argent en lingots, 310. Argent liquide, 357. Argent en main, 357. Argent à terme, 358. Argent à vue, 358. Armateur, 370. Armateur-affreteur, 370. Armateur-gérant, 370. Armement maritime, 95. Armement d'un navire, 95. Arpentage, 395. Arrérages, 361. Arrérages d'intérêt, 312. Arrêt de marchandises (blocus), 66. Arrêt de paiement d'un chèque, 136. Arrêt de prince ou embargo, 66. Arrhes, 287. Donner des arrhes, 54. Article, 354. Article de commerce, 354. Articles de compte, 83. Article de contre-passement, 82. Articles de dépense, 83. Articles d'exportation, 430. Articles d'importation, 430. Articles d'inventaire, 83. Articles de luxe, 430.

Affacturage, 311. Agent maritime, 477. Affaiblissement, 48. Agio, 195. Affaissement des cours ou des prix, Agiotage, 403. Agioter, 266. Affaiblissement de la monnaie, 48. Agioteur, 403. Affaires, 55. Agraire, 210. Agrégat', (130, 293), 369. Affaire commerciale, 256. Affaires doméstiques, 252. Agriculture, 209. Aide, 390. Affaire lucrative, 258. Affairiste, 361. Aide au développement, 390. Affectation, 98. Aide économique, 390. Affectation du bénéfice net, Aide étrangère, 390. **99**. Affectation d'un immeuble, 99. Aide financière, 391. Aide sociale, 390. Affectation d'un meuble au service Ajustement, 110 (278). d'un fonds, 99. A.L.A.L.E. (380). Affectation aux réserves, 458. Aléa, 375. Affermage, 14. Affermage de pages de journal, 32. Alignement, 95. Affermataire, 392. Alignement monétaire, 391. Aliments, 55. Affermateur, 433. Affermer, 15. Aliment d'assurance, 92. Affidavit, 111. Alimentation, 120. Affirmation, 91. Allègement, 101. Affirmation d'un compte, 91. Allègement de la dette, 101. Allègement fiscaux, '101. Affirmation de créance, 91. Allégement des impôts, 101. Affiliation, 70. Allocation, 98. Afflux de capitaux étrangers, 104. Afranchissement, 54. Allocation de cherté de vie, Affrètement, 32. Allocations familiales, 51. Agence, 476. Allocation de ménage, 52. Agence foncière, 417. Allouer, 422. Agence générale, 477. Allouer une indemnisation, 422. Agence de location, 476. Allotissement, 104. Agence de placement, 417, 477. Aloi, 298. Agencement, 408. Altération d'un document, 106. Agenceur de magasins, 385. Altération des monnaies, 106. Agent, 477. Ambulant, 362. Agent de change, 227, 235, (237, Aménagement (345). Aménagement du territoire, 415, 434, 473). 129. Amende, 300. Agent commercial, 47, (473). Agent comptable, 379. Amende fiscale, 300. Agent ducroire, .477. Amende lourde, 300. Agent économique, #67. Amnistie fiscale, 269. Agent exclusif, 362. Amodiataire, 392. Agent du fisc, 298, 359. . Amodiateur, 433.

Accroissement de la productivité, 202, 210. Accumulation, 104. Accumulation du capital, 104, (126). Achalandage, 209. Achat, 244. Achat à crédit, 244. Acheter, 44. Acheter au détail, 44. Acheter à l'épreuve, 44. Acheter ferme, 44. Acheter à forfait, 44. Acheteur, 396. Acompte, 328. Acompte sur dividende, 328. Acompte provisionnel, 328. Acquéreur, 363. Acquisition, 127. Acquit, 230. Acquit à caution, 230. Acquit de franchise, 230. Acquit de paiement, 474. Acquittement, 216. Acquittement d'une dette, 216. Acquitter, 216. Acquitter une dette, 216. Acquitter une facture, 216. Acte de défaut de biens, 251. Acte instrumentaire, 291, Acte liquiditatif, 290. Acte de mise en gage, 251. Actif, 46. Actif circulant, 47. Actif disponible, 47. Actif engagé, 392. Actif fictif, 47, 290. Actifs immobilisés, (406). Actif indéfectible, 47. Actif net, 254. Actif stable, 47, 189. Action, (33, 111, 158, 159, 206), 233, (237, 366). Action amortie (233). Actions d'apport, 42 (233). Actions bénéficiaires (159).

Actions entièrement libérées, 42. 233. Actions financières, 42. Actions de fondateur, 42. Actions gratuites, 42. Actions industrielles, 42. Action de jouissance, 233. Actions négociables (159). Actions en nature (190). Actions nominatives, 42 (233). Action en numéraire (190, 233). Actions ordinaires, 42 (233). Action au porteur (233). Actions de préférence, 42. Action de priorité (233). Action privilégiée, 233. Action à la souche, 42. Actionnaire, 391. Activité boursière, 445. Activité économique, 444. Actuaire, 165. Addition d'hérédité, 323. Additionnel, 47. Adjonctions budgétaires, 47. Adjudication, 38. Adjudication au rabais, 420. Adjudication à la surenchère, 29, 387. Adjuger, 29. Administrateur de la faillite, 47. Administrateur foncier, 362. Administration, 22, 23. Administration des brevets, 23. Administration de l'enregistrement, 402. Administration des finances, 23. 23. Administration des impôts, Administration des prix, 24. Admission à la bourse, 323, 324. Admission à la cote, 324. Admission en franchise, 54, 55. Admission temporaire, 324. Adultération d'un document, 106. Ad valorem, 157.

A.E.L.E. 49, (380).

#### -A-

Abaissement, 170. Abaissement des barrières douanières. 171. Abaissement d'impôts, 171. Abaissement des prix, 170. Abaissement du taux de l'escompte, 100. Abaissement des taux d'intérêts. 171. Abaissement des taux de l'escompte, 171. Abandon des biens du failli aux créanciers, 105. Abattement, 101. Abattement à la base, 101. Absentéisme, 121. Accaparement du marché, 18. Accélérateur, 395 Acceptation, (469). Acceptation sous bénéfice d'inventaire, 323. Acceptation par invention, 323. Acceptation d'offre, 323. Acceptation partielle (d'un effet), 323. Acceptation d'une traite, 323. pour acceptation (221).

Accepter un effet, 323. Accident de travail, 145. Accise, 198, 217. Accord, 10. Accord de brême, 10. Accords de Clearing, 11. Accord de confirmation, 61. Accord douanier, 11. Accords d'emprunt, 11. Accord général sur les tarifs doua niers et le commerce (GATT), 11. Accord monétaire, 11. Accord monétaire européen, 12. Accord de paiement, 11. Accord de Swaps (243). Accorder, 422. Accorder un escompte, 422 Accorder un rabais, 422. Accréditif, 53. Accroissement de la circulation fiduciaire, 211. Accroissement de la demande, 106. Accroissement démographique, 211. Accroissement des importations, 211. Accroissement des investissements,

de la production,

Accroissement

210.



Lamennais (Félicité de), (43), 351. Laplace, 322. Laspeyres, 204, (204). Lasalle (Ferdinand), (43, 319), 351. Léontief (Wassily), (139), 353, (460, 465). Lippmann (Walter), 353, (382).

#### -M-

Malthus (Thomas Robert), 322, (358, 382).

Maqrīzī, (217, 301), 414, (451).

Marcuse (Herbert), 356.

Marshall (Alfred), (58, 241), 354, (429).

Mill (John Stuart), (217, 382, 451).

Montchrestien (Antoine de), (193).

Montesquieu, (451).

More (Thomas), (43).

#### - N -

Nemours (Pierre Dupont de), (378).

#### -0-

Owen (Robert), (43), 73, (213).

#### \_ P \_

Paasche, (204). Pareto (Vilfredo), 75, 319. Perroux, (François), 21, (78, 174). Proudhon, (109, 313).

#### -Q-

Quesnay (François), (139, 228, 342, 349, 371, 378).

Recluse (Elisé), (313).
Reilly, 320.
Ricardo, (43, 82, 114, 208, 213, 217, 314, 360, 378, 382, 447).
Rodbertus, (383).
Roscher (378).
Rostow, (61).
Rousseau (Jean-Jacques), (313).

#### -S-

Saint-Simon, (43, 60), 212, (446). Say (Jean-Baptiste), (58), 144, (166, 208, 213, 378, 382). Schäffle, (383). Schumpeter (Joseph), 250. Shaw (George Bernard), (306). Sismondi, (213), 241. Smith (Adam), (82, 208), 228, (349, 378, 382, 429, 451). Solon, (267). Stakhanov, (214).

#### - T -

Taylor, (130). Turgot, 132, (336, 429). Tünbergen, (460).

#### **- V** -

Valois (Philippe de), (273).

#### -W-

Wagner, (378). Watson, (John), (227). Wiener (Norbert), (293).

# فهرست الأعلام

# INDEX DES NOMS PROPRES DE PERSONNES

# INDEX OF PERSONS PERSONENNAMENVERZEICHNIS

-A-

Aftalion, 56, (217, 389).

-- B -

Bakounine, (313). Bedaux (Charles), 447. Bentham, (7, 349).

Blanc (Louis,), (43).

Bodin (Jean), (451).

-C-

Cantillion (Richard), 342, (451). Clark (Colin), 321. Clark (J.M), (390). Colbert (Jean-Baptiste), (346). Condillac, (7, 336), 349, (429).

- D -

Duboin (Jacques), (451).

-F-

Fayol (Henri), (130, 306). Fichte, (62). Fisher (Irving), (217, 451). Fourrier (Charles), (43, 73, 213). 312. Friedmann, (384).

Frisch, (460).

Frish (Ragnar), (59).

-G-

Gauss, 322. George (Henry), (144). Gresham, 321.

-H-

Hildbrand, (378).

- I -

Ibn Khaldoun, 6, (336, 349, 429).

- K -

Kahn, (404).

Kelly (Olivier Hudson), (351).

Keynes (John Maynard), (31, 34, 214, 239, 293), 342, (371, 404, 405, 429).

King, 321.

Krupp, (94).

DICTIONNAIRE **ECONOMIQUE** 

0

**ECONOMIC** DICTIONARY

WIRTSCHAFTSWÖRTERBUCH

تنضيد الكتروني اخراج فني اخراج فني طباعة حديثة عرون العلم مركز لطيف النجاري ص. ١٥٥٥٠٠ شوران هاتف ٢١٨٢٨٨

# **DICTIONNAIRE ECONOMIQUE**

(ARABE- FRANÇAIS- ANGLAIS- ALLEMAND)



### **ECONOMIC DICTIONARY**

(ARABIC- FRENCH- ENGLISH- GERMAN)



# WIRTSCHAFTSWÖRTERBUCH

(ARABISCH- FRANZÖSISCH- ENGLISCH- DEUTSCH)



DR. M. BECHIR ALAYA

THE ARAB INSTITUTE FOR RESEARCH
AND PUBLISHING

# **DICTIONNAIRE ECONOMIQUE**

(ARABE-FRANÇAIS- ANGLAIS- ALLEMAND)



### **ECONOMIC DICTIONARY**

(ARABIC- FRENCH- ENGLISH- GERMAN)



## WIRTSCHAFTSWÖRTERBUCH

(ARABISCH- FRANZÖSISCH- ENGLISCH- DEUTSCH)



DR. M. BECHIR ALAYA

THE ARAB INSTITUTE FOR RESEARCH AND PUBLISHING